THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
027.143
H199B
1884-92

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/mitteilungenausd00staa

027.143
H199B
1884-92

# DAMASCIVS



745381

Lvcas Holstenivs in litteris ad Peirescium datis [1] testatur se ab ineunte adulescentia miro Platonicae philosophiae studio correptum et a Platonis adseclis sensim et quasi inscium ad catholicae ecclesiae placita amplectenda progressum esse. in eadem epistula et codices quos uocat Platonicos ab eodem Peirescio se accepisse significat et „Damascii opus pessimo charactere scriptum esse“ queritur [2]. subiunctus epistulae est „index [3] Platonicorum philosophorum, quos manu scriptos penes me habeo,“ ubi sub numero 12 haec leguntur „Damascius περὶ ἀρχῶν siue de principiis in 4°, manu

[1]) ed. Boissonade p. 224 [2]) p. 229 [3]) p. 235

caremus utpote parum utiles et maiorem partem haud faciles ad indagandum. quisquis tamen plenam et perfectam editionem curabit, codices peruestigabit, quorum indicem Ruellius composuit (*Revue Archéologique* 1860, II p. 270—274 417—427).

# Δαμασκίου Διαδόχου Ἀπορίαι καὶ Λύσεις εἰς τὸν Πλάτωνος Παρμενίδην ἀντιπαρατεινόμεναι τοῖς εἰς αὐτὸν ὑπομνήμασι τοῦ φιλοσόφου

. . . . . .

τὰς ἀμεθέκτους ταῖς μεθεκταῖς, εἴπερ οὐσίαι τινὲς καὶ οἱ ἀμέθεκτοι νόες· καὶ γὰρ οἱ νοεροὶ θεοὶ οὐσίαι· δεῖ δὲ ἐπισιῆσαι κανόνα τὰς συζεύξεις· ἄνω μέν τινες ἐν τοῖς νοητοῖς καὶ κάτω ἐν τοῖς μεριστοῖς ὀχετοῖς διὰ πολλῶν γίγνονται μεσοτήτων, ἅτε ἀσυμμέτρων ὄντων τῶν ἄκρων, ἐκεῖ μὲν δι' ὑπεροχὴν τῶν μετεχομένων, ἐνταῦθα δὲ δι' ὕφεσιν τῶν μετεχόντων· οὔτε γὰρ σῶμα ἄνευ ψυχῆς θεοῦ ποτε μετάσχοι ἂν οὔτε ψυχὴ ἄνευ νοῦ· διὰ γὰρ τοῦ ἡνωμένου

---

1—4 *om. H* 3 *ἀντειπαρατεινόμεναι M* 3 *εἰς om. M, add. Hardtius* 4 *post φιλοσόφου add. οὗ ἡ ἀρχὴ οὐχ εὕρηται M* 5 *lacuna 10 uersiculorum in M, sine interductu cum Damascii libris, quibus inscripsit ἀπορίαι καὶ λύσεις περὶ τῶν πρώτων ἀρχῶν cohaeret in H* 6 *οὐσίαι om. H ante τινες del. τινες ut uid. in M* 8 *κανόνα τὰς in lac. 3 litt. om. M*

τῆς οὐσίας τὸ μεριστὸν τῆς γενέσεως τῷ ἑνὶ συνα-
p. 265 H φθείη ἄν· ἐκεῖ δὲ τὸ ὄν ἦν μὲν ἀκρότατον τῶν
ὄντων, ἀσύμμετρον δὲ πρὸς αὐτό, ὃ μὲν τὸ πάν-
των ἐπέκεινα πατρικὸν φῶς καὶ ἡ πατρικὴ δύναμις,
ὅθεν δι' οἰκείας ἑνάδος καὶ ὁμοφύλου, οἷον σῶμα
ψυχωθὲν καὶ συνταθέν τινι δυνάμει, νοῦ δίκην
ἀτεχνῶς, οὕτω καὶ διὰ μέσων τούτων τῷ ὡς ἀλη-
θῶς ἑνὶ συνεξεύχθη κατὰ τὸ δυνατόν· αἱ μέντοι
μέσαι συζεύξεις διὰ συμμετρίαν οὐκ ἐδεήθησαν
μεσοτήτων διηρημένων· τό τε γὰρ ἓν ἐν τούτοις ὑφεῖτο,
καὶ τὸ ὂν ἔρρωτο πρὸς αὐτὸ ἱκανῶς· ὅθεν ἑκάστη
οἰκείᾳ ἑνάδι αὐτάρκης ἐστὶ συνάπτεσθαι ὁμοειδῶς αἱ
νοηταὶ ταῖς νοηταῖς καὶ αἱ νοεραὶ ταῖς νοεραῖς καὶ αἱ
νοηταὶ καὶ αἱ νοεραὶ ταῖς ὁμωνύμοις· αἰτιᾶσθαι δὲ
χρὴ καὶ τὴν πρόοδον ἀεὶ τὰ θεῖα γένη πολλαπλασιά-
ζουσαν· καὶ αἱ ἀμέθεκτοι ἑνάδες ταῖς μεθεκταῖς ἥνων-
ται παντάπασιν· διὸ ποτὲ μὲν ὡς μεθεκτάς, ποτὲ
δὲ ὡς ἀμεθέκτους τὰς αὐτὰς λέγωμεν διὰ τὴν πασῶν
ἄφραστον καὶ ἀδιάκριτον ἕνωσιν· ἐν δὲ τοῖς πορρω-
τέρω οὐ χωρὶς μὲν οἱ μεθεκτοὶ νόες, χωρὶς δὲ οἱ
ἀμέθεκτοι, ἐν δὲ τοῖς μέσοις διακέκριναι μέν πως·
ἀμέθεκτοι δέ εἰσί πως καὶ μεθεκτοί· ἡ γὰρ ἐν τῷ
νῷ ζωὴ μεθεκτὴ καὶ ἡ πρὸ τοῦ νοῦ ἀμέθεκτος καὶ
ἡ οὐσία ἡ ἐν τῇ ζωῇ μεθεκτὴ καὶ ἡ πρὸ ζωῆς ἀμέ-

6 συντεθέν *M* 9 ἐδυνήθησαν *H* 11 ἑκάστη οἰκείᾳ *HM* 12 ἑνάδι *M*

θεκτος, ὡς μήτε πάντη ἡνῶσθαι τὸ μεθεκτὸν καὶ ἀμέθεκτον ὡς ἐν τοῖς νοητοῖς, μήτε πάντη διακεκρίσθαι ὡς ἐν τοῖς νοεροῖς, ἀλλ' ὅπη καὶ ὅπως· ἥνωται μὲν γὰρ ὡς ἐν μιᾷ φύσει, διακέκριται δὲ ὡς ἄλλο καὶ ἄλλο ἐν τῇ μιᾷ· τὸ γὰρ μάλιστα τῆς ζωῆς συνηρημένον οὐσία καὶ τὸ μάλιστα τοῦ νοῦ οὐσία καὶ ζωὴ τὸ ἧττον· ἡ μὲν ἄρα μεθεκτὴ οὐσία συνήνωται τῇ ἀμεθέκτῳ· ὥσπερ οὖν ἡ μέση ὑπόστασις διακέκριται ἅμα καὶ ἥνωται, οὕτω καὶ τὸ μεθεκτὸν ἐν αὐτῇ καὶ ἀμέθεκτον ἅμα, καὶ ἥνωται καὶ διακέκριται· εἴτε γὰρ διακέκριται, τί διέφερε τοῦ νοητοῦ νοεροῦ μερισμοῦ; εἴτε ἥνωται, τί ἂν διήνεγκε τῆς νοητῆς νοήσεως; ὥστε τὸ μὲν νοητὸν φύσει ὂν ἀμέθεκτον ἐγέννησε μεθεκτὴν οὐσίαν ἐν τῇ ἀμεθέκτῳ εἶναι καὶ τὸ μεθεκτὸν ἐν αὐτοῖς ἄλλον ἢ τρόπον ἀμέθεκτον.

τοιούτων δὲ ἀντιφερομένων ἑκατέρωθεν λόγων πάλαι μὲν ἔγωγε τοῖς προτέροις προσεῖχον τὸν νοῦν· νῦν δὲ μετατίθεμαι πρὸς τοὺς δευτέρους· χωρὶς γὰρ τῶν εἰρημένων καὶ τὸ σύνθετον τῶν οὐσιωδῶν ὀχημάτων ἴδιον εἶναι νομίζω τῶν περικοσμίων γενῶν ἀλλ' οὐ τῶν πηγαίων καὶ ἀφειμένων πάσης συνθέσεως· καὶ τὴν γένεσιν δεομένην ὁρῶ μεσότητος οὐ-

---

4 *διεκέκριτο em. ut uid. ex διακέκριται in M*
9 *ἥνωτο M* 15 *ἤ om. M* 18 *μετατίθημι H*
*γάρ M: δὲ H* 20 *γενῶν ἀλλ' οὐ — 22 μεσότητος οὐσιώδους om. H*

σιώδους πρὸς τὸ ἓν ἀλλ᾽ οὐχὶ τῶν ὄντως οὖσαν ὑπόστασιν, καὶ τὸν νοῦν πρῶτον ὑπολειπόμενον θεότητος ὡς ἂν πρῶτον αὐτῇ συνημμένον· ἔστι γὰρ ἂν τῶν κρειττόνων γενῶν· κατὰ νοῦν οὐσίωται
p. 266 H μόνον οὐκ ἄν, εἴγε καὶ πρὸ νοῦ τι ἦν τῆς θεότητος ἐξημμένον· ἀποστάσης γὰρ ἐκείνης ἐφάνη ἂν ζωὴ προνοοῦσα· καὶ πρὸ ζωῆς τὸ νοητὸν ἐν τοῖς ἀγγέλοις· ὡς γὰρ ἡ σύνθεσις ἀεί τι ἄλλο προσελάμβανεν ἐφεξῆς, οὕτως ἔδει καὶ ἄνωθεν ἀφίεσθαι καθ᾽ αὑτὸ ἕκαστον ἀεὶ τὸ πρότερον· νῦν δὲ τὰ ἀπολειπόμενα γένη ἐφεξῆς· τὰ μὲν πρῶτα κατὰ νοῦν οὐσίωται· τὰ δὲ δεύτερα κατὰ ψυχήν, τὰ δὲ τρίτα κατὰ τὸ σῶμα μόνον· ζῶα γὰρ μόνον· μήποτε δὲ καὶ τὸ μὲν νοητὸν οὐ διαιρετέον εἰς ἑνάδα ὡς ὂν ταύτης ἐξηρτημένον· ἓν γὰρ ὂν ὅλον ὁμοῦ τὸ νοητὸν κατὰ Παρμενίδην καὶ οὐ διέστη εἰς ἡγούμενον καὶ ἑπόμενον· ὅπου γέ τι ὁπωσοῦν διαστὰν ὅλον ἐγένετο, καὶ μέρη τοῦ ὅλου τὸ ἦν καὶ τὸ ὄν· ἀλλ᾽ οὐχὶ τὸ μὲν ὄχημα τὸ δὲ ὀχούμενον, ὥστε, εἰ προΐοι τὸ νοητὸν ὅπου, πανταχοῦ ἓν ὂν πορεύσεται· ἀλλ᾽ οὐκ ὂν πρὸ ζωῆς καὶ μετὰ ταῦτα τῆς ἑνάδος μιᾶς ἐξημμένον· οὐδὲ ὅλως ἐκεῖ τὸ μεθεκτὸν ἢ ἀμέθεκτον ὡς ὑπὸ οὐσίας ἐξαπτομένης ζητητέον.

---

4 *γεννῶν M* 6 *ὑποστάσης M* 9 *καὶ ἡ ἄνωθεν M*
11 *ἀπόμενα H* 13 *τὸ om. M*[1] 14 *ὡς H: καὶ M*
*ἓν ὂν γὰρ M* 17 *τι H: καὶ M* 19 *οὐχὶ H: οὐ M*
20 *πορεύσεται scripsi: προλλεύσεται HM*

ἐν δὲ τοῖς νοητοῖς καὶ νοεροῖς ἡ τοιάδε ἄρχεται συνάρτησις. ὅπου ὁ οὐσιώδης ἀριθμὸς συμπαρατείνεται τῷ αἰωνίῳ· οὐκ ἄρα ἐν τούτοις ἐστὶ μοῖρά τις τοῦ νοητοῦ προελθοῦσα· προσέλθοι γὰρ ἂν οὐσία ἄνευ ἑνός. καὶ οὐχ ὁμοῦ τὸ ἓν ὄν· εἶτα καὶ λέγει ὁ Παρμενίδης ὅτι μόριον ἕκαστον τῆς οὐσίας οἰκείας ἑνάδος ἐξῆπται· οὐκ ἄρα δύο οὐσίαι μιᾶς ἑνάδος ἐν τούτοις· ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις καὶ ἄλλα προσγίγνεσθαι οὐδὲν θαυμαστόν· ἔτι δὲ ἐν τούτοις πρώτοις τὸ ἡγούμενον καὶ συνηρτημένον δεῖ ἓν εἶναι τῷ ἑνὶ συνηρτημένον· οὐκ ἄρα ζωὴ καὶ ὄν· οὐδὲ ἄρα ἕξις νοῦς καὶ ζωή. ἐπειδὴ οὐδὲ χρῆται ἔτι τῷ ὄντι ὁ Παρμενίδης, ὡς καθόλου ἀφορισάμενος τὸν ἐνιαῖον ἀριθμὸν τῷ οὐσιώδει συμπεπλεγμένον κατὰ μόριον ἕκαστον τῆς οὐσίας· εἰ δὲ προσυφαίνεται καὶ ὄχημα γίγνεται τῆς οὐσίας προηγουμένως, ἀλλ᾽ οὐχὶ αὐτὸ κατὰ τοῦ ἑνός· ἐπεὶ καὶ τὸ σῶμα τῆς ψυχῆς ὄχημα, ἀλλ᾽ οὐχὶ τῆς οὐσίας προηγουμένως· ὁ μὲν οὐσιώδης ἀριθμὸς ἄρα τῷ ἑνὶ συνέζευκται ὁμοφυῶς, τῷ δὲ οὐσιώδει κατὰ θάτερα ὁ ψυχικὸς καὶ τούτῳ ὁ σωματικός· οὐκοῦν ἐν μὲν τοῖς νοητοῖς οὐδὲ ἔστι τὸ οὕτω συνηρτημένον πλήρωμα· ἐν δὲ τοῖς πηγαίοις ἅπασιν ἁπλοῦν πρὸς

---

2 ὁ *om. M* 3 τῷ αἰωνίῳ *scripsi*: τοῦ αἰωνίου *HM* 6 εἶτα *H*: εἴτε *M* 8 ἑνάδος ἐν *scripsi*: ἐγγέπω *H* ἐνγέπω *M* 9 προσγίγνεται $H^1$ 16 γίνεται $H^1$ 17 προηγουμένως *om. M* αὐτὸ κατὰ τοῦ ἑνός *H*: τοῦ ἑνὸς αὐτόθεν *M*

ἁπλοῦν, ἓν πρὸς ἕν, ἐν δὲ τοῖς μερισταῖς ὀχετοῖς πρόσεισι τῷ οὐσιώδει ἀριθμῷ καί τις γένεσις· καὶ συνυφαίνεται τῷ κατὰ συγγένειαν καὶ δι' αὐτοῦ τῷ ἑνιαίῳ πελάζει κατὰ δεύτερον λόγον.

τοσαῦτα μὲν περὶ τούτων. εἰ δέ τις ἀπορήσειε, πῶς ὁ μὲν νοῦς προάγει καὶ μεθεκτὸν
p. 267 H νοῦν ὑπὸ ψυχῆς καὶ ψυχὴν αὐτὴν καὶ σῶμα ἐπὶ τῇ ψυχῇ, τρία οἷον ὀχήματα· ἡ δὲ θεότης τοῦ γεννῶντος νοῦ οὐ τρεῖς θεότητας, τὴν μὲν τοῦ νοῦ, τὴν δὲ τῆς ψυχῆς. τὴν δὲ τοῦ σώματος ἴδιον· ἔτι δὲ εἰ θαυμάζοι πῶς μία ἑνὰς δυοῖν ἢ τριῶν ὀχημάτων προέσηκεν ἢ σώματος· ἡ δὲ ψυχικὴ πῶς νοῦ καὶ σώματος, ἡ δὲ φυσικὴ πῶς ψυχῆς τε καὶ νοῦ· ἔτι δὲ εἰ ἀξιοῖ τοῦτο εἶναι τὸ ἐξημμένον οὐσιωδῶς ἃ ἐστι τὸ οὗ ἐξῆπται ὑπερουσίως· ὥστε εἰ ἐκεῖνο τριπλοῦν, καὶ τὸ ὑπερούσιον εἶναι τριπλοῦν· εἰ ταῦτά τις ἀπορεῖ, πρῶτον μὲν ἀναμνησθήτω μοι τοῦ ῥηθέντος ὅτι κύριον τοῦ νοῦ ἐστι πρὸς τὸ ἓν ἡ συνάρτησις· ἡ δὲ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα καὶ ὅλως ἡ γένεσις οἷον Πενία προσαιτήσουσα πάρεστιν ἐν προθύροις τοῦ Πόρου· καὶ πόρρωθεν παραπολαύει τι τῆς ἑνάδος· καὶ ὥσπερ τῶν ὑπὸ σελήνην θεῶν τὰ φαινόμενα στοιχεῖα λέγομεν ὀχήματα, οὐ δήπου συνηρτημένα τοῖς

---

11 *θαυμάζει M*[1] 12 *ἡ δὲ ψυχικὴ — σώματος om. M* 14 *εἰ om. H* 17 *ἀποροῖ M* 20 *προσαιτήσουσα Plato Symp. 203 B: προσαίτης οὖσα HM*

θεοῖς — πῶς γὰρ τὰ ἄλλοτε ἄλλως ἔχοντα τοῖς ἀμεταβλήτοις συνδέδεται; — ἀλλ' ἕτερον τρόπον, οὕτως ἡ γένεσις τῷ θείῳ πελάζει πληρώματι, καὶ οἷον ὄχημα τοῦ ὀχήματος· δεύτερον δὲ ἐνθυμεῖσθαι χρὴ ὅτι καὶ αἱ τοιαίδε ἑνάδες ἤδη τι προὐβάλλοντο ἰδίωμα πρὸς τῷ νοερῷ καὶ ψυχικόν, καὶ πρὸς τούτῳ σωματικόν. πρὸς δὲ τούτοις ὁράτω καὶ τὸ τριπλοῦν ὄχημα ὡς ἓν εἶδος σύνθετον· ὡς τοίνυν ἑνὸς εἴδους ἑνὰς προεστήξεται. καὶ γὰρ τοῦ κόσμου ἡ ψυχὴ μία καὶ ἀσύνθετος τοῦ συνθέτου καὶ πολυειδοῦς· καὶ νοῦς εἷς ὁμοῦ ψυχῆς τε καὶ σώματος ὡς ἑνὸς εἴδους προέστηκεν· ἔτι δὲ γιγνωσκέτω καὶ ὅτι ἡ τοῦ γεννῶντος νοῦ θεότης μετὰ τοῦ οἰκείου νοῦ ὁμοῦ τὸ τριπλοῦν εἶδος μετὰ τῆς ἡγουμένης ἑνάδος παράγει. τοῦ νοῦ ἰδία καὶ ψυχὴ ἐπὶ τούτῳ καὶ τρίτον κατ' αὐτὸ τὸ σῶμα· οὐ γὰρ ἐκ διεστώτων ἡ θεία σύνθεσις· οὐδὲ γὰρ ἐπὶ τοῦ κόσμου τὰ μέτρα πρὸ τῆς συνθέσεως, ἀλλ' ἐν τῷ συνθέτῳ ὅλῳ τὰ μέρη· καὶ οἷν ἐκεῖνο πολλῷ μᾶλλον, ὡς ἐν ἀφ' ἑνὸς παράγεται ζῶον ἔμψυχον ἔννουν, ἐνιαῖον· ἐπεὶ καὶ τὸ ἔννουν ἐνιαῖον· τοῦτ' ἐστιν ὁ νοερὸς θεὸς ὅλος γεννᾶται μετὰ τῆς ἐξηρτημένης οὐσίας ἀλλ' ὡς ἐξηρτημένης· ὁ δὲ νοητὸς ὡς εἷς ὁμοῦ ὁ νοῦς καὶ ἡ ἑνάς· τούτων μὲν τοίνυν ἅλις ἡμῖν.

---

15 *τοῦ νοῦ scripsi*: οὐνοοῦν *HM* ψυχήν *M*

17 μέρη *M*

πρὸς τὸ δεύτερον

ἐπὶ δὲ τὸ δεύτερον τῶν ἐξ ἀρχῆς προβληθέντων ἴωμεν τῷ λόγῳ, καὶ λέγομεν ἓν πρὸ πάντων, ὅτι μετὰ τοὺς πηγαίους θεούς τοὺς ὅλους αἱ μερικαὶ πηγαὶ τῶν μεριστῶν ὀχετῶν καὶ τῶν μερικῶν σειρῶν ἐξηγοῦνται πηγαίως ἑκάστη τῆς οἰκείας ὅλης ὁμοῦ νοερᾶς τε οὔσης καὶ ψυχικῆς καὶ
p. 268 H σωματοειδοῦς· πᾶσαι γὰρ ἄχρι τοῦδε τοῦ κόσμου προέρχονται· τῶν δὲ ἐν τῇ σειρᾷ ἑκάστων μεριζομένων τὴν οἰκείαν πηγήν, οἱ μὲν ἄχρι τῶν νόων τὴν οἰκείαν ἔστησαν πρόοδον, οἱ δὲ ψυχῶν προέστησαν ἐπικαταβάντες, οἱ δὲ καὶ ἄχρι σωμάτων ἐπέβησαν· δεύτερον δὲ ἐκεῖνο διοριστέον, ὅτι τῶν μὲν ὄντων σωματικῶν, τῶν δὲ ψυχικῶν, τῶν δὲ νοερῶν· καλείσθωσαν γὰρ ἡμῖν ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἐξάρτημάτων οἱ νοεροὶ θεοὶ μὴ τοιοῦτοί εἰσιν, οἱ παρὰ τοῖς λογίοις οὕτως ἰδίως καλούμενοι· ὧν καὶ πηγὴν ἴδιον μερικὴν Ἰάμβλιχος ἀφορίζεται ἐν τῷ δ' καὶ ταύτην ἱδρυμένην· νοεροὶ μὲν οὖν καὶ οἱ πηγαῖοι, ἀλλ' ἁπλῶς νοεροὶ καὶ ἄνευ πάσης ἀντι-

---

1 *om. M, βχ add. M*$^{m}$ 2 — *p.*20,11 *typis mandauit Ruellius (revue archéologique 1860 p. 250—252)* 3 *λέγωμεν coniecit Ruellius·* ἓν *μὲν πρὸ M* 6 *μεριστῶν σειρῶν M* 7 *ὅλη M* 12 *ὑπέβησαν M* 15 *ἐσχάτων om. Ruellius* 16 *μήτιοὗτοι M, μή τι οὗτοι Ruellius* 17 *λογίοις Ruellius: λόγοις HM* 18 *δ' (scil. βίβλῳ) scripsi: δὶς HM*

Θέσεως· οὗτοι δὲ νοεροὶ ὡς ἀντιδιηρημένοι πρὸς τοὺς ψυχικοὺς καὶ τοὺς σωματικοὺς κατὰ τὸν μερισμὸν τῆς οἰκείας πηγῆς μερισιῶν ἡγούμενοι νόων ἀλλ' οὐ πηγαίων.

τρίτον δὲ ἤδη διαιρετέον ὡς καὶ τούτων εἰσὶ μέσοι τινὲς ἄλλοι, τοὺς ἄκρους δι' ἑαυτῶν συνάγοντες. τῶν μὲν σωματικῶν καὶ ψυχικῶν οἱ ἀπόλυτοι, ψυχικοὶ μὲν ὄντες, προϊστάμενοι δὲ ἄλλως καὶ οἷον πόρρωθεν καὶ τῶν σωματικῶν μερίδων τοῦ παντός. μέσοι δὲ τῶν τε ψυχικῶν καὶ νοερῶν εἶεν ἂν οἱ κατὰ νοῦν ὑφεστῶτες· ἡγούμενοι δὲ πλειόνων ψυχῶν οὐ ψυχικῶς ἀλλὰ νοερῶς ὡς ἐκεῖνοι τῶν σωμάτων ψυχικῶς μόνον· ἐπεζήτει δὲ ὁ λόγος εἴ τινές εἰσι καὶ νόων ἡγούμενοι ὁμοῦ πλειόνων· εἰ δ' οὖν μερισιοί εἰσιν οὗτοι οἱ νόες πάντως δῆλον ὅτι καὶ κατὰ ἀγέλας διήρηνται· ἀεὶ γὰρ διὰ τῶν ἐλαττόνων ἀριθμῶν ἡ πρόοδος εἰς τοὺς μείζονας· ἔξουσιν ἄρα καὶ ἡγεμόνας κατὰ τὰς κοινὰς περιγραφάς· πᾶσα γὰρ δημιουργικὴ τομὴ ἐν τοῖς θείοις πράγμασιν ἔχει τινὰ ἴδιον προσιασίαν· ἔσονται δὴ οὗτοι μέσοι τῶν τε πηγαίων καὶ τῶν μερισιῶν νοερῶν· κατὰ νοῦν μὲν καὶ αὐτοὶ ὑφεστῶτες, οὐ μερικὸν δέ, ἀλλά τινα πολλῶν ἀγελάρχην, καὶ ὡς ἐν τούτοις πηγαῖον· διὸ καὶ συνάπτουσι τοὺς μερι-

---

1 δὲ om. $M^1$ 7 μὲν σωμὲν σωματικῶν $M$ 13 εἰσὶν $M$, εἶεν *Ruellius* καὶ μόνων (ω ex emendatione) $M$
15 πάντας $M$ δῆλον om. $HM$ add. ut uid. *Ruellius*
18 ἐπιγραφάς $M$ 23 συνάπτουσαν $M^1$

σιοὺς νόας ταῖς οἰκείαις πηγαῖς, οὓς πηγὰς τέλη ἅμα καὶ ἀρχὰς οἱ Χαλδαῖοι καλοῦσι, μεθ' οὓς εἶεν ἂν οἱ ὑπεράρχιοι μερισταί, νοεροὶ θεοὶ ὄντες, μεθ' οὓς οἱ ἀρχικοὶ πλειόνων ψυχῶν ἡγούμενοι. μεθ' οὓς οἱ ἀρχαγγελικοὶ ψυχικοὶ ὄντες. μεθ' οὓς οἱ ἄζωνοι πλειόνων μερίδων. μεθ' οὓς οἱ ζωναῖοι τὰ ἄτομα πληρώματα τοῦ παντὸς ἤδη διαζωσάμενοι. ταῦτα μέντοι νῦν ἀκριβέστερον ἐξετασιέον ἐν τοῖς χαλδαϊκοῖς.

*πρὸς τὸ τρίτον*

ἐπὶ δὲ αὖ τὸ τρίτον τῶν ἐζητημένων ἰόντες λέγομεν οὕτως, ὡς ἔστι μὲν ἀρχαιοπρεσιέρα τῶν ἀπολύτων θεῶν ἡ ἰδιότης ἀφοριζομένη τῷ ἅπτεσθαι καὶ μὴ ἅπτεσθαι, καὶ τῷ ἡμισχέτῳ τῆς
p. 269 H προνοίας, καὶ τῷ ἀζωνικῷ ὡς οὐ περιζωσαμένῳ τὰς τοῦ παντὸς ζώνας· τοῦτ' ἔστι τὰς δημιουργὰς τῆς τέχνης τοῦ κόσμου τομάς, ἄλλους δὲ ὅμως αὐτῶν προεστῶτι· καὶ γὰρ εἰ ἐν ὅσοις σώματος, οὕτω δὲ ἀζωνικῶς τε καὶ ἡμισχέτως, ἀπολύτως ἂν εἴη· ὥσπερ τὰ τῶν ἐπὶ κοσμοκρατόρων ἑκάστου ἔχομεν ἴδιον ἄζωνον ἐνδεδομένον· καὶ εἰ πολλῶν ἅμα σχετικῶς δὲ καὶ ζωναίως, εἴη ἂν καὶ οὗτος ζωναῖος· καὶ γὰρ ἐγκοσμίους ζωδιοκράτορας παρειλήφαμεν· καὶ ἐπὶ

10 *om. M, Γ add. Mm* 12 *ante οὕτως lac. 4 litterarum in M, οὕτως om. H* 18 *εἶεν ὅσοι M* 21 *ἐνδεδομένον codex B Ruelli: ἐκδεδομένον HM* 22 *ζωναῖος H* 23 *ζωοκράτορας M¹*

τῶν τεταρτημορίων καὶ ἐπὶ τῶν ἡμισφαιρίων βεβῶσας. τί δεῖ πολλὰ λέγειν; αὐτὸς γὰρ ὅλος ὁ κόσμος ἐγκόσμιός ἐστι θεός· καίτοι πάντων περιπλεκτικὸς ὢν τῶν ἐγκοσμίων ζωνῶν.

ἔχει μὲν οὖν ὡς λέγομεν ταῦτα κατὰ τὴν ἀρχαιοτέραν παράδοσιν· ἤδη δὲ καὶ ἡ νεωτέρα διαίρεσις ἔχοι ἄν τινα λόγον· εἰ γὰρ καὶ ἑκάστου τῶν κοσμοκρατόρων εἷς ἄζωνος, ἀλλ' ὡς τῆς ὅλης αὐτοῦ σειρᾶς προϊστάμενος, καὶ εἴ τις ἐγκόσμιος πλειόνων μερίδων προέστηκεν, ἀλλ' ὡς μιᾶς τῶν πλειόνων κατὰ τὸ ἓν σῶμα τῆς θείας περιγραφῆς· ἔτι δὲ ἄμφω συμβαίνουσιν ἀλλήλαις· τῷ γὰρ μὴ γενέσθαι μιᾶς καὶ ἀτόμου, δύναται προεστάναι πλειόνων· καὶ πλειόνων προεστάναι δυνάμενος οὐκ ἔχει σχέσιν πρὸς μίαν ἐξουσίαν· εἰ γὰρ ταῖς πολλαῖς καὶ ὡς ἔξω τῶν ἀτόμων ἑστώς, ἄζωνός ἐστι, καὶ ἀπολύεται τοῦ παντὸς καὶ ἅπτεται καὶ οὐχ ἅπτεται· καὶ ἄλλος μὲν ὁ ἐγκόσμιος ζωδιοκράτωρ, ἄλλος δὲ ὁ ἀπόλυτος· ὁ μὲν ὡς πλειόνων τῶν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὁ δὲ ὡς ἑνὸς ἀτόμου τοῦ ὅλου προεστώς. ἐνταῦθα τοίνυν ἐπιστήσομεν, ἓν μέν, εἰ ὁ πασῶν τῶν τοῦ κόσμου μερίδων προνοῶν ὡς πλειόνων ἀπόλυτός ἐστιν ἢ ὑπερ-

---

2 ὁ λόγος ἐγκόσμιος *add. in margine* γρ. κόσμος *H*: ὁ κόσμος *om. in* ὁ κόσμος ἐγκόσμιος *M* 3 περιεκτικός $H^1$ *et cod. B Ruellii* 4 τῶν *om. Ruellius* 4 ζώων $M^1$ 6 διαίρεσις $MH^2$: παράδοσις $H^1$ 7 ἔχει *H* ἑκάστη *M* 8 ὅλης *Ruellius* 17 ἄλλως *M* 21 πολλῶν *Ruellius*

κόσμιος ἅτε ἄσχετος πρὸς πάσας· καὶ εἰ ὥσπερ διττὸς ὁ ζωδιοκράτωρ, οὕτως καὶ ὁ κοσμικὸς ὅλος θεός· ὁ μὲν ἀπόλυτος, ὁ δὲ ἐγκόσμιος· καὶ τρίτον εἰ ὁ ὑπερκόσμιος ἡγεῖται πλειόνων ἀζώων. καί τις τῶν νοερῶν πλειόνων ὑπερκοσμίων. ἢ ἀνάγκη μὲν οὕτως ἔχειν τοῦτο. ἀεὶ γὰρ αἱ τῶν δευτέρων διαιρέσεις τὰς τῶν πρωτέρων συναιροῦνται μονάδας· διὸ οὐδὲ τῶν ἀπολύτων ἴδιον τοῦτό ἐστιν, εἰ καὶ ἀληθὲς ἐπ' αὐτῶν· ἐπεὶ καὶ ἐγκοσμίων μερισμῶν εἰσιν ἐγκόσμιοι συναιρέσεις, ὡς καὶ ταῦτα διδάσκει ἡ Χαλδαίων μυσταγωγία· ὅθεν καὶ προτιμῶνται ἅπτεσθαι καὶ μὴ ἅπτεσθαι τῶν ἀπολύτων ἐξήγησιν· οἱ μὲν γὰρ ἐγκόσμιοι συντεταγμένην ποιοῦνται τὴν πρόνοιαν τῶν ζωνῶν· οἱ δὲ ἄζωνοι συντεταγμένην ἅμα καὶ ἐξηρημένην· οἱ δὲ ὑπερκόσμιοι ἐξηρημένην καὶ πάντη ἄσχετον· καὶ ἔτι μειζόνως οἱ νοεροί, ἅτε οὐδὲ ὑπερ-
p. 270 H κόσμιοι ἀξιοῦντες εἶναι οὐδὲ || σεμνύνονται ὅτι ὑπὲρ
p. 180 u. M τὸν κόσμον, ἀλλ' ὅτι νοεροὶ καὶ συνηνωμένοι ταῖς πηγαῖς· αἱ μὲν οὖν πηγαὶ πάντα ἁπλῶς, οἱ δὲ νοεροὶ νοερῶς ἐξηχοῦνται τῶν μετ' αὐτοὺς ἁπάντων· οἱ δὲ μέσοι νοερῶς ἅμα καὶ ψυχικῶς· οἱ δὲ ὑπερκόσμιοι ψυχικῶς ἅμα καὶ φυσικῶς· οἱ δὲ ἐγκόσμιοι φυσικῶς· δῆλον δὲ ὅτι τὸ φυσικὸν καὶ ψυχικὸν καὶ νοερὸν οὐ μόνον ἐπὶ τῶν οὐσιῶν νοήσομεν ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν οἰκείων ἑνάδων.

1 ἅτε om. Ruellius 3 εἰ om. HM. add. Ruellius 11 προτιμῶ τὴν ἅπτεσθαι M 16 ὑπερκόσιον M 24 νοήσομεν scripsi: νοήσωμεν HM

εἰ δὴ ταῦτα οὕτως ἔχει, θαυμαστὸν οὐδὲν εἶναί τινα τοῦ κόσμου παντὸς ἐξηγουμένην ἀπόλυτον μονάδα ἀπολύτως, ὥσπερ ἡλίου τις καὶ σελήνης τις· καὶ διττὸν εἶναι τὸν κοσμικὸν θεόν, ὡς τὸν ζωδιάρχην· τὸν μὲν οἷον δεδεμένον τῷ κοσμικῷ σώματι, τὸν δὲ ἀφιέμενον καὶ ἀσώματον μέν, προϊστάμενον δὲ τῆς κοσμικῆς ὅλης ζώνης. ἐπεὶ καὶ ὅλη ἡ ἀπόλυτος δυωδεκὰς πάντα διακοσμεῖ καὶ περιπορεύεται τὸν κόσμον, ὡς ἐν τῷ Φαίδρῳ λέγεται· καὶ πρὸ τῶν ἄλλων ὁ μέγας ἡγεμὼν Ζεὺς πτηνὸν ἅρμα ἐλαύνων πρῶτος πορεύεται διακοσμῶν πάντα καὶ ἐπιμελόμενος. ὁ μὲν δὴ λόγος ἀπαιτεῖ καὶ τοῦτο τὸ εἶδος. ζητητέον δὲ ἐν τοῖς χαλδαϊκοῖς, εἰ καὶ παραδίδονται τίνες ἄζωνοι τοιοῦτοι, ἢ ἄζωνος εἷς κοσμάρχης, οἷος ὁ ἡλίου ἄρχων ἢ ὅσις ἐκδέδοται ζωὴν τοῦ κόσμου παντός· ἔχοι γὰρ ἂν πάντως καὶ ἄζωνον· οἱ γὰρ ἄζωνοι συναιρετικοὶ εἶναι βούλονται τῶν ζωνῶν· οὐκ ἐπειδὴ οὖν ψυχὴ τοῦ νοῦ ἐξήρηται, διὰ τοῦτο μερικὸς ὁ νοῦς ἀλλ' ἀνάπαλιν ἐπειδὴ μερικός, διὰ τοῦτο καὶ πρὸς ψυχὴν σύμμετρος γέγονεν· ἡ γὰρ τῶν νόων μεριστὴ ὑπόστασις πρὸ τῆς ψυχικῆς ἐστι διαιρέσεως. πάλιν ἀξιοῖ μηδὲν τῶν δευτέρων ἀνελίττειν δύνασθαι πᾶσαν τὴν τῶν προτέρων οὐσίαν, ἀλλὰ μένειν τι ἐν ἐκείνοις ἐξαίρετον· καὶ δῆλον ὅτι

---

2 κόσμος *H* 8 δυοδεκάς *HM* 12 ὁ μὲν—εἶδος *om. M* 13 παραδέδονται *M* 15 τις *MH*[1] ἐκδέδονται *M*[1] 16 ἔχει *H* ἄν *H*: κἂν *M* 17 ζωνοι *M*[1] συναιρετικὸν *M* 18 ἐξήρτηται *M*

τὸ ἀκρότατον· εἰ δὲ τοῦτο, πρῶτον μὲν ἄγονον τοῦτο ποιήσομεν, δεύτερον δὲ μὴ ἐπὶ πλέον φθάνειν ἀεὶ τὸ ὑπέρτερον· εἴπερ τὸ ἄκρον τοῦτο, οὐδὲ πρόεισιν εἰς τὰ δεύτερα, καὶ ἔτι πρὸς τούτοις οὐδενὸς αἴτιον ἔσται τὸ ἐγγυτέρω τῆς πάντων αἰτίας, ἢ ῥητέον ὅτι τὸ ἑκάστου ἄρρητον καὶ ἀπὸ τῆς ἀρρήτου ἦκον αἰτίας δι' αὐτό γε τοῦτο κατὰ ἀναλογίαν τε μένει πάντων ἐξηρημένον ἀεὶ τῶν ἐφεξῆς καὶ οὔτε γεννητικὸν οὔτε αἴτιον ἄξιον καλεῖσθαι, ὅτι ὑπὲρ πάντα ταῦτα πρὸς τὰ μεθ' αὐτό, ὡς ἡ μία αἰτία πρὸς πάντα ἦν· μήποτε δὲ καὶ αὐτὸ μέν, ὃ μένει γόνιμόν τέ ἐστιν ἔτι καὶ αἴτιον τῶν μεθ' αὐτὸ πάντων, ἀλλ' ἐξηρημένως καὶ μένον ἐφ' ἑαυτοῦ καὶ οὐ διὰ τῶν δευτέρων ἐνεργοῦν· καὶ κατὰ τοῦτο ἂν εἴη τῶν
p. 271 H ὑπερτέρων ἡ ἀφειμένη τῶν δευτέρων ἀπερίγραφος ἐνέργεια ὑμνουμένη οὐ προϊοῦσα· ἀλλὰ διὰ πάντων ἀμιγῶς χωροῦσα, καὶ πανταχοῦ τῶν δι' ὧν πάρεισιν ἐξηγημένη ἐφ' ἑαυτῆς.

τρίτον ἐπὶ τούτοις ἐπισκεπτέον, πῶς λέγει τὴν νοητὴν ζωήν· οὕτω γὰρ καὶ τὸ νοητὸν ζῶον καὶ' αἰτίαν ἔσται ζῶον. πῶς οὖν ἐκεῖ τὸ αὐτὸ ζῶον παράδειγμα καὶ' αἰτίαν; οὐκ ἄρα πρὸς ἐκεῖνο ὁ κόσμος, ὡς ἐν Τιμαίῳ λέγεται· οὐ γὰρ πρὸς τὸ καὶ' αἰτίαν

---

7 *μένει τε M* 9 *αἴτιον M : ἑλὼν (sed elementi ε sola picta est pars inferior) H* 13 *ἀφ' M* 16 *ὑμνουμένη οὐ προϊοῦσα ex versiculo Orphico petitum videtur*

ἀλλὰ τὸ καθ' ὕπαρξιν ἡ εἰκὼν ἐπιτελεῖται, ἅτε καθ' ὕπαρξιν οὖσα εἰκὼν καὶ γιγνομένη· ἡ δὲ δυνάμει εἰκὼν τοῦ καθ' αἰτίαν εἴη ἂν παραδείγματος· ἔτι δὲ τὸ κάλλιστόν ἐστι τῶν νοουμένων τὸ πρῶτον παράδειγμα· καὶ περιέχον πάντα ὅσα νοητὰ ζῶα· νοητὸν ἄρα ἐστὶν τὸ πρῶτον παράδειγμα καὶ τὸ πρῶτον τῇ νοήσει σύμμειρον· διὸ καὶ εἶδος καὶ ἤδη κάλλιστον τῶν νοουμένων οὐχ ὅτι πρῶτον ἀλλ' ὅτι μάλιστα ἐκφανὲς καὶ στίλβον ἐναργέστατα· καὶ τὸν φάνητα αὐτὸν ἐνδεικνύμενον·

τοῖον ἀπέστιλβεν χρόνος ἀθανάτοιο Φάνητος
φησὶν Ὀρφεύς. ἔτι δὲ τὸ πρῶτον παράδειγμα τετράμορφον μόνον ἐστίν· ἡ δὲ τετρὰς ἀρχὴ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ πηγή. αὕτη δὲ ἐν τῷ πέρατι τῶν νοητῶν· ἔτι δὲ πρῶτον αἰώνιον ζῶον, τοῦτο καθ' ὕπαρξιν πρῶτον· εἰ δὲ μή, καὶ ὁ αἰὼν ἔσται κατ' αἰτίαν, ὅπερ οὐ βούλεται· μήποτε οὖν ἄμεινον λέγειν εἶναι μὲν καὶ ἐκεῖ ζωὴν καθ' ὕπαρξιν ἀλλὰ μᾶλλον οὖσαν ἢ ζῶσαν· οἷον ἐνθάδε τὴν φύσιν ὁρῶμεν· ἐξῆς δὲ τὴν οὐσίαν εἶναι μᾶλλον ζῶσαν ἢ οὖσαν, ἅτε κρατούσης τῆς ζωῆς, ὡς ἐν τῷ νῷ τὸ κρατοῦν ἡ νόησις· καὶ μᾶλλον νοεῖ ὁ νοῦς ἢ ζῇ, καὶ ἔστι πανταχοῦ·

---

7 *καὶ ante ἤδη om. H*[1]*M* 9 *ἐκφανέστατα H* 11 *ἀπέστιλβε HM cf. Lobeckii Aglaophamus p. 480 et G. Hermanni Orphica p. 506* *ante φάνητος add. φανήτοιο H* 12 *τὸ om. M*[1] 13 *τράμορφον H*[1] 18 *ζῆν M*[1] 21 *τὸ em. ex τῷ in H*

μένει γὰρ πάντα. ἀλλὰ τὸ ἓν κύριον καὶ τὰ ἄλλα εἰδοποιοῦν· διὸ καὶ τὸ ὂν οὐ θαυμαστὸν εἰ νοεῖ συνῃρημένην τινὰ καὶ οὐσιώδη νόησιν· καὶ ζῇ ὁμοίως οὐσιωδῶς· αὐτὸ λέγω τὸ ὂν τὸ πρὸ πάντων, ἀλλ' ἐκεῖνο μὲν ἀφράστως πάντα καὶ ἡνωμένως ὑποβὰν δὲ προὐβάλλετό πως τὸ ὁλικώτατον πάντων τῶν ἄλλων τὴν ζωήν· καὶ ἔτι προελθὸν τρίτῳ βήματι τὸ ζῶον ἐξέφηνεν, ὁ πάντων ὁλικώτατον τῶν δευτέρων· ἀεὶ γὰρ ἀπὸ τῶν ἡνωμένων πρῶτα ἐκφαίνεται τὰ ὁλικώτατα, ἅτε καὶ μᾶλλον ἐκεῖ, προβεβλημένα δὲ μᾶλλον, ἅτε καὶ συγγενέστερα καὶ πλησιαίτερα τῇ ἐκείνων ἑνώσει· εἰ δέ τις ἀπὸ τοῦ ὄντος ἀφειμένης καὶ διακεκριμένης ζωῆς αἰτίαν λέγοι τὴν τῷ ὄντι συνοῦσαν, καὶ ὑπ' ἐκείνου κρατουμένην τῆς ζωῆς ὕπαρξιν, οὐ κακῶς ἐρεῖ.

ἔτι δὲ τέταρτον ἐπιστήσομεν, ὅτι νῦν ἱστορεῖ τὸν Ἀναξαγόραν, εἰσηγεῖσθαι τὸν ἀμετάβατον νοῦν,
p. 272 H καίτοι ἄδηλον εἰ οὕτω τίθεται τὸν νοῦν Ἀναξαγόρας· ἐν ἄλλοις δὲ αὐτὸς ψυχὴν ἀξιοῖ ὑποτίθεσθαι τὸν Ἀναξαγόρειον νοῦν. Ἀριστοτέλης δὲ ὁμολογουμένως τὸν νοῦν εἰσηγήσατο ὅτι τὸ τῆς ὕλης αἴτιον. τοῦ μὲν γὰρ εἴδους καὶ παράδειγμα ἢ

1 μὲν M  2 ἀοιδοποιοῦν H  11 πλησιέτερα H  13 λέγει H  16 ἐπιστήσωμεν M  18 καίτοι — 20 Ἀναξαγόρειον νοῦν in fine paginae om. H  19 ἀξιοῖ scripsi: ἄιζω (sed ι potius uidetur υ esse cum α coniunctum; utrum ζ an ξ legas iure dubites) M  21 ὅτι M: τί H

ὁ δημιουργὸς ἢ καὶ τῆς ὕλης ἡ ἑκατέρου θεότης, τοῦ μὲν ὡς κοσμουμένης ὑπὸ τοῦ εἴδους, τοῦ δὲ ὡς δεχομένης ἁπλῶς τὸ εἶδος. ἢ καὶ πρὸ τούτων ἡ δύναμις ὡς δύναμις οὖσα ἢ παρήγαγε, καὶ τὸ πέρας ὡς πάντων στέρησιν, τὸ δὲ πρὸ πάντων ὡς ἕν. ἢ ὡς ἐν μὲν τὸ πέρας τῷ ὄντι. ὡς δ' ἔτι καὶ ὑπὲρ τὸ ἓν ἀπόρρητον ἡ μία τῶν ὅλων ἄρρητος αἰτία, ἢ ἀληθῆ μὲν ταῦτα, ζηλοῦ μὲν αἰτίαν τῆς ὕλης ἀΐδιον οὐ μετὰ τῶν ἄλλων οὐδὲ ὡς ἄλλο τι, ἀλλ' ὡς ὕλην μόνην καὶ μόνης τῆς ὕλης αἰτίαν. ἑκάστη γὰρ ἰδιότης ἔχει τινὰ καὶ ἴδιον ἀρχήν. τὸ δὲ ἓν καὶ τὸ πέρας καὶ τὸ ἄπειρον καὶ τὸ παράδειγμα καὶ ὁ δημιουργὸς μετὰ τῶν ἄλλων καὶ τὴν ὕλην παράγει. ἢ καὶ τοῦ εἴδους ζητητέον ἴδιον ἀρχήν, ἥ ἐστιν ἡ παραδειγματική. τίς οὖν τῆς ὕλης; ἡ παραδειγματικὴ κατὰ τὸ ἓν ἑαυτῆς. τίνες οὖν αἱ ἰδιάζουσαι ἢ τὰ ἔσχατα ἀπὸ τῶν πρώτων προϊόντα ἀπὸ τῶν κοινῶν ἐξ ἀνάγκης ἀρχῶν προέρχεται. ἀλλ' ἐδει πρὸς ταῖς κοιναῖς εἶναι καὶ τὰς ἰδίας. πόθεν οὖν ἐν τοῖς πράγμασιν τὸ ἴδιον, εἰ μὴ ἀπὸ τῆς τῶν ἀρχῶν ἰδιότητος; μήποτε οὖν ὁ τῶν θεῶν ἔσχατος μερισμὸς ἄχρι τῆς ὕλης προῆλθε καὶ εἰσὶν

---

5 *post* τὸ δὲ *inducta* ἁπλῶς τὸ εἶδος ἢ καὶ πρὸ τούτων ἡ δύναμις *in M* 6 *post* ὄντι *inducta* ὡς δεῖ τι *in M* 8 ζητοῦ μὲν δὲ αἰτίαν *M* ἴδιον *M* 20 καὶ ταῦτα γλῶσσα (*ita interpretor notam quae constat ex iunctis litteris ut uid.* γ λ λ *supra addito accentu circumflexo*) σαφη (*sic*) $H^m$ 21 προῆλθεν *H*

ὑλαῖοι θεοὶ τῆς ὕλης ὡς ὕλης ἐργάται τῆς τε μιᾶς καὶ τῶν πολλῶν. διάκοσμος οὗτος ὅλος θεῶν τῇ ἰδιότητι ταύτῃ κεκραιημένος, καὶ ἄλλος πρὸ τούτου εἰδῶν ὡς εἰδῶν ἁπλῶς ὑποστατικός. ὡς γὰρ ὁ μὲν σωμάτων, ὁ δὲ ψυχῶν, ὁ δὲ ὁλικώτερος τῶν συνθέτων, οὕτω καὶ ὑλῶν μὲν ἄλλος, εἰδῶν δὲ ἄλλος. ὁ δὲ τῶν συνθέτων ἐξ ὕλης καὶ εἴδους ὁλικώτερος. ὁ μὲν δὴ λόγος ἀπαιτεῖ καὶ τοιούσδε θεούς· ζητητέον δὲ αὐτοὺς καὶ παρὰ τοῖς θεολόγοις, εἰ τὸ νοητὸν οὐχ ἓν ἀλλ' ἡνωμένον φησί. πλῆθος ἂν εἴη ἡνωμένον εἰ καὶ ἡνωμένον. ἕξει ἄρα ἀρχὴν καὶ μέσον καὶ τέλος καὶ ἔσται τριχῇ διηρημένον. ἔτι εἰ τέλειον· πρὸ αὐτοῦ γὰρ τοῦ τέλους εἴη ἂν τὰ πάντα, καὶ οὐδενὸς ἔσται ἐνδεές. εἰ δὴ πάντα ἕξει, τὸ μὲν πρῶτον τὸ δὲ ἔσχατον τὸ δὲ μέσον· ἐν τρισὶ γὰρ τὰ πάντα. καὶ ἄλλως φησὶ θεολογικώτερον. ἐπειδὴ οὐσία τὸ νοητόν, μετὰ δὲ οὐσίαν ζωὴ καὶ νοῦς, ὥστε καὶ ταύτῃ τριπλοῦν τὸ νοητόν. καὶ μὴν δεῖ καὶ τριχῶς ἕκαστα θεωρεῖν, καὶ μένοντα καὶ προϊόντα καὶ ἐπιστρεφόμενα· ἔσται ἄρα καὶ ταῦτα ἐν τῷ νοητῷ· τὸ μὲν ἄκρον μένον, τὸ δὲ μέσον προϊόν, τὸ δὲ ἔσχατον ἐπιστρεφόμενον. ἢ τούτοις
p. 273 H τοῖς λόγοις χρώμενος ἀναγκάζοι ἄν τις ἡμᾶς καὶ αὐτὸ τὸ ἄκρον τοῦ νοητοῦ τριπλοῦν ὁμολογεῖν·

---

1 ὡς *M*: καὶ *H* 10 *prius* ἡνωμένον *om. M (an scribendum* ἡνωμένων*?)* καὶ ἡνωμένοι $M^1$ 12 πρὸ αὐτοῦ γὰρ εἰ τέλειον $H^1$ τοῦ τέλους *scripsi*: τὸ τέλος *HM* 22 ἡμᾶς *om. H*

κρύφιόν τε γὰρ καὶ ἐκεῖνο πλῆθος, καὶ τέλειον ὡς μετὰ τὸ τέλος, καὶ πάντα κατὰ τὸ ὄν, καὶ ἔχοι ἂν τὰς πάντων αἰτίας οὐσιωδῶς, καὶ ἔτι μένον τὸ αὐτὸ καὶ προϊὸν καὶ ἐπιστρεφόμενον, εἴγε καὶ νοῦς ἐστι πατρικός. ἔτι δὲ οὐκ ἐπιδεικνύναι φησὶ τριπλοῦν τὸ νοητόν, ἀλλ' ὅτι μετὰ τὴν μονάδα τοῦ νοητοῦ ἐστιν ἡ μεσότης ἡ καθ' ὕπαρξιν ζωή, καὶ μετὰ ταύτην ὁ καθ' ὕπαρξιν ‹θεός› πόθεν οὖν ὅτι αἱ τρεῖς τάξεις ἐν τῇ νοητῇ διακοσμήσει; τρίτον δ' ἄν τις εἴποι ὡς καὶ ἐπ' ἄπειρον· χρησαίμεθα δὲ τοῖς ἐπιχειρήμασι· καὶ γὰρ ἕκαστον ἀεὶ τμῆμα λαμβανόμενον πλῆθός τε ἔσται καὶ τέλειον καὶ τὰ ἄλλα κατ' αἰτίαν περιέχον καὶ τριχῶς δρώμενον ὡς μένον ἐν τῇ ἑαυτοῦ αἰτίᾳ καὶ προϊὸν ἀπ' αὐτῆς καὶ ἐπιστρεφόμενον πρὸς αὐτήν. ὥστε ἕκαστον ἀεὶ τεμοῦμεν εἰς τρία ἐπ' ἄπειρον. μήποτε οὖν ἀναμφισβητότερον ὧδε ἄν τις ἀποδείξειε, πολλὰς εἶναι τάξεις τῶν νοητῶν, εἰ ἔστι μονὰς νοητή. πανταχοῦ γὰρ τὸ πρῶτον μονάς. πᾶσα δὲ μονὰς γεννητικὴ παντός ἐστιν οἰκείου πλήθους καὶ συνωνύμου τινὸς καὶ ὁμοειδοῦς. ἀνάγκη ἄρα μετὰ τὴν νοητὴν μονάδα καὶ ἄλλας τάξεις ἐμφαίνεσθαι νοητάς. καὶ δῆλον ὡς κατὰ βραχὺ καὶ ταύτας εἰς τὸ μερικώτερον προϊούσας, καὶ εἰ θέμις

---

7 *μετ' αὐτήν M* 8 *θεός addidi, om. MH* 9 *εἴποι scripsi: εἴποιεν H εἴ ποιεν (posterioris ε solus semiorbis inferior pictus est) M* 11 *ἕκαστος M* 13 *παρέχον M* 17 *καὶ τάξεις M*¹ 19 *οἰκεῖον M*

εἰπεῖν, εἰς τὸν ἔσχατον, ὡς γε ἐν νοητοῖς μερισμὸν, ὃν πλῆθος ἄπειρον ὁ Παρμενίδης ἐκάλεσε.

δεύτερον δέ, εἰ ἔστιν εἷς νοῦς καὶ πολλοὶ νόες. καὶ μία ζωὴ καὶ πολλαὶ ζωαί, πάντως ‹δῆλον› ὅτι καὶ μία οὐσία καὶ πολλαὶ μετὰ τὴν μίαν. καὶ γὰρ ἐν ἑκάστῃ ὑποστάσει ἓν ἐστι καὶ πολλά. καὶ γὰρ εἷς θεὸς καὶ πολλοὶ θεοί, καὶ μία ψυχὴ καὶ πολλαί, καὶ ἓν σῶμα καὶ πολλὰ σώματα, καὶ οὔτε μόνως ἓν οὔτε μόνως πολλὰ οὐδ' ὁτιοῦν γένος. μᾶλλον δ' ἂν εἴη πολλὰ ἄνευ μονάδος ἢ ἀνάπαλιν, ὡς εἴ τι τῶν κρειττόνων γενῶν καὶ τῶν ψυχῶν· μία γὰρ τούτων κοινὴ μονάς. οὐ φαίνεται. εἰ ἦν δὲ ἐκ τριτῶν ἢ ἄκρως ἡνωμένη οὐσία, ἔχοι ἂν δευτέραν πρόοδον εἰς τὸ ὁπωσοῦν διακρίνεσθαι· μένει δὲ οὐδὲν ἧττον οὐσία διὰ τὸ ὡς οὐσίαν διακρίνεσθαι καὶ μήπως ὡς ζωήν· καὶ γὰρ ἡ ζωὴ ὡς οὔπω νοῦς διακρίνεται· ἡ δὲ πλείστη διάκρισις ἐν τοῖς αἰωνίοις κατὰ τὸν νοῦν. ἔτι τοίνυν ἥνωται μὲν τὸ ὅλον νοητόν, ἀλλ' ὅπου μὲν ἁπλῶς ἕνωσις, ὅπου δὲ ἐπιχειροῦντων διακρίνεσθαι ἕνωσις, ὅπου δὲ διακριθέντων ἕνωσις· κρατούσης οὖν τῆς ἑνώσεως ὁ νοητὸς διαποικίλλεται κόσμος.
p. 274 H ὁ δὲ νοερὸς τῆς διακρίσεως πλεοναζούσης. ὁ δὲ νοητὸς καὶ νοερὸς ἐπ' ἴσης ἀμφοῖν ὁρωμένων· ἔτι δὲ πέμπτον ἱερεῖς εἰσι φύσεις αἵδε πραγμάτων· οὐσία, ζωή,

2 ὂν *M* 2 ἐκάλεσεν *H* 4 δῆλον *addidi, om. HM* 6 καὶ *ante* πολλὰ *om. H* 12 εἰ ἦν *scripsi*: εἴη *H*, ἔτι *M* 18 *post* τοίνυν *add.* δ *M* 21 οὖν *H*: δὲ *M*

νοῦς· εἰ δὴ διὰ τῶν οἰκείων μεσοτήτων ἡ πρόοδος, οὐκ ἂν εἰς ζωὴν ἡ οὐσία προελθοι ἀμέσως οὐδ' ἂν εἰς νοῦν ἡ ζωή· οὐκοῦν ἥ τε ζωὴ ὑπόβασιν ἔξει τῷ νοερῷ συγκεκραμένην καὶ ἡ οὐσία τῷ ζωτικῷ. καὶ δῆλον ὅτι καὶ τῷ νοερῷ ἡ οὐσία, ἐπειδὴ καὶ ἀπὸ οὐσίας ὁ νοῦς πρόεισιν· οὐ γὰρ ζωὴ μόνον ἐστὶν ἀλλὰ καὶ οὐσία τις ὁ νοῦς. ἔσται ἄρα ἐν τῇ οὐσίᾳ ὑπόβασις ζωτική. καὶ αὖ μετὰ ταύτην νοερά. καὶ μὲν ἡ ζωὴ τῷ γε ὄντι πελάζουσα καὶ τῷ νῷ καὶ ἐφ' ἑαυτῆς ἑστῶσα τριπλῆ γενήσεται καὶ ὁ νοῦς ὁμοίως· ὁ μὲν τῇ ζωῇ σύνορος, ὁ δὲ ἐφ' ἑαυτοῦ, ὁ δὲ τοῖς ἑξῆς, ὅλως δὲ ὡς ἕκτον ἐπιχείρημα μελετῶσι. τὸ ἀμέθεκτον ἓν οὐδαμοῦ ἀλλὰ πλείω ἑνός. εἰ τοίνυν πολλαὶ ψυχαὶ ἀμέθεκτοι, καὶ πολλοὶ νόες· καὶ ἔτι ἄνωθεν πολλαὶ ἑνάδες· εἶεν ἂν καὶ ζωαὶ καὶ οὐσίας πολλαὶ ἀμέθεκτοι. εἰ γὰρ καὶ πατρικὸς ὁ νοῦς καὶ ὁ πατὴρ τοῦ νοῦ ἐστι, καὶ ταύτῃ γε μεθεκτὸς ὁ πατήρ· ἀλλ' ἕτερος ὁ τρόπος οὗτος τῆς μεθέξεως· ὡς γὰρ ὀρεκτικὸν πρόκειται τῷ νῷ, ἐπεὶ καὶ τὸ ὂν ἀμέθεκτον ὑπὸ ζωῆς· ἀλλ' ὅμως καὶ τῷ μετὰ ζωὴν νῷ νοητόν· οἱ τὸν ὑπερκόσμιον

πατρικὸν βυθὸν ἴστε νοοῦντες

3 εἰς ζωὴν ὁ νοῦς *H*, *γρ.* εἰς νοῦν ἡ ζωή $H^m$ ὑπόστασιν *M* 4 συγκεκραμμένην *H* 7 ὑπόστασις *M* 12 μελετῶσιν *H* 13 πλέω *M* 15 ἐννάδες *H* 18 ὀρεκτὸν *M* 20 τῶν μετὰ *M* 21 *uerba* οἱ τὸν ὑπερκόσμιον *non uidentur ex uersiculo Orphico petita esse* 22 *inter fragmenta Orphica non inuenio*

φησὶν ὁ χρησμωδῶν Θεὸς πρὸς τοὺς νοεροὺς Θεούς. ὥστε εἰ ἀμέθεκτον τὸ ὄν, καὶ ὅμως καὶ τῷ νοερῷ νῷ νοητόν· χρὴ θαυμάζειν εἰ καὶ ὁ πατὴρ ἀμέθεκτος ὢν καὶ τῆς μεθεκτῆς ἑνάδος ἐξῃρημένος, ὅμως νοητὸς ὑμνεῖται τῷ πατρικῷ νῷ· καὶ κατὰ τοσοῦτον αὐτῷ συντέτακται· ὅλως δὲ ὁ πατρικὸς νοῦς οὐκ ἔστι τὸ ὄν, ἵνα καὶ ἐξημμένον ᾖ τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἑνὰς οὐσιοποιός, ὡς εἴρηται πολλάκις· μᾶλλον δὲ ὡς αὐτοὶ οἱ Θεοὶ λέγουσι Θεὸν καὶ αὐτόν, ὥσπερ τοὺς ἄλλους καλοῦντες πατρικοὺς νόας ἐφεξῆς· εἰ γὰρ οἱ ἐπὶ τάδε νόες Θεοί, πάντως ‹δῆλον› ὅτι καὶ ὁ πρῶτος πατρικὸς νοῦς Θεός. καὶ εἰ πατὴρ νοητὸν ὡς Θεός· εἴρηται γὰρ

τόνδε νοεῖ πᾶς νοῦς Θεόν,

δῆλον ὡς καὶ ὁ νοῦς Θεός· ἦ γὰρ τὸ νοητόν, ταύτη καὶ ὁ νοῦς· καὶ εἰ ὁ νοῦς ἐν τῷ νοητῷ· λέγεται γὰρ εἶναι νοητὸν ὁ πατὴρ ἔχων τὸν νοῦν ἐν ἑαυτῷ, καὶ πάλιν

οὐ γὰρ ἂν [σὺ] νόος ἐστὶ νοητοῦ.

καὶ τὸ νοητὸν οὐ νοῦ χωρὶς ὑπάρχει· δῆλον ὡς Θεὸς ἑνοῦται Θεῷ· ‹ὁ νοῦς› ἄρα Θεός. δεῖ δὲ ἐπιστῆσαι ὅτι ὥσπερ ὁ Πλάτων τὸ νοητὸν ἓν ὂν ποιεῖ τὸ συναμφότερον ὡς ἓν λαμβάνεται καθ' ἕνωσιν, οὕτω καὶ οἱ Θεοὶ τὸ νοοῦν ἐν τῷ νοητῷ θέμενοι, ὡς ὁ Πλάτων

---

5 *αὐτό M* 7 *ἐξημμένον M* 9 *θεολόγοι em. ex θεοὶ λόγοι M, θεοὶ H* 11 *δῆλον addidi, om. HM* 13 *initium uersiculi Orphici uidetur* 14 *τὸ om. H.* 18 *σὺ deleui: συνοὺς HM uersiculum Orphicum non inuenio* 20 *θεός H: θεὸν (ὂν in ras.) M ὁ νοῦς addidi* 22 *λαμβάνων καὶ καθ' M*

*ἐν . . . . . τῷ ἑνί· τοῦ γὰρ ἑνὸς λέγει τὸ ὄν, τὴν δοκοῦσαν εἶναι τριάδα, μονάδα ποιοῦσι καὶ αὐτοί.* p. 275 H

*πῶς ὁ χρόνος οὐκ ἔγχρονος; εἴη γὰρ ἂν οὐδὲ γένεσις· εἴπερ πᾶσα γένεσις τῷ χρόνῳ μεμέτρηται. πῶς δὲ αὖ λέγει πρὸ τοῦ κόσμου τὸν χρόνον; ἅμα γὰρ οὐρανῷ κατὰ τὸν Τίμαιον. καὶ ἄλλως ἐν τῷ μεμετρουμένῳ τὸ μέτρον. ὥστε οὐδὲ πρὸ τοῦ αὐτοζώου αἰὼν ἀλλ' ἐν αὐτῷ. πῶς δὲ ἐκ τρίτων; οὐκ ἐν τῷ ἰδίῳ ἑνὶ μένει ὁ αἰών. εἰ γὰρ μόρια αὐτοῦ τὸ ἀεὶ καὶ τὸ εἶναι, δεῖ καὶ ἓν αὐτὸν εἶναι πρὸ τῶν δυοῖν, ὥστε μένων κατὰ τὸ ἓν πρόεισί πως κατὰ δύο· ἀφ' ἑαυτοῦ ἄρα προϊὼν ἐν ἑαυτῷ μένει· μήποτε οὖν ὁ αἰὼν ἐν ἑαυτῷ μένει· καὶ ἐν ἑνὶ ὡς ἐν ἑαυτῷ, τὸ δὲ ὂν ἐν τῷ πρὸ αὐτοῦ ἑνί· οὐ γὰρ ἔχει τινὰ ἀφ' ἑαυτοῦ πρόοδον· πρῶτον οὖν τὸ ὂν ἐν ἑαυτῷ, πρὸ αὖ τούτων ὄντων ἁπάντων. ὁ δὲ αἰὼν πρῶτος ἐν ἑαυτῷ. διὸ καὶ πᾶν αἰώνιον ὅλον ὁμοῦ καὶ ἐν ἑαυτῷ συνεσπειραμένον. ὁ δὲ νοῦς πρῶτος ἐν τῷ μετ' αὐτόν πως, ὅτι πρῶτος βασιλεὺς ὁ νοῦς, ὁ δὲ ἄρχων ἢ ἄρχων ἐν τοῖς ἀρχομένοις. καὶ δὴ τὸ μὲν ὂν αὐτὸ μόνον, ὁ δὲ αἰὼν αὐτό τε καὶ ἑαυτοῦ*

---

1 *inter ἐν et τῷ lacuna tribus punctis significata in H, nullum lacunae signum in M* 9 *σημειωτέον (ita interpretor notam* $\sigma^{\bar{\eta}}{}^{1}$ *)* *ἐκ τίνων ὁ αἰὼν add. H*$^{m}$ 12 *κατὰ τὰς δύο M* 14 *τὸ δὲ ὂν ἐν τῷ om. H* *ἑνὶ οὐ γὰρ ἔχει* — 15 *ἐν ἑαυτῷ πρὸ αὖ om. H* 16 *τούτων M : τῶν H* 18 *καὶ om. M*

καὶ τοῦ μετ' αὐτόν. τό γε μὲν τοῦ χρόνου παράδειγμα ὁ ἐν τῷ ζώῳ ἐστὶν αἰών. καὶ γὰρ ὁ χρόνος ἐν τῷ κόσμῳ καὶ συμπληροῖ τὸ πᾶν, ὡς ἐκεῖνος τὸ αὐτοζῷον.

τοῦτο μὲν τοίνυν εἴρηταί μοι πολλάκις· τὸ δὲ πρῶτον ὁ χρόνος γένεσίς τε καὶ ἔγχρονος ἦ γένεσις, οὐ μέντοι ἦ χρόνος· ἐπεὶ γὰρ ὁ αἰὼν ἦ οὐσία αἰώνιος, μᾶλλον δὲ καὶ ἦ αἰών, ἀρχόμενός γε ἀφ' ἑαυτοῦ τῆς ἑαυτοῦ ἐνεργείας, ὥστε καὶ ὁ χρόνος ἅμα καὶ ἑαυτὸν μετρεῖ μετὰ τοῦ ζώου· καὶ γὰρ πᾶν μέτρον ἑαυτοῦ μέτρον ἐστὶ πρὸ τῶν ἄλλων· καὶ εἰ τόπος ἐστὶν ἦ δύναμιν ἔχει τῶν ἐν τόπῳ ἑδραστικήν τε καὶ συνεκτικήν, πάντως ὅτι πρὸ τῶν ἄλλων ἑαυτὸν ἑδράζει καὶ συνέχει ὁ τόπος. διὸ καὶ εἰ σῶμά ἐστιν, οὐδενὸς ἄλλου τόπον προσδεῖται, ἅτε ἐν ἑαυτῷ ἑδρασμένος καὶ συγκρατούμενος ὑφ' ἑαυτοῦ, εἰ καὶ μὴ ἦ σῶμα, ἀλλ' ἦ γε τόπος. οὕτω γὰρ καὶ τὸ κέντρον ἑαυτὸ πρὸ τῶν ἄλλων ἀκίνητον ποιεῖ.

---

1 *μήν M* 4 *ζητεῖται πῶς ὁ χρόνῳ ἔγχρονος καὶ πῶς ὁ αἰὼν αἰώνιον (sic) H*$^{m}$ 7 *γε em. ex τε in M* 8 *ἐνεργείας at vid. M*$^{1}$ 9 *ante γὰρ inductum πῶς in M* 10 *εἰ om. M*$^{1}$ 15 *ἦ scripsi: ἢ H. εἶ M sequitur περὶ τῆς δευτέρας τάξεως τῶν νοητῶν rubramento scriptum in M*

# ANALECTA HISPANICA

# I

Codex chartaceus saeculi XVII numero 1732 insignitus olim fuit eiusdem Wolfii, de quo p. 6 diximus. insunt haece

1 *sumaria relaçion y breue compendio de la vida y virtudes de la venerable y deuota señora y doña Catalina Polo de Treso, por otro nombre Catalina del spiritu sancto, Religiosa que fue en el Real monasterio de sancta Maria, de la orden del glorioso padre San Bernardo en la villa de Arebalo, obispado de Abila, escrita y recopilada por el padre Christobal Mendez, predicador de la orden de la santissima trinidad, su confessor, natural de la villa de Veles, obispado de Cuenca, dirigida a la señora Abbadesa monxas y convento de sancta Maria la Real de la dicha villa de Arebalo.* p. 11—272

2 tres hymni p. 275—286: finem facit carmen quod sequitur. uerba poetae nobis

ignoti ita adscripsimus. ut orationem nullis signis distinctam in sua membra dispertiremus.

Redondillas

Hijo y vasallo de ley
pretendes al que el ser diste:
ya como padre me oiste,
dame audienzia como rey.

para subir mas veloz
el ruego a tu magestad
¡o quien con la voluntad
dexara oziosa la voz!

para acogerme al asilo,
que humilde inuoco y respeto,
¡o quien tuuiese el afecto,
aunque ignorase el estilo!

y en fin, para merezer
llegandose a arrepentir,
¡o quien supiera pedir,
como a sabido ofender!

5 *an* al Ser *scribendum*.

a quien el corazon labra,
la fe dize: venganos
el tu reyno, y tiene dos
sentidos esta palabra.

la carne, el demonio, el mundo
son del alma mortal guerra,
y son causas, que en la tierra
obran con poder segundo.

los que reynan, donde estoy,
¿ quien duda, pues que nazí,
que tienen dominio en mí?
¡ de los tres vasallo soy!

pues dezia: tu reyno venga
a nos: se puede entender
que es pedirte merezer,
que tu dominio nos tenga.

salir de un infame empeño
es del alma la intenzion,
que darse en la sujeccion
pretende mudando el dueño.

y si san dichosa es
que tu reyno venga a nos,
sera vasalla de un dios
la que oy de enemigos tus.

luego esta parte concluyo,
bien si juzgo en mi consuelo,
que, siendo tu rey del cielo,
yo puedo ser reyno tuio.

querer de tu magestad
esse reyno, que te pido,
tiene segundo sentido
y de mayor claridad.

'venganos tu reyno' es
en la comun opinion
hazer una petizion
llevados del interes,

que padre y rey te mereze
el alma: en tu bondad hallo,
y asi por hijo y vasallo
tu reyno me perteneze.

1 dichosa *scripsi:* dhosa *H*

con que solo digo: a nos
venga el tu reyno, en memoria,
de que tu eres reyno y gloria
y mi rey y padre es dios.

luego, quando donde estas,
llegue el tiempo de mi herenzia,
pon tu infinita clemenzia:
mi reyno, señor, seras.

ya esta palabra asegura
hazer en mi dos informes
catholicas y conformes
con la sagrada escriptura.

es del primero San Juan
el euangelico autor,
quando le dize al señor
lo que los santos diran:

eres amante y maestro,
pues, quando nos redimiste,
donoso tu reyno hiziste
para tu padre y dios nuestro.

4 padre *em. ex* madre *H* 15 ledize *H: an* predize *scribendum?*

el apostol dexo al mundo
este informe verdadero,
y pues fue autor del primero,
tu lo as de ser del segundo.

tu dizes: venid beneditos
de mi padre, y poseed
su reyno: en mi esta merced
notan los sacros escritos.

de tu reyno le da el nombre
al hombre tu amante gusto,
y tu por reyno del justo
te estas ofreziendo al hombre.

la fe que a estos puntos dan,
el catholico eterniza,
tu palabra la autoriza
y la pluma de San Juan.

luego sera desvario
quando prueuo lo que arguyo,
negar que soy reyno tuyo
o que eres tu reyno mio.

7 merced *scripsi:* mrō *(sed* o *interpretari potes* d*) H*
13 fee *H*

# II

Franciscum de Quevedo poetam non solum inter aequales primarium per maiorem uitae partem matrimonium pertinaciter recusasse, et quinquaginta quattuor demum annos natum, h. e. a. MDCXXXIIII uoluntatem mutasse, e uita eius a Paulo Tarsia conscripta constat. idem fere legitur apud D. Aurelianum Fernandez Guerra y Orbe in praefatione optimae Queuedi editioni praemissa. huic praefationi uir egregius subscripsit idus nouembres anni huius saeculi quinquagesimi secundi, cum in ipso editionis Riuadeneyranae indice annus septuagesimus sextus legatur. uidetur autem homo doctissimus post priorem editionem diuulgatam — numerus enim septua-

genarius solito librariorum artificio[1]) positus est — de poeta aliter quaesiuisse et alia inuenisse: haece enim per litteras officiosa cum humanitate nos edocuit D. Ioannes de Dios de la Rada y Delgado uir clarissimus: *no he contestado antes . . . porque deseaba darle alguna noticia referente al asunto principal de su carta, despues de consultarlo con la persona que en España se ha ocupado del celebre Quevedo con mas empeño y exito, que es D. Aureliano Fernandez Guerra. Don Francisco de Quevedo obtuvo en 1618 merced del habito de Santiago y una pension ecclesiastica, siendo sabido que obtuvo dispensa de Su Santitad para conservar la pension y profesar en la orden, aun cuando se casase; pero se ignoraba la fecha y no pareció el Breve de la dispensa cuando hace 26 años lo buscó con la mayor diligencia en el tribunal de las ordenes y otros archivos el referido Señor F. Guerra, no habiendo sido mas afortunados los que despues quisieron descubrirlo . . . Quevedo*

[1]) in ipso indice nouae huius editionis Riuadeneyrae seruus ne nomen quidem eius, qui editionem parauit, sine errore scripsit.

*casó en el año 1632 á los 52 años de su edad con una parienta del Duque de Medinaceli, viuda y sin hijos, de modo que pudo aplicar los beneficios del Breve a los siete años de haberle obtenido, casi pudieramos decir preventivamente.*

codex, miscellaneus numero 1135 signatus, olim Vffenbachianus, formae maximae eiusque oblongae (cf. Bibliothecae uniuersalis Vffenbachianae III 291 no LI) cum alia multa saeculo XVII conscripta continet tum p. 233 et 234 haece.

---

1 *Tarsia fija el casamiento de Quevedo en el año de 1634; pero como aparezca* (ex litteris familiaribus ducis Medinae Caeli) *que don Francisco permaneció en la corte desde fines de abril hasta principios de setiembre y su mujer en Cetina, resulta que cuatro de los ocho meses que vivieron juntos en este pueblo corresponden al año de 1633.* A. Fernandez Guerra y Orbe praefat. p. LXV

Vrbani VIII ad Franciscum de Queuedo Breue, quo indulget ut possit frui pensione annua DCL ducatorum etiam post professionem militiae S. Iacobi et initum matrimonium.

Dilecto filio Francisco de Queuedo et Villegas Clerico Toletano Vrbanus Papa VIII.

Dilecte fili salutem et apostolicam benedictionem.

Sincerae fidei et deuotionis affectus, quem erga nos et apostolicam sedem gerere comprobaris, promeretur ut illa tibi libenter concedamus, quae tuis commoditatibus fore conspicimus opportuna. uolentes igitur te, qui, ut asseris, habitum per fratres milites militiae Sancti Iacobi de Spatha sub regula Sancti Augustini gestari solitum suscepisti, professionemque per eosdem emitti consuetam expresse emittere intendis, regulares [ac] nonnullas pensiones annuas insimul usque ad

18 ac *deleui*

summam sexcentorum et quinquaginta ducatorum monetae regnorum Hispaniarum super certis fructibus, reditibus et prouentibus ecclesiasticis apostolica tibi authoritate reseruatas annuatim percipis, fauore prosequi gratiae specialis, et a quibusuis excommunicationis, suspensionis et interdicti aliisque ecclesiasticis sententiis, censuris et poenis a iure uel ab homine quauis occasione uel causa latis, si quibus quomodolibet innodatus existis, ad effectum praesentium dumtaxat consequendum, harum serie absoluentes et absolutum fore censentes, tecum ut etiamsi contingat te professionem praefatam emittere ut praedicitur, nec non matrimonium cum quacumque uirgine nullo iure tibi prohibita contrahere et nihilo minus post professionis huius modi emissionem, ac etiam post ipsius matrimonii contractum, et postquam illud consummaueris, illoque constante pensiones praefatas percipere exigere et leuare, in tuosque usus ac utilitatem con-

3 redditibus *H* 7 eccesiasticis *H* 19 consumaueris *H*

uertere libere et licite ualeas, apostolica
authoritate tenore praesentium dispensamus
p. 234 H tibique concedimus et indulgemus, decer-
nentes pensiones praefatas propter praemissa
minime cessare nec extinctas esse, sed illarum
pro tempore debitores ad earundem pensionum
solutionem debitis temporibus tibi iuxta illarum
reseruationum constitutionum et assignationum
formas et tenores integre faciendam omnino
teneri et obligatos existere, sicque per quos-
cumque iudices ordinarios et delegatos etiam
causarum Palatii apostolici auditores iudicari
et definiri debere, et irritum et inane, si secus
super his a quoquam quauis authoritate
scienter uel ignoranter contigerit attestari, non
obstantibus felicis recordationis Pii Papae V
praedecessoris nostri ac quibusuis aliis Apo-
stolicis nec non in uniuersalibus prouinciali-
busque conciliis edictis specialibus uel gene-
ralibus constitutionibus et ordinationibus apo-
stolicis ac dictae militiae etiam iuramento,
confirmatione apostolica uel quauis firmitate

9 faciendam *scripsi*: faciendas *H* 15 attàri *H*

alia roboratis statutis et consuetudinibus, stabilimentis, usibus et naturis, priuilegiis quoque indultis et litteris apostolicis in contrarium praemissorum quomodolibet concessis confirmatis et innouatis. quibus omnibus et singulis eorum tenore praesentibus pro plene et sufficienter expressis habentes illis alias in suo robore permansuris hac uice dumtaxat specialiter et expresse derogamus caeterisque contrariis quibuscumque.

Datum Romae apud Sanctum Petrum sub annulo Piscatoris die trigesima Decembris anno millesimo sexcentesimo vigesimo quinto, pontificatus nostri anno secundo.

V. Theatin. † Loco sigilli.

omnia obiter inspicienti uidetur cauisse quisquis pontifici breue conscripsit, ne poeta a iudicibus leguleiis damnum pateretur, sed tamen operam perdidit. cum enim in similibus epistulis scribi solitum sit etiamsi coniugatus existis, in hac nostra positum est matrimonium cum . . . uirgine contrahere. haud igitur scio an Tarsia (ed. de Sancha X 101) recte de poeta scripserit *dexó con haber tomado estado ochocientos ducados de renta que gozaba por la Iglesia con Caballerato.* nam de ipsa summa facilis erat error, matrimonium cum uidua factum non licitum esse ei, cui pontifex matrimonium cum uirgine indulserat, iudex ueterator causari poterat.

THE LIBRARY OF THE
JUL - 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

F. EYSSENHARDT A. VON DOMMER

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

# HAMBURG

II

1885

THE LIBRARY OF THE
JUL 1 8 1930
UNIVERSITY OF ILL.

Gedruckt bei Th. G. Meissner, E. H. Senats Buchdrucker

L7.143
1998
885
Lib. School

# ANALECTA HISPANICA

# III

Benedicti Ariae Montani epistulae ad Philippum II Hispanorum regem cum aliae continentur volumine quadragesimo primo Documentorum ineditorum, tum, cui diem quintum mensis Februarii anni MDLXXI subscripsit, legitur p. 200—235. eam excipit epistula mense Martio scripta, non legitur quam infra adscripsimus ex eodem codice Vffenbachiano (p. 105) depromptam, cuius anno superiore mentionem fecimus (p. 43).

Carta de Benito Arias Montano al Rey Don Philippe II sobre que conuenia detener el adelantamiento y progressos de la Compañia en los Estados de Flandes su fecha 18 de Febrº 1571

---

*accentus omitti non notabo* 4 fa´ *H*

Como leal criado y obligado por simplicidad christiana y por fe de affectuoso seruiçio a todas las cosas, que tocaren al de dios y de V. Mag.d y desembaraçada administraçion de las republicas, que a V. Mag.d son sujetas, haziendo en razon de todo esto lo que en mi fuere, entiendo que una de las cosas que V. Mag.d ha de mandar encareçidamente al gouernador y ministros que en estos estados están o a los que de nueuo uinieren, es que no se embaraçen con los Theatinos ni les den mano alguna en los negoçios, ni los adelanten en autoridad o hazienda mas de aquello, en que al presente están en estos estados, y espeçialmente que el gouernador no se encargue de confessor ni predicador dellos, porque en dios y en mi consciencia sé que esto cumple tanto como lo que mas al seruiçio de V. Mag.d y libre execuçion del buen gouierno destos estados. y V. Mag.d tenga por cierto, que de sus pretensiones y fines y del ingenio y fuerças que ponen para conseguirlos, y de otras cosas particulares suyas hay pocos en España, que no sean de su compañia, que tengan cogidas

mas en numero y mas çiertas prendas que yo, y no de un año, sino de mas de quinze a esta parte. el duque de Alua segun he entendido ha estado algo tiuio en las cosas que han pretendido conseguir aqui en su tiempo, y creo que ha tenido causas para ello concernientes al seruiçio de V. Mag$^{d}$, de que ellos han hecho grandes quexas en secreto al principio y despues en publico: y al presente con la nueua del nueuo gouernador triumphan y jactan que || tendrán mas commodidad y *p.* 106 *H* autoridad de la que querrán y demandarán, porque dizen (segun su lenguage): es todo suyo. y entendiendo bien que, en quanto pudieren, procurarán salir con lo que jactan y pregonan, quise segun mi deuido dar notiçia dello a V. Mag$^{d}$ con carta propia enuiada por mano de Gaztelu, sin que el entienda el argumento della: porque sé bien las espias que tienen en todas partes, para sauer quanto passa açerca de sus negoçios y de los agenos, y quan dañosas y dissimuladas enemistades

---

11 jatan *H* tendrán *scripsi:* ternan *H* 15 jatan *H* 17 emuiada *H*

exerçitan contra las personas de menor autoridad. que por alguna manera entienden toca en sus cosas fuera de su gusto. las cosas particulares puestas en carta cansarian a V. Magd y no deseo ni pretendo mas que seruir a V. Magd cuitando todo genero de pesadumbre. cuya real persona y corona dios prospere por muchos años para gloria de su santo nombre.

En Amueres 18 de Febº 1571

S. C. R. Magd

besa los pies de V. Magd

su capellan y criado

B. Arias Montano

---

5 desseo *H*

# IIII

In eodem codice (p. 97 sq.) de Thoma Campanella leguntur haece

Los cabos que dá Fray Thomas Campanela de la orden de predicadores en seruiçio de dios y de su Magestad conforme al memorial, que ha dado al conde de Lemos, virey de Napoles.

Primeramente promete hazer las siguientes obras todas en termino de veynte meses y emendadas en veynte dias: las çiertas çiertamente y las probables probablemente, so pena del fuego si mintiere, y sin error ni sentido violentado, dando satisfaction a todos los contradiçientes.

1 Hará un libro donde se demuestre por profetas y doctores santos y todos los

---

5 Virrey *H*

sauios del mundo. y por las estrellas auer venido el tiempo prometido a Abraham, ut haeres esset mundi, y que se descuurirá aquella monarquia felicissima debaxo de un principe y una ley de todas las naciones dicha en el euangelio, cantada por los poetas por siglo de oro, por los philosophos escritta de statu optimae reipublicae, por los profetas anteuista en Jerusalem libertada de Babylonia, y de todas las gentes esperada como rogamos, ut fiat voluntas tua in terra sicut fit in coelo: y que esta monarquia la congrega el rey de España braço del Mexias, del qual escriuió Isaias: me insulae expectabunt et brachium meum sustinebunt, y hazer de manera que el papa tenga gran contento, y que çese por ventura la inuidia de los principes, y que todos los pueblos le ayuden a hazerla por acauar las ruinas naçidas de las diuersidades de religiones y principados con ruina uniuersal. de lo qual agora el cielo tiene misericordia y porque donde inclina la profeçia a pareçer de los sauios, y el amor del pueblo, inclina el

4 *et alibi passim* monarchia *H* 16 çesse *H*

imperio como || sauen los doctos en politica. *p.* 98 *H*
este libro importaria mucho a la monarquia catholica id est uniuersal.

2 hará un libro secreto al rey de España descuuriendo modos admirables por profeçia y politica santa de llegar presto esta monarquia uniuersal, descuurirá muchos errores hechos que detienen la fortuna deste imperio, y como se puede arruinar si no oye el llamamiento de dios.

3 hará ganará su magestad en este reyno de Napoles una vez mas de un millon de ducados para una impresa que importa a la señoria de Europa.

4 hará acreçentar los tributos y rentas del reyno en mas de çien mil ducados al año mas de lo ordinario con utilidad de los vassallos y gloria de su magestad quitando las gabelas dañosas al rey y al pueblo.

5 fabricará una ciudad inexpugnable y saludable de tal modelo que mirandola solamente se aprendan todas las sciençias historicamente.

6 dará un libro contra Machiauelistas, que son la ruina deste siglo presente y de la

monarquia catholica, el qual conuença estos sectarios forçosamente para que vean quanto yerran en la doctrina del anima y en pensar que la religion sea arte de estado, y mostrar que todos los que han seguido tal secta se arruynan a ellos y a sus desçendientes luego perdiendo el estado y la vida .... las razones eficaçissimas que ningun Epicureo o sophista obstinado pueda responder por consentimiento de qualquier sauio que lo lea.

7 otro libro para la conuersion de las Indias occidentales y orientales, que conuença
*p.* 99 *H* a todos aquellos de aquellas || sectas con los principios dellas mismas, y con la razon comun, pues no creen a la autoridad, y que qualquier mediano ingenio pueda haçer este fruto admirable y arruinar los reynos de los gentiles y tirarlos a si con marauilla.

8 descuurirá una conjura de principes theologos, philosophos y astrologos hecha contra el euangelio, que luego se apagará con marauilloso fruto jamas visto desde el

---

3 seta *H* *post* 7 vida *lacuna 8 litt. in fine uersiculi in H* 8 Epicuro *H* 12 occientales *H* 13 setas *H*

tiempo de los Apostoles acá. y descuurirá algunos grandes milagros de dios manifestados luego a todo el mundo aptissimos a tirar los infieles a la fee y reacender la fee muerta entre los catholicos.

9 dará un libro contra Lutheranos y Caluinistas y contra todos los herejes, que son contra la fee catholica, por el qual qualquier simple que sea pueda a la primera disputa conuençer a estos herejes, y que el modo, que hasta agora se ha tenido con ellos, ha sido un alargar el pleyto, el qual es espeçie de victoria a quien mantiene lo contrario.

10 enseñará en un año philosophia moral, natural, politica, mediçina, poesia, rhetorica, cosmographia, astrologia y toda sçiençia que consiste en autoridad a qualquier ingenio apto a aprender con modo admirable, haziendo que el mundo sea *libre,* libro y memorial cabal, y que sea mas sabio en cosas que en palabras mas que los que estuuieren cursados diez años en los estudios y ordenes.

---

19 libre *inserui, om. H* 20 cabal *scripsi:* local *H*

11 hará todas las sciençias naturales y morales de nueuo, sacandolas de la biblia y doctores santos y de la experiençia para quitar a la juuentud los libros gentiles, que son officina del machiauelismo y impiedad moderna, y que basten Aristoteles y Platon en claritud, facilidad y copia de razones y certeza de verdad por consintimiento de quien
*p.* 100 *H* lo examinará con juyzio y sin envidia.

12 hará nueua astrologia, ya que todo el çielo se ha mudado y assi la astronomia para el mundo nueuo y continuar en aquel hemispherio las heroicas hazañas de la conquista, como hizieron en esto los Egypçios y Chaldeos, y notar las estrellas incognitas a los antiguos, descuurirá syntomos de la muerte del mundo por fuego.

13 otro libro que abre nueua puerta a los Hebreos y Mahometanos para entrar en la fee forçadamente y descuurir en el Mahome-

2 sacandolas *scripsi*: sacandolos *H* 3 dotores *H* 14 Eyypçios *H* 16 *ante* syntomos *lacuna 4 litt. cui praecedit litterula* s *in H* 18 aure *H* 20 Mohometismo *H*

tismo el verdadero Antichristianismo, y que de aquel saldrá el ultimo cuerno y que Calvino y Luthero son sus campiones.

Demas promete como cosas probabiles las siguientes.

14 hará que los baxeles a vela nauegen mas quando no ay viento y sin remos. importante para el mundo nueuo.

15 hará que los soldados a cauallo usen de ambas las manos, sin tener las riendas en ellas, y guien el cauallo mejor que los Tartaros.

16 hará que los carros caminen con el viento mejor que lo hazen los de la China.

17 y otras cosas muchas para la politica y medicina.

y para que V. Exª vea que estos eran los pensamientos del Campanela y no de rehelar mas de augmento la monarquia catholica y la iglesia de dios, se pondrán aqui en lista los libros que ha hecho, por donde se vee que aquello que promete está y a hecho y que puede hazer lo que falta.

---

1 Antichritianismo *H* 12 caminen *scripsi:* camines *H* 17 *an* de recelar mas del augmento de la monarquia *scribendum?*

Primeramente escriuió a instançia del Regente Martos Geriostola que despues le fué en fauor en esta causa por sauer lo que el era. un libro de discursos sobre la monarquia
*p.* 101 *H* de Es|paña. como se ha de amplificar en todo el mundo. y enseña los modos y arte nueua y admirable.

otro libro de discursos enuiado a los principes de Italia. que para conseruar sus estados y la religion deuen consentir a la monarquia de España. y en que manera se pueden assegurar del reçelo que della tienen.

una tragedia de la reyna de Scoçia para España contra Inglatiera.

tres arbitrios para el bien del reyno de Napoles.

un libro dicho reconoçimiento de la verdadera religion contra los Antichristianismos y Machiauelismos.

un dialogo politico contra Lutheranos y Caluinistas.

---

8 enuiado *H* 19 Machiauelismo *H*

Todos estos libros los huuo el Archiduque.

La monarquia del Mexias en dos volumenes.

un discurso de las razones del rey catholico sobre el nueuo mundo y que los escrittores passados poquissimos lo defendieron, antes lo condenaron.

un del gobierno ecclesiastico para hazer una grey y un pastor lib. 1.

de obispo lib. 1.

contra Molinam pro Thomistis art. 50.

de rerum uniuersitate lib. 20.

de philosophia natural y moral y politica iuxta propria principia. tres volumenes.

de propria republica. un dialogo.

de medicina ex propriis principiis lib. 2.

pro Telesio contra Aristotelicos lib. 8. || *p.* 102 *H*

para el mismo discursus apologeticus.

philosophorum magnae gratiae ad officium de sensu rerum l. 4.

de inuestigatione rerum libri 3.

---

2 *post* volumes *(sic H) sequitur* varios *in H* 9 grey *scripsi:* grex *H*

de rhetorica poetica et dialectica ex propriis principiis l. 3.

de insomniis lib. 1.

de philosophia Pythagorcorum en verso latino lib. 3.

varias rimas en romançe y con mesura latina y psalmodia con profeçias y moralidades admirables. un volumen.

de astrorum motibus lib. 4 contra Ptolomaeum, ubi aperiuntur symptomata mundi per ignem perituri.

de eventibus huic saeculo instantibus articuli prophetales sexdecim usque ad finem mundi ex profetia et astrologia et philosophicis sententiis omnibus.

de metaphysica partes tres iuxta propria principia, de sapientia et amore et de obiectis eorum et influxibus magnis, fato, necessitate et harmonia.

libro de admirable doctrina con la prueua de todas las sciençias.

---

6 *ante* Varias *add.* de *H* 10 contro *H* 12 soeculo *H*

muchos otros discursos, epistolas, apologias, contra Aristotelismos y pro Antonio Persio, y por cosas de estado discursos oraçiones, letras ctt.

De manera que estos eran los pensamientos del Campanela que los libros suyos muestran por el bien del mundo y no por arruynarlo. ||

*p.* 103 *H*

Es de sauer

que siendo virey en Napoles el Duque de Alcalá se descuurió en las prouinçias de Calabria una secta de hereges, que se auia estendido por muchos lugares, y con el cuydado y orden, que se tuuo de Paulo quarto, se hizo gran demostraçion y castigo. y aunque este fuego se amortiguó, no se apagó del todo: hasta que Fray Thomas de Campanela vuelto en Calabria de la Inquisiçion de Roma, donde auia estado preso dos años por algunas proposiçiones hereticas, y siendo penitençiado y jurado de recenti comenció a renouarlo con sembrar nueuas y mas abominables herejias

---

2 *an* Aulo Persio *scribendum?* 10 Virrey *H* 12 seta *H* 21 recenti *scripsi:* vehementi *H* comencò *H*

so color de leer philosophia. reduziendo infinita gente a su deuoçion, que lo confessauan por el mayor hombre del mundo. y que auia de reduzir los hombres a la libertad natural, dando credito a sus embaucamientos. y siendo presos y muriendo por confessar su diabolica doctrina, aunque lo hayan visto preso con otros frayles de los quales Dionysio Ponce se soltó. y se fué a renegar y enuió despues a Napoles un credito de muchos çequies, para quien soltasse al Campanela, que ha doze años que está preso. y si se soltasse reuolueria el mundo, aunque ofreçe estas temeridades de arriua.

---

9 emuio *H* 13 sta *H*

# V

Ex eodem codice euulgamus quae secuntur

Don Andres Pacheco, por la graçia de Dios Obispo Inquisidor Apostolico General en los reynos y señorios de su Magestad y de su consejo ctt.

Por el tenor de la presente por la autoridad apostolica a nos conçedida, de que en esta parte usamos, damos licençia y facultad al excelentisimo señor Don Gaspar de Gusman Conde de Oliuares, gran Canciller, Sumiller de Corps, Cauallerizo mayor de su Magestad y de su consejo de estado, para que por el tiempo de nuestra voluntad pueda tener y tenga en su libreria, leer y lea qualesquier libro o libros prohibidos, assi de los contenidos y expressados en el indice expurgatorio, que de orden nuestra y con parecer y acuerdo de los del consejo de la

sancta general Inquisiçion se imprimió por el año passado de mil y seyscientos y doze, y a la addiçion y apendix que se hizo al dicho indice, como de otros qualesquier, que despues acá se huuieron prohibido sin incurrir en las censuras y penas en el dicho indice y apendix contenidas y en otras qualesquier fulminadas contra los que leyeren libros prohibidos, con que estén encerrados y en partes, donde no pueda leerlos sino fuere quien tuuiere licençia nuestra. y assi mismo confiando que para cuydar de los libros de la dicha libreria verlos y reuoluerlos pondrá el dicho señor conde una o mas personas de tal satisfaction y seguridad y intelligençia qual es necessaria para manejar libros prohiuidos, condenados y sospechosos, y que no solo *no* reciuirán daño leyendolos, pero que atendiendo a su correcçion y expurgaçion aduertirán lo que de nueuo hallaren que expurgar y aduertir, damos licençia y facultad a la dicha persona o personas que expressamente nombrare el dicho señor conde, que cuyden o estudien en los libros de la

3 dho *II* 17 no *addidi*

dicha su libreria para que pueda o puedan leer y lean los que en ella || huuiera pro- *p. 96 H*
hiuidos sin incurrir en las dichas penas y censuras de que arriua se ha hecha mençion. en testimonio de lo qual mandamos dar y damos la presente firmada de nuestro nombre, sellada con nuestro sello y refrendada de nuestro secretario de camara infra scripto.

Dada en la villa de Madrid a catorze dias del mes de Mayo de mil seyscientos y veynte y quatro años.

Firmada: Obispo Don Andres Pacheco, y mas abaxo: por mandado de su señoria illustrisima el Licenciado Martin Real Sº

---

6 dimos *H* 14 Ldo *utuidetur H*

# AUTOTYPEN

DER

# REFORMATIONSZEIT

---

II

## LUTHER-DRUCKE

1: 1516—1519

Autotypen Luthers:

1516 ..... S. 29
1517 ..... „ 30
1518 ..... „ 32
1519 ..... „ 55

Verzeichnisse:

1. alphabetisches der Drucke ..... „ 81
2. der Bilder und Titelborduren ..... „ 82
3. der Drucker ..... „ 95

Anhang:

Ein bisher ungedruckter Brief Luther's an seine Gattin 1530 ..... „ 96

# 1516*)

**1.** Eyn geyſtlich edles Buchleynn. | von rechter vnderſcheyd | vnd vorſtand. was der | alt vñ new menſche ſey. Was Adams | vñ was gottis kind ſey. vñ wie Adā | ynn vns ſterben vnnd Chriſtus | erſteen ſall. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake A***); *Panzer Zus. 833 b.* — In $4^0$, 14 Bll, Sign. Aij—Ciij (C 6 Bll), ohne Cust., *Titelbild No. 2.* Schwabacher in 2 Größen, Columnenbr. 89 mm, 28—33 Zz, die Absätze mit Capitelzeichen und, ausgenommen auf S. 17 u. 25, durch Spatien getrennt; an 3 Stellen Marginalien (Bl 5 v und 13 r mit Textschr., 7 r mit alter Schwab.). Guter Druck. — Bl 1 v: | Vor Rede. | . . . (17 Zz) . . . | F. Martinus Luder | Subſcripſit. || Bl 2 r Wiederholung des Titels mit Textschrift und Anfang des Textes, 4 u. 29 Zz. Bl 14 v 3 Zz und

C Gedruckt zu Wittenbergk durch Joannē | Grunenbergk. Anno. nach Chriſt geburt | Tauſent funffhundert vñ jm ſechtzenden | jar am tag Barbare. || Bey den Auguſtinern. ||

---

*) Die Ordnung der Schriften ist chronologisch nach ihren ersten Ausgg, zu denen auch die nicht datirten Drucke derselben gestellt sind, während alle datirten unter ihrem Druckjahre stehen. Die datirten neuen Ausgg sind nach der Reihenfolge der ersten Veröffentlichung an den Anfang ihres Druckjahres gesetzt.

**) *Luthers Werke, Krit. Gesammtausg., Weimar, Bd. I. II von D Knaake, 1883/4.*

Wenn dieser Druck auch nicht verloren gegangen ist, wie man noch in neuerer Zeit hie und da geglaubt hat, so gehört er doch zu den nur in wenigen Exx bekannten Seltenheiten. *Panzer* hinterließ deren 2. *Biblioth., Norib. 1806, No. 1320/21.* Ein Ex.. *Biblioth. Haeberliniana No. 6029,* wurde von *Lud. St. Goar, Frankf. 1877* für 450 ℳ angeboten. — Erste vollständ. Ausg. v. 1518: No. 3.

---

# 1517

**2. Die Sieben puſzpſalm mit** | deutſcher außlegūg nach dem ſchrifftlichen | ſynne tzu Chriſti vñ gottis gnaden, neben | ſeyns ſelben. ware erkentniß. grūdlich | gerichtet. | 1517. ||

*Knaake B; Panzer Zus. 862 b 2.* — In 4°, 46 Bll, Sign. Aij—Kiij (B—K sind Ternionen), ohne Custoden. Die zusammen nur 30 mm hohen 6 Titelzz stehen nahe an der oberen Blattkante, sonst ist die Titelseite leer. Die oberste Z. des Titels und die Ueberschr. des 1. Bußpsalms sind mit schmaler gothischer Schrift, alles übrige ist mit derselben Textschwab. wie No. 1 gesetzt. Columnenbr. 90 mm, 34/35 Zz. Guter Druck. — Bl 1 v: ¶ Allen lieben glidmaßen Chriſti die diß | Puchleyn leßen. |, noch 17 Zz und | F. Martinus Luder Auguſtiner | tzu Wittenberg. |, ohne Jahreszahl. Rest der S. leer, Textanfang 2 r: | **Der Erſte puſzpſalm an** | der tzall. der ſechſte. | Der Erklärung eines jeden Psalms ist immer der Text desselben vorgedruckt, die Verse in abgebrochenen Zeilen und an der eingerückten l. Kante mit Zahlen versehen, welche auch in der Erklärung die darin noch einmal wiederholten einzelnen Verse bezeichnen. Bl 45 v 20 Zz, die letzte: | ideyt ſich ernſtlich ſehnen. | und weiter unten:

> Gedruckt tzu Wittenbergk yn der Churfurſtlichen ſtad | durch Joannem Grunenbergk Nach Chriſt | geburt Tauſent funffhundert vnd jm | ſibentzen jar. | Bey den Auguſtinern. ||

Bl 46 leer (fehlt unserm Ex.). —

Schon Panzer hat bemerkt, daß dieser Druck nicht die (*Bibelübers. Luthers S. 2* von ihm beschriebene) *Original-*

*ausgabe**), sondern die nach derselben gemachte (noch seltenere) *zweite* sei, und auch Knaake setzt ihn an die zweite Stelle. Sichere Merkmale für die Priorität des einen oder anderen scheint mir die Vergleichung beider Drucke aber nicht zu ergeben; und wenn auch der Umstand, daß der als *Originalausgabe* von Panzer bezeichnete die Jahreszahl unter der Vorrede und nicht auf dem Titel hat, als Zeichen früheren Erscheinens sich deuten läßt, so ist das doch noch viel häufiger Zufall als Absicht und in diesem Falle um so weniger entscheidend, als beide Drucke am Schlusse ein volles Impr. haben. Hinsichts des Inhaltes stimmen sie überein, haben ferner dieselbe Blätterzahl und Signatur, sind auch durchweg mit derselben Schrift gedruckt. Und wenn Panzer sagt, daß sie *in Ansehung des Druckes verschieden* seien, so hat das doch nur für die ersten Bogen Geltung. Denn Verschiedenheiten in Schreibung, Interpunction, Abbreviaturen — denen Absicht auf consequente Verbesserung übrigens nicht anzumerken ist — finden sich nur in den Bogen A—C und in dem 3. halben Bogen des Ternionen D (Bll D 3, 4), welche mithin für einen der beiden Drucke neu gesetzt sind und natürlich auch typogr. Abweichungen zeigen; der ganze Rest, einschließlich des Impr., ist von demselben Satze gedruckt. Vielleicht hat schon nach Vollendung der ersten Bogen die Zahl der von denselben gemachten Abzüge als zu klein sich erwiesen, worauf dann von der zweiten Hälfte der Schrift sogleich mehr gedruckt worden ist, und nur jene inzwischen abgelegten ersten Bogen wieder neu gesetzt zu werden brauchten. Zwei wirkliche Ausgaben dürften hier kaum anzunehmen sein. — Ausg. von 1518: No. 4; 1519: No. 38.

---

*) deren Titel nach dem *Wolfenbüttler Ex.* folgendermaßen lautet: **Die Sieben pußpſalm mit | deutſcher außlegung nach | dem ſchrifftlichen ſynne** | zu Chriſti vnd gottis gnaden, neben | ſeyns ſelbs. ware erkentniß. | grundlich gerichtet. | Ohne Jahreszahl; Unterschr. der Vorrede Bl 1 v: | F. Martinus Luder Auguſtiner | zu Wittenberg. | 1517. || — *Knaake A;* Panzers Titelcopien in den Zus. 862b 1 2 sind ungenau.

# 1518

**3.** Eyn deutſch Theologia. das iſt | Eyn edles Buchlein, von rechtem vorſtand, was | Adam vnd Chriſtus ſey, vnd wie Adam yn | vns ſterben, vnd Chriſtus erſteen ſall. | [*Holzschnitt.*]

*Erste vollständ. Ausg. der Schrift No. 1, Knaake A; Weller 1151.* — In 4°, 40 Bll, Sign. Aij—Kiij (Hiij nicht sign.), die Bogen B F G und J haben Bogencustoden. *Titelbild No. 3.* Die auch zu den 3 unteren Titelzz gebrauchte Textschr. ist eine ähnliche Schwab. wie in No. 1; mit den goth. Typen der 1. Titelz. sind auch die Ueberschrr der Vorrede und der Capitel gesetzt, nur die zum 9 Cap. ist Textschr., die zum 23 30 31 und 51 Cap. sind Antiqua-Versalien, 36 ist so xxxvi gedruckt, die Ueberschrr von Cap. 29 und 25 sind vertauscht. — Columnenbr. 89 mm, 36/37 Zz. — Bl 1 v die (von der in No. 1 verschiedene) | Vorrede. | ¶ Man liſt, das ſanct Paulus, geringer vnd vorecht- | licher perſon, . . . , Unterschr. 2 r Z 15: ¶ Doctor Martinus Luther | Auguſtiner zu Wittenbergk. || ¶ Volget das Regiſter des Buchlins. || Bl 2 v vor dem Index wird der Verfasser des Buches bezeichnet als . . . ein Teutſcher herr, | ein Prieſter vñ ein Cuſtos in der Deutſchen herren hauß | zu Franckfurt . . . Der Text beginnt Bl 5 r, Schluß 40 r 23 Zz, die letzte: | in volkummer drywaltigkeit ewicklich, Amen. | Darunter:

¶ Gedruckt zu Wittenburg durch Joannem | Grünenberg. Nach Chriſt geburt Tauſent | funff- hundert, vnd ym Achtzehenden Jar. ||

und *Grunenberg's Druckersign.* mit dem nur wenig bewachsenen Berge. Bl 40 v leer.

**4.** Die Sieben buſz- | pſalm mit deutſcher auſzlegung | nach dem ſchrifftlichen ſynne | tzu Chriſti vnd gottes gna- | den, neben ſeyns ſelben. ware erkent | niß. grundlich gerichtet || [*Holzschnitt.*]

*Knaake C; Panzer Zus. 888 b.* — In 4°, 44 Bll, Sign. Aij—Kiij (außer C und F Ternionen), ohne Cust. *Titelbild No. 19.* Text gewöhnliche Schwab., die Ueberschr. des

1. Psalms mit den goth. Typen der 2—4 Titelz., auf den 3 ersten Bogen ist zu den meisten der den Erklärungen vorangestellten Psalmverse eine ältere und etwas größere Schwab. als die im Text verwendet, sonst Alles Textschrift; Columnenbr. 89 mm, 38 Zz. — Bl 1 v die Vorrede, unterschr. | F. Martinus Luder Augustiner | zu Wittenberg. | 1518. || 2 r: | Der Erste bußpsalm . . . .; Bl 43 v 10 Zz, letzte: | keit sich ernstlich sehnen. || Darunter

> ℭ Gedruckt zu Leyptzk durch den vorsichtigen man | Jacobum Thanner Nach Christ geburt Tausent | funffhundert vnd ym achtzehenden yare. | (*Druckersignet.*)

Bl 44 leer. — Ausg. v. 1517: No. 2; 1519: No. 38.

---

## 5. Eyn Sermon von dem Ablas | vnd gnade, durch den Wirdigen doctorum [so] | Martinū Luther Augustiner zu | Wittenbergk :⁘: ||

*Fehlt bei Knaake, reiht sich aber an dessen Originalausgg A und B an.* — In $4^0$, 4 Bll; Sign. Aij, Aiij; ohne Impr., aber durch *Joh. Grunenberg in Wittenberg* mit denselben goth. und Schwab. Typen gedruckt wie No. 3. Die 4 Titelzz nehmen zusammen nur 21 mm Höhenraum ein, stehen nahe der oberen Kante der sonst leeren S., und wiederholen sich typogr. genau, nur mit Aenderung von doctorum in doctorem, Bl 1 v als Ueberschr. des Textes. Columnenbr. 89 mm, die Paragrr. haben Capitelzeichen und sind durch ungleich breite Spatien getrennt. — Bl 4 r Z 20: | vhn, vñ vns rechten syn, Amen. || 1518. || Rest der S. und v leer. — Ausg. von 1519: No. 39.

> Auf dem Titelbl. unseres Ex. steht in gleichzeit. HS: | 1. 5. 18. | Hijr von erhebt sich der dantz, Das Teutschlant wirtt vorrerben gantz. | H. V. Peulwitz. ||

*Knaake C D E* scheinen, so weit man nach der Titelcopie allein urtheilen kann, nur durch je eine kleine Druckvariante sich unterscheidende Exx einer Ausg. zu sein. Aber wenn dies auch wirklich der Fall sein sollte, blieben bei Knaake, allein unter dem Jahre 1518, doch immer noch

11 Ausgg dieses Sermons, zu denen die unsrige eine 12. wäre. Sicher dürfte Hr D Knaake unter allen Kennern von Lutherdrucken der einzige sein, der letztere überhaupt in so erstaunlicher und bis dahin unbekannter Gesammtzahl nicht blos gesehen und zusammengebracht, sondern auch untersucht und verglichen hat. Daher ist man wohl berechtigt solche Ausgaben oder Druckvarianten, die seinen Nachforschungen entgangen sind — es werden sicher nicht viele sein — für ganz besondere Seltenheiten anzusehen.

Die Bestimmung unbenannter Drucke allein durch Vergleichung der Typen, welche mit der wachsenden Verbreitung des Buchdrucks immer unsicherer wird, ist schon im 1. Viertel des 16. Jhs vielfach schwierig und unzuverlässig, weil nicht jede Officin ihre Lettern selbst zeichnete und goß. Wenn man demungeachtet viele Drucke von besonders eigenartigem Gepräge auf den ersten Blick als Producte z. B. von Grunenberg, Landsberg, Adam Petri, Sylv. Otmar u. a. zu erkennen glaubt, wobei Täuschungen jedoch nicht ausgeschlossen sind, so sind es doch häufig nicht allein die Typen, sondern in Verbindung mit denselben auch andere Merkmale, welche den Drucken jene bestimmte, einer gewissen Officin eigene Individualität verleihen. So tragen die Wahl nnd Anordnung der Schriftgattungen in Titeln, Text und Ueberschriften, die Breite der Columnen im Verhältniß zur Höhe, und andere den typogr. Gesammthabitus eines Druckes bedingende Eigenthümlichkeiten, deren Entfaltung der Drucker frei in der Hand behielt auch wenn er mit denselben Schriften druckte wie Andere, nicht unerheblich zur Bestimmung von Drucken mit bei. Eine größere Rolle, als die Bibliographen ihr bisher zuerkannt haben, spielt dabei die Ausschmückung der Drucke durch Titelbordüren, Bilder, Vignetten und Initialen. Ein Bild oder eine Randleiste, welche man auf sicheren Drucken einer gewissen Officin, nicht aber unter anderen Firmen wiederfindet, wie z. B. die Bordüre No. 32, wird die Wahrscheinlichkeit der Vermuthung auf jenen Drucker bestätigen oder doch bedeutend erhöhen. Weniger sicher wird der Schluß ausfallen, wenn die gleiche und von demselben Holzstocke gedruckte Decoration bei mehreren Druckern

vorkommt, was durchaus nicht so selten ist; doch wird dann, wenn sonst nichts dagegen spricht, die Priorität den Ausschlag geben. Wenn daher den Bildern und Randleisten hier eine größere Aufmerksamkeit zugewendet ist, als sonst zu geschehen pflegt, so ist der Grund davon doch mehr in ihrer Wichtigkeit für die Ermittelung ungenannter Drucker, als in ihrem bei der Mehrzahl der Reformations-Autotypen nur geringen Kunstwerthe zu suchen. Unter den am Schluße dieses Heftes beschriebenen 41 Bildern und Randleisten ist vielleicht ein Dutzend, bei dem man von Kunstwerth sprechen darf, und unter diesen (von Copien nach besseren Originalen abgesehen) etwa ein halbes von wirklich guter Composition und Ausführung. Einige (wie z. B. No. 30, 33, besonders 31) sind interessant, anmuthig und schön und auch unter den Decorationen der vielen anderen Reformationsdrucke giebt es wahre kleine Kunstwerke, wie ja selbst die besten Meister es nicht verschmäht haben mit der Bücherornamentirung sich zu befassen; die Mehrzahl jedoch steht auf mittlerer und niederer Stufe. Aber die Vergleichung auch der letzteren, besonders wenn man eine solche in größerem Maasstabe anstellen kann als hier bei der beschränkten Zahl möglich ist, ergiebt nicht nur manche gute Resultate für die Druckbestimmung, sondern sie gewährt auch lohnende Einblicke in das als Ganzes verhältnißmäßig noch wenig untersuchte Wesen der Bücherornamentik der damaligen Zeit. — Ein in unserem Cataloge der Reformations-Autotypen enthaltenes Verzeichniß der in denselben vorkommenden Illustrationen und Ornamente umfaßt gegen 800 Nummern.

## 6. Die zehen gepot got= | tes. mit einer kurtzen außlegung | jrer erfüllung vnd vbertretūg. | von Doctor Martinus Lu= | ther Auguſtiner gemacht ||

*Knaake A; Weller 1532.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij, ohne Druckdaten. Textschr. kleine Schwab., Ueberschrr mit den Typen der 2—5 Titelz., Columnenbr. 106 mm, Bl 3 r

hat 35 Zz. — Bl 1 v leer; 2 r: | **Die zehen gebot gottes.** || ¶ Das erſt gebot. || . . . Bl 2 v Z 1: | **Die vbertretung des erſten gebots.** ||, 3 v Z 9: | **Die erfullung der zehen gebot gottes.** || Bl 4 r 10 Zz, die letzte: | gründtlich, das allein in ihenem leben volbracht wirt. Amen. || Rest der S. und v leer. Der Drucker ist *Jobst Gutknecht in Nürnberg.*

**7.** Die .x. gebot got/ | tes mit einer kurtzen vſzle/ | gūg irer erfüllūg vñ über | trettung: von Do/ | ctor Martino Lu | ther Augu/ | ſtiner ge/ | macht. ||

*Knaake C; Weller 1533?* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij; ohne Impr., doch läßt der typogr. Character des Druckes *Adam Petri in Basel* nicht verkennen. Textschr. grobe abgenutzte Schwab., die Ueberschrr mit den derben Lettern der 2—8 Titelz., Columnenbr. 96 mm, Columnentitel auf Bl 2 v: | **Vbertrettung der** |, 3 r: | **Zehen gebot.** | Bl 1 v: | **Die Zehen gebot gottes.** | ¶ Das erſt gebot. || . . . Bl 4 r 20 Zz, letzte: | leben volbracht wirt. Amen. | Rest der S. und v leer.

**8.** SERMO DE POENITENTIA | P. MARTINI LVTHER AV- | GVSTINIANI VVITTEN | BERGENSIS. ||

*Erste Ausg., Knaake A; Panzer IX 71 No. 30.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aii, Aiii. *Titelbordure No. 28,* in welcher die 4 Schriftzeilen ganz oben stehen und zusammen einen Höhenraum von nur 20 mm einnehmen, der übrige Theil des Schriftfeldes ist leer. Textschr. stumpfe Antiqua, Columnenbr. 88 mm, 40 Zz. — Bl 1 v Wiederholung des Titels und 37 Zz; Bl 4 v 24 Zz, die letzte: | **nuper impreſſum, ideo ad pñs omitto, lege ibidem.** | Darunter

¶ Impreſſum Vuittenburgij per Joannem Grunenberg, | ANNO dñi, M,D,XVIII, ||

und das Druckerzeichen mit dem ganz überwachsenen Berge.

**9.** Sermo de penitentia. P. Martini Luther Augustiniani Vuittenbergensis. ||

*Knaake B; Panzer VII 203 No. 653.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. Die 2 goth. Titelzz nehmen einen Höhenraum von 16 mm ein und stehen ganz hoch an der oberen Kante der sonst leeren Seite. Textschr. abgenutzte Schwab., Columnenbr. 112 mm, 36/37 Zz. — Bl 1 v Wiederholung des Titels und 32 Zz; 4 r 27 Zz und

¶ Lipsie in edibus Vuolffgangi Monacensß. Anno a natali | Christiano Millesimoquingentesimo decimooctauo. ||

Bl 4 v leer. — Auf den Titel unseres Ex. hat eine alte Hand geschrieben: | Plenus herefibus erroribusq; |

**10.** Sermo de Penitentia P. Martini | Luther Augustiniani Wittenbergensis. ||

*Knaake D; Panzer VII 205 No. 669.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. *Titelbordure No. 34*, mit 130 mm hohem Spiegel, wovon nur die obersten 40 mm von der Schrift eingenommen werden, der übrige Raum ist leer. Textschr. mittelgroße Antiqua mit vielen Abbrevv, Columnenbr. 101 mm, 39 Zz. — Bl 1 v: ¶ Sermo de poenitentia . . . . ; Bl 4 r 36 Zz und

¶ Lipsiæ ex ædibus Valentini Schumañ | Anno domini Millesimo quin- | gentesimo octauodecimo. ||

Bl 4 v leer. — Ausgg von 1519: No. 40 41.

**11.** SERMO | DE | DIGNA PRAEPARA | TIONE CORDIS PRO SVS | CIPIENDO SACRAMENTO | EVCHARISTIAE R. P. | MARTINI LVTHER | AVGVSTINIA | NI VVITT | ENBERG | ENSI | S. ||

*Erste Ausg. des latein. Originals, Knaake A; Panzer IX 71 No. 32.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. In der Titelwiederholung Bl 1 v ist Z 1 goth., die übrigen und der ganze Text sind Schwab. wie No. 3; Columnenbr. 89 mm, 36/37 Zz. —

Bl 4 r 34 Zz, letzte: | alia ſacratiſſima dei dona. [*Spatium*] Finis ſermonis. Bl 4 v an der äussersten oberen Columnenkante der sonst ganz leeren Seite:

¶ Wittenburgij in officina Joan: Grunenbergij | Anno dñi. 1 5 18.

## 12. Sermo de digna | Praeparatione cordis | pro ſuſcipiendo Sacramento Eucha= | riſtiæ R. P. Martini Luther | Auguſtiniani Vuit= | tenbergenſis. || [*Vignette.*]

*Knaake B.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij. Aiij. ohne Ort und Jahr [*Leipzig, Valt. Schumann,* vgl. No. 10]. *Titelvignette No. 12,* Textschr. dieselbe Antiqua wie in den 4 unteren Titelzz. Columnenbr. 89 mm, 37 Zz. — Bl 1 v | SERMO DE DIGNA PRAEPARA= | tione cordis . . ., 5 u. 31 Zz; 4 r: 35 Zz, letzte: | apud multos verſa. q̃ pleraq; alia ſacratiſſima dei dona. ||, darunter noch || FINIS ||; v leer.

## 13. Sermo de dig= | na Preparatõne cor= | dis pro ſuſcipiendo Sacramẽto Eucha= | riſtie. R. P. Mar= tini Luther Auguſtini= | ani Vuittenbergenſis. || [*Vignette.*]

*Knaake D.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij; ohne Impr., aber die *Titelbordure No. 36* und Typen weisen auf *Martin Landsberg in Leipzig* hin. *Titelvignette No. 20.* Textschr. eine eigenartige kleine aber etwas breite Schwabacher, an welcher, wie auch an den goth. Typen, Landsberg'sche Drucke leicht zu erkennen sind. Columnenbr. 100 mm, 37 Zz. — Bl 1 v: | Sermo de digna Preparatiõe | cordis, pro . . . | . . . || und 31 Zz; 4 r: 35 Zz, letzte: | pleraq; alia ſacratiſſima dei dona. || und ¶ Finis. | v leer. — Ausgg von 1519: No. 42 43.

## 14. Ain gůtte | troſtliche predig | Von der wirdigen berayt= | rung zů dem hochwirdi= | gen Sacrament. Do= | ctor Marini [so] Luther | Auguſtiner | zů | Wittenberg | ꝛc || Item wie das leiden Chriſti | betrachtet ſoll werden. || M . D . XVIII ||

*Originalausg. der deutschen Uebers.,* mit *Knaake a* übereinstimmend bis auf die Jahreszahl auf dem Titel, welche

dort | MDXVIII | gesetzt ist; *Panzer Zus. 896 s.* — In 4°, 8 Bll, Sign. aij — bij. *Titelbordure No. 38.* Alle Schrr sind Schwabacher, im Text eine ziemlich starke, in den Titelzz 3—11 etwas größer; Columnenbr. 100 mm, 34 Zz. — Bl 1 v leer, Bl 2 r kurze Einleitung: ¶ Wie nit allain gar nútz vnd fruchtbar, ſonder auch | notig ſey . . .; Z 20 beginnt der Text: | (*schnörkelhafte Init.*) ZV dem erſten iſt von nötten das der | menſch alle ſünd . . . | und noch 12 Zz; Bl 7 r Z 5: || Wie das leiden Chriſti ſoll betrachtet werden. || 7 v 29 Zz, letzte: | vnſchuldigklich vñ vnuerdient, des tröſt dich allain. || Darunter:

Gedruckt zu Augſpurg durch Siluanum Otmar, bey | ſant Vrſula cloſter, am ſechtzehenden tag Nouem | bris. Anno ꝛc. im Achtzehenden. ||

Bl 8 leer.

## 15. Eyn gutte troſt- | liche predig vō der wirdigen | bereytūg zu dē hochwir- | digen Sacrament. Doctor Mar- | tini Luther Auguſtiner | tzu Wittenberg. || ·:·:· || Item wie das leiden | Chriſti be- trachtet ſoll | werdenn. || [*Vignette.*]

*Knaake g; Weller 1223.* — In 4°, 8 Bll, Sign. aij, Aiij, aiij, B—Biij. Ein Impress. fehlt, aber die Titelschrr und besonders die mit No. 87 übereinstimmende große alte Textschwab.*) weisen auf *Valt. Schumann in Leipzig* hin. *Titelvignette No. 13;* Columnenbr. 89 mm, 38/39 Zz, zwischen den Absätzen Spatien. — Bl 1 v leer; 2 r die Einleitung (30 Zz) in Form einer Sanduhr, Z 1: | ¶ Wie nit allein gar nutz vnd fruchtbar, ſonder auch |; Z 31 ist die Init.

*) Die Benennung *alte Schwabacher* bezeichnet in den vorliegenden bibliogr. Beschreibungen überall diejenige Gattung dieser Schrift, welche dem ursprünglichen lateinischen Ductus noch näher steht und in ihren Formen noch einfacher und weniger geschwungen ist, als die in ihrer Eigenart ganz entwickelte. In Drucken des 15. Jhs sehr häufig, beginnt sie doch schon im 1. Viertel des 16. Jhs seltener zu werden und kommt nach und nach nur noch in älteren Druckereien vor.

Z durch ein auf die Seite gelegtes latein. **N** dargestellt. Bl 6 v Z 14: || Wie das leiden Chriſti ſol be= | trachtet werden. || Bl 7 r 38 Zz, die letzte: | des troſt dich allein. || 7 v und 8 leer.

**16.** Eyn gutte troſtliche | predig vō der wirdigen bereytūg | zu dem hochwirdigen ſacramēt | D. Martini Luther Augu= | ſtiner zu Wittenbergk. || Item wie das leyden Chriſti | betrachtet ſol werden. || [*Vignette.*]

*Knaake i; Weller 1225.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij—Aiiij, ohne Impressum. *Titelholzschnitt No. 26;* Titelschrr grosse Missaltype und starke Schwab., im Text alles kleine abgenutzte Schwab., Columnenbr. 106 mm, 35 Zz. — Bl. 1 v leer; 2 r: ¶ Wie nit allein gar nútz vñ fruchtpar, . . . | und noch 34 Zz. Bl 5 v Z 23: ¶ Wie das leyden Chriſti ſol betrachtet werden. || Bl. 6 r 34 Zz, die letzte: | vnſchuldigklich vnd vnuerdient, des tröſt dich allein. || v leer. — Für den Drucker auch dieser Ausg., welche der bei *Knaake h* ähnlich zu sein scheint, halte ich *Jobst Gutknecht in Nürnberg.*

**17.** Eyn Freyheyt deß Sermons | Bebſtlichen ablaß vnd gnad | belangend Doctoris Martini Luther widder | die vorlegung, ßo zur ſchmach ſeyn, vnd | deſſelben Sermon ertichtett. ||

*Knaake, Variante B; Panzer Zus. 896 o.* — In 4°, 8 Bll, Sign. Aij—Biij, ohne Impr., doch ist *Joh. Grunenberg in Wittenberg* als Drucker leicht erkennbar. Die 5 Titelzz haben eine Gesammthöhe von 30 mm, sonst ist die Titelseite ganz leer; die goth. und Schwab. Typen auf dem Titel und im Text sind dieselben wie in No. 3 85 &c; Columnenbr. 89 mm, 36—38 Zz. — Bl 1 v: | Jheſus. | ¶ Ich Doctor Martinus Luther Auguſtiner ßu | Wittēberg, bekenne, dz der Teutſch Sermon, die gnad | vñ ablas belangend, meyn ſey, . . . | und noch 33 Zz. — Bl 8 r Z 30:

Ich vormiß mich nit vbir die hohen tannen zu fliehen, | Vorzweiffel auch nit, ich múg vbir das dorre graß | kriechen. [*Spatium*] M. L. || 1518. || v leer.

**18.** Eyn Freiheyt deß Sermons Bebſt- | lichen Ablaß vnnd gnad belan- | gend Doctoris Martini Lu | ther widd'r die vorlegung | ſzo zur ſchmach ſein | vñ deſſelben Ser- | mon ertichtet. ||

Getruckt zu Leipßgk durch Wolffgang | Stockel in der Grimmiſchen gaſſen ||

*Knaake C.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij, Aiij. Die 7 Titelzz stehen dicht unter der oberen Blattkante, das Impr. 80 mm unter der 7. Zeile. Im Text ist Alles mit einerlei stumpfer Schwab. gesetzt, Columnenbr. 105 und 113 mm, 36—38 Zz. — Bl 1 v: ¶ Ich Doctor Martinus Luther . . . ., bekenne, | das der teutſch Sermon, die gnad vnd ablas belangend, mein ſey, . . . | und noch 36 Zz. — Bl 6 v Z 17:

¶ Ich vormiß mich nit vber die hohen tannen zu fliehen, | Vorzweyfel nit, ich müge vber das dorre graß krichen. || M. L. || 1518. ||

**19.** Decem Praecepta | wittẽbergẽſi predicata | POPVLO. PER. P. MARTI- | NVM LVTHER AV- | GVSTINIANVM. ||

*Erste latein. Ausg., Knaake A; Panzer IX 71 No. 33.* — In 4°, 76 Bll, Sign. Aii—Tiii und Bogencust. *Titelbordure No. 29*; die 5 Titelzz nehmen zusammen einen Höhenraum von 32 mm ein, sonst ist der Schriftspiegel leer. Bl 1 v *Holzschnitt No. 4.* Textschr. mittelgroße abgenutzte Antiqua; die goth. Schrift der 2 ersten Titelzz (wie in No. 2) kehrt als Z 1. der Titelwiederholung Bl 2 r wieder, sonst bestehen alle Ueberschrr aus den Antiqua-Versalien der 3—5 Titelz. Die Texte der Gebote 1—4 und 8—10 sind mit einer (auch sonst an verschiedenen Stellen verwendeten) etwas größeren Textantiqua, die der Gebote 5—7 mit den Titelversalien den Erklärungen vorgedruckt. Columnenbr. 89 mm, 38—41 Zz, sehr breiter Papierrand, wie häufig bei Grunenberg; sonst kein schöner Druck. — Bl 2 r: | **Decem Praecepta wittẽbergẽſi** | PREDICATA POPVLO. PER. P. | MARTINVM LVTHER | AVGVSTINIA- | NVM. || ¶ PRAECEPTVM PRIMVM. || **Non Habebis deos alienos.** || p Rimū quaeritur . . . | und noch 24 Zz. — Schluss Bl 75 v Z 33: | foli: qui & ſolus ibi mederi pōt

aperiendus. || Dann (alles noch Uebrige ein wenig kleiner als der Text): ¶ Errata quędam. |, 3 Zz und Bl 76 r 21 Zz, darunter:

¶ Impreſſum Vuittenburgij per Ioannem | Viridimontanū, ANNO. M.D.XVIII. | DIE, XX. MENSIS | IVLII. ||

und Grunenbergs Druckersign. mit dem nur spärlich bewachsenen Berge, wie auf No. 3; v leer. —

**20.** Decem Prae= cepta Vuittenbergenſi | predicata populo. per. P. Mar= | tinum Luther Augu= | ſtinianum. || [*Querleiste*] || 1518 ||

*Knaake B; Panzer VII 204 No. 660.* — In 4°, 52 Bll, Sign. Aij—Kiij (A B D E G I sind Tern.). *Titelbordure No. 35,* die 5 Schriftzz des Titels roth, die Jahreszahl schwarz. — Textschr. kleine hübsche Antiqua, typogr. Einrichtung der Ueberschrr und Texte der Gebote wie in No. 19; Columnenbr. 100 mm, 49 Zz. — Bl 1 v *Holzschnitt No. 14;* 2 r: | **Decē praecepta Vuittenbergenſi** | PRAEDICATA POPVLO. PER. P. | MARTINVM LVTHER | AVGVSTINIA= | NVM. || ☞ PRAECEPTVM PRIMVM. || ¶ **Non habebis deos alienos.** || [leerer Raum für eine Init.] RIMVM quęritur cur non præcipit . . . . | und noch 31 Zz. — Bl 51 r 9 und 8 Zz, die letzte: | **parentes erudiri & corripi ſe ſciant.** || Rest der S. leer; 51 v nur das Impr.:

¶ Lipſiæ ex ædibus Valentini Schumañ | Anno domini Milleſimo quin= | genteſimo octauodecimo. ||

und Schumann's Signet wie bei *Roth-Scholtz XXVI 305.* Bl 52 leer. Schöner Druck. — Ausg. v. 1519: No. 44.

**21.** Reſolutiones diſputationum | de Indulgẽtiarum virtute | F. MARTINI LVTHER | AVGVSTINIANI | VITTENBERG= | ENSIS, || [*Holzschnitt*] || LIBER | Candidum & liberum lectorem opto. ||

*Erste Originalausg., Knaake B; Panzer IX 71 No. 35.* — In 4°, 60 Bll, Sign. Aij—Piij u. Bogencust., o. O. 1518. Der nicht genannte Drucker ist *Joh. Grunenberg in Wittenberg,* bei

dem das *Titelbild No. 2* schon 1516 vorkommt*), auch gehören alle zu diesem Drucke verwendeten Schriften in seine Officin und der ganze typogr. Habitus desselben ist der ihm eigenthümliche. Text ziemlich kleine sehr verbrauchte Antiqua, Columnenbr. 89 mm, 41—43 Zz, viele Abbrevv, äußerst fehlerhaft (*mendose excusas*, bei *de Wette I 133*), unrein im Druck und schlecht zu lesen. — Bl 1 v—2 v Luther's Zuschrift an Staupitz, dat. | Vuittenberge, die Sancte Trinitatis, M,D,XVIII, ||; Bl 3 r | BEATISSIMO PATRI LEONI DECIMO | ... amen, ANNO, M,D,XVIII, ||; Bl 5 r: ¶ CONCLVSIO I. || Bl 59 r Z 30: ¶ ANNO DOMINI, M,D,XVIII, ||; 59 v ¶ Errata. || (das nur den Schluß derselben auf der Vorderseite enthaltende Bl 60 fehlt unserem Ex.). — Es giebt auch, sonst mit dem vorliegenden ganz übereinstimmende, Exx ohne Errata (*Wolfenb. Biblioth., Theol. 975; Knaake A*), die natürlich die früher gedruckten und ausgegebenen sind, ohne deshalb für eine besondere frühere Auflage gelten zu dürfen. Es ist nachher nur das Fehlerverzeichniß den noch übrigen Exx auf die leeren Seiten angedruckt oder beim Drucke des letzten Bogens hinzugesetzt worden.

**22.** Reſolutiões diſpu= | tationum F. Martini Luther | Auguſtiniani, de indulgentia2 vir= | tute, ab ipſo ea2 autore, a plu= | ribus mendis repur= gatae, | Uuittenbergae. || [*Holzschnitt*] || LIBER | Candidum & liberum lectorem uolo. ||

*Zweite Originalausg., Knaake C; Panzer IX 494 No. 640 b.* In 4°, 60 Bll, Sign. Aii—Piii (für Eii steht Eiii, Pii ist weg-

*) Der Titelholzschnitt allein würde in diesem Falle nicht viel für den Drucker beweisen, da er 1520, und zwar von derselben Platte gedruckt, auch bei *Melch. Lotter in Wittenberg* sich wiederfindet; in Verbindung mit den übrigen typogr. Merkmalen spricht er jedoch für Grunenberg mit, bei dem er auch zuerst erschien. Der *Chalcographus noster*, über dessen Langsamkeit im Drucke der Resolutiones Luther gegen Vencesl. Link sich beklagt (10/15 Juli, *de Wette I 129*) ist kein anderer als Grunenberg, dessen Druckerei für schnelle und starke Production nicht groß genug war.

gelassen). ohne Cust. *Titelbild No. 9.* Textschr. mittelgroße Antiqua, Columnenbr. 99 mm, 37 Zz: gut lesbarer Druck. Bl 59 v 10 Zz und

¶ Lipſiæ apud Melchiorem Lottherum, Anno do- | mini Milleſimo Quingēteſimo decimooctauo. ||

Rest der S. und Bl 60 leer. — Die Leichtfertigkeit, mit welcher die *Erl. Ausg., Opp. lat. var. arg. II 125* diesen Druck, ungeachtet auf dem Titel *a pluribus mendis repurg.* steht, für die Ed. princeps ausgiebt, hat schon D Knaake gerügt. — Ausg. v. 1519: No. 45.

**23.** Sermo de virtu= | te excōmunicationis Fra= | tri Martino Luther Auguſtiniano a | linguis tertijs tandem | euerberatus. || [*Holzschnitt*]

*Knaake B; Panzer VII 205 No. 668.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij. Aiij. *Titelholzschnitt No. 15.* — Text dieselbe kleine Antiqua wie in No. 20; Columnenbr. 88 mm, Zuschrift und Cap. 1 haben große ganz einfache Initialen. Schöner Druck. — Bl 1 v: | F. MARTINVS LVTHER PIO | LECTORI SALVTEM. | MAgna vere gratia . . . . und noch 20 Zz, Rest der S. leer. Bl 2 r: | DEBITVM VOBIS SERMONEM TO= | tiesq; promiſſum, . ., 6 und 35 Zz. Bl 4 r: 35 Zz, die letzte: | men ipſi tenentur ſeruire noſtris infirmitatibus. || Darunter (größer als der Text):

¶ Lipſiæ ex ædibus Valentini Schumañ | Anno domini Milleſimo quin= | genteſimo octauodecimo. ||

Bl 4 v leer.

**24.** Sermo de virtute excōicationis Fratri | Martino Luther Auguſtiniano | a linguis tertiis tandem | euerberatus. || [*Vignette.*]

¶ Lipſi impreſſit Uuolffgangus Monacen. j5j8. ||

*Knaake D.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. *Titelvignette No. 17;* Textschr. große alte Schwab., Lemm. mit den goth. Typen des Titels, Columnenbr. 107 mm. — Bl 1 v: | F. Mar=

tinus Luther pio Lectori Sal'. || ¶ Magna vere gratia mihi a dom̃o ... | und noch 20 Zz. Bl 2 r: | Debitū vobis Sermonē totiesq; ꝓmiſ | ſum, tandē aliqñ ꝓſoluo, .... Bl 4 v 29 Zz, die letzte: | romagis tamē ipſi tenent' ſeruire noſtris infirmitatibus. | Darunter noch || τελοσ ||

## 25. Sermo de virtu | te excōmunicatiōis [so] Fra | tri Martio Luther Au= | guſtiniano a lignis ter= | tijs tandē euerberatus.

[*Vignette.*]

*Knaake K.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij; ohne Impr., doch ist *Mart. Landsberg in Leipzig* der Drucker. *Titelbordure No. 36, Vignette No. 21;* Textschr. die kleine Landsberg'sche Schwab. wie in No. 13 64, auch die goth. Lettern sind dieselben; viele Abbrevv, Columnenbr. 105 mm; auf Bl 1 v u. 2 r kleine schwarze Initialen. — Bl 1 v: | Frater Martinus Luther | Pio Lectori Salutem. || und 22 Zz; Bl 2 r: ¶ Debitum vobis Sermonem totieſque . . | . . | . . | . . . diſtincte procedā. || ¶ Primum. || Vbendū quid ſit ercōmūicatio Eccleiſie [so] . . . | und noch 30 Zz; Bl 4 r 32 Zz, die 2 letzten: | ml'romagis tū ipi tenent' ſeruire noſtris infirmitatibus. || ¶ Finis. || v leer. — Ausgg v. 1519: No. 46 47.

## 26. Ad Dialogū | Sylueſtri Prieratis Mgri | Palatij de poteſtate Pape, | Reſpōſio F. Martini Lu= | ther Auguſtinēſis, | Vuittenbergae. ||

Bei *Knaake B* Titelz. 3 hinter Pape kein Comma und Titelz. 6: | Vuittenberge. |, sonst ebenso; *Panzer IX 101 No. 337.* — In 4°, 24 Bll, Sign. Aii—Fiii, ohne Cust. und ohne Impress.; doch weisen die *Titelbordure No. 32* und der ganze Habitus des Druckes deutlich auf *Melchior Lotter in Leipzig* hin, vgl. auch *de Wette I 141.* Die 3 Titelschrr und die Textantiqua sind dieselben wie in No. 22, auch gehört die Init. P auf Bl 1 v Z 6 einem von Lotter viel gebrauchten Alphabet an. Columnenbr. 98 mm, 37 Zz; die Paragrr mit Capitelzeichen. — Bl 1 v: | REVERENDO IN CHRISTO PATRI. SYLVESTRO PRI- | erati. . . . . | . . . | Martinus Luther . . . | . . . || PEruenit ad me: Reuerēde Pater:

Dialog9 ille | tuus fatis fuperciliofus . . . | und noch 29 Zz. Bl 23 v 37 Zz, die letzte: | fi em̄ meipfum, ne malū redderē ꝓ malo. Vale. || Bl 24 r: ¶ Pauculas mendas: . . . | und 15 Zz. Rest der S. und v leer. — Die Drucke *Knaake A B*, welche nur durch den Punkt hinter **Lu= | ther.** bei *A* (Titelz. 5), sonst aber nicht weiter von einander abweichen, sind demnach wohl nur durch diese kleine Druckvariante verschiedene Exx der nämlichen Ausg., welcher wahrscheinlich auch unser Ex., ungeachtet der obigen Verschiedenheiten, angehört.

In Titelcopien, welche diplomat. genau sein wollen, darf man keine Abbrevv auflösen, selbst nicht auf die Gefahr hin, mit den meist unzulänglichen Zeichen, wie die Druckereien sie gerade haben, sich behelfen zu müssen. Vollends arg sind Auflösungen, die den Verdacht mangelnder Sprachkenntniß erwecken müßen, wie bei *E. Kelchner, Die Luther-Drucke zu Frankf. a. M. 1883, S. 8* [No. 5]: **Ad Dialogus!** Auch im Uebrigen giebt diese Arbeit des Hrn Dr Kelchner Anlaß zu manchen Bedenken. So ist gleich in derselben Titelcopie **Pieratis** sicher falsch; denn offenbar, und ungeachtet der latein. statt deutschen Typen, ist der Druck bei Kelchner kein anderer als der obige. Ferner liest man S. 6 [No. 5] von einem Cranach'schen Bildniße Luther's als **Kapuziner**: doch hat unser Lutherbibliograph diese Entdeckung nicht selbst gemacht, er hat sie nur aus *Kucz. 1357* und *Bibl. Haeberl. 6074* mit anerkennenswerther Unerschrockenheit reproducirt. Dieselben bekannten sich beißenden beiden Hunde S. 7 Z 3, sind 14 Zz tiefer „zwei Löwen, die sich einander auffressen" geworden; überdieß soll der Druck mit diesen beiden Kelchner'schen Löwen, also S. 7 No. 3, gar 2 verschiedene Ausgg zugleich sein, nämlich *Panzer Zus. 974 ppp* und *Weller 1536*. Aber Panzer hat ihn gar nicht gekannt, die bei ihm über den beiden Hunden stehenden Verse sind ganz andere; der Druck ist nur *Weller 1536*, wofür wiederum richtiger *Veesenmeyer, Literargesch. 139 A* anzuführen gewesen wäre, wo er besser kenntlich gemacht ist. Ferner kann man sich des Mißtrauens nicht erwehren, Hr Dr Kelchner habe auf Verzeichnung von Doubletten zu viel des kostbaren Büttenpapieres ver-

wendet. So ist doch z. B. das Ex. von **De captivitate babylonica** S. 6 [No. 5] dem auf S. 7 [No. 1] so ähnlich wie eine Doublette der andern nur sein kann — beide sind *Kucz. 1357* und *Häberl. 6074;* die Abweichungen in Hrn Dr Kelchner's Titelcopien: **Babylonica** und **babylonica**, **Prælvdivm** und **prælodivm** sind wohl nur sogenannte Druckfehler. Ebenso steht es mit den beiden Exx S. 9 [No. 1 u. 2]: **Von dem Bapſtum zu Rome**, beide *Panzer Zus. 974 kkk, Kucz. 1407;* S. 13 [No. 3 u. 4]: **Eyn ſendbrieff**; S. 17 [No. 2 und 3]: **De abroganda missa**; und ebd. [No. 5 und 6] **De votis monasticis** — bei No. 6 ist zwar keine Titelbord. erwähnt wie bei No. 5, aber beide sind doch *Häberl. 6167.* Das **Teutſch Requiem der verbranten Bullen**, S. 6 [No. 3] gehört nicht unter die Lutherdrucke; *Panzer* (bei Kelchner: **Prager**!) und nach ihm *Rotermund* und *Weller* halten zwar Luther für den Verf., aber doch ohne jeden Grund; Luther war vielmehr der Letzte, dem es hätte einfallen können, für eine vor aller Welt Augen vorgenommene Handlung anonym sich zu beloben, vgl. seine eigene Rechtfertigung dieses Actes: *Warum des Papsts und seiner Jünger Bücher von Luther verbrannt seien.* In der Vorrede meint Hr Dr Kelchner, daß ihm „als Bibliographen" wohl der Gedanke, die Lutherfeier durch Beschreibung der Frankfurter Lutherdrucke mit begehen zu dürfen, nahe gelegen habe; indeß will es scheinen, daß es richtiger gewesen wäre, diesem Gedanken eine entschiedene Abweisung zu Theil werden zu lassen. Auch die Sammlung als solche ist nicht bedeutend; indeß dürfte sie in dem S. 20 leider gar zu ungenügend beschriebenen *Teutsch Kirchenamt zu Straßburg, bei Wolff Köpffel 1524,* doch eine Seltenheit ersten Ranges enthalten.

**27. Auſslegung | des hundert vnd neun= | dtē pſalmē. Dixit dūs | domīo meo. Doctoris | Martini Luther. Au= | guſtiner tzu Witten= | berg. tzu herr Hyeroni | mo Ebner Loſzunger | tzu Nurnbergk. ||**

*Knaake C; Panzer Zus. 896 g.* — In 4, 18 Bll., Sign. Aij (Aiij ist weggelassen) — Diij (D 6 Bll), ohne Cust.

*Titelbordure No. 32.* Textschr. kräftige große Schwabacher, Ueberschrr und Psalmverse mit der goth. Schrift der Titelzz 2—9: Columnenbr. 103 mm, 34 Zz. Margg mit kleiner Schwab. — Bl 1 v leer; 2 r: | **Dem Erbern vnnd Weyſenn hern** | Hiero-nymo Ebner, . . . | wunſcht Georgius Spalatinus Heyl vnnd | ſeligkeit. Datirt Auſpurgk [so] am | Sontag dem achtenn der hymmelfart . . . | . . . Marie . . . | . . . Tauſent, funffhun-| dert, vnd im achtzehenden iar. || Bl 3 r beginnt die Auslegung, Schluß 18 r Z 20, darunter: ℂ P. Auguſtinus. | ℂ Gratia dei preuenit vt velimus: | ne fruſtra velimus. || und

**Hat gedruckt Melchior Lotther zu Leiptzick | im funfftzehenbundertē vnd .xviij. iar.** ||

Bl 18 v leer. Guter Druck. — Ausg. v. 1519: No. 48

**28.** ACTA. F. MARTINI LVTHER | Auguſt: apud. D. Legatū Apl'icū | Auguſtę. ||

*Erste Ausg. der Acta Augustana, Knaake A.* — In 4°, 12 Bll, Sign. Aij—Ciij, ohne Cust. Ein Impr. fehlt, aber alle typogr. Merkmale kennzeichnen diesen Druck als ein Product der *Grunenberg'schen Officin in Wittenberg.* Druckjahr 1518. — Die 3 Titelzz nehmen zusammen nur 15 mm Höhenraum ein, sonst ist die S. ganz leer; Textschr. dieselbe Antiqua wie in No. 21, Columnenbr. 89 mm, 37—45 Zz. — Bl 1 v: | PIO LECTORI F. MARTINVS | LVTHER S. || und 34 Zz: 2 v (oberste Z.): | RESPONDI TVNC. || Bl 3 r Z 27 (nicht Ueberschr., sondern nur neue Z. mit Textschr.): | **Reuerendiſſimo in Chriſto patri & dño dño Thomę . . .** Bl 10 r: | **Dilecto noſtro filio Thomę . . . LEO PAPA X.** | Bl 11 r Z 18: | **ſub annulo piſcatoris. Die .XXIII. Auguſti . M . D . XVIII.** | **Ponti: nri. Anno ſexto.** || **Ia: Sadoletus.** | Darunter: || **Poſtilla F. Martini Luther ſuper | Breue prędedens.** || Von der Postille sind die ersten 8 Zz durch den Censurstempel so völlig mit Druckerschwärze überzogen, daß in unserm Ex., ohne Gefährdung desselben durch Schaben &c., kein zusammenhängendes Wort heraus zu bekommen ist; der lesbare Theil der Postille beginnt Z 9: | **Deinde, Quis dixit Pontifici . . .**; Schluß 12 r Z 25: | **ſine mea culpa erras. Vale.** || (ohne Datum). Rest der Seite und 12 v leer. — *Knaake A* und *B* sind, da sie sonst und auch im Innern übereinstimmen, gewiß dieselbe Ausg., und die auf

dem Titel von *B* fehlenden Punkte hinter ACTA und apud wohl nur im Verlaufe des Druckens herausgenommen oder ausgesprungen.

In unseren nachfolgenden 3 Drucken beginnt die Postilla (ohne leeren Zwischenraum) mit *Deinde* . . . — Hrn D *Knaake's* Entzifferung der geschwärzten Stelle, welche jedenfalls einen guten Sinn giebt, s. Bd II 3.

## 29. Acta. F. Martini | Luther Auguſt. apud. D. Legatu Apo= | ſtolicū Auguſtae.

[*Holzschnitt.*]

*Knaake C.* — In 4°, 12 Bll, Sign. Aii—iii, B—ii—iii (2 Ternionen) ohne Cust. Kein Impressum, aber der unter der Titelschr. befindliche *Holzschnitt No. 9* kommt bei *Melchior Lotter in Leipzig* vor, auf den auch alle Typen (Textschr. Antiqua wie No. 22, Columnenbr. 102 mm) hinweisen. — Bl 1 v: | PIO LECTORI . . | . . || und noch 34 Zz; 3 r Z 22: (nicht Ueberschr.) ℂ Reuerendiſſimo in Chr̄o patri & dn̄o dn̄o Thomæ . .; Bl 10 r Z 20: | DILECTO NOSTRO FILIO . . .; 11 v Z 1: | POSTILLA . . | . . . || ℂ Deinde, quis dixit . . .; 12 r 32 Zz, letzte | pa erras. Vale. || v leer.

## 30. Acta. F. Martini | Luther Auguſtiniani apud | Dominū Legatum Apoſtolicum | Auguſtæ. | [*Holzschnitt.*]

*Knaake D.* — In 4°, 12 Bll, Sign. Aij—iij, B—ij—iij (2 Ternionen), ohne Cust. und ohne Impr. Daß alle zu dieser Ausg. verwendeten Typen in sicheren Drucken des *Valt. Schumann in Leipzig* sich wiederfinden, hat weniger zu sagen als daß der *Titelholzschnitt No. 15* auf wenigstens zwei mit Schumann's Impr. versehenen Drucken (No. 23 u. 46) vorkommt, während ich ihn unter anderer Firma niemals gesehen habe. Das auf demselben stehende Monogr., auch wenn es wirklich dem Augsburger *Heinr. Steiner* (*Nagler, Monogrr III 585 No. 1449*) angehören sollte, was aber unwahrscheinlich und durch nichts begründet ist, würde selbst dann noch nichts gegen Leipzig beweisen; vielmehr beschreibt

Nagler, der unseren Holzschnitt No. 15 nicht kennt, S. 586 No. 3 noch ein anderes gleichfalls aus Schumann's Officin hervorgegangenes Blatt dieses Monogrammisten, bei welchem aber, da es erst 1530 erschienen ist, an den Augsburger Steiner in keinem Falle gedacht werden kann. — Textschr. mittelgroße Antiqua, Columnenbr. 107 mm, 37 Zz. — Bl 1 v: | PIO LECTORI MARTINVS | LVTHER. S. || und 34 Zz; 3 r Z 22 (nicht Ueberschr.) ¶ Reuerendiſſimo in Chr̄o patri & dn̄o dn̄o Thomæ . . .: 10 r Z 22: | DILECTO NOSTRO FILIO THOMAE. | . . ., 11 v Z 4: | POSTILLA . . . | . . || ¶ Deinde, quis dixit . . .; 12 r Schluß, 36 Zz, letzte: | debui. lector. ſi deinceps erras, ſine mea culpa erras. Vale. || v leer.

## 31. Acta. F. Martini | Luther Auguſt. apud. D. Legatū Apo= | ſtolicū Auguſtae, | recognita. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake E.* — In Format, Blattzahl, Signatur, Typen &c. No. 29 ganz ähnlich, auch auf dem Titel, der nur den Zusatz *recognita* hat, derselbe *Holzschnitt No. 9;* also gleichfalls bei *Melch. Lotter in Leipzig* gedruckt. Bis 11 r schließen die Columnen (Breite nur 100 mm) immer mit demselben Worte, nur 11 v nicht und 12 r hat nicht 32 (wie in No. 29) sondern 36 Zz, die letzte: | ſi deinceps erras, ſine mea culpa erras. Vale. | 12 v leer.

## 32. Appellatio. F. | Martini Luther ad | Concilium. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake, D.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aii, Aiii, ohne Impress. *Titelbild No. 11;* Textschr. mittelgroße Antiqua mit vielen Abbrevv, Bl 2 r zwei einfache schwarze Initialen; Columnenbr. 99 mm, 38 Zz. — Bl 1 v leer; 2 r: ¶ Appellatio. F. Martini Luther ad Concilium. || IN noīe dn̄i Amē . . . | und 17 Zz; dann | CVm Appellatōis remediū in ſubſidiū . . . Von hier an bis zum Ende kein Absatz mehr. Bl 4 r 38 Zz, letzte: | ric: teſtibus ad p̄miſſa nocatis. rogatiſq; pariter & requiſitis. || v leer.

**33.** Appellatio. F. | Martini Luther ad | Concilium. || [*kein Holzschnitt.*]

*Knaake B.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij. Aiij, ohne Impress. Der Titel unterscheidet sich von dem auf No. 32 nur dadurch, daß an Stelle des Bildes ein leerer Raum ist; Textschr. der obigen gleichartige Antiqua mit ebenfalls zahlreichen Abbrevv; Columnenbr. 101 mm, 39 Zz; auf Bl 2 r zwei andere noch einfachere Initialen. — Bl 1 v leer; 2 r: ¶ Appellatio .... || IN NOMINE DOMINI AMEN. Anno ..., von Z 21 an bis Ende ebenfalls kein Absatz mehr. Bl 4 r 37 Zz, die letzte: | Cleric. teſtibꝰ ad præmiſſa vocatis, rogatiſq; pariter & requiſitis. || v leer.

Das Fehlen des Titelbildes auf No. 33 ausgenommen, sehen sich diese beiden Drucke sehr ähnlich, Knaake vermuthet auch, daß beide von Valent. Schumann in Leipzig seien, während ich nur No. 33 für einen *Schumann'schen*, No. 32 aber für einen Druck von *Melchior Lotter* halten möchte. Die goth. Titeltypen zeigen, bei allgemeiner Aehnlichkeit, doch kleine Abweichungen; die Text-Antiqua scheint mir in No. 33 ein wenig grösser und ganz dieselbe wie in dem Schumann'schen Drucke No. 10 zu sein, die in No. 32 hingegen mit der in den Lotter'schen Drucken No. 22 40 41 überein zu stimmen. Auch könnten die beiden Titelbilder auf No. 32 und No. 22 (No. 11 und 9) wohl von einer Hand geschnitten sein, wiewohl das auf No. 32 besser ist.

**34.** SERMO DE TRIPLICI IVSTICIA | R. PATRIS MARTINI LVTHER | AVGVSTINIANI VVITTEN- | BERGENSIS. ||

*Erster Druck, Knaake A; Panzer IX 71 No. 31.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. Die 4 Titelzz nehmen auf der sonst leeren S. einen Höhenraum von 21 mm ein; Textschr. Antiqua wie No. 21, Columnenbr. 89 mm, 40/41 Zz. — Bl 1 v leer; 2 r: | SERMO DE TRIPLICI ... [genaue Wiederholung des Titels] || Triplex eſt peccatū. cui triplex oppo- | nitur Iuſticia. Teutonice fromkeyt. || ¶ PRIMVM eſt criminale. i. manifeſte malum ... |

und noch 29 Zz. — Bl. 4 r. 16 Zz. und: | (I Sermo de Triplici peccato & triplici | iuſticia finit. |

(I Vuittenbergij per Ioannem Grunenberg. | M. D. XVIII. |

Rest der S. und v leer. — Ausgg v. 1519: No. 49 50.

**35.** AD LEONEM X. | PONTIFICEM MAXIMVM. |

(I Reſolutiones diſputationum de uirtute indulgentia | rum reuerēdi patris ac ſacræ Theologiæ doctoris Mar | tini Luther Auguſtiniani Vuittenbergenſis. |

(I Fratris patris Silueſtri Prieratis ordinis prædicatorum Magiri ſacri Palacij ad Martinum Dialogus. |

(I R. P. Martini Luther ad eum Dialogū Reſponſio. |

(I Contra D. Ioannem Eckium Ingoldſtadienſem Sophiſticum argutatorem, Apologeticæ propoſitiones | D. Andreæ Bodenſtein Archidiaconi Vuittēbergeñ. |

(I R. P. Martini Luther, Sermo de pœnitentia. |

(I Sermo de indulgentijs. |

(I Sermo de uirtute excommunicationis. |

(I Decē præcepta Vuittenbergenſi populo prædicata. |

Et alia quædam.

*Erste Ausg. der ersten Samml. von Werken Luthers, Panzer IX 118 No. 120* (Titelz. 7: Druckfehler **Magni** statt Magiri). Höchst selten. — In 4°, Sign. a 2 — z 3, A — Z 3, Aa — Xn 4 (Xn hat 6 Bll: für Ff verdruckt Ef), Seitencust. und Paginirung 2 — 473. Am Schluße (S. 473):

Excudebatur typis hoc opus Menſe Octobri. An. M. D. XVIII.

Auf der Rücks. [S. 474] steht nur: | **LIBER. | Candidum ac liberum lectorem opto.** |

Die Nachricht *Löscher's, Ref.-Acta III 81,* daß die im Febr. 1519 erschienene (zweite, im August wieder aufgelegte) Ausg. dieser Sammlung von *Joh. Frobenius in Basel* gedruckt sei, ist nicht allein richtig, sondern auch zugleich auf die hier vorliegende erste (von Löscher nicht gekannte) vom

Octb. 1518, auszudehnen. Am 14. Febr. 1519 meldet Frobenius an Luther, *Opp. Jen. I 388; Walch XV 1631,* daß er einige seiner Tractate nachgedruckt habe, worauf am 13. März Luther dem Spalatin mittheilt, *de Wette I 239,* Frobenius habe ihm seine bei ihm gedruckten Opuscula mit einem Briefe zugeschickt*). Vorher aber, am 20. Febr., hatte Luther gegen Staupitz u. a. geäußert, *de Wette I 232,* daß man auf seinen (Luthers) zu Basel gedruckten Schriften den Silvester Prierias — *studioso errore errans* — einen **Magirum** anstatt **Magiſtrum** palatii genannt habe. Hier kann wohl überall nur von der vorliegenden Sammlung die Rede sein, und im weiteren, nach Luther's Bemerkung gegen Staupitz, nur von unserer Octoberausg. 1518; denn der Druck vom Febr. 1519 hat nicht **Magiri** sondern **Magiſtri****), auch wird Luther denselben am 20. Febr. schwerlich schon in Händen gehabt haben. — Die ganze typogr. Beschaffenheit unseres Druckes weist ebenfalls deutlich auf Frobenius hin. Textschr. Antiqua in 2 Größen, die größere, 26 Zz, auf S. 3—12, 179—302 und 154—178, soweit letztere (die Entgegnungen Silvesters im Dialog) nicht mit alter Schwab. gesetzt sind; die kleinere, 33 Zz, auf den übrigen Seiten. Columnenbr. 98 mm, Columnentitel mit Versal. einer kleineren Antiqua, die Ueberschrr der Tractate &c. mit den großen Versalien der 1. Titelz., viele Margg; S. 2 die bei Löscher l. c. nach der Augustausg. 1519 (übereinstimmend) abgedruckte Vorrede | AD CANDIDOS THEOLOGOS. ||. Schöner splendider Druck.

Die Ausg. vom Febr. 1519 (*Kgl. Bibl. zu Berlin*) ist enger und zum Theil kleiner gedruckt und hat nur 192 Bll, wiewohl sie durch den (auf dem Titel nicht verzeichneten) Sermon *de praeparatione ad Eucharistiam* vermehrt ist. Im Text nur einige Margg auf Bl 2 v 3 v 7 r und 10 v, sonst keine.

*) Jedenfalls enthalten diese längst bekannten Briefe, auch wenn man es sonst nicht wüßte, doch sehr viel mehr als eine „dunkle unbedeutende Spur, daß Froben einen Versuch mit lutherischen Schriften gewagt habe", *Stockmeyer & Reber, Beitrr zur Basler Buchdruckergesch. 90.*

**) Doch hat auch die Octoberausg. 1518 **Magiri** nur auf dem Titel. im Text haben beide Drucke überall **Magiſtri, Magiſtro** &c.

## [36. Replica Sylveſtri Prieriatis]

s. No. 51.

## 37. Auſlegūg vnd Den- | tūg. des hey- ligen vater vnſers | durch den Erwyrdigen vnnd | Hochgelarten hern Martin Luttber, der heiligen ſchrifft | Doctorn, einſidler reformiter [so] Auguſtiner Ordēs: in ſach | ſen Vicarius, zu Wittēbergk. Im .M. D. vnd .xvij. Jar | gepredigetb, in der faſten, vnd ſeyner ſchuler eynen, zu | ſammen gefaßt.

*Ausg. des Jo. Agricola, Knaake Bd. II S. 76 No. 3; Panzer Zus. 896 d; Kawerau, Agricola 14.* — In 4°, 26 Bll, Sign. Aij – Eiij (A – C Ternionen), ohne Cust. — Die dicht zusammengedrängten 8 Titelzz stehen in der oberen Hälfte der sonst leeren Seite. Text- und Titelschrr wie in No. 13 25 64; Columnenbr. 98 mm, 35 (Bl 1 v 40) Zz; Ueberschrr im Text mit den goth. Typen der 2. u. 3. Titelz., Margg mit Text- und kleiner alter Schwab. — Bl 1 v latein. Widmung des Herausgebers *Joh. Agricola:* | Excellēti [so] viro ac doctiſ. Ehreſtophoro Plangk. vtiuſq; [so] cē | ſure licēciato exytiſ. Patrono ſuo atq; dño. Joā. ſneid'. S | datirt: ... Wittēberge idib⁹ ianuarijs. 1518. | Bl 2 r: | (*Schwarze Init.*) DO dye iūger Chriſtichri- [so] | ſtum bathē ... Schluß Bl 25 v: 28 Zz und

(I Gedruckt tzu Leiptzick Im Tauſenth funff | hundert vnd achttzehenden Jar. ||

Bl 26 r: *Holzschnitt No. 22,* v leer. Der Drucker ist *Martin Landsberg.* Die Titelcopien bei *Knaake 3 4* zeigen nur kleine Verschiedenheiten*). — Authentische Ausgg 1519: No. 55—57.

*) Der Zeitfolge nach gehört diese Ausg. von Luther's Vater unser in den Anfang des Jahres 1518, was aus der 13 Januar datirten Widmung Agricola's an Plangk sich ergiebt. Wenn sie, gegen die chronologische Ordnung, hier nur als ein Anhang an den Schluß dieses Jahres gestellt ist, so ist das in der Meinung geschehen, daß sie, als eine mit fremden Zuthaten vermischte Bearbeitung von anderer Hand, eigentlich kaum zu den Autotypen Luthers zu zählen sei.

# 1519

## 38. DJe ſyben Büſz= | pſalmē Mit teürſcher auſzleg= | ung, Nach dem ſchrifftlichen ſynne zů Chri | ſti vnd Gottes gnaden, nebē ſeins ſelbē. | ware erkantnüß, grundtlich gerich= | tet. Durch den Hochgelerten | Doctorē Martinū Luther | Auguſtiner zů Wit= | temberg. | [*Holzschn.*]

*Knaake E: Panzer Zus. 926 c.* — In 4°, 32 Bll, Sign. Aij—Av [Quaternio], Bj—Giij, ohne Cust., *Titelbild No. 27.* Textschr. kleine Schwab.; die den Erklärungen vorgedruckten Psalmverse, Luther's Vorwort und der Schluß von 31 r Z 28 sammt dem Impr. sind größer, wie Titelzz 3—9; Ueberschrr auf Bl 1 v u. 2 r mit großer alter Schwab., wie Titelz. 2; Columnenbr. 102 mm; Bl 2 r dieselbe kleine Init. D wie auf dem Titel als erster Buchstab. — Bl 1 v | **Allen lieben glid= maſſen Chriſti** | .... F. Martinus Luther ... 1519 || Bl 32 r 12 Zz, letzte: | ẓigkeit ſich ernſtlich senen. || Darunter noch

∴

¶ Getruckt zů Straßburg durch Johannem | Knoblouch. Als man zalt nach Chri= | ſti vnſers herrē gebůrt. 1519. ||

Rest der S. und v leer. — Ausg. von 1517: No. 2; 1518: No. 4.

## 39. Eyn Sermon | von dem Ablas vnd gna= | de durch den Wirdigē do= | ctorn Martinum Luther | Auguſtiner tzu Vnitten= | bergk gemacht. ||

*Knaake O.* — In 4°, 4 Bll., Sign. Aij, Aiij, *Titelbordure No. 32.* Textschr. wie in No. 27 48 83, die Capitel durch Spatien getrennt, mit Capitelzeichen; Columnenbr. 100 mm. — Bl 1 r: | **Eyn Sermon von dem Ablaß vnd** | gnade, durch den wirdigen doctorn | ... (6 und 24 Zz). Bl 4 r 19 Zz und

¶ Getruckt nach Chriſt geburt Tauſent | funff hundert vñ ym neuntzehenden Jar. ||

Bl 4 v leer. Druckort und Drucker sind nicht genannt, Titelbord. und Schriften weisen mit Sicherheit auf *Leipzig, Melch. Lotter* hin. — Ausg. von 1518: No. 5.

**40.** Sermo de Pe= | nitentia P. Martini Lu= | ther Auguſtiniani | Vuittēbergēſis. |

*Knaake H; Panzer VII 207 No. 688.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aii, Aiii: *Titelbordure No. 32.* Der Text und die in demselben vorkommenden Ueberschrr sind mit einerlei mittelgroßer Antiqua (wie No. 22) gesetzt; Columnenbr. 100 mm, 38 Zz. — Bl 1 v: ℂ Sermo de pœnitentia ..... (2 und 35 Zz), als erster Textbuchstab Initiale D. — Bl 4 r 35 Zz und

ℂ Lipſiæ. ex officina Melchioris Lottheri. Anno domini Milleſimo quin- | genteſimo decimonono. |

Bl 4 v leer.

**41.** *Anderer Druck derselben Schrift, Knaake G;* im nämlichen Jahre aus derselben Lotter'schen Officin hervorgegangen und dem voranstehenden auch typogr. sehr ähnlich. Umfang, Signatur, Titelbordure, Titel- und Textschrr sind ganz dieselben und im Text paßt Seite auf Seite, Abweichungen nur in Abbrevv und Zeilenumbrechungen. Titel wie oben, nur letzte Z: | **Vuittenbergēſis.** |, das Impr. hat quingen- | teſimo ..., 4 v ebenfalls leer. — Ausgg v. 1518: No. 8—10.

**42.** Sermo de digna præparatione | cordis ſuſcipiendo Sacramē= | to Euchariſtiæ R. P. | Martini Luther Au= | guſtiniani Vuit= | tenburgē= | ſis.

*Knaake F.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. Von den 7 mit der bei *Grunenberg* gewöhnlichen goth. Schrift gesetzten, eine umgekehrte Pyramide bildenden Titelzz sind die 1 3 5 und 7 roth. Bll 4 v, ganz oben auf der sonst leeren Seite:

ℂ Impreſſum Wittenburgij per Joan. Grunenbergiū | Anno dñi. 1 5 19. |

Mit Ausnahme des Titels und des abgeänderten Impr. ist dieser Druck dem von 1518 No. 11 typogr. ganz ähnlich.

## 43. Sermo | de digna prc | paratione ad | Sacramen | tū Eucha | riſtie. ||

*Knaake G; Panzer IX 381 No. 136 b.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij—Aiiij. *Titelbordure No. 39;* Textschrift eine große alte Schwab., Columnenbr. 99 mm, 35 Zz. — Bl 1 v leer; 2 r kurzes Vorwort eines Herausgebers: ¶ Chriſtianis omnibus S. P. D. | Editor Sermonis. || HAbetis ſermonem ... |, noch 15 Zz und | Amen. || ¶ Sermo de digna preparatione cordis | ... || PRimo neceſſarium eſt ... | und noch 10 Zz. Schluß Bl 4 v Z 35; Bl 5 r Z 1: ¶ Quomodo Chriſti paſſio ſit conſideranda. ||; 5 v 15 Zz, letzte: | latium ſit. || Darunter

¶ Siluanus Otmar Auguſte Vindelico4 | impreſit [so] XIII. die Januarij. Anno | domini M. D. XIX.

Rest der S. und Bl 6 leer. — Ausgg v. 1518: No. 11—13; deutsch No. 14—16.

## 44. Decem precep | ta Vuittenbergenſi predi- | cata populo. per. P. Marti | nū Luther Auguſtinianū.

*Knaake E; Panzer VII 206 No. 687.* — In 4°, 48 Bll, Sign. Aij—Jiij (Bogen A B D E G H Ternionen), ohne Cust. *Titelbordure No. 32,* die in der oberen Hälfte des Schriftspiegels stehende Titelschr. ist roth. Textschr. kleine alte Schwab., ähnlich der Stöckel'schen in No. 76; die Gebote selbst und das Impr. am Schluße sind mit mittelgroßer Schwab., die Ueberschrr mit den goth. Typen der 2—4 Titelz. gesetzt. Columnenbr. 102 mm, 49—50 Zz. Zu Anfang des Textes Init. aus einem bei Lotter häufigen Alphabet. — Bl 1 v leer; 2 r: | **Decem praecepta Vuittenbergenſi** | Predicata populo. per. P. Martinū Luther | Auguſtinianum. || **Preceptum Primū.** || Non habebis deos alienos. || PRimū querit: cur nō precipit affirmatiue ſic. Habe- | to ypriū ... | und noch 37 Zz. Bl 47 v: 35 Zz, die letzte: | parentes erudiri et corripi ſe ſciant. || Darunter:

Lipſie, ex officina Melchioris Lot- | theri. Anno dominico Milleſi- | mo q̄ngēteſimo decimonono.

Bl 48 ganz leer. Sauberer Druck. — Ausgg v. 1518: No. 19 20.

**45.** Reſolutiões diſpu= tationum F. Martini Luther Auguſtiniani, de indulgentia24 virtute, . . . [*etc., wie No. 22.*]

*Knaake D: Panzer VII 206 No. 685.* — In 4°, 60 Bll, Sign. Aii—Liii. k mit kleinen Buchstaben: die Lagen A B D E G H sind Tern., k ist ein Quatern., sonst dem Drucke No. 22 völlig ähnlich. Der Titel ist ebenso, auch ist der *Holzschnitt No. 9* von demselben Holzstocke gedruckt, die ganze typogr. Anordnung und die Textschrr mit den beiden Init. auf Bl 1 v und 2 v sind die nämlichen, Cust. fehlen, mit Ausnahme von Bl 5 r 23 r 57 v paßt Seite auf Seite; nur die Abbrevv sind andere und die Zeilen dann auch anders umgebrochen, auch ist die Ueberschr. der Conclusionen nur bei der III XVI und XVII ausgeschrieben, sonst in CON. abgekürzt. — Bl 59 v: | AD CANDIDVM .... | und 9 Zz, die letzte: | eis & Barbaris. [*Spatium.*] Vale. || Darunter:

C Lipſiæ, apud Melchiorem Lottherum. Anno | domini Milleſimo Quingenteſimo | decimonono.

Rest der S. und Bl 60 leer. — Ausgg v. 1518: No. 21 22.

**46.** Sermo de virtu | te excōmunicationis Fra= | tri Martino Luther Auguſtiniano a | linguis tertijs tandem | euerberatus. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake F: Panzer VII 209 No. 714.* — In 4° und mit der Ausg. No. 23 von 1518 an Umfang, Signatur, Schriftarten, Columnenbreite &c. ganz übereinstimmend; das gleiche *Titelbild No. 15* ist von demselben Holzstocke gedruckt, doch fehlen am Ende der 1. Titelz. die Bindestriche. Andere Abweichungen noch in manchen Abbrevv und Zeilenanfängen, auch ist Luther's Vorwort Bl 1 v von der oberen Columnenkante etwas herunter gerückt, und die 6 Zz der Ueberschr. Bl 2 r sind durch breite Spatien getrennt. — Bl 4 r 35 Zz, letzte: | tamen ipſi tenētur .... ||; darunter:

C Lipſiæ ex Aedibus Valentini Schumañ | Anno domini Milleſimo quin= | genteſimo vndeuigeſimo ||

Bl 4 v leer.

**47.** Sermo de vir= | tute excōmunica- tionis | Fratri Martino Lu= | ther Auguſtiniāo a | līguis tertijs tā= | dem euerbe= | ratus. ||

*Knaake H; Panzer VII 206 No. 684.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aii, Aiii; *Titelbordure No. 32;* Textschr. Antiqua, Columnenbr. 100 mm, 38 Zz. Bl 1 v und 2 r zwei Init. aus einem bei Lotter häufigen Alphabet. — Bl 1 v: | F. MARTINVS LVTHER PIO LECTORI | SALVTEM. || MAgna uere grā mihi a dño ... | und noch 21 Zz. Bl 2 r: | DEBITVM VOBIS .... PROMIS- | ſum, tandem aliquando perſoluo .... 5 und 32 Zz. Bl 4 r 31 Zz, die letzte: | magis tamen .... infirmitatibus. || Darunter:

Ⓒ Lipſiæ, ex officina Melchioris Lottheri | Anno domini Milleſimo quingē- | teſimo decimonono. ||

Bl 4 v leer. — Ausgg v. 1518: No. 23—25.

**48.** Auſslegung | des hundert vnd neun= | dtē pſalmē. Dixit dñs | domīo meo. Doctoris | Martini Luther. Au= | guſtiner tzu Witten= | berg. tzu herr Hierony | mo Ebner Loſzunger | tzu Nurnbergk. ||

*Knaake D; Panzer Zus. 932 f.* — In allen Punkten der typogr. Form und Einrichtung der Ausg. v. 1518, No. 27, ganz ähnlich. Auf dem in derselben *Bordure No. 32* stehenden Titel nur die Aenderung von Hyeroni | mo in Hierony | mo; im Text paßt Seite auf Seite und meist Zeile auf Zeile (auch Sign. Aiij fehlt), Abweichungen nur in Einzelnheiten der Schreibung, Abbrevv &c. — Bl 18 r:

Hat gedruckt Melchior Lotther tzu Leiptzick | im funfftzehenhundertē vnd .xix. iar. ||

Unter Spalatin's Widmung Bl 2 v hat man das Jahr 1518 in 1519 geändert, aber den Tag (am Sontag dem achten der hymmelfart Marie) stehen gelassen.

**49.** Sermo de Triplici iuſticia | R. Patris Martini Luther | Auguſtiniani Vuitten= | bergenſis. |

*Knaake C,* nur auf dem Titel nicht Vuitteu= | sondern Vuitten= | bergenſis. ||, hingegen Auguſtiniani. In 4°, 4 Bll,

Sign. Aij. Aiij. Die 4 Titelzeilen haben eine Gesammthöhe von 32 mm, sonst ist die Titels. leer. Textschrr und Columnenbr. wie in No. 34. — Bl 1 v leer; 2 r: ¶ SERMO DE TRIPLICI . . . | ¶ Triplex eſt peccatū. . . . ¶ PRIMVM eſt criminale . . . . . |. 4 2 und 30 Zz. — Bl 4 r: 16 Zz und ¶ Sermo de Triplici peccato & | triplici iuſticia finit. |

¶ Vuittenburgij in ædib. Joan: Grunenbergij. ||
M. D. XIX. ||

Rest der S. und v leer.

## 50. Sermo de Tri | plici iuſticia R. Patris | Martini Luther Au- | guſtiniani Vuit- | tenbergenſis.

*Knaake D; Panzer IX 496 No. 688 b.* — In 4°, 4 Bll. Sign. Aii, Aiii; *Titelbordure No. 32,* Textschr. Antiqua wie No. 22, Columnenbr. ebenso. — Bl 1 v leer; 2 r: | SERMO DE TRIPLICI IVSTICIA . . . | . . | . . || Triplex eſt peccatum . . . | . . || ¶ PRIMVM eſt criminale. i. manifeſte malum . . . | und noch 39 Zz. — Bl 4 r: 33 Zz. die letzte: | ſa nalde in actu. iucunda in fine. || Darunter:

¶ Lipſiæ, ex ædibus Melchioris Lottheri, | Anno domini Milleſimo Quin- | genteſimo decimonono. ||

Bl 4 v leer. — Ausg. v. 1518: No. 34.

## 51. Replica. F. Sylue- | ſtri Prieriat:, ſacri Palatij Apo- ſtolici Magiſtri, Ad. F. Martinū | Luther Ordinis Eremitarū. | Martinus Luther, optimo Lectori | Salutem. | Has Sylueſtri mei Replicas, tibi: optime lector: | enixe commēdo. Cōmendatione eā mirū in modū indigent, vel hoc nomīe, qd' minas, neſcio quas. parturiunt. | Ora (quæſo) pro ipſis. ne | abortiāt. Bene vale, | & Theologorū | eiuſ- modi | miſere- | re.

*Knaake A.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aiii, Aiii, ohne Ort und Jahr, doch ist *Melch. Lotter in Leipzig* der Drucker. Textschr. kleinere Antiqua als die in Luther's Vorw. auf dem Titel, Columnenbr. 107 mm, 37 Zz. — Bl 1 v: | SACRARVM LITERARVM PROFESSORI FRATRI MARTI- | no Luther .., Frater Silueſter de Prierio .. | ... ||, 3 u. 33 Zz, Z 4 Init. S aus einem Lotter'schen Alphabet. Bl 4 v 25 Zz, letzte: | turꝰ es neminem. Vale. [*Spatium*] FINIS. ||. — Die vorliegende Ausg. der (wahrscheinlich Anfangs November 1518 abgefaßten) Replik des Prierias, ist nichts als ein Wiederabdruck derselben, welchen Luther, nur unter Hinzufügung seiner kurzen Vorrede auf dem Titel, Mitte Januar 1519 veranstaltete, s. *Knaake II 48.*

In unserer Samml. befindet sich auch ein Ex. der von *Knaake* ebenda als äußerst selten bezeichneten Ausg. der *Replica* ohne Luther's Vorwort: Replica. F. Syluestri | Prieriatis. ſacri Palatij apo= | ſtolici Magiſtri Ad. F. Mar | tinum Luther Ordinis | Eremitarum. ǂ [*Vign.:* der Apostel Paulus mit 2 Schwertern]. In 4°, 4 Bll m. Sign. Aiij, Aiij, o. O. u. J. Dieselben goth. und Schwab. Schriften wie in No. 13, Druck von *Mart. Landsberg in Leipzig.*

## 52. Ein Kurtze | vnderweyſung | wie man bychtē | ſol: gezogen vſz | der wolmei- | nūg Martini | Luther ||

Gedruckt zů Baſel durch | Adam Petri, als man | zalt .M. D. vnd .xix. ||

*Knaake D; Panzer Zus. 932 nn.* — In 4, 6 Bll, Sign. Aaij—Aaiiij, *Titelbordure No. 40.* — Plumper Druck, abgenutzte Typen; Textschr. mittelgroße Schwab., mit welcher auch auf dem Titel die Zz 8—10 (das Impr.); Ueberschrr und Columnentitel eine große, mit welcher ebenda die Zz 2—7 gesetzt sind; Columnenbr. 103 mm, Margg mit alter Schwab., die kleiner ist als der Text; Zählung der Beichtregeln (am Rande) mit röm. Zahlen. Bl 1 v bei der I Regel große Init., Bl 5 v kleinere, beide mit schwarzem Grunde. Bl 5 v Z 16: | Des künig Manaſſes gebet | zů der bycht faſt dienſtlich. ||; Bl 6 r 20 Zz, letzte: | haſt glorien, lob vnd ere zů ewigen zyten. Amen. || Rest der S. und v. leer.

**53.** Doctor Martinus Luther Au= | guſtiners Vnterricht auff etlich | artickell die im von ſeynen ab= | gunnern auff gelegt vnd zu ge= | meſſen Vuerden. | 1519 ||

**53 a.** Doctor Martinus Luther Au= | guſtiners Vnterricht auff etlich | Artickell die .... [*weiter wie No. 53.*]

*Erste und zweite Ausg., Knaake A B; Weller 1245 (No. 53).* — Beide einander sehr ähnliche Drucke sind in 4°, haben 4 Bll. Sign. Aij, Aiij, kein Impr., stammen aber aus der Officin des *Joh. Grunenberg in Wittenberg* her. Titel bis auf **artickell** und **Artickell** ganz gleich. Textschr. dieselbe Grunenberg'sche Schwab. wie in No. 3 84 85 &c., Columnenbr. 89 mm, mit einzelnen Ausnahmen decken sich alle Zeilen. Nur in Schreibung, Abbrevv &c. kleine Verschiedenheiten, auch sind in No. 53 a alle Lemmata mit der goth. Titelschr. gesetzt, in No. 53 nur das erste | **Von der lieben heiligen furbit.** ||, die anderen mit der Textschwab. — Bl 1 v in No. 53: ¶ Allen die diſen brieff ſehen, hören, vnnd leſen, | Empeut ich . . .: in No. 53 a: ¶ Allen die dieſen brieff ſehen, . . . etc. Bl 4 r (in beiden) 30 Zz. letzte: | keynem heuchler nymer gleuben. || v leer.

**54.** Doctor Martinus | Luther Augu= ſtiners Vnterricht | auff etlich artickel dye im vō | ſeynen abgunnern auff ge | legt vnd tzu gemeſſen | Werden. | 1519 ||

*Knaake C; Panzer Zus. 932 kk.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij, ohne Impressum. Die goth. Typen und die große Textschwab. sind dieselben wie in No. 27 55 &c., der Drucker ist *Melchior Lotter in Leipzig.* Columnenbr. 102 mm, 35 Zz. — Bl 1 v: ¶ Allen die diſzen briff ſehen, horen, vnnd leſzen, | Empeut ich Martinus Luther . . . . (17 Zz), dann: | **Von der lieben heiligen furbit.** || und noch 17 Zz. Wie in No. 53 ist nur dieses erste Lemma mit der auch zu den Titelzz 2—6 verwendeten mittelgroßen goth. Schrift, die übrigen sind mit der Textschwab. gesetzt. Bl 4 r 30 Zz. letzte: | keynem heuchler nimer glewben. || v leer.

**55. Auſlegung | deutſch des Vater vnnſer | fuer dye einfeltigen leyen | Doctor Martini Luther | Auguſtiner tzu Wittē- | bergk. || Nicht fur die ge-lerten. ||**

¶ Aus Melchiar [so] Lotters druckerey | tzu Leyptzk. ||

*Erster Druck der von Luther selbst veranstalteten Ausg., Knaake A; Panzer Zus. 896 e* (aber nicht 1518). — In 4°, 36 Bll. Sign. Aij—Giij, (A C E G Ternionen), ohne Cust., ohne Jahr [1519]. *Titelbordure No. 32;* Textschr. große Schwab. wie in No. 27, Lemmata mit den goth. Lettern der Titelzz 2—7; Columnenbr. 107 mm, 35—37 Zz, Bl 34 v — 35 v Margg mit kleiner alter Schwab. — Bl 1 v Luthers | **Vorrede.** |, 11 Zz; 2 r: | (*kl. schw. Init.*) **DO die iunger Chriſti bathē das** | **er ſie leret betten, . . .** | . .; Bl 36 r 7 Zz, letzte: | **tzu ſchwach iſt.** || und || **Soli deo honor et gloria.** || Rest der S. u. v leer.

*Panzer* hat in seiner Titelcopie dieses Druckes zwar **vater, Doctor** (ohne die Abbrev. r), **für** und im Impr. **Druckerey,** meint aber sicher die vorliegende Ausgabe. Bekanntlich sind seine Titelcopien vielfach so ungenau, daß man, wo es um zuverlässige Unterscheidung einander ähnlicher Drucke sich handelt, oft im Zweifel bleibt, ob man die von ihm beschriebene Ausg. auch wirklich vor sich habe. Doch leidet nicht er allein an diesem Fehler, sondern die ganze ältere Bibliographie; man legte bei Verzeichnung von Büchern noch nicht so viel Werth auf diplomat. Treue, auch war sie damals noch nicht so nöthig wie jetzt, wo innerhalb mancher Litteraturfächer die Zahl der bekannt gewordenen Drucke häufig aufgelegter Schriften, und besonders der Autotypen Luther's, erheblich gewachsen ist. Indeß haben Panzer's Annalen in Verbindung mit *Weller's* (hinsichts der Titelcopien übrigens weit correcteren) deutschen Nachträgen, auch für unsere Kenntniß der Reformationsdrucke sehr viel gethan; außerdem sind sie allgemein verbreitet und in jeder größeren Bibliothek zu finden, weshalb ihre alleinige Anführung — neben der neuen Lutherausgabe — hier zu genügen schien.

Sachlich nothwendig wären freilich auch die Hinweise auf Panzer nicht gewesen: denn daß die gesammte bisherige Lutherbibliographie, ohne Ausnahme, durch Hrn D *Knaake's* höchst vortreffliche Arbeit, soweit sie bis jetzt vorliegt, entbehrlich geworden ist und es bei voraussichtlich gleichwerthiger Fortführung derselben auch für die weiteren Jahre werden wird, ist so gewiß, wie daß alle auf diesem Gebiete neben und nach der neuen Lutherausgabe etwa noch anzustellenden bibliogr. Untersuchungen von ihr auszugehen und auf sie sich zurück zu beziehen haben werden. So hat auch die vorliegende Beschreibung der ältesten Lutherdrucke unserer Bibliothek, abgesehen davon, wie weit sie als gelungen und brauchbar sich erweisen wird, den mannigfach belehrenden Einfluß des Hrn D *Knaake* erfahren, was hier dankbar hervor zu heben der Verf. nicht verabsäumen will.

**56.** Vßlegung | dürtſch des Vatter | vnſer für die einfel | tigen leyen doctor: | Martini Luther au | guſtiner zů Vit | tenbergk. ||

Getruckt zů Baſel durch Adā Petri. ||

*Knaake F; Panzer Zus. 932 d.* — In 4°, 36 Bll, Sign. a ij—i iij, ohne Cust. *Titelbordure No. 41.* Alle Schriften, mit Ausnahme der 1. (goth.) Titelz., sind Schwab.: der Text gewöhnliche, Lemmata und Columnentitel die große einfachere der Titelzz 2—7, Margg kleine alte; Columnenbr. 104 mm, 32 33 Zz: Bl 1 v und 2 r zwei große Initialen auf schwarzem Grunde. Kein schöner Druck, stumpfe Typen, die große (bei Ad. Petri sehr häufige) Schwab. von plumper Form. — Bl 1 v Vorrede, 13 Zz; 2 r beginnt die Auslegung; Schluß 36 r Z 33: | meinē glauben, wo er zů ſchwach iſt. || und

(I Getruckt zů Baſel durch Adam Petri. M. D. xix. ||

Bl 36 v leer. — In der großen Schwabacher Schr., womit die Titelzz 2—7 gesetzt sind, hat *Adam Petri* für das Versal-V und W nur eine (übrigens mehr einem W als V ähnliche) Type. So für V in Vſzlegung, Vorred, Vatter, Von (Bl 34 r); für W in Wittenbergk, Welchs (7 und 21 v), Was (15 und 23 v). Das kleine v und w haben eigene Typen.

**57.** Auſzlegūg deutſch des | Vatter vnnſer fur die | Eynfeltigen Leyen, Doctoris | Martini Luther, Auguſti- | ner tzu Wittemberg. || Nicht fur die gelerten. ||

*Knaake I.* — In 4°, 36 Bll, Sign. Aij—Jiij, ohne Cust. Ein Impr. fehlt, *Weller 1128* vermuthet: Leipzig, M. Lotter, 1518. Aber in der den Titel schmückenden *Bordure No. 30* steht doch oben das Wittenberger Wappen, der Drucker ist *Melch. Lotter d. j. in Wittenberg;* und da dieser erst gegen Ende 1519 dorthin übersiedelte*), kann der Druck nicht gut vor 1520 ans Licht getreten sein. Die Titelbord. steht auf verschiedenen sicheren Drucken des Wittenberger Lotter aus dem Jahre 1520, unter anderer Firma ist sie mir nicht vorgekommen; die goth. Titeltypen und die Textschwab. sind zwar dieselben wie in dem Drucke des Leipziger Lotter No. 55, aber der Wittenberger hat sie ebenso gut gebraucht. Columnenbr. 105 mm, 35/36 Zz. — Die Vorrede Bl 1 v steht nicht oben an der Blattkante wie in No. 55, sondern mehr nach der Mitte hin. Bl 2 v andere schwarze Init.; Schluß Bl 36 r 7 Zz, die letzte: | er tzu ſchwach iſt. || Soli deo &c. . . . || Rest der S. und v ebenfalls leer. — Ausg. des Jo. Agricola 1518: No. 37.

**58.** Eyn Sermon von der Betrach- | tung des heyligen leydens | Chriſti D. Martini Luther zu | Wittenberg. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake A.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij, Aiij. *Titelbild No. 5,* Titel- und Textschrr wie in No. 3 84 und anderen sicheren Drucken des *Joh. Grunenberg,* aus dessen Officin auch dieser hervorgegangen ist. Columnenbr. Bl 1 v 101, sonst nur 88 mm; die Paragrr haben Capitelzeichen und sind auf Bll 2 v 3 r und 4 v durch verschieden breite Spatien getrennt. — Bl 1 v (ohne Ueberschr.): ¶ Zcum erſten, bedenckē ettlich das leyden Chriſti alßo, das | . . . . und 37 Zz; Bl 5 v

*) *Luther an Joh. Lang 18. Dcbr. 1519,* bei *de Wette I 381;* vgl. auch *E. G. Eichsfeld, Relat. vom Wittenb. Buchdrucker-Jubiläo, Wittenb. 1740, 95.*

7. Zz. letzte: | bedenckē, alleyn auff die brieff vñ an die wend gemaler. Darunter

¶ Gedruckt zu Wittenberg Nach Christ | geburt Funffzenhūdert vñ im neun= | zehendē iar. ||

Rest der S. und Bl 6 leer.

## 59. Eyn Sermon von der betrach= | tung ...

(weiter wie No. 58).

*Knaake B; Panzer Zus. 932 oo.* — Alles wie in No. 58, dasselbe Titelbild und dieselben Schriften, doch anderer Satz: mit 3 Ausnahmen (auf Bl 2 r 3 v 4 r) überall Spatien zwischen den Absätzen im Text, Columnenbr. durchweg (auch Bl 1 v) 88 mm; andere Schreibungen. — Bl 1 v: ¶ Czum ersten, Be= dencken ettlich das leyden Christi | und 34 Zz; Bl 5 v: 27 Zz und

F i
R
i s

Das Impr. steht Bl 6 r ganz oben:

¶ Gedruckt zu Wittenbergk nach Christ | geburt Tausent funffhūdert | vñ ym Neunzehen= | den Jar ||

Sonst ist Bl 6 leer. Drucker wie No. 58. — Einer von diesen beiden Drucken ist die *Ed. princ.*, und Hr D *Knaake* hat sich für No. 58 entschieden. Zwar scheint mir der Holzstock des Titelbildes auf unserem Ex. dieser Ausg. schon mehr abgenutzt und besonders die Randlinie brüchiger geworden zu sein, als auf dem Drucke No. 59, was für die Priorität des letzteren sprechen würde; doch sind die Abdrr auf unseren beiden Ausgg zu wenig correct (auf No. 58 zu mager, auf 59 zu unrein), um einen Anhalt für mehr als eine bloße Vermuthung, daß vielleicht doch No. 59 früher gedruckt sein dürfte, gewähren zu können.

## 60. Eyn Sermon vō dr | Betrachtūg des heyligen leydēs Chri= | sti. D. Martini Luther tzu Vnitten= | bergk. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake C; Panzer Zus. 932 qq.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij, Aiij. *Titelbild No. 10;* Textschr. die bei Lotter häufige

große Schwab. wie in No. 27, Lemmata goth., aber kleiner als die 2—4 Titelzz, Columnenbr. 105 mm. — Schluß 5 v Z 28: | briff vnd an die wend gemaleth. || Darunter:

Gedruckt zu Leyptzick yn Melchior Lotters | truckerey im Tauſent funffhundert vñ neun | tzehenden iare. ||

Bl 6 leer (fehlt unserm Ex.)

## 61. Ain Sermon von | der betrachtung des hailigen leidens Chriſti. Doctor | Martini Luther zů Wittenberg. || [*Holzschnitt.*]

*Knaake I.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij—Aiiij, o. O. u. J, doch ist, wie schon *Weller 1233* vermuthet, *Sylvan Otmar in Augsburg* der Drucker. *Titelbild No. 24;* Textschr. kräftige Schwab., Columnenbr. 100 mm, 35 Zz. — Bl 1 v leer; 2 r: | ¶ Zum erſten bedencken ettlich das leiden Chriſti alſo, | ...; Schluß Bl 6 r Z 5: | vnd an die wend gemalet. ||, darunter noch Got ſey lob. || Rest der S. und v leer.

## 62. Sermo de duplici iuſtitia R. pa | tris Martini Luther Augu | ſtiniani Vuittenbur= | genſis. ||

[*Leipziger Wappen.*]

|| Lipſi impreſſit Vuolfgāg⁹ Monacen̄ ||

*Knaake A.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aiij, ohne Jahr. Textschrift Schwab., Columnenbr. 101 mm, 38 (3 r 37) Zz. — Bl 1 v: | Sermo. || FRatres hoc ſentite in vobis qd' et in Chriſto Jeſu Qui cū | in forma dei eſſet.... Schluß Bl 4 v, letzte Z: | veniam ad vos ꝛc. [*Spatium*] ¶ Finis. ||

## 63. Sermo de Duplici Juſtitia | caſtigatus p R. P. Mar= | tinū Luther Auguſti= | nianū wittenbur= | genſem. ||

*Knaake B; — Panzer IX 73 No. 48.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij, ohne Drucker [*Joh. Grunenberg*]. Textschr. dieselbe abgenutzte kleine Antiqua wie in No. 21, Ueberschr. Bl 1 v mit den goth. Typen des Titels, Columnenbr. 88 mm,

41 42 Zz. — Bl 1 v: Sermo de Duplici Juſtitia | R. P. M. L. (f) Ratres hoc ſentite in vobis qd' & in Chriſto Jeſu ....; Bl 4 v 17 Zz. letzte: | qñ dixit. in virga veniã ad vos &c. ||

F I
N
I S

Vuittenburgij. M. D. XIX.

No. 62 ist die von Luther verworfene frühere, No. 63 die von ihm selbst besorgte authentische Ausg.

## 64. Diſputatio et | excuſatio Fratris | Martini Luther aduerſus | Criminationes. D. Jo⁹ hannis Eccij.

*Knaake C.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij, ohne Ort und Drucker [*Leipzig, Mart. Landsberg*]. *Titelbordure No. 37*, die goth. Schriften und die Text-Schwab. wie in No. 13 25 37, Z 1 der beiden Ueberschrr Bl 1 v und 3 r mit den mittelgroßen goth. Typen der 2. Titelz.; Columnenbr. 95 mm, 34 Zz. — Bl 1 v: | Frater Martinus Luther. | Optimo Lectori Salutem. || ¶ Eccius meus iraſcitur ... | und noch 29 Zz. Bl 3 r Z 9: | Contra Nouos ⁊ Ueteres Er= | rores defendet Martinus Luter has poſitões ſequẽtes | Jn ſtudio Lipſenſi. || die 13 Positiones sind am linken Columnenrande eingerückt und mit arab. Zahlen versehen. Bl 4 r 12 Zz, letzte: | Niceni Concilij omnium ſacratiſſimi. || und || 1519. || Rest der S. und v leer.

## 65. Diſputatio et ex | cuſatio Fratris Mar= tini Luther aduerſus Criminatio⁹ | nes. D. Johannis Eccij. || [*Vignette.*]

*Fehlt bei Knaake.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Biij, ohne Ort und Drucker; *Titelbordure No. 36* und *Vignette No. 23*, sonst No. 64 ganz ähnlicher Druck aus derselben Officin des *Martin Landsberg in Leipzig*. Schriften und Satzeinrichtung sind gleich, im Text nur kleine typogr. Abweichungen, während fast alle Zeilen einander decken. Die Datirung Bl 4 r mit Buchstaben:

Anno Domini Milleſimo quingenteſimo decimo nono, ||

Rest der S. und 4 v ebenfalls leer.

**66.** Eyn Sermon von dem Elichen | ſtandt vorendert vnd corrigiret. | durch D. Martinū Luther Au= | guſtiner tzu Wittenbergk. || Vorrhede. || ¶ Es iſt eyn Sermon vom Elichenn ſtand außge= | gangeñ vnnter meynem namen, das myr vill lieber nit ge= | ſcheen were, .... | ... | ... Darūb ich vor vrſacht, den ſelbenñ | zu endern, vnd ßo vill myr muglich, tzu beſſernñ. Bitt eynn | yglich frum mēſch, wolt, dē erſten außgāgen ſermō, laſſen | vntergehn vnd tzu nichte werden. Auch ßo yemand, meyn | prediget fahen will, meſſig ſich ſeyner eyle, vnnd laß mich | auch zu meiner wort außbreytūg, radtē ... | ... | ... ||

*Erste von Luther selbst redigirte Ausg., Knaake A; Panzer Zus. 932 s.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. — Textschr. dieselbe gewöhnliche Schwab. wie die Titelzz 6—17; Columnenbr. 93 mm, 37 Zz; Bl 1 v Z 1 der Ueberschr. mit den goth. Typen der Titelzz 1—5. Schluß 4 v Z 13: | leuchten werden, ym ſterben, vnd wo du hyn kumeſt. || Darunter

¶ Gedruckt zu Wittenburgk Nach Chriſt geburt | Tauſent funffhundert vnd im | Neunzehenden iar. ||

Rest der S. leer. — Der Drucker ist unverkennbar *Joh. Grunenberg,* alle Schriften sind dieselben wie in seinen sicheren Drucken No. 3 42 84 u. a.

**67.** Eyn Sermon von dem gepeet | vnd proceſſion. ym der | Creutz wochen | M. L. ||

*Erste Ausg., Knaake A; Panzer Zus. 932 xx.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. Bis auf den von den 4 Schriftzz eingenommenen Raum von 34 mm Höhe ist die Titelseite leer; Textschr. Schwabacher, Columnenbr. 89 mm. — Bl 1 v (mit der Textschr.): | Eyn Sermon von dem gepeet vñ proceſſion | ..., 3 und 34 Zz; Bl 4 v: 18 Zz, letzte: | abebitten. || Amen. | Darunter:

¶ Gedruckt zu Wittenbergk nach Chriſt geburt | Funffzenhūdert vñ im neunzehenden Jar. ||

Rest der S. leer. — Der Drucker ist *Joh. Grunenberg,* Typen wie in No. 66.

**68.** Eyn Sermon von dem gepeet vnnd | proceſſion. yn der Creutz wochen. Auch ſunſt von allem gebeet | durch das gantz Jar, wie ſich der menſch dar ynn halten ſoll, | allen chriſten menſchen nützlich vnd ſelig zu wiſſen. || Martinus [*Spatium*] Luther.

[*Holzschnitt.*]

(I Getruckt zu Leypßgk durch Wolffgang Stöckel. 1519. ||

*Knaake B: Panzer Zus. 932 yy.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Bij, Aiij. *Titelbild No. 17;* Textschr. Schwabacher, wie die 5 unteren Titelzz; Columnenbr. 100 mm, 36/37 Zz. — Bl 1 v (Z 1 der Ueberschr. mit den goth. Typen der 1 Titelz.): | **Ein Sermon von dem gepeet vñ pro | ceſſion yn der Creutz=wochen** ...., 3 und 31 Zz. Bl 4 r 21 Zz, letzte: | vnd ſeynen zorn, mit rechtem glauben abebitten. AMEN ||. Rest der S. und v leer.

## 69. Ein ſermon von dem | gebet vnd proceſſion in der Creutz | wochen. D. Martini Luther. | Auguſtiner zu wittenberg. ||

*Knaake D: Weller 1564.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij; ohne Impr., doch ist *Jobst Gutknecht in Nürnberg* der Drucker; Titel- und Textschrr sind dieselben wie in No. 6 und 16, Columnenbr. 107 mm, 36 Zz. — Bl 1 v leer: 2 r: | **Ein Sermon von dem gebet vnd pro=** | ceſſion in der Creützwochen . . ., 2 und 33 Zz; Bl 4 r: 37 Zz, letzte: | vnd ſeinen zorn mit rechtem glauben ab bitten. Amen. || v leer.

## 70. RESOLVTIO LV | THERIANA SVPER PROPO= | SITIONE SVA TERTIA= | DECIMA DE POTE= | STATE PAPAE. || ❧ ||

*Druck der 1. Ausg., Knaake C.* — In 4°, 28 Bll, Sign. A 2—G 3 und Seitencust., die aber auf S. 10 34 39 46 47 50 fehlen. Ohne Druckdaten. Textschr. mittelgroße gutgeformte Antiqua, Columnenbr. 100 mm, 37 Zz. — Bl 1 v: | AD LECTOREM. | COgor ego ſolus ferè mortaliũ, . . . | . . (22 Zz) . . | VALE. || Rest der S. leer. Bl 2 r: (I PROPOSITIO ECCIANA. ||

ROMANAM ECCLESIAM NON FV= | iſſe ſuperiorē alijs eccleſijs . . | (noch 2 Zz) || CI PROPOSITIO LVTHERIANA. || ROMANAM ECCLESIAM ALIIS EC= | cleſijs fuiſſe ſuperiorem ꝓbatur .... Bl 28 r 35 Zz, letzte: | ſequētia. qꝛ ius diuinum eſt immutabile, tā in uita q̄ morte. || SOLI DEO GLORIA. | FINIS. || v. leer. Auch diesen Druck (vgl. *Knaake B*) halte ich, den Typen nach zu urtheilen, für ein Product der Officin des *Joh. Frobenius in Basel.*

## 71. Reſolutio luthe | riana ſuper pro | poſitione decīa | tertia: de pote= | ſtate pape: per | autorē locu=| pletata. ||

*Erster Druck der 2. Ausg., Knaake E; Panzer VII 206 No. 686.* — In 4°, 28 Bll, Sign. B—Giij (der 1. Bogen hat keine) und Foliirung II—XXVIII, ohne Cust. *Titelbordure No. 33;* die das ganze Schriftfeld derselben ausfüllenden 7 Titelzz (auch 2 Zz auf Bl 2 v und 3 Zz auf Bl 28 r) sind dieselben sehr großen Missaltypen wie auf dem Titel von No. 83. Textschr. kleine wohlgeformte Antiqua wie in No. 77 (auch der Schumann'schen in No. 20 ähnlich); Columnenbr. 90 mm, 46/47 Zz, viele Margg, Columnentitel. — Bl 1 v andere Vorrede als in No. 70: | IHESVS. | MARTINVS LVTHER, PIO LECTORI . . . | . . . || (*Init.*) SVper propoſitionibus tredecim reſolutiones | meas .... | und noch 42 Zz; Schluß 2 r Z 19, Rest der S. leer. Bl 2 v || (*mit der Titelgoth.*) Gloria in excel= | ſis deo. || PROPOSITIO ECCIANA. || (*Init.*) RHomanam eccleſiam non fuiſſe . . . | und 4 Zz; | PROPOSITIO LVTHERIANA. || (*Init.*) RHomanam eccleſiam aliis eccleſiis .... Bl 28 r 7 Zz und | tuimus? || CONCLVDO. || Omnis ſacerdos in articulo mortis . . . | und 11 Zz. || FINIS || Si quid requiris amplius, alibi inuenies. || (*mit der Titelgoth.*) Et in terra pax | hominibus bo | ne voluntatis. || Darunter:

Lipſiæ, apud Melchiorem Lottherum. Anno | a natali Chriſtiano M . D . XIX. ||

Bl 28 v leer. — Schöner Druck.

**72.** Ein Sermon geprediget tzu Leipßgk vffm Schloß am tag Petri vñ pau | li im xviiij. Jar, durch den wirdigen vater Doctorem | Martinū Luther auguſtiner zu Wittenburgk, mit | entſchuldigung etzlicher artickel, ßo ym von | etzlichen ſeiner abgunſtigen zugemeſſen | ſeyn, in der tzeit der Diſputacion zu Leipßgk gehalten. [*Bildniß Luthers.*] (] Getruckt zu Leypßgk durch Wolffgang Stöckel im iar .1519.

*Erste Ausg., Knaake A; Panzer Zus. 932 dd.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij. — Schlechter, aber durch das auf dem Titel stehende früheste *Bildniß Luther's No. 1*, wiewohl es als solches werthlos ist, doch immerhin interessanter Druck. Textschr. stumpfe Schwab., mit der auch die Titelzz 3—9 gesetzt sind; Columnenbr. 104 mm. — Bl 1 v: || Jeſus. || Es iſt an zweyffel faſt vdermā bewußt .... | und noch 34 Zz. Bl 2 v beginnt der Sermon und schließt 4 r Z 39: | Jeſu Chriſti Amen [*Spatium*] Laus deo et honor. || v leer.

**73.** Eyn ſermon geprediget zu Leyptzigk auff dem Schloß | am tag Petri vnnd Pauli im .xix. | Jar, durch den wirdigen vater Doctorem Martinū | Luther Auguſtiner zu Wittenbergk, mit ent- | ſchuldigūg etzlicher artickel, ſo jm von | etzlichen ſeiner abgünſtigen zuge- | meſſen ſein, in der zeyt der | diſputation zu Leyp- | tzigk gehalten. ||

*Knaake C; Panzer Zus. 932 ee.* — In 4°, 4 Bll, Sign. Aij, Aiij, ohne Druckdaten. Textschr. kleine derbe Schwab., mit der auch die 7 unteren Titelzz gesetzt sind; Columnenbr. 107 mm, 36 Zz. — Bl 1 v: | Jeſus. (] Es iſt on zweyffel faſt vederman bewuſt, ... | und 33 Zz; Bl 4 r 36 Zz, letzte: | thut, das beyſt dañ die ſuſſe bürde vnſers herren Jeſu chriſti. Amen. v leer. — Die Schriften sind dieselben wie in No. 6 16 69, der Drucker ist *Jobst Gutknecht in Nürnberg.*

**74. Diſputatio** | excellentium .D. doctorū Iohannis Eccij & | Andreę Caroloſtadij q̄ cepta eſt Lipſię | XXVII. Iunij. AN. M. XIX. ‖

Diſputatio ſecunda .D. Doctorū Iohānis | Eccij & Andreę Caroloſtadij q̄ cepit | XV. Iulij. ‖

Diſputatio eiuſdem .D. Iohannis Eccij & | D. Martini Lutheri Auguſtiani q̄ | cepit .IIII. Iulij. ‖

In 4°, 62 Bll, Sign. Aij—Piij, ohne Cust. und ohne Impr. Die 4. Titelz. unseres Ex. hat wirklich M. XIX., bei *Knaake II S. 252* steht M. D. XIX., ebenso bei *Panzer VII 211 No. 735;* außerdem hat *Knaake* Titelz. 6 Eccij, desgleichen Z. 9 Auguſtiniani, unser Ex. dagegen in beiden Fällen wie oben. — Text ganz kleine gedrängte alte Schwab., Columnenbr. 101 mm, 52 Zz, Margg; Bl 1 v und die 4 letzten Seiten mit derselben Antiqua wie Titelzz 2—10. — Bl 1 v: | **AD LECTOREM.** ‖ **Habes hic. lector quiſquis es. Diſputationem** ... | und 29 Zz. Bl 2 r: | XXvij. die Junij hora ſcd'a. 1519: | ¶ Proteſtatio Caroloſtadij ... Bl 12 r: | **Diſputatio Secūda** | .d. docto. Eckij et Andree | Caroloſtadij. ‖ Bl 19 r: | (*Init.*) **Incipit diſputatio** | Excell: theolo: Johannis Eckij et | Martini Luttheri .... Bl 60 v: | Contra F. Lutther ī D. Bodenſtein: | **in Lipſenſi ſtudio has diſputabit poſitiones Eccius,** | **xxvij. Iunij. M. D. xix.** ‖ Von hier an bis Schluß Antiqua. Bl 62 r 39 Zz, letzte; | **ſus D. Ioannem ædita, ſpectare licet.** ‖ v leer. Guter Druck.

Sicher gehören unser Ex. und das bei Knaake beschriebene derselben Ausgabe an und die oben angezeigten Abweichungen im Titel sind bloße Druckvarianten, aus denen man nur schließen dürfte, daß der Titel des Knaake'schen Ex., der darin vorgenommenen Berichtigungen wegen, später abgezogen sei als der des unsrigen. Das deutsche E in Eccij dürfte bei der Gelegenheit durch ein Versehen des Setzers hineingekommen sein. Im Innern stimmt unser Druck mit dem Abdrucke in Luthers Werken, soweit die Acte darin aufgenommen ist, überein und die Lesarten sind dieselben.

Nach dem Vorgange von *Löscher, Ref.-Acta III 292* und *Panzer l. c.* hat man diesen Druck früher für einen Leipziger angesehen; es lag nahe anzunehmen, daß die Acte

der Disputation auch am Orte ihrer Abhaltung publicirt worden sei, auch gab es in Leipziger Officinen den zu diesem Drucke verwendeten ähnliche Typen, besonders die kleine Textschwab. erinnerte bei oberflächlicher Betrachtung an Stöckel (No. 76) oder Lotter (No. 44). Indessen hat schon *Seidemann. Leipz. Disp. 74 Anm. 2,* gestützt auf *de Wette I 380,* die Vermuthung ausgesprochen, daß dieser Druck aus *Erfurt* stamme, und diese Vermuthung, wie auch daß *Joh. Lang* der Herausgeber sei, hat *Knaake II 253* durch Beibringung nicht abzuweisender innerer Gründe zur höchsten Wahrscheinlichkeit erhoben. Bei näherer Betrachtung erweist sich auch die geglaubte typogr. Aehnlichkeit des vorliegenden mit jenen Leipziger Drucken als Täuschung; genauere Untersuchung zeigt sehr bald, daß besonders die Formen der kleinen Textschwab. wesentlich andere sind. Hingegen sind sie, worauf mich aufmerksam zu machen Hr D *Knaake* die Güte hatte und was eine nachträgliche Vergleichung mir nur bestätigen konnte, genau dieselben wie in: Summa in totā phy | ſicen: per. D. Judocum Jſenaceñ elucrabata [so] ... Impreſſum Erffordie per Mattheum Maler | ... Anno Milleſimo Quingēteſi | mo decimoquarto. | (*Kgl. Bibl. in Berlin*). Auch die anderen in dem Drucke der Disputationsacte verwendeten Schriften sind auf sicheren Erfurter Drucken nachzuweisen, besonders hat die lange magere goth. auf Bl 12 r Z 2/3 und 19 r Z 2—5 einen specifisch Erfurtischen Character.

**75. Contenta in hoc Libello.** | Erasmi Roterodami Epiſtola, ad illuſtriſs, | Principē ac Ducē Saxoniæ &c. Fridericū. || Poſitiones Ioannis Eckij, ſcholaſticæ. || Poſitiones Martini Lutherij theologicæ. | Cōcluſiōes Andreæ Caroloſtadij, theologicæ. | AD LECTOREM. Habes hic, Lector optime, . . . (*18 Zz, letzte:*) | hoſpes in tempore adſis. Bene vale. |

*Knaake II 157, 1* (bis auf 2 kleine Druckvarianten, Titelz. 2: **illuſtriſs.** | und Z 5: **Lutherij, theologicæ**); *Panzer IX 74 No. 61.* — In 4°, 6 Bll, Sign. Aij—Aiij. Ohne Impr., aber die *Titelbordure No. 31* kommt 1520 bei *Melch. Lotter in Wittenberg* vor, der auch den vorliegenden Druck gemacht

haben wird. Textschr. eine große kräftige wohlgeformte Antiqua, Columnenbr. 105 mm, 33 Zz. — Bl 1 v beginnt der Brief des Erasmus; 4 v Z 12: | **Cōtra nouos et veteres errores: defen | det Martin9 Lutheri9, has positōes seq̄ntes, ī studio Lipseñ.** || Schluß der Conclusionen Carlstadts Bl 6 r; 6 v leer.

**76. Resolutiones Lutheriane super pro | positionibus suis Lipsiae | disputatis.** || [*Holzschnitt*] || ¶ Lipsiae ex Aedibus Uuolffgangi monacensis. j5j9. ||

*Knaake C; Panzer VII 209 No. 709.* — In 4⁰, 16 Bll, Sign. aij, aiij, B—Diij, ohne Cust. *Titelhschn. No. 18.* Textschr. kleine sehr gedrängte alte Schwab. (die Positiones grösser), Columnenbr. 106 mm, 44 Zz, Lemmata mit der Titelgoth. — Bl 1 v: | **Optimo et erudito viro D. Georgio Spalatino** . . .; Bl 16 v Z 40: | bis est. q̃; qui in mundo. quo duce nihil [so] proficiet inimicus iste. Amen. ||

**77.** IN EPISTOLAM PAV | LI AD GALATAS, | F. MARTINI LV⸗ | THERI AVGV⸗ | STINIANI, | COMMEN | TARI⸗ | VS. || LIBER AD LECTOREM. || Plus, satis, est actum: sano modo iudice: sanum | Ad stomachum facio, cætera turba, vale. | (*noch 3 Distichen*) || CVM PRIVILEGIO. || Nolite timere deos alienos, quia | oues meæ, vocem meam audiunt. ||

*Originalausg., Knaake B.* — In 4⁰, 82 Bll, Sign. Aij—Qiij (die Lagen nach den ungeraden Zahlen A C E &c. und die letzte Q sind Ternionen); ohne Cust., aber von B an Foliirung I—LXXV. Ein Impress. fehlt, jedoch weisen die *Titelbordure No. 33,* die Schriften und die ganze typogr. Gestalt übereinstimmend auf *Melch. Lotter in Leipzig* hin. Text, Vorw. des Otho Germanus und Titelzz 9—17: wohlgeformte kleine Antiqua wie in No. 71; Columnenbr. 91 mm, 48 Zz, Columnentitel und Foliirung mit Versalien der Textschr.; Bl 1 v u. 7 r 3 Init. aus einem Lotterschen Alphabet (No. 22, 47), 2 r große schwarze Init.; Luthers Zuschr. an Lupinus nebst den Versen Bl 6 r, im Text die Lemmata und auf dem Titel die Zz 19 u. 20, sind eine

kräftige große Antiqua, aus deren Versalien auch die roth gedruckten Titelzz 1—8 und 18 bestehen. In Luthers Zuschr. und im Text viele Margg mit der kleinen Textschr. Schöner Druck. — Bl 1 v: **OTHO GERMANVS. PIO LECTORI .S.** || (*Init.*) **NOn dubiũ eſt ..... Data Vuittenbergæ, triũ linguarũ ꝓfeſſõie, claræ.** | **1519.** || Bl 2 r—5 v ... **Petro Lupino Radhemio ... F. Martinus Lutherius .... Valete.** || Bl 6 r: | **HARTHVICI STOTERROGGII epigramma, quo Martinum facit alloquentem | Chriſtianum.** (9 Distichen); darunter: | **IOANNIS PVCHERII HEXASTICHON. | quo Lutherum facit loquentem.** || Bl 6 v leer. Bl 7 r (**FOLIO .I.**) beginnt die Auslegung: | **Argumentum Epiſtolæ ....** Schluß Bl 81 v Z 10: | **quo iram eius quam-primũ mitigaremus.** |*Spatium*| (**I Finis.** || Dann noch: | **PAVLVS COMMODVS BRETANNVS, LECTORI S.** ||, 32 Zz. letzte: | ... **Anno a natali Chriſtiano, ſupra ſeſquimilleſimũ .XIX.** || Bl 82 leer (in unserm Ex. ein Index in gleichz. Hs.) — Indem die Drucke bei *Knaake A—E* nur im Titel und Vorstoß Verschiedenheiten aufweisen, hingegen im Text des Commentars nicht unter sich abweichen (S 441), scheint es zweifelhaft, ob sie für eben so viele wirkliche Ausgg zu halten seien.

**78.** CONTRA MALIGNVM IO | HANNIS ECCII IVDICI⁊ | VM, SVPER ALIQVOT | ARTICVLIS. A FRA | TRIBVS QVIBVS | DAMEI SVPPO⁊ | SITIS, MAR | TINI LV⁊ | THERI | DEFEN | SIO. ||

ERRORES ITEM HAERETICI .XXIIII. | EX ECCII FRATRVMQVE | DOGMATIBVS CON- | SECTANEI.

*Erste Ausg., Knaake A; Panzer IX 101 No. 335* (aber nicht *Wittenberg*); *Wiedemann, Joh. Eck, 508.* — In 4°, 16 Bll, Sign. **Aij—Diij.** ohne Cust. Druckdaten fehlen, aber Luther veröffentlichte diese Schrift Septb. 1519 bei *Melch. Lotter in Leipzig* (*de Wette I 328*), der vorliegende Druck ist diese *Originalausg.* Für Lotter sprechen auch die Schriften und ganze Art der typogr. Einrichtung, besonders aber die *Titelbordure No. 53*, welche, soviel ich weiss, bei keinem andern

Drucker vorkommt — wenigstens nicht vom Originalstocke gedruckt; sie findet sich zwar 1520 bei *Mich. Hillenius in Antwerpen* wieder, aber nur in einem schlechten Nachschnitte. Textschr. kleine saubere Antiqua (vgl. No. 71), Columnenbr. 91 mm, 47 Zz. Auf dem Titel sind die ersten 11 Zz mit denselben Versalien wie die Lemmata im Text gesetzt und bilden, hart an der oberen Kante des Schriftspiegels beginnend, eine umgekehrte Pyramide; die unteren 4 sind kleinere Capitalschr. und von den oberen durch einen weiten Zwischenraum getrennt. — Bl 1 v leer; 2 r: | F. MARTINVS LVTHERVS, | BONO LECTORI .S. || LEgimus in Euangelio . . . . | und noch 42 Zz. Bl 14 r Z 10: | Articuli hæretici Iohannis Eccij, . . . .; Bl 15 r 35 Zz, letzte: | nus fiat, & liberetur a miseria infanæ adulationis & gloriæ. Amen. || Darunter | FINIS |. Bl 15 v und 16 leer. — Schöner Druck.

## 79. Eyn Sermon von der | Bereytung zum | Sterbenn. | M. L. | A.

*Erste Ausg., Knaake A; Panzer Zus. 932 cc.* — In 4°, 8 Bll, Sign. A 2—B 3, Bl 4 v ein Bogencust., *Titelbordure No. 28;* die Textschwab. und goth. Titelschr. sind die bei dem ungenannten Drucker dieser Ausg., *Joh. Grunenberg*, gewöhnlichen, vgl. auch No. 80. Columnenbr. 98 mm, 38 Zz. — Bl 1 v: ℂ IHESVS. |, dann die Wiederh. des Titels ganz mit der goth. Schrift desselben. Bl 8 v 33 Zz, letzte: | lob, das du nit vntergeheſt, des helff vnß Gott. ꝛc [*Spat.*] Amen. || Darunter:

ℂ Gedruckt zu Wittenberg Nach Chriſt geburt | xv. C. vnd im xix. ||

## 80. Eyn Sermon von der | Bereytūg zum | Sterben | M. L. | A. ||

*Knaake B.* — In 4°, 8 Bll, Sign. aij—biij, Bl 4 v ein Bogencust. Text- & Titelschrr sind dieselben wie in No. 79, doch anderer typogr. Satz; Columnenbr. 98 mm, 37 Zz. — Bl 1 v Wiederholung des Titels, aber nur Z 1 mit der goth. Schr. desselben. Schluß 8 v Z 26: | Gott ꝛc. [*Spatium*] AMEN [*Spat.*] FINIS. || Darunter:

ℂ Gedruckt zu Wittenbergk durch Johan: Grünen= | bergk | nach Chriſt gepurt 1519. ||

## 81. Ain Sermon von | der Berayt=ung zum ſterben | Doctor Martini Luthers | Auguſtiner ꝛc. |*Holzschn.*|

*Knaake II: Weller 1554.* — In 4°. 10 Bll. Sign. Aij—Biij (A ein Term.), ohne Cust. und ohne Impr., doch ist unverkennbar *Sylvan Otmar in Augsburg* der Drucker. *Titelbild No. 25;* Textschr. kräftige Schwab., Columnenbr. 99 mm, 35 Zz. — Bl 1 v leer, der Text beginnt 2 r. Schluß 10 r Z 35: | nē lek, das du nit vnderaceſt, des helf vns got. ꝛc. Amē. | v leer.

## 82. Eyn Sermon von dem Sa= | crament der puß | D. M. | L.

*Knaake B: Panzer Zus. 932 p?* — In 4°. 8 Bll. Sign. aij—biij. Die 4 Titelzz haben zusammen eine Höhe von 34 mm, sonst ist die S. leer. Text Schwab., Columnenbr. 89 mm, 38 Zz, Capitelzeichen, (fehlt Bl 6 v Z 1 vor: Czum achtzehenden . . .). — Bl 1 v Luthers Zuschrift an Margarethe von Braunschweig: 2 r Textanfang. Bl 8 r:

¶ Gedruckt zu Wittenbergk durch Joannem | Grünen=bergk nach Chriſt gepurt | Tauſent funff hūdert, vñ im | neundtzehenden | jar. ||

Bl 8 v leer. — Beweis daß dieser Sermon nicht schon 1518 gedruckt ist, bei *Knaake II 709.*

## 83. Eyn Sermon von dem ſacra | ment der puß | D. M. Lu. | Aug. czu | Vnittē.

*Knaake D; Panzer Zus. 932 o.* — In 4°, 8 Bll, Sign. Aij - Biij, ohne Cust. Der mit derselben starken Missaltype wie auf No. 71 gesetzte Titel steht ebenfalls in der *Bordure No. 33.* Textschr. große einfache Schwab. wie in No. 27, Columnenbr. 104 mm, 34 Zz. Capitelzeichen. — Bl 1 v die Zuschrift Luthers, 2 r fängt der Sermon an; Bl 8 v:

¶ Gedruckt czu Leipſick Melchior Lotther | Nach Chriſti gepurt. Tauſent funff= | hundert. im neun=czehēden iar. |

**84.** Eyn Sermon von dem heyligen | hochwirdigen Sacra= | ment der Tauffe. | D. M. | L.

*Erster Druck, Knaake A; Panzer Zus. 932 uu.* — In 4°. 8 Bll, Sign. a 2—b 3 mit einem Bogencust. Die Textschwab. und die goth. Schrift des Titels und der 1. Z auf Bl 2 r sind die bei Grunenberg gewöhnlichen, wie in No. 3 &c.; Columnenbr. 99 mm, 37/38 Zz. — Bl 1 v *Holzschnitt No. 6;* 2 r: | Eyn Sermon von dem heyligen | Hochwirdigen Sacrament der Tauffe. | D. (*Spatium*) M. | A. || ¶ Czū Erſten, Die Tauff .... Schluß 8 r, 28 Zz, und

¶ Gedruckt zu Wittenberg durch Joannē Grunenberg. | Nach Chriſt geburt. Funffzehen hundert, vnd | im Neunzehenden iar. | Am Mitwoch vor Martini. ||

Bl. 8 v leer. —

**85.** Eyn Sermon von dem Hochwirdi | gen Sacrament, des heyligen waren Leychnamß Chriſti. | Vnd von den Bruderſchafften. | D. M. L. A. || [*Holzschnitt.*] | Fur die Leyen. ||

Der Titel unseres Ex. hat Leychnamß, wie *Knaake B,* aber Fur die Leyen, wie *Knaake A;* mithin liegt in demselben, wie bei der unzweifelhaften Zuverlässigkeit aller bibliogr. Angaben des Hrn D Knaake nicht anders anzunehmen ist, eine ihm nicht bekannt gewordene *dritte Druckvariante der ersten Ausgabe* vor. — In 4°, 12 Bll, Sign. aij—ciij und Bogencust. Auf dem Titel und dessen Rücks. *2 Monstranzen No. 7;* die Titelschr. ist roth. Dieselben goth. und schwab. Typen wie in No. 84, Columnenbr. 98 mm, 37 Zz, die Paragrr mit Capitelzeichen. — Bl. 2 r: Wiederholung des Titels: | Eyn Sermon ... | ... | ... Doctoris Martini | Luther Anguſtiners. [so] || (3) Vm erſten, .. | .. (31 Zz); Bl 11 v: 22 Zz, letzte | die lieb erfullet alle gepott, AMEN. || Darunter

¶ Gedruckt zu Wittenbergk durch Johannem | Grunenberg Nach Chriſt geburt Tauſent | Funffhundert vnd Neunzehēden | Jar. ||

Bl 12 leer. —

## 86. Eyn Sermon von d̃ Wucher D. M. L.

[*Holzschnitt.*]

*Der kleine Sermon, Panzer Zus. 932 z; Erl. Ausg. (2. Aufl.) 16, 78 II 1.* — In 4°. 4 Bll. Sign. a 2, a 3. *Titelbild No. 8;* Textschrift Schwab., Columnenbr. 98 mm, 36 Zz. — Bl 1 v: IHESVS. | **Eyn Sermon von dem Wucher** | Doctoris Martini Luther Augustiner | zu Wittenbergk. ‖ ¶ Czum ersten, Ist zu wissen, . . . | und noch 30 Zz. Bl 4 v 32 Zz. die letzte: | es gebricht am willen nit, vnd muß leyder frum seyn. ‖ Dann 2 Zz Correctur: ¶ Im andern blat nach der rrrij zeyl lyß alßo, lieben, was | ist das vor eyn gut that? Thun doch das ꝛc. , und darunter

¶ Gedruckt zu Wittenberg nach Christ gepurt 1519. ‖

Der Drucker ist *Joh. Grunenberg.*

## 87. Eyn Sermon | von dem wucher. | D. M. L. ‖ [*Holzschnitt.*]

*Panzer Zus. 932 aa; Erl. Ausg. (2. Aufl.) 16, 78 II 2.* — In 4°. 4 Bll. Sign. Aij, Aiij. *Titelbild No. 16;* Text dieselbe alte Schwab. wie in No. 15: Columnenbr. 102 mm, 40 Zz. — Bl 1 v: | **Jhesus.** | **Eyn Sermon von dem wucher.** | Doctoris Martini Luther . . . | . . . | ¶ Czum ersten, Ist zu wissen, . . . | und noch 32 Zz. Bl 4 v 9 Zz. letzte: | es gebricht am willen nit, vnd mus leyder frum sein. Dann in 2 Zz dieselbe Berichtigung des aus No. 86 Bl 2 r gewissenhaft nachgedruckten Fehlers: ¶ Im andern blat nach der rrriij |es ist aber die 30.| tzeyl lyß also, lieben, was | das vor eyn gut that? Thun doch das ꝛc. Darunter

¶ Hat lassen drucken tzu Leiptzk Ualten Schuman | Nach Christi geburt. Tausent funffhun= dert vnd ym neuntzehenden iar. ‖

Unter dem Impr. *Schumann's Druckersign., Roth-Scholtz XXVI 305,* neben dem S oben aber noch die Buchstaben M | V.

# Verzeichnisse.

## 1. *Drucke.*

Acta Auguſtana 1518: *No. 28—31*
Ad Leonem X (Opusc. Baſil.) 1518: *35*
Appellatio ad concilium 1518: *32 33*
Büchlein, Ein geiſtlich edles —, 1516: *1*
Bußpſalmen 1517: *2*; 1518: *4*; 1519: *38*
Defenſio contra Eccii judicium 1519: *78*
Diſputatio Lipſiæ habita 1519: *74*
— et excuſatio adv. Eccium 1519: *64 65*
Epiſtola Pauli ad Galatas 1519: *77*
Freiheit des Sermons 1518: *17 18*
Gebote, Die zehn —, mit einer kurzen Auslegung 1518: *6 7*
Poſitiones theologicæ s. a: *75*
Præcepta, Decem —, 1518: *19 20*; 1519: *44*
Predigt von Bereitung zum Sacrament 1518: *14—16*
Psalm CIX 1518: *27*; 1519: *48*
Replica Prieriatis 1519: *51*
Reſolutio ſuper propoſ. XIII. 1519: *70 71*
Reſolutiones diſputationum 1518: *21 22*; 1519: *45*
— ſuper propoſitiones Lipſ. diſputat. 1519: *76*
Reſponſio ad dialogum Prieriatis 1518: *26*
Sermo de duplici juſtitia 1519: *62 63*
— de triplici juſtitia 1518: *34*; 1519: *49 50*
— de pœnitentia 1518: *8—10*; 1519: *40 41*
— de præparatione pro Euchariſt. 1518: *11—13*; 1519: *42 43*
— de virtute excommunicationis 1518: *23—25*; 1519: *46 47*
Sermon vom Ablaß 1518: *5*; 1519: *39*
— von der Buße 1519: *82 83*
— vom Gebet und Procession 1519: *67—69*
— vom Leiden Christi 1519: *58—61*
— vom Leichnam Christi 1519: *85*

Sermon zu Leipzig 1519: *72 73*
— vom ehelichen Stand, verändert, 1519: *66*
— von Bereitung zum Sterben 1519: *79—81*
— von der Taufe 1519: *84*
— vom Wucher 1519: *86 87*
Theologie, Deutsche — 1518: *3*
Unterricht auf etliche Artikel 1519: *53 53a 54*
Unterweisung zum Beichten 1519: *52*
Vater unser, Auslegung und Deutung 1518: *37*
— Auslegung deutsch 1519: *55—57*

## 2. *Bilder, Titelborduren**).

### a. Bilder.

**1.** *Bildniß Luthers:* Rundbild von 60 mm Durchmesser in überhöhtem Linienviereck. Halbe Figur nach r. in Mönchskutte mit Barett, die l. Hand etwas erhoben; Umschrift in verkehrten Antiqua-Versalien: DOCTOR · MARTINVS · LVTTER · AVGVSTINER : VVITTENB: Unten zwischen Anfang und Ende der Umschrift ein Schild mit Luther's Wappenrose, ohne Herz und Kreuz. — *Früheste bildl. Darstellung Luther's*, an welche aber, so völlig kunstlos wie sie ist, Anspruch auf Portrait-Aehnlichkeit nicht erhoben werden darf.

Leipzig, Wolfgang Stöckel 1519: No. 72

**2.** Linieneinfaßung h. 110 b. 76 mm. *Christus am Kreuze*, dessen Stamm die vor demselben kniende Maria Magdalena umfaßt: r. die Mutter Maria und Johannes, l. drei Kriegsknechte; r. am Kreuzstamme zwischen den beiden Marien liegt ein Schädel. — Nach Lucas Cranach. *Schuchardt II 290 No. 136*, der aber, wie auch *Nagler, Monogrr IV 311 No. 116*, keine früheren Abdrr als von 1518 kennt. Zeichnung gut, Schnitt mittelmäßig.

Wittenberg, Joh. Grunenberg 1516: 1
Ohne Drucker [derselbe] 1518: 21

*) *Rechts* und *links* sind bei allen bildlichen Darstellungen, einschließlich der Titelborduren und sonstigen Ornamente, immer *vom Bilde aus* zu verstehen.

Später, doch von demselben Holzstocke gedruckt, bei *Melchior Lotter in Wittenberg*: Von den guten Werken: | D. M. | L. | 1520, Bl 38 r.

**3.** Linieneinfaßung h. 132 b. 105 mm. Auf Wolken in der Engelglorie stehend *der auferstandene Heiland,* in der l. Hand das Labarum, die r. segnend erhoben. Unten r. wird *Adam* von vier Engeln begraben, l. das offene leere Grab Christi. — Recht gutes Blatt, nach **Lucas Cranach**, unten l. sein Malerzeichen. *Heller, Cranach (1854) 170 No. 97; Schuchardt II 233 No. 94.*

**Wittenberg, Joh. Grunenberg, 1518: 3**

Da unser Druck No. 3 mit *Knaake I 376 A* sonst völlig übereinstimmt, auch der mit demselben Holzschnitte geschmückte Grunenberg'sche Druck dieser Schrift von 1520 (*Knaake I*) mir vorliegt, ist anzunehmen, daß mit dem von Hrn D Knaake ebenda erwähnten Titelbilde das oben beschriebene gemeint sei, wiewohl seine Erklärung desselben als *Christi Begräbniß und Himmelfahrt* eine andere Vorstellung davon erweckt. Auf dem obigen Bilde No. 3 ist ein Begräbniß *Christi* keinenfalls dargestellt; schon das Einscharren eines ganz nackt daliegenden Leichnams in die bloße Erde wäre mit aller Tradition von Christi Beisetzung im Felsengrabe völlig unvereinbar. Es kann also nur *Adam* sein, der hier begraben wird. Auch ist nicht der *gen Himmel fahrende* Christus, sondern nur der *auferstandene* (vgl. *auch Heller l. c.*) abgebildet: von seinem Grabe ist der Stein abgewälzt und der Sarkophag ist leer, wie bald nach der Auferstehung; nichts auf eine Bewegung nach oben Hindeutendes ist in seiner Haltung bemerkbar, er steht ruhig auf den Wolken in der Glorie als Ueberwinder des Todes. So scheint das Bild den Titelworten: *wie Adam in uns sterben und Christus erstehen soll,* wohl zu entsprechen. — Die Abzüge auf Grunenberg's Druck der *Deutschen Theologie 1520* sind von demselben Stocke. Später ist das Bild auf *Georg Rhaw* übergegangen; und zwar sind sowohl die (auch von Heller und Schuchardt gekannten) dritten Abdrr in Der heiligen XII. Apoſteln ankunfft . . . durch, | Johannem Pollicarium . . . Wittemberg: | durch Georgen Rhaw | en Erben. | 1549. ||, als

auch die (von jenen nicht erwähnten) vierten oder fünften in *demselben Werke ebd. 1561* (in beiden Ausgg Bl 11 v), immer noch von Grunenberg's Originalstocke von 1518 gedruckt, aber schon sehr schlecht.

4. Linieneinfaßung h. 145 b. 90 mm. *Moses,* in tänzermäßiger Haltung, die Fersen nahe beisammen und die Knie auswärts gebogen, im Mantel mit langem Bart und Haar mit 2 hörnerartigen Locken, die Gesetztafeln, welche ganz schwarz und ohne Schriftzeichen sind, in die Höhe haltend. Zwischen den Tafeln || MOSES ||. Ganz roh. Vgl. No. 14

Wittenberg, Joh. Grunenberg 1518: 19

5. Linieneinfaßung h. 128 b. 93 mm. *Christus am Kreuze,* um das Haupt eine Strahlenglorie; r. Maria, die Arme über die Brust gekreuzt, l. Johannes, die Hände gefaltet, beide mit kleinen Glorien. Am Fuße des Kreuzes ein Todtenkopf. — Mittelmäßig geschnitten, doch augenscheinlich nach einer Cranach'schen Zeichnung: unten am rechten Fuße des Johannes liegt etwas, das möglicherweise das vom Holzschneider nicht verstandene Malerzeichen Cranach's sein könnte. Vielleicht nach *Schuchardt II 207 No. 30/31* (verkleinert).

Wittenberg [Joh. Grunenberg] 1519: 58 59

6. Linieneinfaßung h. 128 b. 94 mm. Der *h. Augustin* als Bischof mit mondförmigem Nimbus, in der l. Hand den Hirtenstab, in der r. ein Buch, worauf das von einem Pfeile durchbohrte Herz liegt. In der unteren l. Ecke ist ein Wasser und daran sitzt, einen Löffel in der Hand, der Engel der das Meer ausschöpfen will. Ganz schülermäßig geschnitten.

Wittenberg, Joh. Grunenberg 1519: 84

7. *Zwei gothische Monstranzen.* Die erste (auf dem Titel) ist h. 130 mm und sehr reich mit Fialen und Maaßwerk ornamentirt, auf dem Thurme in der Mitte Christus am Kreuze mit Maria und Johannes. Die zweite (auf der Rücks. des Titels) ist h. 163 mm, hat in der Mitte ein anscheinend gläsernes kelchartiges Gefäß und 5 Spitzsäulen, auf der mittelsten ein Crucifix.

Wittenberg, Joh. Grunenberg 1519: 85

Beide Monstranzen sind entlehnt aus dem Cranach'schen Holzschnittwerke: Dve zaigung des hochlobwirdi- | gen hailigthums der Stifft | kirchen aller hailigen zu | wittenburg ||; darunter *Friedrich der Weise* und *Johann I* in Kupfer (in unserem Ex. eingeklebt). In 4°, 44 Bll; 44 r: Gedruckt in der Churfurſtlichen Stat Wittenbergk | Anno Tauſent funffhundert vnd neun. || (auf dem Titelkupfer unter Cranach's Monogr. die Jahreszahl 1510). Bl 44 v großes sächsisches Wappen. Die Zahl der (wohl nur zum kleineren Theil nach Cranach'schen Zeichnungen) abgebildeten Heiligthümer beträgt 116, mit erklärendem Text. Der Druck ist recht gut und der ungenannte Drucker augenscheinlich *Johann Grunenberg,* vgl. auch *Eichsfeld, Relation 91.* Die erste der beiden obigen Monstranzen steht Bl 14 v und ist die 42, die zweite steht 41 r und ist die 109 Abbildung; beide sind von denselben Holzstöcken gedruckt wie im Heiligthumsbuche. — Ueber dieses im Originaldrucke zu den größten typogr. Seltenheiten gehörende Werk*) vgl. *Panzer I 306; Heller, Cranach 193; Schuchardt II 255 No. 107.* Das im Besitze unserer Bibliothek befindliche Ex. ist ganz vortrefflich erhalten und vollständig, nur die auf der Titelrücks. befindliche Darstellung der Wittenb. Stiftskirche ist durch Abschneiden des Titelblattes unter der Schrift zerstört.

Bei dieser Gelegenheit will ich noch an eine ähnliche und nicht minder große Seltenheit erinnern, von welcher in unserer Biblioth. sogar zwei, und zwar in der Schreibung des Impr. von einander etwas abweichende Exx vorhanden sind: VOrtzeichnus vnd | zceigung des hochlob wirdigen heiligthumbs | der Stifftkirchen der heiligen | Sanct Moritz vnd Ma- | rien Magdalenen | zu Halle. || (Rücks. der sogenannte *kleine Cardinal* von Albrecht Dürer, in Kupfer, *Bartsch VII 110 No. 102; Nagler I 171 No. 46*). Enthält, außer 3 anderen Hschnn, 234 Abbildungen von Heiligthümern, gleichfalls in Holzschnitt, mit erklärendem Text. Koloph: Gedruckt yn der löblichen ſtadt halle; Nach | Chriſti Vnſers hern geburt Funff-

*) Im Facsimile reproducirt von *Georg Hirth, Liebhaber-Biblioth. alter Illustratoren, Münch. u. Leipz. 1884.*

tzebenbündert | Vnd Im Zewentzigeſtem Jhare. || (in dem zweiten Ex: | Vnnd Im Zewenntzigeſtenn . . . ||) Unserem einen Ex. fehlen 3 Bll. das andere ist ganz vollständig. — *Panzer Zus. 999; Heller, Cranach 199 No. 10; Nagler IV S. 568; R. Muther. Bücherillustrat. I No. 1687.*

**8.** Linieneinfaßung h. 120 b. 85 mm. Ein *Jude* mit kahlem Scheitel, langem Kinnbarte, Brille und kurzem Rocke, mit gespreizten Beinen, etwas nach l. gewendet. Neben seiner l. Schulter steht: | bezall, odder | gib zinß ||. Sehr gering, vgl. No. 16.

Wittenberg [Joh. Grunenberg] 1519: 86

**9.** Linieneinfassung h. 105 b. 68 mm. *Christus* nach l. am Fuße des Kreuzes liegend, sein Oberkörper wird von Joseph von Arimathia aufrecht erhalten, neben ihm am Boden die Dornenkrone; r. kniet die weinende Mutter Maria, die r. Hand Christi haltend, das Haupt von dem ringförmigen Nimbus umgeben; hinter Joseph lehnt am Kreuze die Leiter. Ganz steif und ungeschickt im Schnitte.

Leipzig, Melchior Lotter 1518: 22; 1519: 45
Ohne Drucker [derselbe 1518]: 29 31

**10.** Linieneinfaßung h. 92 b. 59 mm. *Christus am Kreuze*, r. Maria, l. Johannes, letzterer in sehr bewegter Haltung; alle drei haben große Mondscheiben um die Köpfe, Christus eine mit doppeltem Ringe; bewölkter Himmel. Recht gutes, in freier Manier behandeltes Blättchen, erinnert an Schäufelin.

Leipzig, Melchior Lotter 1519: 60

**11.** Linieneinfaßung h. 105 b. 66 mm. *Verkündigung*: r. vor einem Betpulte kniet Maria, das Gesicht nach dem von l. mit einer Kniebeugung auf sie zueilenden Engel Gabriel hingewendet. Letzterer hält in der l. Hand einen scepterartigen Stab mit Banderole (ohne Inschr.), auf Maria's Haupt senkt sich der h. Geist hernieder. Hart und trocken geschnitten, aber nach einem guten Original.

Ohne Drucker [Leipzig, Melchior Lotter]: 32

**12.** Kleine Vignette, Linieneinfaßung h. 49 b. 30 mm. *Maria als Himmelskönigin*, mit langem Haar und Kopfband

in der großen mandelförmigen Strahlenglorie auf der Mondsichel stehend, und dem auf ihrem r. Arme sitzenden Kinde einen Apfel hinhaltend. Nach **Dürer**, *Bartsch 30 u. 31.*

**Ohne Drucker [Leipzig, Valt. Schumann]**: 12

**13.** Kleine Vignette, Linienrand h. 50 b. 31 mm. *Christus am Kreuze,* r. Maria l. Johannes, alle drei mit mondförmigem Nimbus.

**Ohne Drucker [Leipzig, Valt. Schumann]**: 15

**14.** Derselbe Gegenstand wie No. 4, aber anders und besser in Zeichnung und Schnitt. Linieneinfaßung h. 147 b. 100 mm. *Moses* ist gleichfalls im Mantel mit langem Barte und Haare, hat aber zwei wirkliche Hörner und steht fest auf gespreizten Beinen. Auf den schwarzen Gesetztafeln, die er emporhält, sind weiße, ebräische Schriftzeichen nachahmende, aber sinnlose Figuren. Zwischen den Tafeln || **MOSES** ||.

**Leipzig, Valentin Schumann 1518**: 20

**15.** Linieneinfaßung h. 117 b. 81 mm. *Christus als Mann der Schmerzen,* nackt mit Dornenkrone nach l. gewendet auf einem viereckigen Steine sitzend, das von der aus drei Strahlenbündeln bestehenden Glorie umgebene Haupt in die l. Hand gestützt. — Schlechte umgekehrte und vergrößerte Copie nach dem schönen Titelbilde zu **Dürer's** *kleiner Passion* (*Bartsch VII 119 No. 16*), r. auf dem Steine ein aus H mit einem Kreuze und S gebildetes Monogr., s. im Text *No. 30.* Dürer's eigenes Malerzeichen ist weggelassen.

**Leipzig, Valt. Schumann 1518**: 23; **1519**: 46

**Ohne Drucker [derselbe 1518]**: 30

**16.** Linieneinfaßung h. 108 b. 85 mm. Ein Mann mit dickem, krausem Haar, langem Vollbarte, Schnabelschuhen, Mantel und Tasche, in der ausgestreckten r. Hand eine Keule, zwischen derselben und seinem Kopfe schräg aufwärts: || **Betzal, odder | gib tzinß.** || Unten r. ein laufender Hund, hinter demselben ein liegendes Faß, darüber ein sitzender Dudelsackpfeifer. Vgl. No. 8.

**Leipzig, Valt. Schumann 1519**: 87

**17.** Linieneinfaßung h. 76 b. 48 mm. *Christus am Kreuze*, an dessen Fuße ein Schädel liegt; r. Maria, l. Johannes, beide mit Strahlenglorien (Christus hat keine); das Haar des Johannes sieht wie eine Perücke aus.

Leipzig. Wolfgang Stöckel 1518: 24; 1519: 68

**18.** Linieneinfaßung h. 116 b. 93 mm. *Wilder Mann*, ganz behaart oder in Felle gekleidet, um den Kopf einen Blätterkranz, in der l. Hand eine aufwärts gerichtete Keule, am r. Arme eine flatternde Schärpe, mit der r. Hand einen auf der Erde stehenden Schild mit dem *Leipziger Wappen* haltend.

Leipzig. Wolfgang Stöckel 1519: 76

Wiewohl dasselbe Bild auch auf einem Stöckel'schen Drucke von Luther's Sermon von dem Ablas vnd | gnade 1520 (vielleicht auch noch öfter) sich wiederholt, halte ich es doch nicht für ein Druckerzeichen. Das Leipziger Wappen hat nur Beziehung auf den Druckort, nicht aber speciell auf *Stöckel*, denn *Schumann* und *Landsberg* haben es auch auf ihren Drucken (z. B. No. 20 64) angebracht. Der wilde Mann ist nichts als ein Schildhalter. *Stöckel's* Druckerzeichen war ein auf einem Stufenuntersatze aufrecht stehender Spitzhammer mit den Buchstaben W | S. s. *Roth-Scholtz VIII 97.*

**19.** Linieneinfaßung h. 113 b. 84 mm. Unten l. kniet *David*, die Harfe schlagend, vor ihm am Boden die Krone. In der oberen r. Ecke Gott Vater in Wolken. Hinter David liegt l. ein Schloß auf einem Berge, r. ist ein Wasser mit kleinen Kähnen. In Zeichnung und Schnitt ganz primitiv. Vgl. No. 27.

Leipzig. Jacob Thanner 1518: 4

**20.** Kleine Vignette, Linieneinfaßung h. 57 b. 33 mm. *Christus am Kreuze*, r. Maria, l. Johannes, alle drei mit Strahlenglorien.

Ohne Drucker [Leipzig, Martin Landsberg]: 13

**21.** Kleine Vignette, Linieneinfaßung h. 57 b. 33 mm. Der *h. Christoph* mit dem Christkinde auf der r. Schulter, in den Händen einen großen Baumast, ein Wasser durchwatend.

Ohne Drucker [Leipzig, Martin Landsberg]: 25

**22.** Linieneinfaßung h. 145 b. 105 mm. *Maria als Himmelskönigin* auf der Mondsichel in der großen mandelförmigen Strahlenglorie, mit Sternenkrone und über die l. Schulter lang herabwallendem Haare. Mit der l. Hand hält sie die Füße des auf ihrem r. Arme sitzenden und einen Apfel in seinen Händen habenden Kindes. In den vier Ecken Wolken. — Copie nach **Albrecht Dürer**, *Bartsch No. 30,* doch ist an die Stelle des Kopfbandes, welches Maria auf dem Originale trägt, die von einer anderen Dürer'schen Madonna (*Bartsch 31*) entlehnte Sternenkrone gesetzt. Auch die Wolken in den Ecken sind hinzugefügt. Im Schnitte gering.

Leipzig [Martin Landsberg] 1518: 37

**23.** Kleine Vignette, Linieneinfaßung h. 57 b. 33 mm. Der *h. Augustin* als Bischof, nach l., in der l. Hand den Krummstab, in der r. ein Buch mit dem vom Pfeile durchbohrten Herzen, vgl. No. 6; r. hinter ihm ein Baum, der Engel fehlt.

**Ohne Drucker** [Leipzig, Martin Landsberg] 1519: 65

**24.** Linieneinfaßung h. 105 b. 97 mm. In einem überwölbten Raume *Christus am Kreuze*, vor ihm ein offenes Grab, an welchem seitlich r. ein Mann in einem langen weiten Gewande kniet; Durchblick durch das Gewölbe auf eine Landschaft mit einer Burg oder Stadt. Vom Fuße des Kreuzes l. Monogr. des **Hans Schäufelin.**

**Ohne Drucker** [Augsburg, Sylvan Otmar 1519]: 61

**25.** Linieneinfaßung h. 106 b. 98 mm. In einem Gewölbe liegt ein Sterbender am Boden, den Kopf nach l. auf einem Kissen. An seiner r. Seite steht hinten ein alter Mann der ihn segnet, in der Mitte kniet eine weinende Frau, vorne kommt mit erhobenen Armen ein Mann angelaufen. Durch das hinten offene Gewölbe sieht man eine Landschaft. Unten r. Monogr. des **Hans Schäufelin.**

**Ohne Drucker** [Augsburg, Sylvan Otmar]: 81

**26.** Linieneinfaßung h. 63 b. 43 mm. *Christus am Kreuze,* r. Maria, l. Johannes, beide mit Strahlenglorien, Christus ohne eine solche. Am Fuße des Kreuzes ein Todtenkopf.

**Ohne Drucker** [Nürnberg, Jobst Gutknecht]: 16

**27.** Derselbe Gegenstand wie No. 19, aber anders und besser in Zeichnung und Schnitt. Linieneinfaßung h. 88 b. 60 mm. Der unten l. vor Gott kniende *David* spielt nicht die Harfe, sondern sie liegt neben der Krone vor ihm an der Erde, seine Hände sind in der Anbetung gefaltet. Das Bergschloß hinter ihm sieht mehr wie eine Kirche aus.

Strassburg, Johann Knoblouch 1519: 38

## b. Titelborduren.

**28.** Schriftfeld h. 108 b. 68 mm. Arabesken, darin eine Jagd: unten r. ein in Felle gekleideter Jäger, hornblasend, in der l. Hand einen Spieß; über demselben in der r. Seitenleiste laufende Hunde, oben Hirsch und Reh, sonst noch Vögel. Sehr grob.

Wittenberg, Johann Grunenberg 1518: No. 8
ebenda [derselbe] 1519: 79

**29.** Schriftfeld h. 100 b. 68 mm. Eigentlich für Querformat: in der Kopfleiste, die aber senkrecht stehen sollte, ein Eichhörnchen, welches nun auf der Nase liegt; seitlich r. ein nun an der senkrechten Linie aufwärts spazierender Storch, sonst Arabesken; schwarzer Grund. Ganz roh.

Wittenberg, Johann Grunenberg 1518: 19

**30.** Aeußere Kante h. 174 b. 121 mm. Auf schwarzem Grunde hell hervortretende Phantasiefiguren und Blattwerk. Oben l. männliche, r. weibliche Halbfigur, einen Schild mit dem Wittenberger Wappen haltend. Seitlich Amoretten, von denen zwei bewaffnete auf Chimären reiten. Unten in den Ecken Gefäße, aus denen das Blattwerk aufsteigt, dazwischen zwei Landsknechte mit einem Schilde, worin das *Melchior Lotter'sche Druckerzeichen* (ein von einer Schlange umwundenes Kreuz) sich befindet. Geistreich componirt und gut gezeichnet.

Ohne Drucker [Wittenberg, Melchior Lotter d. j.]: 57

**31.** H. 182 b. 127 mm. Unten fünf musicirende Engel um ein Notenblatt herum sitzend, l. die h. Elisabeth mit dem kleinen Johannes, r. die h. Familie; seitlich in Aesten und Ranken und oben im freien Felde viele kleine Engel oder

geflügelte Amoretten, Blumen brechend und bei der Fruchterndte beschäftigt. Höchst anmuthig, entweder von **Lucas Cranach** selbst, oder doch in dessen Manier. Unten auf einer kleinen Rolle Monogr. A eines unbekannten Zeichners oder Holzschneiders. *Passavant III 411 No. 117; Nagler, Monogr I 19 No. 34;* facsimilirt bei *Butsch, Bücherornamentik I Taf. 88.* Auch in der neuen Lutherausg. als Titelbordure verwendet.

**Ohne Drucker [Wittenberg, Melchior Lotter d. j.]: 75**

**32.** Starker Linienrand, h. 174 b. 120 mm. Oben ein nach l. hin laufender, von zwei halbmenschlichen Ungeheuern und einem Vogel geängstigter nackter Knabe; seitlich barockes Figurenwerk, in der oberen l. Ecke ein zweiter Vogel. Unten drei viereckige Nischen, darin r. Maria mit dem Kinde, in der Mitte ein Heiliger mit Buch und Spieß, l. ein anderer im bischöflichen Ornate. Dunkel horizontal schraffirter Grund. Hart und unschön.

**Leipzig, Melchior Lotter 1518: 27**
**1519: 40 41 44 47 48 50 55**
**Ohne Drucker [derselbe 1518]: 26; 1519; 39**

**33.** Aeußere Kante h. 180 b. 125 mm. Oben und seitlich elf Musikanten, halbe Figuren in großen Blumenkelchen; unten bergige Landschaft mit einem Quell, um den neun Männer versammelt sind, von denen einer niedergebeugt aus demselben trinkt und ein zweiter schöpft; die übrigen musiciren, ergehen sich im Gespräche oder ruhen. — Sehr hübche Bordure, wenn nicht nach einer Zeichnung von **Holbein**, so doch in dessen Manier; größeren Theils auch gut geschnitten, die untere Leiste mit den neun Männern unklar.

**Leipzig, Melchior Lotter 1519: 71 83**
**Ohne Drucker [derselbe 1519]: 77 78**

**34.** Vier unzusammenhängende Leisten, von denen die linke und untere breiter sind als die beiden anderen. Schwarzer Grund; in der linken und unteren Leiste Distelblätter und -blumen, in der Mitte der unteren sitzt ein Affe; in der r. ein bunter Stab, oben Rosen. Recht simpel.

**Leipzig, Valentin Schumann 1518: 10**

**35.** Vier unzusammenhängende Leisten, von denen die linke und untere dieselben sind wie in der Bordure No. 34; r. eine schmälere mit einem um einen dünnen Baumstamm laufenden Bande, oben zwei Engel oder geflügelte Amoretten unter einem Bogen bei etwas, das auf unserem Ex. ganz abgerieben ist. Außerdem 72 mm unter der oberen Kante des Schriftspiegels eine die Jahreszahl von der Titelschrift abtrennende Querleiste, worin zwei Amoretten das Leipziger Wappen halten. Der Grund ist in der unteren und den beiden seitlichen Leisten schwarz, in dem Mittelstücke oben horizontal schraffirt, in der Querleiste über der Jahreszahl weiß.

Leipzig, Valentin Schumann 1518: 20

**36.** Vier Leisten ohne Zusammenhang, die linke und untere breiter als die beiden andern. Die untere mit den Distelblumen und dem in der Mitte sitzenden Affen ist dieselbe wie in No. 34 und 35, aber anderer Schnitt; in der l. windet sich ein Band um einen dünnen Baumstamm wie in No. 35, sie ist aber doppelt so breit; rechts und oben weiße Zierraten. Alles auf schwarzem Grunde.

Ohne Drucker [Leipzig, Martin Landsberg 1518]: 13 25; 1519: 65

**37.** Aus vier Setzstücken bestehend, Schriftfeld h. 98 b. 75 mm. Schwarzer Grund, unten zwei Putten mit dem (verkehrten) Leipziger Wappen; bunte von zwei nackten Knaben gestützte und getragene Seitendecorationen, auf denselben r. ein Knabe als Simson mit dem Löwen, l. ein anderer mit einer Trommel; dazwischen in der oberen Leiste eine nach l. gewendet auf einem Aste sitzende Eule, die von fünf Vögeln geneckt wird, über derselben eine Banderole mit den Buchstaben || ·M· ·H· ·A· ·V· || Ganz roh.

Ohne Drucker [Leipzig, Martin Landsberg] 1519: 64

Diese Bordüre ist schon von *Strobel, Neue Beitrr II 110* beschrieben und *Martin Landsberg in Leipzig* mit Recht zugewiesen worden. Auch eine andere Bordure zu einem gleichfalls unverkennbar Landsberg'schen Drucke: Doctor | Martinus Luthers | Antwort auf die czedel, etc. enthält die Eule mit dem Spruchbande und den vier Buchstaben (wiewohl in der unteren Leiste, auch ist die Eule nach r. ge-

wendet und es sind sechs Vögel da; oben der verlorene Sohn bei den Schweinen, seitlich l. die auch in der Bordure No. 34 enthaltenen Disteln, alles auf schwarzem Grunde). Dieses wiederholte Erscheinen des Eulenbildes auf Drucken von Landsberg mag *Weller 1501* verleitet haben, dasselbe als Signet dieses Druckers anzusehen und die Buchstaben durch **Martinus Herbipolenſis Auguſtae Vindelicorum** zu erklären, wobei man nur nicht begreift, was Landsberg mit Augsburg zu thun haben soll, da er in Würzburg geboren war und in Leipzig druckte. Es liegt in dem Eulenbildchen auch gar kein Zeichen oder Monogr. eines bestimmten Druckers vor; denn es findet sich, in Verbindung mit denselben Buchstaben, auch in *Erfurt* wieder: Eyn Sermon tzu ſant | Michael gethan, tzu | Erffordt . . . | Doct. Mar. Luther | Gedruckt tzu Erffordt tzum buntte | Lawen bey Sant Pauel. || 1522. Ferner vgl. *Wackernagel, Bibliogr. d. dtsch. Kirchenliedes 52 No. 138.* Und ohne die vier Buchstaben steht das Eulenbildchen in der unteren Leiste einer Titelbordure zu Dialog⁹ My= | thologic⁹ Bartholomei | Colonienſis . . . Impreſſum Lyptzk per Ualentinū Schumā | . . . 1514: die Eule sitzt auf einem kleinen Hügel, unter den sie angreifenden fünf Vögeln sind zwei Gänse, im schwarzen Grunde Sterne; ein Spruchband ist ebenfalls da, aber leer. Auch in der *Schweiz* begegnen wir unserer Eule, vgl. die Bordure No. 40 bei *Adam Petri in Basel.* Ebenso in *Italien:* in dem reich ornamentirten Drucke des ORLANDO FVRIOSO | DI M. LODOVICO | ARIOSTO. | . . . | IN VENETIA. | appreſſo gli Heredi di Vincenzo Valgrifi. | M.D.LXXX. | in 4⁰, kommt unter den zierlichen Initialen mehrfach (p. 70 273) ein **O** vor, worin die Eule von vier Vögeln angefallen und von einer Wespe gestochen wird, ohne Spruchband. — Mithin hat das Bildchen eine allegorische Bedeutung und in den Buchstaben steckt ein Sinnspruch. Das hat auch schon *Nagler, Monogrr IV 594 No. 1893* wenigstens erkannt, wenngleich man die von ihm beigebrachte Deutung der Inschrift des Spruchbandes durch Mich Haßen Alle Vögel nicht als glücklich bezeichnen kann. Hingegen hatte Hr D *Knaake* die Gefälligkeit mir auf meine Anfrage eine Erklärung des Bildes und der Buchstaben mitzutheilen, welche, auch wenn sie nicht die ursprüngliche sein sollte,

doch jedenfalls eben so sinnreich wie treffend genannt werden muß: nämlich durch **Minerva Hujus Artis Vindex**, womit also die durch ihre Eule vertretene, von kleinen Geistern angefochtene Minerva als Schützerin der Druckerkunst, resp. der Wissenschaft, gemeint ist.

**38.** Votivtafel, Schriftfeld h. 100 b. 60 mm, mit einer Muschel überwölbt und von einem unten hockenden Satyrn auf 2 Arabesken getragen. Seitlich bauchige mit Weinlaub geschmückte Säulen, von deren Capitälen zwei Blätterfestons ausgehen, die von einem in der Muschel sitzenden geflügelten Knaben gehalten werden. Sehr dunkel horizontal schraffirter Hintergrund.

**Augsburg, Sylvan Otmar 1518: 14**

**39.** Aeußere Kante h. 150 b. 98 mm, mit sehr kleinem Schriftspiegel h. 82 b. 48 mm). Schwarzer Grund, darauf wie in getriebener Arbeit plastisch hervortretende Arabesken und Phantasiefiguren. Oben Maske mit zwei Füllhörnern, auf jedem derselben ein nackter geflügelter Knabe; seitlich von zwei männlichen Blättermascarons getragene Fruchtkörbe, unten ein dritter auf gespreizten Beinen stehender geflügelter Knabe, der zwei arabeskenartige Posaunen bläst; in den beiden unteren Ecken weibliche Halbfiguren, auf den Leibern derselben D H, Monogr. des **Daniel Hopfer**, *Nagler II 348 No. 6.* Interessante Bordure; eine ähnliche, zum Theil aus denselben Motiven entwickelte, abgebildet bei *Butsch I Taf. 26.*

**Augsburg, Sylvan Otmar 1519: 43**

**40.** Vier schmale nicht verbundene Leisten. In den (breiteren) Seitenstücken zwischen zwei Linien acht Geistliche in Blumenkelchen, mit Banderolen, worauf ihre Namen stehen; nämlich r. (von oben nach unten): **GVILHELMVS VARRO — RICHARDVS — THOMAS — ALEXANDER**; l: **ALBERTVS — WILHELMVS OCKAM — EGIDIVS — HEINRICVS.** Oben kleine Arabesken auf dunklem Grunde; unten eine Eule die von zwei Vögeln angegriffen wird (ohne Spruchband), vgl. Bordure No. 37.

**Basel, Adam Petri 1519: 52**

**41.** Schriftfeld h. 89 b. 83 mm. Delphinartige Arabesken, oben in den Ecken zwei Amoretten, in der Mitte eine leere Tafel; unten eine zweite, zweien solcher Delphinfiguren um die Hälse gehängte Tafel mit 1519 und einem zwischen 15 und 19 stehenden, hier nicht wiederzugebenden Zeichen.

Basel, Adam Petri 1519: 56

---

## *3. Drucker.*

*Wittenberg:* **Johann Grunenberg (Viridimontanus)** No. 1 2 3 [5] 8 11 [17] 19 [21 28] 34 42 49 [53 53 a 58 59 63 66 67 79] 80 82 84 85 [86]
**Melchior Lotter d. J.** [57 75].

*Leipzig:* **Melchior Lotter** 22 [26] 27 [29 31 32 39] 40 41 44 45 47 48 50 [51 54] 55 60 71 [77 78] 83
**Valentin Schumann** 10 [12 15] 20 23 [30 33] 46 87
**Wolfgang Stöckel (Monacensis, Molitor)** 9 18 24 62 68 72 76
**Martin Landsberg (Herbipolitanus)** [13 25 37 Anm. zu 51] 64 65
**Jacob Tanner** 4

*Augsburg:* **Sylvan Otmar** 14 43 [61 81]

*Nürnberg:* **Jobst Gutknecht** [6 16 69 73]

*Erfurt:* [74]

*Basel:* **Adam Petri** [7] 52 56
**Johann Frobenius** [35 70]

*Straßburg:* **Johann Knoblouch** 38

# Anhang.

## Ein ungedruckter Brief Luther's an seine Gattin.

Gnad vnd fride ynn Christo Liebe Kethe Ich hab, acht | ich deine briefe alle empfangen, So ist dis der vierde brieff | den ich dir schreibe, Sint das er Johann von hinnen | zu dir gangen ist. Lenchen conterfeyt hab ich mit | der schachtel auch Ich kandte das hürlin zu erst nicht | so schwartz deücht michs sein, Ich halte, wo du es wilt | absetzen von wehnen, das gut sey, weylinger weise, also | das du yhr zu erst eines tages ein mal abbrechest, darnach | des tages zwey mal, b(is) also seüberlich ablest, Also hat | mir Georgen von Grumpachs mutter, fraw Argula ge | raten, die ist hir bey vns gewest vnd hat mit mir gessen | Hans reinicke von Manssfeld auch vnd George Römer | das wir müssen an einen andern ort, Es wil zu gemeiner walfart hie her werden

Sage meister Christannus, das ich mein tage schendlicher | brillen nicht gesehen habe, denn die mit seinem briefe ko | men Ich kund nicht ein stich dadurch sehen, So ist | mir auch der brieff an Cunzen vater nicht worden, Auch | bin ich nicht zu Coburg, kan ich aber sonst dazu thun | wil ichs nicht lassen. Du solt aber gleich wol deine | briefe dem Kastner lassen zustellen, der wird mir sie | wol schaffen

Man beginnet b(eide zu) Nürenberg vnd Augsburck zu | zweifeln, ob ettwas aus dem reichstag werde Der keiser | verzeucht noch ymer zu Jnsprug, Die pfaffen haben | ettwas fur, vnd gehet mit kreütern zu, Gott gebe, das sie | der teüfel bescheisse Amen. Las den Herrn Pomer | den brieff an D Wencels lesen, Eilend, der bote wolt nicht | harren, grusse, kusse, hertze vnd sey freundlich allen | vnd yder nach seinem stande. Am pfingstag frue | 1530

Martin Luther

Meiner hertzlieben Haus
frawen Katherin Lutherin
zu Wittemberg zu Handen

Abgedruckt ist dieser Brief nach dem Autogr. Luther's in der Uffenbach-Wolf'schen Briefsammlung (*Suppellex epistolica Uffenbachii et Wolfiorum, 198 voll.*) Bd V p. 1, in Fol. *Wolf, Conspectus, Hamb. 1736,* hat denselben, neben 2 anderen in dem genannten Bande abschriftl. enthaltenen Briefen Luther's, zwar als dritten mitgezählt, aber nicht weiter beachtet; er ist erst bei der kürzlich vollendeten neuen Catalogisirung dieser Sammlung zur Geltung gekommen. Die Schrift ist gut lesbar und nur einige Stellen sind durch Papierschäden verdorben; bei Herstellung des Textes für den obigen Druck haben Hr D *Knaake* und Hr D *Bertheau,* dem ich auch für anderweitige Förderung dieser Arbeit zum Danke mich verpflichtet fühle, mir ihre Unterstützung gewährt. — Behufs Feststellung der Persönlichkeit des Z 14 genannten **Meiſter Chriſtannus,** wie der Name unzweifelhaft gelesen werden muß, wandte ich mich an Hrn Superintend. D *Rietschel* in Wittenberg mit der Bitte um Ertheilung einer am Orte selbst wahrscheinlich leichter zu erlangenden Auskunft, und derselbe hatte auch die sehr dankenswerthe Güte, einer mühevollen Durchsuchung der gleichzeitigen städtischen Steuerregister sich zu unterziehen. Der Erfolg war befriedigend: Hr D Rietschel fand darin einen **Chriſtannus Dhoringk** oder **Dhoring,** von dem er, wiewohl jede Bezeichnung seines Standes oder Gewerbes fehlt, doch die Ueberzeugung gewann, derselbe sei mit dem in Luther's Briefwechsel häufig vorkommenden Wittenberger Goldschmiede **Chriſtian Döring** identisch und die hier gesuchte Person. Das darf auch wohl für so gut wie gewiß angenommen werden. Zwar ist letzterer in den Briefen niemals *Döring* genannt, sondern immer nur **Christianus** (*de Wette II 12 52 587/88, III 157* &c); **Meiſter Chriſtian** (*I 589*); **Christianus aurifex, aurifaber** (*de W. I 259, IV 267; Enders, Briefw. I 1884 S. 91*) **Chriſtian Goltſchmid** (*Tischrr, Frankf. 1574, 263 r*); **Meiſter Chriſtianus Goltſchmidt** (*Burkh. 5* zu *de W. I 57*); **M[eiſter] Kerſten Goldſchmid** (*de Wette II 668*); dann aber auch **Chriſtannus** (*de W. II 52*), **Aurifaber nofter Chriſtannus** (*de W. I 102*) und **Christannus aurifaber** (*de Wette II 9; Kolde, Anal. 112*). Doch ist hier überall, wie auch mit unserem obigen **Meiſter Chriſtannus,** sicher kein anderer gemeint als der von *Spalatin, Chronicon, bei Mencken II 609*

erwähnte **Christianus Duringus argentarius.** Unter dem Namen Chriſtian During, Goldſchmied, kommt er auch, nach einer im Gesamtarchiv zu Weimar befindlichen Quittung, bei *Schuchardt. Cranach I 73* vor, und nach *Förstemann, Neue Mitthlgg II 650* war Chriſtannus Doring im Jahre 1519, zugleich mit Lucas Cranach, Kämmerer. *Seidemann bei de W. VI Index 657*, und nach ihm *Enders l. c.*, nennen ihn ohne Weiteres Chriſtian Döring (*de Wette* hat ihn einigemale mit dem Bürgermeister *Dr Christian Baier* verwechselt, oder schwankt zwischen beiden, vgl. *Seidemann*). Daß er auch Buchdrucker gewesen ist, geht aus *de Wette I 102* hervor, und daß er gemeinsam mit Lucas Cranach, mit dem er in den Briefen auch häufig zusammen genannt wird, in Wittenberg eine Druckerei betrieben habe, ergiebt sich aus der mit *Seidemann bei de Wette VI Index 611 Anm. 2* zu vergleichenden Stelle in *Joach. de Beust. Orat. de vita Jo. Schneidewini, Viteb. 1577 8⁰* [*pag. 32*]. Ein vom Churf. Johann I. an Lucas Cranach und Chriſten Doring ertheiltes Druckprivileg theilt *Schuchardt III 68* mit, und ebd. *p. 71* auch eine von Melchior Lotter d. j. 1524 an den Churfürsten gerichtete Beschwerde gegen Lucas Cranach und Chriſtian Goldſchmidt als harte Geschäfts-Concurrenten.

Die Geschichte der Cranach-Döring'schen Druckerei ist bis jetzt noch in tiefes Dunkel gehüllt. Aeltere Schriftsteller über den Wittenberger Buchdruck, wie *Zeltner* und *Eichsfeld.* wissen nichts davon und auch *Heller, Cranach 2. Aufl. 1854 S. 6 § 7*, glaubt nur, daß Cranach den Buchhandel, nicht aber daß er auch die Buchdruckerei betrieben habe. Indeß kann nach den vorhin erwähnten von *Schuchardt III 68 sqq.* beigebrachten Belegen nicht mehr in Zweifel gezogen werden, daß Cranach und Döring wirklich auch mit dem Buchdrucke sich befaßt haben. Allerdings bleibt immer befremdend, was schon Heller geltend gemacht hat, daß bis auf seine Zeit, und bis auf den heutigen Tag, kein einziger mit einem Impressum dieser Officin versehener oder sonst nachweisbar aus derselben hervorgegangener Druck zum Vorscheine gekommen ist. Nach einer Aeußerung Luther's in seinem Briefe an Staupitz 31. März 1518, *de Wette I 102*, hätte Staupitz *Aurifabro nostro Christanno* neulich ein Büchlein zum Drucke

übergeben, welches de Wette in seiner Anm. zweifellos richtig als die *Deutsche Theologie* bezeichnet; es ist aber aus dem Jahre 1518 kein anderer Wittenberger Druck derselben bekannt geworden als unser *Grunenberg'scher No. 3.* Und Melchior Lotter d. j. sagt in seiner erwähnten Beschwerdeschrift bei *Schuchardt III 72,* daß Cranach ihn aus seinem Hause vertrieben und seine eigene Druckerei hineingelegt habe, und daß ihm ferner der ihm versprochen gewesene Bibeldruck entzogen worden sei, und Cranach und Christian Goldschmidt *einen fremden Drucker* genommen hätten. Danach möchte man fast vermuthen, Cranach und Döring seien, als wohlhabende und betriebsame Bürger, nur Unternehmer und Besitzer einer Druckerei gewesen, hätten aber mit praktischen Druckern (und zwar früher mit *Joh. Grunenberg,* nachher mit *Hans Lufft*) sich verbunden und mit der Verwaltung nebst einem Gewinnantheile sich begnügt, ihren Druckern aber die Ehre einer eigenen Firma überlassen.

Der **Kaſtner** in Luther's Schreiben, dem Katharina ihre Briefe zustellen lassen soll, kann kaum ein anderer sein als **Paul Bader,** Kastner (d. i. Verwalter) zu Coburg, vgl. *Seidemann b. de W. VI Index 644.* Ueber **Cunzen vater** und dessen Angelegenheit vermag ich nicht Auskunft zu geben, hingegen sind die übrigen in dem Briefe genannten Personen an sich oder wenigstens aus anderen Briefen Luther's bekannt. Daß **Argula von Grumbach, Hans Reinicke** und **Georg Römer** bei ihm gewesen seien, schreibt er auch an Melanchthon und Wenc. Link, *de Wette IV 30 sqq.* Die Aeußerung, *daß er nicht zu Coburg sei,* in Verbindung mit der voraufgegangenen Bemerkung, *er müße an einen anderen Ort, es wolle zu gemeiner Wallfahrt hieher werden* (vgl. *de W. IV 32*), hat Luther wohl nur in der Absicht gethan, um die ihm zuviel werdenden Störungen durch Besuche seiner Freunde, etwas einzuschränken.

THE LIBRARY OF THE
JUL - 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

THE LIBRARY OF THE
JUL 8 1930
UNIVERSITY OF ILL.

III

1886

Gedruckt bei Th. G. Meissner, E. H. Senats Buchdrucker

27.143
1998
886
Lib. School

# HAMBURG

## IM VORIGEN JAHRHUNDERT

---

(Aus den 'Nachrichten eines Engländers über Holstein, Hamburg, Altona, etwa 1785, mit Bemerkungen von 1824': von Hennings' Handschriften, 17, 4°, fol. 60—78)

Mit der Gelehrsamkeit und den Wissenschaften hat es in Hamburg eine eigene Bewandniss. Männer, die sich blos als Gelehrte einen Weg zur Unsterblichkeit bahnen wollen, giebt es in dieser Nahrung treibenden und geschäftigen Stadt nicht. Eine Zeitlang gehörten freilich einige Dichter hieher, die theils ihren Aufenthalt, theils ihren Genie Markt in Hamburg hatten. Sie waren aus der Fremde, und Hamburg hatte sie gewiss nicht verschrieben. Itzt ist dieser Genie Wind, wie einer der Angewehten in seiner Begeisterung ihn nennet, vorüber gebrauset. Das Gymnasium oder Johanneum[1]) hat Gelehrte hervorgebracht, deren Namen unvergesslich ist, wie Johann Albert Fabricius, in der gelehrten Geschichte, und

[1]) Johannaeum *H*

seinen verstorbenen Schwiegersohn, Samuel Herrmann Reimarus den Herausgeber des Dio Cassius, den grossen Kenner der orientalischen Sprachen, den richtig urtheilenden Philosophen und den allgemein bekannten redlichen Mann. Seine Werke über die natürliche Religion und über die Triebe der Thiere sind bekannt, und weisen, wie weit die Grenzlinien gehen. Nur Unwissenheit und Ungestüm überschreiten sie und arten in Vorwiz und Fanatism aus.

Die izt lebenden Männer Hamburgs, die den Wissenschaften genüzt haben, sind in Deutschland und auswärts zu berühmt, um von mir genannt zu werden. Sie bestätigen indessen meine Bemerkung, dass bey der Bestimmung zur Gelehrsamkeit mehr thätiger Wandel, als spekulativische Weisheit gesucht wird. So ist Reimarus als Arzt und Büsch als Stifter und Aufseher der Handlungs-Academie und mit letzterem Ebeling, seinen Mitbürgern werth und nüzlich. Kurz Hamburg nährt keine Rousseaus mit ihrem dolce niente far[1], keine d'Alemberts, keine Diderots oder Vierziger der Art.

[1]) fan *H*

Aber keinen Ort habe ich gefunden, in dem mehr gesunde Aufklärung verbreitet ist, als in Hamburg. In Frankreich ist selbst unter den Philosophen, Encyclopädisten, Oekonomisten, Physiocraten, Neologisten[1]) oder wie man sie nennen mag, alles so weit gediehen, dass man glaubt alles einzusehen, wenn man alles übersiehet; der Eigendünkel findet Befriedigung, wo nichts als Oberfläche ist. Daher die Vorwürfe des Atheism, die in Frankreich allgemein sind, und der Leichtsinn in den Sitten, worüber man nicht einmahl mehr Vorwürfe macht; den Bertin, qui réduit l'adultère en chanson, und andere, wohl gar in gut aufgenommenen Liederchen besingen, um den Geschmack dadurch in Musen Almanachen noch allgemeiner zu verderben. Dass wir keine Lafontaine, keine Grecourt, keine Crebillons, keine Delille[2]), keine Boccace und noch weniger den Schwarm anonymischer Schriftsteller hervorgebracht haben, die in Frankreich gang und gebe sind, und gemeiniglich Kartheuser und Kapuziner zu ihren Helden gewählt haben, gereicht, meiner Meinung nach, sowohl unserer bürgerlichen Verfassung zur Ehre, welche

---

[1]) Nerlogisten *H* [2]) Lille *H*

nicht solche schändliche Urbilder aufstellet, als auch unsern Mahlern der Sitten, deren Einbildungskraft nicht solchen unedlen Gegenständen ein weiteres Feld eröfnet, als sie in der That haben. (Lucinde war noch nicht erschienen. Rost und Wieland sind freilich auch nicht von Leichtfertigkeit frei.)[1]

In Hamburg habe ich alle Vorzüge und Annehmlichkeiten der Aufklärung gefunden, ohne irgend eine Ausschweifung des Geistes zu bemerken. Derjenige, der die Unterhaltung gründlicher Kenntnisse liebt, findet daher leicht einen sehr lehrreichen Umgang. Da die Gelehrsamkeit nicht als Handwerk getrieben wird, und ihre Freunde nicht ihren Stolz und Werth im Wissen suchen, herschet im Cirkel und im Umgange belesener und denkender Männer nicht die Verhehlung, die ängstliche Zurückhaltung, und doch der laute Anspruch auf Bewunderung, den man so oft bey ausgelernten oder Meister Gelehrten findet, wenn man in das Innere ihrer Wissenschaften dringen will, und davon Mithülfe und gegenseitige Erläuterung zu erhalten suchet.

[1]) Das in Parenthese gesetzte von andrer Hand am untern Rande.

Die Hülfsmittel der Wissenschaften sind häufig und leicht anzutreffen. Physicalische Instrumente in der grössten Vollkommenheit, Cabinetter in der Natur Geschichte, Kupferstich Sammlungen, Zeichnungen, einige Malereien, Bücher, die neuesten und kostbarsten, die gerne zum Gebrauche eines ieden Mannes sind, der solche nach ihrer rechten Bestimmung zu behandeln weiss. Arbeitsame Kaufleute, die gute und nüzliche Geschäfte machen, verbinden mit ihrer weitläuftigen Handels-Correspondence eine beständige litterarische Unterhaltung, und so wie in dem Fleiss ihres Gewerbes, so entgehet auch nichts ihrer Aufmerksamkeit im Reiche des Geschmacks[1]) und des Schönen. Will man selbst einen Vorrath sammeln, so bieten auch hiezu Männer von Einsicht die Hand und verschaffen, vorzüglich aus Engeland, was man ihnen aufgiebt.

Dieses gelehrte Leben ist meiner Meinung nach würklich das einzige, das zum Blühen der Staaten und zum Wohle und zur Annehmlichkeit der Menschheit nothwendig ist. Ein heiterer freier Geist, ein würksames, thätiges Betragen, veredlen hier den beweglichen und beseelten Stof, der die

[1]) Geschmaks *H*

Creatur ausmacht, die wir Mensch nennen, so sehr als dies Gold, das noch in der Mine liegt, verfeinert werden kann, so lange es in der Schlacke bleibt, und nicht vom grossen Werkmeister ans grosse Licht des Tages gebracht wird, ganz zu den Gefässen ausgearbeitet zu werden, wozu es wahrscheinlicherweise bestimmt ist.

Möglich wäre es wohl, diese thätige und nüzliche Aufklärung allgemein zu verbreiten, wenn nicht noch immer ihre Bekenner, wie ehemals die Vertrauten Eleusinischer Geheimnisse, ihre Einsichten im Stillen für sich behalten müssten, um nicht die vielfachen Vorurtheile, welche im Besitze der Menschheit sind, zu beleidigen. Diese Vorurtheile sind zu vielfach, um hier aufgezählt zu werden. Ich rechne dazu hauptsächlich den Stolz der unwissenden Grossen, die es für Vermessenheit halten, sie eines besseren zu belehren, und die, wie der Jupiter eines Phidias für eine Gottheit gelten wollen, blos weil sie aus Gold, Elfenbein und anderer kostbarer Materie zusammen gekünstelt sind, ob ihnen gleich die göttliche Seele fehlt, und oft der im Heiligthum verborgene Priester sie unter der Hand zu seinen planmässigen Gaukeleien gebraucht.

Ein zweites, eben so schädliches Vorurtheil ist es, dass man das Volk immer in der Dummheit erhalten will. Dieses ist nicht möglich, ohne die Quelle des Lichts ganz zu verstopfen. Man kann nicht den kalten Saturn verfinstern, ohne den[1]) heissen Merkur seiner Strahlen zu berauben oder die Sonne selbst zu verlöschen; denn eine Scheidewand zwischen dem Volke und den Gelehrten zu ziehen, wenn man das Licht, das diese verbreiten, frei scheinen lässet, ist unmöglich. Eben das Geisteslicht, das einen Tobias Mayer, oder einen Herschel zur Entdeckung des Uranus, oder einen Newton zur Spaltung des Lichtstrahls führte, bringt in einer weiteren Progression, durch andere Organe, neue gramina oder Futterkräuter und neue Erfindungen im Landbau hervor. Wegen dieser vortheilhaften Lage der denkenden Kraft unter Hamburgs aufgeklärten Bewohnern, fand hier ein Lessing eine vorzügliche gute Aufnahme, die diesem seltenen Manne mehr Vortheil schaffte, als seine Reise nach Rom. In der ehemaligen Hauptstadt der Welt, hätte er nur durch Aufopferung der Natur zur Kunst gelangen und das Auge eines

[1]) dem *H*

blinden Cardinals werden können. Hier weihte ihn die Weisheit der Natur, und er lernte mit den Augen der Wahrheit sehen, was er vorhin nur dunkel empfand, wie auch Blinde das Licht empfinden.

Sonderbar war es, dass anfangs Lessing ein grosses Vergnügen im Umgange mit seinem nachmaligen grossen Gegner Götze fand. Abbt's[1]) Autodafe und die warnende Vorhersagung seiner Freunde schreckten ihn nicht ab. In der That ist Götze im Umgange ein nicht unangenehmer Mann, der gerne den gescheuten Mann im Hause der Thoren herum führen kann, wenn man nur seiner eigenen Schwachheit schont. Und muss nicht der Feind der Aufklärung die Wahrheit kennen, wie der Teufel die heilige Schrift, wenn er das Heil der Welt zerstöret, und dagegen alles zugeben will, wofern man ihn nur anbeten möchte.

So schuf sich Juda einen Götzen,
ein goldenes Kalb und betets an,

heisst es im Sinngedichte, und opfern muss man wohl, wo nicht anbeten, wenn man mit dem Götzen in Frieden leben will. Da Lessing weder das

[1]) Abt *II*

eine noch das andere that, ging der Krug so lange zum Brunnen, bis er zerbrach. Götze fühlt, sagt man, zu sehr seine[1]) Sterblichkeit um im Streiten zu ermüden, oder Lessing seine Unsterblichkeit ein zuräumen. Es gehöret zu seinem bürgerlichen Daseyn, sich als einen Vertheidiger des göttlichen Worts aufzustellen und seiner Bibelsammlung Ehre zu machen. Weiter ficht es, wie es scheint weder seinen Geist noch sein Herz an. Von ienem behaupten einige, dass er eigentlich ein Atheiste sey, der, weil er an nichts glaubt, auch nicht an Forschen nach Wahrheit glauben kann und von seinem Herzen wäre es zu lieblos zu urtheilen, dass es würklich so böse sey, als er es in seinen Handlungen hat erscheinen lassen. Dieser mechanische Glaubensheld ist nichts weiter, als einer der vielen Anteus, die aus der Erde, auf der sie wohllüstig wühlen, ihre Kraft nehmen, und den Herkules giebt es nicht mehr, der Kraft genug habe, sie von der Erde zu erheben, und näher dem Himmel zu erdrosseln.

Jezt, da Lessing todt ist, wundert mich sein Schicksal. Gleim, der Klopstock Weihrauch

---

[1]) seiner *H*

zündet, beugt vor Lessing die Knie, und keiner widerspricht ihm, da man doch hinterrüks dem lieben Arouet[1]) so oft Sottisen in einer Sprache gesagt hat, die er nicht verstand. (Unsere Sprache, Musenallmanach von 1784.) So lange Lessing lebte hatte das Verfolgen kein Ende: mancher einzelne Ritter war gegen diesen Riesen zu Felde gezogen, mit Waffen aller Art, der eine mit einer in beyden Händen, womit er apostolisch darein schlug: der andere mit hofmässigen Kriegslisten: und eben wollte das ganze Corpus Evangelicum auftreten um einem einzelnen Menschen die Stelle der Ruhe zu rauben, die Gott, der doch seine Sonne über alle scheinen lässet, ihm auf Erden angewiesen hatte, als der Weise starb. So bald er todt war, erscholl sein Lob von allen Bühnen und keiner wagte es, ihm die Krone der Unsterblichkeit zu rauben, die ihm gebührte. Alle schönen Geister rechnen ihn zu ihrer Verbrüderung. Was dagegen Semler noch beschliessen sollte, ehe er seinen wankelmüthigen Geist aushaucht, wird die Zeit lehren.

Lessing gehörte in der That zu den seltenen Geistern, welche die Vorsicht berufen zu haben

[1]) Arouet *II*

scheint, um nicht ganz das menschliche Geschlecht der Verwirrung zu überlassen, in die es sich stürzen würde, wenn man es nicht von Zeit zu Zeit zur Aufmerksamkeit erweckte. Es gehört Anspannung der Kräfte dazu, das Licht aufzusuchen, sich mit den höhern Gegenständen der Ewigkeit und der Unendlichkeit zu beschäftigen und den gehörigen Uebergang dazu zu bahnen, der weder den Geist in das Dunkle des irdischen Lebens einschliesset, noch ihn in phantastische Platonische Glanz-Himmel, oder in Mahometanische Blech-Himmel verirret. Wenige haben Muth genug, selbst ihre Kräfte anzuspannen, und die meisten wühlen lieber, wie Maulwürfe, im Dunkel der Erde fort. Daher überlässt man sich den Priestern, die von allen Erdensöhnen die dunkelsten sind, und am wenigsten sich um die Gottheit und um göttliche oder christliche Wahrheiten bekümmern.

Wäre das Gefühl allgemein verbreitet, das der Umgang mit wahrhaft aufgeklärten Männern und nüzlichen Bürgern dem ruhigen Geiste gewährt, wie bald würden wir dann das Leere der theologischen Gleissnerei einsehen. Unbescheidener Stolz, eigensinnige Rechthaberei, menschenfeindlicher Hass

gegen alles, was iedem Pfuscher in der Lehre nicht zunftmässig scheint, faule Bäuche, wie die Bibel sagt, seichte Köpfe, fehlende Weltkenntniss und Weltfeinheit, höchstens pedantische Wissenschaft, statt ausgebreitete Gelehrsamkeit, sind hier charakteristische Züge, die dem, der sie genau kennt, eben so zuwider sind, als an einem schönen Sommerabend in einer Nachtigallen Laube, der Anblick eines Spieltisches oder als dem Ohre das Gespräch zweier politischen Rechenmeister am Rayn eines reich beladenen Weitzen Ackers. Im Umgange mit guten aufgeklärten Weltbürgern findet man dagegen sanfte und gefällige Sitten, Bestreben sich und den Seinigen, und dadurch der Welt zu nüzen: sich, durch Nahrung des Geistes im Anschauen des Nüzlichen, Wahren und Schönen; den Seinigen, in Erfüllung Hausväterlicher Pflichten; der Welt, in aufgestelltem freien Beispiele, wovon ieder annehmen kann, was ihm gut dünkt, iedem mitgetheilt wird, was mittheilend ist, und wodurch niemand in dem eigenen Wege gehindert wird, den der grosse Wegemeister einem ieden in dem Plane angewiesen hat, wo uns ein einzelner Schritt, den wir unser Leben nennen, ein unerklärbares Labyrinth scheint, ihm aber alles Regelmässigkeit

und mehr als geometrische Ordnung ist. In dem unbefangenen Fortgange denkender und nach ihren Geisteskräften aufgeklärter Männer erscheinet alles zweckmässig; die Folgen entwickeln sich aus ihren natürlichen Ursachen: die Vernunft wird durch sinnliche und wahre Begriffe geleitet: Urtheile fliessen aus der Vernunft; Handlungen aus Urtheilen; ieder gehet seinen eigenen Weg; keiner stört den Weg seines Nachbaren durch angemasstes Herschen, durch vorgeschriebene Folgen, ohne vorangehende Ursachen, durch blinden Gehorsam, den man verlangt, durch Zwang, den man auflegt. Das grosse Weh der Staaten und der Menschen fällt weg; dies Weh, dessen Zerrüttungen man auf allen Seiten der Europäischen Geschichte lieset, und dem doch noch die Menschheit Menschen Opfer bringt. Wer, geweihet der friedlichen Muse der Aufklärung, in einem stillen Winkel der Erde, beym ruhigen Landleben, oder im Umgange mit Freunden, deren sichere Freundschaft das Gift der grossen Welt nicht untergräbt, mit wohlwollendem Gefühle für die Menschheit, die Ruhe, die Aufklärung gewährt, mit den Scenen der Entsezlichkeiten vergleicht, mit denen die Geschichte der Menschheit angefüllt ist, und siehet, wozu Menschen

geführt werden können, und wozu sie geführt sind: wer wird dann nicht von dem Gefühle der Wahrheit und der Menschlichkeit überfallen, das, edler als alle dichterische Begeisterung leerer Einbildungskraft, den ersten der Menschen, Voltaire, durchdrang, als er ausrief: Barbares, ouvrez les yeux!

Sie müssen mir erlauben, noch eine Vergleichung anzustellen. Ich habe Aufklärung und Finsterniss bey einander gestellt, herrliche, schöne Natur bey deren Wüsten, unendliche Aussichten bey Grabmählern, Denken bey Unsinn, Menschlichkeit bey Entsetzen, stilles Forschen nach Wahrheit und bescheidenen Gebrauch der Vernunft bey Orakelsprüchen Pythischer Weiber und Dodonischer Winde, ausübende Weisheit bey Müssiggang und Leerheit. Hier wiederhallte mir überall: Friede sey mit euch in einer Frieden verstossenden Erde. Hier sah ich den Menschen mit allen Sinnen zur Erde gerichtet, mit Händen sie zu bebauen, mit Füssen sie zu betreten, mit Ohren nur den nahen Schall zu vernehmen, mit einem Genusse nur sinnlicher Wohlgerüche und Ergözlichkeiten, blos mit einem Auge, das blöde in die unermessliche Ferne blickt, dem Sonnen sich herablassend nähern, um ihm die Aussicht in Myriaden spähen zu lassen.

und dessen Blick, zurückkehrend von den angestaunten und nicht durchgeschauten Gefilden der Unendlichkeiten, der Seele Stof zu grossen Betrachtungen verschaffet. Hier fand ich die Bestimmung des Menschen: Wandle die Bahn der Erde und blicke in die Höhe! Und hieraus folgte die Glükseligkeit aller, da ieder seine eigene Bahn zu wandeln, ieder seinen eigenen Blick, in die Höhe gerichtet, hat; simpel und einfältig, in der That, aber gross und wahr!

Nun ist noch ein Irweg übrig, der diese Bestimmung der Menschen eben so stört, als die Dunkelheit sie hemmet. Dieses ist die vermeinte Aufklärung derer, die Licht sehen wollen, und mit vorzüglichen Kräften von der Natur begabt zu seyn behaupten. Sie kennen die unbegreifliche Thorheit des menschlichen Geistes, über die Grenzen der Menschheit hinaus gehen zu wollen, zu schaffen wo er nur ausbilden kann, zu sehen und zu hören wohin keine Organe reichen. Sind nicht Swedenborg's[1]) schwärmerische Schriften in mehrere Sprachen übersetzet? Hat England nicht einen Price und Penn hervorgebracht?

---

[1]) Schwedenborgs *H*

Wenn wir nach den in Deutschland hervorkommenden Schriften urtheilen wollen, so gehen dort die Irrungen weiter, als sie je gegangen sind, und es fehlt wenig daran, dass man nicht die Verwandlungen des Apuleius in einen Esel als ein Axioma lehre, da Apollonius von Tyana[1] bereits vergöttert worden ist.

In Hamburg hat, sieht, lieset und erfährt man alles. Die Depeschen der negotiirenden Minister fangen an, sich der Handlung zu entziffern, und die geheime Denkungsart der Fürsten entwickelt sich dem aufmerksamen Publiko. So auch die Freimaurerei mit ihren Misbräuchen und Unwesen, die theosophischen Verwilderungen, die Geisterseherei, das altfränkische Goldmachen, die Rosenkreuzerei einiger Jahrhunderte und der Schellenklang des unsrigen.

Ob diese Thorheiten würklich so weit gehen als eine in Berlin herauskommende periodische Schrift es behauptet, in der Mendelssohn, Garve und andere lichtvolle Männer auftreten, ein Gegenbild der Verirrung zu seyn, die Biester[2] zu enthüllen sucht, will ich dahin gestellt seyn lassen. In

[1] Appollonius von Thyane *H* [2] Bioster *H*

den dahin gehörigen Schriften gehet sie in der That sehr weit. Swedenborg[1]) fängt eine seiner lateinischen Schriften in vollem Ernst so an: „Da mir durch Gottes Gnade die Gabe ertheilt worden, mit Geistern umzugehen, und dies nicht allein augenblicklich, sondern mich lange und fortgesezt, Monathe und Jahre durch, mit ihnen zu unterhalten, in ihr Wesen und Seyn hineinzugehen u. s. w.“ Hym behauptet gerade zu, dass Goldmachen weiter nichts als Blei und einen Tiegel koste; St. Germain und Cagliostro werden geehrt, und des Umganges der Grossen gewürdigt, und Nicolai selbst findet nichts so vendibilis, als Tempelherren Geschichte und alchymistischen Bibliotheken-Staub.

Alles, was nun in dieser Art durch den Druk bekannt gemacht wird, habe ich in Hamburg bey aufgeklärten Männern gesehen. Sie können nicht glauben, wie elend und seichte die monstruösen Producte eines irregehenden Jahrzehend in den Augen der Männer erscheinen, die so ganz den Vorzug der praktischen Vernunft vor der chimärischen Schwärmerei des viel unternehmenden

[1]) Schwedenborg *H*

aber im Grunde betrogenen und sehr eingeschränkten menschlichen Verstandes zeigen. Man wundert sich, dass Armseligkeiten so vielen Eindruck auf die Gemüther haben können, und wenn man sieht, wie geringschätzig sie für den würklich achtbaren und nüzlichen Bürger sind, weiss man nirgends mehr sie unterzubringen, als unter Müssiggängern[1]) und seichten Köpfen, die keiner soliden Beschäftigung fähig sind und nichts solides denken können.

Ernsthaft, will Mendelssohn haben, soll man die Ephemerische Thorheit behandeln. Er gibt die itzige Race auf, die damit beschäftiget ist, und will nur die künftige durch vorbeugende philosophische Erzeugnisse retten. Freilich ist Ernst der herbeste Spott der Thorheit. Kaum aber ist sie des Ernstes des Philosophen würdig, und soll ich es rein heraus sagen, wenig hat dieser auf die Besserung eines Zeitalters gewürkt. In dem ganzen philosophischen Jahrhundert, in dem wir leben, ist weniger gesagt, als Leibniz schon gesagt hat, und so lange Mendelssohn allein stehet, wird sein Ernst eben so wenig populaire Wirkung hervorbringen, als ehemals Leibniz. Nur dann erst,

[1]) Müssiggänger *II*

wenn das Licht der Aufklärung in allen Geistern, wie die Strahlen der Sonne in allen Körpern, lebende Kraft des Umlaufs und der Bewegung findet, wird sich überall die würkende Wärme zeigen; dann erst, wenn iederman eine Fackel ergreift, um sie von der allgemeinen Hellung zu zünden.

Die ernsten Betrachtungen der Philosophie haben freilich einen fortschreitenden Gang. Sie wandeln durch die Gefilde der Zeit zur Unendlichkeit, aus Vorzeit immer in Zukunft. Aber dieses Fortschreiten ist nur für die, die mehr oder weniger empfänglich sind, das Licht, das verbreitet wird, aufzufassen. Manches Licht breitet sich auch unvermerkt weiter aus und dringt in die niedern Hütten, aber kärglich wie die Lampe der Spinner, nicht wie die Lampen-Erleuchtung der Bühne.

Dies geschieht nie mehr, als wenn die Philosophie ihren Ernst ablegt und in der leichten, wo nicht leichtfertigen Anmuth erscheint, worin Voltaire sie einzukleiden verstand. Er schrieb in der Sprache, die man in der grossen Welt zu reden gewohnt ist; Männer, Weiber, Jünglinge und Mädchen aller Stände lesen ihn gerne; was er mit dem Stempel des Lächerlichen bezeichnete, ward mehr gefürchtet, als das, was die Inquisition mit

der Hölle bedrohet, und erfand er gleich nicht so grosse Wahrheiten, als Plato und Locke gethan haben, die Macht seiner Philosophie würde eben so weit um sich gegriffen haben, als die Bekehrungssucht Mahomets und Carls des Grossen, hätte er, wie sie, über Feuer und Schwert zu gebieten gehabt. Nun hatte er keine Waffen als das Lächerliche, — und am Ende lacht man sich müde, und dann wird man finsterer als zuvor.

Der uns und allen denkenden Männern wichtige Reimarus in Hamburg hat seinen Sohn, einen Arzt von 25 Jahren, verlohren, dessen Kenntniss und Beurtheilungskraft einstimmig gerühmt wird. So wichtig auch dieser Verlust ist, der uns den frühen Tod des einundzwanzigjährigen Darwin zurück ruft und so traurig er insonderheit einem Vater ist, der den doppelten Verlust eines Sohnes und eines Mitarbeiters fühlt, so würde ich doch diesen einzelnen Vorfall nicht berühren, wenn er mich nicht zu einem allgemeinen Gegenstande führte, von dem ich Sie unterhalten will. Ich meine die Mildthätigkeit gegen Arme, insonderheit in Hamburg.

Der junge Doctor Reimarus hat sich seinen frühzeitigen Tod durch Besuche armer Kranken

ugezogen, deren Heilung gewisse wohlthätige Männer sich annehmen, die ein Medicinisches Kranken Institut zu dem Endzwecke errichtet haben. Verschiedene junge Aerzte besuchen die Kranken unentgeltlich, und die Medicin wird von dem Institute bezahlt Jeder anerkannte Arme erhält einen Zettel auf einen Arzt, und die Aerzte haben ihre bestimmten Quartiere in der Stadt.[1])

[1]) Hier ist die Liste vom 1 Jan. bis den 31 December 1784

| | Aufgenommen | Genesen | Gestorben | Als unheilbar oder unfolgsam entlassen | Den 1. Jan. 1785 noch in Cur |
|---|---|---|---|---|---|
| n Petri Kirchspiel, | | | | | |
| Hr. Dr. Deutrich ..... | 24 | 19 | 3 | — | 2 |
| . Nicolai Kirchspiel, | | | | | |
| Hr. Dr. Dresky.... ... | 19 | 14 | 3 | 2 | — |
| , Catharinen Kirchspiel, | | | | | |
| Hr. Dr. Jänisch, iun.... | 66 | 53 | 8 | 1 | 4 |
| . Jacobi Kirchspiel, | | | | | |
| Hr. Dr. Schrödter ..... | 161 | 120 | 28 | 5 | 8 |
| „ Dr. Knorre ..... | 89 | 65 | 11 | 11 | 2 |
| , Michaelis Kirchspiel, | | | | | |
| Hr. Dr. Cropp, iun..... | 76 | 58 | 10 | 4 | 4 |
| „ Dr. Reimarus, iun.. | 128 | 105 | 19 | 4 | — |
| „ Dr. Bolten, iun. ... | 84 | 66 | 13 | 4 | 1 |
| on den am Ende 1783 noch in der Cur gebliebenen .. | 15 | 13 | 2 | — | — |
| | 662 | 513 | 97 | 31 | 21 |

er Aufwand in diesem Jahre belief sich auf 3932 *mß*, also die ur eines Kranken im Durchschnitte auf 2 *ß*.

Dieses scheint nun freilich sehr menschlich, aber das Institut ist kaum einige Jahre alt und Reimarus ist schon der vierte Arzt, dem[1]) seine Gutthätigkeit Todesgefahr zugezogen hat, und der zweite, der darin geblieben ist. Es ist freilich schwer zusagen, die Erhaltung des einen Menschen ist wichtiger, als die Erhaltung des andern, aber, menschlich zu urtheilen, gewinnt oft der Arme selbst wenig mit dem Leben, und die Welt verliehrt viel an einem practisch guten und einsichtsvollen Mann.

Genesen ist oft bey dem Armen leichter, als seine Genesung zu unterhalten. Auch sterben ist genesen. Wenn aber der Arme sich von der Krankheit erhohlt: wenn er der Arzneien nicht mehr bedarf, sondern stärkender und gesunder Nahrung, dann gehet oft seine grösste Gefahr erst wieder an: und so hat das Institut in Hamburg den Fehler, dass es Arme vom Tode befreiet, aber keine Mittel gibt, sie zum Leben zu verhelfen.

Die Gefahr, solche Kranke als Arzt zu besuchen, ist augenscheinlich. Stellen Sie sich das in einem engen Raume eingeschlossene Elend vor

[1]) den *H*

— es ist grausam, dass es Helfer verscheuchen soll, aber so ist es doch. An Mittel, die Luft zu reinigen (das Stroh, worauf der Kranke liegt, ist bisweilen 10 bis 15 Jahre alt) wird nicht gedacht. Fenster können nicht geöfnet werden, wo sie vielleicht gerade auf den kaum bedeckten Kranken die kalte Winterluft eindringen lassen würden. Zum Räuchern mit Essig und Salpeter fehlt es an Mitteln[1]). In grossen Hospitälern kann man dergleichen Vorsichtigkeiten gebrauchen. Sie müssen nun noch hinzu rechnen, dass iunge Aerzte, wie iunge Krieger, keine Gefahr achten, und weder in Ansehung ihrer Diät, noch anderer zur rechten Zeit angewendeten Vorkehrungen, sich so, wie alte erfahrne Aerzte und Wundärzte in Hospitälern, auf's möglichste zu sichern suchen.

Ein Institut, wie das in Hamburg, scheint mir daher auf keine Weise anzurathen zu seyn. Aber nun werden Sie Sich wundern, wenn ich Ihnen sage, dass in dieser reichen Stadt, wo ich mehr gute Gesinnungen, als in den meisten grossen Städten gefunden habe, und wo bey allen Sammlungen und Beysteuern die Mildthätigkeit sich

---

[1]) Mittel *H*

hervorzeichnet, doch kein öffentliches Siechenhaus ist. Keines, wo arme Kranke umsonst, oder wo sie gegen Bezahlung verpflegt werden können. Ausserhalb des Stadtthors ist der sogenannte Pesthof, ein Kranken- und Tollhaus. Die Beschreibung hievon können Sie in Goeckingks Journal für Deutschland finden. Sie ist nicht übertrieben. Die Armen, wie elend sie auch sind, zittern bey dem Gedanken, dahin gebracht zu werden. Auch sind die Unterhaltungskosten sehr geringe, und betragen in allen, Prediger, Aufseher, Arzenei und Gebäude mit einbegriffen, 20,000 Reichsthaler, wovon acht bis neun hundert Elende unterstüzt werden sollen.

Die Stadt Altona hat dagegen einige sehr gute Einrichtungen. Ausser dem Armen-Krankenhause ist ein Lazareth mit der Ueberschrift erbaut worden: Unsern siechen Mitbürgern. Hier wird auch für Arme gesorgt. Was mir aber am meisten gefällt, ist, dass man Kranke, gegen 1 ℔ 8 ß. hinschicken und sehr gute Behandlung gewärtigen kann. Diese Einrichtung scheint mir von allen Anstalten für Kranke und Arme die beste. Wer wohlthätig sein will, findet hier ein leichtes Mittel ohne junge Aerzte in Lebensgefahr zu bringen

Reiche, die nicht, ihrer unnützen Verschwendungen halben, dürftiger sind, als Arme, können Arme heilen lassen, und sie verpflegen. Herrschaften wissen, wo sie ihre Bedienten[1]) unterbringen können, ohne zur Grausamkeit genöthigt zu sein, sie entweder krank von sich zu lassen, oder mitten unter ihren gesunden Dienstboten zu behalten. Kranke, die bey sich einer Krankheit nicht abwarten können, haben ebenfalls einen sichern Zufluchts Ort. Was dagegen Armen Hospitäler betrift, die aus eigenen Fonds erhalten werden sollen, so müssen dieselben sehr gut dotirt und sehr weitläuftig seyn, wenn sie für die Menge der Hülfsbedürftigen zureichen sollen, und sind sie das, so geht es, wie bekanntlich mit dem Hôtel Dieu in Paris. Private Unternehmungen, wie das Armen Institut in Hamburg, oder die Anlage des durch seine Wohlthätigkeit berühmt gewordenen Ahlemann in Hannover, sehe ich als blosse Liebhabereien an, die freilich denen, die sich damit beschäftigen, sehr zur Ehre gereichen, aber sich wirklich nur so lange erhalten können, als sie mit dem Eifer der Liebhaberei betrieben werden, und auch dann nur in einem sehr kleinen

[1]) Bediente *H*

Cirkel Gutes stiften. Insonderheit möchte ich hier, was die Armen, die nicht krank sind, und die Vorsorge für dieselben betrift, die vorhin angeführte goldene Maxime wiederholen: On n'est pas pauvre parce qu'on n'a rien, mais parce qu'on ne travaille pas. Menschen zu futtern, wie Lerchen im Bauer, oder zur Arbeit anzuhalten, wie Kinder in Schulen, scheint mir widersinnig. Wo Armuth herrscht, da liegen politische, moralische oder physische Fehler zu Grunde. Politische in der Polizei der Gewerbe, die noch in allen Staaten fehlerhaft ist, müssen durch eine verbesserte Gesezgebung gehoben werden. Gegen moralische hilft kein Wohlthun, es verschlimmert sie vielmehr, und physische muss der Arzt heilen.

Noch eine gute Einrichtung ist für Gebährende in Altona getroffen. Die Accouchements[1] Anstalten gehören bis auf einen gewissen Grad zu den nüzlichsten öffentlichen Vorkehrungen. Nur müsste iede Mutter für ihr Kind Sorge tragen: nur müsste es keine Schande seyn, Mutter, wohl aber Schande, Verführer der Unschuld, zu werden.

---

[1] Acouchements *H*

So wie gerne an einem Orte alles fehlt, oder alles bey einander ist, so findet man auch in Altona bey den guten Anstalten sehr geschickte und würdige Männer in der Heilungs- und Wundarzneikunst. Der Leib Medicus Hensler und der Professor Unzer sind seit verschiedenen Jahren der gelehrten Welt bekannt. Des ersteren Werk über die Lustseuche zeugt von ausgebreiteten Kenntnissen. Der Professor Unzer hat nebst Hygieia sich auch der Philosophie und den Musen gewidmet, welche beyde eigentlich nie getrennt seyn sollten. Wie vertraulich Unzer sie kennt, beweiset eine von ihm herausgegebene Rede in Versen, die denen, die der Freiheit wahre Sprache beherzigen können, weit mehr sagt, als das Brutus Geschrei unserer Zeiten, dieser Jesuitism, der Königs Mord und Empörungen lehrt.

Man würde sagen, dass ich der Stadt Hamburg Unrecht thue, wenn ich das neugebaute grosse Waisenhaus unberührt liesse. Dieses ist blos durch freiwillige Beysteuer errichtet worden, und daher freilich ein wichtiges Monument der Gutthätigkeit. Es gehört auch unstreitig zu den verdienstvollen Handlungen, Waisen erziehen zu lassen. Ob dazu ein kostbares Gebäude nöthig sey, ob die Er-

ziehung in demselben gut von statten gehe, oder was für Fehler dabey vorfallen, will ich nicht untersuchen, nur will ich Ihnen eine Anecdote erzählen, die in der That sehr sonderbar ist. Als man in Hamburg zur Erbauung eines Waisenhauses Beysteuern sammelte, erschien, ich weiss nicht, wo? ohne irgend eine Rücksicht auf Hamburg, eine wohlmeinende Schrift, deren Verfasser zu beweisen suchte, dass es besser wäre, Waisen ausserhalb Waisenhäusern zu erziehen. Diese Schrift ward durch die Censur aus dem Cataloge des Buchhändler's ausgestrichen, der sie zum Verkauf bot. Was sagen Sie dazu? dass man schweigen muss, wo man so entschieden[1]) in seiner Meinung ist, dass man Bücher verbietet, die dagegen schreiben, anstatt sich aus ihnen zu unterrichten, und wo man doch so furchtsam für die Richtigkeit seiner Meinung ist, dass man nicht wagt, sie öffentlichem Widerspruche auszustellen. Das ist der wahre Sinn der Censur!

Im Waisenhause in Hamburg sind 580 Kinder von 6 bis 14 Jahren. Fündlinge und in den Werkhäusern gebohrne Kinder werden in der Kirche

[1]) entscheiden *H*

des Waisenhauses sonntäglich getauft. Immer finden sich einige, die zuerst in einem dazu bestimmten Zimmer von Ammen ernährt werden, und bis zum Ersticken unter Federdecken zwei in einer Wiege liegen, und dann auf dem Lande in die Kost verdungen werden. Ihre Anzahl beläuft sich auf 500. Kranke Waisenkinder haben ihr eigenes Zimmer; ich fand keines bettlägerig. Die Schule ist in drei Classen vertheilt, denen 5 Lehrer, 3 bey den Knaben und 2 bey den Mädchen, vorstehen. Zur Erhohlung dienen zwei, mit Bäumen angepflanzte Plätze, einer für Knaben, einer für Mädchen. Ein Hofplatz ist zum Kämmen der Köpfe bestimmt; da ich die Beschäftigung aus dem Fenster sah, wagte ich es nicht, hinein zu gehen. Die Mädchen lernen Handarbeit; Knaben keine. Sie schreiben aber zum Theil recht gut, und werden zu Handwerkern oder in Kaufmanns Läden gebracht, wenn sie das Waisenhaus verlassen. Alsdann erhalten sie eine Aussteuer an gewissen Kleidungsstücken. Verschiedene confirmirte Mädchen waren noch im Waisenhause, weil sie bis dahin keinen Dienst hatten finden können. Die Erhaltung eines Waisenkindes wird jährlich auf 100 *mk* an Unterhalt und Kleidung gerechnet, und

dieser geringe Preis der Menge der Zöglinge beygeschrieben. Der Anblick der Findelkinder ist rührend. Enfants[1]) de la providence! Wie wenig ist es wohl bedacht, was der Ausdruck sagen will! Und dann, wie weit kann dieser Begrif ausgedehnt werden.

Das Gebäude ist gross von aussen; hat zwei Flügel, den einen für Knaben, den andern für Mädchen. Es ist von milden Gaben gebaut, und soll . . . ℔ gekostet haben. Bey dem Vorschlage zum Bauen, haben einige sich dagegen gesezt, und aus gutem Grunde angerathen, Waisenkinder nicht an einem gesammelten Orte, sondern in Pensionen bey solchen Leuten erziehen zu lassen, bey denen Kinder gleich zu ihrer künftigen Bestimmung gebildet, und wodurch die Kosten der Administration erspart werden können. In der Theorie ist alles, was hierüber gesagt werden kann, sehr war: aber in der Praxis hält es nicht Stich. Es ist schwer, ein Waisenhaus nach einer vernünftigen Pädagogik zu administriren; aber es ist unendlich schwerer, 500 gute Pädagogisten zu finden. Ich habe einmal, ich weiss nicht von

[1]) Erfana *II*

welcher Pensionsanstalt gehört, dass sie einige tausend Pensionisten mehr reglementirt hätte, als am Leben gewesen wären; und wie unmenschlich auf dem Lande ausgethane Waisenkinder behandelt worden sind, davon kann ich Acten mässige Beweise beybringen.

In dem neuen Gebäude ist durch sorgfältige Abschaffung alter Betten und Geräthe, die darin nicht mehr zu vertilgende Ansteckung der Krätze zwar im Waisenhause ausgerottet, man sagt aber, dass die Armen der Stadt durch Verkaufung der angesteckten Sachen mit dem Uebel beschenkt worden sind. Anstatt der Federbetten hätten auch wohl Matratzen und wollene Decken angeschaft werden können. Die Betten stehen in grossen Säälen. Knaben und Mädchen haben iede ihren Speisesaal. Der Waisenvater ist der Oeconom. Zweimahl in der Woche wird Fleisch gegessen, sonst Grütze, und Butterbrodt oder ähnliche Speise. Die Grütze wird in zwei grossen Kesseln gekocht, in zinnernen[1]) Schüsseln zu 6 Personen angerichtet, deren Reinlichkeit die Schwärze des Heitzens noch auffallender macht. Beym Essen wird Wasser,

[1]) zinnern *H*

früh Morgens Milch und Wasser, kalt im Sommer, warm im Winter getrunken. Sonst kein Getränk.

Acht Provisoren haben unter einem Oberdirektor die Geschäftsbesorgung. Sie nehmen die Waisenkinder auf. Diese sind nicht immer Elternlos, sondern können auch nur Vaterlos seyn.

Gerade da ich in Hamburg war, traf die lächerliche Ceremonie des Umgangs der Waisenkinder ein. Ich nenne sie lächerlich (und sehr lästig, auch vielleicht nachtheilig für die Gesundheit der Kinder) wegen der Art der Ausführung, ob sie gleich an sich löblich und nüzlich ist. Löblich ist es, Kindern Vergnügungen zu machen; nüzlich, durch das Einsammeln in verschlossenen Büchsen, von 32 Knaben, in allen Gassen der Stadt, ehemals 10 bis 11, ist 4 bis 5000 *mk* zusammen zu bringen. Der bey diesem Umwandern angestimmte Gesang mochte ehemals nöthig sein, durch Andacht zur Mildthätigkeit zu führen. Die Zeit solcher Rührung ist bey uns vorbey und wenigstens von 15 auf 5 gefallen. Eine Art von Raisonnement tritt an die Stelle, und damit muss izt der Staat seine Bürger leiten. Zweckmässigkeit das Waisenhaus zu unterstützen, eine Art an das Publicum abgelegter Rechnung, Einladung zur

Unterstützung einer patriotischen Anstalt, Vorschläge zur Vermehrung und Verbesserung, Beweise der Ordnung und dergleichen, sind izt die Springfedern, das Publikum in Bewegung zu setzen, das izt lieber Zeitungen, als Gesänge lieset, mehr von Politik als von Religion redet, mehr Egoism im Zeitlichen als vormahls in Rücksicht auf die Ewigkeit hat. Damahls regierten Gesänge, izt politische Pamphlets. Lächerlich ist es auch, dass die Kinder, statt runde Hüthe zu tragen und ihre oft kranken Köpfe damit gegen die brennende Sonnenhitze oder den Regen zu sichern, einen grossen dreiekkigten Huth unter dem Arme schleppen, und von 6 Uhr Morgens bis um 1 oder 2 Uhr Nachmittags sich in Hamburgs engen Gassen den senkrechten Strahlen der Sonne preisgeben müssen. Wie die den Kindern gegebene Fete und die verschiedenen Collationen beschaffen sind, weiss ich nicht. Der Ort ihrer Zusammenkunft hat nichts anziehendes oder freudiges. Ein in den Vorwerken der Stadt, nahe an derselben liegender grüner Plaz erlaubt den Kindern in der Sommerzeit keine freie Spiele und vergönnt ihnen keine Erhohlung nach einer ermattenden Wanderung. Ueberhaupt möchte man wohl Hamburg den Vor-

wurf machen, nicht auf Hygieias[1]) Rath ein Waisenhaus gebaut zu haben. Richtiger ist das Krankenhaus ausserhalb der Stadt erbauet. Die wahre Heimath der Pädagogik und der Gesundheit ist das Landleben.

---

[1]) Hygiaia's *H*

# Analecta Anglica

# I

Marci Meibomii in supellectili epistolica Vffenbachii et Wolfiorum (Vol. V f. 129.131) epistulae leguntur quas infra adscripsimus.

## 1

It is humbly prayed that his most excellent Majestie will be graciously pleased, to give order to the Right Honourable the Lord Mayor and such Aldermen as he shall apoint, to treat and agree with Marc. Meibom, concerning certain proposalls he hath to make, that will tend to the honour of his Majestie, the benefitt of the Citty, and the general advantage of all the inhabitants of his Ma$^{ties}$ realmes and dominions; and upon his Ma-

13 realmes *em. ex* kingdoms *H*

jesties defference he will be ready to make his proposalls before the Lord Mayor and Aldermen aforesaid. And if he can obtain raisonnable conditions, he will make such demonstration of his invention, as shall be judged necessary for such a great affaire, and to the satisfaction of his most excellent Majestie and the whole realme and also of the Lord Mayor and Aldermen aforesaid. Which is the humble desire off

Your Honours'
humble servant
Marc. Meibom

London Aprill 12th 1677.

## 2

Whereas the Citty of London with its suburbs very often suffers from lack of water in time of fire, but especially in the summer time, when the river Thames is very low; I

8 alsoo *H* 9 wich *H* 18 Tames *H*

have judged it may not be unacceptable to this most honourable Parliament, if I should offer to the noble and worthy members thereof by what means a fitt remedy may be found out against the foresaid evill.

I offer therefore to shew a way how the water of the Thames may be had and brought in so great a quantity, as to serve sufficiently and abundantly for the quenching of fires, not only in the lower parts of the City and suburbs, but also for the highest places thereof throughout the whole circumference of it.

Nor would this my invention serve only for that one thing premised but many other and farre greater advantages would redound to the inhabitants of this noble city.

Moreover I affirm and offer, that all the cityes townes and places of England Scotland and Ireland, which enjoy the benefit of a running river by or through them, may have the same advantage respectively by this my invention.

Therefore I humbly crave the favour of this most honourable Parliament, that they would vouchsafe to propound this affaire to the Kings Majesty, and so to recommend it to his Grace, that his Majesty would be graciously pleased appoinct commissioners to hear my proposals.

Their Honours'
most humble servant
Marc. Meibomius.

London 14 Martii $167\frac{6}{7}$.

# Analecta Hispanica

# VI

Sententiam contra monachum quendam ordinis Sancti Benedicti pronuntiatam exhibet Codex Vffenbachianus numero 1135 insignitus, cuius saepius mentionem fecimus. eam ita imprimi iussimus, ut nec uirgulam elemento c infra ante c et i modo addi modo omitti solitam nec u, b, v promiscue posita nec ch perperam pro c scriptam in discrepantia scripturae enotaremus, neque constantiam in uocabulis scribendis redintegraremus.

Quisquis de monasterio S. Placidi iudicibus sacri tribunalis suspecto et de monacho uitam libidinosam crudeliter expiare iusso praeter ea quae ex nostro codice adtulimus plura edoceri vult, eum ad Amadorem de los Rios et de la Rada y Delgadum (Historia de Madrid III 328) et Lafuentium (historia general de España XVI 122) ablegamus.

Narratur *δαιμονιοπλῆξία* verbis subinde parum decoris, neque tamen auribus delicatulis parcere licuit. publicare enim quotannis nondum edita iussi foras damus non quae volumus sed quae apud nos latere invenimus, et recentes ineptias ueteribus nugis inlustrare non prorsus absurdum uidebatur.

## Relacion del caso de San Placido ante los señores inquisidores de Toledo

Visto por nos los inquisidores contra la heretica prauedad y apostasía en la ciudad y reyno de Toledo y su distrito, por autoridad apostolica juntamente con el ordinario de este arzobispado un proceso de pleyto y causa criminal, que ante nos ha pendido y pende, entre partes: de la una el fiscal de este santo officio, actor acusante, y de la otra reo acusado, fray Francisco Garcia Calderon, monge benito, natural de la villa de Barcial de la Loma, tierra de Campos, obispado de Leon, prior del convento de la encarnacion bendita, llamado San Placido, de la villa de Madrid, que presente está.

---

6 authoridad *H* 8 Arcotpado *H* 15 benedita *H* 17 esta *H*.

El qual hauiendo sido testificado en este santo officio de culpas de alumbramientos, dogmas, y proposiciones erroneas, y de differentes calidades, todas de officio, de trato y communicacion frequente con los demonios, que creia estar en ciertas religiosas sus complices, de pacto con el demonio y otras cosas, fué mandado trayer preso a las carceles secretas del santo officio.

Y estando en ellas el dicho fiscal le puso acusacion en forma, diciendo en sustancia, que, siendo el dicho fray Francisco Garcia cristiano baptizado, en tal posicion tenido y reputado, gozando de los previlegios y esempciones, que los demas fieles cristianos suelen gozar, y siendo monge de tan sagrada religion y antigua, como la de san Benito, y en ella predicador, confesor y prelado, y a quien se hauian confiado muchas almas, para que las dirigiese en el camino de la virtúd, postpuesto el temor de dios y de su conciencia, saluacion de su alma y obligaciones tan grandes, que le corrian por

4 trato *scripsi*: tracto *H* 6 cumplices *H* 7 fue *H* 8 preso *scripsi*: precos *H* 13 posicion *scripsi*: posesion *H*

el cargo, que se le hauia hecho, en grande escandalo de todo el reyno y religion cristiana y turbacion de los fieles, y en menosprecio de la rectitud y justicia, que este santo officio administraba, hauia cometido vanos errores, proposiciones y dogmas, dichos y hechos hereticales, siguiendo los herejes antiguos y modernos en mucha parte, excediendolos en sus delictos y atreuimientos y en particular los de los Gnosticos, Agapetas y Maniqueos alumbrados, renovando las heregias de la secta de los Apostoles, las de Almarico y Geraldo y Luzino y Pedro Joan ‖ y las imposturas de *p. 23 H* Caluino y otros herejes.

y en particular, que viniendo en cierta ciudad de estos reynos, y en ella confessado a una mujer reputada por doncella beata seglar, diuersas vezes la absoluió en el acto de confesion, teniendo con ella besos con tactos deshonestos, y fuera del dicho acto los continuó diuersas vezes dormiendo con la dicha

---

10 Nogsticos *H* Maniqueos *scripsi* (*librarius* manicheos *scribere poterat*): n nebos *H* 11 renobando *H* de la secta de los *scripsi:* de los Sepdii *H* 13 imposturas *scripsi*: posturas *H*. 18 absoluio *H* confession *H* 20 continuo *H*

beata desnudos el uno y el otro en una cama muchas vezes y noches, teniendo y frequentando los dichos tactos y osculos con poluciones de ambos y alguna vez bañandose juntos en un mismo baño con los mismos actos de impureza y sensualidad, y, siendo su padre spiritual y confesor, consentía comulgasse todos los dias, quando enfermedades no se lo estorbauan; y proseguiendo este tacto deshonesto con la dicha beata hasta los ultimos dias de su vida, despues de ella la hizo enterrar como a persona de heroyca virtud y de singular castidad y pureza, dandole un sepulcro honorifico, y dejando en él parte y lugar vacio, para colocar otro cuerpo, que hauia de ser el del dicho reo.

y hauiendo despues de algunos meses *hecho* requerir la dicha sepultura, y atauiar el cuerpo de la dicha beata de nuevo con vestiduras y ornamentos de seda, persuadiendo, que no estar por entonces su cuerpo con mucha corrupcion, era milagro y testimonio

5 Vaño *H* impuresa *H* 7 consentia *H* 11 enterra *H* 14 el *H* lujar *H* 18 hecho *addidi, om. H* atauiar *scripsi*: atrauiar *H* 19 mucho *H* 20 bestiduras *H*

de la gran santidad de la dicha beata su complice, y consintiendo que tratassen aquel cuerpo como de persona santa y amada de dios, y le tocassen y estimassen con essa veneracion, poniendola epitafios latinos con nombre de 'amada de dios' 'virgen y esposa suya' y otros atributos semejantes, dandose los essos mismos y mas encarecidos en sermon, que este reo predicó a sus honras, publicando assi mismo muchos milagros, que nuestro señor hauia obrado por meritos de aquella complice, repitiendo frequentisimamente en el sermon un otro milagro, llamandola de Paloma, sancta madre, angel, hija, reyna delicada y suaue, y otros nombres de religiosa veneracion de palabra y por escrito, trayendo la llaue de su ataud este reo colgada del cuello y repartiendo sus vestiduras a varias personas encargandoles tubiesen como verdaderas reliquias, y mandando a personas, sobre quien tenía imperio, se encomendasen a la dicha beata, como en persona santa, llegando su atreuimiento a que, estando enferma alguna de las personas reales la hizo

---

2 cumplice *H* 9 predico *H* 11 cum̃plice *H* 20 tenia *H*

p. 25 *H* lleuar ‖ la cinta y otras vestiduras suyas. para que consiguiendo salud. publicase hauer sido assi en efecto. y con mayor e increible atreuimiento hizo sacar breue del noncio de su santidad. para que se hiziesse informacion de la sancta vida y costumbres de la dicha beata y de los milagros. que dios por ella obraua. para que constando todo judicialmente se procediesse a su beatificacion. en que dijeron algunos testigos por la persuassion y autoridad deste reo. escribiendo él de su lettra el interrogatorio de preguntas. y señalando los testigos. que hauian de dezir. y testificando él mismo larga y encarecidamente assi de las virtudes como de milagros. y algunos que en su misma persona auian acontecido. y tratando despues de trayer y colocar el cuerpo de la dicha beata en la iglesia de algun conuento. donde era superior. y consintiendo. que en él fuesse tenida por sancta. y se diesse un quaderno de su vida y milagros. que con sabiduría y orden dél se hauia escrito por otra persona.

2 publicando *H* 9 dijeron *H* 10 authoridad *H* 11 el *H* 12 senaando *H* 13 el *H* 19 el *H* 21 sabiduria *H* 22 del *H*

Y demas de las graues culpas y delictos, que hubo hasta lo ultimo de su vida entre este reo y la dicha beata, no obstante los quales pretendía fuesse conozida, estaua la dicha complice y beata testificada en este sancto officio por culpas de alumbramiento y de pacto expresso con el demonio, y hauer cooperado en la asercion de otra persona seglar castigada en la dicha seglar por alumbrada, y porque, demas de tratar con el demonio frequentemente por orden suya, fingió passar algunos años sin comer, comiendo de secreto por mano y ayuda de la dicha beata, lo qual verisimilmente se pudo presumir supo y entendió el reo esto, como quien la confessaua y trataua intimamente en aquel tiempo.

Item prosiguiendo con el error del alumbramiento y espiritu propio, de que era lleuado, persuadía a sus hijas de confesion, que los osculos y tactos deshonestos con él no era peccado, antes, haziendose caridad y amor de

4 pretendia *H* *post* conozida *excidisse uidetur* por santa 5 cumplice *H* 8 asercion *scripsi:* afreçion *H* 11 fingio *H* 12 comiendo *scripsi:* haziendo *H* 14 entendio *H* 19 persuadia *H* confesçion *H* 20 el *H*

dios, disponian a mayor perfecion y no impedian la oracion y contemplacion, sino que por ellos mismos y poniendo el corazon en dios nuestro señor, se podia conseguir un alto grado de oracion, afirmando, que por este medio y practicando esta doctrina con él hauia llegado a gran perfecion y mucha alteza de contemplacion aquella beata complice suya arriba dicha, la qual frequentemente ponía a sus hijas espirituales por exemplo de vida perfecta, y en con-
*p.* 26 *H* sequencia del dicho error tenía muchos ‖ osculos y tactos con diferentes hijas de confession seculares y religiosas, aun de aquellas, a quien no hauia enseñado descubiertamente sus errores y alumbramiento, aunque el desorden dellos a lo que parecia era enseñança y practica muy comun suya, que se auia de tratar todos con mucha caricia y halagos sin recato ni temores de caydas, que essas decia que eran de imperfectos, y que hauian de tener aquella seguridad en la comunicacion, que tienen los sanctos en el cielo sin recelos de culpas.

6 el *H* 8 cumplice *H* arriba *H* 9 ponia *H* 11 del *scripsi*: el *H* tenia *H* 12 confesçion *H* 15 el desorden dellos *scripsi*: en orden a ellos *H* 17 alagos *H* 19 essos *H*

Y assi con una hija de confession secular entonces con quien tubo muchas torpezas, estando ella en la cama y descubriendose las carnes delante dél, hizo estimacion de aquella torpeza llamandola casta libertad, y para estos mismos fines en la confession y fuera della llamaba a sus hijas de tu, y hazia que le llamassen a él de la misma manera y las llamaba: 'reynecitas mis queridas, mis suaues, y mis delicadas, mis chiquillas', diziendo que dios se lo hauia dado para si, y usando continuamente de lenguaje y trato no solo indecente y desigual a la autoridad y compostura de confessor y padre espiritual, sino tambien halagueño y descompuesto, que manifestaua los intentos dañosos, que lleuaba la persuasion y practica de los dichos errores. Y a vezes a alguna de sus hijas, de quien él hazia mas estimacion, por escrito la lissonjeaba tan amorosamente, qué con atreuimiento loco la daua los renombres y atributos, que usa la iglesia para con la virgen, nuestra señora, llamandola

1 confescion *H* 4 del *H* 8 el *H* 12 indicente *H* 13 authoridad *H* 15 halagueño *scripsi:* al ageño *H* 18 el *H* 21 yglessia *H*

cedro y monte Libano y epitetos semejantes. y esta y las demas siempre oyan dél palabras y adulaciones. que podian caussar espiritu de gran soberuia de que se hallan llenos los herejes y particularmente los del alumbramiento.

y esta manera de proceder con las hijas de confession y encaminarlas llamaua este reo union, unidad, suauidad delicada, y con tales atributos que daua a las virgenes. como eran nombres de virtudes. facilitaua los engaños y persuasion de sus disculpas para aquello que pretendia, quitarles el horror, que deuia hazerles las caricias peligrosas. que con ellas usaba. llegando su rostro al de ellas. y besandolas en la cara y a vezes en la boca y á darles bocados con la suya, y otras mordiendolas él. y recibiendo dentro de la clausura por manos de ellas baños, diziendo que a él no
*p.* 27 *II* le auian de tocar ‖ sino manos puras y limpias y virgenes, y con occasion de dolores

1 cdro *II* epitectos *II* 2 del *scripsi*: del *II* 4 llenos *II* 10 las virgenes *scripsi*: los Viños *II* 12 persuacion *II* 13 y quitarles *II* 17 mordiendolos el *II* 19 vaños *II* el *II* 21 virgines *II*

tocarlas en partes interiores, que todo queria que fuesse caridad y union.

y en esta misma conformidad usaba sacrilegamente del lugar del evangelio, en que se refiere hauer tocado la Magdalena a Cristo nuestro señor a sus pies, para lauarselos y ungirle, usando blasfemamente de la escritura para sus sensualidades, queriendolas santificar con usar al tiempo de las dichas caricias y tocamientos de palabras de deuocion y espiritu, repitiendo muchas vezes: 'oremus, oremus, oremus, chiquillas'. y poniendo el rostro muy contemplativo y tal vez rezando con una hija y subdita suya entre nocturno y nocturno la besaba en el rostro, pretendiendo fuesse afecto paternal y sancto, y assi a algunas de las complices decia que entre estas descomposturas hablaua diuinamente, y con el mismo alumbramiento tampoco encaminaría las almas para enseñança de penitencia y mortificaciones, antes hazia dessestimacion de semejantes obras, diciendo, no queria él, que sus chiquillas

5 refierre *H* 8 queriendola *H* 17 cumplices *H* 18 diuinicadamente *H* 19 tampoco *H* enca minaria *H* 22 el *H*

maltratassen sus carnecillas, y al fin de obra y de palabra su manera de tratar con sus hijas espirituales seglares y religiosas daba a entender manifestamente su alumbramiento por la frequencia cotidiana de llegar su rostro al de ellas y besarlas, en el tomar las manos, y actos de semejantes descomposturas, assi en la confession como proximamente a ella y en todas occurencias, y no dando lugar a que se confesassen con otro y generalmente haziendo dessestima de la direccion espiritual y enseñança de grauissimos sanctos varones vivos y defuntos, y atribuyendose assi soberuia y atrevidamente singularidad y excellencia en el misterio espiritual tanto, que alguna vez dijo, que dél tenian noticia de la manera de guyar las almas y no se podian saluar no confessandose con él.

Item que en una communidad de monjas, en que él era superior y estauan debajo de su gouierno en todo y por todo, hauiendo parecido que una de aquellas religiosas estaba

6 vesarla. *H* 11 spiritual *H* 13 atrybuiendose *H* 14 atribidamente *H* 16 del *H* 17 y *addidi, om. H* 18 el *H* 20 el *H*

posseyda del demonio y como a tal haziendola este reo los exorcismos y deciendo el demonio desta, que se manifestarian en otras muchas los demonios, y juzgando este reo y complices, que assi auía succedido, y que otras 24 ó 25 religiosas tambien estauan posseydas de los espiritus malignos, las dichas ‖ aberra- *p. 28 H* ticias y que creyan lo eran verdaderamente, hablauan muchas y diuersas cosas de casos presentes y tocantes a futuros assi en materias profanas como sagradas y tocantes a enseñança espiritual. y este reo por mucho espacio de tiempo, que fué cassi tres años, frequentissima y cotidianamente con los, que tubo y siempre ha tenido por verdaderos demonios, trató y comunicó en todas materias, oyendoles y haziendoles varias preguntas de futuros contingentes y de cosas, que humanamente no se podían saber, y de muchas, de que solo dios podía tener sabiduria, y no solo los oya y creya, pero executaua y practicaua lo que ellos declaraban y ordenaban assi acerca del

2 deçiendo *H* 4 cumplices *H* 5 auia *H* 7 aberraticias *scripsi:* abrreticias *H* 13 fue *H* 15 trato y comunico *H* 19 podian *H* de *addidi, om. H* 20 podia *H*

gouierno de su comunidad y otros particulares de importancia, y hazía dellos tanta estimacion, que de lo que referian y pronosticaban, escribió de su mano en el tiempo señalado con trabajo continuo de dia y de noche gran numero de pliegos de papel, haziendo subditos suyos tambien le ayudassen a ello, con que se escribieron casi seyscientos pliegos y se guardaron con estimacion y veneracion, como si fueran pronunciados por espiritus diuinos, y de muchas de las cosas que dezian, se daua noticia a diferentes personas muy graues en estos reynos y fuera dellos como de verdades dichas por dios, todo esto no con mayor fundamento de que aquellos mismos, que tenía por demonios, afirmauan de sí, que eran compelidos por la ommipotencia de dios a manifestar aquellas verdades, aunque era contra su natural el dezirlas, y mucho mas el ayudar a la execucion dellas, y que assistian en aquellas religiosas no como enemigos, sino como mi-

2 hazia *H* 4 escribio *H* 11 deuinos *H* 12 noticias *H* 16 tenia *H* 17 de si *scripsi*: dessi *H* compelidos *H* 20 ayudar *scripsi*: executar *H*

nistros y embaxadores de dios, para ayudarlas y dirigirlas a fines altissimos y espirituales, siendo compelidos para esto del diuino poder y para manifestacion de sus marauillas, de que luego se dirá.

y esta comunicacion, estimacion y excelencia de los que juzgó por demonios, no solo la tenía este reo, pero la consentía en todas subditas dél, y lo, que mas es, la mandaua creer, y reprehendia asperamente a quien no daba credito y veneracion a todas aquellas cosas, deziendo que desestimaua y se oponia a los juyzios de dios, y que tenía dureza de corazon, en tanto grado, que persuadiendo esto reo a una religiosa, que no daua credito a cosa alguna de lo que dezian los demonios ó endemoniadas, a que creesse lo, que llamaban obra de dios, y manifestauan los demonios, y diziendo la religiossa, que no queria, que no era articulo de fee, replicó ‖ este reo, que sí era, porque tocaba al culto *p.* 29 *H* de dios y de la reforma de su iglesia.

---

5 dira *H* 6 excelencia *scripsi:* exençia *H* 7 juzgo *H* 8 tenia *H* consentia *H* 9 dél y lo *scripsi:* y de lo *H* lo mandaua *H* 13 tenian *H* 14 tanto *scripsi:* todo *H* 20 replico *H*

item en prosecucion de su culpa a los que tenía por demonios ya creya y escriuia con veneracion anuncios y adiuinaciones, que tenían manifiesta repugnancia a las verdades catholicas, sagrada escritura y enseñança de los sanctos, porque afirmando aquellos, que él tenía por demonios, que asistian en las veynte y cinco o veynte y seys monjas, llamadas energumenas, que las posseian y estaban en sus cuerpos con particular tormento de los mismos demonios por la gran pureza y santidad de aquellas religiosas que llamauan creaturas, y que desde su nacimiento estauan en ellas, porque dios las tenía señaladas para las grandes marauillas que luego se dirán, y que dellas los hazia coadjutores y ministros, y los obligaua a la assistencia y enseñança, siendo senal de todo esto el no reseruar los exorcismos, antes lleuar las mismas endemoniadas la estola y libro, para que se los dijessen, el no impidirlas a el rezar en el coro y fuera dél, ni el comulgar ni otras obras de

2 tenia *//* 4 tenian *//* 7 el *//* tenia *//*
9 energumenas *scripsi* : energumene *//* 14 tenia *//*
15 diran *//* 21 a el rezar *//* choro *//* 22 del *//*

perfecion religiosa, aunque tenía oposicion a la naturaleza y inclinacion de los demonios, affirmando por ellos esto y otras cosas semejantes, y creyendolo todo este reo y sus complices no con otro mayor motiuo que de dezirlo él que tenian por demonio.

sobre este fundamento proseguian con decir que dios queria derramar sus maravillas y misericordias sobre la iglesia, y hazer en ella obras, quales jamas se hubiessen visto, desterrando del mundo al demonio y quitandole el mando y señorío, que en él hauia tenido, recobrandole dios para sí, y haziendose de nueuo señor de lo que era suyo, y que esto se hauia de obrar mediante la fundacion de aquel conuento de religiosas y las hijas dél, y siendo cabeza de aquella comunidad y de otras muchas que de alli auian de proceder, este reo que llamauan Bendito Francisco, y que con la reformacion de la comunidad la auia de conseguir toda la religion de San

---

1 tenia *H* 4 cumplices *H* 6 el *H* 9 mesericordias *H* 10 vuiessen *H* 11 y *addidi*: *om. H* 12 senorio *H* el *H* 17 del *H*

Benito y toda la iglesia catholica y que, quantas religiosas auia en el conuento, auian de salir a la conversion de la cristiandad y de todo el orbe, y que para estos fines las dichas religiosas auian de reciuir don de lenguas y de sabiduría para predicar altissimamente.

Y en orden a esto los demonios que este reo tenía por ciertos, y en particular uno, que auia dicho llamarse Peregrino Raro, formaua un apostolado de mugeres, diziendo que hauia de ser de onze, sin llenar el numero de doze, porque no ubiesse Judas en él, y señalaua
*p* 30 *H* ciertas ‖ religiosas complices, que fuessen las apostolas, afirmando que tendrian el espiritu de los verdaderos apostoles de Jesu Cristo nuestro dios y señor, repartiendo a una el espiritu de San Pedro, a otra el de San Paulo y a otra de San Juan, y prosiguiendo desta suerte en las demas, añadiendo, que saldrian por todo el mundo y obrarian la conuersion dél, lo qual llamauan como segunda redemp-

8 tenia *H* 12 el *H* senalaua *H* 15 Apostolos *H* Jhesu *H* 19 anadiendo *H* 21 del *H*

cion, y que auia de ser consumacion de la primera quando eran admitidos a ella con menos meritos y aplicauan a esto aquel lugar de la escritura, que dize: 'respicite, leuate capita uestra, quoniam appropinquat redemptio uestra'. y llamauan los demonios y endemoniadas en alguno de sus anuncios a esta la mayor obra que se hazia desde la encarnacion acá, y assi exortaua a este reo, y otros que estauan presentes una de las complices, diziendoles: 'escogidos' de dios, disponeos para que el señor nos halle aptos para cosa tan grande!' y prosiguió este anuncio con dezir, que el reo auia de ser el principal instrumento y cabeça de aquella obra con otras vanissimas alabanzas dél. y deste apostolado hazian cabeza a este reo, y que fuesse como la persona de Cristo, y le llamauan redemptor con otras palabras de soberuia heretica, que despues se referirán. y proseguian con que las de este apostolado y las demas religiosas de aquella comunidad

---

9 aca *H* 13 prosiguio *H* 16 vanissismas *H* del *H* 18 christo *H* 20 referíran *H*

auian de hazer no solo en la Europa sino en todo el orbe diuersas fundaciones de conuentos de su religion. y morir todas ellas martires en differentes ciudades. que señalauan las mas principales del mundo.

y haziendo vanissimo misterio a las locuras. que anunciauan aun de aquello. que era mas usual y ordinario. hauiendo la madre de una religiosa embiadole una palomilla. que hauia servido el dia de la candelaria de offrendas a la imagen de nuestra señora. y criadose en la mansedumbre que suelen en la sala del labor. donde se hazian los anuncios y confirmaciones. y subiendose acaso en el hombro deste reo, quando estaua sentado, hallauan sus discipulas misteriosa significacion y semejanza del reo al pontifice San Gregorio, a quien se pinta escriuiendo con la imagen de una paloma al lado. atribuyendole en esto santitad tan grande y el pontificado — como luego se dirá — y poniendose tambien la misma paloma en la caueza de una de las confirmaderas la

9 religiossa *H* 12 manccdumbre *H* 21 dira *H* 22 caueza del de *H*

mas estimada de la casa, aplicauan significacion misteriosa de venir el espiritu sancto en ella, y la llamauan madre de los doze tribus por la posteridad espiritual, que la prometian los demonios, y de uno y de otro tomaron ocasion locamente || para criar muchos pares de palomas, para que cada una dellas, que saliessen a la cónuersion del mundo, lleuasse un par como cosa misteriosa. y proseguian que para la execucion y efecto destas marauillas, que era la palabra de que a cadâ passo usauan, tenía dios ordenado, que despues de la muerte de nuestro muy santo padre, que oy preside en la iglesia catholica, fuese pontifice cierto cardenal de grande autoridad, con que tenía comunicacion y amistad este reo, y que este le auia de hazer cardenal, y subcederle luego en el pontificado, y ayudar al cumplimiento de estas marauillas y exortar a los principes cristianos a la conquista de la tierra santa, con cuya ayuda se hauia de ganar Hierusalem con milagroso auxilio del angel de la guarda

*p.* 31 *H*

---

5 occaçion *H* 12 tenia *H* 13 preside *scripsi:* posside *H* 15 authoridad *H* teniá *H*

de este reo — que dezian era el que despues se referirá — y que ganada Hierusalem este reo como pontifice mudaría alli la sede apostolica, y presidiendo en ella uiuiria treynta y tres años, y en la misma Hierusalem, o alli cerca moriría martyr cierta religiosa de las energumenas muy estimada de este reo, y que a esta conquista ayudaría mucho cierta persona real de España, siendo rey de ella, y assi mismo otra persona real, que por estos tiempos se hallaua en tierna edad, y un hijo de un gran señor que aun no estaua engendrado, assigurando, que estos dos mancebos se entrarian monjes benitos y serian de grande importancia para lo referido, y que aquel hijo de un señor de estos reynos seria martyr y se le dedicaría templo, y que estas, que llamauan marauillas y con nombre particular las llamauan obra de dios, que estaua prophetizada en lo que no se entendia del Apocalipsi, pero que siendo pontifice este reo juntaría un concilio y haría que se declarasse lo obscuro

2 referira *H* 3 mudaria *H* 6 moreria *H*
7 energumenas *H* 8 ayudaria *H* 17 dedicaria *H*
21 juntaria *H* haria *H*

de aquel libro sagrado, y se viesse, como hablaua desta obra de dios y marauilla, que esto mismo se hallaría en los libros del monte santo de Granada, que tambien se interpretarían entonces, y todo esto se encerraua debaxo de marauillas y nombres de dios. llamaua tambien nueuo testamento y a este reo nueuo sacerdote, introduciendo, que como hauia hauido figuras y prenuncios entre el nueuo y viejo testamento tambien le hauia en este, y que en él queria dios que a semejança del otro se dispusiessen las cosas con particular orden suya, sabiduría y noticia del sacerdote y pontifice del nueuo testamento, que era el reo, a quien dauan los demonios, que dezian estauan en las religiosas, nombres y atributos soberanos — como despues se verá — diziendo que auia nacido para destrucion dellos, y que por esso le temian y temblauan por el gran poder, que sobre ellos le hauia dado dios.

y demas de las diuinaciones referidas en materias hereticales y oppuestas a ‖ la fee *p. 32 H*

---

3 hallaria *H* 4 interpretarian *H* 6 llauaua *H*
11 el *H* 17 vera *H* 18 destraçion *H*

hablauan y discurrian los demonios en otras grauissimas, que mirauan a costumbres y direcion espiritual y religiosa en todo lo qual eran oydos y obedecidos, procurando este reo que otros subditos suyos hiziessen lo mismo. y assi un religioso de prendas, su compañero que tenía repugnancia a todas aquellas cosas, que passauan en el conuento, aunque sauía las menos dellas, y que sentia menos bien de los dictamenes deste reo, dispuso que oyesse a una de las endemoniadas estando en ella manifiesto el demonio — como ellos diessen — la qual, puesta en modo de arrobo, dixo al religiosso: 'ca, fulano, acaua de rendirte y sujetarte al varon de dios' — llamando assi al reo — 'y hazer su voluntad, porque es orden y mandato diuino.' y discurriendo en modo profetico largamente se obligó de echarse a los pies del reo, y a que hiziesse una jornada a Roma, a disponer los intentos de aquellos que llamauan prodigios y mauranillas de dios, diziendo que iría como embaxador

1 demonios *A. Eds:* dema *H* 6 compañero *H* 7 tenia *H* 9 sau ra *H* 14 ca *H* 17 discurriendo *H* 18 obligo *H* 22 iria *scripsi:* yua *H*

de dios, y que seria despachado con singulares fauores, y que trayeria un capelo para si, y dandole orden y direcion por escrito otra endemoniada, en cuya obediencia hizo la jornada a Roma, que hallando muy mal despacho y trayendo en lugar del capelo una muy grande sarna o lepra, que le duró muchos dias, y con que se desengañó el dicho religiosso, no obstante que ni con el sucesso ni con exortaciones pudo apartar a este reo de la credulidad y comunicacion de los demonios, a los quales se les preguntaua por este reo y sus complices la forma que tenía la cogulla, que usaba San Benito y sus monjes, y declarando uno de los demonios — que era el que llamauan Peregrino Raro — se mudaron las cogullas en la forma que declaró, y lo mismo se hizo acerca de las sandalias, cortando Peregrino un patron o modo dellas, que lleuandosele a un zapatero, acaso o por su extrañeza, dijo que no era possible sino que algun diablo auia cortado aquello.

---

7 duro *H* 8 desengaño *H* 10 credulidad *A. Fels:* crudelidad *H* 13 cumplice *H* tenia *H* 17 declaro *H* 20 sapatero *H*

Tambien en la manera, que dixo aquella endemoniada, se mudaron los platos y vidriados del conuento y se hizieron carros, que siruiessen de camas, por dezir que eran como los usaua San Benito, y con uno dellos durmió desde entonzes una de las superioras del conuento, y ciertas disciplinas, que se frequentauan en aquella comunidad, por dezir aquella que tenian por endemoniada, que en el Monte Cassino se hazian en tiempo de San Benito, se dexaron: y de alli a algunos dias diziendo la misma endemoniada a este reo: 'Francisco, açotes quiere dios', se boluieron a usar.

Preguntada esta misma endemoniada de la estatura y forma de San Benito y de la de Cristo nuestro señor y nuestra señora,
*p.* 33 *H* y la forma de sus vestiduras y colores ‖ y de las de Santa Scolastica, se hizieron algunos dibuxos de los rostros y se traxeron para que los viesse la endemoniada, y por dezir, que no conformauan con su idea, y con los, que ella veya, no se acabaron de pintar, y deste

5 dormio desde *H* 9 endemoniade *H* 10 Cassino se *scripsi*: cassi nose *H* 14 Preguntada a *H* 16 christo *H* 18 scholastica *H*

mismo genero era lo que despues se referirá de los angeles de guarda. en que por este reo y sus complices no solo era oydo y consultado el demonio — él que tenian por tal — sino obedecido y reuerenciado con el cumplimiento de sus mandatos, y assi, fecha occasion, que el demonio, que llamauan Peregrino Raro, auiendose oydo en el coro del dicho conuento unos qüexidos, y dicho primero, que era el alma de nuestro muy santo padre, el qual hauia muerto poco auia, cuya muerte aunque mentirosa tambien autorizó este reo como sabida por modo superior, porque juntando a las religiosas les dixo, que era muerto el papa, y que la noche antes auia venido a él su alma, y mandadole algunas cosas, las quales él tenía secretas, y que presto llegarian las nuebas a las religiosas, y se hizieron comuniones, suffragios y oraciones por su santidad — siendo assí que viuia — solo por hauer dicho Peregrino Raro (que era a quien en todo se obedecia) que aun está muerto el pon-

---

1 referira *H* 4 el *H* 5 y con *H* 6 fecho occacion *H* 12 auctorizo *H* 15 el *H* 16 mandandole *H* 17 el tenia *H* 19 saffragios *H* 20 assy *H* 22 esta *H*

tifice y su cuerpo en la iglesia del mismo conbento y en el entierro que le hazian los cardenales.

y esta misma obediencia y cumplimiento de mandato de los, que tenía por demonios, se ujó en materia semejante egualmente graue, porque affirmando assi el dicho Peregrino Raro *en* secreto, que los aullidos, que se oyan en el coro, eran del alma de cierta religiossa, que se hauia muerto en aquel conbento, siendo nouicia, la qual venia a pedir perdon a este reo como prior, que era dél, de no hauerle sido obediente en ciertas cosas, que él hauia mandado, y disponiendolo assi el dicho Peregrino Raro ordenó por escrito que hizo de su mano este reo, una forma de perdon, que hazia a la dicha alma, siendo delante de otras complices, que de noche a deshora alli se hallauan, obligando a la superiora, que se leuantasse de la cama a hazer el mismo perdon, y mandó aquel demonio, que el dia siguiente este reo dixesse una missa por aquella difunta,

5 tenia *H* 6 se ujó *A. Fels*: seruo *H* esgualmente *H* 8 en *addidi, om. H* 9 choro *H* 12 del *H* 13 el *H* 14 assy *H* 15 ordeno *H* 21 mando *H*

porque con aquello la sacaría de las penas del Purgatorio, en que hauia estado un año por las dichas inobediencias, y en essa conformidad lo cumplió el reo, diziendo la missa el dia siguiente. y estando en ello otra endemoniada dixo en voz alta, que vió salir el alma de aquella defunta de purgatorio. todo lo qual se escriuió como está referido, y se leió, mandandole este reo, publicamente en aquel conbento, y en esta misma obediencia a lo, que ordenaba el demonio Peregrino, asistiendo este ‖ reo con sobrepelliz y estola en *p. 34 H* una sala dentro de la clausura, y otras dos religiosas con ciriales y velas encendidas, se iban sacando de una arquilla de reliquias, que tenía aquel conbento, los huesos de algunos sanctos y sanctas y el demonio Peregrino dezia: 'este hueso es de tal sancto', y aunque huuiesse rotulo puesto de otro, se quitaba y se tenía por de aquel, que dezia Peregrino. y luego este reo en creencia y obediencia de

---

1 sacaria *H* 4 cumplio *H* 6 vio *H* 8 escriuio *H* 9 leio *H* 10 obedençia *H* 15 saccando *H* 16 tenia *H* huesos *scripsi:* guesos *H* 18 guesso *H* 19 rotulo *scripsi:* retulo *H* 20 tenia *H*

aquello en voz inteligible decia la oracion de aquel sancto, que llamaba Peregrino, y desta suerte se mudaron los rotulos de aquellas reliquias, y él que era de una sancta, se le pusieron por de Santiago el mayor, refiriendo Peregrino una larga historia de que por dadiua de los reyes de Navarra auia venido a los de Castilla, y que dellos por medio de otras manos auian llegado a aquel conbento, no teniendo mas fundamento que auerlo dicho Peregrino.

y así mismo diziendo otra de las endemoniadas muy fauorecida indecentemente deste reo, que otros dos huesos eran de otros dos sanctos martires, dixo missa dellos este reo, poniendo en ella sus oraciones.

Fuera de las diuinaciones referidas, que mirauan a dogmas de fee y costumbres de espiritu, con otras de menos importancia, hazian los demonios anuncios, siendo oydos y creydos por este reo, escribiendolo todo con estimacion, y guardando con ella y recato los quadernos que circa dello se escribieron, en

3 retulos *H* 4 el *H* 8 medios *H* 12 así *scripsi*: ay *H* 13 indecentamente *H* 14 guessos *H* 23 circa *scripsi*: creia *H*

que se contenian muertes violentos de reyes o personas reales de differentes lineas, y de estado segular a religioso, de muchas reynas y señoras, diciendo se enterrarian todas en los conbentos de san Benito, y trayerian a ellos infinitas riquessas, con que crezeria grandemente el esplendor y las fundaciones, diciendo auian de ser de conbentos duplices de monjas y monjes, y especificando los limites de sus edificios, encareciendo el general conbento, que auia de auer a ellos, y qûe de todo esto auia de ser el origen y cabeza aquel conbento, y se llegó a persuassion tan firme y constante destos anuncios, que tres años despues de hechos, y pocos meses antes que procediesse el sancto officio en esta causa, ordenó este reo, que conuentualmente se hiziesse por todos los monjes y monjas del dicho una declaracion y protestacion, que se halló en las firmas de los unos y los otros, en que reconocian el dicho conbento por el lugar sancto, donde dios auia querido mostrar || sus marauillas y *p.* 35 *H*
dar principio a la que llamauan su obra, y

8 del *H* 13 lligo *H* 15 *post* hechos *uidetur excidisse* los anuncios *H* 16 ordeno *H* 19 hallo *H*

que por tal lugar sancto y principio dél le confessaban y veneraban, y querian que en los siglos venideros assi lo liziessen y reconociessen las fundaciones, y religiosos dellos que fuessen subcediendo a esta por la perpetuidad, que se prometian auian de tener los unos y los otros conuentos como fundados para los altos fines de la que llamauan obra de dios y por mandato y prouidencia suya con otras razones llenas de soberuia y vanidad temeraria y loca.

Assi mismo las endemoniadas — que este reo reputaba por tales — proseguian los anuncios en todas materias profanas, que miraban a adulacion y lisonja principalmente con las grandes personas, o ministros, con quien querian introducir su estimacion y gloria vana, siendo quien lo autorizaba y acreditaba este reo, y por cuyo medio se encaminaban las noticias y introduciones destas cosas, y assi demas de lo que auian querido persuadir a un cardenal su futuro pontificado, encubriendole que fuesse anuncio, antes significando

1 del *H* 18 authorisaba *H*

ser cosa entendida por medios diuinos y sanctos, tambien con essa misma traça asseguraron a un gran doctor, que carecia de subcession, que la tenia cierta, y con breuedad affirmandosela este reo y sus complices por escrito y de palabra diuersas vezes y prometiendo en nombre de dios no solo certeza del hijo, que offrecian, sino tambien en él grandezas temporales y mayores espirituales, affirmando, auia de ser prodigio de santidad, riqueza y alegria de la iglesia, bien universal y contento del mundo, con otros encarecimientos locos y temerarios, que no tubieron otro fundamento sino una imaginada reuelacion de cierta complice deste reo, que interuenia con mucha estimacion suya en todo lo referido.

y assi mismo la contestacion y afirmacion de los que tenia por demonios y endemoniadas que tantas vezes repetian esta subcession y promessa de hijo, que una dellas tal vez dijo, que dios no era dios o que aquella señora estaba preñada, auiendo salido varias vezes mentira. y tan lejos estubo este reo de

---

8 el *H* 11 riqueza *scripsi*: rissa *H* 22 prenada *H*

castigar semejante blasfemia, que antes se hizo de aquello grande estimacion.

y semejantemente a differentes personas y ministros se anunciaron buenos subcessos de auisos y officios y cosas tales, todo lo qual f. 36 *H* oya y autorizaba este reo, ‖ y lo escriuia por su mano, lo mas graue y importante en su opinion siendo diuinaciones oppuestas a la fee y las buenas costumbres. y oyendo otras de futuros contingentes y dependientes del libre albedrío y de que solo dios podia tener sabiduría, y siendo letrado, confessor y padre espiritual y superior, ni se opuso a semejantes herejias y desconciertos ni las reprehendió ni delató al santo officio y tribunal ni *a* otro superior alguno, antes diuersas vezes hizo embarazo, a quien queria o podia dar quenta a sus prelados.

y siendo assi que este reo siempre ha affirmado que era este caso y singular y nunca visto en la iglesia, ni le comunicó con personas doctas y cristianas, que pudiessen encaminarle

---

6 authorizaba *H* 7 manu *H* 8 oppinion *H* 13 heresias *H* 14 reprehendio *H* dilato *H* 15 a *addidi* 21 comunico *H*

a la verdad y desengañarle de la mentira. antes siempre lo encubrió todo, y mandó con obediencia, que assi hiziessen sus complices. deuiendo todo sugettarse a la censura de la iglesia y superiores. y tanto mas deuiera descubrirlo a ellos, quanto mas aprehendia que eran dispensaciones diuinas y misericordia y marauillas, que dios queria obrar para reformacion de su iglesia.

Item le acuso, que todas las diuinaciones y anuncios referidos consentian, y hazia que se confirmassen, aunque eran hereticos y mentirosos con un modo sacrilego y de ygual delicto y horror, porque mandandolo el demonio, que llamauan Peregrino Raro, el qual se daba a entender, que tenía superioridad sobre todos, y le obedecian todos los dias por espacio de cinco meses, este reo con las vestiduras, con que dezian missa, subia el santissimo sacramento del altar mayor a una pieza dentro de la clausura, que llamauan sala de la labor, y en un altar portatil, que alli ponian sobre una

---

1 desenganarle *H* 2 encubrio *H* mando *H* 16 tenia *H*

salua de plata, y corporales en una cajita de cristal tenian las formas consagradas desde las ocho o las nueue de la mañana hasta las dos o las tres y a vezes hasta las quatro de la tarde, y en todo este tiempo algunas endemoniadas y particularmente seis, que luego se dirán, hacian y decian las diuinaciones y anuncios referidos y otros innumerables mas, y se iuan escriuiendo por este reo y sus complices, y luego el demonio Peregrino como superior, que era obedecido, llamaua ‖ seys de las endemoniadas, que él particularmente hauia señalado para este efecto, y las decia, que en confirmacion de ser verdad todo lo que él y ellas auian anunciado aquel dia o la noche antes, reciuiessen las endemoniadas, o las criaturas aquel santissimo sacramento, y con él afirmassen lo ya dicho, y con esso iuan llegando una a una las cinco endemoniadas, que llamauan confirmadoras, y la sexta y ultima comulgaua, que era la que decian tenía el demonio, que se llamaua Peregrino Raro, que ordenaua todo

f. 37 H

7 diron *H* 12 el *H* senalado *H* 14 el *H* 17 el *H* 21 hera *H* tenia *H*

lo referido, y quando iua llamando a las dichas confirmadoras, no lo hazia con el nombre de religiosa que tenían, sino con él de los demonios, que pensauan las poseian, y assi decia: 'llega tu, y comulga, Galalon', 'llega tu y comulga, serpiente', *'llega tu y comulga,* circuladora de la tierra', 'llega tu y comulga, Peregrino segundo', 'llega tu Malsa fortaleza', 'llega tu Astaroth', que eran los nombres, que tenian las dichas seis confirmadoras. y aunque al principio ordenó Peregrino, que se hiciessen treynta y tres confirmaciones en la manera referida, despues se continuaron otras muchas casi por espacio de los dichos seis meses, encerrandose para este efecto en la sala de la labor este reo y la superiora y las seis confirmadoras, excluyendo a las otras endemoniadas, porque no tenían el corazon vastantemente dispuesto ni eran capaces para las altas cosas, que alli se trataua, y en estas confirmaciones se gastaua el tiempo referido. y muchas vezes inquie-

2 confirmaderas *H* 3 religioza *H* tenian *H* el *H* 6 llega tu y comulga *add. A. Fels* 7 llego *H* 9 Malso *H* 10 seis *A. Fels:* sus *H* 11 ordeno *H* 19 tenian *H* 20 heran *H*

tandose las tenidas por endemoniadas. andaua tras ellas en la sala de la labor para quietarlas. y tal vez con el santissimo sacramento en las manos. porfiando. que lo reciuiesse una dellas. y creciendo el alboroto de las endemoniadas y diuirtiendose al jardin y aposentos decia este reo a Peregrino: '¡vaya V. M.. Señor Peregrino. pues es el honor de los diablos. y trayga a las demas. para que comulguen!' y era assi. que mandandolo Peregrino todos le obedecian. y pasan tan adelante las indecencias en estas confirmaciones. que alguna vez baxó este reo rebestido como estaua a la cocina del conbento. a traer una de las confirmadoras. que comulgase. porque se escusaua con algunos escrupulos. y tambien algunas de las. que llamauan confirmadoras. estando este reo en la sala de la labor, re-
*p.* 38 *H* conciliando o sosegando otras. arremetian ‖
a la caxita. adonde estauan las formas consagradas. y tomandolas con sus manos se las llevauan al reo. y decian, que por aquel señor. que estaua en aquellas formas. confir-

4 la *H* 11 indecencias *scripsi:* inçidençias *H* 12 baxo *H* 19 cagita *H*

mauan los anuncios, que hauian hecho. y otras vezes teniendo la forma este reo en la mano, sin aguardar a que se la diesse con la decencia deuida, ellas arremetian y con la boca se la quitauan de los dedos. y otras vezes no queriendo dar la comunion a la del demonio Peregrino, ella arremetió a la caxita, y abriendola con los lauios, con la boca y lengua, sacó dos formas, que auian quedado en la caxita, y afirmó, que por la indeuida porfía, que este reo auia tenido en no dar la comunion a la criatura, auia baxado el apostol san Pedro, y le hauia dado comunion, el qual atreuimiento blasfemo no solo autorizó este reo, sino que hizo grande estimacion y respeto en sus complices, y con tanto imperio ordenaua el demonio Peregrino lo tocante a las comuniones y confirmaciones, que rehusando una de las confirmadoras reciuir la comunion un dia, no solo la exortó Peregrino a reciuirla, sino que la reprehendió, y hiço fuerça, con las manos abriendole la boca, haciendole

---

7 arremetio *H* 9 saco *H* 10 afirmo *H* porfia *H* 14 autorizo *H* 20 exorto *H* 21 reprehendio *H*

derramar sangre. hasta que con efecto comulgó. y estas. que en la verdad eran indecencias sacrilegas. las llamaua marauillas y misterios. y de la frequencia destas confirmaciones resultaua tal ansia de hazerlas en las endemoniadas. que. viendo alguna. que no era señalada entre las confirmadoras. lloró muchos dias por hallarse excluida de esta prerogativa. y otras. como eran seis las admitidas a las confirmaciones. deseosas de hazerlas ellas reciuian en el comulgatorio del coro la consagrada. y con ella en la boca. lleuandola abierta. iuan a la sala de la labor, donde estaua este reo, y le decian, que por aquel señor, que trahian en la boca. y por él hazian confirmacion de los anuncios. y dicho esto passauan la forma. y otra endemoniada encontrando a la. que decian Peregrino. el qual ordenaua las confirmaciones. le dijo: '¡digame, cauallero! ¿qual vale mas. la misa cantada o la reçada?' y respondiendole. que lo mismo valia la una que la otra. replicó la endemoniada: 'pues.

1 comulgo *H* 2 heran *H* 7 senalada *H* lloro *H* 15 el *H* 19 digame *scripsi*: dejame *H* 22 replico *H*

segun esso lo mismo es hacer confirmaciones publicas que secretas', dando a entender que, aunque || ella no era confirmadora, en secreto *p. 39 H*
ella hacia las suyas.

Item le acuso de otro genero de confirmaciones assi mismo sacrilegas, que autorizaua el reo juntamente despues de recogida la comunidad en el coro del conbento desde acauadas las completas hasta la una y las dos y a vezes las tres de la noche con sus confirmadoras y la superiora diciendo alli un 'te deum laudamus' delante del santissimo sacramento, esperando a que se manifestasse el demonio de alguna, que era de esperar, a que se alborotassen o enfureciessen para hacer los dichos anuncios, y si esso no succedió, luego decian dos o tres 'te deum' hasta que se manifestasse el demonio, que casi siempre era Peregrino, y luego començaua a decir las profecias y diuinaciones, que se le antojauan, y otras vezes señalaua a los demas demonios sobre lo que hauian de decir, y para esto se

3 hera *H* 5 iten *H* acuso *H* 15 las *H* 16 succedio *H* 21 señalaua *scripsi:* seria laua *H*

ponian frontero del tabernaculo del santissimo sacramento, como si de alli reciuieran los anuncios, y despues de hauerlos tenido decian, que los confirmauan con aquel santissimo sacramento, que estaua en aquel altar y por él, y otras vezes con los agnus dei, que estauan en el coro, y otra vez tomando una arca de reliquias, que alli auia, el dicho Peregrino afirmaua y confirmaua aquellos anuncios con los santos, cuyas eran aquellas reliquias, y la echó a rodar por el suelo, todas las quales diuinaciones escriuia este reo y sus complices, gastando en esto gran parte de la noche y estas confirmaciones se tenian por las mas secretas y de importancia, y lo que en ellas se decia, se confirmaua despues con el santissimo sacramento el dia siguiente en las confirmaciones referidas, diciendo al tiempo de la confirmacion, que la hacian sobre lo hablado, refiriendolo a lo de la noche antes, y estas confirmaciones referidas las hacian con particular aduertencia delante de un Cristo

3 tenido *scripsi*: hidro *H* 5 el *H* 9 afirmaua *scripsi*, afirmando *H*

crucificado, que estaua en el dicho coro, que tenian por milagrosso y celestial con un motiuo, que salia con ridiculo como todo lo demas. porque trayendo una seglar no conocida aquella imagen de Cristo a la tornera, para que hiciesse, que alguna religiossa se le comprasse, y no hauiendo vuelto por él en muchos dias por su ausencia o algun accidente, se dieron a creer que algun angel auia traido aquel Cristo, y que era embiado del cielo, y añadian, que al tiempo de las confirmaciones unas vezes se encendia y otras se ponia descolorido, mudando diuersas colores, segun los anuncios que alli se hacian. todo lo qual y los desatinos, que de alli se formauan se deshicieron con ‖ venir el dueño por el Cristo *p. 40 H* y lleuarsele.

Tambien estas confirmaciones nocturnas y del coro se hacian con particularidad delante de una imagen de nuestra señora del populo que era de este reo, y por hauerla hallado en unos papeles rotos y sucios a la

---

3 rediculo *H* 4 conocido *H* 7 buelto *H* el *H* 11 anadian *H* 16 dueno *H* 18 nocturnas *scripsi:* non irnas *H* 21 hera *H*

entrada de su aposento, deuiendo creer lo que era tan verisimil, como que se auia caido a alguno aprendió el reo con su vanidad, que era embiada del cielo, porque hauia desseado dias hauía una imagen de aquella manera, y hacia grandes misterios della y del modo de hallarla, y a esso añadian las discipulas y endemoniadas, que, estandola pintando en Roma un pintor, un Angel se lo auia quitado y traido a su maestro, y con esto la veneraua con particularidad, y se dauan a entender, que en tiempo de las confirmaciones y otras occasiones mudaua el color, y assi lo autorizaua este reo como los demas engaños.

Assi mismo le acuso, que dos de las, que tenía por endemoniadas, complices suyas, publicamente en el dicho conbento dixeron que sauian los angeles de guarda, que tenian las religiosas de aquella casa y otras personas de fuera sus allegadas, y los nombres dellos y las insignias con que estauan adornados y su significacion, y todo lo fueron declarando

2 vivisimil *H* 3 aprendio *H* 5 hauia *H* 7 dicipulas *H* 10 maistro *H* 13 occaçiones *H* 15 auiso *H* 16 tenia *H* 19 cassa *H* 22 sinificaçion *H*

espicificamente y escriuiendolo este reo, y los nombres, que dauan a los angeles de risa, impertinencia y indecencia: conuiene a sauer: Rosaino, Carça, Rey, Clauel de dios, Rossicler, Flor de luz, Saliz Mariz, y otros semejantes, y atribuian cada uno a su persona, y declarauan las insignias, que eran a manera de geroglificos, cuya interpretacion se reducia a grandes promesas y lisonjas, de cuya persona era el angel dando a entender como estaua señalada para esta obra de dios y para las grandes marauillas anunciadas. y con tanto credito *fué* recibido esto por el reo y sus complices, que se escriuió fuera destos reynos y en ellos a personas graues los nombres o insignias del angel de su guardia, y se trataua de hazer pinturas de todos y ponerlos en el claustro del conbento, y para esto se sacaron seis copias de los papeles, donde estauan escritos, y se entregaron a un pintor que los dibuxasse. y con efecto dos dellos se dibuxaron de pinzel con todo primor en quadros grandes, y el uno dellos se embió a

3 indiçencia *H* 13 fué *om. H, add. A. Fels* , 14 escriuio *H* 23 embio *H*

un religioso graue, que estaua ausente, y otro se dió a un cauallero seglar intimo del reo y de las complices, el qual le tubo muchos dias colgado en su aposento.

y no solo decian las tenidas por ende- 5
*p.* 41 *H* moniadas nombres y insignias como está ‖ dicho sino a qué santos y personas guardaron antiguamente antes que a los presentes, y porque en la copia del angel, que atribuyeron a este reo y llamauan Uriel, se ve la ende- 10 moniada soberuia, con que se dexaua estimar de sus complices y subditas, se refiere a la lettra, que es lo que se sigue: hasse de pintar con thiara alba y estola, este angel se ha de pintar con un escudo en el hombro derecho, 15 y en él una iglesia, y debaxo sustentandola un monje y una monja y un mancebo, que está a los lados como ayudandola a sustentar y el mancebo como acia atrás, y la monja coma acia adelante, hassele de poner collar a 20 modo de tusson, y en cada eslabon pintada una monja, y en el remate pendiente una

1 austente *H* 2 dio *H* 4 colgados *H* 6 esta *H* 10 Uriel *scripsi*: Vui el *H* 18 esta *H* 19 atras *H* 21 tusson *H*

monja del tuson y detras si se puede pintar tambien, se ha de pintar un monje pendiente del tusson: hasse de pintar con estandarte y en él retratada nuestra señora y en el pecho de nuestra señora se ha de pintar Bendito Francisco y unas letras, que digan: 'este hombre es el hombre a la medida del corazon de mi hijo'. y del otro lado se ha de pintar un mundo y en el medio dél un monje como en el ayre sin tocár a él, y este monje ha de tener en la mano derecha una escala, y suba desde la tierra al cielo, y encima della ha de estar Cristo, y por un lado de la escala ha de baxar del corazon del Cristo al del monje una luz, y por el otro lado ha de subir la luz del monje al cielo, en el remate del estandarte se le ha de poner cruz llena de antorchas, como que van alumbrando un mundo. y encima de las antorchas se ha de pintar una aguila. este estandarte en lo baxo ha de lleuar un velon ensangrentado hecho fuego. hasele de pintar a este angel un escudo, donde

---

1 tusson *H* 3 tusson *H* 4 el *H* 6 lettras *H* 9 del *H* 10 el *H* 11 drecha *H* 15 otra *H* 16 ramate *H* 21 ensangrantado *H*

ha de estar una M, guarnecido el escudo de piedras preciosas, en la mano derecha se le ha de pintar un libro con siete sellos, en los siete sellos unas lettras que digan: 'la restauracion de mi ser, los obradores de mi profundidad, la obra del fin del mundo.' hase de pintar en la mano derecha suya un sello de oro con una cruz hecha en él, en el alba por toda ella lleua cifra de todo el cielo, hase de pintar con pectoral y thiara, en la mano yzquierda se le ha de pintar un cetro de oro, adornado de piedras preciosas, en el brazo yzquierdo se le ha de escriuir con letras grandes de oro Uriel, y debaxo dél este es Bendito Francisco, en el faldon del alba se le ha de pintar una luna, y un sol, y tres cherubines que le estén teniendo.

y con esta persuasion rezando con una
*p.* 42 *H* de sus complices que tenia por ‖ endemoniada, y con quien trataua mas frequente y indecentemente, que conuenia a confesor y prelado.

---

2 drecha *H* 3 siette *bis H* 7 suia *H* 8 hecha en el *H* 14 Uñel *H* es *om. H, add. A. Fels* 18 persuacion *H* 19 tenia *H* 20 indecentamente *H* 21 confesor *H*

dixo en el rezo las oraciones de los dos angeles de guarda, que los demonios les hauian señalado, y toda esta inuencion sacrilega de los angeles se confirmó con el santissimo sacramento en la forma arriua referida.

Item que no solo por el reo y sus complices auia comunicacion con los que tenian por verdaderos demonios sino que se hazia grande estimacion de tenerlos, y lo juzgauan por señal cierta, de estar escogidas para aquellas marauillas y la que llamauan obra de dios, de suerte que llegó a ser como reprehension entre sus complices . . ., que mientras mas demonios, era señal de mas gracia, y assi dezian que cierta complice, de quien hacian mucha estimacion, tenía los demonios como atomos, y creyan, que nunca auian tenido mas luz de las cosas de dios, que despues que estauan endemoniadas en tanto grado, que se hizo por tres dias oracion por todo el conbento o la mayor parte dél, ordenandolo assi una de las complices muy valida deste reo,

3 todo *H* 4 confirmo *H* 5 arcua *H* 6 Iten *H* 12 llego *H* 13 *uidetur excidisse* no tener demonio *aut simile aliquid* 16 tenia *H* 21 del *H*

para que se manifestasse en otra complice el demonio, que fué él, que llamaron Peregrino Raro, diziendo que descubierto este demonio era auer dado una gran dádiua, todo esto fué aquel fundamento, que siempre ha creydo y autorizado este reo, de que los demonios estauan en sus complices como ministros de dios y coadjutores, que cooperauan por él las marauillas, de que se hazian los anuncios.

y assi mismo decian, que en yendose los demonios de aquel conuento y religiosas, baxaria una luz del cielo en los entendimientos de todas, para que obrassen altissimamente lo tocante a la reformacion y marauillas del señor, por quanto las hauia escogido para esso como sombra suya, y esto se confirmó y delante el santissimo sacramento en la forma acostumbrada y assi afirmaua este reo no solo en aquel tiempo y occasiones, que aquellos espiritus eran ministros de dios, sino todauia despues de proceder el santo officio por este caso, afirmando a personas muy

2 fue el *H* 4 dadiua *H* fue *H* 8 el *H* 16 confirmo *H* 19 occaçiones *H* 20 sino todauia *A. Eds:* y no auia *H* 22 casso *H*

graues, que los demonios no mouian a las endemoniadas a la minima cosa de culpa ó de imperfecion. || antes las exortaban a virtud *p. 43 H* heroica y obseruancia de su regla primitiua. siendo assi que todas padezian grauissimas tentaciones de sensualidad y mucho mayores de si estaban endemoniadas, y si los anuncios y diuminaciones los hacian los demonios, o las pronunciaban ellas libremente y con fuerza de su imaginacion. y en lo que padecian mayores desconsuelos, era acerca de las confirmaciones, porque, despues de hechas, les hacia horror el sacrilego modo de hazerlas, y aunque a vezes se persuadian que quando estaban forçadas a esta incredulidad, el demonio les impedia la garganta y boca para reciuir la forma consagrada, y que dexando aquella duda, consintiendo en que tenian demonios y mandandoles Peregrino, que comulgassen en confirmacion desso, se hallauan faciles para la comunion, con todo esto despues de hecha con lagrimas se dolian de lo

13 sacrilegio *H* 15 estaban forçadas *scripsi:* efforçabar (r *extrema deleta*) *H*

que auia passado, y entrauan en nueuos y molestissimos escrupulos, y esto por ver, que de aquella manera confirmaban y delante el santissimo sacramento ser verdad lo dicho, preguntaua este reo al demonio Peregrino muy particularmente, si era verdad todo lo que confirmaban, y que él dixesse a aquellas cosas y dixessen las demas confirmadoras lo que auia en esto, porque a él no le querian creer, sobre que el demonio les daua algunas razones, y entonces este reo dezia muy contento a Peregrino: 'disselo tu a estas, porque son unas bobas, y a mi no me quieren creer, quando se lo digo', y el demonio multiplicaua razones.

Con todo esso temian, auer sido accion libre suya, en lo qual assentaban unas despues que este santo officio començó a proceder, principalmente, porque se experimentó, que en el conbento nunca mas huuo señales de endemoniadas, y comunicados estos escrupulos con el reo, siempre las asiguraba que el conocia, tenian demonios, y que unas de las

7 el *H* 8 dixeran *H* confirmaderas *H* 9 el *H* 10 algunos *H* 17 comenco *H* 18 expirimento *H* 19 senales *H*

señales, que ponia en el libro de los exorcismos, eran semejantes dudas y incredulidades, y otras vezes asseguraua lo que decian los demonios con lugares de escritura, con que satisfacia a los escrupulos de algunas religiosas y tambien las asiguraua con algunas reuelaciones, que hauia tenido, acreditandolas con lugares de escritura, y todo en abono y approbacion desta obra del señor, y en tantas difficultades ni comunicó ni dexó communicar ‖ *p. 44 H* este reo cosa alguna con superiores y hombres graues, como deuiera hazerlo.

y creciendo los escrupulos en razon de auer experimentado manifiestas mentiras en los anuncios de los demonios se usaba en eso de una escusa blasfema, que no contradixo, antes autorizó este reo diziendo que los angeles buenos veian en dios las cosas y las manifestaban a los demonios, que como ministros diuinos estaban en las religiosas, y assi lo anunciaban y publicauan, y que si despues

---

1 exorsismos *H* 5 satisfaria *H* 10 comunico *H* dixo *H* 14 expiremetado *H* 15 de una escusa en essa *H* 16 contradixo *H* 17 autorizo *H* 18 beian *H*

dios mudana de parecer, no tenian culpa los demonios y endemoniadas en el anuncio.

Item que de todo lo referido se reconocia este reo tener pacto implicito y aun explicito con el demonio, y que mediante este gobernaba muchas acciones suyas y de sus complices, confirmandose esto de las muchas vezes, que el reo se ha jactado de saber las cosas, que se hacen en los lugares muy distantes, tanto que afirmaua, que de solo dezirle Corchete, sabia lo que se hacia en Inglaterra, y que conocia los interiores, y afirmando tenazmente, que, confessando en cierta ciudad a una muger casada desde el coro de su conbento, por el tacto de las quentas de su rosario reconocia en cierta grossura, que sentia, si estaua descaecida del espiritu, y por palabra y por escrito ha porfiado, que por no proseguir la fundacion, que a persuasion suya auia propuesto de hazer la dicha su hija, y por hauerse dejado de confesar con él auia visto, que el demonio se le auia entrado en el corazon.

3 resconocia *H* 6 aciones *H* 10 dezirle *scripsi*: dizrale *H* 14 choro *H* 15 cassada *H* rossario *H* 18 prosseguir *H* 19 persuacion *H* 21 confessar *H*

y posseidola. y que la auia pronosticado por lo mismo. y que moriria su madre. y que succedió assi. y que la madre del religioso. que la admitió por su hija de confession. tambien moriria, y aconteció como lo dixo, y que el mismo confesor perderia el juicio. y que fué assi. porque en lo que hizo y que ultimamente dixo a la misma casada, que moriria, y succedió dentro de pocos dias. todo lo qual significa el dicho pacto y ser mago este reo.

Item que falsa y sacrilegamente inuentó y publicó reuelaciones suyas con autorizar sus intentos, aun en materias que se oponian a la fee, como fué lo que siempre ha referido y afirmado de que diciendo missa y cayendosele una particula de la hostia consagrada dentro del caliz || le dió mucho cuydado y por tres *p. 45 H* dias estuuo haziendo oracion sobre ello para que se le manifestasse que misterio y significacion tenía aquello, y que nuestro señor se lo auia declarado mediante una voz, que era

2 sucedio *H* 3 religiosso *H* admitio *H* 5 acentecio *H* 6 confessor *H* fue *H* 8 cassada *H* succedio *H* 11 falssa *H* inuento *H* 12 publico *H* 14 fue *H* 17 caliz *scripsi*: cadiz *H* dio *H* 20 tenia *H*

'tanquam aquarum multarum', en que oyó estas palabras, 'unitas vestra, sicut corpus et sanguis meus uniuntur, sic uniti eritis. in vobis dulcedo mea foedere sempiterno et requies mea. usque in aeternum vos irrigabo, sicut plantationem meam. in vobis multiplicabo me et crescetis usque in saeculum. nihil permanebit aduersus vos, quia ego vobiscum. exaltabitur in vobis solium meum', todas las quales son como profecias inuentadas de este reo, y haziendo alusion a los anuncios referidos de las maranillas y la que llamauan obra de dios, nueuo testamento y sacerdocio, a que prometian la duracion y permanencia, que el espiritu santo y sacrados doctores attribuyen y accomodan a la iglesia catholica en general.

Assi mismo que se ha jactado este reo de otra renelacion que tuuo siendo moço en su religion, y baxando una escalera de su conbento de Salamanca, donde siempre ha affirmado, que oyó una voz, que interiormente se introduzia con fuerza y persuasion, en que se

1 oyo *II* 5 eternum *II* 6 mean *II* 7 sasculum *II* premanebit *II* 11 aluzion *II* 14 permanencia *II* 21 oyo *II* 22 persuacion *II*

le dezia que jamas dependian otros dél, que no él dellos, todo por apoyar esta nueua fundacion, de que siempre pretendió ser cabeza.

Y demas desto en cartas y de palabra pronosticaua salud o enfermedad, castigo o prosperidades, segun era mas a su proposito, y para fines de adulaciones a personas y ministros grauissimos, y en particular habló del fin del mundo, y sauia quando auia de ser, señalando el tiempo de 192 años y los pontifices que en él auia de hauer, significando, tenía estas noticias por modo superior, aunque a vezes por preuenir escusa a su culpa y delito, daua a entender, que por unas prophezias de san Malachias, monje de esta religion, discurria en aquello.

y assi mismo usando este reo con sus complices de algunas caricias indecentes y de mal exemplo, como era llegar su rostro al dellas en ocasiones, que parecia o él se daua cara de creer, que tenian affliciones o estaban cansa-

---

1 del *H* 2 el *H* 3 pretendio *H* 8 hablo *H* 17 vssando *H* 20 occaçiones *H* 21 cara de *scripsi*: dara *H*

das del demonio o de otros accidentes y pareziendo esto tan malo y escandaloso, que causaua escrupulo en personas de buena intencion y consejo, en capitulo publico cierta religiosa le dixo con libertad, que dios estaua offendido de aquellas caricias, este reo la respondió ‖ *p.* 46 *H*
acerca del desagrado de dios, en esta parte auia tenido una revelacion en la missa tan fuerte, que si assi la hiziera a San Pedro estando en el mundo, se cayera muerto, tomando deste encarecimiento blasfemo no aprouechando de lo que era para euitar lo indecente y de offensa de dios sino lo que resultaua en vanidad y alabanza suya.

Item le acuso que con soberuia sacrilega se dexó atribuir veneracion y santidad, qual sola se deue a los, que la iglesia ha declarado por santos, porque de mas de lo que se comprehende de la pintura de su angel tan llena de arrogancia heretical, consintió, que en su presencia assi las que tenía por endemoniadas, como las, que no lo estauan jurassen en

6 respondio *H* 12 indicente *H* 13 offenza *H* 15 acuso *H* sacrilega se *scripsi*: sacrilegaze *H* 16 dexo *H* 20 consentio *H* 21 tenia *H*

una reliquia de lignum crucis del mismo reo. que veyan al hombre criado en las manos de dios para las marauillas suyas, diziendolo por este reo en conformidad de lo que él mismo escriuió de la pintura de su angel, dexandose llamar restaurador del ser de dios, y frequentissimamente las, que él tenía por endemoniadas, le llamauan santo y santissimo, y que tenía poder sobre ellas, y que hauia nacido para su destruccion y se le arrodillauan y prostrauan diziendo, que dios las compelia a ello, y dezian, que era lo mismo tocar a su rostro o carnes, que tocar una reliquia, y que tan lejos estaua de mouer esto a sensualidad, que antes quitaua sus tentaciones, y que lo mismo era con una carta suya, y una subdita suya, padeciendo unas tentaciones sensuales, se puso una cogulla del reo, y otra un escarpin en el estomago para quitarles el dolor, y otra hazia que la soplasse la boca, diziendo, que esto le daua esfuerzo y vida, y assi llegaua a él y le decia: 'alientame, padre', y auiendose

---

5 escriuio *H* 7 *et* 9 tenia *H* 10 destruiçion *H* 11 postrauàn *H* 14 estauan *H* 22 el *H*

él sangrado por cierto achaque, una de sus complices secó la sangre, y la hizo poluos, mesclandolos con olores la repartió entre las mas fauorezidas suyas, y la pusieron en las bolsillas de las reliquias. y, sabiendolo él, despues no lo reprehendió, antes dixo: 'para esto se lo embié yo a las chiquillas', como tambien embió a dos complices suyas muy queridas, estando ausente, de sus uñas y cabellos con aquel desuanecimiento de santidad, que tenía, y hablando con cierto religioso de sus subditos, y de que en todo no hazian, quanto él queria, le dixo 'no sé como estos necios no me obedecen oyendo tantas cosas de mí'.

Item le acuso que era muy verisimil que
f. 17 *H* todo lo de los demonios era ‖ embeleco y embuste deste reo, para lograr algunos fines suyos ya de cosas que pudiessen mirar a sensualidad de su parte, ya de vanagloria y pretensiones de comprehender los animos de sus subditos con todo imperio assistiendo por

1 el *H* 2 seco *H* 3 mesclandola *H* repartio *H* 5 el *H* 6 reprehondio *H* 7 embie *H* chicillas *H* 8 embio *H* suyos *H* 10 cabellos *scripsi*: cauallos *H* 11 tenia *H* 12 hazia *H* 13 se *H* 13 necios *scripsi*: en *H*

casi tres años y todos los dias los mas dellos y de la madre dentro del conbento y clausura dél sin reseruar parte ninguna, y comiendo y cenando alli como si fuera casa propia de un particular, con oracion de acudir a los exorcismos y escriuir los anuncios referidos de los demonios y assosegar las inquietudes y turbaciones de las, que tenía por endemoniadas, y acariciarlas para su consuelo, la qual presumcion era vehementissima, porque nunca en las, que llamauan endemoniadas, se vió obra sobrenatural en dicho o hecho, que excediesse a las fuerzas humanas, y que en razon desto si *se* han querido inuentar, han sido conozidas de mentiras, ni de parte de las endemoniadas ha parezido cosa alguna que por accidente natural o mediante industria no se pueda auer executado. ni de los demonios reciuieron ni aun en aparenzia maltratamiento considerable, tanto que dezian ellas mismas, que eran demonios caritatiuos, que mirauan mucho por ellas, ny nunca las impedieron el acudir a la comunidad ny rezar el officio diuino ni hazer los

3 del *H* 8 tenia *H* 11 vio *H* 14 se *addidi, om. H* 23 rezar *A. Fels:* razon *H*

*trabajos* de la casa que les estauan repartidos, y quando entrauan personas de fuera como medicos o cirujanos, albaniles y otros officiales, jamas hazian demostracion, que pudiesse mouer o poner nota en los de fuera, en que se conoze, quan libres y suyas eran las aciones de las que tenía por endemoniadas, y mucho mas los nombres, que se dauan a los demonios, que eran burlescos y impertinentes y absurdos, porque uno se llamaua Corchete, otro Cochero, otro Tamerlan, otro Buey, otra la Burra de Balam, otro Barabassillo, con las de las confirmadoras, que eran Galalon, Serpiente circuladora de la tierra, Malio, Fortaleza incontrastable, Peregrino Raro, Peregrino Segundo y Astarota, y *a* un moço, que quiso el reo persuadir que tenía demonio, dió por nombre Batillar, de lo qual se manifiesta ser ficion recia y ridicula y juntamente injuriosa a nuestro señor creyendo, que los que hazia ministros y contadores de sus marauillas, que llamauan obra suya, y descubriessen y señalassen con

1 trabajos *addidi, om. H* 7 tenia *H* 10 Corchete *scripsi*: coete *H* 11 otra Tamerlan *H* Bueye *H* 16 a *addidi, om. H* 17 tenia *H* dio *H* 19 riducula *H*

nombres de tanta burla y recedad. y esso mismo reconocian las endemoniadas, pues de mas de los nombres, que se dauan los mismos demonios, ellas añadian otros de || escarnio y *p. 48 II* mofa. y assi llamauan al uno el diablo Mocon, porque llorana la endemoniada, y a otro Cancaperran, y a otro llamaua el reo Malmaquina. y se dauan la vaya la una a las otras, sobre qual tenía diablo mas elegante, mas ayroso y de mas gracia. y tal vez dixo alguna a este reo, como fué la del demonio Peregrino: 'si tu, Francisco, hubieres de repartir los diablos, sin duda repartieras el mio a doña Fulana por ser de ti mas querida, porque tuuiera diablo mas donoso, que el suyo es muy desayrado'.

y tambien se aduierta, que las endemoniadas hablauan y obrauan en la misma manera que tenian, quando no se juzgauan por endemoniadas, con que se vee, que todo lo que obrauan era suyo y no del demonio.

A que se juntan los graues escrupulos, que padecian acerca destas dudas — como se

---

4 anadian *H* 9 tenia *H* 11 fue *H* 12 hubieres *A. Fels:* vuieres *H* 13 dona *H*

ha referido — y si algunas personas de las de dentro del conuento y de las allegadas a él tuuieron por embeleco o aprehension esto del endemonamiento o la mayor parte dél fuera de proporcion y poca verisimildad, que tienen entre sí las cosas que decian o hazian y mentiras, en que eran comprehendidas, diziendo que obrauan como ministros de dios y assi mismo en preguntar un diablo a otro, lo que ignoraua, en tanto grado, que dezia alguna de las endemoniadas: 'no querria yo que un diablo destos supiesse lo que se hacia en la otra celda o aposento'.

y ayuda a esta presumpcion de embeleco y embuste el hauer estado una endemoniada y complice quarenta dias sin comer cosa alguna, de enfermedad que tuuo, y auer preuenidamente dicho ella el numero de dias, que auia de durar el ayuno, y que era lo que primero hauia de comer quando se acauasse una lima, que pidió a este reo, diziendo ella que le parezia, que ya era bien comer, y

3 el *H* 4 del *H* 11 querria *scripsi*: veria *H* 18 numero *scripsi*: numero *H* 21 pidio *H*

respondiendole él, que tambien se lo parecia que todas eran señales de auer encubierto ellas algun embeleco, a que ayuda auer afirmado alguna de las endemoniadas, que vió en un vomito de la ayunada algunas reliquias y partes de manjar a los 20 dias de su ayuno, que la obligó a dezir a las otras, que .... para que las queria persuadir, a que no comia aquella religiossa. y otra vió heces de la que ayunaua a los onze dias, que se dezia no comia. y este ayuno le encareció y publicó este reo entre grandes ministros y en diuersas partes destos reynos, diziendo atreuida y sacrilegamente, que era el quarto y misteriosso ayuno de la iglesia despues del de Moyses, Elias, y Cristo, y que como aquellos ‖ procedieron a las leyes vieja y nueua el de esta complice procedia a las marauillas contenidas en los anuncios referidos y en la que llamauan obra de dios. *p.* 49 *H*

Ultimamente le acuso, que sintiendo mal del instituto y fundacion del santo officio de

1 el *H* 4 vio *H* 7 obligo *H* *lacunam non indicauit H* 9 vio *H* 11 encareçio y publico *H*

la inquisicion y del modo de administrar justicia en él y del castigo que acostumbra hazer en los reos contra la fee, dijo muchas descompuestos, como fué affirmar, que no hauia de hauer inquisicion, y otra vez aduirtiendole que no tratasse en cierta ciudad destos reynos con unas religiosas que hauian sido castigadas por alumbradas, demas de no quererlo hazer, dixo que no importaua el tal castigo, porque el tribunal de la santa inquisicion es el mas iniquo y inculto de quantos auia, y en particulares cartas reconozidas por él, escritas a grandes ministros, despues que procedia este tribunal, hazia grande instancia a que se quitasse el conocimiento desta causa al santo officio.

Demas de lo qual le acusó de quanto resultasse de diuersos papeles, cartas missiuas, assi las que tenía reconozidas como las que de nueuo se pidió que reconociesse, y demas de aquelle de que le acusaua, dixo era de presumir auer hecho, dicho, tenido y creydo

2 el *H* 4 descompuestas *H* fue *H* 8 castigados *H* 13 el *H* 17 acusso *H* 19 tenia *H* 20 pidio *H* 21 acusaua *H*

otras muchas cosas mas o menos graues, que encubria assi de su persona como de sus complices de que le protestaua acusar por que nos pidió le mandassemos condemnar en las mas graues penas en derecho puestas y estatuidas contra semejantes delinquentes segun mas largamente se contiene en la dicha acusacion, que juró no ponerla de malicia.

## Declaracion del reo

A lo qual respondió debaxo de juramento en diuersas audiencias, que con él se tubieron en muchos dias, diziendo en sustancia, que negaua auer creydo y enseñado doctrina alguna contra nuestra santa fee catholica, sentimiento de la santa madre yglesia Romana y de los santos, a que siempre por la gracia de dios auia estado y estaria obediente y rendido, y que ni auia tenido ni persuadido los errores de alumbramientos, de que es acusado; antes

3 cumplices *H* accusar *H* 4 pedio *H* 7 accusaçion *H* 10 respondio *H* 11 el *H*

siempre los auia aborrecido. y que sabia y
creya que los osculos y tactos libidinosos eran
pecado. y como tal se prohibian en la ley de
*p.* 50 *H* dios ‖ y que assi no podian seruir para me-
jorar el espiritu ni ser medio para la perfecion
ni disponer a oracion y contemplacion. y que
quien contra él acerca desto huuiesse depuesto
decia contra verdad y por enemistad o por
passion o por mala inteligencia de la buena
y sana doctrina. que él auia enseñado con fee
al sentir de los santos y doctores aprobados.
escusando de culpa los osculos y tactos sola-
mente quando no eran libidinosos. y entre
personas y por razones que se escusassen de
sensualidad con fee a las reglas de theologia
mas prudente. y que, si algunas vezes auia
enseñado, que se amassen y acariciassen
mucho, era con caridad cristiana, y en esto
tubiessen mucha unidad y suauidad. y todo lo
dijo *con* benevolencia cristiana sin maliciar
ligeramente y con calumnia el tacto agradable

2 libianosos *H* 7 depuesto *scripsi*: dispuesto *H*
8 decia *A. Eds*: seria *H* 10 el *H* 12 escussando *H*
17 ensenado *H* 18 charidad christiana *H* 20 dijo con
*scripsi*: que dize *H* christiana *H*

de unos a otros, sin mostrar recato imprudente, o que naciesse de siniestra sospecha, pero que nunca auia condemnado la aduertencia y cuydado, que nacía de temor cristiano, antes aconsejandolo, que la manera de caridad y beneuolencia declarada era la que él dezia, que ayudaua a la perfecion y disponia para qualquiera bien espiritual, y en esta forma deseaba la practicassen las personas, a quienes él confessaba, y sus hijos y hijas espirituales, y que teniendolos por tales y como padre suyo hauia de hazer el officio como de ama, y quien los criaba a sus pechos, los llamaua hijuelos y hijuelas, y en sus affliciones y desconsuelos los acariciaua y llamaua de tu, y tomaua las manos y llegaba al rostro, pero que esso era sin mala intencion y con personas que por su aprobada virtud o por otras razones tenian toda la seguridad, que quando en esto hubiesse faltado algo a la prudencia o al decoro, no hauia sido con error opuesto a la fee, ni afirmando de sí ni de otra persona

4 nacia *H* christiano *H* 5 charidad *H* 6 el *H* 9 quienes *scripsi:* quien *H* 10 el *H* 12 suyo y que hauia *H* ama *scripsi*: alma *H* 18 approbada *H*

practica ni doctrina de alumbramiento ni error. que afirmase por licito lo que no era. y que con muchas hijas de confessioner a asi. que hauia tenido osculos y tactos deshonestos en partes secretas y a vezes poluciones. señalando las personas y las ciudades. donde era. pero que esso auia sido como flaco y miserable. y teniendolo por culpa graue y permitiendolo dios a su parecer en castigo de la soberuia interior y exterior. que acerca desto auia mostrado. juzgando por facil la victoria en semejantes batallas. y que. aunque en esto auia sido flaco. auia sido con pureza y castidad. declarando a la pregunta. que acerca desto se le hizo. qué llamaua pureza y castidad. no hauer cometido aquellas culpas con la rotura y desgarro. que suele acostumbrarse
*f* 51 *H* ni la descompostura ‖ de obra y palabra. que otros suelen tener. y que los dichos tocamentos y osculos libidinosos y que conoció por pecados. no los auia usado en la confession *o* proximamente a ella fuera de algunas pocas

2 affirmase *H* 18 descumpostura *H* 20 libidianos *H* conoçio *H* 22 o *addidi. om. H*

vezes, que reconozió aunque con obscuridad y medios de dezir, que significauan alguna incertidumbre por los años que hauian passado, que con las dichas sus hijas cerca de la confession o en ella auia tenido los dichos tactos pecaminosos, añadiendo a las preguntas, que acerca desto se le hizieron en razon de no hauer representado a las dichas sus hijas solicitadas la obligacion, que les corria de delatar, que hasta aquel punto no hauia sabido ni entendido que fuesse caso de inquisicion la dicha solicitacion.

Y que con cierta beata seglar era assi, que auia tenido los tocamentos deshonestos y sensualidades, de que era acusado, y que despues de su muerte hauia hecho las diligencias referidas en los capitulos de la acusacion, para que con comision del nuncio se hiziesse informacion de su vida y costumbres por hauerlas tenido por muy loables, y vistola padezer muchos trauajos y hazer obra de misericordia y por otras, con que auia adqui-

1 reconozió *A. Fels:* se conozio *H* 14 docamentos *H*
19 se hiziesse *A. Fels:* recibiesse *H*

rido acerca de muchas personas opinion de mujer muy perfecta, mas que no hauia sido su intento que la beatificassen, en la qual escusa no persistió reconociendo y assentando, que hauia hecho lo referido en la acusacion para la dicha beatificacion, y que esto auia sido por lo que amaua y queria a la dicha beata, teniendola, aunque auia sido flaca con él, por persona en otras ocasiones y en lo demas de su vida por muy buena y digna de alabança, y por esto assi en el sermon que predicó della, como por escrito y de palabra encarecia y proponia lo bueno que en ella auia visto, para que lo imitassen, y en esta misma consideracion dió y consintió dar parte de sus vestidos no como de santa declarada por la iglesia sino con la piedad, que se suelen estimar prendas de personas de virtud, y por esto tambien aplicó en differentes enfermedades su cinta y otras cosas semejantes y con aquella benevolencia, que la tenía piadosamente, creyo auer conseguido salud los en-

4 persistio *H* 5 acusasion *H* 9 el *H* 12 predico *H* 15 dio *H* consentio *H* 18 estimar *scripsi*: y estiman *H* 19 applico *H* 21 tenia *H* 22 creio *H*

fermos, y que en algunas cosas destas pudo hauer imprudencia y yerros, pero que procedian de ignorancia y del buen affecto y opinion, que para ella tenía.

Y en quanto a otros capitulos de la dicha acusacion lo que tenía por dezir era, que desde moço y recien acauados los estudios en su religion tuuo grandes deseos de que hubiesse algunos conbentos, donde se guardasse la regla primitiua de San Benito en su vigor, y por este tiempo en el conuento de Salamanca de su religion || succedió ba- *p. 52 H*
jando una escalera oyr una voz y palabras, que se contienen en la acusacion, hallandose triste por la ausencia de cierta persona espiritual, con quien trataua, y tambien pasados años lo de la particula de la hostia de que le acusa, mas que en lo uno ni en lo otro no huuo ficcion, sino que siempre ha creido que pasó assi, y que estando en cierta ciudad, que declaró, con los deseos de la fundacion del conbento, que ha dicho, persuadia a una

4 ello tenia *H* 6 acusasion *H* tenia *H* 12 succedio *H* 14 accusasion *H* 16 passados *H* 20 passo *H* 21 declaro *H* 22 dicha *H*

hija de confession muy rica y sin hijos, que se encargasse de hazerlo, y assi se lo offrecio, y arrepintiendose despues la amenazó por auer dejado los buenos propositos con los succesos aduersos referidos en la acusacion, que todos se vieron cumplidos, y a las preguntas que acerca desto se le hizieron, que fueron muchas, no respondió cosa mas sustantial de que otro se lo hauia dado a entender assi interiormente para que lo dijesse en su nombre, y que assi auia succedido, y esto respondió a todo lo que se le dixo acerca del conocimiento por el tacto de las cuentas y grossura dellas, quando estaria descaecido de espiritu la dicha su hija.

Y prosiguió acerca de lo demas, que venido a Madrid trató con una señora de titulo, que hiziesse la fundacion del conuento, que no hauia hecho la dicha su hija, y tubo esta platica muy adelante, ayudando a esta por cierta criada de otra señora, que estaua en aquella casa molestada del demonio, auien-

2 offrecio *H* 3 amenazo *H* 8 respondio *H* 10 dexo *H* 11 respondio *H* 16 prosiguio *H* 17 trato *H* señora *H*

dosele hecho los conjuros por muchos *dias* él se auia encargado de proseguirlos con mayor cuydado. y continuandolos entre otras muchas cosas dixo aquel demonio a la señora titulada. que hiziesse aquel conbento, porque seria de gran seruicio de dios, y que de parte suya y de su mandato se lo affirmaria.

y auiendose al cauo de unos dias deshecho aquella platica y salido el demonio de aquella criada, una doncella de padres ricos y tratada de casar con un cauallero determinó dexar las galas y de seguir aquel estado, y de seruir a dios con él de virginidad. y auia comunicado sus intentos con él y confessadola algunos dias y animandola a aquel proposito ella persuadió al cauallero, a que la ayudase con su hazienda. y prosiguiendo en la execucion, y auiendo extraordinarias diligencias y dificultades se vencieron todas por caminos no pensados, atribuyendolo este reo justamente a milagro y marauilla de dios. y en fin se hizo la fundacion, y en ella por la dicha

1 dias *addidi, om. H* el *H* 10 criado *H* patres *H* 13 el *H* 14 el *H* 16 persuadio *H* 19 camino *H*

fundadora y las demas se començó a guardar la regla primitiua de San Benito con admiracion y consuelo de todos los, que auian interuenido en ello.

Y a poco mas de un año parezió estar endemoniada una religiossa, y conjurandola él
*p.* 53 *H* diuersas vezes ‖ hauiendo dicho los demonios, que en ella estauan, los nombres, y que tambien se manifestarian en otras muchas de las religiosas, succedió assi dentro de pocos dias y en particular aquella criada, que auia estado endemoniada en el siglo, que ya estaba alli religiossa, pareció tener demonio, y dixo llamarse Peregrino Raro, y fué declarando lo contenido en la acusacion y ordenando las cosas referidas en sus capitulos, las quales confessaua en quanto contienen los hechos exteriores, anuncios y manifestaciones, que alli se dicen y que por su mano y la de otros religiosos *se* escribieron muchos pliegos de papel como hasta ciento y veynte acerca de lo referido en la acusacion, pero que era assi,

1 començó *H* 5 parezio *H* 6 el *H* 10 succedio *H* 12 esta *H* 13 pareçio *H* 14 fue *H* 20 se *add. A. Fels*

que el auerlos escrito, fué por quanto los demonios maltatraban a las criaturas, que eran las religiosas, si no los oyan y escribian, y en haciendolo estauan sosegados y dociles.

y a las preguntas, que se le hizieron de los motiuos, que tubo para creer, que eran verdaderos demonios, y que las acciones de las religiosas procediessen de esto y no de otra cosa natural o voluntaria, dijo en sustancia, que ello se echaua de ver por vista de ojos, que en cosas semejantes no es menester mas fundamento que verlo.

y prosiguiendo dijo, que, en quanto tocaba al argumento de su religion, reformacion de ella y su imitacion *de* las demas, le parecia muy persuasible y de creer por las grandes misericordias, que dios acostumbraba a hazer a ruegos del glorioso San Benito, y mas, guardando aquellas sus hijas su regla con tanta reformacion, y le parezia que esto significaua un caso tan raro y misterioso, como en una comunidad de menos de treynta virgenes

---

1 fue *H* 4 hauiendolo *H* 15 de *addidi, om. H* 20 esta *H*

esposas de dios estar las veynte y dos endemoniadas, siendo de vidas tan puras a que se llegaba el verlas tan aumentadas en la virtud y perfecion, y quando hacian los anuncios, que refiere la acusacion, tenian los rostros con singular hermosura, y assi creyó siempre, que no estauan los demonios en ellas como en otras, sino con cierta manera de inherencia y como ministros de dios, para manifestar sus juycios, y que teniendola por obra del suyo, la admiraua y reuerenciaba y por cosa rarissima y no vista esperaba el fin, que dios le daba, dejandoselo todo a él y no atrebiendose a fiarse del juycio de los hombres, temiendo la nota, que podia resultar contra aquella nueua planta, y que lo, que tocaba al apostolado de mugeres, segunda redemcion, pontificado suyo, y alabanças, que le dauan,
p. 54 *H* y otras cosas deste || genero, no hazia caso de ellas, y aunque se escribian, eran sueltas de las otras, y por quietar a las endemoniadas, y para despues de escrito conferir lo uno con

2 par puras *H* 5 accusasion *H* 6 creyo *H*
11 rarissimo *H* 12 visto *H* 13 el *H* 19 casso *H*
21 eran sueltas *scripsi*: era abuelta *H*

lo otro y veer en que paraba, y que en esta misma consideracion se oyeron los anuncios de muerte de reyes, de prosperos y aduersos succesos, haciendo poca estimacion de todo.

y que los sufragios por el alma del papa y de la nouicia, los auia consentido, porque no seruía a perder nada en ellos, y lo mismo en la pintura de los angeles, pues era tan cierto tenerle todos los hombres, y en lo de las reliquias le pareció, que estando aquellos demonios como ministros de dios, en aquellas religiosas dirian verdad, y no resultaua inconbeniente considerable, y que las confirmaciones con el santissimo sacramento para las endemoniadas las usó por ser el medio mas efficaz, para que los demonios compelidos de su verdadero señor, que alli estaua, dijesen la verdad sin mezcla de materia y por hauer leydo de algunos santos, que usaban del santissimo sacramento para los endemoniados, y que siempre hauia procurado no hubiesse indecencia alguna en aquellas communiones,

7 seruía *scripsi:* se uia *H* 10 pareçio *H* 15 uso *H* 17 senor *H*

pero que los demonios perturbaban a las endemoniadas, y por esto era fuerza quietarlas, y assistir muchas oras para este effecto y en orden a su consuelo usaba con ellas de las caricias y halagos, de que era acusado, siendoles padre y madre por parezer, que estaua obligado a esto, y que dios obraba en él el consuelo de aquellas affligidas, y que siendo esto con todas y siempre con publicidad se excluya toda malicia y peligro, y en esta misma consideracion consintió darse vaños dentro de la clausura, por ser con causa de necessidad y en todo recato y decencia, y si con alguna de las religiosas trató mas en particular y muchas oras, fué por sus escrupulos, para su consuelo y direcion de su alma.

Y el pronostico del hijo y subcesion de un gran señor, de que se hace mencion en la acusacion, fué reciuido por reuelacion de que dijo una religiosa auer tenido y contestar los demonios con ella, en el ayuno de la tal religiosa, no fue mas su entrada ni salida que

7 obraba *scripsi*: bbraba *H* el *H* 11 consintio *H* 14 trato *H* 15 fue *H* 18 senor *H* 19 fue *H* 22 fue *H*

ver como realmente no comia, y sufria sangrias y grandes accidentes con pasmo y admiracion de los medicos y que qualquier cosa que dijese comparando aquel ayuno a los de la escritura, no tenía mas sustancia de presumir, si dios queria que a la reformacion de esta religion procediesse aquella muestra y señal, y que la dicha reformacion y fundacion del conbento por las consideraciones dichas a llamado obra de dios por parecer era de su prouidencia y marauillas suyas, por las que se obraban en vencerse muchas dificultades || como en el caso raro de las endemoniadas, y en pedir la Princessa de Lorena y la señora Infanta de Flandes religiosas deste conbento, para fundar otros. *p.* 55 *H*

Y que lo del fin del mundo y numero de papas lo dijo solo por congeturas de unas profecias de san Malachias, santo de su religion, que aluden a esto, y por los libros de san Gregorio y otros, en que se declara el modo de cogullas y sandalias y otras cosas

---

5 tenia *H* 8 senal *H*

tocantes a la regla de san Benito, consintió mudanza en ellas mas que por decirlo los demonios.

y que quando en algo ubiesse errado como hombre, sería por ignorancia, no por malicia ni oposicion que hiciesse a la fee catholica, a quien siempre estaba y estaria rendido y a este santo tribunal, muro de la religion, que como a tal ha venerado y respetado, y lo hará continuamente, negando hauer hecho cosa o dicho palabra en offension suya a que desdiga de subdido humilde. y que todo lo demas contenido en la acusacion lo niega, como en ella se contiene, y en todo lo que está en sus declaraciones y respuestas siempre ha dicho la verdad.

Y dandole letrado, con quien comunicó lo susodicho, con su acuerdo concluyó para

1 concentio *II* 5 seria *II* 10 hara *II* negando *scripsi* rogando *II* 11 dicha *II* 15 esta *II* 17 comunico *II* 18 concluyo *II*

el articulo que huuiesse lugar y fue reciuida la causa a prueua.

Y ratificados los testigos y dandosele en publicacion debaxo de juramento respondió, afirmandose en sus declaraciones hechas en differentes audiencias, remitiendose a ellas, negando lo demas, y comunicado con su letrado pidió ciertas defensas, y para ello dió interrogatorio de preguntas, y hauiendo hecho detras dello las diligencias necessarias, y dado un largo defensorio escrito de su mano y otros papeles concluyó definitiuamente.

Lo qual fué notificado al dicho fiscal, que hizo de nueuo pedimento para que el reo reconociesse una protestacion, que se halló firmada de su mano y de todos sus subditos, en la qual despues de passados los anuncios y diuinaciones y confirmaciones referidas, este reo y sus complices afirmauan, que reconocian aquel conbento suyo por lugar santo, y en quien dios primeramente quiso mostrar sus

---

4 respondio *H* 8 pidio *H* defenças *H* dio *H* 10 detras *scripsi:* otro *H* 12 concluyo *H* 13 fue *H* 15 protextaçion *H* hallo *H*

misericordias y las que por él hauia de hazer a la iglesia, y que como tal lugar santo le reconocian y veneraban y querian, que en los siglos venideros assi tambien le venerassen y reconociessen las fundaciones que dél hauian de salir en execucion de las marauillas de dios y de los prodigios raros de sus misericordias, que queria usar y otras cosas de este genero, de que el dicho fiscal le acusó de nueuo asi por la *soberbia*, que resultaua de la dicha protestacion, como por quanto della se conocia la tenacidad, con que el reo persistia en sus errores y credulidad de anuncios, y se vió ser falsa la euasion, que auia dado en algunas de sus respuestas, diciendo, escriuia los dichos anuncios no por creerlos, sino por conferir unas cosas con otras y ver, en que parauan, en la qual respuesta auia nuevo error y heregia, pues oponiendose los anuncios a la fee no abia que conferir ni menos que esperar y veiase tambien ser mentira, pues passado

1 el *H* 5 del *H* 8 husar *H* 9 acuso *H* 10 soberbia *add. A. Eds. om. H* 11 protextaçion *H* 12 persistia *H* 13 vió *scripsi*: via *H* 14 heuasion *H* 18 herror *H* 21 veiasse *H*

todo lo dicho y quando no se escriuia cosa alguna persistia este reo en aquella ‖ credu- *p.* 56 *H*
lidad y errores. y pidió se le hiciessen de nueuo ciertas preguntas, a las quales solo respondió en substancia, que reconocia a aquel conbento por obra de dios, por ser para su seruicio y por él primero, porque lo era de la reformacion y por lugar, donde se auian obrado las marauillas de dios, y por las que hubo en su fundacion, y tiene declaradas con las dificultades que se vencieron, y tambien por el marauilloso caso de las endemoniadas, y que no contenia otro misterio aquel papel sino que por ignorancia tuuiesse puesta alguna cosa menos acertada, pero que su intencion no hauia sido de errar.

Con lo qual se huuo por conclusa la causa en definitiua, y hauiendo nuestro acuerdo y deliberacion con personas de lettras y rectas conciencias,

---

2 presistra *H* 3 herrores *H* pidio *H* 5 respondio *H* reconaçian *H* 7 el *H* 16 herrar *H*

# Christi nomine inuocato

(sentenzia) fallamos, atentos los autos y meritos deste processo, a que nos referimos, que el dicho fiscal prouó su intencion en quanto prouar le conuino, damosla por bien prouada para la que de suso se dijo, y que el dicho fray Francisco Garcia no prouó sus excepciones, en consecuencia de lo qual, si el rigor del derecho huuieramos de seguir, le pudieramos condenar en grandes y graues penas, mas queriendolas moderar con equidad y misericordia, en pena y penitencia de lo por el dicho, hecho y cometido mandamos, que al dicho fray Francisco Garcia le sea leida esta su sentencia con meritos en la sala grande, que llaman de las consultas, delante de todos los officiales, calificadores, y consultores deste santo officio, que residen en esta ciudad, y de seis prebendados de su santa

2 ffallamos *H* 3 a *om. H'* 4 prouo *H* 6 dijo *scripsi*: dira *H* 7 prouo *H* 9 drecho *H* 19 preuendados *H*

yglesia, y de todos los curas de las iglesias paroquiales y de los superiores de todas las religiones con sus compañeros y quatro catedraticos de la uniuersidad desta ciudad, donde sea grauemente reprehendido de sus delictos y abjure debidamente los errores de su processo, de que a sido testificado y acusado,

que sea immurado perpetuamente todos los dias de su vida en una celda del conbento, que le fuere señalado, donde ayune tres dias cada semana, y sea priuado perpetuamente del exercicio de sus ordenes y actos de comunidad, y no comulgue en todo el año sino es en las tres pasquas, y en el conbento de su religion de Valladolid. quando le lleuen al conbento, donde a de estar, le sea dada una disciplina circular, y le sea leida esta sentencia con meritos por el secretario de la inquisicion de la dicha ciudad, y despues en el conbento donde a de complir su penitencia se le buelua a dar otra disciplina circular y

---

2 paroguiales *H* 3 compaueros *H* 5 grauamenti *H* 6 abjure *scripsi:* abjuro *H* debidamente *A. Fels:* de vehementi *H* 17 digiplina *H* 18 el *om. H* 21 digiplina *H*

a leer su sentencia de un comisario y notario del santo officio, que darán testimonio del complimiento.

y en el conbento de san Placido de la villa de Madrid sea leida esta sentencia de seis religiosos graues del monasterio de san Martin y de las religiosas solas,

y por esta nuestra sentencia definitiua juzgando assi, lo pronunciamos, sentenciamos y mandamos, y por ello por tribunal sediendo...

2 daran *H* 9 pronunciamos *H* 10 ellos *H* *sententia aurea videtur: post* sediendo *sequitur sigla, quae* et c. *significare potest, in H*

---

*plagulas adcurate perlegit multaque feliciter emendauit A. Fels ubi de actore premi iussi* acuso, *legi debet* acusó.

THE LIBRARY OF THE
JUL 8 1930
UNIVERSITY OF

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

IIII

1887

THE LIBRARY OF THE
JUL 8 1936
UNIVERSITY OF ILLINOIS

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

27.143
199
887

# HAMBURG

## IM VORIGEN JAHRHUNDERT

(Aus den 'Nachrichten eines Engländers über Holstein, Hamburg, Altona, etwa 1785, mit Bemerkungen von 1824': von Hennings' Handschriften, 17, $4^0$, fol. 19—40)

Man darf nur durch die Gassen von Hamburg gehen, um sich einen Begrif von der Grösse des daselbst herschenden Verkehrs zu machen. Ich meine hiemit nicht sowohl das volkreiche Gewühl in den Strassen, wo das meiste Gewerbe getrieben wird, als die Menge Krämer allerhand Art, welche fast Haus an Haus wohnen, und deren Name ausserhalb der Thür angeschrieben stehet, wenn auch ihre Waaren nicht an den Fenstern zur Schau ausgehängt sind. Wenn man die Menge dieser Boutiquen siehet, so weiss man nicht, ob das Verkehr grösser ist, das die Krämer durch Aushöckern treiben, oder das[1]) der sogenannten Grossirer, die den eigentlichen Handel führen. So viel ist unläugbar, dass das Gewerbe der Leztern auf

[1]) das fehlt in *H*

die Menge der Erstern beruhet, welche, so zu sagen, die Repräsentanten der Abnehmer sind, und dass es daher die lächerlichste aller Grillen ist, durch monopolisirende Zunft-Gesetze und andere Befehle den Detail Absaz irgend einer Einschränkung zu unterwerfen.

Wenn man anstatt die Menge der Krämer in Hamburg zu übersehen, den Waaren Transport, der in Schiffen und mit Frachtwagen über Hamburg geschiehet, in Erwägung ziehet, so ist wohl kein Zweifel, dass das Gewerbe im Grossen viel weiter gehet, als das Gewerbe im Einzelnen. Dann muss man aber auch dabey bedenken, dass das Theater der Hamburgischen Betriebsamkeit sich über viele Länder erstrecket: und wenn man sich nun die Boutiquen, die dadurch mit Waaren versorgt werden, von Deutschland an bis zum Spanischen Amerika so gereihet vorstellen könnte, wie man sie in den Strassen Hamburgs findet, so dürfte wohl wieder auch hier der Detail Handel der eigentliche Beweis des grossen Verkehrs dieser handelnden Stadt werden.

Eben dieses Argument haben freilich die Krämer angewendet, um monopolisirt und durch Vorrechte begünstiget zu werden. Sie haben sich

für so wichtig gehalten, dass keine Aufopferung des Staats und des Publikums ihnen zu gross geschienen hat. Diese Art zu schliessen hat in vielen Ländern ihr Glück gemacht, und ich habe Krämer gekannt, die dadurch Tonnen Goldes erworben. Reichthümer geben nun überall in der Welt den seichtesten Gründen Unfehlbarkeit. Sobald also ein Krämer durch monopolisirte Tribute eine Tonne Goldes aus dem Publiko gewonnen hatte, war seine Erhaltung dem Staate wichtiger, als die Erhaltung oder Beförderung des ganzen Handels. Urtheile hierüber ein ieder wie er will; ich sah immer in dem Manne einer Tonne Goldes hundert tausend Gründe eines fehlerhaft geführten Handels, und dachte, dass wenn diese Tonne Goldes nicht bey einem Monopolisten gehäuft wäre, Millionen im Volke zertheilt sein würden. So scheint es mir, wenn ich durch die Hamburgischen Gassen gehe.

Die Aufnahme des Handels, ich muss es wiederhohlen, so deutlich es auch in dem eben Gesagten am Tage liegt, beruhet nicht in der Bereicherung einzelner Familien, sondern in dem Wohlstande aller Handlung und Gewerbe treibenden Familien. Jene geschiehet immer auf Kosten des allgemeinen Wohlstandes; dagegen dieser nicht be-

fördert werden kann, ohne iedem einzelnen Bürger den Zugang zu seinem Wohlseyn zu erleichtern.

So ist es in Hamburg, obgleich man auch hier nicht immer so denkt. Diese handelnde Stadt hat auch im Detailhandel noch ihre Krämer Usurpationen und Zunftgrillen: sie werden aber auf so vielfältige Art gemildert, dass man ihnen fast ganz ausweicht. So werden, z. B., alle neue Handels Artikel nicht zu den Krämer Gilden gerechnet, und die alten gestrengen Gilden werden dadurch, dass sie erblich sind, und auf Söhne und Töchter gehen, immer weiter vertheilt. Gelehrte, oder andere, die eine Krämers Tochter heirathen und nicht das angeerbte Gewerbe fortsetzen mögen, lassen sich daher, dem ungeachtet, in der Zunft aufnehmen, um das Vorrecht derselben in ihrer Familie beyzubehalten und auf ihre Nachkommen fortzupflanzen, falls in der Zukunft einer ihrer Erben Neigung haben sollte, davon Gebrauch zu machen.

Bey dieser Gelegenheit wird man mir eine Bemerkung erlauben, welche zwar nicht die Krämer Gilden, aber doch das Zunftwesen betrift und ein Beispiel enthält, wie gedankenlos man dabey verfähret, und wie wenig das Verhältniss zwischen den Nachfragen und den Mitteln, sie zu befriedigen,

oder den Abnehmern und den Vertreibenden berechnet wird.

Man rechnet in Hamburg 112,000 bis 120,000 Einwohner. Wenn man annimmt, dass hierunter 30,000 Menschen sind, die sich zwei mal in der Woche barbiren lassen, so sind wöchentlich 60,000 Bärte abzuscheren. Nun kann ein Barbier in der Woche höchstens 100 Kunden bedienen, hat aber vielleicht nur 50 oder 60. Hiezu sind 3 à 600 Barbierer nöthig, und dagegen bestehet die Zunft nur aus 50 Gesellen und 25 Lehrburschen, welche 32 Meister haben. Daher entstehen die vielen sogenannten Fuscher, von denen man ietzt weiss, dass sie in allen Handwerken gemeiniglich die besten Arbeiter sind. Anfänglich verfolgten die Amtsmeister und Gesellen die Fuscher; nach und nach sahen sie ein, dass sie die Arbeit nicht überkommen konnten und wurden dadurch genöthigt, ihre Nebenbuhler zu dulden und sich zu begnügen einen betroffenen Fuscher 2 Thaler oder mehrere an Strafe bezahlen zu lassen, welches in der That ein sehr vernünftiger und einträglicher Ausweg seyn könnte, wenn er ordentlich regulirt wäre, und, wie die Bartscherer erzählen, Hamburg 2000 Barbierer ernähren sollte, die nicht amtsmässig sind.

Bey dieser Berechnung, die obenhin gemacht ist, kommt die Genauigkeit nicht in Betrachtung. Ich habe blos das Verfahren anzeigen wollen, nach dem man in den mehresten Zünften die Unzulänglichkeit derselben zu beurtheilen im Stande ist.

Sehr richtig urtheilte der Prätor oder Richter in Hamburg, welcher des Aderlassens und anderer chirurgischen Operationen halben, die sich die Barbierer zueignen, keinen als Fuscher ansehen und bestrafen wollte, weil er die Verrichtungen der Wundarzenei Kunst nicht zu dem Gildegeschäfte der Bartscherer rechnete. Ich führe dies an, um zu zeigen, wie man durch Milderungen, welche im Rechte und in der gesunden Vernunft gegründet sind, den Zunft Ungereimtheiten in Hamburg auszuweichen sucht.

Doch ist daselbst das Vorrecht, eine Barbier-Stube zu halten, ein Amt, das mit 5 bis 6000 M♯ erkauft wird. Die Zunftgenossen haben also so sehr als irgend einige, das Recht, auf ihr Eigenthum zu bestehen und alle Eingriffe als widerrechtlich zu bestreiten. Indessen hat ihnen weder die Duldung der Fuscher, noch die mildere Denkungsart des Prätors Schaden gethan, und das Publikum gewinnt augenscheinlich dabey.

Und um nun wieder auf die Krämer zurück zu kommen, so haben sie mir noch zu einer Bemerkung Anlass gegeben, deren Berichtigung ich einem ieden überlasse. Da Hamburg keinen Hof und folglich wenig Leute in seinen Mauern hat, die blos auf die Anwendung ihrer oder des Landes Reichthümer, auf Gegenstände des Lux sinnen, findet man daselbst nicht, wie in London und Paris, ganze Gassen, in denen, des Tages im Sonnenschein und des Abends bey angezündeten Lichtern, reiche Boutiquen mit lauter Waaren der Pracht glänzen, sondern die meisten Boutiquen sind mit bürgerlich nothwendigen Haushaltungs Artikeln nach heutiger Lebensart angefüllt.[1]) (Auch das ist ganz anders geworden. Was ehemals einzeln und sparsam in den Hamburgischen Puzladen war, ist iezt allgemein in den Boutiquen des Hamburger Bürgers.) Nicht, dass es in Hamburg an Lux fehle, ob er gleich weit gemässigter und, ich darf es sagen, vernünftiger ist, als in Residenz Städten, sondern weil die Reichen selbst Handelnde sind, und also die Rafinements neuer Moden des Lux gemeiniglich aus der ersten Hand erhalten.

---

[1]) Das Eingeklammerte stets spaeterer Zusatz

Die Boutiquen kostbarer Galanterie Waaren an Silber, Gold, Juwelen, und daraus verfertigten Sachen, reiche oder schwere Seidenzeuge, feine Ostindische Waaren und dergleichen, sind daher in Hamburg, in Vergleichung mit der Menge anderer Boutiquen, selten, und nur deswegen da, um die Nachfrage eines Hamburgers, dem es eben an Gelegenheit fehlt, directe zu verschreiben, oder der an Etwas, das er ersiehet, Geschmak findet, oder den benachbarten Holsteinischen Adel und durchreisende Fremde, insonderheit Gesandte an fremden Höfen, so wie auch die Contrebande in Dänemark zu befriedigen.

Aus dieser Ursache herscht auch in allen feinen und kostbaren Galanteriewaaren, in französischen Tafel-Uhren, platirten Arbeiten, englischen modernen Mahagony Meubeln, Kupfersachen, Gläsern, Sächsischen und Französischen Porcellain, Wedgewoods, mannigfaltigen Producten im antiken Geschmacke, in neuesten Modewaaren, Seidenzeugen, bordirten Kleidern und dergleichen ein würklich monopolischer Preis; denn, wenn gleich dieser Handel nicht durch Gesetze monopolisirt ist, sondern iedem frei stehet, so fehlt es doch in demselben an der nothwendigen Concurrenz, und die wenigen,

die entweder in Commission, oder in eigenem Verlage, diesen kostbaren Handel führen, werden leicht unter einander wegen gewisser Regeln einig, welche sie bey ihrem Handel zum Grunde legen, und wodurch sie ihn würklich oder in Facto monopolisiren, so wie ehemals die Kaufleute in London den Tuchhandel, obgleich über hundert Handelnde daran Antheil nahmen. Waaren geringer Gattung oder allgemeinen Absatzes, als leichte oder ebene Tafte, Atlasse, Englische Eisen und Stahlarbeiten, seidene Strümpfe, Tücher, Cattune, Leinen, wollene Zeugwaaren, Bänder, Steinzeug, findet man dagegen in Hamburg zu sehr wohlfeilen Preisen, weil es überall Leute giebt, die damit handeln.

Man muss indessen nicht glauben, dass man wie es gemeiniglich heisst, in Hamburg alles zu Kauf haben könne. So sind, zum Beispiel, viele Ostindische Waaren fast nicht bekannt, ob man sie gleich in Copenhagen in Ueberfluss und in der grössten Schönheit findet, Dank sey es der Verwirrung unserer Compagnie und den Erpressungen ihrer Bedienten in Bengalen und Madras. Eine eingebohrne Hamburgerin mit einem Schal von hundert Thalern vom Balle gehen zu sehen, würde die Aufmerksamkeit der ganzen Gesellschaft auf

sich ziehen. Aber auch die mannigfaltigen kleinen Zeuge von Seide, Baumwolle, Bast und dergleichen, die Ostindien in so grosser und abwechselnder Menge hervorbringt, kennt man hier fast gar nicht. Chinesische Atlasse und Pekings werden wenig verbraucht, und schlechte Französische Atlasse werden bezahlt, ob sie gleich nicht so gut sind, als der Chinesische Pelang, und aus lauter Steife bestehen.[1] Selbst Nesseltücher hat man Mühe, gut und zu billigen Preisen zu kaufen.

Noch ein Artikel dieser Art ist mir in dem Fache der Litteratur aufgestossen. Ich meine den Papierhandel, welcher doch nicht allein von grosser Wichtigkeit seyn, sondern auch einen nicht unbedeutenden Zweig der Indüstrie befördern könnte, da der sogenannte philosophische Geist unseres Jahrhunderts sich heutiges Tages grösstentheils dem Handels Interesse widmet, und wenigstens diejenigen, welche das Wohl der Menschen im Grossen befördern wollen, Staatsmänner und Statistiker, keine erhabenere Beschäftigung haben zu können glauben als die Sorge für die Bereicherung einiger Juden und Araber, die in ihren Herzen über den Staat

[1] besteht *H*

lachen, der so väterlich für sie, für die Beförderung des Lux, für die Verderbniss der Sitten, für die Versäumung des Ackerbaues sorgt. (Handel ist der Diener und Mäkler der Indüstrie, nicht Indüstrie selbst; obgleich, wie natürlich ist, das Leben der Indüstrie durch den Handel am Tage liegt.) Da nun einmal dieser Handels Geist herscht, der Engeland zum Verfall, Holland zur Anarchie und kleinere Staaten zur Armuth führet, so wünschte ich, dass man auch die Litteratur nach Krusens Contorist behandeln wollte. Anstatt also die Toleranz nach den weisen Gründen eines Fenelon und Voltaire zu empfehlen, möchte ich sie den Staaten des Handels Vortheils halben anrathen und die Gründe, die sich hier darbieten, sind unstreitig weit triftiger und würksamer als iene. Man muss nemlich den Verlag als eine wichtige Manufactur ansehen, welche durch den Handel mit roher Materie — dem Papiere — durch die Veredelung derselben im Drucke, durch die Ausführung der so veredelten rohen Materie, dem Gewerbe einen beträchtlichen Zuwachs schafft. Kommt man erst dahin, so einsichtsvoll zu urtheilen, so wird auch dem General Pächter oder Lieferanten des Verstandes, dem erhabensten, den ich kenne, leicht

einleuchten, dass man bey iedem wichtigen Handelszweige eines Staates den Contrebande Handel in die Fremde nicht erschweren, und also keine Censur oder litterarische Grenzhüter, Zollbediente, die Contrebande Ausfuhr zu verhüten, anstellen und keine gesuchte und abgängliche Waaren, — nüzliche und frei geschriebene Schriften — verbieten müsse. Ich darf diesen Contrebande Handel mit desto freierem Gewissen empfehlen, da er eigentlich mehr noch, als die Eröfnung der Schelde, zur natürlichen Freiheit der Menschen gehöret, und keine Tractaten, wie der Westphälische, Nimwegische, Ryswikische, Utrechter Friede, oder Sanctio pragmatica, sie einschränken, sondern blos gewisse Monopolien oder Usurpationen einiger Wahrheitskrämer, die sich das ausschliessende Recht anmaassen, über Gott und die gesunde Vernunft entscheidend zu urtheilen, oft ohne die geringste wahre Handelskenntniss zu haben. Ueberdem hat die Contrebande, die ich anrathe, den grossen Vortheil, dass keine falsche Eide dabey nöthig sind, die, wie iedermann bekannt ist, heutiges Tages zu den gewohnten Formalitäten gehören, und nicht allein geduldet, sondern bisweilen vermuthlich des für den Staat daraus fliessenden

landels Gewinns halben, belohnt und ermuntert erden.

In Hamburg wird nun freilich der Litteratur landel nie zu der Vollkommenheit getrieben werden önnen, zu der er in Holland gelangt ist; die benachbarten Mächte controlliren ihn zu stark, und aben ihre eigene Meinung über das Fabriciren es Denkens Vermögen, der Hamburg sich untererfen muss. Auch herschen, wie wir nachher ehen werden, in seinen eigenen Mauern noch gevisse Bizarrerien vorgeschriebener Muster Rollen, ach denen ieder Litteratur Arbeiter sich zunftnässig richten muss. Das Abstellen der vorhin edachten Zollbedienten der Censur ist daher nicht nöglich und Hamburg muss, wenigstens dem Aeussern nach, sich aller Contrebande enthalten.

Dem ungeachtet könnte diese grosse Handelsstadt auch in dem ungehinderten Litteratur Handel gute Speculationen befördern, wie denn mit Zulassung des grossen Zollamts und der treuen Zollbedienten, Merz, Haan und Jost, die Pfalz sogar in guter und wohlfeiler Fabricirung veredelten und sehr absezlichen Papieres wichtigen Fortgang gewonnen hat. Die Druckereien in Hamburg sind auch, wie man versichert, mit guten Lettern ver-

sehen, so dass es nicht am Geräthe liegt — das beste Papier zum Veredlen kommt aus Frankreich — das schlechte deutsche Papier ausgenommen, das noch in Deutschland zur verspäteten Ausbildung des Geschmaks gehört, wovon man überall Spuren siehet. Ich weiss also nicht, woran es liegt, dass Hamburgische Verleger ihre unternommenen Werke nicht in ihrer Vaterstadt druken lassen können, sondern solche nach Leipzig, Erfurth, Halle und andern Orten Deutschlands schicken, wo die Handarbeit und die rohe Materie 14 bis 15 pro Cent wohlfeiler sein soll, als in Hamburg. Das meiste litterarische Verkehr, das in dieser handelnden Republik getrieben wird, bestehet, wie man mir versichert hat, im Nachdrucke Französischer Bücher, mit dem man sehr wohl zufrieden ist, und bey dem auch der Unternehmer bestehen kann, weil ein Französischer Buchhändler in Hamburg vierzig pro Cent Avance auf seine Waaren nimmt. Hierunter ist freilich der Rabatt von dreissig pro Cent begriffen, den die Buchhändler sich einander vergüten; aber da Käufer im Publiko diesen Rabatt nicht erhalten, müssen diese immer wenigstens vierzig pro Cent theurer bezahlen, und da bey dieser Avance der Nachdrucker in Hamburg an

Fracht und Assurance erspart, ist es klar, dass er sich besser beym Nachdrucken stehet, als bey dem Verschreiben. Auch ist es gemächlicher und giebt oft dem Absatze den Ton, da es selten an vorangehenden Prospectus fehlt, und es ein günstiges Vorurtheil für eine Französische Schrift erwecken muss, wenn das heilige Römische Reich sie eines Nachdrucks würdigt. Wie man mit diesem Nachdrucke die vielen langweiligen Untersuchungen und Sittensprüche vergleichen kann, welche Deutschlands Original Genie unnachahmlich über diese Materie in die Welt geschickt hat, mögen andere untersuchen. Die Englische Nation (Lord Sheffield sieht in seiner Berechnung des Amerikanischen Handels den Nachdruck der engl. Gebetbücher u. a. in Holland als eine gewöhnliche Handels Concurrenz an. Sonderbar, dass das, was Gotha sich gegen die Britten und die Franzosen erlaubt, nicht in[1]) Baden und Oesterreich gegen Sachsen erlaubt seyn soll. Etwa des nexus imperii halben?) hat, so viel mir bekannt ist, sich nie über Nachdrücke beschwert, und ich gestehe es gerne, dass ich sehr für iede freie Speculation im Handel bin, und

[1]) an *H*

glaube, dass ein nachgedruktes Buch seinem Verleger immer weniger zu Boutiquen Meubel dienen werde, als ein nicht nachgedrucktes.

Ich muss bey dieser Gelegenheit noch eine Zunft Grille erwähnen, welche meines Wissens nu den deutschen Litteratur Manufacturisten eigen ist. Ein gewisser Deutscher hat, nach Handwerks Gebrauch, sich einfallen lassen, Junggesellen Dienste zu verrichten, und die ganze Zunftgenossenschaf aufzuzählen: da fanden sich, ich weiss nicht wie viele, ich glaube über fünftausend dienstthuende Meister. Ob sie alle Meister waren, will ich dahin gestellt sein lassen: genug, sie hatten, so gut al sie konnten, ihr Meisterstück in die Welt geschickt und damit konnte man sie ja, wie mich deucht ruhig sitzen und ihre Nahrung einfältig und redlich suchen lassen. Anstatt dessen erhuben die Altklugen oder Geschwornen in der Zunft ein Geschre über die Menge der Brotneider, über die Vertheurung der rohen Materie, über die schädliche Concurrenz und die fehlende Handarbeit. Klagen, die mir nicht gegründeter im Litteratur Handel scheinen, als sie in Yorkshirischen Tuch Manufacturen seyn würden.

Aus diesem eingerissenen Brodneide fliesset auch das viele Gerede über Fuscher, das in allen

Schriften widertönt. Ich habe nichts dagegen, dass man iede Waare nach dem Werthe beurtheile, dass man die fehlerhafte bekannt mache, die Unvollkommenheiten entdecke, den litterarischen Producten die öffentliche Controle und Stempel gebe, dadurch Nacheiferung und Verbesserung erwecke, und so wie Arnold in der Kunst der Uhren, Herschel, Dollond und andere im Instrumenten Verfertigen, und selbst die bewährten Kutschenmacher, Tischler, Messerschmiede, Buchbinder, weiter keine Empfehlung ihrer Arbeit gebrauchen, als ihren Namen, auch die guten Fabrikanten in der Litteratur nach ihrem Verdienste schätze; aber so übel es in der Welt aussehen würde, wenn alle Arbeiten Sterling Gehalt hätten, so wenig würde auch der Buchhandel bestehen, wenn lauter Voltaire und Rousseaus schrieben. Daher muss man hier, wie überall, das Fuschern gerne dulden, und sich begnügen, anzuzeigen, wo gefuschert ist. Der Buchhändler weiss am besten, was ihn reich macht, und hier ist der Herr Auctor Nicolai[1]) mit dem Herrn Buchhändler Nicolai[1]) garnicht einig. Dieser sagt in seinem Nothanker: Je dummer das Publikum ist, desto

[1]) Nikolai *H*

grösseres Glück macht der Buchhändler und richtet darnach seine Verlags Artikel ein. Jener schreiet lauter, wie irgend einer, über das viele Fuschern und fuschert selbst mit.

Ich fuschere auch, ich will es nur selbst sagen, ehe man mir vorwirft, dass ich gerade deswegen den Fuschern so sehr das Wort rede. Besser Fuscher als Charlatan! Dieses sind gemeiniglich diejenigen, die sich über jene beschweren. Viele Verfasser würden als Fuscher ganz leidlich seyn und immer ihre Käufer finden, aber sie werden unerträglich, so bald sie Fuscher iagen wollen. Beispiele hievon finden sich in so unzählig vielen Deutschen Vorreden, dass es unnöthig ist, dergleichen anzuführen.

Findet man, dass ich in der Toleranz zu weit gehe, so halte man es dem Gefühle meiner eigenen Schwächen zu gute. Ich fühle zu sehr den Balken in meinem eigenen Auge, um meinen Nächsten den Splitter in dem seinigen vorzuwerfen. Die Ueberschrift des Erdbodens ist nun einmahl di mezzo l'orrore esce il diletto. Lass also einen jeden seine horreurs zu Markte bringen, wie er will: das hindert freilich keinen zu bemerken, dass es horreurs sind, nur muss man niemandem ver-

wehren, damit nach eigenem Gefallen hervorzukommen.

Ich habe lange die intolerante Nicolaitico-[1] Bibliothek Thorheit mitgemacht, mich über horreurs zu ärgern und gewünscht, gleich einem Litteratur Herkules oder Theseus, an ihrer Vernichtung arbeiten zu können. Da sah ich der Lernäischen Schlange oder der Hydra oder dem Antäus — denn das Ungeheuer hat allerlei Gestalten — immer neue Köpfe entwachsen, und mit iedem Wurfe zu Boden vermehrte Kräfte gewinnen. Unter den Köpfen waren die berühmtesten Namen, und auf der Kräfte gebenden Erde lagen Klopstockische und andere Oden, Lavaterische Schwärmereien, Rosenkreutzer allerlei Art. Hätte ich lange gesucht, so hätte ich mich wohl gar selbst gefunden. Da fiel mir eine sehr gemeine Fabel ein. Ich dachte an den Basilisken, der seinen eigenen Anblick nicht ertragen kann. Dieser Allegorie, däucht mich, gleichen alle Dieienigen, welche mit einem Tone litterarischer Gesezgeber andern das Handwerk legen wollen, weil sie sich allein für von der Natur privilegirte Meister halten, und keine horreur Macher dulden.

---

[1]) Nikolaitico *H*

Seitdem ich so geurtheilt, lasse ich ieden sein Schreibbedürfniss frei treiben, und freue mich, wie alles[1] so bunt durch einander gehet; wie das, was dem einen Koth scheint, dem andern reines Gold ist; wie der vergöttert, wo der profanisiret; der Klopstocks Namen im Jamben-Maass, der mit drey Ausrufungszeichen ausspricht, und gar einen Cacaden macht, um Gold zu preisen. Nun ärgere ich mich nicht mehr, so wie der sonst iovialische Horaz, cui difficili bile tumet[2]) iecur, und indem ich meine rosenfarbene Tage heiter und verträglich führe, denke ich bey dem, was mir horreur scheinet: Wer sich rein fühlt, hebe den ersten Stein auf. Nicht auf die horreurs — die mag man immer zerfleischen, hanc veniam damus petimusque vicissim — sondern auf das horreurs schreiben selbst. Dieses vergönne man den Geringsten in der Litteratur Zunft, wie dem Ersten, einem Sudler in Wien, einem Klopstock, der hierin weiter gehet als irgend einer. Auch ich bemerke, wie man sieht horreurs, und man mag sie wieder an mir bemerken aber nie will ich irgend Jemand das Handwerk zu legen suchen, er treibe es, so weit als er wolle.

[1]) alle *H* [2]) tumuit *H*

Könnte man über etwas ärgerlich werden, so wäre es gerade über den Ton, den gewisse Leute nehmen, als ob sie les enfans gâtés der Natur, oder die fils aînés in dem Hause Gottes wären. Aber doch auch dieses ist nur ein Spas mehr in diesem — wie Kleist sich ausdrückt — grossen Narrenhause der Welt. Da gehet ein Dichter dem andern vorbey und sagt: Du bist mein Sohn, heute habe ich Dich gezeuget; und bey einem andern, den man ihm zeigt, und der auch sich einbildet, Geist zu haben, rumpft er die Nase und sagt: Ich bin ia Gott der Vater, ich muss wohl wissen, was ich geschaffen habe. Diese Geschichte ist zu bekannt, um sich daran zu stossen.

Da mir nun das Ausdemwegegehen nicht schwerer ankommt, als vormals das Entgegengehen, mag meinetwegen ieder Hahn gern auf seinem Miste krähen, wenn ich gleich kein Wort vom Krähen verstehe, und er doch laut versichert, dass er in unserer Sprache krähe. Auch mag er bey seinen Schönen der beste Hahn im Korbe seyn. Es giebt ia der Haufen mehr, wo ieder nach Herzens Lust sich egosilliren — man verzeihe mir dies trefliche Wort — und, wie Hamlet in der Nussschaale, sich König der Welt dünken kann.

Jeder, der sich nur einige Tage in Hamburg aufhält, und ich möchte sagen, jeder, der in dem nördlichen Theile von Deutschland wohnet, lernet aus der Erfahrung, dass Hamburg mit allen möglichen Waaren handelt, und dass diese Stadt, die fast nichts hervorbringt oder veredelt, einen Ueberfluss an allen Sachen in ihren Mauren schliesset. Den Häusern sieht man es an, dass Menschen auf Menschen gedrängt sind, und Nahrung suchen und finden. Fast alle Häuser in den besuchten Gassen haben an den Pfosten die Namen der Bewohner bezeichnet, die dadurch bekannt zu werden suchen. Wenn man also unternehmen wollte, von den Waaren zu reden, die in Hamburg vertrieben werden, oder von den Häusern, die damit Verkehr treiben, so wäre dies ebenso viel, als ob man die Handelsgeschichte der ganzen bekannten Welt beschreiben wollte. Dieses ist nicht mein Vorhaben, und vermuthlich hat keiner dies unternommen, um vielen praktischen Nutzen zu stiften, sondern mehr, um eigene Gelehrsamkeit professormässig auszukramen. Ich will die Sachen, die ich meine[1], und die mir der Mühe werth scheinen, so vortragen, wie sie

[1] statt meine ein unleserliches Wort in *H*

mir vorkommen, und so im Alltäglichen praktisch zu werden suchen. Das ist freilich nicht systematisch, aber vielleicht wird der, welcher sich etwas anzumerken sucht, mehr in der gebröckelten Anzeige finden, als in den grossen Hypothesen gelehrter Polyhistore.

Dem Fremden ist das schlechte Pflaster in den Gassen äusserst befremdend. Es ist nicht allein den Fahrenden, sondern auch den Gehenden sehr beschwerlich, da beym geringsten Regen die mit hohen Häusern eingeschlossenen engen Strassen auf den breiten Steinen überaus schlüpfrig, und also sehr ermüdend und unsicher sind. (Auch das hat sich sehr geändert.) Ueberhaupt kann man, wenn man Residenz Städte besucht hat, und dann nach Provinz Städten kommt, leicht die Anmerkung machen, dass wenigstens in der Annehmlichkeit des menschlichen Lebens, die von Polizeibefehlen des Oberherren herrühren, besser unter den Augen eines Monarchens für die menschliche Gesellschaft gesorgt wird, als da, wo die Sorgfalt dafür den Bürgern selbst überlassen ist. Bey uns Engländern lernt ieder Parlements Stand diese Landesherrliche Fürsorge in der Hauptstadt, und übt sie für seine Grafschaft aus. Daher rühren unsere vortreflichen

Wege, Brücken, Canäle, Häfen und dergleichen. Sollte man glauben, dass Altona, diese grosse Handelsstadt, noch nicht des Nachts mit Leuchten erhellt ist?

Ungeachtet in Hamburg mit allen Waaren der Welt gehandelt wird, Neger Sclaven ausgenommen, muss man doch nicht glauben, dass man alles in dem neuesten Geschmack und zu den wohlfeilsten Preisen findet. Ich habe dieses besonders bey englischen Manufacturwaaren bemerket. Hier ist oft neu, was, wo nicht alt, doch wenigstens sehr gewöhnlich ist. Zum Beweise kann der Preis Courant der Wedgewoodischen irdenen Waaren gelten, den man mit dem Englischen vergleichen kann, und doch ist das, was ich hier gefunden habe, von der gemeinsten Gattung, und es ist in London kein wohlhabender Schifs Capitain, der nicht Tafel Service in neuem Geschmacke am Bord hätte.

Ungefähr eben dasselbe habe ich bey der Meubel Arbeit bemerkt. Man bleibt lange bey den alten Formen, weil man mehr nachahmt, als erfindet. (Jetzt hat sich dies alles verändert.)

Es fehlet auch an Vorrath von Holz Arten, obgleich nicht an geschickten Arbeitern, die sehr

gut ausführen, was man ihnen zu machen aufgiebt. Die gewöhnlichen Holz Arten sind Mahagony und Zuckerkisten. Jenes ist wenigstens doppelt so theuer als dieses (im Jahre 1822 versicherte man, dass Mahagony Holz wohlfeiler sey als Eichenholz), wobey doch jenes nur belegt, dieses aber durchaus vom Holze gearbeitet wird. Der Unterschied zwischen Copenhagen und Hamburg macht wenigstens 33 pro Cent in der Kostbarkeit der Meubeln aus. Ich führe dies an, weil man im ersteren Orte auf öffentliche Kosten eine Meubel Niederlage errichtet hat, deren Fortgang sich am besten hieraus beurtheilen lässet.

Sowohl in Hamburg als in Altona sind Meubel Händler, die selbst arbeiten und für sich arbeiten lassen. Einer derselben in Hamburg hat über funfzig Menschen, Tischler, Vergolder, Bildschnitzer, und dergleichen in Arbeit. Ich fragte den Entrepreneur, wie er es in Ansehung der Zünfte machte. Er lachte über den altväterischen Gedanken. Die Zünfte, antwortete er, machen iezt wenig Beschwerden mehr. Alle Jahr wird einmahl, des Scheins halben, Schau gehalten, und findet man dann etwa irgend etwas unzünftiges, so ist es weiter um nichts als eine Geldbusse von 5 Thalern zu thun.

Hamburg, sagt man, ist voll von unzünftigen Meistern, die auf Sälen in Menge bey einander wohnen, so dass zunftmässige Schauer sich nicht in die Dunkelheit ihrer kleinen Freistaaten hineinwagen. Bisweilen sind die Treppen mit Fallbrettern versehen, welche zugemacht werden, und zu einer Art Verschanzung dienen können.

Es ist in der That einer der grössten Widersprüche im menschlichen Geiste, dass, da in allen Staaten Prämien zur Aufmunterung der Arbeitsamkeit ertheilt werden, den Menschen, die Lust und Geschicklichkeit haben, zu arbeiten, Hindernisse und wohl gar Verbote im Wege liegen sollen. Man möchte sagen, dass die Menschen nirgend mehr die Schwäche ihres Geistes bewiesen haben, als in den Gesetzen, die sie gegeben.

Zu Vergoldungen wird nichts als ächtes Gold gebraucht. Dieser Aufwand ist freilich unnüz, und da die ächte Vergoldung sich nicht waschen lässet, die sogenannte Copenhagener Metall Vergoldung vorzuziehen, die man eben so schön und glänzend machen kann, als die ächte, wovon ich bey dem berühmten Maler H. Abilgaard Proben gesehen habe. Hier ist vielleicht Unwissenheit dieser Methode, die das Vorurtheil gegen unächte

Vergoldung so allgemein macht, dass in Altona das dänische Lux Gesez, welches ächte Vergoldung verbietet, ganz unstatthaft ist.

Eiserne gegossene Oefen kommen vom Harz, und werden das 100 Pfund zu 10 Mark oder 3 Thaler 16 Schilling verkauft.

Man hat mir sonderbare Beispiele der Anarchien erzählt, welche in Hamburg, mehr aber noch in Altona, durch die Zünfte veranlasset werden. Sie werden bis zu offenbaren Meutereien und Gewaltthätigkeiten getrieben, bey denen die Polizei mit der Mütze in der Hand stehet, und einen müssigen Zuschauer abgeben, oder wohl gar sich in einen Winkel verkriechen muss, bis dass der Sturm vorüber ist. Ich bin weit entfernt, dies der Polizei zum Vorwurf anzurechnen. Sie ist nirgend in der Welt stark genug, sich eigensinnigen Handwerksgrillen zu widersetzen. (Sie ist überall ein schwaches Mittel gegen Volksstürme oder anderen[1]). Eine Polizei, die einem grossen Unfug nicht zuvorkommt, ist gewiss nicht stark genug, ihn zu dämpfen; principiis obsta.)

---

[1]) wohl ausgefallen Unfug.

In Copenhagen hörte ich, dass man eine Zeitlang in Gefahr war, ohne Schuhe gehen zu müssen, man musste also mit den Schustern capituliren, um sie wieder herbeyzuziehen, da alle fremde Gesellen ihre Meister, einer Etiquette halben, verlassen hatten. Es kommt hier auf die natürlichen Bedürfnisse an: diese sind stärker, als alle Polizei, und wenn wir kein Brodt gebacken haben können, oder in Gefahr sind, nackend und barfuss zu gehen, muss die jungfräuliche Themis — wenn anders sie diesen Ehrennamen verdient — ihr Schwerdt unter dem Mantel verbergen, und ihre Waagschale den Biertonnen der Handwerks Gelage Preis geben.

In Hamburg und Altona befördert die Leichtigkeit der wechselseitigen Entfernung die Ausbrüche der Meutereien, die daher, oft bey geringen Veranlassungen, als bey erhöhtem Arbeitslohn, bey Befreyung einer Dirne, bis zu Spolien getrieben werden, in denen Wache und Rathhaus-Fenster gemeiniglich den ersten Anlauf auszustehen haben. Bisweilen sind die Veranlassungen ritterlicher, als, zum Beispiel, beleidigte Cameradschaften, unzulässige Werbungen, und dergleichen. Bey solchen Vorfällen lässt sich denn über die Moralität der Unternehmungen nicht raisonniren, und ge-

meiniglich wird darüber für und gegen gesprochen, und bald hier, bald dort, die Schuld gegeben. So thaten die Appenzeller, so sang Stolberg, was Horia und Kloska versuchten; und iene fanden lauten Beyfall, wo diese ihre Glieder zu Markte brachten, und minutenweise gegen langsame Todespein Stück für Stück aushökerten.

Bey dieser Unbestimmtheit scheint das Weiseste zu seyn, Anarchien der Art zuvorzukommen, besonders da, wo man voraussieht, dass man nicht darüber Herr und Meister werden kann, und vielmehr die gesezgebende und executivische Macht selbst sich gefallen lassen muss, Gesetze von Handwerksburschen anzunehmen. Bey diesen will ich stehen bleiben, und grössere Beispiele der Contrebandehändler in Amerika, der Schwabenfeinde in Appenzell und des Stolbergischen thatenlosen Nachklanges aus den Augen setzen.

In Hinsicht der öffentlichen Ordnung und Sicherheit ist unstreitig nichts so wirksam, als die völlige Aufhebung der Zünfte, oder eine allgemein verstattete Gewerbe Freiheit, bey der man das Nüzlichste der Zünfte bestehen lassen kann, wie z. B. Verpflegung der Kranken, Anweisung reisender Gesellen zur Arbeit. Alles kann ruhig

abgehen, wenn man von den Gilden das Aus-
schliessende nimmt, wie die Beispiele der Oerter
beweisen, wo Freistädte errichtet sind.

Warum Altona keine Freistadt ist, weiss
ich in der That nicht, wie ich denn überhaupt das
Zunft und Privilegien System der heutigen Camera
Wissenschaft nicht verstehe. Hier hinein zu gehen
würde mich viel zu weit führen: auch ist diese
Materie so oft abgehandelt worden, dass es nicht
am Sagen, sondern nur am Begreifen fehlt. Das
Lokale scheint zur völligen Gewerbe, wie zur Reli-
gions Freiheit, anzurathen. Die Stadt liegt an der
Grenze verschiedener Staaten: sie würde bald die
geschicktesten Arbeiter aus Hamburg, Lübeck,
Hannover, und andern Orten an sich ziehen, und
die engen Werkstätten der Handwerker in weit-
läufige Fabrik-Anlagen verwandelt sehen, wodurch
der schon ziemlich in Gang gebrachte Handel mit
Handwerks Waaren ansehnlich erweitert werden
würde. Ungerecht ist meines Erachtens nimmer
die Aufhebung der Zunft Monopolien. Sie ist eine
Wiederherstellung der angebohrnen Rechte der
Menschen. Alles, was die natürlichen Rechte und
Freiheiten der in Staaten versammelten Menschen
wieder herstellt, kann nicht ungerecht genannt

verden. Zünfte sind weiter nichts, als eigen-
nächtige Anmaassungen, die anfangs zur Sicherheit
der Gewerbe nöthig waren, ehe das Staatsrecht
eine sichere Form erhielt, und alles in einer Ge-
ammt Ordnung erhalten konnte. Es war natürlich,
lass, da noch Faustrecht und Verkörperungen
llerhand Art galten, da Reichsstädte einen Hanse-
tischen Bund gebrauchten, Frankreich Liguen
ormirte, und wir unsere Handfesten hatten, (alle
tädtische und zünftige Verfassungen sind ur-
prünglich Schutzwehren, nicht Auflehnungen gegen
ristokratischen Druck und Anmaassung) das, was
m ersten Ursprung nothwendig war, auch in der
'olge ein günstiges Vorurtheil für sich erwekte,
nd dadurch sich eine gesezmässige Form er-
chlich — als schon das Interesse der Regenten
las Interesse der Regenten ist hier einerlei mit
em Interesse der Völker; im allgemeinen iedem
leich zugänglicher, nach Talenten und Fähigkeiten
u benutzender Zugang, zu bürgerlicher Freiheit
nd Recht) erfordert hätte, — zur Behauptung
iner guten Polizei allen Corporationen vorzubeugen,
ie mehr oder weniger einen[1]) Statum in Statu

[1]) ein *H*

formiren. Man muss es daher dem Zeitalter eines Christians V in Dänemark nicht verargen, dass man damals nichts weiseres thun zu können glaubte, als einen ganzen Band von Zunft Anordnungen herauszugeben, so wenig, als man es einer Elisabeth vorwerfen darf, in eben dem Geiste gehandelt zu haben. Izt müssen wir einsehen, dass andere Zeiten andere Sitten erfordern.

Aber was man auch von einem iure quaesito, oder wohlerworbenen Rechte der Zünfte denken mag, so hätte bey den Ausbrüchen zunftgenossener Meutereien, zur Vorbeugung künftiger ähnlicher Fälle, den Zünften alles Ausschliessende als Maassregel allgemeiner Sicherheit genommen, und dem Gewerbe völlige Freiheit ertheilt werden können. Würde, wie ich doch nicht vermuthe, dadurch anfangs eine Stockung verursacht seyn, so hätte man noch ein Mittel gehabt, den Zünften in Altona zu erlauben, so lange bey den Meistern in Hamburg zu arbeiten, bis die Widerspenstigkeit der complottirenden Gewerbe völlig gedämpft worden wäre.

Anstatt diesen Grundsätzen beyzutreten, die eben so sehr bürgerliche Ordnung begründen, als

dem Gewerbe Leben und Erweiterung verschaffen, hat man in Altona eine neue Zunft eingeführt, wovon man bald die schädlichsten Folgen spürte, und die daher gleich hernach so modificirt werden musste, dass die Abänderung einem Wiederrufe ähnlich geworden ist. Diese Zunft betraf den Schifsbau und hatte den Erfolg, dass die Eigener der Werfte ganz in die Hände ihrer monopolisirten Schifsbauer fielen, und da diese, ihrer geringen Zahl und der aufgehobenen Concurrenz halben, den Bogen so hoch spannen konnten, als sie wollten, und bey iedem Widerspruche die Arbeit verliessen, ward der Schifsbau endlich in Altona so erschwert, dass er sich nach und nach von der Stadt zog, auf dem Hamburgerberge drei Schifsbauereien entstanden, und mehrere längst der Elbe angelegt wurden. Der Eigensinn der Schifsbauer ging so weit, dass sie sogar dem Bauherrn die Knien oder Bohlen vorschrieben, die er in sein Schif setzen lassen sollte, und aus blossem Eigensinn aufhörten zu arbeiten, wenn sie nicht Recht behielten. Das ist der Geist der Zünfte. Izt bestehet freilich die Schifbauer Zunft in Altona: ihre Vorschriften sind aber so durch die freie An-

stellung der Arbeiter gemässigt worden, dass das Ausschliessende ganz wegfällt. Seitdem erhalten sich in Altona drei Werfte, die indessen den Verdruss haben, alle die Kinder neben sich gross zu sehen, die ihre zünftige Thorheit erzeugte.

# Analecta Italica

# I

De Thoma Campanella biennio abhinc quae sermone Hispano conscripta inueneramus, publici iuris fecimus. ea postquam Henricus Narduccius homo eruditissimus cum academia regia Lynceorum communicauit, nunc ex supellectilis epistolicae Vffenbachii et Wolfiorum volumine quinto Campanellae popularibus mittimus, quae nuper in ingenti litterarum farragine inuestigata ita adscripsimus, ut balbutientem sermonis barbariem ad analogiae leges non revocaremus.

Frutti della penitenza di XIX anni di prigionia di Fr. Tomaso Campanella, che promette al sommo pontifice et alla scola di nostro signore Jesu Christo et a tutti prencipi Christiani et a tutte nationi del mondo.

Inprimis promette palesare quattro miracoli euidentissimi à tutto il mondo per

corroboration della profetia euangelica e confusione di gentili Giudei et Maccomettani e politici et altri miscredenti: onde si raccenda la morta fede tra christiani et si sforzino con guerra spirituale gli infedeli a riconoscer la verità: et insieme probabilissimamente mostrare, che son presenti li segnali dati dal Messia del suo secondo auuento in sole et luna et stellis, i quali à S. Gregorio et altri padri pareano prossimi, et li symptomi della morte del mondo per fuoco con S. Pietro contra le scole erranti,

manifestar una tacita conspiratione de' teologi astronomi filosophi ed altri scientiati, antevista da S. Pietro apostolo, fatta per oscurar la verita christiana, e perche colti dal signore come da ladron notturno a noi auuenisse quel che a gli Ebrei nel primo auuento, secondo S. Paolo ci auuisò e molte persone sante e dottè moderatamente,

e come sta il mondo accecato per opera d'Abbaddon angelo dell' abisso uscito a tempo di Luthero, quando dio n'eccitò con molta novità alla contemplatione de' giudicij suoi,

3 raccenda *H* 12 manifestar' *H* 16 à *H* 22 molto *H*

dare un volume a luce, nel quale si mostra instare il tempo della promessa fatta ad Abramo, "ut haeres esset mundi" nel suo seme, non nel gentilismo, "quia ad nihilum deduces omnes gentes", non nel giudaismo. "quia non erit populus eius, qui eum negaturus est", non nel maccomettismo pendente d'Ismahel, "quia non erit haeres filius ancillae cum filio liberae", ma nel christianismo inserto nel tronco di David per gratia del messia aspettato da' gentili et da Hebrei a questo effetto, con testimonianze in cielo et in terra. et dopo il longo scompiglio || auuenuto al mondo *p. 29 u. H* per la diuisione de' prencipati et religioni s' hà d'unire sotto una legge et un pastore con quella felicità di vita, che li filosophi descrissero de statu optimo reipublicae ancor non visto, e li poeti de saeculo aureo: e li profeti de statu Hierusalem liberandae dalla captiuità Babylonica d'infideli et vitiosi et li christiani dimandano il regno, 'ubi fiat voluntas dei in terra sicut fit in coelo': et le nationi tutte desiderano et aspettano: come per filosofia

---

11 à *H* 13 doppò *H* 16 de *H* 19 liberanda *H*

naturale et politica et astrologia si prona consenso del cielo et della terra: e per dottrina commune di tutti i padri: et come essi non discordano in questo, se non per il tempo falsato nelle cronologie e per il modo sciocco di scoliasti: e che si e uisto già il preludio di questo secolo , il quale sarà preludio della transportatione de' buoni in Paradiso et symbolo di ritorno allo stato innocente, in che dio creò gli huomini, conuenientissimo a dio et alli desiderij et dottrine humane de diuinis, quanto è scandaloso lo stato presente in tanta varietà di sette pazze et inquietà et tribulationi del genere humano, con se stesso, non che con dio discordante.

et questo articolo non pugna col primo et 2°, come ad alcuni potria apparire, et di più toglie le discordie trà prencipi, li fà riconoscere per braccia del Messia, secundo è scritto: lex a me exiet, judicium meum in lucem populorum requiescet: egressus est salvator meus, et brachia mea populos iudicabunt: me insulae expectabunt et brachium

3 de' tutti padri *H* 5 sciocchо *H* 12 quando *H*

meum sustinebunt'. queste braccia sono li rè, però li ungono negli humeri; e il papa è testa, però se lo unge in capo. et questo poi braccio ultimo sopra il mondo nuouo isolato dal vecchio, e sopra l'isole orientali, che fin' hora aspettaro la legge del salvatore, è il rè di Spagna, come ogn' un vede, et io dimostrai. e si desta il desiderio di tutti i popoli a questo secolo e l'aiuto a vostra Beatitudine.

iterum per questo prometto: dar' un tomo frà gl'altri, distinto in due volumi. il primo volume e così intitolato: 'ad sanctissimum Paulum P. P. Quintum Fratris Thomae Campanellae, quod reminiscentur et convertentur ad dominum universi fines terrarum, volumen quadripartitum', doue ci sono nel primo la concordia di tutte nationi, come possa farsi chiamandole tutte in un concilio generalissimo o in dieta, o decider tutte || come fratelli, *fol.* 30 *r. H* qual' è la vera fede, onde nasce 'optimum genus vivendi et praeparatio ad deificationem post mortem', deposte l'armi grammaticali e mate-

---

2 li ungono *scripsi:* l'ungeno *H* 3 unge *scripsi:* s'unghe *H* 6 il *om. H* 8 di di tutti popoli *H* iterum *scripsi:* Itore' *H* 19 Diete *H*

riali con guerra spirituale e rationale, come obbligate tutte sono a dar ragione della sua fede, et insegnarla, s'è ottima, o farsi insegnare qual' è il meglio, sendo questo ponto tanto necessario diuinitus et humanitus, e le leggi della disputa anche convincenti coloro chi venir non vogliono con ruina grande dello stato secutura ex se, a chi rifiuta il partito, con l'utilità di tutti principi e popoli del mondo: e ci son segnali della renouation del secolo, e poi legationi particolari a tutti principi ecclesiastici et secolari et ordini et religioni, uno per uno, tanto a cattolici quanto a schismatici, quanto ad heretici, et pur' agli angioli et diavoli sopra questo negocio, e tutti si convincono ad assentire.

di più si mostra il modo di convincere tutti i settarij, praecipue Calvinisti e Lutherani, a prima disputa, da qualunque ingegno, con la logica di Christo: et ch'il modo tenuto con loro, secondo la logica d' Aristotele è un' allongar la lite, il che è spetie di vittoria a chi mantiene il torto.

nella segonda parte uanno le legationi a tutti rè gentili hodierni, uno per uno del vecchio e nuouo hemisfero, con le dispute

contra ciascuna setta loro, secondo li principij loro, e ragion commune, et con l'invito a disputar de veritate fidei; et al concilio generalissimo è modo di scompigliarli e tirarli con marauiglia alla verità per mezzo di qualunque predicante et ambasciatore.

nella terza sei legationi alle sei dispersioni e synagoge di Giudei, invitandoli al concilio, e disputando con ciascuna, dell' effetto della providenza nel Messia, e suoi atti e dogmi ch' auea a riuelare: e come tre dispersioni, chi furo dopo il suo auuento, non riconoscono il dio loro, perchè lasciaro Mosè e li profeti e credono solo alli Talmudisti nefandissimi, contra li quali si disputa, che sono contrarij a dio, a Mosè et ai profeti et alla natura: e s'apre a loro una porta occulta alla fede di gran successo.

nella quarta ci son legationi a tutti rè Maccomettani e sette loro principali, col medesimo invito a dispute contra tutti dogmi e libri Maccomettani, pur' con li principij d'esso Maccometto || e ragion commune: doue di più *fol.* 30 *u. H*

12 doppo *H*

si scuopre Maccometto per Antichristo, antevisto nel vangelo, e le corne e teste sue: e come da esso nascerà il nefandissimo ultimo corno, che ricapitulerà tutte le malvagità di tiranni e heresiarchi precedenti, et che Luthero et Calvino son precursori, ch'introducono il 'Dio della forza Maozin' con Maccometto, predestinante al bene et al male, a capriccio e forza temerariamente: e quindi cessará la scandalosa marauiglia de' politici sopra la gran possanza e vittoria di Maccometto; o perche li profeti non parlaro più di monarchie, come alcun dice, di loro beffandosi.

nel 2° volume di questo tomo ci van tre libri: uno intitolato 'recognitio verae religionis contra l'antichristianesimo, precipue Macchiavellistico, e settarij, con ragioni invitte e nuove, che nullo sophista Epicureo possa responderci, convincendo affatto che la 'religione è natural ritorno a dio, e non arte di stato': et, quale è la vera universale, mostrando contra a tutti settarij, [e] che quanti prencipi seguitano tal dottrina in tutti i secoli,

22 e *deleui*

diventan tiranni, e i popoli seditiosi, e se rouinano in se, ó nei figli subito, perdendo la vita o lo stato.

nel 2° si scriue gl'articoli profetali de' gli eventi del presente secolo, et di quanto succederà al christianismo et altre nationi, fin' al fine, e dell' Antichristo e suoi tempi e settarij e capi mystici e reali e regno e persona, con confusion grande d'Heretici e Giudei e Maccomettani secondo tutte le profetie e scienze diuine et humane: e concordia delle 7 giornate della creatione et 7 età del mondo e della synagoga et 7 della chiesa, 7 sigilli et 7 ampolle et 7 angioli trombettanti.

nel ultimo de monarchia Messiae spirituali et temporali alli prencipi christiani un libro et uno al S. Papa et tutte nationi e delle giurisdittioni e gradi e fratellanza loro secondo la scrittura e natura: e che 'la rouina de christiani nasce, perchè non s'osserva quel ch'in esso libro si contiene'.

---

1 se *addidi* . 15 Messiae in *(nisi legendum est* m̄*)* spirituale et temporale *H*

item un libro al sommo pontefice per fare una greggia et un pastore del mondo tutto, benchè tutti prencipi contradicessero.

et uno panegyrico alli prencipi d'Italia, che per bene loro et della christianità non deono contradire alla monarchia di Spagna: e come ponno assicurarsi con quella contra infedeli et della sua gelosia nel papato.

e far' un senato et concordia invitta in Roma sotto il sommo pontefice, donde nasce la
*fol.* 31 *r. H* pace et sicurtà di ciascuno ‖ di loro contra i prencipi forastieri e contra infedeli, et del suo modo facile, et utilità et necessità, e questo poter' anco fare gl' Italianisoli, autorizando secondo il dovere il papato, et in quello farsi invitti.

prometto dare a Vostra Beatitudine tutte le scienze naturali et morali, cauate dalla scrittura santa, e da' padri, per distoglier li secolari, da i libri de' gentili, che son la zizania sopra il seme euangelico, et officina del Macchiavellismo e praui costumi: di maniera che questi nostri libri auanzino Aristotele, Platone e tutti i gentili in facilità,

11 di loro contra i *scripsi*: contra di loro e da *H*

veracità et certezza, ragioni, sperienze, brevità et oracoli divini.

il che confesseranno tutti coloro, chi piamente e sanamente li essaminaranno: li quali denono sapere, che li gentili fur' intromessi come testimonij nella scola di Christo, solo contra gentili loro, secundo S. Tomaso p. p. q. p. à i quali non habbiamo ad obbligarci et accordare la scrittura secondo l'opus X et XI. et hora non son testimonij solo contra gentili mà contra noi, e son fatti giudici e maestri nostri intra le scuole christiane. e con tutto che S. Tomaso e li fratelli Machabei si sforzassero scacciarli fuori, e disponerli a senso buono, e farsi seruire alla teologia; e però 'ejice ancillam' dicit dominus. et perchè filij Israhel ex parte Giudaice et ex parte loquuntur Azotice, è necessario 'ejicere uxores alienigenas' secondo Esdrei scientias gentiles, expone Origene e Geronimo, 'et accipere eas de filiabus Juda' ciò è, dalla scola Christiana nate, come

---

8 p. p. q. p. *sic H:* prima quaestione de potentia dei *scribendum esse conicerem, nisi locum in Thomae Aquinatis 'materia prima de potentia dei' frustra quaererem* 14 disponerli *scripsi:* esponerli *H* 20 origine *H*

desiderò il concilio Lateranense sub Leone X et gl' articoli Parisiensi insinuano, e S. Tomaso lo stesso vuole. et almeno perchè Giuliano Apostata e'l Macchiavello non insultino sempre a noi Christiani, che professando esser seguaci di Christo, sapienza di dio, mendicamo la sapienza da i gentili, massime hora, che s' è scoperto cielo nuovo e terra nuova, e splende per tutto il vangelo, onde S. Geronimo pure, dopo li 72 interpreti Giudei stimò doversi fare nova versione della bibbia revelata: benchè S. Agostino et altri vescovi richiamasser' contra, onde con più ragione dopo l'interpreti gentili della bibbia d'essa natura si devono rinovare le scienze degli ingegni christiani: et *fol.* 31 *v. H* in questo accorda S. Tomaso ‖ e tutti, benchè l'invidia indotta sparli: come mostrai in suo logo q. p. physiologiae, e se qualche zelo con Josuë sparlò, S. Tomaso con Moyse risponde: 'quis det, ut uniuersus populus phrophetet'?

di più per essecutione di questa impresa grande, che Vostra Beatitudine hà da promo-

6 mendicamo *sic H* 10 et 13 doppò *H* 16 questo *ut aid. (nam lineolam supra* q *pictam alicubi non vidi) H* 18 q. p. *sic H*: quinta parte *conicerem, si 'psychologiam' Campanellam conscripsisse inuenirem*

vere, io prometto insegnare filosophia naturale e morale, politica, medicina, cosmographia, astrologia, poëtica e rhetorica a tutti ingegni atti ad imparare in spatio d'un anno, facendo ch'il mondo serva per libro e memoria locale, con reale et maraviglioso modo: sì che tali discepoli siano più dotti che gl'altri versati otto anni nelle scole communi, e più sauij nella verità delle cose che nell' argutie o parole.

di più m'offro d'andare in Germania, lasciando in carcere per ostaggij cinque consanguinei, e convertire alla fede cattolica due almeno de' prencipi protestanti, e tornar fra 20 mesi con ambasciarie di pace al S. Papa: e prima mostrar a Vostra Beatitudine, come per gratia di dio posso io ciò fare, benchè riclamino i nostri fratelli, se David vuol andar contra Golia.

dopo questo o avanti prometto anche fare 30 discepoli armati di ragioni, autorità, historie, profetie e desiderio di martirio, e mandarli a predicare in Germania, e metter' in terra l'autorità d'heresiarchi e l'imminente

---

10 offero *H* 19 Doppo *H* 20 et 23 auttorità *H*

lor rouina, dimostrar in cielo et in terra e per ragioni et historie, come ogni setta che nega dio e la providenza e l'immortalità dell' anime ó il libero arbitrio, e necessario che perda se stessa e lo stato, e ricena ogni predicante vero.

di più scoprire, come gli oltramontani si confessan già vinti con la incertezza e continuo vacillamento e discordia loro, ma noi non sappiamo cogliere il frutto della vittoria: e come si ponno a prima disputa, quei, che son rationali, tirar alla verità.

molt' altre cose direi importanti allo stato politico e mechanico, che non si credono senza veder' l'effetto, però alla Vostra Beatitudine stà, ricever il vero servo ó come innocente, saltem in causa che mi s'oppone, ó *fol. 32 r. II* come fruttuoso penitente. || quando così non sarà, come dico, m'offiro alla pena del fuoco, e perche veda, quanta verità tengo, li mando la lista dell' opere che hò fatto, e sottometto a Vostra Beatitudine et a santa chiesa.

Santissimo Padre,

19 offiro *II* 20 li II

molti dicono, ch' io non scriuessi cose tanto alte a Vostra Beatitudine, et io all' incontro dico, che non deuo scriverle ad altri: e così farò mio bene a Vostra Beatitudine, perchè so che adoprano con perseguitarmi non l'altezza dell' ingegni ne la virtù, com' altri fanno, chi non son padri del christianismo, ma solo li vitij, li quali tutti io ho abiurati in secreto del mio core, e mi sforzo solo servire a dio et a tutto il mondo, secondo m'impose che mi diede l'ingegno, e Vostra Beatitudine, suo vicario, m' hà ordinato. però ueda di farmi venir' a Roma, s'io son buono per santa chiesa, già che il duca d'Ossuna dice volermi liberare con pregheria di star' ad ogni ordine per sicurtà del sospetto, e non perchè ci sia causa; e mi pronunciò innocente di nuovo dopo che Vostra Beatitudine per mezzo di monsignore nuncio mi liberò misericordiosamente dalle branche della morte, mi

---

4 mio bene *scripsi (articulus enim saepe omittitur):* mà ben *H* 5 adoprano con perseguitarmi non *scripsi:* adopra non perseguirà (*potest etiam legi* perseguità) *H* 13 ueda *scripsi:* uega *H* 15 pregeria *H* 17 prononçio *H* 18 doppò *H* 19 nonçio *H* misericordte *H* 20 mi *scripsi:* il *H*

parlò il vicerè et mi ricevette in più gratia che prima, e vorria servirsi di me, però io annuiso Vostra Beatitudine e prego che ordini a monsignor nuntio, che tratti col vicerè che mi liberi, secondo promesse, e dica con quante pregheria vuole, perchè io gia invecchiato dia li frutti della penitenza mia alla chiesa di dio, a tempo della Vostra Beatitudine, che dio conservi mill' anni a beneficio de popolo suo.

Napoli li 22 di X$^{bre}$ 1618
Frà Tomaso Campanella delli predicatori

4 nontio *H* 6 pregeria *H*

# Analecta Hispanica

# VII

Campanellam fidei Christianae male intellectae insane propugnantem excipito quisquis sodalibus gregis Iesuitici Hispani praescripsit, quo modo et diuitias pararent et socios duro imperio coactos tenerent. inuenimus in eodem codice Vffenbachiano n. 1135, ex quo iam alia euulgauimus, et ita adscripsimus, ut uirgulam infra c positam modo poni modo omitti solitam in scripturae uarietate non notaremus. uix autem est quod moneamus tantum abesse ut callidum suasorem pio ordini per prouinciam aliquam praefuisse putemus, ut eum ad inferiores sodalitii ciues pertinuisse spondeamus. neque tamen fallatur qui hac quoque in re crediderit ex ore infantium uera nos et sincera edoceri.

# Singulares y secretas admoniciones para particulares personas de nuestra compañia, traduzidas de Latin en Romance

## Cap. 1

### de que suerte se a de auer la compañia quando tiene alguna nueva fundacion

Para que la compañia sea bien receuida y se muestre agradable a los moradores de la ciudad, donde a poco tempo que entrò a fundar, haze mucho a caso declararles el fin y instituto de la compañia, prescripto en la regla segunda de la sumaria de nuestras constituciones, que es tratar de la salud del proximo y de la nuestra: por lo qual nos exercitamos en humildes obras por obediencia, acudimos a los que se han de morir, vamos a los hospitales, oimos confessiones, hazemos missiones a partes remotas, buscamos limosnas

para repartir a los pobres a vista de algunas personas; emperò de que lo vean, se seguirà que edificadas con nuestro exemplo seran mas liberales con nosotros. tambien procuraremos mostrarnos exteriormente modestos con todos para edificarlos, y los, que en esto faltaren, sean expelidos.

## Cap. 2

### que cosas se han de hazer necessariamente para gozar de la intima familiaridad de los grandes y de los principes

Grandissimo ha de ser el conato que se ha de poner para conseguir esto. para que se consiga, se advierta, que la experiencia ha enseñado que quando los ecclesiasticos y espirituales varones no se muestran asperos con los malos hechos de los principes, mas antes les dan buenas interpretaciones, que los principes les cobran aficion. ‖ pongamos un *p. 112 H* exemplo ordinario

quiere il principe aficionado casarse con persona que tiene difficultades, y que el vulgo siente muy mal de tal casamiento. en

este caso y los semejantes, en que mostrare el principe tener aficion, se le a de ayudar a conseguir lo que dessea, y se le a de dar a entender lo que mas aumentará su desseo, diciendole que el tal matrimonio ha de ser de mayor gloria de dios etc. otro ejemplo: quiere el principe hacer lo que igualmente no es aplaudido de sus grandes, gobernadores, ministros, como mover una guerra, en este caso se ha de ayudar a su desseo siempre sin variar, y a los mayores se les ha de dar a entender, que es bien persuadir a los demas, que todos juntos obedescamos a nuestro principe, mas adviertase que no desciendan en particular, ni se especifiquen, porque saliendo mal el hecho, se imputará a nosotros.

ayudará tambien a contraer la familiaridad con los principes el ir con ellos a las embaxadas: y en este caso se ha de procurar vencer los animos de los amigos del tal principe, ó sin que nos cueste nada, o a lo menos con algunos regalillos, para que fielmente nos comuniquen que humores, que inclinaciones, que costumbres tiene el principe, que cosas le deleitan, con que modos se agrada mas, y

condescendiendo en todo — salvo el derecho de la virtud, y de la consciencia — dé a entender en la ocasion, que lo que por estas averiguaciones se pretenda, es la salud de su alma.

si los principes no tuvieren mujeres, proponganles virgenes que sean parientas ó unidas a los de nuestra compañia, y a tales virgenes se las pinten con lindos colores rhetoricos, y se las alaben en aquello que los principes quisieran, y seguirase de aqui, que por estas mugeres grangearemos en nuestra amistad otros conocidos, ‖ como se ha experi- *p.* 113 *H*
mentado en la casa de Austria, que habiendo hecho casamientos con las mugeres della en Polonia, Francia y con otros principes, y en otras regiones, se ha seguido, que ellas muden los animos de los maridos, y otros, y nos comuniquen sus favores. abrá cuidado en agradecer a estas señoras el amor que nos tienen, y assi mismo, en que por los nuestros, y por las mugeres familiares de las señoras — que se grangearán y conservarán con pretenderles officios, y darles algunos regalillos — se sepan las cosas mas secretas de su señora, que a los nuestros está bien saberlas.

para gobernar las conciencias de los principes siganse las opiniones mas libres. y no se sigan las opiniones de los frailes: porque asi olvidados de sus doctrinas, dependen de las nuestras, y de nosotros, y para esto ayudará hazer a los principes y magnates participantes de nuestros meritos y assi mismo ayudará el obtener de los prelados facultad para absolver de cosas reservadas, y de censurar, y para dispensar en los ayunos, en el pagar las deudas, en el debito conyugal, en los impedimentos del matrimonio y otros.

convidenlos a nuestras escuelas, saludenlos con nuestros versos, dediquenles conclusiones, y si importáre, vean nuestras dispensas y refectorios, y siendo tal la calidad de la persona al tiempo de comer, le hagan la salva con orar en varias lenguas, y si entre los principes, y grandes huuiere enemistades, componganlas.

si aconteciere, que con el monarca unido a nosotros huuiere privado o primer ministro de su reyno o palacio, y este no

fuere de nuestra amistad, prometaselo el favor con el monarca, y que de nuestra parte, y a nuestra instancia, se le darán muchas honras.

finalmente los nuestros han de procurar que los principes y los || magnates y los pre- *p.* 114 *H*
lados nos sean tan afectos, que por nosotros hagan contra sus mayores amigos y affines, aunque a los que huuieren sido expulsos de la compañia, por ningun modo los han de promover, y las honras y favores que a los grandes y primarios hiziere el monarca, han de ser lleuados y anunciados por los nuestros, y les dará el parabien con lindos versos, y en el lugar donde fundamos, luego a la primera entrada se ha de obtener la jurisdiction dél.

## Cap. 3

### como nos aprovecharemos de los señores y principes que no tienen dinero, tienen empero grande autoridad en su republica

si estos señores fueren seglares, se ha de ganar su favor y ayuda contra nuestros

13 lleuados *scripsi*: llenados *H* 17 del *H*

adversarios, el favor para nuestros pleytos civiles, su autoridad y prudencia, para comprar cortijos o heredades, ó jurisdictiones, ó canteras para nuestros edificios, hanse de conciliar con nosotros los señores, para que mitiguen el furor de los inferiores que no nos ayudaren.

si los señores fueren ecclesiasticos, como obispos, arzobispos o otros que tengan jurisdiction espiritual, a estos la occasion mostrará, lo que se les ha de pedir, segun la nacion con quien trataremos, lugar, tiempo y personas, en algunas partes nos valdremos dellos para que los prelados y parrocos subditos a ellos tengan reverencia a los nuestros y no les impidan sus ministerios en las ciudades y pueblos: y donde los catholicos vinieren mesclados con los herejes, como en muchas partes de Alemaña y Polonia, en las quales la autoridad de los obispos es muy grande, en estas se procurará, que vengan por su medio a nuestro poder monasterios, fundaciones, parroquias, altares, preposituras, todo lo qual se nos podrá agregar, contentando a los sacerdotes seglares como quiera, para que dexen lo que se les

pide: ‖ y para mas facilitar todo esto mostra- *p.* 115 *H*
remos a los obispos quanto fruto se les seguirá por esta via, y como no lo tendrian, ni por los seculares sacerdotes, ni por otros religiosos, ni por los frayles, en este tiempo diganse alabanzas del obispo, y tratese de sus virtudes, y asi por medio de su favor, echaremos de sus puestos a los sacerdotes seculares, y los ocuparemos; y procurar se ha, que dichos obispos confiessen con nosotros y tengan dependencia de los nuestros para sus pretenciones.

acerca de principes seculares y ecclesiasticos se procure que quando se fundaren colegios, cerca de las iglesias parroquiales, que en ellas tengan los nuestros facultad de poner vicario perpetuo, con cargo de almas, y en este caso el superior del colegio será siempre el parroco, y el regimen le tendremos nos. procurar se ha por medio destos principes edificar colegios en los lugares, donde los ciudadanos catholicos o hereges nos prohiben y son contrarios. cuidarán assi mismo

7 echaremos *scripsi*: hecharemos *H*

los obispos. que se nos dén cathedras y pulpitos en las principales iglesias. si se tratare de beatificar algun santo, principe o grande. se haga diligencia con la sede apostolica. si aconteciere que estos tales principes. habiendo acabado el tiempo de su gobernacion o legacia. se ayan de volver. llevense por las partes. donde nosotros estamos. sin que otros religiosos de los que simbolizan con nosotros. se les apeguen. y sean recebidos en nuestros colegios. y sean tratados con religiosa modestia.

## Cap. 4

### que cosas se han de encommendar a los predicadores y confessores de los magnates y principes

para que las directiones de los reyes. principes y varones ilustres caminen rectamente instruidas por los nuestros. de tal suerte
p. 116 *II* los ‖ dirigan. que paresca que su direction mira a lo que dicta la consciencia. en las cosas que los principes concedan ó nieguen. esta direction no la han de afectar los nuestros

19 direçion *II*

de repente, sino poco a poco y con tiento, hasta los extremos de lo politico, por lo cual muchas vezes traten con los principes como toca a la justicia el distribuir los honores y dignidades en la republica, como dios gravemente es offendido, si contra esta justicia hicieren los principes, y que nosotros por ningun caso nos queremos entremeter en alguna administracion de republica, mas que tenemos de officio decir la verdad, como confessores y predicadores.

luego que los principes estén en nuestras directiones, declarese a los nuestros, quales han de ser las virtudes, que han de tener los que huuieren de ser elegidos a las dignidades de la republica; y encomiendese a los confessores, que los elegidos para las dignidades sean de los amigos de nuestra compañia; mas los confessores no los propongan, ni nombren por si, sino por personas amigas nuestras y intimas al principe que ha de dar la dignidad.

para esto los nuestros informarán a los confessores y predicadores del principe, y le traerán a la memoria los nombres de los que queremos sean elegidos; y esto se hará en

cualquiera ocasion, en que se puedan mostrar con nosotros liberales, o sea en materia de riquezas, o en materia de potestad o en otras, en las quales, habiendo de repartir *honras* en personas, se acordarán de las que sus confessores y predicadores les han alabado.

acuerdense los confessores y predicadores de los principes, que los han de tratar suavemente, y por ningun caso los han de constreñir ni apretar, en los sermones, conversa-
p. 117 *H* ciones y confes ‖ siones muestrense humildes y desinteressados y pobres, no reciuan aguas olorosas ni confecciones en grande cantidad, contentense de lo que por sus officios se les hubiere consignado, retirense a los lugares mas humildes del palacio, quando assistieren en el, procuren con prudencia, que el principe no se aparte una uña de lo que ellos le aconsejaren; luego que algun officio vaque, lo sepan y traten de substituir a tiempo, mas porque no se sospeche dellos nada, no tratarán de promover a los amigos por si, empero cometeránlo a otros.

---

4 honras *add. Fels, om. H*

## Cap. 5

### que se ha de hazer con los religiosos que siendo semejantes a nosotros en muchas ocupaciones, nos quitan mucho acrecentamiento

el genero humano facilmente seria llevado adonde le pussiesen la atencion: por tanto se les ha de proponer muchas vezes a los hombres, que nuestra religion es la mas perfecta de todas, y de tal manera que lo principal de cada una de las demas, esso está entre nosotros en grado mas eminente, excepto el coro y el ayuno, que es proprio de los frayles, mas aun estas cosas nos están rendidas y sugetas a nuestro espiritu. los defectos de otros religiosos notense, para que assi mostremos quanto menos pueden ellos satisfacer con lo que professan semejantemente a nosotros. empero donde se pondrá mayor conato, será donde tales religiosos tuuieren escuelas para enseñar la juventud, porque en tal lugar caeria la dignidad y el puesto de la compañia. propondráse a los principes

10 esta *H* 22 proponderase *H*

que tales religiosos son nocivos a la republica.
*f.* 118 *II* que tales academicos son mas en ruina que ‖ en
edificacion. que la compañia sola basta sin otros
algunos etc. etc.

si los tales religiosos tuuieren en su
favor letras apostolicas. busquense favores de
los principes. para que todos los cardenales
hagan por nosotros con el pontefice. al cual
se le dé a entender. que la compañia usa
muy bien de su oficio y cumple con su
obligacion. y esto procurarán los nuestros
assegurar con sacar firmas y testimonios de
las ciudades donde tenemos colegios. y en el
interim se há de persuadir a todos la ocasion
de turbaciones que darán en una ciudad dos
differentes escuelas y differentes maestros y
assi mismo los nuestros en el interim tendrán
conclusiones galantes y con aplauso de todos.

## Cap. 6

### como los nuestros reconciliarán con nuestra compañia a las viudas ricas y opulentas

para este ministerio se escojan padres
de edad media y color fino. a las viudas

visitarán los nuestros y les tendrán atencion al afecto que mostraren tener a nuestra compañia. haránles offrecimientos muchas vezes de nuestras diligencias en sus negocios. si esto se conociere, que acepta tales ofertas y se viere que comiença a frecuentar nuestros templos, désele luege un tal confessor, que la dirija bien y la haga que permanesca en su viudez sin casarse. lo qual hará trayendole a la memoria los muchos bienes de la viudez y el grande merito dellas, y el premio que se sigue, y cuanto mas libre y señora será desta suerte. assentadas estas bases persuadirán a la viuda, que se reforme de criadas y daráse orden con esta comocion en los officios de su casa que se han de saber muy bien, en particular aquellos que tienen a cargo los bienes de || la señora y los que tienen el go- *p.* 119 *H*
bierno de su casa, atendiendo siempre a las circonstancias de tiempo y persona.

lo principal, a que el confessor debe attender es que la viuda há de ser obediente y rendida a los consejos del padre espiritual,

---

13 bases *scripsi:* vasas *H*

porque este es el fundamento de su aprovechamiento. propongale la frecuencia de los sacramentos. la assistencia a los sermones. y recitar la letania. exortenla cada semana dos o tres vezes al bien dé la viudez. representenle las molestias del segundo matrimonio. los peligros. los gravamenes. proponganle al disimulo algunos varones nobles. con los cuales no rehusaria casarse. mas luego los describan y declaren los vicios y malas costumbres que tienen. para que. viendo la viuda. que es difficil de hallar persona a proposito. vaya perdiendo la memoria de casarse. cuando yá se conociere. que la viuda está bien afficionada al estado de la viudez. dispongala para que haga votos religiosos. en particular el de castidad. para totalmente cerrarle la puerta al casamiento.

en este tiempo ya se comencará a despejar la casa de mancebos habiles y que sepan entretener. se han de admitir pocos huespedes. y estos han de ser tratados con moderacion. hase de procurar. que los que assisten a los

1 letenia *H* 23 ha *H'*

cortijos, heredades o villetas de la viuda, y los oficiales, que tienen cuenta de hacienda y gobierno, sean puestos por nosotros o a lo menos dependan de nos. hecho esto se irá procediendo poco a poco, persuadiendo a la viuda al bien obrar. la cual se mejorará con a industria del padre espiritual.

## Cap. 7

### como se han de conservar las viudas que ‖ ya son nuestras, y como se ha de disponer de los reditos de sus haciendas

*p.* 120 *H*

la viuda, que con afficion particular testare de los bienes de opulencia y de cantidad de dinero, y se mostrare liberal con nuestra compañia, hagase particionera de nuestros meritos. si hiciere voto de castidad, renuevelo dos vezes cada un año. declaresele la disposicion domestica, que nosotros tenemos, y si le pareciere bien y le contentare, intro-

5 a posterius *del. in H* 10 han *H'* 17 declaserele *H*

duscase y prescribase en el mismo orden. desele a entender que ha de confessar dos vezes cada mes y las fiestas de Christo señor nuestro y su madre y los apostoles.

entre los hombres y mugeres. que con ella huuiere. ponganse personas que les noten sus defectos y los refieran despues muy amplamente. no se permitan señas sospechosas ni hablas en secreto. ponganse en la sala de la señora. donde los nuestros la han de visitar. doncellas honestas. que piadosamente se entretengan en hazer ornatos para nuestras iglesias. deseles a estas una maestra que les atienda a la labor y costumbres.

la viuda ha de ser visitada muy a menudo y amonestada con palabras espirituales. empero atiendase, que se ha de conservar y acariciar, y no ha de ser tratada con rigor en la confession, si no es, quando huuiere menos esperanza de recivir della dones. la viuda que fuere liberal, será a proposito para conservarla. hazer muchas cosas plausibles en su gracia. como quando van a nuestras casas. darles todos los religiosos. con quien quisi-

eren hablar, y todas cuantas vezes quisieren, irles a la mano, que no salgan de casa en tiempos rigurosos, porque conserven la salud, que no se olviden tanto de si, que salgan de casa teniendo algun achaque et cet. si hicie ‖ ren p. 121 H honras al marido difuncto, pongasele al tumulo grande ornato, muy opulento y muy triste, haránse versos por los estudiantes a los desposorios passados, y finalmente todo lo que los sentidos abraçan y la sensualidad apetece, todo se haga con condicion que la tal viuda esté muy intimamente unida con nosotros, y nos sea muy liberal. empero haráse todo con cautela y sin escandalo, y con esta advertencia se proceda tambien a la disposicion de sus rentas.

para esto sele proponga la perfeccion siempre alabada de los santos, que sin hacer caso de amistades dieron sus haciendas a los pobres de Christo. traiganle exemplos de otras viudas, que por este camino alcanzaron en breve tiempo la santidad y perfeccion, y para este fin se dispusieron a seguir nuestra doctrina y nos resignaron su voluntad, atiendan los confessores, que una y muchas vezes

y con toda diligencia propongan a las vindas cuanto son de mayor merito las tales donaciones, hechas por disposicion del confessor. por lo cual no dén limosnas a otros religiosos. sin que él lo sepa. mas las limosnas que se hunieren de dar. se pondrán por memoria y daránse por escrito al confessor. el cual quitará o pondrá como le pareciere.

cuidarán los confessores de todas maneras. que no visiten a las viudas. a lo menos con frecuencia. religiosos de otras ordenes. porque de aqui resultará la inconstancia dellas. atenderán que. quando de los reditos y rentas tuniere la viuda grande cantidad de dinero — porque teniendo este medio no le venga a la viuda pensamiento de desposorio o bodas — apartesele de alli el pensamiento y ponganle en que passados algunos años se podrán acomodar a nuestros colegios las pen-
*p.* 122 *H* siones y rentas, y ‖ que de las cantidades dellas se podrá gastar en casullas y ornato para nuestros templos, donde estarán despues de sus dias: mas para que viniendo ella lo goze,

21 cassullas *H*

declaresele cuan faltos están nuestros templos de ornato y quanto lo han menester. induzganla a que haga liberales gastos. por quanto le será cosa gloriosa para siempre fundarnos casas, erigirnos templos, y darnos para el sustento, y si esto lo admitiere, luego al punto se ponga en execucion, porque asi no le falte a la viuda materia para su liberalidad.

lo mismo que se ha dicho de las viudas se hará con los principes, que en utilidad nuestra hacen alguna cosa suntuosa, o con quien la hiciere. si lo que dieren fueren bienes de esplendor y riqueza. persuadanles que para siempre se conservarán en su nombre. las viudas si dieren para los monumentos o tumulos de nuestros bienaventurados, aprueueseles el hecho con otros semejantes de matronas, que han hecho lo mismo. de haber hecho las viudas tales obras, se les dé a entender que ya han llegado a la suma perfeccion, supuesto que por este camino se desnudaron de las terrenas riquezas y constituyeron a Christo para ellas en los sieruos de su compañia. mas

---

13 esplandor *H* persuadan los *H*

que se ha de hazer, si la viuda tiene hijos y hijas y no los quiere encaminar a estado de religiosos: en este caso se verá que no es muy liberal con nosotros, y por tanto habrá de ser reputada y tratada, como las que dirijen sus hijos al siglo.

## Cap. 8

### de los remedios que se han de aplicar para que los hijos y hijas de nuestras viudas devotas tomen estado de religiosos

con suavidad se han de poner estos
p. 123 *II* remedios, empero con efficacia ‖ procurar se ha, que la viuda sea molesta a sus hijos con azotes, amenazas y abstinencias, tratelos con rigor a todos, y a las hijas niegueles el ornato y galas de las mujeres y el manto rico, digales que si fueren monjas les dará un grande dote, exagereles los furores de un marido, los gravamenes de un matrimonio, persuadalas a que ella tiene gran dolor de no haber sido religiosa: finalmente de tal suerte se aya con

11 y amenaca- abstmencia- *II*

las hijas, que el tedio de la vida, que viven con la madre, las haga aspirar a ser monjas.

con los hijos se auran los de nuestra compañia asi: conversarán con ellos familiarmente, reciuanlos en nuestros colegios y en ellos les muestren lo que los puede mover a entrar en nuestra compañia por religiosos. llevenlos a las recreaciones y huertas cercanas a nuestros colegios, muestrenles el asseo de nuestros refectorios, y como los nuestros conuersan unos con otros exteriormente, denles algunos regalicos, hablenles con lenguaje compuesto algunas cosas espirituales, y uno de nuestra devocion ande con el hijo de la viuda, para que le instruya, como al que ha de venir a ser religioso nuestro. tal vez se aparte con él a solas por breve tiempo. declarele algunas cosas a proposito, propongale exemplos de los buenos, que se apartaron de sus casas y se fueron a otras provincias con desseo de ser grandes estudiantes. finalmente la madre no los trate con regalo, no les per-

---

6 lo *scripsi:* los *H* 10 y como *scripsi:* con *H* 15 lo *H*

mita dineros. porque. enfadados con esta vida. piensen que les está mejor irse a provincias estrañas o entrarse en religion.

## Cap. 9

### de los reditos que han de haber nuestros colegios.

con diligencia atiendan los confessores
p. 124 *H* de los principes. de los ‖ magnates y de las matronas. que en cuanto por su bien les ministran lo espiritual. en tanto reciuan lo temporal para el bien comun de la compañia: por tanto no dexen ocasion alguna de aceptar cuanto les ofrescan. y si lo ofrecido se les diffiriere. acuerdenselo. aunque lo harán sin declarar mucho affecto. los confessores. que en estas cosas fueren menos industriosos. remueuanlos del officio de confessores de principes. entrenlos en casa. y alli sean acosados como gente menos util para el bien comun. hemos oido algunas vezes con grande dolor

13 ofresçido *H*

nuestro, que por culpa y negligencia de los nuestros dexaron de hacer legados muchas viudas mozas por hauerlas prevenida la muerte temprana y no hauer aceptadolos los nuestros, por no parecer apresurados: siendo asi, que no se ha de atender al tiempo, sino a la voluntad de quien ofrece. procurese que por las casas de las viudas y de la gente rica den vueltas los nuestros, y inquiran con prudencia, si èllas ó los parientes o amigos suyos tienen voluntad de mandar algo a las iglesias: inquirirase lo mismo de los curas y de los prelados, y estos serán inducidos a hacer oficios y ministerios espirituales, y en este tiempo podrán los nuestros ganar mucho con las tales personas. a todas, de quien huuiere esperanzas, se les capte la benevolencia. declareseles el agradecimiento de nuestra compañia y el buen fin, que verán los que nos favorecen en la execucion muy differente todo de otros sacerdotes y de los frayles.

tendrán los nuestros noticia de los huertos y cortijos, viñas, canteras, hazas, y de las ciudades, donde residen las personas y posseedores de haziendas, quales sean estos

y con que contratos las tienen o con que
*p.* 125 *H* condiciones y gravamenes. ‖ y verán si tales
bienes podrán venir a la compañia. por contrato ó por herencia. recibiendo en nuestra
compañia los hijos de los que las posseen.
o quizá por donacion. podrase hacer convencion o pacto con los que tuuieren haziendas, que dentro de breve tiempo han de
venir a la compañia. si las viudas hazendadas
tuuieren hijas. procurese. que nos tengan
amistad y dirijanse las hijas a tomar estado
de religiosas. dandoles cualquiera dote. empero lo demas de muebles opulentos. cortijos
y lo restante del cuerpo de la hazienda con
facilidad podrán los nuestros grangearlo para
la compañia. si la viuda tuuiere un solo hijo
heredero o mas, y no se pudiere cobrar esperanza de que entren en nuestra compañia.
procurese con la madre. que les dé ó el
cuerpo de la hazienda del padre. reservando
el dote suyo para la compañia. o solamente
una suma y cantidad. dexandonos todo lo
demas a nosotros. y porque suele acontecer,

15 grangearla *H*

que las viudas de algunas partes son mas inclinadas a la piedad y cuidadosas de la compañia. a estas seles descargará del cuidado de hacienda para que mas libremente vaquen a dios, quedando contentas con lo que les dieremos para cada un año.

## Cap. 10

### como se ha de dar a entender el rigor que la compañia tiene en la regular disciplina

daremos testimonio del rigor de nuestra disciplina, si echaremos de nuestra compañia a los que huuieren consumido sus fuerzas y gastado su vida en lo que a ellos toca. y no se ha de reparar para expelerlos en que sean viejos o mancebos o de cualquier estado o condicion, pues ellos no miraron tanto por el bien comun. || las causas por las quales es *p.* 126 *H*
licita la expulsion de la compañia serán estas: (exceptando la polucion), si a nuestras deuotas y amigas las dirigieron a otra religion, si

---

11 echaremos *scripsi:* hecharemos *H*

dieren a entender a los parientes o a los que lo podian impedir, que querian hazerse hermanas de nuestra compañia, si habiendo de resignar las haziendas que les tocaban, pusieron el afecto en los parientes y no en la compañia, porque a la compañia la han de dar todo, y nada a sus parientes.

estos tales habiendo de ser expelidos, será desta suerte: algun tiempo, no breve, sean mortificados y puestos en officios viles, pongaulos en aulas inferiores, para que alli enseñen, no se les concedan estudios mayores, quando entre a comer, pongansele cargos y culpas, no oygan confessiones, retirenlos de la conversacion de los estraños, quiteseles de la cama lo mejor que en ella hiuiere, muy a menudo les den en publico penitencias, de hacer esto con ellos se hará despues facil la expulsion, porque ellos no la repugnarán: mas si alguno se defendiere, con que los provinciales tienen noticia de sus actiones y aviso de lo que passa y saben que no merece expulsion; este tal no sea creydo, sino expelaule, escusandose con decirle, que hay obligacion de obedecer al superior en todo lo que manda,

y que asi ha de ser expelido. porque a la compañia es muy anexa la expulsion de los suyos: pues con su fundacion començaron las expulsiones; porque los votos que en ella van hechos son simples. y con estos el contracto que se haze, es, que los religiosos tengan obligacion perpetua de estar en la compañia: pero la compañia puede expelerlos quando quisiere. ‖ *p.* 127 *H*

## Cap. 11

### de que modo se auran todos los nuestros con los que se expelieren

porque los que salieren de nosotros puede ser que hagan mucho mal a nuestra compañia, se ha de obviar por estos modos.

lo primero, antes que sean excluidos, hagan promesa y dexen testimonio firmado y jurado de que jamas hablarán cosa siniestra de la compañia. para quando salgan, dispongaseles, que no les dén entrada, ni los varones espirituales, ni los señores, que los pueden

4 van *scripsi*: han *H*

oyr y favorecer, diganseles las malas inclinaciones del expulso, los vicios, los defectos y que todo esto constara por lo mismo que el expulso dexó dicho en consciencia al superior resignando en su voluntad el secreto segun el regimen de la compañia. si alguno de los señores o principes, que pueden favorecer al expulso, no fuere de nuestra amistad, procurese, que a este le informen los demas varones graues, que nos tienen amistad, y si con esto no sele pudiere impedir al expulso la entrada a tal señor, a lo menos en lo que se pudiere, se estrague su reputacion, escribase a nuestros colegios, quien es el expulso, para que le conoscan descripto con sus vicios, proponiendo con exageracion las causas porque fué expulso, publicaráse que el tal dimisso ardientemente suplica que le volvamos a reciuir, y porque al expulso que nos conviniere echar de nosotros, no se haga aspero el modo de expelerle y vaya seguro de nosotros, desele dimissoria honrada, dexando resguardo con firma y juramento como está dicho.

8 procure e. se *H* 19 echar *scripsi*, hechar *H*

en caso que el expulso hable contra nosotros, salgan nuestros padres y procuren desmentirle con todos, y digan quienes somos, la fama que en todo el mundo tenemos, el fruto que hazemos ‖ en la iglesia, la estima *p. 128 H* que hay de nosotros assi de nuestra vida, como de nuestra doctrina, por lo qual los reyes y los principes nos tienen por sus confessores y predicadores. digan tambien el cuidado que ponemos con los proximos y mucho mas con cualquiera de los de nuestra compañia. para el mejor efeto convidense a nuestra mesa los que pueden dar entrada al expulso, y persuadanles a lo contrario, y como tienen obligacion a darnos mas fé a nosotros, que a él y para que mejor lo crean, se les digan las causas porque le expelimos, y haganseles probables con differentes razones. y si algunas cosas les pareciere a los nuestros que son dudosas y no hazen tan eficaz persuasion, diganlas por ciertas.

guardense los nuestros de promover a los dimitidos a dignidades ni beneficio ecclesiasticos, si ya no es que nos contribuyan cantitad de sus bienes y con singular fé certifi-

caren que son nuestros amigos. los confessores de los principes persuadanlos a que para dar honras, entiendan primero de los que las han de reciuir, si son affectos a nuestra compañia y si nos ayudarán, siendo liberales con nosotros, y si aconteciere, que otros algunos den acogida al expulso, publiquense mas y mas sus faltas y vicios, y en quanto se pudiere atemorizese el expulso con censuras, niegue-sele la absolucion, diminuyansele las excelencias, hablese dél con proposiciones ambiguas y finalmente de tal suerte procuren hazerlos todos adversos al expulso quanto le diminuyeron su credito: y cualquier mal sucesso que tenga, publiquese con lastima, para que los demas teman y los violentados entre nosotros se quieten.

## Cap. 12

### de los defectos que se hallan en los mancebos que vienen a nuestros colegios. y con que arte retendremos a los que fueren a proposito

f. 129 // ‖

es necessario que con suma industria sean traidos a nuestros colegios y recibidos

los mancebos de buen ingenio, hermosos, nobles, ricos, a estos se favoresca y muestrenlo assi los prefectos de las escuelas, no se permita, que los maestros los traten con rigor, alabenlos a menudo y haganles encomios, denles algunos regalillos, llevenlos a la viña, denles de los frutos de las heredades, y en los dias muy solemnes llevenlos al refectorio, esto se hará con los dichos mancebos, empero con los demas se ha de tratar con açotes, reprehenderanles sus faltas, aunque no sean mas que sospechosas, mostrarseles ha el semblante ayrado, rigurosamente han de ser reprehendidos y compelidos, porque la edad juvenil es en ellos propensa a todo mal, y deseles a entender, que se han de condenar sino se hacen religiosos, los que piden ser de nuestra compañia, no luego sean admitidos, diffieraseles la entrada y en el interim deseles a entender la suavidad de nuestro instituto: con esto se les aumentará el desseo y con alegria pedirán la entrada, y si despues de haber entrado quisiere alguno salirse,

8 solennes *H* 8 refictorio *H*

acuerdesele el ardiente desseo, con que pidió la entrada.

mas porque es muy difficultoso, que los hijos de los senadores y de los ricos sean traydos a nuestra compañia, en el lugar donde residen los padres, estos tales enuienlos a Roma al nouiciado, aunque primero sea avisado el provincial o el general, empero si estos mancebos vinieren a Italia, a Francia, a Alemania, y alli dessearen entrar en la compañia, recibanse sin escrupulo, y en el lugar, donde el monarca es nuestro amigo, todo se
/ 130 *H* podrá hazer ‖ sin temor, porque todos sus subditos tendrán necessidad de nosotros, y no se atreverán contra nos, y si lo hicieren, ninguna utilidad sacarán, no se pierda ocasion ninguna, de inducir estos mancebos, que vienen a nuestras escuelas, y es muy buena ocasion, quando auiendo gastado o jugado el dinero, que sus padres les enuiaron, se temen la amenaza y rigor, y tienen verguenza de parecer ante los padres y parientes, en este caso se dexarán los mancebos facilmente persuadir.

6 enuienlos *H* 20 enuiaron *H*

y ya se sabe quan bien nos ha ido en Germania y Polonia con estas ocasiones. deuese atender que no se vueluan inconstantes estos mancebos: para ello se les harán exhortaciones segun la qualidad de la persona. diranles el bien de la vocacion, el mal que sucede de volver atras en el bien començado, que sus parientes tiendrán mucho gusto de que estén con nosotros, que nuestro instituto tiene tales y tales excelencias, y que estamos aplaudidos de todo el mundo y honrados de los principes. y diciendoles esto tratenlos cariñosamente segun lo pidiere la necessidad y la dignidad de la persona.

## Cap. 13

### como se han de auer los nuestros con las monjas

guardense los nuestros de offender a las monjas y no las exasperen los confessores por quanto algunas nos han sido tan bienhechoras, que nos han fundado colegios, y muchas nos han dado la mitad de lo que tenian, ayudando a ella la abadesa y las demas. Por

esta causa no les adviertan los confessores. si tuvieren defecto en el encerramiento — esto dejenlo a los obispos — mas antes conservarán el favor de las monjas. porque no se vuelvan
p. 131 *H* contra nosotros. ‖

## Cap. 14

### de los casos reservados en nuestra compañia y de las causas, porque ella expele a muchos

demas de los casos ya prescriptos en otras instruciones. de los cuales solo el superior absuelve. o el ordinario. o el confessor. que son sodomia. adulterio. fornicacion. estupro. tratos impudicos con varon o con hembra. y tambien si alguno pensó algo contra la compañia por cualquiera razon que fuesse — demas destos casos es reservado este. conviene a sauer. si alguno. siendo expelido por causa secreta. la cual no ignora. la niega y no la quiere manifestar. fuera de la confession. o por si. o por su confessor. a quien él dará facultad para que la diga al superior o no escribiere el

12 estupro *scripsi*: estrupo *H*

mismo al general la culpa, o no diere licencia al confessor que se la escriua, si algo desto no hiciere, por ningun caso sea absuelto. si se le escribiere al general el caso de dicho penitente, communiquelo con el secretario y resuelva la penitencia, que le ha de imponer. y si el penitente no la quisiere aceptar, no podrá el tal ser absuelto validamente. y esto es conclusion de nuestros theologos y lo tiene aprouado la sede apostolica, contra la cual autoridad repugnan en vano los demas. el confessor del dicho penitente siempre le ha de callar, que por tal culpa será expelido, y si el penitente dixere su culpa fuera de confession, expelanle, mas si no la dixere, guardese con el la ley y el orden nuestro contra los convencidos.

si alguno de los confessores nuestros oyere, que alguna persona externa de cualquier sexo que fuesse tuuo acto torpe con alguno de nuestra compañia, no le absuelvan hasta que lo diga fuera de la confession. y si lo dixere, enuienle a que le absuelva otro

---

23 emuienle *H*

confessor que no sea de la compañia. si dos
/ 152 *H* de los nuestros cometieren sodomia. sea dimitido él que no lo manifestó. mas él que lo manifestó. sea detenido. y de tal manera le mortifiquen. que despues de breve tiempo lo expelan. quiera o no quiera. es la compañia cuerpo. y asi podrá exonerarse de tales personas. si en el discurso del tiempo les huniere advertido que las costumbres o conversacion son tan crassas.

si los superiores. segun nuestra orden general. conocieren causas de expulsion. haganla. y para que con mas presteza se haga esto. sean frecuentes en obrar y disponer contra él que ha de ser expulso. imponiendole cosas contra su inclinacion. nieguenle lo que pidiere. aunque sean cosas pequeñas. saquenle de los estudios mayores. ponganle debaxo de la obediencia de tales superiores que sean opuestos a el. y asi será dimitido el tal. que se volvió contra su superior. quexandose en publico dél. tambien será expelido él que alabare a los Venezianos que expelieron de si a la compañia.

16 pdieron *H*

empero antes de expeler sea affligido el expulso. mudenle de un officio en otro. reprehendanle. porque ningun officio haze bien. denle graues penas por culpas leves. en el refectorio le digan sus culpas desde la cathedra y confundanle alli delante de todos. mas si allí mostrare impaciencia. sea expelido como hombre escandaloso. y para expelerle enuienle a la viña o a otra parte, y en el camino cuando él menos pensare, le expelan.

## Cap. 15

### que personas de nuestra compañia se han de conservar en ella

los principales que se han de conservar con nosotros, han de ser || los mas principales *p.* 133 *H*
operarios, que no solo atendieron al bien espiritual de la compañia mas tambien al bien temporal, y a este principalmente. tales son los confessores de las viudas opulentas, que, auiendo hecho lo que debian, han llegado a edad decrepita, y quando llegaren a ella,

4 refictorio *H* 8 enuienlo *H*

saquenlos de tal ministerio y substituyanse otros de menos edad. a estos se les conceda todo, quanto pidieren, de comer y vestir y demas cosas, no los vexen los ministros ni los penitenciarios. no sean los superiores crueles contra ellos, atiendan los superiores a los auisos, que estos les dieren de los defectos de los demas, y sean estos sus bedeles, porque ya saben los tales mortificar, no por propria passion, mas por zelo de la disciplina religiosa.

los mancebos que fueren afines a nuestros bienhechores y fundadores, sean tambien agasajados y los tales sean enuiados a los estudios de Roma. si estudiaren en sus proprias provincias, concedaseles lo que los puede yr conservando. lo mismo se hará con los que resignaron en la compañia sus haziendas, mas despues de estar ya hecha la resignacion, denles otra nueua leche y sea el sustento pan. en lugar ultimo sean bien tratados los que inducen a muchos mancebos a que entren en la compania con afecto que le tienen.

1 substuyanse *H* 9 defetos *H* 15 agasagados *H* 16 enuiados *H*

## Cap. 16

### del desprecio que mostraremos tener a las riquezas

porque no nos imputen que somos muy afficionados a las riquezas, se atenderá a no reciuir limosnas medianas por nuestros officios, si nos pidieren sepulturas humildes y viles en nuestros templos, nieguese, tratense secamente las viudas ricas, cuando ya habiendonos dado su hazienda, no tienen que dar, con la misma aspereza ‖ serán tratados los nuestros, que ya *p.* 134 *H* tienen hecha resignacion de sus haciendas en la compañia. y estos tales, si conviniere, sean expelidos, y no se les dé nada de lo que dieron, o lo menos que fuere possible.

Estos auisos particulares han de ser guardados y observados de los superiores comunicaránlos con pocos de los nuestros, y estos de los mas graues, instruyrán a los demas conforme a estos auisos, sin que entiendan

15 o *scripsi*: a *H* 17 comunicaránlos *A. Fels*: comunicaralos *H*

que los tienen por escrito, sino que es régimen de la natural prudencia. y estos, a quien instruyeren, han de ser de los utiles a la compañia.

mas si estos avisos escritos se perdieren que seria grande mal — y vinieren a manos de los estraños, que los interpretarán siniestramente, nieguense en tal caso y afirmen que no son nuestros, sino de los demas religiosos que no tienen noticia dellos, y muestrense nuestras reglas comunes, contrarias a estas particulares. en este interin se haga grande diligencia, si alguno de los nuestros descubrió el secreto: aun con leves conjecturas sea expelido, pero no ha de ser tan negligente el superior, que se pierdan tan grandes secretos, y que deje de observarlos.

9 sino de *A. Fels*: a *H*

# VIII

Finis esto epistula ex eodem codice deprompta, qui pia consilia (n. VII) suppeditabat, ex qua perspicue intellegitur quam acerbo odio in Hispania contra Loyolae asseclas omnes homines flagrauerint, qui litteras et artes ingenue colebant.

## Carta de la Vniversidad de Salamanca a la de Sevilla, pidiendole se junte con ella y con las demas universidades de España contra los Jesuitas

llegó á esta universidad de la de Louayna el dotor Cornelio Jansenio, cathedratico en ella, con bastantes poderes y cartas de creencia, el cual pidiendo ayuda hize relacion en este claustro de los grandes y prolijos pleytos, que han tenido y tienen con los padres de la compañia de Jesus sobre que pretendan leer en sus casas a puerta abierta y que en ellas ganen cursos los estudiantes y se graduen, vimos las bulas que tienen ganadas para esto de la santidad de Pio V y Gregorio XIII y testimonios autenticos de que en algunas universidades ya dan grados y otros papeles con que en este punto nos enteramos bastantemente.

considerado todo con la attencion y madureza que el caso pide, se resolvió esta universidad de dar cuenta a todas las universidades de España y asi se la da a V. S., para que, viendo el daño que nos amenaça destos padres,

nos juntemos como contra enemigo comun y cuchillo general de las universidades todas, para suplicar a su santidad, despachando persona si fuere menester, que tenga por bien de revocar estas bulas — y a su majestad y consejo, que las impida por los grandes inconvenientes que tienen.

quanto convenga tomar este negocio con veras, para acauarlo de una vez y de rayz, no es necessario encarecer a V. S., pues de otra suerte no ha de haber paz ni seguridad con estos padres. el peligro es notorio, y con los estudios generales, que pretenden fundar en Madrid, a que esta universidad hace contradicion, no es imminente sino presente el daño ‖ *p.* 136 *H* de la crianza de la juventud, haciendola a sola su doctrina, por mayor parte contraria de la del dotor Angelico, y en lo moral de ordinario relaxada y perniciosa. es mas experimentado de lo que convenia el despueblo de las universidades, si consiguen sus intentos estos padres: lo podemos señalar con el dedo. la deminucion que habrá de sugetos de letras en el reyno, faltandoles los premios de las universidades, que faltando los estudiantes serán superfluos — bien claramente se descuure; la autoridad de

21 lo *scripsi:* le *H*

todas las universidades no puede dexar de ser de gran peso en el animo de la sede apostolica y del reyno y su consejo.

suplica esta universidad a V. S. se sirva de enuiar sus poderes, quales para este caso se requieran, con clausula de substituir, que saliendo a este negocio con la voz de V. S. de las demas universidades nos prometemos tan victorioso successo, qual lo pide la justicia de la causa.

nuestro señor guarde a V. S. largos años como desseamos.

deste claustro de Salamanca 6 de Marzo de 1627

D. D. Francisco de Rojas V. R.

Fray Basilio Ponce de Leon

Dr. Juan Sant-Iago

Por acuerdo de la universidad de Salamanca

Antº Ruano de Medrano

---

5 embiar *H*

*plagulas adcurate perlegit multaque feliciter emendauit A. Fels. in fasciculo III Aemilius Hübner Berolinensis idemque sermone Hispanico doctissimus p. 51.* 5 varios *et p. 127,* 7 no se iva *legendum esse monuit.*

# Bericht

## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1886

In dem Beamtenpersonale ist im Jahre 1886 keine Veränderung eingetreten.

Der Bücherbestand wurde nach Ausweis des Accessionskataloges um 1530 Nummern vermehrt. Es ist hierbei zu bemerken, daß nicht die Bände, sondern die Werke gezählt sind, sowie daß die uns im Tauschverkehre mit den Universitäten etc. zugehenden Schriften kategorienweise als nur eine Nummer aufgeführt worden sind. Außerdem sind die Zeitschriften, deren einzelne Hefte bei ihrem Erscheinen besonders gebucht werden, in der oben erwähnten Zahl nicht enthalten. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 281.

Die Erben des im Jahre 1872 in Rom verstorbenen, ebenso liebenswürdigen als vielseitigen Gelehrten Dr. *Parthey* hatten über denjenigen Teil der bedeutenden, aus dem Nachlasse *Friedrich Nicolais* stammenden und von seinem Enkel *Parthey* sehr ansehnlich vermehrten, Büchersammlung zu verfügen, welchen der Erblasser nicht der Bibliothek des Deutschen Archaeologischen Instituts in Rom vermacht

hatte, und der auch nicht als Familienerinnerung von den Erben in Anspruch genommen war. Die Erwerbung dieser Bibliothek versprach unserem Bücherbestande eine äußerst willkommene Bereicherung in fast allen nicht in den Bereich der Naturwissenschaften fallenden Fächern. Nach längeren Verhandlungen in der Oberschulbehörde und der Bibliothekscommission wurde bei E. H. Senate der Antrag gestellt, die Mittel für den Ankauf dieser Bibliothek bei dem Bürgerausschusse einzuwerben; die Bewilligung erfolgte durch das dankenswerte Entgegenkommen der beteiligten Behörden im Januar des Berichtsjahres.

Die Erwerbung dieser auf etwa 13 000 Bände geschätzten Bibliothek ließ notwendigerweise zwar nicht die eigentlichen laufenden Geschäfte unterbrechen, aber doch diejenigen Arbeiten vorläufig sistieren, welche, wie nachher zu erwähnen, die Vervollständigung unseres ganzen Aufstellungssystemes und die Durchführung der doppelten Katalogisierung zum Zwecke haben. Es gelang die Katalogisierung der großen Neuerwerbung so weit zu fördern, daß völlig erledigt sind die Fächer: Encyclopädie, Philosophie, classische und orientalische Philologie, französische, spanische, portugiesische und slavische Literatur, während Theologie, Geschichte und englische Literatur fast ganz, von der deutschen Literatur das Wichtigste, von den Staatswissenschaften, der Jurisprudenz und Pädagogik etwa die Hälfte, und von der Geographie etwa der dritte Teil katalogisiert worden ist.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von E. H. Senate, den Herren *G. G. King*, *Lorenz Lorenzen*, *H. R. Ferber*, Dr. *Otto*, *J. A. Repsold*, Professor Dr. *Albrecht*, Direktor Dr. *Brinckmann*, Professor Lic. *Metz*, Dr. *Kellinghusen*, Generalkonsul *Noelting*, Professor Dr. *Kirchhoff*, Pastor Dr. *Bertheau*, Landrichter Dr. *Amsinck*, Geh. Justizrat Dr. *Geffcken*, Dr. *A. Classen*, der Gräfin *Bufalo della Valle*, und dem Berichterstatter.

Eine sehr wesentliche Verbesserung erfuhren zwei Säle der Bibliothek (der Katalog- und der philologische Saal), dadurch, daß die Bau-Deputation die Decke durchbrechen und Oberlicht in ihnen herstellen ließ. Erst jetzt ist es möglich, auch an trüben Wintertagen, auf den früher manchmal ganz dunkeln Gallerien Büchertitel zu lesen und Bücher zu finden. Aber selbst wenn die von dem Berichterstatter am 13 Oktober 1883 beantragte einmalige größere Vermehrung des Bücherbestandes zur Ausfüllung der empfindlichsten Lücken, welche seitdem der Beratung der Bibliothekscommission unterliegt, in den nächsten Jahren noch nicht beliebt wird, und wir lediglich auf die budgetmäßigen Mittel angewiesen bleiben sollten, wird es doch in kurzer Zeit aus Mangel an Raum unmöglich werden, neue Erwerbungen dem jetzigen Bestande einzufügen. Nimmt man zu dieser räumlichen Bedrängnis die völlige Unzulänglichkeit des Lesezimmers (trotz seiner Erweiterung vor zwei Jahren) und die auch den bescheidensten Ansprüchen nicht genügenden Arbeitsräume des Beamtenpersonals hinzu, so

ergiebt sich die dringende Notwendigkeit, recht bald in den vollen Besitz der gesamten, jetzt von dem zoologischen Museum besetzten Parterreräume des Hauptgebäudes des Johanneums zu gelangen. Nur wenn uns diese Säle vollständig zufallen, dürfen wir hoffen, Arbeitsräume, die die Aufstellung größerer Büchermassen zum Zwecke der Katalogisierung — was jetzt unausführbar ist — zu ermöglichen, ein der immer mehr steigenden Benutzung entsprechendes Lesezimmer, ein Journalzimmer, heizbare Räume zu bequemer Aufstellung und handlicher Benutzung der Kataloge, und endlich für absehbare Zeit genügende Bibliotheksräume zu erhalten. Es liegt auf der Hand, daß die gesamten vorderen Bibliothekssäle zu den eben erwähnten Verwaltungszwecken benutzt und also im Parterre ersetzt werden müssen.

Das Lesezimmer wurde von 3324 Personen besucht, welche 11 736 Bände benutzten. Ausgeliehen wurden 7508 Bände an 590 Personen, darunter 50 Handschriften; von diesen gingen 31 nach auswärts, und zwar nach Altenburg 7, nach Basel 5, nach Stralsund 4, nach Berlin 3, nach Bern und Frankfurt a. M. je 2, nach Hannover, Kopenhagen, Leipzig, Lokkum, Münster, Paris, Würzburg und Zwickau je eine; außerdem wurden nach 33 auswärtigen Orten 218 Bände versandt.

Da die Bibliothek so geordnet ist, daß die Bücher nach Band und Seite des wissenschaftlichen (Real-) Kataloges aufgestellt sind, so ist die Möglichkeit, ein Buch schnell aufzufinden, nur dann vorhanden, wenn in dem alphabetischen

Kataloge bei dem Titel desselben sein Standort nach dem Realkataloge angegeben ist. Leider fehlt diese Bezeichnung noch bei einem sehr großen Teile des Bücherbestandes. Bei dem geringen Beamtenpersonale kann diese unerläßliche Arbeit überhaupt nur allmählich gefördert werden, und mußte in dem Berichtsjahre der Katalogisierung der *Nicolai-Partheys*chen Bibliothek wegen ein langsameres Tempo annehmen, so daß sie nur für den letzten Band von P M (Homiletik), die beiden Bände von P N (Katechetik) und den größten Teil des Restes von Q II (Semitische Völker) vollendet wurde.

Ferner fehlte einem großen Teile des Bücherbestandes die innerhalb des Buches anzubringende Signatur; dies ist so weit nachgeholt worden, daß im wesentlichen nur noch die Hamburgensien signiert werden müssen.

Endlich ist es gelungen, die Bezeichnung der Bücherbretter nach dem Realkataloge so weit zu fördern, daß nur noch das Fach L (Staatswissenschaften) übrig ist.

Von den Mitteilungen aus der Stadtbibliothek, zu deren jährlicher Herausgabe der Berichterstatter gesetzlich verpflichtet ist, erschien zu Ostern 1886 Heft III, enthaltend 1) Hamburg im vorigen Jahrhundert von *August H. Hennings*, 2) zwei merkwürdige Briefe des berühmten Gelehrten *M. Meibom*, 3) ein Inquisitionsprozeß, der sich in Toledo abspielt, und einen in seiner Art einzig dastehenden Beitrag zur Sittengeschichte des spanischen Seicento giebt.

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

V

1888

THE LIBRARY OF THE
JUL 18 1939
UNIVERSITY OF

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

7.143
1918
888
Lib. Schul.

# HAMBURG

## IM VORIGEN JAHRHUNDERT

(Aus den 'Nachrichten eines Engländers[1])
über Holstein, Hamburg, Altona, etwa 1785, mit Bemerkungen
von 1824': von Hennings' Handschriften, 17, 4°, fol. 41—59)

[1]) *Es braucht kaum bemerkt zu werden, dass der angebliche Engländer eben Hennings selbst ist: wir theilen auch in diesem Hefte einiges weitere aus seiner Schilderung Hamburgs im vorigen Jahrhundert mit, weil wir von den verschiedensten Seiten, in Hamburg und ausserhalb Hamburgs, dazu aufgefordert worden sind.*

In der Werkstatt des Tischlermeisters Wichmann in Schleswig erhielt ein Geselle Streit mit dem andern über die Stellung einer Hobelbank, an der er vorbey ging und seine Beinkleider zerriss. Der Meister hörte den Streit und kam in die Werkstatt. Er fragte, was es gäbe. Die Hobelbank, sagte der Urheber des Streits, muss umgedreht werden, ich kann nicht vorbey kommen. Ich habe sie dahin gesetzt, antwortete der Meister; sie soll so stehen bleiben, und hier soll kein Streit seyn; habt ihr etwas unter euch auszumachen, so thut es in eurer Herberge, und wer sich dazu nicht bequemen will, der gehe zur Thüre hinaus, und empfange sein Geld, nach Abrechnung. Hiemit ward es stille. (Wie stille? Der Machtspruch des Meisters war unvernünftig: er hätte untersuchen sollen, ob die Hobelbank Schaden veranlassen konnte, und das Uebel oder die Gemüther beruhigen sollen, aber so handeln die Machthaber, sic volo,

sic iubeo, stat pro ratione voluntas, car tel est notre bon plaisir.) In der Versammlung in der Herberge nahmen die Gesellen den Streit vor und machten ihn unter sich aus. Die Sache ward beygelegt.

Bald darauf waren die Gesellen wieder in der Herberge zusammen, und nun stichelte der, über dessen Hobelbank der Streit entstand, auf den Vorfall, der abgemacht war. Da es aber ein Zunftgesez ist, dass ausgemachte Sachen nicht mehr erwähnt werden dürfen, schimpften die andern Gesellen auf ihren Cameraden und verlezten dadurch seine zunftmässige Ehre.

Am folgenden Tage gingen die Gesellen zur Arbeit, der Beschimpfte auch. Wie, sagten iene zu ihm, kommst du zur Arbeit und bist beschimpft? Gut, sagte dieser, ich will die Sache vor dem Amte ausmachen.

Nun ging er zum Aeltermeister und berief die Gesellen in's Amt. Hiedurch beleidigte er seine Cameraden auf's neue, weil er die Sache in der Herberge vor den Gesellen hätte vortragen sollen.

Der Altmeister ist der Vater des Tischlermeisters Wichmann. Es ist Streit unter deinen Gesellen, sagte er seinem Sohne, und die Sache

ist dem Amte geklagt. Was sollen wir dabey thun, sagte der Sohn: wenn wir uns darein mischen, rotten alle Gesellen sich zusammen und gehen fort. Lass die Leute zu mir kommen, ich will sie vergleichen.

Der Versuch, sie zu vergleichen, war vergebens. Wir sind einmal ins Amt berufen, sagten sie, die Sache soll da abgemacht werden. (Der verstattete appel au peuple ist immer dem Monarchen nachtheilig gewesen.)

Als sie ins Amt kamen, ward die Klage des einen vorgebracht, und die andern Gesellen wurden gehört. Beide Partheien traten ab, die Meister über die Sache berathschlagen zu lassen.

Kaum waren sie abgetreten, so fielen sie im Amthause ihren Cameraden mit Ohrfeigen und Stössen so an, dass er in einer Kutsche nach der Herberge gefahren werden musste, und man glaubte, er sey zu Tode geprügelt. (le droit du plus fort, eine gewöhnliche Entscheidung in Volksangelegenheiten.)

Der Tischlermeister sagte mir, die kleine Veranlassung des Streits sey deswegen zu einer solchen Animosität angewachsen, weil der Geselle, der die Prügel empfangen, seine Cameraden und

ihr zunftmässiges Wesen immer mit Geringschätzung behandelt habe und sich besser gedünkt als sie. Sein Meister gab ihm sonst ein sehr gutes Zeugniss, und rühmt insonderheit seine Erziehung. Er glaubt, er müsse von guten Leuten seyn, und eben daher komme es, dass er sich besser hielt, als die andern Gesellen. (Auch das ist gewöhnlich, dass der vernünftige und gesittete unterliegt.)

Bey der Erzählung dieses Vorfalls muss es einen ieden befremden,

1) dass die Zünfte ihre eigene Jurisdiktion haben, worin sie nach eigenen Instanzen ihre Sachen schlichten,

2) dass sie nach Gesetzen urtheilen, die den gemeinen Rechten ganz entgegen gesezt sind.

Bey ihren Tribunälen ist zu bemerken,

1) dass in der wichtigsten Instanz Partheien selbst Richter sind.

Die Instanz, von der hier der Streit entschieden werden sollte, war die Versammlung der Gesellen. Gesellen entschieden also unter Gesellen. Es heisst freilich in einer sehr guten gesezlichen Form, par parem indicat[1]), aber die Regel kann nur da eintreten:

[1]) indicat *H*

a. Wo die Classe der Menschen, die richten soll. so gross ist,
   a. dass vernünftige Richter, und
   b. unpartheiische Richter, die an dem Streit gar keinen Antheil haben, gefunden werden können.
b. Wo, wenn die Bürgerliche Ordnung durch diese Regel leiden würde, Männer von Einsicht und Ansehen den Vorsiz führen, wie in unsern Kriegsverhören.

Alle diese Erfordernisse fallen bey den Gesellen Gerichten ganz weg. Gemeiniglich betrift der Streit Vorfälle, die sie entweder in Partheien theilen, oder in denen einer die Vorurtheile der Zunft, oder seine Cameraden, die ihn richten sollen, ganz gegen sich hat. Nicht zu gedenken, dass die Regel par parem indicat[1]) bey uns keine rechtliche Form ist.

2) dass die obern Instanzen ganz ohne Exekution und folglich ohne Ansehen sind.

Wenn sie nicht nach den Grillen der untern Instanz urtheilen, gehen die Gesellen fort und schimpfen den Ort, den sie verlassen, so, dass keine Gesellen wieder dahin kommen, bis dass das

---

[1]) indicat *H*

Amt die Sache ausmacht und sich in der Fremde abfindet, welches bey einem solchen Vorfall in Schleswig vor einigen Jahren, den Tischlermeistern 7 bis 800 Mark kostete. Um daher das Geld nicht zu verlieren und in der Werkstätte nicht verlassen zu werden, müssen die Meister durch die Finger sehen, und Sachen, die öffentliche Ahndungen verdienten, gütlich beyzulegen suchen.

Bey den Gesetzen oder Grundsätzen, nach denen sie richten, ist es mehr auf Bestätigung zunftmässiger Vorrechte, als auf natürliches Recht angesehen. So ist z. B. der Beschimpfte der Schuldige, da er doch den gemeinen Rechten nach auf Genugthuung, Widerruf und Abbitte bestehen kann. Bey Zünften läuft es auf Geld zahlen hinaus, das vertrunken wird.

Aus dieser Verfassung liegt offenbar am Tage, dass die Zunft Einrichtung ein eigener status in statu (wie Landstände in Monarchien) sey, bey dem selbst die Civil Jurisdiktion und die Polizei ihr Ansehen verliehren.

Die Aemter haben freilich im Magistrate ihren Patron, der ihre Sachen in der lezten innern Instanz der Aemter schlichtet. Dies geschieht aber nur, wenn das Amt unter sich nicht einig werden

kann, und kommt dann auch die Sache zu ihm, so hilft sein Urtheilen nichts. Die Partheilichkeit lässt sich nicht dämpten und der beleidigte Theil revoltirt offenbar gegen das Urtheil, indem er den Ort verlässt, wo er Streit gehabt hat, und ihn beschimpft, wie solches der bereits erwähnte Fall in Schleswig beweiset, da der Etatsrath Bruge [1] als Amtspatron, den damaligen Streitfall entschied, und dies die Gesellen veranlasste, alle davon zu gehen.

Es ist wohl nicht nöthig, weiter zu beweisen, wie sehr eine Anarchie, wie diese, der guten Ordnung entgegen ist, und kein Wunder, dass sie auch die üble Folge hat, unter den Gesellen ein wildes Leben zu erhalten, da ieder Streit mit Schwärmerei, Trunkenheit, Versäumen der Arbeit und Schlägerei verbunden ist.

Vernünftige Meister fühlen daher selbst die Last, die aus dem Zunftwesen für sie fliesset, und die Abhängigkeit, in der sie von den Gesellen leben. Sie wünschen, dass alles Zunftmässige aufgehoben werden möge. Unter denen, die es wünschen, ist der Tischlermeister Wichmann.

[1]) *wie es scheint* Bringe *verbessert in* Bruge *H*

Eine gänzliche Befreiung des Gewerbes von grillenhaften Einschränkungen ist nicht unmöglich: nur gehört dazu eine reifliche Ueberlegung und vorhergehende sorgfältige Untersuchung der bis dahin bestehenden Rechte, Anordnungen und des Eigenthums. Dies erfordert eine sorgfältige und unpartheiische Auseinandersetzung, ist aber ein Werk von ausgebreitetem Nutzen. Auch giebt es Annäherungs Wege. So habe ich dem Commerz Collegio [1]) in Copenhagen vorgeschlagen, ob nicht dem Tischlermeister Wichmann in Schleswig ein Privilegium zur Errichtung eines Meuble Magazins und damit verbundenen Handel und Fabrikation, frei von allem Zunftzwange, ertheilt werden könne, und dieses in so weitem Umfange, dass er nicht allein rohe Materialien und fertige Waaren frei einführen und verkaufen könne, sondern auch alles, was zum Meubel Magazin gehört, ungehindert von Zünften, von den Arbeitern, die er gebrauchen will, verfertigen lassen könne. (In Hamburg hat, soviel mir bekannt ist, der Freie Handel mit ausländ'schen Meubeln die Fabrikation in der Stadt empor gebracht. Man vergleiche den Handel der

[1]) *Dessen Mitglied Hennings 1776 1784 (vgl. Wattenbach in der Allgemeinen Deutschen Biographie) war.*

Vorzeit mit den ietzigen (1824) grossen Meubel Magazinen. Wie sehr die Ausländer in der Concurrenz verliehren müssen, wenn die Güte der Waare gleich ist, leuchtet ein.)

Vergleicht man mit dem unregelmässigen, aufrührerischen und crimminellen Verfahren der hiesigen Gesellen den unglücklichen Fall des in Copenhagen neulich von seinem Mitmeister auf dem Amtshause erstochenen Tischler Meisters Michelsen, so hat, glaube ich, die Regierung die wichtigste Veranlassung von der Welt, da auf bessere Ordnung zu denken, wo solche Entsezlichkeiten möglich sind. Es ist bekannt, dass die peinliche Jurisdiktion mit Recht in Holstein grosse Veränderungen erlitt, weil Misbräuche aus zu weit gehenden Privilegien entstanden. Wie viel mehr ist die Regierung zur Aufmerksamkeit aufgefordert, da es auf eine gänzliche Anarchie ankommt.

Sie werden sagen, dass ich die Gegenstände, von denen ich Sie unterhalte, sehr unordentlich

durch einander werfe. Unordnung? und was ist Ordnung in der Welt? Höchstens nichts, als die tägliche Entwickelung des Fortgangs der Natur, und da finde mir einer (den unendlichen Plan bey Seite gesetzt) systematische Folge. Wie könnten Sie also dergleichen erwarten, da ich Sie nicht von einem philosophischen Lehrgebäude, nicht von einem Roman, nicht von einer regelmässigen Staatsklugheit, nicht von einem Handels System, sondern von einer Welt unterhalte, wie in dem Kuckloche, in das ich blikte, ich sie vor mir sah. Auch Logik ist gut, auch hier vielleicht: doch ist es mir oft vorgekommen, dass in allem, was über die Sinne reicht, der weiseste und logicalischste Schluss eines Leibnitz höheren Wesen eben so wenig nach Barbara [1]) scheinen möchte, als die bekannten hinkenden Schlussformeln, der Esel hat Ohren. E. [2]) ist N. N. ein grosser Mann.

Ich fing meinen letzten Brief mit Krämern aller Art an, und endigte mit Genien: sie wandern ja mit einander durch die Welt. Weiter will ich die Parallele nicht fortsetzen. Auch will ich nicht

[1]) *Der erste Schlussmodus in der ersten Figur, in der formalen Logik.* [2]) *Gemeint ist* ergo.

länger bey den Genien verweilen, denn ich gehöre nicht zu diesem grossen Haufen. Nur eine Nachricht noch.

Sie kennen so gut als ich Asmus oder Claudius. Ich habe ihn nie gesehen, und halte es auch nicht für nöthig. Unsere Denkungsart ist zu verschieden, um Freunde zu werden, und aus blosser Neugierde kaufe ich keinen Kupferstich, oder keinen Schattenriss irgend eines grossen oder guten Mannes. Als Schriftsteller ist Asmus in meinen Augen das, was er seinen besten Freunden ist, und mehr verlange ich von ihm nicht. Noch lieber hätte ich ihn freilich, wenn er in seinem letzten Theile Abraham aus dem Spiele gelassen hätte. Das ist wahrer Unsinn, und ich musste es hier bemerken, damit Sie nicht glauben, dass ich den Fehler der Freunde habe, Unsinn mit Sachen, die aus einem guten Geiste fliessen, zu vermengen. Die Stellen also, die ich in meinen Gedanken aus Asmus Werken ausstreiche, ausgenommen, und die nicht sehr häufig vorkommen, kann Asmus auf das Gefühl seiner Freunde nicht tiefer wirken als auf das meinige. Auch seine Vorrede zu dem Buche des erreurs et de la vérité finde ich vortreflich. Man sagt, Claudius gehöre zu den Rosen-

kreutzern, der Modethorheit unsers Jahrhunderts. Das mag seyn, das gehört zu seinem Persönlichen, das ich nicht kenne. In seiner Vorrede ist er es nicht mehr, als Sie und ich. Wir glauben beyde steif und fest, dass es viele mystische Dinge gibt, many things between heaven and earth, which the philosophers have no notion of. Aber wir sind auch beyde überzeugt, dass wir uns in die mystischen Dinge nicht hineinmengen müssen, wenn wir unsere gesunde Vernunft behalten wollen. Also müssen wir nicht sagen: nichts ist mystisch, und ebenso wenig: das ist mystisch! Dass die Natur Gold macht, sehen wir vor Augen, aber darum Gold machen zu wollen, ist wohl wie jener Braunschweigische Held sagte, ebenso thörigt, und würde, wäre es möglich, weit weniger nüzlich seyn, als Ratzen in fette Gänse zu verwandeln. Eben das sagt Asmus in seiner Vorrede zu dem mystischen Buche des erreurs et de la vérité. Dass man also, nachdem man die Vorrede gelesen hat, das Buch davon abschneiden und verbrennen könne, sobald man auf den ersten Seiten das Gewebe von Stolz und Unwissenheit gesehen, das darin herschet, ist eine Folge hievon, aber wer will behaupten, dass es Claudius um die Erhaltung dieses Buches zu

thun ist? Genug, dass er bey der Gelegenheit etwas ganz ausnehmend Gutes gesagt hat.

Und soll ich nun, wie in einer Parenthese, Ihnen aufrichtig bekennen, welchen Eindruck das Buch des erreurs (de la vérité können wir weglassen) auf mich gemacht hat? Bey der ersten Periode dachte ich: da tritt auf ein neuer Prophet, wie wir in der Oekonomie der Vorsehung viele haben aufstehen sehen, und die in so ferne alle auf göttliche Sendung Ansprüche machten: Buda, Brama, Zoroaster, Samonokodon[1], Confucius, Moses, Mahomet, stellten sich mir in einer Reihe mit diesem neuen Erscheiner dar. Aber so wie der Ton des Begeisterten fiel, so fiel auch meine Meinung. Anfänglich wollte ich dem Sinkenden aufhelfen; ich suchte in ihm Gedanken und Stärke, oder vielmehr, ich lieh sie ihm, wie man einen Heiligen aufputzt, dem Fäulniss droht. Wo hätte ich hiezu Fond genug gehabt? Ich sahe bald, dass keine menschliche Kraft den Fall des Verfassers aufhalten könne, und mein Buch entfiel meiner Hand, die, wäre sie geschickt zu höhern Bestimmungen, wie die Rosenkreutzer wähnen, lieber den Grabscheid zur

[1]) *Gemeint ist der Siamesische Gott* Sommona-Codom

Hand nehmen möchte, als den Schmelztiegel, oder das Nachtwachen, oder das Geister Beschwören, oder den Magnetism, oder Gassner, Schröpfer, Mesmer, St. Germain, Cagliostro und die Jesuiten, um Theosoph oder Pansoph[1] zu werden. Möchten wir wissen, wie vieles im Grabscheide steckt!

Und nun zu Claudius: der ist weit vom Goldmachen entfernt. Er lebt wie die Lilien auf dem Felde, er säet nicht und spinnet nicht und der himmlische Vater ernähret ihn doch. Daher sagen einige, er sey ein Cyniker. Vielleicht glauben Sie, er sey eben deswegen ein Goldmacher. Das ist er nicht, denn er nimmt Gold, oder wenigstens Geld, von andern an. Also können Sie ruhig bey Ihrer Meinung bleiben, dass Goldmachen zu den mystischen Dingen gehört, an die vernünftige Leute sich nicht wagen. Anfänglich fiel mir die Maxime, aus dem Bienfait anonyme ein, diesem Drama, das in Paris mit so vielem Beyfall aufgeführt ward: on n'est pas pauvre parce qu'on n'a rien, mais parce qu'on ne travaille pas. Diese Maxime ist an sich golden, wie ich bey einer andern Gelegenheit bemerken werde. Hier will ich sie nicht

[1] Pansoph. *H*

anwenden, sondern kurz und gut wünschen, dass es Claudius so wohl gehen möge, dass er uns noch mehrere Theile von Asmus, im alten Ton, ohne Neuerungen oder Abrahams Geschichten, die wahre Gotteslästerungen sind, geben könne. In dieser Hinsicht wird es Sie freuen, dass er eine Pension von zweihundert Reichsthalern vom Kronprinzen von Dänemark erhalten hat. Doch ist hier der Geber der Menschheit ungleich wichtiger als der Annehmer. Sie erinnern sich der guten Sachen, die Asmus in seiner Vorrede zur Uebersetzung des Ramsay, im dritten Theile seiner Werke, an künftige Regenten sagt. Glük dem Staate, wo künftige Regenten gerne belohnen, was ihnen so gesagt wird! Und dass dies hier der Fall ist, wird Sie und ieden braven Mann[1]) aus mehr als einer Ursache interessiren.

[1]) iedem braven Manne *verbessert aus* ieden Engeländer *H*

Der Leinwands Handel ist in Hamburg sehr beträchtlich, nicht allein zur Consumtion[1] der Stadt und der umliegenden Länder, sondern auch zur Versendung nach Cadix zu den Caracas[2] Expeditionen. Ich kenne keinen Zweig der Industrie, und mithin keinen Gegenstand der Regierungskunst, der so sehr verdiente, als dieser, gründlich und genau untersucht zu werden. Wenn man bedenkt, von welchem kleinen Anfange des Beytrags der Armen mit ihren Spinnrocken die Leinwands Fabrikation sich zu einer beträchtlichen Höhe erhebt, die Handel und Schiffahrt in Bewegung setzt und viele Millionen in Umlauf bringt, wodurch die Bedürfnisse aller Menschen befriedigt werden, die Blösse des Armen bedeckt, der rauheste Mensch bekleidet und der Lux der Reichen auf die gemeinnützigste Art gestillet wird, es sey in ihrer Bekleidung, oder im Gedecke ihrer Tafeln. Einzelne Häuser in Hamburg machen jährlich einen Umsaz von drei bis 4 Millionen an Leinwand, und obgleich die Preise sehr gestiegen sind, und der Stein Flachs von 2 ℔ auf 6 ℔ erhöhet ist, merkt man doch keine Abnahme im

[1] Consummation *H*
[2] Carakka- *H*

Absatze. Zur nähern Kenntniss der speciellen Sorten und der gegenwärtigen Preise kann folgender Tarif dienen:

Greifenberger Lein $^{6}/_{4}$ breit in Stücken von 68, 34 und 14 Ellen lang, von der niedrigsten bis feinsten Sorte, auch dergleichen Resten 12 à 40 Sgr.

Schlesier Lein $^{5}/_{4}$ br. in $^{1}/_{2}$ Schocken von 28 Ellen 6 Sgr.—12 Sgr. Lederlein oder Duglas $5^{1}/_{2}$ Viertel br. in Stücken 105 Ellen, auch von weniger Ellenmaas, und auch $^{8}/_{4}$ breit. 8 Sgr. — 16 Sgr. Wahrend. Lein $^{6}/_{4}$ br. in Stücken 55 Ellen 10 Sgr.—36 Sgr.

Dicht Bielefeld. Lein $^{6}/_{4}$ br. Stück 20 Ellen 3 Sgr.—8 Sgr.

Klare detto, auch gestreift und carrirte à 20 Ellen.

Holländisch Lein, sowohl $^{6}/_{4}$ als $^{7}/_{4}$ breit. St. 50 Brabanter Ell. 20 Sgr.—40 Sgr.

Klaren Schier $^{6}/_{4}$ br. Stück $8^{1}/_{2}$ Elle. 3 Rthl.—9 Rthl.

Dergleichen geblümt.

Batist oder dichten Cammertuch St. $12^{1}/_{2}$ Elle. 14 Rthl.—54 Rthl.

Dergleichen klaren, in gewöhnlicher Breite, und auch $^{6}/_{4}$ breit wie ebenfalls geblümt und Gaze. St. 15 Ellen.

Verschiedene Sorten Nesseltuch, und $^{10}/_{4}$ br. Hamans 9 Rthl.

Auch dergleichen gestreifte Mousselins.

Abgetheilte weisse Baumw. Manns Halstücher in Dutzen.

Weisse Drelle zu Handtücher und Servietten. $^{1}/_{4}$. $^{5}/_{4}$ und $^{6}/_{4}$ breit. in Stücken $18^{1}/_{2}$ Ellen. $8^{1}/_{2}$. $9^{1}/_{2}$. 12—15 ℔.

Auch dergleichen Damast.

Damast und Atlas. Tafeltücher ohne Servietten $^{10}/_{4}$. $^{12}/_{4}$. $^{14}/_{4}$ und $^{16}/_{4}$ breit. von $2^{1}/_{2}$ bis 5 Ellen lang.

Dergleichen Garnitures Damast das Tafeltuch $3^{1}/_{2}$ Ellen breit. 4 und 5 Ellen lang mit 1 Dutz. Serv. $^{5}/_{4}$ breit. 5 ₰.

Dergleichen das Tafeltuch $3^{1}/_{2}$ auch 4 Ellen breit. 6 Ellen lang mit 1 Dutz. Serv. $^{6}/_{4}$ breit $^{7}/_{4}$ lang. $7^{1}/_{2}$—12 ₰.

Dergleichen feiner oder Atlas. das Tuch 4 Ellen breit. 6 Ellen lang. mit 1 Dutz. Serv. 13 ₰—30 ₰.

Dergleichen 4 Ellen breit. 8. auch 9 Ellen lang. mit 18 Serv. 19 ₰—30 ₰.

Dergleichen 4 Ellen breit. 10. auch 12 Ellen lang mit 24 Serv.

Dergleichen feinsten Atlas. das Tafeltuch 5 Ellen breit. 10. auch 12 Ellen lang mit 24 grossen Serv. $^{7}/_{4}$ br., $^{8}/_{4}$ lang 50 ₰ bis 80 ₰.

Dergleichen 14 Ell., auch 16 Ell. lang, mit 24 oder 36 Serv. 70—110 ₰.

Bassiens Royales, oder gestreiften Lein Atlas, $4^1/_2$ Viertel breit, 24 Ellen lang. 15—36 ₰.

Rothe Arabische Leinen, oder Lein mit türkisch Garn, $^5/_4$ breit, 32 Ellen 18—24 ₰.

Blaue und bunte Buchlein, $^5/_4$ breit, 23 Ellen. $3^1/_2$ ₰.

Vielerlei Muster bunte Meubles Lein, sowohl gewürfelte als gestreifte, $^6/_4$ br. 34 Ellen 24 ₰.

Blau und bunte Lein. Taschen Tücher, von der kleinsten bis zur grössten Sorte. 2 ₰ 4 ß bis 24 ₰.

Dergleichen, weiss mit roth türkische Streifen umher.

Dergleichen, roth carrirt 3—24 ₰.

Dergleichen feine baumwollene Tücher.

Marseille Piques in Stücken 24 Ellen 12—15 ₰.

Wenn man dann[1] wiederum die Grade der Verfeinerung betrachtet, wozu die Kunst und Geschiklichkeit die Natur Produkten ausbringt, eine Elle Leinwand zu vier Schillingen mit einer Elle zu vier Thaler vergleichet, (des feinen Zwirnes zu Spitzen nicht zu gedenken); wenn man siehet, wie eine Gegend Europas der andern, wie ferner der Landmann dem Fabrikanten und hier einer dem

[1]) denn *H*

andern die Hand bietet: wie der Kaufmann überall in der Mitte stehet, die Lücken auszufüllen und den Uebergang von Gegend zu Gegend, von Gewerbe zu Gewerbe zu vermitteln — so muss man mit Recht erstaunen, und das bewundernswürdige Ganze als eine der wichtigsten Angelegenheiten der Menschheit betrachten.

Es würde sich sehr der Mühe verlohnen, die Leinwands Fabrikation ganz genau und in allen ihren Zweigen erforschen und beschreiben zu lassen, die Materialien hinzu zu sammeln, die Erkundigungen einzuziehen, alle Handgriffe kennen zu lernen, alle Geräthe abzubilden, die Bevölkerung zu berechnen, das Verhältniss des Bodens, der übrigen Gewerbe, der Regierungs Verfassung, der Abgaben, der Zölle gegen die Leinwands Fabrikation aus einander zu setzen, die Menge der verfertigten Waaren, ihren Absaz, ihre Art der Verhandlung, ihr Gehen von Hand zu Hand anzugeben: zu dem Ende von Riga und den dortigen Gegenden nach den Niederlanden, von dort nach Sachsen, der Lausiz, Schlesien, Westphalen, Irland, Schottland zu reisen, dann nach Ruslands Manufacturen, und wenn man hier überall eingesammelt, die armseligen Länder zu besuchen, wo Armuth sich mit müssigen Händen verbindet,

um Länder schwach und entvölkert zu machen. Dazu würde freilich das Leben eines Mannes erfordert, aber auch ein Werk gestiftet werden, dem wenige an Wichtigkeit gleichen. Und was es am meisten empfiehlt, ist, dass, wenn es nach seinem ganzen Umfange behandelt wird, es zu einem System von Activität führet, welches alle bisherige Systeme von Versorgung der Armen und Strafen der Müssiggänger über den Haufen stossen, und sowohl Regierungen als einzelne wohldenkende Menschen in das wahre Gleis der Wohlthätigkeit und der guten Polizei leiten muss. Ich darf frei heraussagen, dass in solchen Sachen die wahre Weisheit der Regierung und die einzige ausübende Tugend der Privat Personen liegt, und dass alles andere in blendender Gleissnerei oder gar in unwissenden Charlatanerien bestehet, die das parva sapientia regitur mundus[1] mit hellem Glockengeläute verkünden. Nur muss man nicht glauben, dass mit einer einzelnen Verordnung oder mit zerstreuten Anlagen alles gethan sey.

Ist es eine Erniedrigung für den menschlichen Geist, dass in der grössten Kunst alles auf eine

[1] mundum *H*

unermüdete Anstrengung in Kleinigkeiten ankommt, und dass gerade die zu haben in allen Fächern den grossen Mann ausmacht? Was Dichter von Adler Schwung, von Gedanken Strom, von Sonnenglut, von Löwenkraft, von Berauschung und Begeisterung gesagt haben, wird heutiges Tages entsezlich missverstanden. Ich will die Genie Anlagen vorzüglicher Menschen gar nicht in Zweifel ziehen, aber sollen sie ihrer werth behandelt werden, so gehört eine saure und unermüdete Bearbeitung dazu. Dem grossen Manne ist im Anblicke des Ganzen iede Kleinigkeit, die dazu gehört, wichtig, der Pedant bearbeitet iede Kleinigkeit wie ein Ganzes; der Schwärmer macht sich kühn an das Ganze und übersiehet die Zugänge, die dazu führen, und die grossen und kleinen Theile, die es zusammen halten. Die Arbeit, die es den grössten Dichtern gekostet hat, zu ihrer Vollkommenheit zu gelangen, würde Reimer erschrecken; Tag und Nacht sitzet ein Pergolese bey seinem Claviere und studirt Töne; einem Newton entgehet nicht der Fall eines Apfels, oder die Farbe einer Blume; Türenne schläft auf einer Kanone, um zu beweisen, dass er geschaffen sey Heere zu führen; der Marschall von Sachsen bekümmert sich um den Kopfpuz seiner

Soldaten, und der consequenteste aller Sterblichen, der grösste aller Könige, der Vernünftigste aller Helden, den kein Enthusiasm verirrte, aber der Enthusiasm zu erwecken wusste, der sich zu der höchsten Stufe der Grösse hinauf raisonnirte, der Brennen Friedrich[1]), leitete alle seine Siege aus dem Schritte und den Wendungen seiner Automaten her.

Doch wohin habe ich mich vom Spinnrocken verirret!

Bey Gelegenheit der Erkundigungen, die ich wegen des Leinwands Handels einzog, glaube ich die Ursachen gefunden zu haben, warum der Handel mit Ostindischen Waaren in Hamburg so unzuverlässig ist. Dieser Handel ist bisher ganz in den Händen der Juden, die mit einzelnen Stücken herumlaufen, oder sie bey sich aushökern, und mit denen kein ordentlicher Kaufmann Preis halten kann. Ich will hiemit den ungegründeten, wiewohl oft gemachten Vorwurf, nicht wiederhohlen, dass Juden Christen unter handeln — das heisst, wohlfeiler, als diese verkaufen — können; dieses, was Vielen Tadel scheinet, ist in meinen Augen immer Ruhm[2]) gewesen. Auch hier liegt die Schuld bey

[1]) Friederich *H*
[2]) Rhum *H*

dem christlichen Kaufmanne. Dieser glaubt am sichersten zu gehen, wenn er sich an ein grosses Haus in Copenhagen wendet, das im Rufe kaufmännischer Ehrlichkeit oder gewissen Credits und prompter Bedienung stehet, und hiezu scheint ihm vielleicht einer der Direkteuren der Compagnie der bequemste. Der kann nun freilich alle die guten Eigenschaften haben, die man ihm zutrauet, aber gerade die nicht, die in diesem Falle nothwendig ist: ich meine, ein richtiges Auge, die Ostindische Waare zu beurtheilen, und eine Kenntniss der Artikel, die in Hamburg absezlich sind. Der Jude dagegen, der Beides kennt, gebraucht sein eigen Auge, zuzusehen, wogegen der Direkteur nur auf das Auctionsbuch und höchstens auf die abgeschnittenen Proben siehet. Ein Kaufmann in Hamburg wies mir eine Menge Proben, die er aus Copenhagen erhalten hatte, aber gerade keine von den Zeugen, die er gebrauchte. Man hatte ihm Proben von Baftas, Guineen oder Gorras, Panocomprido und dergleichen geschikt; dass feine Ostindische Zeuge, als Sannas, Murris, Terindams in Copenhagen verkauft werden, wusste er nicht, und der Artikel, den er am meisten verkaufte, war Romalis oder Schnupftücher, die er alle aus England

verschrieb. Nun war er in Verlegenheit, weil das Schif, welches ihm seinen Vorrath bringen sollte, beym Einlaufen der Elbe gesunken war. Er dachte nicht daran, den Verlust in Copenhagen ersezt zu erhalten, ob ich gleich daselbst Paleacatta Romalis von allerhand Güte gesehen habe.

Wie wenig man in Copenhagen die Ostindischen Waaren zu beurtheilen weiss, davon habe ich eine Probe gesehen. Ich hatte die Zoll Angaben der Ausfuhr aus Ostindien und unter dem Namen Terindam die feinste Mousselin Art gefunden. Ich bat einen Freund, mir ein Stük davon anzukaufen. Er überliess mir ein Stük für 14 ℔. Ich wunderte mich über den wohlfeilen Preis, da ich gesehen hatte, dass das Stük 28 bis 32 Rupien im Einkauf gekostet hatte. Ein Jahr hernach gab ich wieder Auftrag auf ein ähnliches Stük; ich erhielt die Antwort, dass der Preis auf 30 ℔ gestiegen sey. Sie können hieraus abnehmen, dass niemand in Copenhagen die Terindams gekannt hatte, als man sie für 14 ℔ einem einzelnen Käufer überliess, und dass erst im folgenden Jahre Commissionen aus der Fremde diese Waaren kennen lehrten. Ich habe dergleichen Proben mit mehreren Ostindischen Waaren gesehen, von denen jährlich neue Arten

nach Europa kommen, und die man in Copenhagen erst kennen lernte, wenn sie von dort aus nach der Fremde verkauft waren.

Was ich von Ostindischen Waaren gesagt habe, gilt, wie sich von selbst versteht, nicht von den Callicons oder weissen Cattunen, welche für die Druckereien verkauft werden. Hievon kommen, wegen der Sicherheit der Ballen, ihrer Sortirung und Emballage, die mehresten aus Engeland nach Hamburg. Dieser Handel ist ganz vom eigentlichen Leinwands Handel unterschieden.

In Cattunen, als Leinwand betrachtet, übertrift in Hamburg der Absaz der Sächsischen die Ostindischen. Man nennet iene mit allgemeinen Namen Hamans. Sie sind von gleicherem Gespinste, als die Asiatischen, die bekanntlich ihre Weber so einzurichten wissen, dass die beym Auseinanderschlagen in die Augen fallende Falten die feinsten werden.

Um die Ostindischen Waaren den Hamburgern bekannt zu machen, haben einige den Vorschlag gemacht, die Dänischen Schiffe aus Ostindien nach Altona zurückkehren zu lassen. Es ist wohl unläugbar, dass die blosse Liebhaberei der Damen in neuen und feinen Artikeln die Auctionspreise sehr in die

Höhe treiben, und dass die Hamburgischen Drucker ordinaire Güter selbst einkaufen würden, wenn sie Fracht, Assecuranz, Zeitverlust und Correspondenz sparen könnten. Man hat auch geglaubt, dass, da in Altona die Zahlung in grob Courant geschiehet, die Remittirungen der Gelder für Ladungen, die in Dänemark zu Hause gehören, vieles zur Verbesserung des Dänischen Wechselcourses beytragen müssten. Die Ursachen, die dem ungeachtet das Ankommen der Schiffe in Altona hindern, kann ich nicht bestimmen. Die Einwendungen, die bekanntlich Holland im Anfange dieses Jahrhunderts gegen diesen Vorschlag machte, können in gegenwärtigen Zeiten wohl nicht in Betrachtung kommen, und waren eine wahre republicanische Autocratie, welche der Maiestät der Staaten ganz entgegen lief. Der Stadt Copenhagen den Vortheil vorbehalten zu wollen, der aus den Commissionen, den Expeditionen der Schiffe, und dem damit verbundenen Gewerbe fliesset, ist freilich etwas; doch können diese Nebenvortheile des Handels wohl unmöglich in Betrachtung gezogen werden, wenn es darauf ankommt, den wesentlichen Fortgang des Gewerbes blühender zu machen, und in der Hauptsache dreifach zu gewinnen, was man in Neben Sachen verliehret.

Ich kenne einen Ort, wo man den Land Transport nicht eingehen lassen wollte, damit einige Fuhrleute ihren Gewinn nicht verliehren möchten, und wo daher eine bequemere Ausschiffung unterlassen wurde. Solche Handels Ideen kann man wohl nicht billigen, besonders da der Land Transport Ursache war, dass die Pferde dem Landbau entzogen wurden, und der Acker den Dünger verlohr. Bey dem Dänischen Handel auf Ostindien ist zu vermuthen, dass so viele Expeditionen mehr nach Dänemark kommen würden, als Altona an sich ziehen könnte.

Man hat mir gesagt, dass nach einem Handels Reglemente alle Expeditionen auf Ostindien zwar aus iedem Hafen in den Dänischen Staaten ausgehen, aber wieder nach Copenhagen mit ihrer Ladung retourniren müssen. Ist denn Copenhagen das einzige gutartige Kind des Staates? Sind die dortigen Bürger vorzüglicher Achtung werth? Herscht dort weitgehender Bürgerfleiss, vernünftige Handels Speculation, Arbeitsamkeit emsiger Kaufleute? Nein. Sie finden daselbst das Bild aller Residenzstädte, Lux, verdorbene Sitten, erschlichene Vortheile, schneller Gewinn, eben so schneller Ruin, mehr Lieferanten als Speculanten, mehr Intriguen,

als Handelsgeist. London ist vielleicht die einzige Stadt, die hier auszunehmen ist. Sonst habe ich in allen Ländern, durch die ich gereiset bin, gefunden, dass in den blühenden Landstädten, um die sich das Auge der Regierung selten bekümmert, weit mehr wahre Anlage zum Gewerbe und zum nüzlichen Bürgerfleisse verborgen liegt, als in den Residenzstädten an den Tag gelegt wird; und ich bin gewiss, dass dies der Fall so gut in Dänemark ist, als anderwo.

Sie wissen, wie gehässig mir aus eben diesem Grunde alle Residenzstädte sind. Selbst der Comödie müde, die man unablässig darin spielen muss, ekelt mich für das Schiefe, das ich bey allen Ständen antreffe. Wissenschaften, Gewerbe, Künste gehen nicht den geraden und natürlichen Weg ihrer Vervollkommnung, und haben daher auch nicht den ihnen eigenen natürlichen Ton.

Wenn in Lyon der angesehene Bürger Fabrikante, oder in Bordeaux Kaufmann und Rheder ist, so ist er in Paris Tontinenspieler oder Hof Banquier. Wenn ich in der Hauptstadt mit einem Gelehrten rede, so weiss ich, welche Denkungsart die herschende ist, und welchen Ton ich anstimmen muss, falls ich nicht lächerlich, oder wohl gar mit Inquisitionen bedrohet sein will.

Aus einer allgemeinen Veranlassung der wahren Betriebsamkeit sollten also schon die Rücksichten der Regierung viel weiter ausgedehnt seyn, als auf die Residenzstädte, wo das, was man erwirbt, selten auf wahre Verbesserungen des Landes angewendet wird. In Betracht des dänischen Handels auf Ostindien scheint mir aber noch ein besonderer Grund der vorhin gedachten Vorschrift entgegen zu seyn, und vielmehr anzurathen, die Expeditionen nach allen Häfen zurück kehren zu lassen.

Wenn man den Ost- und Westindischen Handel, die Versorgung der Stadt und der umliegenden Gegend, die Bedürfnisse des Hofs und des Staats ausnimmt, so hat Copenhagen wenig oder kein Gewerbe. Wenn die Aufgaben richtig sind, die ich erhalten habe, so bestehet die Schiffahrt ungefähr in . . . . [1])

Der Spekulations und Frachthandel ist unbedeutend. Hiezu kommt noch, dass der Kaufmann in Copenhagen in vielen Zweigen seines Gewerbes nicht fortkommen kann, weil er die Waaren, die er zu einer Ladung gebraucht, erst nach einem

[1]) *Lücke von 4 Zeilen.*

Winkel in der Ostsee führen soll, ehe er sie nach
st- oder Westindien, oder nach Grönland und
sland ausschiffen kann. Spannte man nun alle
Mittel an, das Gewerbe in solche Verbindung zu
etzen, durch die Spekulationen erwekt, Fracht-
ahrten eingeleitet, Ausrüstungen erleichtert und
erkürzet würden, könnte man nicht alsdenn hoffen,
en Handelnden in Copenhagen mehrern Handels-
eist beyzubringen, und durch ein neues Glied in
er Kette ihrer Geschäfte sie kaufmännisch mit der
anzen handelnden Welt in Verbindung zu setzen?

Dieses weiter auszuführen und das ganze
Feld durchzugehen, das sich hier vor mir verbreitet,
würde mich zu weit in trockne Untersuchungen
führen, und doch würde ich nichts als allgemeine
Theorien der aus Handelsfreiheit fliessenden Handels
Vortheile aufstellen, da ich als ein Fremder nicht
in das Innere der Dänischen Handlung hineingehen
oder einen Vorschlag eingeben kann, der den
parlementarischen Proiektmachern gleicht, wozu
unglücklicher Weise Engelands ehemalige[1]) Freiheits
Vertheidiger durch die Verlegenheit des Staats
herabgestimmt sind.

[1]) ehemaligen *H*

So viel ist gewiss, das Feld des Gewerbe
und der Betriebsamkeit ist unermeslich, und di
raisonnirenden Handlungen der Volkesleiter sind i
diesem Fache sehr eingeschränkt. Glückliches Land
wo thätige Handlungen die raisonnirenden ver-
drängen! Dies war vormals der Fall der Britten
ehe die sie zu Boden drückende Last der Abgaben
ihre Industrie mit Untergang bedrohte. Jezt reden
sie viel von dem Irländischen Handel und ihre
Patrioten glauben, dass Engeland dadurch verarmen
werde. Sie fühlen das Uebel, aber sie sehen die
Quelle nicht, oder wollen sie nicht sehen, weil sie
keine Hülfe mehr wissen, und die Schuldenlast, die
sie drängt, nicht vermindert werden kann. So
gehet es in allen Staaten: unglückliche Maasregeln
stürzen uns in Aengstlichkeiten, und wenn diese zu
weit gehen, greifen wir zu neuen, die ersten
leidlicher zu machen.

# Analecta Italica

In supellectilis epistolicae Vffenbachii et Wolfiorum uolumine centesimo tertio repperimus quas infra adscripsimus litteras Antonii Magliabechii, cuius nomine insignita erat splendissima bibliotheca publica Florentina, antequam Italos in unum populum coniunctos nomine mutato imitata est. quamquam enim quisquis sapit uix crediderit fieri posse, ut lege coacti duodecimo quoque mense proferre possimus, quae hominibus doctis legere operae pretium sit, tamen non prorsus spernenda esse autumamus egregii hominis uerba, quibus quale commercium litterarium illis temporibus fuerit, non uno nomine illustratur.

# III

Illustrissimo e dottissimo signore, mio signore e padrone colendissimo

a due nobilissimi signori di Norimberga, che mi furono qua raccomandati dal signor Wagenseil e dal signor Fabricio, consegnai a V. S. illustrissima le poesie di Pacifico Massimo, ristampate adesso nobilmente in Parma; perchè V. S. illustrissima si degni di farne fare onorata menzione negli Atti degli Eruditi, le scriverò qualcosa brevemente intorno ad esse.

Monsignor Saladini, degnissimo Vescovo di Parma, è un prelato insigne per nobiltà di nascita, per pietà, per dottrina, per cortesia e per ogni altra virtù. il detto illustrissimo e reverendissimo prelato è nobilissimo di

---

3 Prõn *H*

Ascoli, cioè della medesima patria di Pacifico Massimo, onde ha voluto risucitare la memoria di questo suo concittadino con far ristampare le sue poesie. hà in oltre fatto questo, come V.S. illustrissima vedrà, con ogni maggior splendidezza e generosità, in ottima carta, bel carattere ecc. esso medesimo mi mandò quell' esemplare, perchè io da sua parte lo trasmetessi a V.S. illustrissima ed a' suoi eruditissimi colleghi, perchè si degnino di farne menzione negli Atti degli Eruditi. la prefazzione al lettore, impressa sotto nome dello stampatore, è composta dal medesimo Monsignor Saladini, che mi nomina in essa con troppa lode. l'Atento Ascolano, dal quale è cavata la vita di Pacifico Massimo, è composizzione del dottissimo padre Paol' Antonio
*f.* 198 *v. II* Appiani della Compagnia di Giesù, mà ‖ non è ancora il detto Atento Ascolano stampato, perchè l'autore gli và dando l'ultima mano.

in oltre, come con altre mie ho scritto a V.S. illustrissima, le mandai in un grosso fagotto, franco fino a Venezzia da tutte le spese sì di porti come di ogni altra cosa, i seguenti libri:

istoria di casa Carafa, stampata nobilmente in Napoli, in tre tomi in foglio, con gran numero di figure intagliate in rame ecc.

la detta istoria di casa Carafa la manda a donare a V. S. illustrissima ed a' suoi dottissimi colleghi l'eccellenza del signor principe di Butera, perchè ne sia fatta menzione negl' Atti degli Eruditi. mi ha ordinato il francarla da tutte le spese fino a Venezzia, come hò fatto.

trattato cavalleresco contra l'abuso del mantenimento delle private inimicizzie di Giuseppe Ansidei Perugino, Accademico Insensato, gentiluomo della Camera del serenissimo Granduca di Toscana Cosimo terzo, diviso in tre libri ecc., in Perugia per il Costantini 1691 in 8.

il detto trattato cavalleresco lo manda a V. S. illustrissima e a' suoi eruditissimi colleghi il suo autore, perchè ne sia fatta menzione negli Atti degli Eruditi. l'illustrissimo signor Ansidei, che ne è l'autore, è un signore, che alla nobiltà della nascita hà congiunta la pru-

---

19 a' *om. H*

denza, la dottrina, l'erudizzione ed ogni altra virtù, il libro, come V.S. illustrissima vedrà,
*p. 199 r. II* è dotto, erudito, giudizzioso ecc.

anonymi dialogi tres

1 de constantia in adversis,

2 de dignitate tuenda,

3 de amore erga rem publicam,

edidit e privatis schedis Jacobus Cantellus, serenissimi Mutinae ducis geographus, Mutinae 1692 typis heredum Cassiani in 24.

de' suddetti dotti e sensatissimi dialogi è autore il prete Don Benedetto Bacchini Cassinense, stato nuovamente dal serenissimo signor duca di Modana eletto e dichiarato suo istorico con ordinargli che seguiti l'istoria del Pigna. il detto padre Bacchini è anche l'autore del Giornale de' Letterati, che già si stampava in Parma, e che ora si imprime in Modana.

tutti i suddetti libri, cioè l'istoria di casa Carafa, il Trattato cavalleresco del signor Ansidei ed i Dialogi del padre Bacchini, ho mandati a V.S. illustrissima in un fagotto franco da tutte le spese di porti e di ogni altra cosa fino a Venezzia, il qual fagotto si trova nella detta città di Venezzia, in mano

dei signori Sorer, mercanti Germani onoratissimi, che lo manderanno a V.S. illustrissima nel modo che Ella gli ordinerà, o pure lo consegneranno a chi Ella gli scriverà.

con che essendo il foglio pieno, finirò di tediarla, supplicandola dell' onore de' suoi stimatissimi comandamenti, riverendola e riconfermandomi di V.S. illustrissima

Firenze li 22 Marzo 1691

divotissimo ed obbedientissimo servo vero

Antonio Magliabechi.

La prego a degnarsi di riverire in mio nome i dottissimi signori signor senator Carpzovio, signor Wagnero, signor Herrichen ecc.

il signor Tollio, non avendo trovato da accomodarsi a suo modo ne in Roma, ne in Napoli, ne in Livorno, ne in Pisa, ne in Lucca, ne in Milano, ne in altri luoghi, si trova ora in Parma.

è stato quà in Firenze per alcuni giorni l'eruditissimo signore Schurzfleisch. erano seco alcuni altri dotti e nobilissimi signori e frà

---

9 servo vero *potest etiam legi* dei veno *uel* lei veno

essi un degnissimo signor figliuolo del celebre
*f.* 199 *a. II* giurisconsulto signore Strykio. |

All illustrissimo e dottissimo signore, mio signore e padrone, il signor Ottone Menckenio Professor pubblico delle morali nello studio di Lipsia

Lipsia

## IIII

*f.* 200 *r. II* | Prego V. S. illustrissima a degnarsi di fare scrivere negli Atti degli Eruditi, che il Pacifico Massimo Le è stato mandato dallo illustrissimo e reverendissimo Monsignor Saladini, l'istoria di casa Carafa dall' Eccellenza del signor principe di Butera, il Trattato cavalleresco dall illustrissimo signor Ansidei, e il Trattato de fontium Mutinensium admiranda scaturigine dall eccellentissimo signor dottor Ramazzini, medico del serenissimo signor duca di Modana.

4 *post* padrone *una litterula conspicitur, quam interpretari nequeo*

io ben conosco, che non merito, che V.S. illustrissima ed i suoi dottissimi colleghi scrivino, che i detti libri gli sono stati mandati da' suddetti principi, prelati e letterati per mezzo mio. La prego con tutto ciò a farlo, perchè quando negl' Atti degli Eruditi non e nominato, che il libro Le sia stato trasmesso dà me, credono gli autori, che io non gli abbia voluto servire nel mandar costà i loro libri, e che V.S. illustrissima ed i suoi dottissimi colleghi gli abbiano auuti dà altri e non dà me. tal cosa mi è succeduta più volte, onde benchè io non lo meriti per capo alcuno, la supplico, come ho detto, a degnarsi di operare, che negli Atti con una sola parola sia scritto, che questi libri Le sono stati mandati per mio mezzo.

ne' soli Dialogi del padre Bacchini l'istesso padre Bacchini prega V.S. illustrissima, a fargli grazzia di operare, che negli Atti degli Eruditi non sia scritto, ne che abbia esso mandati costà questi suoi Dialogi, ne meno io, che sarebbe quasi || l'istesso. prega *f. 220 u. H*
il Bacchini V.S. illustrissima di tal cosa, perchè in questi Dialogi sotto nomi finti parla

delle sue persecuzzioni e suoi persecutori: e per ciò gl' ha dati in luce senza il suo nome, onde tornerebbe malissimo, che apparisse, che gli mandasse esso o gli facesse mandare da' suoi amici.

però può V. S. liberamente scrivere negli Atti, che sente comunemente e per cosa sicurissima dire, che autore di questi Dialogi sia il padre Bacchini Cassinense, istorico del serenissimo signor duca di Modana. in oltre può anche aggiugnere, che sotto i nomi finti dei Dialogi si nascondano personaggi veri, come per esempio sotto i nome di Angelio si intende il reverendissimo padre abate Angelo Maria Arcioni, religioso dottissimo ed integerrimo, morto qualche tempo fà. sotto il nome di Liberio si intende l'istesso padre Bacchini, autore de' Dialogi.

tutte le dette cose V. S. illustrissima può liberamente scrivere negli Atti, quando si parlerà di questi Dialogi, aggiugnendo anche, che copertamente il padre Bacchini parla in

6 *num* può *in H sit iure dubites*
12 *ante* veri *inductae* 4 *litterulae in H*
15 *ante* Arcioni *inductum* Arcioni *in H*

essi delle sue persecuzzioni e persecutori. solo la prega, come hò detto, il padre Bacchini a non iscrivere, che le sieno stati mandati o dà esso o dà me.

ne hò trasmessi a V.S. illustrissima due esemplari, perchè le arrivino sicuri. un esemplare, come hò scritto, l'hò trasmesso a V.S. illustrissima nel fagotto, che si trova in Venezzia in mano || de' signori Sorer. l'altro *f. 201 r. H*
esemplare per V.S. illustrissima l'hò per mezzo di un amico mandato a Augusta al signor Gio. de Stetten. se tutti e due questi esemplari Le arriveranno sicuri, La prego a prenderne uno per se, e fare aver l'altro da mia parte o al signor Wagnero o al signor Carpzovio.

l'istoria di casa Carafa si degni V.S. illustrissima di fare scrivere negli Atti degli Eruditi, che Le è stata mandata dal signor principe di Butera per mio mezzo.

il Trattato Cavalleresco prego V.S. illustrissima a degnarsi di fare scrivere negli

---

12 e due *scripsi:* a due *errore opinor calami scripsit Magliabechius*
20 cavallerescho *H*

Atti degli Eruditi, che per mio mezzo il suo autore, cioè il signor Ansidei, l'ha mandato.

oltre a' suddetti libri hò consegnato in un involtino per V.S. illustrissima il seguente libro al signor Tomaso Torm Danese, parente de' signori Bartolini, del signor Wormio e del signor Jacobio de fontium Mutinensium admiranda scaturigine tractatus physico-hydrostaticus Bernardini Ramazzini, in Mutinensi Lyceo medicinae professoris ad serenissimum Franciscum II Mutinae, Regii et caet. ducem X, Mutinae 1691 in 4. lo manda a V.S. illustrissima per mio mezzo il suo dottissimo autore, cioè il signor Ramazzini.

al medesimo signor Tomaso Torm in un altro involtino hò consegnati per V.S. illustrissima due esemplari delle seguenti lettere.

Dominici Guilielmini, medici et mathematici Bononiensis, epistolae duae hydrostaticae, altera apologetica
l. 201 *a. II* adversus observationes contra mensuras aquarum fluentium a clarissimo viro Dionisio

22 Mens. *II* 23 Acquarum *II*

Papinio factas et Actis Eruditorum Lipsiae anno 1691 insertas, altera de velocitate et motu fluidorum in siphonibus recurvis suctoriis, dicatae eminentissimo ac reverendissimo principi D. Benedicto Pamphilio S. R. E. cardinali amplissimo, magno urbis priori et Bononiae de latere legato. Bononiae apud heredes Antonii Pisani 1692 in 4.

un altro esemplare ne hò mandato a V.S. illustrissima per la posta delle dette lettere. di questi tre esemplari uno ne potrà prendere per se, e dare gli altri due a due de suoi dottissimi colleghi negli Atti degli Eruditi. la prima delle suddette dottissime lettere è stata dal signor Guglielmini indirizzata al signor Leibnitz e la seconda con mio rossore a me.

di nuovo riverisco V.S. illustrissima ed i dottissimi signori, signor Wagnero, signor Carpzovio, signor Herrichen ecc. ‖ *f.* 202 *H*

8 heredes *scripsi:* H H *H*
16 Liebnitz *H: Leibnitzio misit Guilielminus*
18 *inter* me *et* di *scriptura sex uersiculorum inducta in H*

# V

per le viscere di Giesù Cristo e per tutte le sante leggi dell' amicizzia prego V. S. illustrissima a degnarsi di stracciar questo foglio subito che l'aurà letto, scrivendolelo io in estrema segretezza e confidenza ed in sigillo di confession naturale, perchè mai in tempo alcuno possa esser veduto da anima vivente.

io medesimo, inclusa in una mia, mando questa sera la lettera di V. S. illustrissima al P. G. R. mostro di non saper nulla degli interessi che passano tra V. S. illustrissima ed esso, e gli scrivo solamente, che non avendo V. S. illustrissima in tutto un anno auuto dà esso risposta alcuna a diverse sue lettere, dubitando, o che sia ammalato, o che le lettere gli sieno intercette, hà presa risoluzzione di mandar questa a me, perche gli arrivi sicura, e ne abbia la risposta. con tale occasione

1 *nihil inscriptum in H*

10 padre Gaudenzio Roberto *interpretandum est: is enim librum p. 51,17 commemoratum Parmae 1692 typis primendum curauit. Iosephum ab Oleo sumptus fecisse mentitus* mostrò *H*

lo prego a rispondere a V.S. illustrissima subito, perche Ella possa vedere, che da me è restata servita ecc.

son certo che esso risponderà, ma se non rispondesse, si verrà a mezzi violenti, e si farà pagare per forza. V.S. illustrissima certo che o in una maniera o in una altra sarà pagata, come vuole ogni convenienza, nè può perdere il suo danaro, se non in caso che 'l detto P. G. R. morisse.

hà esso circa a cento doble l'anno di entrata sua patrimoniale oltre al grandissimo guadagno che fà nel negozziare libri.

con tutto ciò hà molti debiti in riguardo del gran numero di libri, che fà stampare, ed alcuni di essi voluminosi, come il terzo tomo del padre Lana, e simili. vede esso il gran guadagno che ci hà, poichè per esempio un libro che esso aurà fatto stampare, gli costerà tre paoli, ed esso lo venderà dieci. tal cosa gli dà animo a || seguitar sempre più, a *f.* 202 *a. H* fare stampare nuovi libri, allettato dal gran guadagno. ne succede però, che de' libri, che esso fà stampare, in riguardo delle guerre ecc. pochi per mese se ne vendono, e coloro, che

gli anno data la carta, e che gli anno stampati, vogliono esser pagati.

in conclusione esso hà grandissimo, mà grandissimo numero di libri da vendere, mà anche gran debiti. vero è, che importano moltissimo e moltissimo più i libri, che hà da vendere, che non importano i suoi debiti: ma de' libri bisogna aspettare il compratore, e il debito spesse volte bisogna pagarlo, non volendo i creditori aspettare, come ho detto.

credo che abbia anche aperte due grosse botteghe di libri, una in Bologna e l'altra in Parma, nelle quali tiene ministri ecc. di quella di Bologna ne sono certissimo. torno a replicare, che mentre che esso viva, non credo che ci sia pericolo, che i suoi creditori non sieno pagati, mà se morisse, facilmente niuno sarebbe pagato.

non sò come a V.S. illustrissima possa mai tornare il conto il negozziar seco di libri, poichè certo esso metterà tanto più a V.S. illustrissima del giusto i suoi libri che quelli, che gli manderà Ella: verranno ad essere al P. G. R. in dono. il libraio, col quale esso negozzia quà in Firenze, che è un tale Scaletti;

quello col quale esso negozzia in Roma, per quel che mi scrive il signor Cavaliere Mandosio, ed in somma universalmente tutti, si dolgono di esso fieramente, dicendo, che altera i prezzi ecc. lo Scaletti || mi assicura con suo giura- *f. 203 v. II*
mento, che i libri istessi che 'l P. G. R. hà fatti stampare a sue spese, glieli mettono di Bologna la metà o il terzo meno, che non fà esso, che pure gli dourebbe rendere prezzo più vile di ogni altro.

è esso un uomo politichissimo, e scrive lettere cortesissime, mandando anche talvolta a donare qualche libro per allettare la gente a comprarne dà esso degli altri, che poi fà pagare prezzi così rigorosi, che quello che hà donato, gli si viene a pagare a peso d'oro.

se qualcuno si duole di esso, e gli scrive lettere risentite, come anno fatto diversi amici miei, risponde alle ingiurie con ogni cortesia, non si rompendo mai con alcuno, per arrivare a' suoi fini, e non guastare i suoi interessi.

non è letterato se non pochissimo superficialmente, mà libraio. i suoi superiori però tolerano mal volentieri, che esso faccia il

libraio così apertamente. onde non sò se potrà durare.

per due capi non credo, che possa metter conto a V.S. illustrissima il negozziar seco. il primo si è. che altera i prezzi giusti de' libri. mettendogli più cari. il secondo. che in caso che esso morisse. ne V.S. illustrissima ne alcuno altro potrebbe cavarne nulla. per questo V.S. illustrissima proccuri di aver avere Ella dà esso. non di essergli creditore.

mentre che viva. stimo per cosa sicura. che pagherà. poiche hà grandissimo numero di libri. sopra de' quali guadagna bene: ed
*p. 203 a. H* inoltre hà buone entrate patrimoniali. ‖

del libraio Bulifon è necessario ch'io Le scriva così in fretta qualchè parole, perchè V.S. illustrissima non resti ingannata, come per molto tempo sono restato io.

è esso ignorantissimo ed i libri, che stampa, se gli fà comporre dà alcuno dei letterati, che frequentano la sua bottega.

quel che è peggio si è, che si fà dare i libri dagli autori per mandare a V.S. illustris-

---

15 Bulifon *sic H*

sima, al padre Bacchini, a me e ad altri, e poi non gli manda dà parte de' loro autori, mà dà parte sua propria, mostrando di donargli esso. cento volte hò scoperte queste sue porcherie.

per notizzia di V.S. illustrissima: sì il signor Bottoni il suo libro, come il signor Luca Tozzi i suoi Commentari sopra gli Aforismi di Ippocrate, con molto loro lettere mi anno scritto di avergli consegnati al detto Bulifon, per mandar dà loro parte a V.S. illustrissima.

scrive anche sempre di aver francati i libri che manda, e non gli franca quasi mai. in somma hà pochi buoni concetti. in principio era compagno del Raillard, e proccurò la sua rovina per fabbricare le sue fortune come gli riuscì.

perche è avido di gloria, è cortesissimo con tutti i forestieri, che passano di Napoli, ed hà qualche altra buona parte, onde è bene il conservar seco l'amicizzia, e così anche fò io, mà è necessario lo stare occulati, per non restare ingannati dalle sue trappole.

di nuovo per le viscere di Giesù Cristo e per tutte le sante leggi dell' amicizzia supplico V.S. illustrissima a degnarsi di stracciar subito questo fogliaccio, scrittole in estrema segretezza e confidenza.

*7 nihil subscriptum in H*

# Analecta Hispanica

# VIIII

Epistulam anno superiore (p. 102—104) euulgatam, qua academiarum Louaniensis Hispalensis Salamancitanae consensus contra Iesuitas continetur, nunc excipito delatio, qua Loyolae discipuli inimicos uincere studuerunt, ex eodem ex quo illa codice deprompta.

## Causas porque deue ser recogido el memorial impreso contra la fundacion de los estudios reales de Madrid, y corregido su autor por el santo tribunal de la suprema inquisicion

este memorial deue ser recogido primeramente por venir con firmas y nombre de las tres universidades de Salamanca Valladolid y Alcalá: siendo cierto, que las de Valladolid y Alcalá niegan aver tenido parte en él, y traer falsamente autores tan graues, para autorizar con cautela obra llena de tantas injurias y desacatos, como contiene este tratado o memorial contra la real persona y religion de la compañia de Jesus, que redunda en descredito grande de toda la religion catholica, y en especial de la dicha compañia, aviendose sembrado y esparcido por todo el reyno y fuera dél antes de darse a la persona real, a quien se dirige.

lo segundo deue ser recogido por contener muchas injurias y palabras faltas de respeto contra la Majestad real por lo que le nota de tyranno en el modo de tratar los negocios. y siendo ansi, que en la fundacion del estudio general, contra el qual habla el dicho tratado, precedieron varias consultas, ansi de su real consejo como de graues juntas — impone a su Majestad auer procedido sin consejo y deliberacion en la fundacion dicha. y le amenaça, que por esto se le podia dar nombre de tyranno, como consta de numero 1°, donde trayendo el exemplo de Tarquinio, y diciendo, que por auer resuelto negocios graues sin consulta del senado le diò el pueblo nombre de tiranno. en ese numero y en otros muchos va suponiendo, que su Majestad ha tomado esta resolucion sin la deuida ‖ consulta. *p.* 192 *H*

y en el numero 11 concluye: 'dura cosa es y no conforme a las doctrinas de San Paulo, que las materias de justicia se resueluan por otros que por los ministros della'. y en el numero ultimo suponiendo lo mismo, pide: se remita esto al examen de justicia. y en el numero 14 parece, que amenaça con el recurso

al Pontifice. no haciendo lo que pide. en el numero 12 nota la persona real de ignorante del camino de la verdad. en que dize. es humano ponerle. y en confirmacion aplica a su Magestad el lugar de Salomon ·ego paruulus sum et nesciens ingressum et introitum meum. et nesciens quo me vertam'. la misma ignorantia atribuye a su Magestad en los numeros 16. 17. 18. 19. 20. dando a entender. que su Magestad ha sido engañada de la compagnia. y que no ha entendido su pretension. a que llama patraña por venir encuuierta con pretexto de santitad y religion. y en el numero 6 dize. que con su informacion se procura, que la real persona no padesca tantos engaños. y en el numero 111. que no es mucho que tan peligrosas pretensiones como son las que encuure la apariencia de religion y del seruicio de dios. trampeen a los ojos del principe la verdad y justicia. y en el numero 81 dize. que fundar su magestad estas escuelas. en que se ha de leer theologia. es fundar un destierro de las doctrinas del An-

3 humano *A. Fels:* su mano *H* 8 atrybuie *H*

gelico dotor Sancto Thomas, y que la compañia quiere, que su Magestad le destierre y pague de su bolsa con diez mil ducados de renta este destierro. y el numero 82 dize la misma sustancia con palabras mayores. y el numero 83 dize del mismo santo: 'este es él, que como malhechor quieren que V. Magestad destierre de unas escuelas publicas, y que haga este destierro a dinero con diez mil ducados de renta. y añade en el numero 91, que se haze esto quando los sagrados pontifices nos estan dando || voces, que este sancto dotor es el *p.* 193 *H* escudo y defensor de la yglesia. y en el numero . . . se dize, que él que le impugna es sospechoso de la verdad. lo qual todo es mostrar a su Magestad de falta de piedad y enemigo de la verdadera doctrina y fundador de la sospechosa de la verdad.

en el numero 99 nota a su Magestad de injusto destribuydor de los premios, y dize que en la corte los fauores presentes valen mas que la propria virtud. la qual proposicion aun en materia de doctrina no suena bien.

---

6 *et* 14 el *H* 23 aunque *H*

y hablando con la persona real, se atreue a dezir: ¿ quien puede dudar esta verdad? pues vemos quanto mejor consiguen los habitos y encomiendas los que gastan su hazienda entretenidos en la corte que los que siruen en la campaña en Flandes etc.' en el numero 28, 29, 30 dize que estas y otras semejantes pretensiones suelen difficultar las justas concessiones de servicios, que V. Magestad pide al reyno y a sus procuradores de cortes. y en el numero 3, que, si esta pretension huuiera sido en religion menos poderosa, no se huuiera dado oydo a semejantes praticas. y en el numero 26 dize, que quando por semejantes larguezas se ponen los principes en peligro de grauar su pueblo con tributos, es doctrina de theologos, que es peccado mortal contra justicia. y en el numero 27 confirma lo mismo con aquello de Tacito: 'ne, si aerarium ambitione exhauserit, per scelera suplendum sit', notando a su magestad con semejantes palabras de rey injusto en hazer esta fundacion. lo mismo repite en el numero 30.

de lo dicho en este punto se collige, quan digno es de ser recogido papel, en que es notada la magestad catholica de tyranno, de ignorante, de impio, de injusto y mal Christiano, apoyando con estos renombres los, que los herejes en odio de la fee suelen atribuyr || al rey catholico como a su comun *p. 194 H* enemigo y occasionando motines en los vasallos contra su rey, dandoles a entender, que por causas superfluas o impias los graua con tributos injustos. lease Becano en el tomo 1° de sus opusculos aphor. 6 fol. 458; donde trata de la enemistad, con que los herejes hablan de la magestad catholica.

en mucho estimarán los herejes este papel para desacreditar con él la magestad catholica, la injusticia en imponer tributos injustos, la impiedad en desterrar la sana doctrina de Sancto Thomas dando diez mil ducados de renta para su destierro, y los demas desacatos y malos nombres, de que está lleno este memorial. y esto lo affirma un vasallo suyo, doctor, canonigo doctoral y cathedratico

15 estimaran *H*

de prima de Salamanca, y en vez de su firma pone las tres universidades las mejores de sus reynos. por menos injurias dichas a los reyes y por causas mas leues que estas vedó el santo officio en el expurgatorio del año de 1612 las obras de Antonio Perez, aunque no contenian doctrina contra la fee sino injurias contra el rey Don Philippe segundo. mucho menos dixo Juan de Mariana sobre la mudança de la moneda, y fué recogida la obra por el santo officio en el expurgatorio pag. 573. al dotor Juan de Balboa natural de Salamanca, a quien la fama comun haze autor deste tratado mandò la sancta inquisicion recoger otro por semejantes palabras.

no se oluidó el autor deste memorial de juntar a los desacatos contra su magestad injurias contra sus grandes ministros. en el numero 4 dice que las universidades han hallado crespas en ellos destas materias: conuiene a saber de su intento, que pretenden ser justificado contra los estudios reales. en el numero 12 los nota de tenaces en sus

4 vedo *II* 20 destas *scripsi*: estas *II*

dictamines. en el 55 a vueltas de los particulares de la compañia — contra quienes habla expres|samente — compara a los grandes *p.* 195 *H*
ministros, que apoyan estos estudios, a los principes y potestades infernales y rectores deste mundo y sus tinieblas, aplicandoles aquellas palabras del apostol: 'quoniam non est nobis colluctatio aduersus carnem et sanguinem sed aduersus principes' etc. y en todo el memorial aunque con dissimulacion. quando va diciendo injurias de la compañia, de que se vale de su poder para excessiuas pretensiones para agotar los thesoros de su Magestad y para otros excessos, que les atribuye a los della, especialmente a los mas validos, juntamente va injuriando a los grandes ministros, con cuyo fauor y aliento ellos se atreuen a tan excessiuas pretensiones. y ansi en el numero 75 notando de ambiciosa la pretension de la compañia añade: 'no es mucho, que algunos desta sagrada religion con fauores de Vuestra Magestad y de sus grandes ministros pretendan de sus reales manos lo que ninguna

1 dictamines *sic H*

otra religion se atreuiera a pretender. y a este modo habla varias vezes.

pero contra quien mas auiertamente virte su ponçoña el autor del dicho memorial y con mas atreuida libertad habla, es contra la compañia, llenandola de innumerables oprobrios, como se verá en lo siguiente.

tambien deue ser recogido este memorial para ser borradas muchas proposiciones dél, porque quando una proposicion está borrada por el sancto officio en libros antiguos, se borra con el mismo rigor en los modernos. y es muy grande el numero de proposiciones borradas sin contener otra mala doctrina mas que injuriar a algun religioso. pag. 506 del expurgatorio se quita de Scaligero lo que dice: 'insolentia Serarii', y despues: 'ineptissime Serarius', y despues: 'Bellarmini nugatorium dictum'. de la historia de la India oriental se
*p.* 196 *H* borra pag. 592 del expur|gatorio esta margen: 'vicerex a Iesuitis oppugnatur', en Georgio Wicelio, varon catholico y virtuoso, borra el

4 ponçona *H* 9 del *H* 10 esta *H* 17 serrary *H* 18 serrarius *H* 21 Gregorio *em. in* Georgorio *in H* 22 Wicellio *H*

expurgatorio desde la pagina 355 muchas proposiciones contra ecclesiasticos, y manda que al principio de sus obras se ponga esta caucion: 'duo in hoc authore peculiariter cauenda lectori: alterum quod liberius et acrius inuehitur in clerum etc.'

por esta regla y exemplos consta, quanto mayor occasion dé este nueuo memorial, porque no ya contra uno o algunos de la compañia sino tambien contra muchos y a vezes contra toda ella dice las clausulas siguientes numero 14: 'la excessiua pretension destos sanctos padres', numero 25: 'siendo las peticiones destos sanctos padres tantas, que podrán ellas solas enpobrecer las riquezas de Vuestra Magestad'. deste color ay muchas proposiciones, en que trata a algunos o a muchos de la compañia de desuanecidos, hombres de patraña, presumptuosos, y que no les caue el poder en el coraçon, como dice en el numero 57. por esto en la primera parte del expurgatorio de España se borra o veda pag. 41 una carta, que honrando a los religiosos buenos se emplea contra

8 deste *em. in* de este *H*

los que no son tales. y se intitula de 'non-apostolicis quorundam moribus qui in apostolorum numero se collocarunt'. y en la pag. 67 col. 1 se prohibe una carta de Juan de Orbara por hablar mal de algunos religiosos. y en la pag. 37 col. 2ª se prohibe por lo mismo el libro intitulado 'doctrinae Iesuitarum praecipua capita'.

y ansi por mas que el memorial impreso ponga limitacion de que no habla sino de los religiosos, que no cumplen con el deuer, no tiene escusa: fuera de que muchas vezes sin limitacion ninguna habla contra toda la religion, quando trayendo en el numero 24 un lugar de Tacito: 'ubi summum est incrementum, ibi
*p.* 197 *H* proximus est occasus', pronostica que la compañia durará poco. en el numero 16 attribuye a la compañia, que con pretexto de santitud y religion, pintando con acostumbrada destreça ser obra piadosa y sancta, propone un seminario, donde exerciten hombres ociosos, engañando a la real persona. y en el numero 17 dice, que el reyno y universidades claman

17 durara *H*

contra este intento de la compañia, que es engañoso. y en el numero 18 nota la pretension de la compañia de patraña mejor compuesta que entendida. y en el numero 20, que se le ha hecho esta gracia clam et furtiue sin conocimiento de causa. y en el numero 29 nota de falto de christiandad el consejo, que dan a su Magestad los de la compañia, y en el numero 3, que estas peticiones mañosas y encuuiertas se endereçan al proprio interes en daño del rey y de sus vassallos. y lo mismo dice en el numero 40 y 100, diciendo, que no es otro el fin de la compañia, que sacar esta renta a su Magestad. en el numero 34 llama esta pretension 'dura nouedad' y añade en el numero 35, como no lo serán desta nouedad sin serlo tambien de los estragos de la juuentud, que se pretende lleuar a la corte. y en el numero 43, que las professiones de letras que la compañia pretende son forenses y estrañas de la perficion religiosa, siendo las lecturas, de que se encarga la compañia, conformes a sus constituciones aprouadas por

16 no *addidi, om. H* (*intellegendum* autores)

muchos sumos pontifices. en el numero 45. que jamas pensó nadie, que auia de llegar a tanto excesso de los de la compañia, de querer concordar con la perficion de la theologia mystica acciones tan distantes y tan divergidas. en el numero 47 llama esta pretension reprehensible en opinion de los authores menos escrupulosos. en el 49 la llama indecente. en el 50, que no se puede escusar de peligrosa en la consciencia. en el 51, que pecan los
*p.* 198 *II* religiosos, que ‖ professan estas sciencias, de que se encarga la compañia. en el 53 que estas facultades no son licitas y honestas a los sacerdotes y menos a religiosos. en los demas numeros acumula y repite semejantes injurias. en el numero 17 nota a los de la compañia de lobos con piel de oueja: esto borró el expurgatorio pag. 425 en Jeronimo Cardano, author catholico, porque escriuió de unos padres de Sancto Domingo: 'lupi rapaces'. en la misma segunda parte del expurgatorio pag. 16. se borra de Alberto Crantzio: 'monachi mendicantes hoc sunt in ecclesia quod uultures'.

5 diuergidas *scripsi:* diuertidas *H*

el dicho memorial numero 31 y muchas otras vezes nota a los de la compañia de pretensiones encuuiertas y mañosas. por menos borra el expurgatorio pag. 506 aquel dicho de Scaligero: 'alcumena societatis'. y en la pag. 346 el dicho de Guillelmo Cambdeno: 'monachi fabellis oblectantur'. a los de la compañia los haze el memorial impreso authores de patrañas usando desta misma voz en numero 34.

estas y otras censuras ha hecho el sancto officio de España imitando a los indices y expurgatorios de Pio quarto y Clemente VIII. en que se hallan vedadas muchas de las proposiciones, que se han referido. y es doctrina comun de los theologos la que assienta, que este modo de infamar es con perjuicio de la fee y religion christiana. por esto Bañez en la 22. quest. LI art. 20 dubio penultimo, llama 'fumum Lutheranismi' esta forma de injurias, a quien se llegan teniendo el mismo parecer Aragon ibid., Cordoa lib. 10 quest. 17, § 2, Paramo lib. 3 quest. 3 axiom. 35, Cano lib. 12 de locis, y otros innumerabiles.

---

4 Schaligero *H* 18 2a 2a *H*

deste parecer resulta la resolucion. que se deue dar acerca de lo que escriue este memorial numero 38. donde dice las palabras arriua referidas a otro proposito: Sancto
*p.* 199 *H* Thomas es él. que como malhechor quieren que Vuestra Magestad destierre de las publicas escuelas. y que pague este destierro con diez mil ducados de renta.

en el numero 81 dice, que todos los discursos de un libro de la compañia no se endereçan a otro blanco que a dar animo y aliento a los nueuos theologos. para que no les pongan freno a las doctrinas y sentencias de los sagrados doctores. sino que cada qual siga su espiritu. y en esta materia habla sin limitacion alguna como en otras muchas aplicando a la compañia lo que de los herejes dicen algunos.

estas imposiciones si hablan en materia de fee y impugnan la de la compañia, es la mayor injuria, que se puede decir: si hablan de otras questiones opinables, que no pertenecen a la fee, injurian a toda la religion de

5 el *H* 20 impugnan *scripsi*: poniendo en *H*

San Francisco, que sigue a Scoto y a los decretos de los pontifices, que fundaron y aprouaron con sos bulas las cathedras de San Bonauentura, Scoto, y Durando y otros scolasticos, que no van conformes a la doctrina de Sancto Thomas. y no es licito injuriar a nadie porque sigue la doctrina que la sede apostolica da licencia de seguir y enseñar publicamente.

tambien ayuda para recoger este memorial la costumbre, que ha sido en la yglesia de borrar y vedar proposiciones, que mueuen bandos y discordias, segun consta de lo que el concilio Constantiense y dos expurgatorios de la sede apostolica . . . . ., pues no pueden decirse clausulas, que mas irriten y amotinen contra una religion que el memorial escriue notando a la compañia de que desprecia las universidades y religiones, de que acomete a estragar las otras escuelas, y otras deste genero, que cada passo occurren, de las quales haziendose caso y haziendo satisfaction y respuesta se siguen graues escandalos.

---

14 *post* apostolica *conspicitur crux haut scio an lacunam significans in H*

en el numero 57 siente mal de todas las religiones y occasiona a turbaciones en
*p.* 200 *H* ellas, diciendo que ‖ se publican por injuriadas del terrible agrauio desta pretension de la compañia, y se hallan obligadas a tomar las armas contra estos padres en defensa de su reputacion, y que en todas ellas resultarán unas discordias religiosas contra la compañia, a la qual no dexarán palmo de tierra para defender sus doctrinas, que no les sea contrario, y que ya se ve este peligro en los animos offendidos de todas.

tambien deue ser recogido este memorial, porque en el numero 64 nota a las personas de cuenta, que acuden a la compañia a frequentar sacramentos, que no lo hacen tanto por deuocion como por ambicion o interes temporal: las palabras son: 'pues a penas ay hombre de cuenta que se atreua a acudir a los exercicios de la virtud y frequencia de sacramentos a otras religiones, no porque en las demas falte deuocion, quiça porque en otras no es de tanto prouecho' etc. las quales

7 resultaran *H* 9 dexaran *H*

palabras descuuren un animo falto de piedad, y que no siente bien de tales acciones de virtud y uso de sacramentos.

y aunque bastan las palabras y proposiciones referidas para hazer concepto de que el dicho memorial está lleno de muchas injurias piarum animarum offensiuas, y que tienen resabios de mala doctrina, las quales y otras de menor calidad están prohibidas por los expurgatorios del sancto officio y de los sumos pontifices Pio quarto y Clemente VIII, dexando de referir otras por la breuedad, se añaden solamente las siguientes.

en el numero 53 llama 'diabolica' la diligencia de la compañia sobre sus escuelas, y en el mismo numero compara a los de la compañia a la serpiente que engañó a Eua, y al demonio que se transforma en angel de luz, y a los principes y potestades infernales y rectores deste mundo y sus tinieblas. y en el 57 dice, que la com|pañia pretende con *p.* 201 *H* altiuez leuantarse con todo sin respecto de amigos ni enemigos, notando esta action por

6 esta *H* 9 estan *H*

muy culpable y imprudente, y de quien procede como de un leon suelto en una casa que todo lo destroça y sugeta.

en el numero 61 la llama ambiciosa de aplauso popular y que haze brauezas y desuanecimientos contra lo que deue y professa la misma religion. numero 62 y 63, que con sus demasiadas pretensiones turba la paz la compañia. numero 77. 78. 79. que fundar estas escuelas es decir, que no se saue en otra parte, y que en la compañia faltan libros y estudios al passo que crecen las occupaciones. en el numero 111. que intentos humanos cuuiertos con apariencia de religion trampean la verdad y la justicia al mas aduertido principe. y impone a la compañia, que procede con ficcion y doblez. y esto repite numero 120. en el numero 97 llama al intento de la compañia de tanta codicia, que no le bastarán para sus peticiones los thesoros reales. y en el numero 22 haze muy possible que la compañia usurpe injustamente en la contratacion del oriente y occi-

20 bastaran *II*

dente cantidad excessiua en daño del patrimonio real.

en el numero 43 dice, que las importunaciones de la compañia en pedir son tan uiuas y insistentes, que no es mucho ni nueuo, que rindan a un rey y le opriman hasta darles algo de lo que piden, y llama a esta importunidad improbidad, porfia, y molestia, que cansa y es bastante a hazer tropeçar y padecer a su magestad.

y en el numero 74 llama a esta peticion inuerecunda y trae las palabras de la partida a manera de fuerça de sonsacar. y dice, que tan mañoso y apretado pedir no es sino sonsacar. y en el numero 76, que la real persona les dé diez mil ducados de renta sin uniuersidad, y que con esto estarán contentos; y fuera de ser esto contra la regla 11 del expurgatorio tiene la inquisicion prohibido aun menos que esto en su expurgatorio pag. 375, mandando borrar esta margen de Budeo: 'sacerdotes diuitiarum cupidi', en la pag. 408 estas palabras: 'monachorum quos auaritia' etc. *p.* 202 *H*

5 insistentes *scripsi*: assistentes *H* 16 de *H* 17 estaran *H*

mucho menos injuriosas que las referidas son las proposiciones que el expurgatorio de su Santitad ha quitado de Michael Scoto hombre catholico en el libro 4 de mensa philosophica, las quales el expurgatorio de España torna a borrar. en la ultima parte pag. 618 del capitulo 32 borra lo que dize contra algunos clerigos y en particular contra uno, donde empieça: 'cum quidam clericus'. del capitulo 34 se borran dos §§ contra solos dos abades. del capitulo 38 se quita lo que escriue contra unos frayles menores. del capitulo 39 lo que dice contra unos nouicios, desde el § 'quidam nouicius'. del capitulo 40 se borra lo que dice el autor mismo contra unos conuentos donados. en Melchior Junio autor catholico borra el mismo expurgatorio lo que escriue de los socios de algunos clerigos.

innumerabiles exemplos hay destos en el expurgatorio de España y de su Santitad, por los quales consta que injurias sin comparacion menores se borran por ser dichas contra algunos religiosos o religion, pues la menor censura que merecen es de injuriosas y escandalosas y piarum animarum offensiuas.

por todo lo qual consta, que las proposiciones mas acédas contra la compañia deuen ser borradas en este memorial y él recogido por el estar lleno de tantas . . . .

y es bien se repare, que las mismas proposiciones injuriosas, que este memorial contiene contra la compañia, se hallan en los libros de los herejes, que expurga la general inquisicion, y en particular se dan casi todas en un hereje llamado Georgio † Vteckelio, que publicó un libro contra la compañia año de 1595, cuyas clausulas refiere y impugna el ‖ padre Gretsero en los libros 'de modo agendi Iesuitarum'. *p.* 203 *H*

finalmente deue ser recogido este memorial por la mala doctrina, que contiene numero 117 y 118, donde dice: 'trasladar cathedras de escrittura a la corte es manifiesto peligro de la fee catholica, es derechamente contra el concilio Tridentino sess. 5 de reformatione cap. 1, donde manda se ponga lecion de escriptura en todos los conuentos, 'in quibus

1 las *addidi, om. H* 2 acédas *scripsi:* azedas *H* 3 el *H* 4 *excidisse uidetur* injurias *uel simile aliquid* 10 Vteckelio *sic H; num Thomam Wegelinum dicere uoluerit dubites*

studia vigere possunt commode', luego tambien segun el concilio se han de poner lecciones de escriptura en los conuentos de Madrid, como lo ordena y manda para todas las yglesias cathedrales y casas de regulares. en los mismos numeros dize el memorial impreso que los, que no han oydo theologia scholastica, no pueden oyr escriptura sin peligro de despeñarse. lo qual tambien es contra el mismo concilio, que sauia, que en todos los conuentos y cathedrales de la yglesia no podria auer theologos scholasticos que oyessen escriptura; desta doctrina del memorial se sigue, que no pueden ser eligidos por obispos los que no fueren theologos scholasticos, porque en su consacracion no podrán decir ni responder que sauen la escriptura. siguese que los fieles son de peor condicion que los Judios, a cuya plebe se leyan todos los sabados las diuinas letras, y Christo nuestro señor acudia a sus synagogas, como se halla en el capitulo 4 de San Lucas, y se haze mencion desta loable costumbre en el capitulo 13 de los Actos:

12 que *at uid. inductum in H* 15 Thologos *H* 16 podran *H*

'ignorantes voces prophetarum, quae per omne sabathum leguntur' siguese, que si se pusiesse en Madrid yglesia cathedral, como en otras cortes de los reyes, no se auia de cumplir con el decreto del concilio por ser perjudicial leer escriptura en las cortes de los reyes; siguese que en los mil años primeros de la yglesia, en los quales aun no se auia inuentado la theologia scholastica, que empeçó desde Guilelmo Parisiense y Pedro Lombardo || no pu- *p. 204 H*
dieron sauer sin peligro ni oyr sin daño los fieles las leciones de las diuinas letras. consiguientemente serian segun esta doctrina perjudiciales los sermones que hacian al pueblo los sanctos doctores explicando las diuinas letras, segun fué muy ordinario en San Chrisostomo continuando las expositiones del Genesis, y sobre San Paulo y otros autores canonicos por varias homilias al pueblo.

para todo lo dicho el concilio Tridentino no pidió mas condiciones para oyr y aprender escriptura que sauer grammatica, como consta de aquellas palabras; 'ecclesiae quarum annui prouentus tenues fuerint, et ubi tam exigua est cleri et populi multitudo ut theologiae

lectio in eis commode haberi non possit, saltem magistrum habeant ab episcopo cum consilio capituli eligendum, qui clericos aliosque scholares pauperes grammaticam gratis doceat, ut deinceps ad ipsa sacrae scripturae studia annuente deo transire possint'. con palabras mas claras no pudiera el sancto concilio confundir el autor del memorial en la doctrina que enseña.

y si se ve, que estas proposiciones y doctrinas no pertenecen al sancto officio, y no las manda borrar y corregir a su autor, se atreuerán cada dia a decir y escriuir otras semejantes contra su magestad, contra sus grandes ministros, contra las sagradas religiones y contra la doctrina de los sanctos concilios, y se tomará libertad de leuantar semejantes aduocatos y con demandas y respuestas se turbará la paz publica, se perderá el respeto a la magestad catholica, se deminuirá el credito a las religiones, se desautoriçarán los ministros de la yglesia, y se seguirán otros innumerables daños, a cuyo remedio deue acudir la sancta inquisicion.

11 no *addidi, om. H* 12 atreueran *H* 16 tomara *et sic deinceps H*

# Bericht

## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1887

In dem Beamtenpersonale ist im Jahre 1887 keine Veränderung eingetreten.

Der Bücherbestand wurde um 4161 Nummern vermehrt. Die Zeitschriften, deren einzelne Hefte bei ihrem Erscheinen besonders gebucht werden, sind hierin nicht enthalten. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 292.

Neben den laufenden bibliothekarischen Arbeiten wurde die Katalogisirung der Nicolai-Parthey'schen Bibliothek soweit gefördert, daß auch die Geographie ganz, sowie der größte Teil der deutschen Literatur erledigt worden ist. Es bleibt somit noch etwa ein Drittheil der deutschen Literatur, ferner Archaeologie, Museographie und etwa die Hälfte der Staatswissenschaften, Jurisprudenz und Pädagogik zu erledigen.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von E. H. Senate, den Herren Geh. Justizrath

Dr. Geffcken, Dr. Leesenberg, H. W. Schill, Hofrath Professor Dr. Zangemeister in Heidelberg, Professor Dr. Schultess, Sr. Durchlaucht dem Reichskanzler Fürsten von Bismarck, dem Generalconsul C. Vega Belgrano, Generaldirector Professor Dr. Wilmanns in Berlin, Oberbibliothekar Dr. Steffenhagen in Kiel, Sr. Magnificenz Herrn Bürgermeister Dr. Versmann, Direktor Dr. F. Wibel, E. A. Hertz, Landrichter Dr. C. Amsinck, C. Hammer in Stockholm, Geh. Admiralitätsrath Dr. Neumayer, Th. Mehring, Dr. K. Meyer, C. Radenhausen, Dr. Ed. Herz, Dr. Chrysander, Lic. Seehawer in Bromberg, Dr. Zimmermann in Wolfenbüttel, Rector Seitz in Itzehoe, Dr. Siemssen, O. L. Tesdorpf, Physicus Dr. Reincke, Ernesto Hahn, W. G. Ahrens, Frau Bürgermeister Weber, dem Vereine für Hamburgische Geschichte, den Administratoren der Bürgermeister Kellinghusen-Stiftung, der Cincinnati Chamber of Commerce, der Verwaltung der Großherz. Hofbibliothek zu Karlsruhe und dem Naturwissenschaftlichen Vereine Hamburg-Altona.

Nicht aufgeführt sind hierbei die uns im Tauschverein zugehenden Werke; betreffs der in Hamburg erscheinenden Verlagsartikel ist zu bemerken, daß die im Laufe eines Jahres verlegten Schriften größtentheils im Beginn des nächsten Jahres zur Ablieferung gelangen; es sind demnach von den 187 Hamburger Verlagsartikeln des Jahres 1886 im Ganzen 51 eingeliefert und dankend entgegengenommen worden.

Im Lesezimmer wurden 12453 Bände benutzt. Ausgeliehen wurden 7212 Bände, darunter 69 Handschriften; von diesen gingen 44 nach auswärts, und zwar nach Jena 14, Stralsund 13, München 5, Freiberg in Sachsen, Göttingen, Greifswald, Utrecht je 2, Rom, Dresden, Kiel und Schwerin je eine; 25 wurden von hiesigen benutzt. Außerdem wurden nach 41 auswärtigen Orten 254 Bände versandt.

Um jedoch eine genauere Kenntnis der Art zu gewinnen, in welcher die Bibliothek benutzt wird, als sie diese summarische Jahres-Statistik zu gewähren vermag, wurde in Folge einer dankenswerten Anregung eine genauere Beobachtung während 30 auf einander folgender Tage vorgenommen. Dieselbe ergab folgendes Resultat:

Im Lesezimmer wurden 1443 Bücher verlangt, darunter 79 vergeblich. Dieselben vertheilen sich unter die Benutzer so, daß von Theologen verlangt wurden 184, von Juristen 91, von Philologen und Historikern 639, von Naturwissenschaftlern 30, von Kaufleuten 41, von Künstlern 1, von Soldaten 5, von Musikern 9, von Seeleuten 15, von Rentiers 2, von Privatgelehrten 17, von Privatlehrern 24, von Volksschullehrern 59, von Studenten 53, von Gymnasiasten, Realgymnasiasten und Seminaristen 52, von Staatsangestellten ohne Universitätsbildung 17, von Damen 4, von Literaten 56, von Mathematikern 84, von Unbekannten 60.

In der Expedition wurden von Hiesigen verlangt 1224 Bücher. Dieselben vertheilen sich auf die Benutzer so, daß von Theologen verlangt wurden 65, von Juristen 67,

von Medicinern 16, von Philologen und Historikern 521, von Naturwissenschaftlern 73, von Kaufleuten 60, von Rentiers 2, von Privatlehrern 3, von Volksschullehrern 131, von Studenten 23, von Gymnasiasten, Realgymnasiasten und Seminaristen 201, von Staatsangestellten ohne Universitätsbildung 8, von Damen 16, von Mathematikern 25, von Literaten 11, von ihrer Lebensstellung nach Unbekannten 2.

In der Expedition wurden von Auswärtigen verlangt im Ganzen 86 Bücher. Dieselben vertheilen sich auf die Benutzer so, daß von Theologen verlangt wurden 38, von Medicinern 5, von Philologen und Historikern 40, von einem Kaufmann 1, von Mathematikern 2. — Unter den in der Expedition verlangten Büchern sind 231 vergeblich verlangte mit inbegriffen.

Was die Individuen anlangt, so wurde das Lesezimmer benutzt von 147 verschiedenen Personen, darunter 12 Theologen, 5 Juristen, 32 Philologen und Historikern, 5 Naturwissenschaftlern, 9 Kaufleuten, 1 Rentier, 3 Musikern, 1 Techniker, 1 Militair, 2 Seeleuten, 3 Privatlehrern, 8 Volksschullehrern, 1 Privatgelehrten, 2 Staatsbeamten ohne Universitätsbildung, 12 Studenten, 12 Gymnasiasten, Realgymnasiasten und Seminaristen, 2 Damen, 3 Literaten, 2 Mathematikern, 31 ihrer Lebensstellung nach Unbekannten.

Nach Hause entliehen Bücher 185 verschiedene Personen, darunter 8 Theologen, 9 Juristen, 52 Philologen und Historiker, 9 Naturwissenschaftler, 4 Mathematiker, 2 Mediciner, 10 Kaufleute, 1 Privatlehrer, 22 Volksschul-

lehrer, 5 Studenten, 56 Gymnasiasten, Realgymnasiasten und Seminaristen, 6 Damen, 1 Privatgelehrter.

Vergleicht man die Zahl der zum häuslichen Gebrauch verlangten Bücher, viz. 1310, mit den im Lesezimmer verlangten, viz. 1443, so ergiebt sich eine verhältnißmäßig geringe Benutzung des Lesezimmers; entspräche dasselbe den bescheidensten Anforderungen an Raum und Bequemlichkeit, so würde es vermuthlich sehr viel stärker in Anspruch genommen werden. Jetzt können 16, zur Noth 18, Personen darin, nicht arbeiten, sondern lesen; die Tische sind nämlich so schmal, daß die Benutzung z. B. eines Bandes der Hamburger Nachrichten seitens eines Besuchers etwa 4 Plätze absorbirt, von einem eigentlichen Arbeiten, das heißt der Benutzung einer größeren Anzahl von Büchern also keine Rede sein kann.

Legt man die Zahl der in der Expedition verlangten Bücher zu Grunde, viz. 1310, so erhält man eine Jahresbenutzung von rot. 16000, während z. B. die Universitätsbibliothek zu Würzburg außer dem Hause im Wintersemester 1884/85, 5189 Bücher, im Sommersemester 1885 nur 4511, zusammen also in einem Jahre 9700 verlieh, wobei zu bemerken ist, daß eine Universitätsbibliothek ihr Hauptpublicum in den Studenten und Universitäts-Professoren hat, ein Publicum, welches uns so gut wie ganz fehlt.

Es ergiebt sich hieraus die dringende Nothwendigkeit:

1) ein größeres Lesezimmer sowie ein Journalzimmer einzurichten,

2) der Bibliothek die Räume des Naturhistorischen Museums zur Unterbringung des sich stets mehrenden Bücherbestandes zu überweisen, da die sub 1) als erforderlich bezeichneten sowie immer nothwendiger werdende ausgedehntere Arbeitsräume nur in dem Obergeschoß gewonnen und dahen im Erdgeschoß ersetzt werden müssen. Hierzu kommt, daß unsere sonstigen, jetzt eigentlich nur verpackten, aber weder geordneten noch übersichtlich untergebrachten Sammlungen ebenfalls im Obergeschoß Platz finden müssen, und dadurch die Unterbringung auch des entsprechenden Teils unseres Bücherbestandes in den untern Räumen nothwendig wird. Dadurch würde dem Grunde genügt werden, aus welchem schon im Jahre 1875 der Bau eines Naturhistorischen Museums seitens E. H. Senates empfohlen wurde. Es heißt über denselben in dem Antrage vom 8. September 1875:

„Ueber dem Museum befindet sich die Stadtbibliothek, bekanntlich eine der bedeutendsten öffentlichen Bibliotheken Deutschlands. Als dieselbe im Jahre 1840 dieses Local bezog, fand sie Platz genug, und man hoffte eine lange Reihe von Jahren mit demselben auszukommen; die eingetretene Vermehrung ließ aber auch hier alle Berechnungen weit hinter sich, und in den seitdem verflossenen 35 Jahren hat sich die Bücherzahl nahezu verdoppelt. Natürlich ist dadurch auch hier sehr großer Mangel an Raum entstanden. Die Bibliothekverwaltung hat wiederholt um Beschaffung neuer Räumlichkeiten gebeten; in der letzten desfallsigen Eingabe (vom Januar d. J.) wird angeführt, daß manche

Fächer jetzt so besetzt seien, daß kaum noch ein einzelnes Buch hinzugefügt werden könne; in einigen habe dadurch nothdürftig Platz gewonnen werden müssen, daß man eine Reihe von Büchern auf den Boden versetzte. Da die Vermehrung der Bändezahl, wenn die Bibliothek ihren praktischen Werth behalten soll, von Jahr zu Jahr fortgehen muß, so ist hier Abhülfe dringend nothwendig, und die einzige Art dieselbe zu beschaffen, wenn man nicht etwa den Bücherschatz in verschiedene Gebäude vertheilen will, besteht darin, daß die gegenwärtig vom Museum occupirten Säle der Bibliothek eingeräumt werden. Hierin liegt der erste Grund der Übersiedelung des Naturhistorischen Museums in ein anderes Gebäude'.

In wie unerträglichem Maße in den seitdem verstrichenen dreizehn Jahren der Raummangel gestiegen ist, braucht kaum auseinandergesetzt zu werden.

Vielleicht ist es in diesem Zusammenhange nicht überflüssig, auf ein historisches Factum hinzuweisen, welches freilich noch nicht sehr alt ist, aber doch in einer schnell lebenden Zeit leicht der Vergessenheit anheimfällt.

Der Grundstein des Haupt-(Mittel-)Gebäudes des Johanneums trägt die Inschrift: 'q. f. f. q. s. in hac area, antiquissimo urbis templo eoque cathedrali olim ornata, deinde per XXXIV annos uacua aedificium Gymnasio academico nuper instaurato et bibliothecae publicae dicandum auspicantibus scholarchis S. P. Q. H. exstrui iussit calendis decembribus a. d. MDCCCXXXVI', mit andern

Worten, das Gebäude ist nur für das akademische Gymnasium und die Stadtbibliothek aufgeführt worden, die Räume des ehemaligen akademischen Gymnasiums werden noch weiterhin zu Vorlesungen benutzt und die Stadtbibliothek hat einen Teil der für sie bestimmten Räume so lange an das Naturhistorische Museum abgetreten, als dasselbe noch kein eigenes Haus besaß.

Da die Bibliothek so geordnet ist, daß die Bücher nach Band und Seite des wissenschaftlichen (Real-) Kataloges aufgestellt sind, so ist die Möglichkeit, ein Buch ohne großen Zeitverlust aufzufinden, nur dann vorhanden, wenn in dem alphabetischen Kataloge bei dem Titel desselben sein Standort nach dem Realkataloge angegeben ist. Leider fehlt diese Bezeichnung noch bei einem sehr großen Theile des Bücherbestandes. Bei dem geringen Beamtenpersonale kann diese unerläßliche Arbeit überhaupt nur allmälig gefördert werden: in dem Berichtsjahre wurde die Uebertragung der ersten neun Bände von PO (Liturgik und Hymnologie) sowie der Rest von Q II (Schluß der jüdischen Literatur, Samaritaner und Moabiter) vollendet. Von Q III ist übertragen die aramäische und phönicische Literatur und etwa ein Viertheil der arabischen.

Ferner fehlte einem großen Teil des Bücherbestandes die innerhalb des Buches anzubringende Signatur; dies ist soweit nachgeholt worden, daß im wesentlichen nur noch

die Staatswissenschaften und Hamburgensien signirt werden müssen.

Endlich ist es gelungen, die Bezeichnung der Bücherbretter nach dem Realkataloge so weit zu fördern, daß nur noch das Fach L (Staatswissenschaften) übrig ist.

Die beiden an letzter Stelle erwähnten Arbeiten konnten in dem Berichtsjahre nur langsam fortschreiten, weil der gesammte Bestand der Portrait- und Kupferstichsammlung (rot. 20000 Stück), von welchem kein einziges Stück mit dem Bibliotheksstempel versehen war, ebenso durchgestempelt werden mußte wie die zahllosen in Mappen zerstreuten Holz-, Kupfer- und Stahlstiche.

In Alinea 1 des § 5 des Gesetzes vom 21. Mai 1883 findet sich folgender Passus: 'Der Director der Stadtbibliothek ist verpflichtet, alljährlich entweder eine das Publicum über den Handschriften- oder Bücherbestand der Bibliothek orientirende Schrift oder eine Abhandlung aus den Gebieten der Bibliographie und der Bibliothekswissenschaft zu veröffentlichen'. Derselbe wird noch weiter erläutert durch Alinea 2 des § 2: 'Zur Herausgabe solcher Schriften, welche das Publicum über den Handschriften- oder Bücherbestand der Stadtbibliothek zu orientiren geeignet sind, wird eine alljährlich zu bestimmende Summe in das Staatsbudget eingestellt'.

In Folge dieser gesetzlichen Vorschrift hat der Berichterstatter im vorigen Jahre veröffentlicht: „Nachrichten eines Engländers über Holstein, Hamburg, Altona, etwa 1785“

Fortsetzung, Analecta Italica, enthaltend einen bisher unbekannten und für die Beurtheilung des Verfassers äußerst wichtigen Brief des Thomas Campanella, und Analecta Hispanica, enthaltend zwei zur Geschichte des Jesuitismus in Spanien wichtige Stücke. Es braucht kaum bemerkt zu werden, daß der Druck etwa von Katalogen dem Sinne des Gesetzes nicht entsprechen würde, daß dagegen die Veröffentlichung bisher ungedruckten, in der Bibliothek vorhandenen, Materials, so mühsam und zeitraubend dieselbe auch ist, ebenso von dem Gesetzgeber in Aussicht genommen wurde, als sie dem Herausgeber, welchem die freie Auswahl des zu Veröffentlichenden gesetzlich allein überlassen bleibt, angemessen erscheint.

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

VI

1889

THE LIBRARY OF THE
JUL 18 1930
UNIVERSITY OF IL

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

7.143
1988
89
Lib. Scient.

# GIL GONÇALEZ DE AVILA

Don Gil Gonçalez de Avila gehörte zu der kleinen Schaar von Männern, mit welchen Cortes Mexico eroberte. Er heirathete Doña Leonor de Alvarado, die Schwester Pedro's de Alvarado, ebenfalls eines der ursprünglichen Eroberer, und starb im Jahre 1543. Gil hatte zwei Söhne, Alonso und Gil Gonçalez, deren zweiter mit Doña Leonor Vello, Tochter Juan's Vello Troche, der ebenfalls zu Cortes' Begleitern gehört hatte, verheirathet war. Aus dieser Ehe ging Gil Gonçalez de Avila hervor, in dessen Adern mithin das Blut dreier derjenigen Männer rollte, welchen die Krone Spanien den Besitz des Aztekenreiches verdankte.

Schon im Jahre 1550 hatte Alonso de Avila ein gerichtliches Protocoll über seine Abstammung aufnehmen lassen, um festzustellen, dass er nach derselben berechtigt sei, auf die Vortheile Anspruch zu machen,

welche gesetzlich den ersten Conquistadoren und ihren ehelichen Descendenten zustanden. Dieses Protokoll diente 46 Jahre später seinem Neffen als Hauptmittel zur Begründung seines Anspruches auf Gewährung einer „Zutheilung von Eingeborenen" *(repartimiento de Indios)*, wie sie seine misslichen Vermögensumstände wünschenswerth erscheinen liessen.

Im folgenden erscheinen drei Documente im Druck, die zu der grossen Schenkung gehören, welche die Stadtbibliothek der Munificenz der Wittwe des verstorbenen Senators Rapp verdankt: erstens eine Cabinetsordre Philipp's II vom 21 November 1596 mit eigenhändiger Ueber- und Unterschrift des Königs, welche den Vicekönig von Mexico anweist, mit dem Supplicanten den Gesetzen gemäss zu verfahren; zweitens ein Erlass des Vicekönigs, welcher die Ausführung des königlichen Befehls anordnet; und drittens eine am 5 Juni 1598 auf Antrag von Gil Gonçalez de Avila in Mexico aufgenommene Verhandlung ohne Schluss, deren Hauptzweck es war, eine beglaubigte Abschrift des im Archive nieder-

gelegten Originalprotocolles vom Jahre 1550 zu erhalten und seine Verwandtschaft mit dem damaligen Antragsteller zu erweisen. Aus diesem Documente ergiebt sich, dass dasselbe Schriftstück schon einmal, am 9 Januar 1566, aus dem Archiv entnommen und auf Grund desselben vom Vicekönig und seinen Räthen eine Empfehlung der Unterstützung Alonso's de Avila an das Königliche Cabinet gerichtet worden war.

Die ausführlichen Zeugen-Aussagen, welche das Protocoll enthält, sind einmal für die Kenntniss der Geschichte der Eroberung wichtig, zu welcher sie manche kleine Züge beibringen, z. B. den Namen des Landhauses bei La Rochelle, in welchem die Spanier internirt waren, nachdem ihnen die Franzosen den für Karl V bestimmten Schatz auf der Höhe von Lissabon abgenommen hatten. Ausserdem aber lassen sie einen tiefen Blick in die Sittengeschichte und die Culturzustände der Zeit thun, in welcher es schien, dass Spanien der Verwirklichung jenes Traumes entgegen ging, welcher auf die Erreichung der Weltherrschaft gerichtet war und mit

tragischer Ironie in der Epoche zum letzten Male auftrat, in welcher dem Erwachen individuellen Bewustseins in dem mittelalterlich gestimmten Menschen das Selbstbesinnen der Völker und der Beginn energischer nationaler Scheidung folgte.

Interpunction und Accente sind meist dem Originale erst hinzugefügt worden, die Orthographie einigermassen geregelt, besonders die häufige Consonantenverdoppelung (*cassa, pusso, ffalleció, la rreal* u. s. w.) verbessert, die zügellose Anwendung des *h (hedad, aga, alló)* geregelt und der unterschiedslose Gebrauch von *u, v, b* in die heute geltenden Schranken gewiesen, sowie manches andere, wie *tienpo, zazon* u. s. w., trotz des Interesses, welches dergleichen für die Kenntniss der damaligen Aussprache des Castilianischen hat, stillschweigend verbessert worden.

# I

## El Rey

Conde de Monte Rey, pariente, mi virrey, gobernador y capitan general de la Nueva España, o a la perssona o perssonas, a cuyo cargo fuere el gobierno della.

Por parte de Gil Gonçalez de Avila se me ha hecho relacion, que es nieto de Juan Vello Troche, que fué uno de los primeros, que se hallaron en el descubrimiento, pacificacion y poblacion de esa Nueva España, donde me sirvió aventajadamente con su persona, armas, caballos, criados y esclavos a su costa. en cuya consideracion se le dió en encomienda el pueblo de Yzmiquilpa y Astatla en esa tierra, en que subcidió por su muerte doña Leonor Vello su hija, madre del dicho Gil Gonçalez. y, por haberle dexado pobre, padece

necessidad, supplicandome, atento a ello mandase fuese proveydo en officios y cargos de mi servicio, y se le diese con *que* se pudiese sustentar en los aprovechamientos de esa tierra.

Y porque, como sabeis, en las leyes hechas para essas partes hay dos capitulos del tenor siguiente "y porque es raçon, que los, que han servido en los descubrimientos de las dichas Yndias, y tambien los, que ayudan a la poblacion dellas, que tienen allá sus mugeres, sean preferidos en los aprovechamientos, mandamos que los nuestros vissorreyes, pressidente y oydores de las dichas nuestras audiencias prefieran en la provision de los corregimientos y otros aprovechamientos qualesquier a los primeros conquistadores y despues dellos a los pobladores casados, siendo perssonas habiles para ello, y que hasta, que estos sean proveydos, como dicho es, no se pueda proveer otra perssona alguna."

primeramente por un capitulo de las dichas ordenanças está mandado, que, por-

3 que *fehlt in H* 10 halla *H* 18 cassados *H*

que en la Nueva España hay algunas perssonas, que son de los primeros conquistadores y no tienen repartimiento ninguno de Yndios, que el presidente y oydores de la audiencia de la dicha Nueva España se ynformen de las perssonas de esta calidad y les den en los tributos, que hubieren de pagar los Yndios que se quitaren, conforme a lo contenido en las dichas ordenanças, lo que les paresciere para la sustentacion y honesto entretenimiento de los dichos primeros conquistadores, que assí están sin repartimiento — y por otro capitulo de las dichas ordenanças mandamos, que los nuestros vissorreyes, pressidente y oydores de las dichas nuestras audiencias de las dichas nuestras Yndias prefieran en la provision de los corregimientos y otros aprovechamientos qualesquier a los primeros conquistadores y despues dellos a los pobladores casados, siendo personas habiles para ello y que hasta que estos sean proveydos, como dicho es, no se pueda proveer otra persona alguna,

---

7 ouieren *H*

y porque somos ynformados, que en la dicha Nueva España hay algunos hijos de los primeros conquistadores, que no solamente no tienen Yndios, pero quedaron pobres y no tienen de que se sustentar, y a causa, que por las dichas ordenanças mandamos, que la dicha sustentacion y honesto entretenimiento se den a los primeros conquistadores, que estuvieren sin repartimientos y que a estos prefieran en la provision de los corregimientos y otros aprovechamientos qualesquier, los quales siendo muertos no se podria executar sino en los dichos sus hijos la merced, que mandamos hazer a sus padres, declaramos y mandamos, que con los hijos de los primeros conquistadores de la dicha Nueva España, que no tuvieren repartimiento de Yndios y quedaren
*f.* 1 *v.* pobres siendo de legitimo ‖ matrimonio nascidos, se verifiquen en ellos los dichos capitulos como se hiciera en sus padres, si fueran vivos, y que a estos tales, teniendo habilidad y edad, el nuestro vissorrey, que lo fuere de la dicha Nueva España, les dé y provea de corregimientos y otros aprovechamientos en ella, y a los que destos no tuvieren edad

para ello les den de los dichos tributos, que pagaran los dichos Yndios, que anssí se quitaren lo que les paresciere, para con que se crien y sustenten,

yo os mando, que veays los dichos capitulos arriba incorporados y guardeys y cumplays lo en ellos contenido con el dicho Gil Gonçalez de Avila en todo y por todo segun y como en ellos se contiene y declara.

Fecha en el Pardo a veynte y uno de Noviembre de mill y quinientos y noventa seys años.

Yo el Rey

por mandado del Rey nuestro Señor
Juan de Ybarra.

Al virrey de la Nueva España para que guarde con Gil Gonçalez de Avila los capitulos arriba ynsertos, que tratan sobre la gratificacion, que se ha de hazer en los que hubieren servido en aquella tierra y á sus hijos.

---

20 ouieren *H*

# II

En la ciudad de Mexico a treinta dias del mes de Mayo de mill quinientos y noventa y ocho años Don Gaspar de Zuñiga y Azevedo, Conde de Monte Rey, Señor de las casas y estado de Riesma y Ulloa, Virrey, lugarteniente del Rey nuestro Señor, su gobernador y capitan general de la Nueva España y presidente de la Audiencia real, que en ella reside, ecc., habiendo visto la cedula real de la hoja de en contra, en que Su Magestad manda se guarden con Gil Gonçalez de Avila los capitulos de las nuevas leyes en ella ynscritos sobre la gratificacion, que se ha de hazer a los, que hubieren servido en esta tierra, y á sus hijos, la obedesció con la reverencia y acatamiento debido, y en cuanto á su cumplimiento dixo Su Señoria, que se tendriá quenta con la persona del dicho Gil Gonçalez. y así lo mando y firmo.

El conde de Monte Rey

Por mandado del Virrey

P. de Campos

# III

En la ciudad de Mexico a quatro dias de Junio de mill e quinientos y noventa y ocho años ante Leonel de Servantes, alcalde ordinario de la ciudad, la presentó el contenido con cierta ynformacion, que en ella se refiere.

Gil Gonçalez d'Avila Alvarado digo, que a mi derecho conviene hazer una ynformacion ad perpetuam rei memoriam, de como Alonso d'Avila, corregidor que fué de la ciudad, persona, a cuyo pedimiento se hizo esta ynformacion, que presentó en la real audiencia de la ciudad, fué hermano legitimo de padre y madre de Gil Gonçalez d'Avila mi padre, y yo hijo legitimo del dicho Gil Gonçalez d'Avila, para que s'entienda ser yo de la misma calidad que los dichos Gil Gonçalez y Alonso d'Avila mi tio, y que concurren en mi los mismos meritos que ellos tuvieron, para que Su Magestad me haga merced.

A Vuesa Merced pido y suplico, mande se me reciba la dicha ynformacion y asi mismo como soy hijo legitimo de Doña Leonor Vello

y nieto de Juan Vello Troche, conquistador que fué de la ciudad, y que los testigos que presentaré, se examinen.

Por el tenor de la peticion el licenciado Luis de la Torre.

En la gran ciudad de Tenuxtitan, Mexico, desta Nueva España, en primero dia del mes de Agosto año del nacimiento de nuestro salvador Jesu Christo de mill y quinientos y cinquenta años, estando en publica audiencia los señores presidente e oydores, que
*f.* 1 *v.* por || Su Magestad en esta ciudad de Mexico reside, y en presencia de mi, Antonio de Turcios, escribano mayor de la dicha real audiencia e gobernacion della por Su Magestad, pareció presente Antonio de Venavente, procurador en nombre de Alonso d'Avila, vezino desta ciudad, e presentó un escripto de pedimiento e un ynterrogatorio de preguntas, firmado del licenciado Tellez segun por todo ello parece, el tenor de lo qual uno en pos de otro es esto que se sigue.

6 *Als Aztekischer Name für Mexico wird sonst Tenochtitlan angegeben.* 17 vezino] v̊z *H*

A muy poderosos Señores Antonio de Venavente en nombre de Alonso d'Avila, hijo de Gil Gonçalez d'Avila difunto, digo, que por los muchos y grandes servicios, qu'el dicho su padre hizo a Vuestra Alteza así en las yslas como en esta Nueva España, e deudos de mi parte han hecho así mismo en estas partes todo el tiempo que vivieron hasta que fallecieron, en remuneracion de la qual mi parte quiere pedir mercedes a Vuestra Alteza así sobre que los Yndios que tiene en encomienda en vuestro real nombre, para que se le perpetuen como para otras cosas, e porque costé de lo dicho, tiene necesidad de hazer en esta real audiencia cierta ynformacion de los dichos servicios, a Vuestra Alteza pido y supplico en el dicho nombre, que conforme a lo, que Vuestra Alteza tiene proveydo e mandado en este caso, se reciba la dicha ynformacion, e si fuere necesario, pido mande citar al fiscal de Vuestra Alteza, para que vea jurar los testigos y hecha la dicha ynformacion, supplico a Vuestra Alteza

1 poderoso *H* 2 nonbre *oft H* 9 rrenumeracion *H*

mande a su illustre Visorrey presidente e oydores . . . ||

*fol.* 3 *r* . . . . .el dicho Gil Gonçalez de Honduras estuvo en la ciudad de Mexico e residió en ella y se casó con la dicha Doña Leonor de Alvarado, y estando en la dicha ciudad Alonso d'Estrada, tesorero general y gobernador desta Nueva España por Su Magestad, le mandó yr por capitan con gente sobre los terminos desta gobernacion de Mexico y de la gobernacion de Panuco, siendo della gobernador Nuño de Guzman, donde hizo muchos gastos de su hazienda con la gente que llevaba. e dió de si muy buena quenta y negoció sobre lo que fué en paz y concordia de todos. y asi fué publico y notorio, e digan lo que saben.

Y item que el dicho Gil Gonçalez del dicho tiempo que residió en la ciudad de Mexico hasta que murió, que fué en el año de quarenta e tres, sirvió a Su Magestad en todo lo que se ofreció en esta Nueva España con su persona, armas y caballos y criados

2 *Blatt 2 fehlt in H* 3 *am Schlusse des verlorenen Blattes dürfte* volviendo *gestanden haben* 17 yten *hier und sonst immer H*

en la pacificacion y pacificaciones, que se ofrecieron en el dicho tiempo en todo lo que se ofreció como caballero hijo d'algo, poniendo su persona a todo riesgo, como fué publico e notorio: digan lo que saben.

Y item si saben que el dicho Gil Gonçalez despues que se casó y antes que se casase, tuvo su casa ospedada todo el tiempo de su vida de muchos caballeros hijos d'algo pobres, y les daba a su mesa de comer y las otras cosas necesarias a sus personas, y esto fué publico e notorio, y ansí lo digan los testigos, por que tienen noticia de lo contenido en esta pregunta.

Y item si saben, que el dicho Alonso d'Avila hermano || del dicho Gil Gonçalez de *fol. 3 v.* Avila pasó a esta Nueva España con el Marques del Valle y se halló con él a la conquista e pacificacion de la ciudad de Mexico y de toda la Nueva España, donde puso su persona y gente como cabal capitan a todo riesgo e padeció muchos trabaxos e necesi-

1 pasificasion *hier und sonst oft H* 8 casaçe (*aber* ç *in Correctur) H* 11 nesesarias *hier und sonst oft H* 20 pusso *H* 21 cabal *dürfte gemeint sein:* atal *H*

dades y gastos, que hizo con su persona y gente, y digan lo que saben desta pregunta.

Y item si saben, que el dicho Alonso d'Avila, despues de pacificada la dicha ciudad de Mexico el capitan general le mandó como persona calificada y de confiança, de quien se hizo siempre mucho caso, que fuese en España a dar noticia a Su Magestad de como la dicha ciudad era ganada y del tesoro, que en ella se habia tomado, e llevase a Su Magestad cierto servicio, que el dicho capitan y gente Española hazian a Su Magestad, de oro y joyas e piedras e otras cosas ricas de la tierra.

Y item si saben, que el dicho Alonso de Avila aceptó el viaje e fué con el dicho servicio, y en el camino le tomaron Franceses a él y al oro que llevaba, y le llevaron a Francia, donde estuvo preso tres años y mas tiempo, y digan los testigos lo que saben desta pregunta.

Y item si saben, que el dicho Alonso d'Avila, suelto de dicho captiverio y llegado

---

5 capitan y general *II* 17 franseses *II*

en España, fué proveydo gobernador de las provincias de Yucatan y Coçumel, de las quales fué proveydo por adelantado Don Francisco de Montexo, el qual pasó a servir a Su Magestad. y llegado a ellas estuvo en el dicho servicio poco mas o menos tiempo, donde sufrió muy grandes hambres e trabaxos e necesidades y grandes peligros en la tierra, por ser montosa e despoblada y seca. digan los testigos e declaren || lo que saben desta *fol.* 4 *r*
pregunta.

Y item si saben, que ansí mismo el dicho Alonso de Avila en el descubrimiento de las dichas provincias descubrió muchos pueblos de Yndios e de mucha tierra, e descubrió el golfo Duce, e hizo otros muchos servicios señalados a Su Magestad, todos a su costa, como es publico y notorio. e digan lo que saben.

Y item si saben, que por razon de los dichos trabajos, hambres e necesidades el dicho Alonso d'Avila enfermó y vino enfermo a curarse a la ciudad de Mexico y en ella

14 descrubio *hier und sonst H*

falleció en casa de Gil Gonçalez d'Avila, su hermano, y digan lo que saben desta pregunta.

Y item si saben, que el dicho Alonso d'Avila la primera vez que pasó a esta Nueva España, fué en descubrimiento della, e vino por capitan de gente, y la descubrió y volvió a dar noticia a Diego Velasquez, adelantado de las provincias de Cuba y su partido, y luego volvió a la dicha Nueva España con el dicho marques del Valle por capitan de gente, donde se halló en la conquista e poblacion de la ciudad de Mexico, y en todas las demas, que se ofrecieron en estas partes en el tiempo, que estuvo en ellas, y esto fué publico y notorio, e digan lo que saben.

Y item si saben, que Alonso d'Avila hijo del dicho Gil Gonçalez d'Avila, es sobrino de Don Pedro de Alvarado, adelantado, que fué gobernador de las provincias de Guatimala por Su Magestad, por que pacificó y conquistó la dicha provincia a su costa y la puso debaxo del señorio de Su Magestad, donde gastó muchos de sus bienes e hazienda, e padeció muchos trabaxos y feridas y le mataron gente, *f. 4 r.* como fué publico, ‖ y digan lo que saben.

Y item si saben egualmente qu'el dicho Don Pedro de Alvarado pasó a esta Nueva España con el marques del Valle, capitan general destas partes, y se halló en la conquista e pacificacion desta ciudad de Mexico en Nueva España como capitan y persona que tenía a cargo de gente trabaxo en la dicha conquista, como buen capitan, caballero hijo d'algo en la toma de la dicha ciudad, donde fué herido muchas veces, y le mataron mucha gente. y asi lo dirán los testigos, porque tienen noticia de lo contenido en ella. y digan lo que mas saben de esta pregunta.

Y item si saben, que el dicho adelantado Don Pedro de Alvarado hizo a Su Magestad otros muchos servicios en estas partes. especialmente hizo una armada por la mar, grande e poderossa de muy grandes navios y galeras y bergantines a su costa con mas de quinientos soldados y capitanes de gente. y fué tal qu'en la mar de sur no se ha visto otra mas pujante ni tal, donde hizo muchos

---

1 *auf* saben *folgt* eg (*oder* j) *mit übergeschriebenem* a, *was ich als* egualmente *deute* 17 espesialmente *H*

gastos. y quedó muy adeudado. como fué publico e notorio. e digan ecc.

Y item si saben qu'el dicho adelantado vino con la dicha armada por el mar del sur al puerto de la Nauidad. que es en la provincia de Colima. y allí hizo muestra de la dicha armada e gente a Don Antonio de Mendoça. visorrey e gobernador de los Peñoles desta Nueva España. y estando allí se ofreçió él al Sant'Antonio de los Peñoles de la Nueva Galicia. donde el dicho adelantado fué al socorro de los Españoles. porque estaban apretados por los Yndios. de guerra. y estando en el dicho socorro murió en servicio de Su Magestad el dicho adelantado muy pobre e lleno de deudas por razon de los muchos gastos. que hizo en la dicha armada y en otras partes desta Nueva España en servicio de Su Mage-

*f.* 5 *r* stad. e digan cett. ||

Y item si saben, qu'el dicho Alonso d'Avila es caballero e hijo d'algo. porque assí lo fueron su padre y abuelo. y en tal posicion

10 Sant' Antonio *zweifelhaft* 11 *und sonst* galisia *H*
22 aguelo *H* 22 *und sonst* posesion *H*

estuvieron todo el tiempo que vinieron a lo menos de veynte años a esta parte y por tales caballeros hijos d'algo fueron habidos e tenidos, y en esta misma posicion han estado, y al presente está desde que el dicho Alonso d'Avila naçió y por tal caballero hijo d'algo es habido y tenido. y digan cett.

Y item si saben que todo lo dicho es publica voz e fama y publico e notorio.

El licenciado Tellez

E así presentado el dicho escrito e ynterrogatorio de preguntas en la manera que dicha es, e leydo, dixeron que lo habian e hubieron por presentado en quanto es pertinente, e se lleven los testigos ante el señor licenciado Herrera, oydor desta real audiencia, para que ante él se examinen, y ante Juan de Guevara, escribano desta real audiencia. y ansí dixeron que lo mandaban e mandaron.

Antonio de Turcios

---

2 veyente *H*

E despues de lo suso dicho en veynte dias del mes de Agosto del dicho año, estando en publica audiencia los señores presidente y oydores, el dicho Antonio de Venavente en el dicho nombre presentó una peticion y en ella una pregunta añadida, segun por él parece, el tenor de qual es este que se sigue.

"Muy poderoso Señor, Antonio de Venavente en nombre de Alonso de Avila sobre la ynformacion, que se ofreçió a dar en esta real audiencia sobre los servicios, que hizo su padre y sus deudos, y mi parte, a Vuestra Alteza digo, que a los testigos que presentaré para la dicha ynformacion, se pregunten por las preguntas del ynterrogatorio
*f. 5 r.* presentado, e por esta pregunta añadida. ‖

Y item si saben, qu'el dicho Alonso d'Avila es persona, en quien caben e pueden caber las mercedes, que Su Magestad mandare hazer, por razon de los servicios, que los dichos, su padre y deudos, han hecho en estas partes, yslas e tierra firme y Nueva España el dicho Alonso de Avila en todo lo que se

9 alosso *H* 16 añedida *H*

ha ofrecido en esta Nueva España, porque es persona habil y suficiente y de buen juicio y claro yngenio, e por tal persona es habido e tenido entre las personas, que le conocen. y digan cett.

El licenciado Tellez."

E ansí presentado el dicho escripto e pregunta añadida y leydo, dixeron, que se habia por presentado en quanto es pertinente, y que se tomen los testigos, ante quienes estaba mandado Antonio de Turcios, e despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad de Mexico a ocho del mes de Agosto del dicho año de mill y quinientos e cinquenta años el dicho señor licenciado Herrera, oydor por Su Magestad en esta real audiencia hizo parecer ante si a Gaspar Juarez de Avila e a Blas Perez de Prado, vezinos desta dicha ciudad, de los quales tomó e recibió juramento por dios e por Santa Maria e por las palabras de los santos evangelios e por la

1 ofresido *H* 8 anadida *H* 11 taua *H*
14 *und sonst* sinquenta *H* 17 antes *H* 17 Juares *H*
18 peres *H* 19 *und sonst* rresiuio *H*

señal de la cruz, en que pusieron sus manos derechas corporalmente, so cargo del qual prometieron de dezir verdad, e si ansí lo hiziesen, que dios nuestro señor les ayudase en este mundo a los cuerpos y en el otro a las animas, donde mas tienen de durar, y al contrario haziendo, que se lo demandase como a malos christianos, que se perjuran e juran el nombre de dios en vano, los quales a la conclusion del dicho juramento dixeron: sí, juro, e amen.

Juan de Guevara, escribano.

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad en onze dias del dicho mes de Agosto del dicho año el dicho señor oydor, licenciado Herrera hizo parecer ante sí al adelantado Don Francisco de Montexo, del qual fué recebido juramento en forma debida de derecho, segun de suso, y a la conclusion dél dixo: sí, juro, amen: pasó ante mi

*f.* 6 *r.* Juan de Guevara, escribano. ||

10 confucion *H* 16 antes *H*

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad en diez y seys dias del dicho mes de Agosto del dicho año el dicho señor oydor en presencia de mi el dicho escribano hizo parecer ante si a Diego Valades vezino de la dicha ciudad e Alonso Ortiz de Çuñiga vezino della, y a Gonçalo Hernandes de Mosquera, de los quales y de cada uno dellos fué tomado e recebido juramento en forma debida de derecho, segun de suso, y a la conclusion del dicho juramento dixeron cadauno por si: sí, juro e amen.

Juan de Guevara, escribano.

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad de Mexico en veynte y nueve dias del mes de Agosto del dicho año el dicho señor oydor hizo parecer ante si a Juan Cano, vezino desta ciudad, del qual fué tomado e recebido juramento en forma debida de derecho, segun de suso, a la conclusion del dicho juramento dixo: sí, juro, e amen.

---

11 confuçion *H* 12 cadevno *H* 20 confuçion *H*

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad en veynte y nueve dias del dicho mes de Agosto del dicho año el dicho señor oydor hizo parecer ante si a Andres de Tapia, alcalde ordinario desta ciudad e vezino della, e a Juan del Aguila, estante en ella, y a Juan Vello, de los quales y de cada uno dellos fué tomado e recebido juramento segun de suso en forma debida de derecho, los quales a la conclusion del dicho juramento dixeron: sí, juro e amen.

Juan de Guevara, escribano.

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad en tres dias del mes de Septiembre del dicho año de mill e quinientos e cinquenta años el dicho señor oydor en presencia de mi el dicho escribano hizo parecer ante si a Pero Lopez de Velvas e a Miguel Diez de Ave, de los quales y de cada uno dellos fué tomado e recebido juramento en forma debida de derecho, segun de suso, y a la conclusion *f. 6 v.* del dicho juramento ‖ dixeron: sí juro y amen.

Juan de Guevara, escribano.

---

17 beluas *H* 17 Ave *so H* 20 confuçion *H*

E lo que los dichos testigos e cada uno dellos dixeron e depusieron por sus dichos e deposiciones, habiendo jurado en forma debida de derecho secreta y apartadamente ante el dicho señor oydor y en presencia de mi el dicho escribano, es lo siguiente.

Juan de Guevara,
escribano de su Magestad.

El dicho Gaspar Juarez de Avila vezino desta ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoçió a los en la pregunta contenidos de mas de quinze años a esta parte. fué preguntado por las preguntas generales, dixo que este testigo es de edad de mas de quarenta años e que no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que este testigo conoció como dicho tiene al dicho

---

3 *und sonst* depusiçiones 19 *und sonst* hedad *H*

Gil Gonçalez de Avila, y conoce a Doña Leonor de Alvarado, su muger, a los quales este testigo vido hazer mucho tiempo vida maridable en esta ciudad de Mexico, y los tuvo este testigo por marido e muger, e por tales fueron habidos e tenidos de los honrados vezinos de toda esta ciudad, e que esto sabe.

A la tercera pregunta dixo, que este testigo vido criar e tratar los dichos Gil Gonçalez de Avila y la dicha Doña Leonor de Alvarado al dicho Alonso de Avila e tenerle por su hijo legitimo mayor, e por tal su hijo le tiene este testigo, y es habido y tenido y comunmente reputado en esta ciudad de Mexico, porque este testigo vido como los suso dichos le llamaban hijo y él a ellos padres.

A la quarta pregunta dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir este testigo por publico e notorio de personas, que de sus nombres no se acuerda. ‖ *f. 7 r.*

A la quinta pregunta dixo, que este testigo ha oydo dezir a conquistadores desta

6 e de los *H*

ciudad de Mexico en Nueva España, e así es publico e notorio, qu'el dicho Gil Gonçalez de Avila pasó con el adelantado Francisco Garay, gobernador de Panuco, e que pasó en la dicha provincia muchos trabaxos por servir y sirviendo a Su Magestad.

A la sesta pregunta dixo, que lo en ella contenido lo oyó este testigo dezir publicamente a muchas personas de los, que fueron con el dicho Don Hernando Cortes en las provincias de Ygueras, donde se pasaron trabaxos, como la pregunta lo dize, pero este testigo no lo vido.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la segunda pregunta y lo demas en ella contenido sabe este testigo, que fué el dicho Gil Gonçalez de Avila por capitan a la provincia de Panuco con gente como la pregunta lo dize, y en el dicho cargo dió muy buena quenta al gobernador Alonso de Estrada, e así es publico e notorio. y este testigo vido que fué a la dicha jornada e hizo muchos gastos e todas a su costa e mencion.

A la octava pregunta dixo, que este testigo vido, que despues de venido el dicho

Gil Gonçalez de Avila de la dicha jornada contenida en la pregunta antes desta, e residió en esta ciudad de Mexico hasta que falleció, que puede haber seys o siete años, y este testigo vido en el tiempo, que le conoció, que sirvió a Su Magestad en todo lo que se ofreció, teniendo casa y criados e caballos como caballero, e así es publico e notorio.

A la novena pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo vido, que en casa del dicho Gil Gonçalez posaban siempre caballeros e hijos d'algo pobres, y les daba de comer y socorria con
*f.* 7 *v.* caballos y de vestir y lo demas, que habian me- ‖ nester, porque este testigo vido, que fué su casa un espital de *los* buenos.

A la dezima pregunta dixo, que este testigo ha oydo dezir por publico e notorio a personas, que se hallaron en la conquista desta Nueva España y al marquez del Valle Don Hernando Cortes, que el dicho Alonso de Avila, hermano de dicho Gil Gonçalez,

3 ffalleçio *H* 4 çiete *H* 17 los *fehlt in H*

pasó a esta Nueva España con el dicho marquez a la pacificacion e conquista della, e fué una de las mas notables personas, que en aquella sazon a esta Nueva España pasó, y que fué capitan e justicia mayor della. y así es publico e notorio.

A las onze preguntas dixo qu'este testigo oyó dezir al dicho marquez y a otros conquistadores lo contenido en la pregunta, e que el dicho Alonso de Avila fué a dar quenta a Su Magestad dello como persona mas calificada y de confiança.

A las doze preguntas dixo, que lo oyó dezir al dicho Alonso de Avila lo contenido en esta pregunta.

A las treze preguntas dixo, que este testigo vido al dicho Alonso de Avila en la provincia de Yucatan, siendo capitan en ella, e contador de Su Magestad, donde este testigo sabe, que pasó muchos trabaxos e necesidades, e peligros como la pregunta lo dize.

A las catorce preguntas dixo, que este testigo sabe e vido, que el dicho Alonso de

---

7 *und sonst* honze *H*

Avila anduvo de los primeros *a* la dicha tierra de Yucatan, e descubrió los secretos della, hasta llegar al golfo Duze e Honduras con muy grandes trabaxos y gastos. e así es publico e notorio.

A las quinze preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo vido, que por razon de los muchos trabaxos
*f.* 8 *r.* e necesidades, que pasó || el dicho Alonso d'Avila en la dicha provincia de Yucatan en la dicha conquista adoleció e se vino a curar a esta ciudad de Mexico, donde falleció en casa del dicho Gil Gonçalez su hermano.

A las diez y seys preguntas dixo, que todo lo contenido en esta pregunta lo oyó dezir a conquistadores e descubridores desta Nueva España.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo ha oydo dezir a muchas personas, que conocieron a la dicha Leonor de Alvarado, que es hija de un hermano mayor del dicho

1 a *fehlt in II*

Don Pedro de Alvarado, y ha oydo dezir, que el dicho adelantado conquistó e pacificó la provincia de Guatimala, donde este testigo cree que pasaron muchos trabaxos.

A las diez y ocho preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir a personas, que de sus nombres no se acuerda.

A las diez y nueve preguntas dixo, que este testigo vido, qu'el dicho adelantado hizo una armada en Guatimala de buenos navios para yr a la mar del sur, y vino con ella con quinientos soldados poco mas o menos *por los* puertos desta Nueva España, donde este testigo cree, que gastó muchos dineros, e que hizo en ella muy grandes gastos, por ser la armada tal . . . .

A las veynte preguntas dixo, que la sabe, como en ella se contiene, porque este testigo se halló en el puerto de la Navidad, yendo con el visorrey al dicho puerto. y estando allí le vinieron nuevas al visorrey del alçamiento de los Peñoles de la Nueva

---

4 cre *H* 10 *und sonst* harmada *H*
13 por los *fehlt in H* 14 cre *H*
16 *hinter* tal *scheint etwas ausgefallen zu sein*

Galicia, y fué el dicho adelantado al socorro del dicho alçamiento, donde murió en servicio de Su Magestad. y segun este testigo oyó
*f.* 8 *v.* dezir e vido, || que murió muy pobre y gastado, y con muchas deudas por razon de los muchos gastos, que hizo en esta Nueva España en la dicha armada y en otras cosas, para yr a servir a Su Majestad.

A las veynte y una preguntas dixo, que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por caballero hijo d'algo. porque este testigo vido e conoçió, como dicho tiene, a sus padres y sabe qu'es nieto del comendador Alonso de Avila, natural de la ciudad de Avila y de la casa del señor de Villanueva, y en tal reputacion de caballero hijo d'algo es habido y tenido y lo fueron sus padres, tios y abuelos. y así es publico e notorio, e ni ha oydo ni visto otra cosa en contrario.

A las veynte y dos preguntas dixo que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y es la verdad y lo que sabe deste caso para el juramento que hizo. e le

9 na *H* 21 dize que *H*

fué leydo e rectificóse en él e firmólo de su nombre y el dicho señor licenciado lo rubricó. Gaspar Juarez pasó ante mi

Juan de Guevara, escribano.

El dicho Blas Perez de Prado, estante en esta corte, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida e de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció e conoce a los en ella contenidos e a cada uno dellos ecepto que no conoció a Alonso de Avila hermano del dicho Gil Gonçalez de Avila, e conoció a los suso dichos de veynte años a esta parte.

Fué preguntado por las preguntas generales. dixo, qu'este testigo es de edad de quarenta y cinco años, e no le enpecen las preguntas generales.

---

1 fuele *H* 1 reti ficose *H* 2 rublico *H*
19 *u. sonst* sinco *H* 19 *u. sonst* enpesen *H*

A la segunda pregunta dixo, qu'este testigo vido hacer vida maridable a los dichos
*f.* 9 *v.* Gil Gonçalez d'Avila y a la dicha ‖ Doña Leonor de Alvarado en una casa juntos en esta ciudad de Mexico, e por tales este testigo los tuvo e fueron habidos e tenidos en esta ciudad de Mexico entre las personas que los conocieron.

A la tercera pregunta dixo, que este testigo vido, que el dicho Gil Gonçalez de Avila e Doña Leonor de Alvarado criaban e trataban al dicho Alonso de Avila por tal su hijo legitimo e de legitimo matrimonio nacido, e por tal hijo de los suso dichos lo tuvo este testigo y es habido y tenido e comunmente reputado.

A la quarta pregunta dixo, que desde que este testigo conoció al dicho Gil Gonçalez de Avila le conoçió siempre servir a Su Magestad en lo que se ofrecia en esta Nueva España, que esto sabe.

A la quinta pregunta dixo, que la sabe, como en ella se contiene, porque este testigo

19 siepre *H*

vido, que vino el dicho Gil Gonçalez en el armada con Francisco de Garay, y vino este testigo en ella e pasó lo contenido en la pregunta.

A la sesta pregunta dixo, que este testigo sabe e vido, que el dicho Gil Gonçalez de Avila pasó con el marquez Don Hernando Cortes a la provincia de Ygueras a servir a Su Magestad, e que esto sabe desta pregunta.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la segunda pregunta, e lo demas en ella contenido lo oyó dezir.

A la octava pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite y refiere.

A la novena pregunta dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir este testigo e vido parte de gente || estar e residir en su casa. *f.* 9 *v.*

A la dezima pregunta dixo, que lo oyó dezir lo contenido en esta pregunta a personas que pasaron con el dicho marquez.

A las onze preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó este testigo dezir.

---

2 garao *H* 13 otaba *H*

A las doze preguntas dixo, que este testigo oyó dezir lo contenido en esta pregunta a personas, que de sus nombres no se acuerda.

A las treze preguntas dixo, que no la sabe mas de lo haber oydo dezir.

A las catorce preguntas dixo, que no la sabe.

A las quinze preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y seys preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo lo ha oydo dezir a personas, que dizen, son naturales de la tierra del dicho Don Pedro de Alvarado adelantado, que la dicha Doña Leonor de Alvarado era sobrina del dicho adelantado, y lo demas en la pregunta contenido es publico e notorio, que fué el dicho Don Pedro de Alvarado a conquistar la dicha provincia de Guatimala, e que pasó trabaxos e necesidades.

A las diez e ocho preguntas dixo, que este testigo ha oydo dezir a conquistadores

---

16 hera *H* 21 nesecidades *H*

desta Nueva España, qu'el dicho Don Pedro de Alvarado pasó con el marquez del Valle a esta Nueva España, y que fué en ella capitan e tuvo cargo de gente, y que fué de los, que en la conquista e pacificacion della se señalaron, y que esto es publico y notorio. ‖ *f.* 10 *r.*

A las diez y nueve preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y lo demas en ella contenido lo oyó dezir este testigo por publico y notorio.

A las veynte e veynte una preguntas dixo, que lo oyó este testigo por publico e notorio lo contenido en estas preguntas. y lo demas en ellas contenido dixo, que no lo sabe, e que esta es la verdad, y lo que sabe deste caso, para el juramento que hizo. e fuéle leydo e rectificóse en él e firmólo de su nombre. y lo rubricó el dicho Señor oydor Blas Perez de Prado ante my

Jhoan de Guevara.

---

6 senalaron *H* 19 retificose 20 rrublico *H*

El dicho adelantado Don Francisco de Montexo, estante al presente en esta corte testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho yuterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció e conoce a los en ella contenidos de mas de veynte años a esta parte. fué preguntado por las preguntas generales, dixo, que este testigo es de edad de mas de cinquenta años e no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que este testigo vido hazer vida maridable como marido e muger a los dichos Gil Gonçalez de Avila e Doña Leonor de Alvarado, e por tales casados e velados e marido e muger este testigo los tuvo, e fueron habidos e tenidos entre las personas, que los conocieron.

A la tercera pregunta dixo, que este testigo conoció al dicho Alonso de Avila criarle por su hijo legitimo a los contenidos en la pregunta, e por tal hijo este testigo le

12 *und sonst* enpesen *H* 19 cono sieron *H*
20 tersera *H*

tiene, e fué habido e tenido e lo es en esta ciudad de Mexico entre las personas que le conocen.

A la quarta pregunta dixo, que este testigo oyó dezir || por publico e notorio a *fol.* 10 *r*
personas, que en el armada vinieron, que vino el dicho Gil Gonçalez de Avila en el armada de Pedro Arias d'Avila, y despues este testigo le vido en Cuba y en esta Nueva España, y este testigo vido, que fué el dicho Gil Gonçalez de Avila con el marquez a las provincias de Honduras por tierra, e que como a tal persona siempre le encargaban los capitanes cargos muy honrosos, en los quales servia a Su Magestad.

A la quinta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta, a lo qual se remite e refiere.

A la sesta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, e fué publico e notorio, que en la yda, que fué con el marquez el dicho Gil Gonçalez de Avila, pasaron muchos trabajos e necesi-

---

8 pedrarias *H*

dades, e fué publico e notorio, que gastaron para la dicha jornada mucha suma de dineros, y despues que vino de la dicha jornada, se casó con la dicha Doña Leonor de Alvarado, y estando en esta ciudad oyó dezir este testigo, que el tesorero Alonso de Estrada le envió por capitan con gente sobre los terminos de la gobernacion desta ciudad y de Panuco, siendo en ella gobernador Nuño de Guzman, y este testigo tiene por cierto que gastó cantidad de dineros en la dicha jornada.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta.

A la octava pregunta dixo, que este testigo oyó dezir lo contenido en la pregunta a personas, que de sus nombres no se acuerda.

*f.* 11 *r* A la novena pregunta dixo, que siempre le vió este || testigo tener en su casa caballeros y huespedes y personas tales, y hazia con ellos todo lo que podia.

A la dezima pregunta dixo, que este testigo sabe e vido lo contenido en la pregunta, porque él pasó con el dicho marquez así al

10 sierto *II*
19 guespedes *II*

descubrir desta tierra como en pacificarla. y pasaron grandes trabaxos e peligros e a su costa e mencion.

A las onze preguntas dixo, que sabe este testigo lo contenido en la dicha pregunta, porque estando este testigo en España, le llevaron cartas, como el dicho Alonso de Avila yba segun que la pregunta lo dize.

A las doze preguntas dixo, que estando este testigo en la ciudad de Sevilla, llegó el dicho Alonso de Avila a ella, que venia de Francia de la prision, que allá habia tenido, que se habia soltado, e vino della muy perdido e fatigado, y este testigo le proveyó de lo necesario.

A las trece preguntas dixo, que sabe lo contenido en la pregunta, porque este testigo es el dicho adelantado Don Francisco de Montexo, gobernador que es de las dichas provincias de Yucatan, e pasó con él por contador a las dichas provincias y sirvió en las dichas provincias mucho tiempo.

---

12 priçion *H*
13 per perdido *H*

A las catorze preguntas dixo, que la sabe, como en ella se contiene, porque este testigo envió al dicho Alonso d'Avila al dicho golfo Duce y a otras provincias, donde pasó muy grandes trabaxos y hambres, e de todo dió muy buena cuenta.

A las quinze preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, preguntado como la sabe, dixo que porque este testigo así lo vido ser y pasar, segun e como la *f.* 11 *r.* pregunta lo dize, y se halló pre- ‖ sente a todo ello.

A las diez y seys preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite y refiere.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo oyó dezir al dicho adelantado Don Pedro de Alvarado, que el dicho Alonso de Avila era su sobrino, hijo de su sobrina Doña Leonor de Alvarado, muger del dicho Gil Gonçalez de Avila, e por tal le tiene este testigo, e asi es publico e notorio.

---

5 anbres *H*
20 dona *H*

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo y el dicho Don Pedro de Alvarado pasaron juntos a las conquistas desta tierra e a las demas, que la pregunta dize.

A las diez y nueve preguntas dixo, que la sabe, como en ella se contiene. preguntado, como la sabe, dixo, que porque este testigo vió la dicha gente en las provincias de Honduras y Guatimala, y despues vió el armada en el puerto de la Navidad, porque a todo se halló este testigo presente y lo vido.

A las veynte preguntas dixo, que sabe lo contenido en la dicha pregunta, porque se halló presente a ello e lo vido.

A las veynte e una preguntas dixo, que por tales, como la pregunta lo dize, este testigo tiene a los contenidos en ella, y en tal posicion fueron habidos e tenidos e como dicho tiene, por tales hijos d'algo los tiene este testigo, e que esta es la verdad, y lo que sabe deste caso, para el juramento que hizo

---

19 posesion *H*

e fuéle leydo. e ratificóse en él e firmólo de su nombre.

El adelantado Don Francisco de Montexo.

Pasó ante mi

*f.* 12 *r.* Joan de Guevara escribano. ‖

El dicho Diego Balades vezino e conquistador desta ciudad de Mexico e Nueva España, testigo presentado en la dicha razon. e habiendo jurado en forma debida e de derecho e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo y depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoce y conoció a todos los contenidos en la pregunta de treynta años a esta parte, y al dicho Alonso de Avila desde que nació. fué preguntado por las preguntas generales, dixo, que es de edad de mas de cinquenta años, y no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que es publico e notorio lo contenido en la pregunta, porque este testigo vido hazer vida maridable en una casa juntos a los dichos Gil Gonçalez

12 conose *H*

17 *und sonst* sinquenta *H*

d'Avila y Doña Leonor de Alvarado, su muger, por tales son habidos e tenidos y lo fueron hasta qu'el dicho Gil Gonçalez falleció.

A la tercera pregunta dixo, que este testigo vido, que durante el matrimonio entre los dichos Gil Gonçalez de Avila e Doña Leonor su muger hubieron e procrearon por su hijo legitimo al dicho Alonso de Avila, e por tal su hijo este testigo le vido tratar e criar e nombrar: ansí es publico e notorio.

A la quarta pregunta dixo, que despues que el dicho Gil Gonçalez de Avila vino a estas partes, que fué por el año de veynte y quatro poco mas o menos, este testigo le vido servir a Su Magestad en todo lo que entonces se ofreció, de capitan, y tener cargos honrosos con sus armas y caballos, e siempre dió muy buena quenta de lo que se le encomendó como buen caballero e hijo d'algo.

A la quinta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta, a lo qual || se remite e refiere. *f.* 12 *v.*

A la sesta pregunta dixo, que este testigo no fué a la entrada, que la pregunta

dize, pero que es publico e notorio, que el dicho Gil Gonçalez fué a la dicha entrada acompañada su persona, . . . . e que gastó en la dicha entrada mucho, e pasaron muchos excesivos trabaxos, y esto es publico e notorio.

A la septima pregunta dixo, que este testigo no fué con el dicho Gil Gonçalez de Avila, aunque fué apercibido para ello, porque estaba enfermo, pero que este testigo dió un hombre, que fuese en su lugar con el dicho Gil Gonçalez a la jornada, que la pregunta dize, y segun autoridad de su persona y la manera, qu'el dicho Gil Gonçalez tuvo para yr, gastó mucho de su hazienda al parecer deste testigo, y dexó en orden los limites e terminos desta gobernacion y la de Panuco, donde a la sazon era gobernador Nuño de Guzman, e de todo sabe este testigo, que dió muy buena quenta, tal, como buen caballero e hijo d'algo la debe dar.

1 porque (*statt* pero que) *H*
3 *hinter* persona *scheint* de su gente *oder etwas ähnliches ausgefallen zu sein.*
5 exsesivos *H*
6 çeptima *H*
8 apersebido *H*
17 zazon *H*

A la octava pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la quarta pregunta, a lo qual se remite e refiere.

A la novena pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo vido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize e declara.

A la dezima pregunta dixo, que la sabe. como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize, y a todo se halló presente. || *f.* 13 *r.*

A las onze preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize y a todo se halló este testigo presente.

A las doze preguntas dixo, que así fué publico e notorio lo contenido en la pregunta.

A las treze preguntas dixo, que este testigo oyó dezir lo contenido en la pregunta, e fué publico e notorio, y se remite a la provision, que de contador tuvo.

A las catorze preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y lo demas en la pregunta contenido no lo sabe.

A las quinze preguntas dixo, que este testigo vido, que el dicho Alonso d'Avila vino a esta ciudad de Mexico y falleció en casa del dicho Gil Gonçalez d'Avila.

A las diez y seys preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta e ha oydo dezir, que fué el dicho Alonso de Avila en el descubrimiento desta Nueva España.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo sabe qu'el dicho Alonso de Avila es deudo del dicho Don Pedro de Alvarado difunto, y que como sobrina suya trujo a Doña Leonor de Alvarado de Castilla a esta Nueva España, y como tal su sobrina la casó, y lo demas contenido en la pregunta este testigo sabe e vido, que fué por capitan general a la provincias de Guatimala, y las pobló y conquistó, e tiene este testigo entendido, que gastó mucha hazienda suya, porque no podia ser menos.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo así lo uido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize e declara,. y a todo se halló ‖ este *f.* 13 *v.* testigo presente. e vido este testigo, que en la toma y conquista y cerco desta ciudad de Mexico el dicho Don Hernando Cortes capitan general le ygualó consigo y le puso en la calzada de Tacuba por general de otros capitanes así como lo estaba el marquez del Valle en la calzada de Ystapalapa y ansí vió que le honró y aventajó en las otras conquistas de toda esta Nueva España.

A las diez y nueve preguntas dixo, que este testigo no vido la dicha armada que la pregunta dize, pero que oyó dezir por publico e notorio que nunca otra tal armada se ha visto en la mar del sur, como la contenida en la pregunta. e que es publico e notorio, que gastó mucho y quedó a deber muchos dineros.

---

7 serco *H*
14 todo *H*
10 *und sonst* calsada *H*

A las veynte preguntas dixo, que así es publico e notorio, como la pregunta lo dize, lo en ella contenido, porque este testigo lo oyó dezir a personas, que en lo contenido en la pregunta se hallaron.

A las veynte e una preguntas dixo, que por tal persona, como la pregunta lo dize, este testigo tiene al dicho Alonso de Avila y lo ve vivir e tratar su persona y casa como tal caballero, hijo d'algo, como la pregunta lo dize.

A las veynte y dos preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y es la verdad, y lo que sabe deste caso para el juramento, que hizo e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre y el dicho señor licenciado lo rubricó.

Diego Balades.

Pasó ante mi

Jhoan de Guevara

escribano.

El dicho Alonso Ortiz de Zuñiga vezino conquistador desta ciudad de Mexico en Nueva

9 veuir *H* 21 suniga *H*

España testigo presentado en la dicha razon y habiendo jurado en forma debida e de derecho || e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio dixo e depuso lo siguiente. *f* 14 *r.*

A la primera pregunta dixo, que conoció e conoce a los en la pregunta contenidos de maz de treynta años a esta parte y al dicho Alonso d'Avila desde que nació.

Fué preguntado por las preguntas generales; dixo, que este testigo es de edad de mas de cinquenta años, e no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo estuvo a las fiestas e regocijóse en sus bodas e lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize.

A la tercera pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe dixo, que porque este testigo lo vido asi ser e pasar segun y como la pregunta lo dize.

---

16 rregosexo *H*

A la quarta pregunta dixo, que lo que sabe della es, que este testigo vido, que de Castilla se partió el dicho Gil Gonçalez de Avila para las provincias del Dariel de tierra firme con el capitan Pedro Arias de Avila, y despues este testigo vido al dicho Gil Gonçalez desde a cierto tiempo en la ysla de Cuba, porque este testigo en aquella sazon tanbien vino a ella y de allí vino a esta Nueva España en el armada de Francisco de Garay adelantado e gobernador, que vino a las provincias de Panuco de la Guasteca, y allí le vido este testigo capitan de gente, que traya a cargo, e despues se vino a esta ciudad de Mexico, donde a residido hasta que falleció, e durante este tiempo ha servido y sirvió a Su Magestad en lo que los gobernadores le mandaban, e que esto sabe desta pregunta.

A la quinta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta, a lo qual se remyte y refiere.

---

4 dariel *sic H* . 8 zazon *H*
9 *und sonst* bino *H* 12 guasteca *sic H*
15 rreçedido *H*

A la sesta pregunta dixo, que lo en ella contenido ‖ este testigo lo oyó dezir por *f.* 14 *v.* publico e notorio a personas, que fueron con el dicho Gil Gonçalez a lo contenido en la pregunta, porque entonces este testigo no estaba en esta ciudad, porque estaba en Panuco, y quando vino este testigo a esta ciudad, vido venir al dicho marquez del Valle de la dicha jornada e oyó dezir, que venia el dicho Gil Gonçalez de Avila con él.

A la setima pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo uido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize, e para hazer lo contenido en esta pregunta gastó mucho de su hazienda.

A la octava pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y este testigo vido, que en todo el tiempo, que residió el dicho Gil Gonçalez de Avila en esta Nueva España, siempre estuvo en servicio de Su Magestad como buen caballero hijo d'algo.

A la novena pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo

así lo vido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize.

A la dezima pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado, como la sabe, dixo, que porque este testigo así lo vido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize, e sabe así mismo qu'el dicho Alonso de Avila vino con Jhoan de Grijalva por capitan de un navio a descubrir esta Nueva España por mandado de Diego Velasquez, gobernador de Cuba, y despues de descubierta esta Nueva España tornó a venir con Don Hernando Cortes a esta Nueva España, donde este testigo le halló en su compañia.

A las onze preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo vido ser e pasar segun que la pregunta lo dize.

A las doze preguntas dixo, que este
*fol.* 15 *r* testigo sabe, || qu'el dicho Alonso de Avila aceptó el dicho cargo e fué a lo contenido en la pregunta antes desta, e oyó dezir por

15 umpania *II* 23 yo *II*

publico e notorio, que pasó lo contenido en la pregunta.

A las trece preguntas dixo, que este testigo oyó dezir al dicho Alonso de Avila, antes que falleciese, y al adelantado Montejo lo contenido en la pregunta.

A las catorze preguntas dixo, qu'es publico e notorio lo que la pregunta dize, porque este testigo lo oyó dezir a personas, que se hallaron con él en lo que la pregunta dize.

A las quinze preguntas dixo, que este testigo vido venir al dicho Alonso de Avila a esta ciudad enfermo y de *esta* enfermedad falleció, y estuvo este testigo a su fin y muerte.

A las diez y seys preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y la sabe como esta pregunta lo declara, porque assí este testigo lo vido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo sabe, qu'el dicho Don Pedro de Alvarado tenia a la dicha Doña Leonor de

---

5 fallesiese *H*
13 ha *H*
9 yo *H*
esta *fehlt in H*

Alvarado por prima, e por esto este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por pariente e sobrino del dicho Don Pedro de Alvarado, e que es publico e notorio, que fué adelantado de las provincias de Guatimala e que gobernó en ella.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo vido ser e pasar segun e como la pregunta lo dize.

A las diez y nueve preguntas dixo, que es publico e notorio lo contenido en esta pregunta, porque este testigo vido a la sazon, que la pregunta dize, al dicho Don Pedro de Alvarado en esta ciudad e dexaba el armada en el puerto de la Navidad.

A las veynte preguntas dixo, que es
*f.* 15 *r* publico e no ‖ torio lo contenido en la pregunta, porque este testigo lo oyó dezir a personas, que se hallaron en lo que la pregunta dize.

A las veynte e una preguntas dixo, que por tal hijo d'algo y caballero, como la

11 *and sonst* dies *H*

pregunta lo dize. este testigo tiene al dicho Alonso de Avila e tuvo a su padre porque como a tales hijos d'algo e caballeros los ve e vido tratar así a el dicho Alonso de Avila como a su padre e tios, y en tal posicion son habidos e tenidos entre las personas que los conocieron.

A las veynte y dos preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y es la verdad, e lo que sabe deste caso para el juramento, que hizo. e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre e lo rubricó el dicho Alonso Ortiz de Zuñiga; pasó ante mi

Jhoan de Guevara,
escribano.

El dicho Gonçalo Hernandes de Mosquera, vezino desta ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

---

3 ve *H* 5 posesion *H* 7 conosieron *H*

A la primera pregunta dixo, que conoció al dicho Don Pedro de Alvarado e a Gil Gonçalez de Avila, padre del dicho Alonso de Avila, hermano del dicho Gil Gonçalaz, mas de lo haber oydo dezir, y conoció al dicho Alonso de Avila hijo del dicho Gil Gonçalez de Avila.

Fué preguntado por las preguntas generales: dixo, que este testigo es de edad de mas de quarenta años, e no le empecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que la
*f.* 16 *v.* sabe ‖ como en ella se contiene, porque este testigo se halló en Suchimilco, quando los desposaron y allí los desposaron y por esto este testigo lo vido ser e pasar assí segun que la pregunta lo dize.

A la tercera pregunta dixo, que por tal hijo de los dichos Gil Gonçalez y de Doña Leonor de Alvarado este testigo tiene al dicho Alonso de Avila, porque los vido a los suso dichos tratar e criar, y es publico e notorio.

A la quarta pregunta dixo, que este testigo ha visto al dicho Gil Gonçalez de mas de veynte años a esta parte vivir en esta

ciudad y servir a Su Magestad en lo que se ha ofrecido del dicho tiempo a esta parte.

A la quinta pregunta dixo, que no la sabe.

A la sesta pregunta dixo, que no la sabe.

A la setima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite y refiere.

A la octava pregunta dixo, que dize, lo que dicho tiene en las preguntas antes desta.

A la novena pregunta dixo, que este testigo sabe, que el dicho Gil Gonçalez era hombre honrado, y esto sabe.

A la dezima pregunta dixo, que no la sabe.

A la onzena pregunta dixo, que no la sabe.

A las doze preguntas dixo, que lo oyó dezir lo contenido en la pregunta.

A las treze preguntas dixo, que no la sabe. ||

*fol.* 16 *v.*

A las catorze preguntas dixo, que no la sabe.

A las quinze preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y seys preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y siete preguntas dixo, que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila, hijo de Gil Gonçalez, por sobrino del dicho Don Pedro de Alvarado, porque por tal le ha visto nombrar e tratar por parte de la madre Doña Leonor de Alvarado, e así es publicò e notorio.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo anduvo con el dicho Alvarado a todo lo que la pregunta dize, e lo vido así ser e pasar segun que la pregunta lo dize.

A las diez y nueve preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó este testigo dezir por publico y notorio a personas, que fueron en la dicha armada, e que se hallaron en ella, y este testigo sabe, que fué uno de los que mejor sirvieron a Su Magestad en la conquista e pacificacion desta ciudad de Mexico en Nueva España.

---

21 pasificacion *H*

A las veynte preguntas dixo, que es publico e notorio lo contenido en esta pregunta, porque lo ha oydo dezir a personas, que a ello se hallaron presentes, que pasó como la pregunta lo declara.

A las veynte e unas preguntas dixo, que este testigo ha visto tratarse a los que dicho tiene como caballeros e hijos d'algo de mucho tiempo a esta parte, e por tales este testigo los tiene, e que este testigo tiene por tal al dicho Alonso de Avila, que cabrá en él, por ser la persona que es, qualquier merced, que Su Magestad le haga merced de dar, e que esto lo sabe. ||

*f.* 17 *r.*

A las veynte y dos preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y es la verdad. y lo que sabe desto caso para el juramento, que hizo, e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre y lo rubricó

Gonçalo Hernandes.

Pasó ante mi

Jhoan de Guevara,

escribano.

9 tienpo *H*

El dicho Jhoan Cano, vezino y conquistador desta ciudad de Mexico en Nueva España, testigo presentado en la dicha razon, e habiendo jurado en forma debida e de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoce e conoció a los en ella contenidos de treynta años a esta parte, e al dicho Alonso de Avila, hijo de Gil Gonçalez desde nació, y al dicho Alonso de Avila hermano de Gil Gonçalez desde que pasó a estas partes con Panfilo de Narvaez.

Fué preguntado por las preguntas generales, dixo, que este testigo es de edad de mas de quarenta años y no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo se halló presente a los desposorios y velaciones.

A la tercera pregunta dixo, que por tal hijo legitimo de los dichos Gil Gonçalez de Avila e de Doña Leonor de Alvarado

este testigo tiene al dicho Alonso de Avila, porque por tal es habido e tenido, y lo vido criar e tratar e nombrar en esta ciudad de Mexico.

A la quarta pregunta dixo, que no la sabe.

A la quinta pregunta dixo, que este testigo sabe || qu'el dicho Gil Gonçalez pasó *f.* 17 *v* con Francisco de Garay a la provincia de Panuco, e que esto lo sabe.

A la sesta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y lo demas en ella contenido no se acuerda.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta.

A la octava pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, e que este testigo sabe, que fué el dicho Gil Gonçalez a la provincia de Panuco sobre los terminos que tenia esta ciudad con Panuco, y este testigo fué con él y sabe, que dió muy buena quenta del dicho cargo y, despues de venido, este testigo sabe que ha

---

3 nombar *H* 9 fransisco

residido en esta ciudad e residió hasta que murió. e siempre tuvo su persona y casa muy bien aderezada a ley de caballero e hijo d'algo porque por tal este testigo lo tuvo e lo tiene.

A la novena pregunta dixo, qu'es verdad lo contenido en la pregunta. porque este testigo vido, que pasó assí como en ella se contiene.

A la dezima pregunta dixo. que este testigo sabe. que pasó el dicho Alonso de Avila con el marquez del Valle. e que tuvo cargos honrosos y sirvió a Su Magestad hasta que salieron yendo desta ciudad. y desde Cujeacan lo envió el marquez del Valle por procurador a Castilla despues de ganada esta ciudad.

A las onze preguntas dixo. qu'es verdad lo contenido en la pregunta. porque pasó assí como en ella se contiene. y este testigo lo vido.

---

3 adreresada *H*
13 salieron vyendo *H*
14 cujeacan *oder* ciyeacan *H*

A las doze preguntas dixo, que así fué publico || e notorio lo contenido en la *f.* 18 *v.* pregunta en esta Nueva España.

A las treze preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyo este testigo dezir por publico e notorio.

A la catorze preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite e refiere.

A las quinze preguntas dixo, que este testigo sabe, que falleció en esta ciudad el dicho Alonso de Avila.

A las diez y seys preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y siete preguntas dixo, que por tal sobrino del dicho adelantado Don Pedro de Alvarado este testigo tiene al dicho Alonso de Avila, y es habido e tenido entre las personas que los conocen.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo estuvo muchas vezes en su bandera asi en esta ciudad como en otras partes.

A las diez y nueve preguntas dixo, que así es publico e notorio lo contenido en la pregunta, porque este testigo ansí lo oyó dezir a personas, que se hallaron en ello.

A las veynte preguntas dixo, que así la oyó este testigo dezir publicamente, como lo pregunta lo dize, a personas en esta ciudad de Mexico.

A las veynte e unas preguntas dixo, qu'es publico e notorio en estas partes lo contenido en la pregunta, e por tal lo tiene este testigo y lo tiene por tal persona, que cabrá en él qualquier merced, que Su Magestad le haga merced de dar por sus ‖ meritos, e que esta es la verdad, e lo que sabe deste caso para el juramento que hizo, e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre y lo rubricó el dicho señor oydor.

Jhoan Cano.

Pasó ante mi

Jhoan de Guevara,

escribano.

---

2 publico *H* 14 porque *H*

El dicho Jhoan Vello, natural que dixo ser de Ciudad Rodrigo, vezino y conquistador desta Ciudad de Mexico en Nueva España, testigo presentado en la dicha razon y habiendo jurado en forma debida e de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció y conoce a los en ella contenidos y a cada uno dellos de mucho tiempo a esta parte, al adelantado y a Gil Gonçalez y Alonso de Avila su hermano de treynta años a esta parte poco mas o menos, y al dicho Alonso de Avila desque nació

Fué preguntado por las preguntas generales, dixo qu'este testigo es de edad de cinquenta años e no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que este testigo sabe e vido, que fueron los dichos Gil Gonçalez y Doña Leonor de Alvarado casados e velados, porque los vido este testigo

---

2 rrodrigo *H* 9 conose *H* 12 treyna *H*
17 cinqueta *H*

casar e velar en Suchimilco y en la ciudad de Mexico y en esta posicion son e fueron habidos e tenidos.

A la tercera pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo vido nacer e bautizar, tratar y criar al dicho Alonso de Avila a los dichos Gil Gon-
*f.* 19 *r.* çalez de Avila e Doña || Leonor de Alvarado.

A la quarta pregunta dixo, que lo en ella contenido lo ha oydo dezir, y este testigo se acuerda qu'el dicho Gil Gonçalez sirvió en esta Nueva España en todo lo que se ofreció con su persona, armas y caballos e a su propia costa e mincion, e fué capitan de gente, que le fué encomendada e de todo dió muy buena quenta a los gobernadores, que le encomendaban el dicho cargo.

A la quinta pregunta dixo, qu'este testigo sabe, que pasó el dicho Gil Gonçalez de Avila con Francisco de Garay, adelantado de Yamayca, a esta Nueva España, y este testigo oyó dezir publicamente, que pasó por

6 naser e rautisar *H*

capitan de gente de guerra, que pasó muchos trabaxos, y a su costa, porque la gente era belicosa, y murió mucha gente española, e que esto sabe desta pregunta.

A la sesta pregunta dixo, qu'este testigo sabe, que despues que pasó lo contenido en la pregunta antes desta, este testigo vido venir de Panuco al dicho Gil Gonçalez a esta ciudad de Mexico, e vido, que fué con el marquez del Valle a pacificar las provincias de Honduras, adonde estuvo mucho tiempo. pasaron muy grandes trabaxos y hambres, y gastó mucho de sus bienes y hazienda. y este fué publico e notorio.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, y es la verdad todo lo contenido en esta pregunta, porque sabe, que pasó así, e lo vido así ser e pasar segun que la pregunta lo declara.

A la octava pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este

3 velicossa *H* 16 lo que lo dicho *H*
13 *und sonst* passo *H*

testigo así lo vido ser e pasar segun la pregunta lo dize.

A la novena pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe. dixo. que porque este testigo
*f.* 19 *r.* así lo vido ser e pasar segun y como ‖ la pregunta lo dize.

A la dezima pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe dixo. que porque este testigo vido. que se halló en la conquista e pacificacion desta ciudad de Mexico. e pasó a esta Nueva España con el marquez de Valle por capitan. e sirvió muy bien a Su Magestad el dicho Alonso de Avila. poniendo su persona a mucho riesgo e peligro. e pasó muchos trabaxos e necesidades y gastos. que hizo con su persona y soldados y amigos. e por esto la sabe.

A las onze preguntas dixo. que la sabe como en ella se contiene. porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize. y este testigo vido. que se le hizo cargo del oro e piedras e otras cosas. que llevara a Su Magestad. e por esto la sabe.

A las doze preguntas dixo, que este testigo sabe, que el dicho Alonso de Avila aceptó el dicho cargo e viaje, e fué con el dicho servicio, e fué publico e notorio que los Franceses lo tomaron en la mar, y lo llevaron preso a Francia, como la pregunta lo dize.

A las treze preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir.

A las catorze preguntas dixo, que no la sabe.

A las quinze preguntas dixo, que no la sabe.

A las diez y seis preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en la dezima pregunta, a lo qual se remite e refiere.

A las diez y siete preguntas dixo, qu'es publico e notorio lo contenido en la pregunta, porque este testigo por tal su sobrino del dicho Alvarado adelant || ado tiene a el *f.* 20 *r.* dicho Alonso de Avila y en tal posicion es habido e tenido, e que pacificó e conquistó a Guatimala e su provincia él e su hermano

---

5 franseses *H* 13 dies *H*

Jorge de Alvarado, y este testigo se halló así mismo en todo ello.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, preguntado como la sabe, dixo, que porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize e trabaxó en la conquista como buen capitan.

A las diez y nueve preguntas dixo, que lo oyó dezir todo lo contenido en la pregunta a soldados, que en la dicha armada fueron, e que quedó muy adeudado el dicho Don Pedro de Alvarado.

A las veynte preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta, a lo qual se remite e refiere.

A las veynte y una preguntas dixo, que conoce este testigo al dicho Alonso de Avila desde que nació, y lo tiene por caballero hijo d'algo, porque de treynta años a esta parte conoce a sus tios, padres, parientes, los quales han estado en posicion y se han tratado como caballeros hijos d'algo notorios, e por tales son e fueron habidos e tenidos, y

en tal posicion este testigo tiene al dicho Alonso de Avila, desde que nació, y que esto sabe.

A las veynte y dos preguntas, que es la añadida, dixo, que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por *hombre* de las calidades que la pregunta dize, por lo qual caben muy bien en él qualesquier mercedes, que Su Magestad le hiziere por los servicios, que sus padres y deudos han hecho a la corona real en estas partes, e que esto sabe y es la verdad, y lo que sabe deste caso, para el juramento, que hizo, e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre y el señor oydor lo rubricó.

Juan Vello.

Juan de Guevara

escribano. ‖ *f.* 20 *v.*

El dicho Andres de Tapia, alcalde ordinario de esta ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo

---

5 anedida *H* 6 hombre *fehlt in H*
12 desta desto *H*

jurado en forma debida e de derecho e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció y conoce a los en ella contenidos y a cada uno d'ellos, al dicho Alonso de Avila hijo de Gil Gonçalez de Avila desde el dia que lo bautizaron, y al dicho Gil Gonçalez su padre desde antes qu'el marquez del Valle pacase a esta Nueva España, la primera vez que a ella vino, y al dicho Alonso de Avila, hermano que dizen e dezian ser del dicho Gil Gonçalez, y a Don Pedro de Alvarado desde antes que el marquez del Valle pasase a esta Nueva España, porque los conoció en la ysla de Cuba.

Fué preguntado por las preguntas generales, dixo, que este testigo es de edad de mas de cinquenta años e no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que por tales, marido y muger, como la pregunta lo dize, este testigo tuvo a los dichos Gil Gon-

8 *und sonst* bautisaran *H*

çalez y Doña Leonor de Alvarado, e por tales fueron habidos e tenidos entre las personas, que los conocieron, e así es publico e notorio.

A la tercera pregunta dixo, que por tal hijo de los dichos Gil Gonçalez de Avila y Doña Leonor de Alvarado, como la pregunta lo dize, tiene al dicho Alonso de Avila, porque el dia que nació, o otro siguiente le dixo a este testigo el dicho Gil Gonçalez de Avila, como tenía un hijo, e despues lo vió bautizar e lo trataban e criaban como a hijo, y esto es publico e notorio.

A la quarta pregunta dixo, que lo que de ella || sabe es, que este testigo vió al *fol.* 21 *v*
dicho Gil Gonçalez de Avila por el año de mill e quinientos y diez y ocho en la ysla Española e alli oyó este testigo dezir publicamente, que habia venido de tierra firme, y despues le conoció este testigo al dicho Gil Gonçalez en esta Nueva España. y sabe e vió, que fué con el marquez del Valle a Honduras, e volvió muy gastado como todos los que a la dicha jornada fueron. y así era

3 conosieron *H* 4 tersera *H*

publico e notorio, que habia gastado muchos dineros e que venia muy pobre, y que despues de venido vido, qu'el dicho Gil Gonçalez fué capitan general con cierta gente Española de a pié y de a caballo a las provincias de Panuco, y cree y tiene por cierto este testigo, que de todo lo que se le ha encargado y ofrecido al dicho Gil Gonçalez, dió buena quenta, porque este testigo no ha oydo cosa en contrario.

A la quinta pregunta dixo, que lo que de ella sabe es, que este testigo vió, que al tiempo qu'el dicho Francisco de Garay vino a Panuco y de allí a esta ciudad, este testigo vido al dicho Gil Gonçalez en esta sazon, por donde cree, que vino con él, y que cree, y tiene por cierto este testigo, que siendo persona honrada e habil, como lo era, que traeria cargo de gente, pero, que este testigo no se acuerda de oyr dezir, que lo traya, e que esto testigo sabe, que la gente, que vino con el dicho Francisco de Garay, pasaron

6 cre *H* 8 ofreçio *H*
16 *bis* cre *H* 17 sierto *H*

muchos trabaxos, porque *a* aquella sazon, que llegaron e poco despues, se alzaron e rebelaron las dichas provincias e mataron mucha de aquella gente Española, que vino en la dicha armada. || y esto sabe desta pregunta *f.* 21 *r*

A la sesta pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta. e que en quanto al pasar mucho trabaxo en la provincia de Honduras, que así lo oyó dezir publicamente a los, que de allá vinieron, porque este testigo no fué a ella e quedó doliente en esta ciudad.

A la septima pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en la quarta pregunta, y qu'este testigo tiene por cierto, que se hizo con paz y no hubo encuentros entre los Españoles de la una y de la otra parte.

A la octava pregunta dixo, que este testigo cree, que sería e pasaría como la pregunta lo dize.

A la novena pregunta dixo, que lo que de ella sabe, es, que este testigo vido,

1 a *fehlt in H* 2 alsaron e rre velaron *H*
11 a lla *H* 14 çeptima *H* 15 y a queste *H*
16 ubo rrequentros *H* 19 cre *H*

que siempre en casa del dicho Gil Gonçalez se llegaban en el tiempo, que la pregunta dize, muchos hijos d'algo e otras personas de las que nuevamente venían a esta ciudad, e allí los ospedaba e gastaba con ellos, y esto sabe desta pregunta.

A la dezima pregunta dixo, qu'este testigo vió al dicho Gil Gonçalez pasar a esta Nueva España con el marquez del Valle, quando la primera vez a ella pasó, e despues lo vió en esta ciudad de Mexico, quando a ella vinieron del encuentro, que tuvieron con Panfilo de Narvaez, y que despues el dicho Alonso de Avila fué por procurador desta Nueva España a las yslas y despues volvió y fué con ciertos recaudos *a* la via de Castilla.

A las onze preguntas dixo, que lo que de ella sabe, es que estando este testigo en
*f.* 22 *r* las pro ‖ vincias de Tustepeque, despues de ganada esta ciudad de Mexico, en una villa, que allí se hizo, supo y así se lo escribieron a este testigo y se lo dixeron personas que lo habian visto, qu'el dicho Alonso de Avila

12 rrecuentro *H* 16 a *fehlt in H*

habia ydo él e un Quiñones y el tesorero Alderete a Castilla con cierto oro e joyas y servicio, que a Su Magestad ynviaban, de lo que en la ciudad de . . . . . , e que este testigo sabe, qu'el dicho Alonso de Avila era tenido por persona principal e de confiança e por tal cree este testigo que lo ynviaron en compañia de los que dichos tiene, e que esto sabe d'esta pregunta.

A las doze preguntas dixo, que assí, como la pregunta lo dize este testigo lo oyó dezir e tiene por cierto, que pasó así, porque así se tuvo por nueva cierta e que el tesorero Alderete había muerto en la ysla de Cuba y el dicho Quiñones en una de las yslas de los Asores, y que al dicho Alonso de Avila lo llevaron a Francia, porque lo robaron e prendieron Franceses.

A las trece preguntas dixo, que assí lo oyó dezir este testigo, como lo dize la pregunta.

---

4 *der Name der Stadt und das Zeitwort hat an einer Stelle gestanden, welche der Wurm weggefressen hat.*
7 *und sonst* cre *H* 18 franseses *H*

A las catorze preguntas dixo, que este testigo oyó dezir, como estuvo en la dicha gobernacion de Yucatan, e que fué contador, e que passó muchos trabaxos, y esto se dezía en esta ciudad por publico e notorio, y lo demas no sabe.

A las quinze preguntas dixo, que, estando este testigo en los reynos de Castilla, le escribieron desta ciudad, como habia venido a ella el dicho Alonso de Avila doliente, e que de la dicha enfermedad se había muerto, e que
*f.* 22 *v.* este testigo cree, que sería causa ‖ de su enfermedad los muchos trabaxos, que habria pasado.

A las diez y seis preguntas dixo, qu'este testigo vio al dicho Alonso de Avila en la ysla de Cuba, que dezian que había venido con Joan de Grijalva, e que habia llegado al puerto de San Joan de Lua e volvió en un navio, en el qual este testigo yba y aportaron a Jamayca, y de allí fueron en busca del marquez del Valle a la Havana, y allí lo hallaron, e vió este testigo, que quando se desatracaron de la dicha ysla de Cuba el

23 descabarçaron *H*

dicho Alonso de Avila yba en la nao, donde el dicho marquez yba, y era publico e notorio, que el dicho marquez le habia dicho e mandado y encargado, que fuese por su teniente de la dicha nao e gente, que en ella yba, e que antes, qu'el dicho Alonso de Avila y Joan de Grijalva y los, que en aquella armada venían, viniesen a estas partes, era publico e notorio, que habia descubierto un Francisco Hernandes de Cordoba cierta parte desta Nueva España, qu'es arriba de lo que llaman Sant' Anton, e que por esto se dezia, que habia armado el dicho Diego Velasquez para esta Nueva España — y se volvieron diziendo, que no les parecia bien la tierra, o porqu'el capitan general, que traya, no la quiso poblar, e así vió este testigo al dicho Grijalva en la ysla de Cuba e al dicho Alonso de Avila, como dicho tiene, e que esto sabe desta pregunta.

A las diez y siete preguntas dixo, que por tal sobrino del dicho Don Pedro de Alvarado, adelantado que fué de la provincia de Guatimala, este testigo tiene al dicho Alonso de Avila. y lo demas no sabe. ‖ *f.* 23 *r.*

A las diez e ocho preguntas dixo, que la sabe, como en ella se contiene. preguntado, como la sabe, dixo, que porque este testigo lo vido así ser e pasar, como la pregunta lo dize, y se halló presente a ello. e no sabe este testigo la gente, que le mataron al dicho Don Pedro de Alvarado siendo capitan.

A las diez e nueve preguntas dixo, que lo en ella contenido l'oyó dezir por publico e notorio a algunas personas, pero que este testigo no lo sabe, porque estaba entonces en los reynos de Castilla.

A las veynte preguntas dixo, que no la sabe, porque entonces estaba este testigo en los reynos de Castilla.

A las veynte e una preguntas dixo, que desde el tiempo, que este testigo conoció al dicho Gil Gonçalez de Avila oyó dezir que era caballero hijo d'algo, e por tal lo tuvo e tiene al dicho su hijo Alonso de Avila por tal, como la pregunta lo dize.

A las veynte y dos preguntas dixo, que este testigo tiene al dicha Alonso de

14 entonses *II*

Avila por persona de la calidad, que la pregunta dize, y que cabrá en su persona así por quien es, como por su buena manera, que tiene, porque es uno de los virtuosos hombres e nobles desta tierra al parecer deste testigo, qualquier merced e mercedes, que Su Magestad le haga merced de dar, por lo que dicho tiene y por todo lo demas, que la pregunta dize, e que esta es la verdad e lo que sabe deste caso paro el juramento que hizo, e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre.

Andres de Tapia.

Pasó ante mi

Jhoan de Guevara,

escribano.

El dicho Joan del Aguila vecino desta || ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida y de derecho y siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, por la primera y segunda e tercera e quarta e quinta *fol.* 23 *v*

20 i de derecho *H*

e sesta e setima e octava e novena e pregunta añadida, diez y siete y diez y ocho e diez y nueve e veynte e veynte y una preguntas, en que fué preguntado, dixo lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció e conoce a los en ella contenidos ecepto al dicho Alonso de Avila, hermano del dicho Gil Gonçalez, que no lo conoció, e que este testigo es de edad de mas de treynta años e no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que puede haber trece años e mas tiempo, que este testigo vino a esta ciudad de Mexico e posó en casa del dicho Gil Gonçalaz de Avila e Doña Leonor de Alvarado, los quales vivian en una casa juntos como marido y muger y hazian vida maridable, e por tales casados fueron habidos e tenidos, e este testigo los tuvo y assí es publico e notorio.

A la tercera pregunta dixo, qu'este testigo conoció tener, criar e tratar los dichos Gil Gonçalez de Avila e Doña Leonor de

---

3 anedida *II* 15 vevian *II*
21 conçio *II*

Alvarado por su hijo mayor y legitimo al dicho Alonso de Avila y le llamavan hijo y él a ellos padres, y así es publico e notorio. e por tal su hijo este testigo lo tiene.

A la quarta pregunta dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir por publico e notorio a conquistadores.

A la quinta pregunta dixo, que no la sabe.

A la sesta pregunta dixo, que no la sabe.

A la setima pregunta dixo, que no la sabe.

A la octava pregunta dixo, que en el tiempo, || como dicho tiene, vino a esta Nueva *f. 24 r.* España este testigo, posó en casa del dicho Gil Gonçalez, el qual tenía su casa poblada de criados e caballos y armas, y estaba su casa muy bien bastecida de todas las cosas necesarias a la guerra para servir a Su Magestad, y así mismo tenía en ella muchos caballeros e hijos d'algo, a los quales daba

---

1 *und sonst* ligitimo *H*
19 bastesida *H*
15 que como *H*
cosa *H*

lo necesario para sus personas y les favorecía. y por ser casa tan prencipal los dichos caballeros hijos d'algo posaban en ella y les hazia honra como caballero hijo d'algo y gastaba con ellos su hazienda. e que esto sabe desta pregunta.

A la novena pregunta dixo. que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta.

A las diez y siete preguntas dixo. que lo que sabe della es. que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por sobrino del dicho adelantado Don Pedro de Alvarado e hijo de su hermano mayor Joan de Alvarado. porque este testigo conoció al dicho adelantado en Badajoz y en estas partes y este testigo sabe. qu'el dicho Joan de Alvarado fué hermano mayor del dicho Don Pedro Alvarado. el qual tuvo una hija. que fué la dicha Doña Leonor de Alvarado. muger que fué del dicho Gil Gonçalez de Avila, e todos los suso dichos pasaron a estas partes e murieron en servicio de Su Magestad. e por esto tiene por su sobrino este testigo al dicho Alonso de Avila del dicho Don Pedro de Alvarado. el qual es

publico e notorio, que conquistó e pacificó la provincia de Guatimala, y este testigo sabe, que la dicha Doña Leonor de Alvarado es hija, como dicho tiene, legitima del dicho Joan de Alvarado y de Doña Ysabel de Villa-Padierna, su muger, los quales en la ciudad de Badajoz eran e fueron habidos e tenidos por ca balleros hijos d'algo notorios, e por *fol. 24 v.* tales este testigo los tuvo e fueron habidos e tenidos.

A las diez e ocho preguntas dixo, que no la sabe, e que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta.

A las diez e nueve preguntas dixo, que la sabe, como en ella se contiene, porque este testigo fué en la dicha armada y se halló en ella y lo vido asi ser e pasar segun y como la pregunta lo dize, y se halló presente en ello.

A las veynte e una preguntas dixo, que por tales, como la pregunta lo dize, este testigo tiene a los en ella contenidos, e que dize lo que dicho tiene en las diez e siete preguntas, a lo qual se remite e refiere.

A las veynte e dos preguntas, qu'es añadida, dixo, que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por persona de las calidades, que dicho tiene, e por persona leal, habil e suficiente e de buen juicio y claro yngenio, e que sustenta el ser de caballero con mucha honra, por lo qual cabe en sa persona — y así este testigo lo tiene por cierto — qualquier merced, que Su Magestad le haga merced de dar, por las calidades qu'el dicho tiene, e que esta es la verdad y lo que sabe deste caso para el juramento que hizo. e fuéle leydo e ratificóse en él e firmólo de su nombre

Juan del Aguila

ante mi

Jhoan de Guevara,

escribano.

El dicho Pedro Lopez de Velvas vezino *f.* 25 *r* e conquistador || desta ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida e de derecho, e

2 anedida *H* 4 legal *H* 5 juisio *H*
18 pero *oder* paro *H*

siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció e conoce a los en ella contenidos e a cada uno dellos de mas de treynta años a esta parte, y al dicho Alonso de Avila de siete años a esta parte y al dicho su padre.

Fué preguntado por las preguntas generales, dixo, qu'este testigo es de edad de quarenta e cinco años y no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda e tercera e quarta e quinta y sesta e setima e octava e novena preguntas dixo, que no las sabe mas de lo haber oydo dezir.

A la dezima pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado, como la sabe, dixo, que porque este testigo pasó con el marquez del Valle y el dicho Alonso de Avila tanbien, y lo vido así ser e pasar segun y como la pregunta lo dize.

A las onze preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado, como la

sabe, dixo, que porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize.

A las doze preguntas dixo, que lo que sabe della es, que este testigo fué en el dicho navio en compañia del dicho Alonso de Avila y de Julian Alderete y de Antonio de Quiñones, procuradores desta Nueva España, oyendo con el dicho presente lo que la pregunta dize: en una armada, que Su Magestad envió por el dicho presente a las yslas de los Asores, donde estaba el dicho Alonso de Avila y este testigo y el dicho presente por mandado de Su Magestad, se metieron en la dicha armada y al dicho presente así mismo lo metieron en ella para lo llevar segun y como
*f.* 25 *r* lo mandava Su Magestad || por su real provision a los reynos de Castilla, y a vista de tierra de Lisboa fueron presos de Franceses y presa la dicha armada con el dicho presente, a este testigo y a el dicho Alonso de Avila y al dicho tesorero presente los llevaron los Franceses a Francia a desembarcar en una ciudad

8 lo *fehlt in H* 16 proviçion *H* 18 lisvoa *H*
21 y presente *H* franseses *H*

de Francia, que se dize La Rochela, donde este testigo y el dicho Alonso de Avila fueron llevados a la prision a una villa de Mons. de la Tremulia, que se dize Jase, donde estuvieron presos mas de dos años hasta tanto, qu'el rey de Francia fué preso en la batalla de Pavia, y con su prision este testigo vino a los reynos de Castilla e suplicó a Su Magestad personalmente en la ciudad de Toledo, que fuese servido de mandar sacar de la prision a el dicho Alonso de Avila, pues el rey de Francia estaba en poder de Su Magestad en la villa de Madrid. y Su Magestad lo mandó luego e lo proveyó, y así salió el dicho Alonso de Avila, e vino a los reynos de Castilla a la ciudad de Sevilla, donde besó las manos a Su Magestad por las mercedes, que le había hecho y le hazía, e que esto sabe desta pregunta.

A las trece preguntas dixo, que este testigo sabe e vido, que Su Magestad le hizo merced al dicho Alonso de Avila de la conta-

---

1 larrochela *H*
3 *und sonst* priçion *H* moxua *H*

duria de Yucatan y le yntituló a Francisco Montexo de adelantado. y le dió la conquista de la dicha provincia en la ciudad de Granada en los reynos de Castilla.

A las catorce preguntas dixo, que lo que sabe es, que el dicho Alonso de Avila vino en compañia de Joan de Grijalva por capitan de un navío. e Don Pedro de Alvarado de otro navío. e Francisco Montexo por capitan de otro. e Joan de Grijalva venía por general, todos por mandado de Diego Velasquez adelantado y gobernador de la ysla
*f.* 26 *r.* de Cuba y salieron y este ‖ testigo con ellos el año de quinientos y diez y siete e descubrieron a Coçumel y a Yucatan y a la Desconocida e a la bahía de Ascension hasta Campeche y Champoton y rio de Grijalva y puerto de Terminos y puerto Deseado y rio de Sant' Anton y de Guasaqualco y rio de Valderas y de Alvarado y el puerto de San Joan de Lua y la costa de Almeria y el puerto de Chipiona hasta rio de San Pedro e San

15 cosumel *II*
16 e a la vaya de asençion *II*

Pablo, todo lo qual fué en descubrir el dicho Alonso de Avilo y este testigo y los que dicho tiene, e que esto sabe.

A las quinze preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó dezir.

A las diez y seys preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite e refiere.

A las diez y siete preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó este testigo dezir por publico e notorio, e por tal es habido e tenido en esta ciudad.

A las diez y ocho preguntas dixo, que la sabe como en ella se contiene, porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize y a todo se halló presente este testigo.

A las diez y nueve preguntas dixo, que lo en ella contenido lo oyó este testigo por publico e notorio.

A las veynte preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se refiere.

A las veynte e una pregunta dixo, que al dicho Alonso de Avila, hermano del dicho

Gil Gonçalez de Avila, este testigo lo tuvo por hijo d'algo e caballero, e tiene al presente al dicho Alonso de Avila, hijo del dicho Gil Gonçalez, porque en esta posicion se tratan e se han tratado e por tales este testigo los
*f.* 26 *r.* tiene, pero no conoció || a sus padres de los suso dichos, e que esto sabe.

A las veynte e dos preguntas, qu'está añadida, dixo, que este testigo tiene a el dicho Alonso de Avila por tal persona, que cabrá en él qualquier merced, que Su Magestad le haga merced de dar, porque lo tiene por habil e suficiente e de buen juicio e claro yngenio, e por tal es habido e tenido, e que esta es la verdad para el juramento que hizo e fuéle leydo e ratificóse en él, e firmólo de su nombre.

Pedro de Velvas

Pasó ante mi

Jhoan de Guevara,

escribano.

---

9 anadida *II*

El dicho Miguel Diaz de Avalos *vezino* e conquistador desta ciudad de Mexico, testigo presentado en la dicha razon, y habiendo jurado en forma debida e de derecho, e siendo preguntado por el tenor del dicho ynterrogatorio, dixo e depuso lo siguiente.

A la primera pregunta dixo, que conoció y conoce a los en la pregunta contenidos e a cada uno dellos de treynta años poco mas o menos a esta parte.

Fué preguntado por las generales, dixo, que es de edad de mas de cinquenta años y no le enpecen las preguntas generales.

A la segunda pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe dixo, que porque este testigo así lo vido ser e pasar segun y como la pregunta lo dize y declara.

A la tercera pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe, dixo, que porque estando el dicho Gil Gonçalez casado segun orden de

---

1 dias *H* 1 vezino *fehlt in H*

la santa madre yglesia hubieron e procrearon
*f.* 27 *v.* al dicho Alonso de Avila por tal ‖ su hijo legitimo e lo vido nacer e por esto lo sabe.

A la quarta pregunta dixo, que lo que sabe della es, que este testigo ha oydo dezir lo contenido en la pregunta ecepto que ha visto e vido al dicho Gil Gonçalez de Avila, que estuvo en esta tierra de veynte años a esta parte poco mas o menos, e que en lo que en este tiempo se ofreció, hizo e sirvió en lo que le fué mandado por capitanes e gobernadores, que en ella residían, teniendo siempre, como tuvo, buen adereço de armas y caballos, y así mismo vido este testigo, que le dieron cargos y oficios de justicia.

A la quinta pregunta dixo, que lo que sabe della es, qu'el dicho Gil Gonçalez pasó con el adelantado Don Francisco de Garay a la tierra e puerto de Panuco, e que este testigo supo en la dicha provincia de Panuco, como el dicho adelantado le hizo capitan de gente.

A la sesta pregunta dixo, que lo que della sabe es, que de la dicha provincia de

1 proqueron *II*

Panuco vino a esta ciudad de Mexico el dicho Gil Gonçalez, donde estuvo y sirvió lo que le fué mandado. y despues sabe, que se partió con el general Don Hernando Cortes a pacificar las provincias de Honduras, donde estuvo mucho tiempo e pasó en el dicho viaje los trabaxos contenidos en la dicha pregunta, e que este testigo lo vido partir e volver de la dicha jornada.

A la septima pregunta dixo, que lo que sabe della es, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta. y este testigo sabe, qu'el dicho tesorero Alonso de Estrada envió al dicho Gil Gonçalez a la gobernacion de Panuco por capitan de gente sobre razon de las diferencias, que había entre esta ciudad de Mexico y el gobernador Nuño de Guzman || en razon de los terminos e *f* 27 *v.* diferencias que sobre ello habia entre estas dos gobernaciones. y este testigo cree e tiene por cierto, qu'en la dicha jornada gastó el dicho Gil Gonçalez parte de su hazienda lo

---

2 estuo *H* 20 cre *H*

qual se hizo con toda conformidad e concordia de todos por la buena yndustria del dicho Gil Gonçalez.

A la octava pregunta dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite e refiere.

A la novena pregunta dixo, que la sabe como en ella se contiene. preguntado como la sabe dixo, que porque este testigo siempre vido todo lo en ella contenido así ser e pasar, como la pregunta lo declara, lo qual era a causa, qu'este testigo y el dicho Gil Gonçalez eran muy grandes amigos e tenían mucha amistad.

A la dezima pregunta dixo, que lo que della sabe es, que este testigo pasó a esta tierra desta Nueva España, y en el tiempo y coyuntura, que Don Hernando Cortes acababa de perder esta ciudad y la tierra, y llegó por capitan este testigo de ciento y cinquenta soldados y treynta de *a* caballo poco mas o menos, e llegó a la provincia de Peaca, donde

21 a *fehlt in H*

halló al dicho Don Hernando Cortes, y que entonces este testigo conoció al dicho Alonso de Avila. e desde a pocos dias fué notorio que el dicho Hernando Cortes envió al dicho Alonso de Avila a Castilla o las yslas, que no se acuerda bien este testigo, e oyó dezir, que *en* lo que hasta entonces en la tierra se habia ofrecido, habia servido bien, e que lo demas contenido en la pregunta que no lo sabe.

A las onze preguntas dixo, que lo que sabe della es, que este testigo vido, que despues de ganada la || tierra y esta ciudad desde *f.* 28 *r.* a tres o quatro meses, poco mas o menos tiempo, tornó a ella el dicho Alonso de Avila, e que el servicio, que los conquistadores hizieron a Su Magestad, era de gran valor e de mucha suma de pesos de oro, el qual servicio tuvo nombre la recamera de Su Magestad, la qual e todo quanto se le envió, se encomendó al dicho Alonso de Avila y a Quiñones, y estos fueron por capitanes de la dicha recamera para llevarla a Su Magestad.

---

7 en *fehlt in H* 13 mezes *H*

A las doze preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta, e que fué muy publico e notorio haber tomado los Franceses la dicha recamera, y con ella prendieron al dicho Alonso de Avila.

A las treze preguntas dixo, qu'este testigo vido, que el dicho Alonso de Avila volvió a Coçumel e Yucatan con el adelantado Montexo, e oyo dezir que sirvió con Montexo en lo que se ofreció.

A las catorce preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en la pregunta antes desta.

A las quinze preguntas dixo, que lo que sabe della es, que este testigo vido venir a esta ciudad a el dicho Alonso de Avila mal dispuesto, e que procediendo su mala disposicion enfermó, e de la enfermedad falleció, y este testigo cree, que sería de los trabaxos e malas venturas que habia pasado.

A las diez y seys preguntas dixo, que dize lo que dicho tiene en las preguntas antes desta, a lo qual se remite e refiere.

8 cosumel *II* 9 *beide Mal* montejo *II*
16 dispusicion *II* 18 ere *II* serian *II*

A las diez y siete preguntas dixo, qu'el dicho A || lonso de Avila es hijo del dicho *f.* 28 *v.* Gil Gonçalez difunto, e es publico e notorio, qu'es sobrino de Don Pedro de Alvarado adelantado de Guatimala, el qual fué notorio que conquistó la dicha provincia, y que gastó muchos bienes de su hazienda.

A las dies y ocho preguntas dixo, que es publico e notorio lo en la pregunta contenido, porque este testigo, despues que llegó a la tierra, como dicho tiene, vido pasar todo lo contenido en la pregunta.

A las diez e nueve preguntas dixo, qu'es publico e notorio lo contenido en la pregunta, pero este testigo no lo vido.

A las veynte preguntas dixo, que lo que della sabe, es, que este testigo ha oydo dezir, qu'el dicho adelantado con el armada, que la pregunta dize, fué al puerto de Colima, e fué publico e notorio lo contenido en esta pregunta.

A las veynte e una preguntas dixo, que de veynte años a esta parte este testigo

22 pregunta *II*

conoció y conoce a los que la pregunta dize, y en todo este tiempo ha visto, que se han tratado e tratan como caballeros hijos d'algo y por tales los tuvo e tiene este testigo e son habidos e tenidos entre las personas, que los conocieron y al presente conocen al dicho Alonso de Avila.

A las veynte y dos preguntas, qu'es la añadida, dixo, que este testigo tiene al dicho Alonso de Avila por tal persona, que cabrá en él qualquier merced, que Su Magestad le haga merced de dar, así por su merecimiento como por lo, que sirvieron sus padres e tios e parientes, demas de su habilidad buena e lo merece para qualquiera cosa que le sea encargada, y que esta es la verdad y lo que sabe deste caso para el juramento, que hizo, e fuéle leydo e ratificóse e firmólo de su nombre

Miguel Diaz de Aux

Pasó ante mi

Joan de Guevara

escribano.

9 anedida *H* 12 meresimiento *H* 14 demas que su *H*
15 buena e lo *H* 16 encargado *H* 20 dies deaux *H*

E despues de lo suso dicho en esta dicha ciudad en diez e siete dias del mes de Setiembre de mill e quinientos e cinquenta años, estando en publica audiencia los señores presidente e oydores de la audiencia real de la Nueva España pareció el dicho Antonio de Venavente en el dicho nombre e presentó el escripto siguiente.

"Muy poderosos señores, Antonio de Venavente en nombre de Alonso de Avila, hijo e heredero de Gil Gonçalez de Avila, difunto, sobre la ynformacion, que se ofreció a dar en esta real audiencia para pedir merced a Vuestra Alteza por las caussas contenidas en la dicha ynformacion, digo, que la ynformacion está dada ante el licenciado Herrera vuestro oydor, pido y suplico a Vuestra Alteza, la mande ver y con el parecer de vuestro ylustre visorrey e desta real audiencia me la manden dar en publica forma, en manera, que haga fé, pagando al secretario Antonio de Turcios sus derechos para que *de* mi parte la

22 de *fehlt in H*

presente ante Vuestra Alteza y ant'el vuestro real consejo de Yndias e pida justicia.

El licenciado Tellez."

E así presentado el dicho escripto en la manera, que dicha es, e leydo, los dichos señores presidente e oydores dixeron, que se lleve todo al acuerdo para dar en ello su parecer.

Antonio de Turcios.

"Sacra Cesarea Catolica Magestad, a pedimiento de Alonso de Avila, hijo de Gil
*f.* 29 *r.* Gonçalez de Avila, se reci || bió en esta audiencia esta ynformacion sobre querer dar noticia a Vuestra Magestad de lo mucho, que ha servido en estas partes su padre y Don Pedro de Alvarado y Alonso de Avila sus tios, para supplicar se le haga merced allende de lo que por la dicha ynformacion parece, nos consta y tenemos noticia que el dicho Gil Gonçalez de Avila sirvió en esta Nueva España en todo lo que en ella se ofreció, y Don Pedro de Alvarado y Alonso de Avila fuéron de los primeros con-

9 seraria *II* 11 rrecevio *II*

quistadores de esta Nueva España y de las personas, que mejor sirvieron a Vuestra Magestad. el dicho Alonso de Avila tiene en esta ciudad su casa poblada con armas y caballos y criados honradamente para lo que se ofreciere, es persona, que cabrá en él qualquier merced, que Vuestra Magestad fuere servido de le mandar hacer."

Estaba señalado el dicho auto de ciertas rubricas, que parecian ser de los señores Don Antonio de Mendoça y licenciado Tejada, dotores Santillana y Quesada, visorrey y oydores, que fueron desta real audiencia.

En la ciudad de Mexico diez y nueve dias del mes de Enero de mill y quinientos sesenta y seys años yo Sancho Lopez de Agurto escribano de camera de la audiencia y chancilleria real de la Nueva España este traslado hize sacar de la probança original del pedimiento de la parte de Alonso de Avila, y por mandado de los señores presidente y oydores yba cierto y verdadero, testigos, que

14 dies *H* 15 henero *H* 16 seiuano *H*
17 chansilleria *H* 18 treslado *H* 19 oreginal de *H*

fueron presentes a lo ver sacar y corregir y concertar: Francisco Luis Vitoria y Juan de Figueroa, estantes en esta corte, e por onde fize mi signo en testimonio de verdad.

Sancho Lopez de Agurto.

El alcalde mandó que reciba el dicho Gil Gonçalez de Avila la ynformacion de testigos, que ofrece, y haga la fé que de derecho hubiere lugar, la qual cometerá a qualquier escribano real.

Leonel de Servantes

ante mi

Rodrigo del Campo

escribano publico.

En la ciudad de Mexico a cinco de
*f.* 30 *v.* Junio de mill e qui || nientos e noventa y ocho años el dicho Gil Gonçalez de Avila presentó por testigo a Julian Tellez, vezino desta ciudad, del qual fué recibido juramento por Dios nuestro señor e por la señal de la cruz en forma de derecho, so cargo del qual prometió de dezir verdad, y siendo preguntado al tenor de la dicha peticion dixo, que este

2 consertar *H* 9 *und sonst* oviere *H*
14 *und sonst* scrivano *H* 20 senal *H*

testigo conoce y conoció a los contenidos en la dicha peticion, y sabe, que Alonso de Avila Alvarado difunto, vezino e regidor que fué desta ciudad, fué hermano legitimo de Gil Gonçalez de Avila, padre dél que litiga, y ambos fueron hijos legitimos de Gil Gonçalez y de Doña Leonor de Alvarado, su muger, a los quales les vido hazer vida maridable mucho tiempo como tales marido y muger, e durante su matrimonio hubieron e procrearon a los dichos Gil Gonçalez y Alonso de Avila Alvarado regidor, e como a tales les vido criar y alimentar, llamandoles hijos, y ellos a ellos padre e madre. y el dicho Gil Gonçalez, padre dél que litiga, fué casado e velado legitimamente con Doña Leonor Vello su muger, porque este testigo se halló presente a su desposorio. y durante su matrimonio hubieron y procrearon por su hijo legitimo al dicho Gil Gonçalez de Avila que litiga. y la dicha Doña Leonor Vello fué hija de Joan Vello Troche conquistador desta Nueva España, porque como tal hija legitima se la

4 *und sonst* ligitimo *H*

vido este testigo criar y alimentar, porque no tuvo otra hija ni hijo, y esto es cosa publica entre las personas, que los conocen, como este testigo, y que esto sabe y es verdad so cargo de juramento, en que se ratificó, dixo, ser de mas de setenta y cinco años, e que no le tocan las generales, que le fueron fechas, y que la dicha ynformacion, que refiere *f* 30 *r.* la peticion, parece haber || se hecho a pedimiento del dicho Alonso de Avila Alvarado tio dél que litiga, y lo firmó Julian Tellez ante mi Rodrigo del Campo escribano publico.

En la dicha ciudad, en el dicho dia, mes e año dichos el dicho Gil Gonçalez de Avila presentó por testigo a Francisco Barron vezino desta ciudad, del qual fué recibido juramento por dios nuestro señor e por la señal de la cruz en forma de derecho, y siendo preguntado al tenor de la dicha peticion dixo, que conoce y conoció a todos los contenidos en la dicha peticion y sabe que Alonso de Avila Alvarado, a cuyo pedimiento parece ha-

3 conosen *H* 5 *und sonst* rretifico *H*

berse fecho la ynformacion, que refiere la dicha peticion, fué hermano legitimo de padre e madre de Gil Gonçalez de Avila y de Doña Leonor de Alvarado su muger, porque como tales sus hijos los vido criar y alimentar. y el dicho Gil Gonçalez, padre dél que litiga, fué casado e velado legitimamente con Doña Leonor Vello su muger, porque como tales les vido hazer vida maridable viviendo en uno, y la dicha Leonor Vello fué hija de Juan Vello conquistador desta Nueva España e de Gracia Yñiguez de Valdocera su muger, los quales fueron casados e velados legitimamente, porque como tales les vido hazer vida maridable, viviendo en uno. y durante su matrimonio hubieron e procrearon por su hija legitima a la dicha Doña Leonor Vello, porque como a tal se la vido criar y alimentar, llamandola hija, y ella a ellos padre e madre. y esto es cosa publica sin haber cosa en contrario, y es la verdad so cargo de su juramento, en que se ratificó. dixo ser de mas de cinquenta || y siete años, y que este *f.* 31 *r.*

11 bello *H* 12 yniguez de valdosera *H*

testigo fué casado con Doña Luisa de Alvarado, parienta del dicho Gil Gonçalez dentro del quarto grado, pero que por ello no ha dexado de dezir verdad y que no le tocan las demas generales que le fueron fechas. y lo firmó Francisco Barron ante mi Rodrigo del Campo escribano publico.

En la dicha ciudad en el dicho dia, mes e año dichos, el dicho Gil Gonçalez para la dicha ynformacion presentó por testigo a Pedro Vasquez procurador, vezino desta ciudad, del qual fué recibido juramento por dios nuestro señor e por la señal de la cruz en forma de derecho. y siendo preguntado al tenor de la dicha peticion dixo, qu'este testigo conoce y conoció a los contenidos en la dicha peticion y sabe, que Alonso de Avila Alvarado, vezino e regidor que fué desta ciudad, fué hermano de padre e madre de Gil Gonçalez d'Avila, padre dél que litiga, y ambos fueron hijos legitimos de Gil Gonçalez y de Doña Leonor de Alvarado su muger difuntos, vezinos que fueron desta ciudad, a los quales les vido hazer vida maridable

viviendo en uno. y durante su matrimonio hubieron y procrearon por sus hijos legitimos a los dichos Alonso de Avila y Gil Gonçalez *padre* dél que litiga, porque como a tales se los vido criar y alimentar, y el dicho Gil Gonçalez fué casado y velado legitimamente con Doña Leonor Vello su muger, por que este testigo les vido hazer vida maridable como a tales marido e muger, viviendo en uno y durante su matrimonio hubieron e procrearon por su hijo legitimo al dicho Gil Gonçalez que litiga. y la dicha Doña Leonor Vello fué hija legitima de Joan Vello, uno de los conquistadores desta Nueva España, || y de Gracia Yñiguez de Valdocera *f.* 31 *v.* su muger, porque este testigo les vido hazer vida maridable, e como tales marido e muger durante su matrimonio hubieron e procrearon por su hija legitima a la dicha Doña Leonor Vello, porque como tal se la vido criar y alimentar, llamandola hija y ella padre e madre. y esto es cosa publica entre las personas, que los conocieron, como este testigo,

4 padre *fehlt in H*

e que esto sabe y es verdad so cargo de su juramento, en que ratificó. dixo ser de sesenta años poco mas o menos, e que no le tocan las generales, que le fueron fechas, y lo firmó Pero Vasquez ante mi Rodrigo del Campo escribano publico.

En la dicha ciudad de Mexico en seys de Junio de mill e quinientos e noventa y ocho años el dicho Gil Gonçalez de Avila presentó por testigo a Francisco de Hoyos vezino desta ciudad, del qual fué recibido juramento por dios nuestro señor e por la señal de la cruz en forma de derecho, so cargo del qual prometió de dezir verdad, y siendo preguntado al tenor de la dicha peticion dixo, que conoce y conoció a todos los en la dicha peticion contenidos, y sabe, que Alonso de Avila Alvarado, vezino e regidor desta ciudad, de cuyo pedimiento parece haberse hecho la ynformacion, que se refiere en la dicha peticion, era hermano legitimo de Gil Gonçalez de Avila, padre dél que litiga, ambos hijos de Gil Gonçalez de Avila y de Doña Leonor de Alvarado su muger, abuelos dél

que litiga, porque este testigo se los vido criar y alimentar, y este testigo se crió con ellos, y anduvieron juntos a una escuela, y el dicho Gil Gonçalez padre dél que litiga, fué casado y velado legitimamente con ‖ Doña *f.* 32 *r.* Leonor Vello su muger, y como tales les vió hazer vida maridable, demas de que se halló presente al tiempo que se desposaron, y sabe que la dicha Doña Leonor Vello fué hija legitima de Joan Vello, uno de los conquistadores desta Nueva España, y de Gracia Yñiguez de Valdocera su muger, porque como tal durante su matrimonio se la vido criar y alimentar como a tal, y esto es cosa publica entre las personas que los conocieron como este testigo. e que esto es verdad so cargo de su juramento, en que se ratificó. y dixo, ser de mas de sesenta años, e que no le tocan las generales, que le fueron fechas. y lo firmó Francisco de Hoyos ante mi Rodrigo del Campo escribano publico.

En la ciudad de Mexico a diez y seys de Junio de mill e quinientos e noventa y ocho años ante Leonel de Servantes alcalde

ordinario desta ciudad, pareció Gil Gonçalez d'Avila Alvarado, y dixo que no quiere presentar mas testigos; que de lo fecho y acertado e yuformacion, que presentó dello, se le dé un traslado o mas en publica forma.

El alcalde mandó, que se le dé al dicho Gil Gonçalez d'Avila el traslado, que pide . . . . . .

---

3 lo ffecho y aretuado *(wic es scheint)* *II*
5 treslado *II* 7 treslado *II*

# Bericht

## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1888

In dem Beamtenpersonale ist im Jahre 1888 keine Veränderung eingetreten.

Am 19 August starb der frühere Director der Stadtbibliothek, Dr. *Meyer Isler*. Er war geboren am 14 December 1807 und wurde, nachdem er der Stadtbibliothek seine Dienste länger als fünfzig Jahre gewidmet hatte, am 31 März 1883 in den Ruhestand versetzt. Die Spuren seines arbeitsvollen Lebens sind für alle Zeiten in den Katalogen der Bibliothek aufbewahrt.

Der Bücherbestand wurde um 4240 Nummern vermehrt. Die Zeitschriften, deren einzelne Hefte bei ihrem Erscheinen besonders gebucht werden, sind hierin nicht enthalten. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 296.

Neben den laufenden bibliothekarischen Arbeiten wurde die Katalogisirung der umfangreichen Nicolai-Parthey'schen Bibliothek zu Ende geführt.

Etwa 18 000 medizinische und chemische Dissertationen wurden alphabetisch geordnet und in etwa 500 Kapseln aufgestellt.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von E. H. Senate, den Herren Geh. Justizrath Dr. *Geffcken*, Geh. Admiralitätsrath Dr. *Neumayer*, Dr. *H. A. Meyer*, Pastor *G. Ritter*, *M. Spirgatis* in Strassburg i. E., Pastor Dr. *Bertheau*, *J. Hintereker*, *R. Kade*, Professor *von Weissenbach* in Graz, Pastor *Schoost*, *C. C. H. Müller*, *Joh. E. Rabe*, General *Ibañez* in Madrid, Generalconsul *Carlos Vega Belgrano*, Professor *Meidinger* in Karlsruhe, Dr. *Michow*, Senator Dr. *Stammann*, *Heinrich Strack*, Generalconsul *Nölting*, *Maxwell* in Cincinnati, Dr. *Otto*, *P. Chr. Martens*, Dr. E. *Wohlwill*, *Oskar L. Tesdorpf*, Freiherr von *Uslar-Gleichen* in Lüneburg, der Harmonie, der Geographischen Gesellschaft, dem Nachlasse des Musikdirectors *Edward Marksen* in Altona, der Oberschulbehörde, dem Vereine für Hamburgische Geschichte, den Administratoren der Bürgermeister Kellinghusen-Stiftung, der Cincinnati-Chamber of Commerce, der Verwaltung der Königl. Bibliothek zu Berlin und dem Naturwissenschaftlichen Vereine Hamburg-Altona.

Ein sehr werthvolles Geschenk verdanken wir Herrn *Otto Goldschmidt* in London, welcher uns das Original des Testamentes Ludwigs van Beethoven überliess.

Die Verwaltung der Averhoff'schen Stiftung schenkte der Bibliothek die Summe von ℳ 1500 zur Ergänzung

unseres Bestandes an orientalischer, besonders arabischer, Philologie.

Für alle diese Gaben hat der Berichterstatter den wärmsten Dank auszusprechen. Das grossartigste Geschenk, welches die Bibliothek seit länger als einem Jahrhundert empfangen hat, verdankt sie der hochherzigen Freigebigkeit der Wittwe des Herrn Senator's *Rapp:* erstens nämlich eine von dem Verstorbenen bei seinem letzten Aufenthalte in Puebla angekaufte Bibliothek, hauptsächlich Werke aus der Spanischen Literatur, der katholischen Theologie, dem kanonischen Recht, der Landeskunde Spaniens und seiner Amerikanischen Besitzungen, und der Griechischen, Lateinischen, Französischen, Englischen und Italienischen Literatur enthaltend; zweitens eine von ihm zusammengebrachte Sammlung von Schriften, die sich auf Mexicanische Geschichte und die jetzigen Zustände Mexico's beziehen. In den Gesammtbesitz dieser Mexicanischen Bibliothek wird die Stadtbibliothek erst später gelangen, aber auch der uns schon jetzt überlassene Theil ist ebenso werthvoll als in Europa z. Th. schwer zu beschaffen. Zu dem Gesammtbestande gehören z. B. Kingsborough's Antiquities of Mexico, die mit 1600, de Gomara's historia general del Peru, die mit 720, und de Molina's Spanisch-Mexicanisches Wörterbuch, welches mit 560 *M* bezahlt zu werden pflegt. Im Ganzen hat die Bibliothek aus dieser Schenkung bis jetzt 2991 Bände erhalten. Eine kleine Probe des Inhalts hat der Berichterstatter in dem vorliegenden Hefte zu geben versucht.

Nicht aufgeführt unter den Geschenken sind die uns im Tauschverein zugehenden Werke; betreffs der in Hamburg erscheinenden Verlagsartikel ist zu bemerken, dass die im Laufe eines Jahres verlegten Schriften grösstentheils im Beginne des nächsten Jahres zur Ablieferung gelangen; es sind demnach von den 280 Hamburger Verlagsartikeln des Jahres 1887 im Ganzen 76 eingeliefert und dankend entgegengenommen worden.

Im Lesezimmer wurden 12673 Bände von 3792 Personen benutzt. Ausgeliehen wurden 7450 Bände an 542 Personen, darunter 31 Handschriften: von diesen gingen 31 nach auswärts, und zwar nach Strassburg 6, Münster i. W. 4, Prag 3, Berlin und München je 2, Frankfurt a. M., Hersfeld, Königsberg und Zürich je eine; 10 wurden von hiesigen benutzt.

Ausserdem wurden nach 27 auswärtigen Orten 166 Bände versandt.

Da die Bibliothek so geordnet ist, dass die Bücher nach Band und Seite des wissenschaftlichen (Real-) Kataloges aufgestellt sind, so ist die Möglichkeit, ein Buch ohne grossen Zeitverlust aufzufinden, nur dann vorhanden, wenn in dem alphabetischen Kataloge bei dem Titel desselben sein Standort nach dem Realkataloge angegeben ist. Leider fehlt indess die erwähnte Standorts-Bezeichnung bei einem sehr grossen Theile des Bücherbestandes. Bei dem geringen Beamtenpersonale kann diese unerlässliche Arbeit überhaupt nur allmälig gefördert werden: in dem Berichtsjahre wurde

die Uebertragung der beiden letzten Bände (X und XI) von PO (Liturgik und Hymnologie), von PP Band I und der grössere Theil von Band II sowie Q III (arabische, aethiopische und aegyptische Literatur) und die zahlreichen Kapselschriften der ganzen Abtheilung Q übertragen.

Ferner fehlte einem grossen Theile der Bücher die innerhalb des Buches anzubringende Signatur; dies ist unter anderm für einen Theil der Jurisprudenz nachgeholt worden, so dass im wesentlichen nur noch die Staatswissenschaften und die Hamburgensien signirt werden müssen.

Soll ein grosser Theil des Bücherbestandes nicht in kurzer Zeit dem sicheren Untergange entgegen gehen, so müssen die überaus zahlreichen, entweder gar nicht oder nur sehr schlecht gebundenen, Bücher mit haltbaren Einbänden versehen werden. Dies ist in dem Berichtsjahre für die ganze Abtheilung J (Geschichte) und etwa für die Hälfte von H (Geographie) vollendet worden.

---

S. 124, 12 lies 21 statt 31

THE LIBRARY OF THE
JUL 18 1938
UNIVERSITY OF ILLINOIS

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

VII

1890

THE LIBRARY OF THE
JUL - 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

1143
998
590

# Lucas Holstenius

und

# Francesco Giuseppe Borri

---

J. G. Schelhorn hat im fünften Bande seiner Amönitates Litterariae (S. 145—147) einen Brief des Lucas Holstenius veröffentlicht, welcher sich zusammen mit einem andern, bisher noch nicht gedruckten Schreiben des berühmten Gelehrten im achtzehnten Bande der Uffenbachschen Briefsammlung findet; dies letztere wird hier zugleich mit dem notariellen Protokolle mitgetheilt, welches Holstenius seinem Briefe beilegt.

# I

## Clarissimo et incomparabili uiro Jo. Henr. Boeclero Luc. Holstenius s. p. d.

Non leuiter officiosa tua humanitate me deuinxisti, clarissime Boeclere, quem et litteris et amicorum salutationibus subinde compellas. cum enim de studiis scriptisque tuis haud inlibenter ex iis qui ad urbem accedunt perquirere soleam, commemorationem istam ut commendationis loco sibi fuisse cognoscant obnixe quibus possum officiis contendo, atque illud do operam, ut quod uirtus generisque nobilitas meretur tibi acceptum referant. de Insubro pharmaceuta hactenus responsum distuli,

1—3 *nicht von Holstenius' Hand*

quod per aduersam ualetudinem ea qua par erat diligentia rimari ac perscrutari cuncta non licuit. neque enim solis uulgi rumoribus fidendum existimaui, cum publicorum testimoniorum fidem requiras. uidebis iam quid fidei quaesitores, quid praetoris urbani officium homini intentent tam ob haeresis manifestae crimen quam ob grauissimam ueneficii suspicionem; utroque enim nomine fuit delatus. nam quod pontificis uitam doctrinamque liberius arguendo gratia eius se excidisse ait, merum commentum est, quo rei publicae uestrae gratiam ac patrocinium exambiat. neque enim ipse liuor facile inuenerit quod in sanctissimis integerrimisque optimi principis moribus reprehendat; tum uero benignitatis et clementiae mirificam suauitatem per annos complures experta atque admirata fuit inferior nostra Germania. doctrinam quoque multiplicem et elegantioris etiam eruditionis cultum poemata stilo tersissimo scripta testantur. nisi si religionis catholicae dogmata forte intelligat, ubi summi pontificis causam cum uniuersae ecclesiae doctrina coniunctam esse quis non uidet?

religiosissimus sacerdos, qui literas hasce tradet. caetera ex uero narrabit, idemque prolixioribus uerbis meum tibi animi declarabit affectum, quem et tuis et amicorum commodis effero ac deuoueo. uale.

Romae a. d. XII Kal. Iunias CIↃIↃCLX

# II

Essendo stata data accusa nel tribunale del eminentissimo Cardinale Vicario all' officio del Pini notaro li 12 Agosto 1659 contro Gioseppe Palma, che tenesse nella soffitta della casa, oue abita con Catterina sua moglie una quantità d'ordegni atti a fabbricar monete, et anche molte caraffe e caraffoni con acque uelenose e inoltre antimonio et altre sorti di ueleni,

fu dal luogotenente criminale del detto cardinale ordinata la perquisitione e susseguentemente la cattura, quando con la perquisitione rimanesse uerificata l'accusa. et immediatamente il sostituto fiscale col notaro e corte si portò alla casa del detto Palma, oue fatta la perquisitione alla presenza di due

testimonij et anche di Catterina, moglie del Palma, nel luogo insegnato, al quale è l'accesso per la camera del detto Palma, fù ritrouata la predetta soffitta ripiena di caraffe e caraffoni diuersi, atti a stillare, tra le quali n'erano no. 101 con acque diuerse, parte otturate coll' istesso uetro e parte non otturate, et inoltre diuersi barattoli di poluere, trepiedi da quattro gambe, campane di latta, foconi et altre simili cose: le quali tutte con alcune altre trouate nella stessa camera del Palma alla presenza de' predetti testimonij all' hora rinchiuse in casse particolari e sigilatte con sigilli lasciati in mani de' testimonij, il giorno seguente decretò il giudice ad instanza del fiscale, si considerassero, e però aperte le casse alla presenza de' medesimi testimonij e riconosciute in forma ecc. le robbe per quelle stesse, che si erano ritrouate nella casa del Palma, furono chiamati un medico fisico, un chirurgo et uno spetiale, acciò che secondo la loro peritia giudicassero la qualità delle cose ritrouate, che erano le seguenti:

quattro diademi con quattro buchi d'ottone — un vaso rotondo di maiolica — una scatola di legno bianco con dentro certa materia di color bianco — una scatola grande rotonda con || dentro le cose infra scritte, cioè: *f.* 128 *u. II.* una scatolina, ove erano due carte, l'una inscritta flos sulphuris sublimati , l'altra antimonium calcinatum — un inuoglio di carta con certo seme d'herba — diuersi ferri e tagli di piombo — un compasso — una carta di minio — due pezzi di materia minerale — una carta di poluere di color di tabacco — un cassettino pieno di poluere bianchiccio con due carte, l'una piena di seme nero, l'altra di certa poluere — una scattola con alcuni pezzi di materia densata di color bianco et una carta turchina di pezzetti di materia di color turchino — un uaso lungo di latta coperchiato con dentro poluere di color nero — diuersi ferri — otto croccioli di maiolica, cioè uasi tondi — sei altri di uetro — dieci trepiedi da quattro gambe — diciotto caraffe con dentro acque diuerse — un uaso con robba dentro abbruggiata — una saccoccetta con molti uncinelli di ferro et un

pezzo di materia come stagno e mistura ed una pilla di rame con alcuni ferri dentro.

e però il predetto medico fisico fece la sua relatione guidiciale nella seguente forma, che tra tutte le sudette cose mostrategli riconosceua esserui due pezzi d'antimonio, una scattola con diuersi pezzi d'alume di rocca, una carta di tuzia, un vaso di acciaro limato, un cassettino di tartaro di vino, una carta di fior di zolfo sublimato, una carta d'antimonio calcinato, una scattola di carabe o ambra, una scattola con due pezzi di alume scagliola, alcuni pezzi di alume di rocca, due pezzi di mercurio dolcificato, alcuni fiori di camomilla et le diciotto caraffe d'acque, le quali, per esser parte servate con l'istesso uetro, disse non poter riconoscerle, se non se ne faceua l'esperienza. e dei ferri et altre robbe non diede giudicio per non esser di sua professione.

e con esso pure affatto concordarono nelle loro relationi l'altro medico chirurgo e lo spetiale. ‖

*f.* 129 *r H*

8 tutia *H* 11 carabe *ist gemeint*: cacabe *H*

Furono però di nuouo rinchiuse le predette cose e sigillate per uenire agli esperimenti necessarij nella prosecutione della causa et ad ogni altro buon fine et effetto. e successivamente essaminata Catterina moglie del Palma depose, che del mese di decembre 1658 suo marito fece portare in casa sua dalli facchini le robbe sudette, ch'ella prima hauea riconosciute, le quali da lui erano state leuate dalla casa d'un tale Francesco Borri, stante l'amicitia, che fra loro passaua, e furono poste sopra quella soffitta, non havendo in casa altro loco commodo per teneruele. che ciò seguì tre anni dopo che il detto Borri se n'era andato a Milano, havendole lasciate nella propria casa. che non sapeua qual motiuo havesse hauuto il Palma di trasportarle, non essendosene mai seruito. ch'ella hauea cognitione del Borri, che si dilettaua stillare diuerse cose, havendolo essa uisto, et essendo stato seruito dal Palma suo marito. e che il detto Palma le disse, essergli state lasciate le sudette robbe dal Borri, quando partì per

---

3 neccessarij *H*

Milano. acciò che gliele conseruasse in casa sua. alla quale tanto essa deponente quanto Domitilla sua sorella le uidero trasportare dalli facchini e con una carretta.

et essaminata Domitilla sua sorella concordò seco pienamente in substantialibus.

il Palma non si è potuto sin' hora carcerare , stando ritirato nella chiesa di S. Pietro in Vincola.

alle donne è stata assegnata la casa per carcere con precetto penale e la causa si uà proseguendo

2 Domittilla *H*

# Mexico
# unter Spanischer Herrschaft

Die folgenden Actenstücke sind in einem kleinen handschriftlichen Hefte der grossen Rappschen Schenkung enthalten und dürfen als ein überaus wichtiger Beitrag zur Kenntniss der inneren Verwaltung des Landes, des Betriebes des Ackerbaus, sowie vor allem des Systems angesehen werden, welches die Urbewohner des Landes in aller Form Rechtens der Spanischen Speculation dienstbar machte.

Wunderbarer Weise hat der eine der beiden befragten Advocaten (Dr. Guereña) seinen Namen nicht unterzeichnet, während sich sein Gegner, der Licentiat Retana, ausdrücklich nennt. Daraus entsteht der sonderbare Zustand, dass zwei juristische Grössen dieselbe Sache in entgegengesetztem Sinne begutachten, während scheinbar derselbe Name beide Ansichten zu vertreten hat.

Das interessanteste ist wohl der am Schluss mitgetheilte Spruch des Tribunals, welcher dem Vicekönige empfiehlt, das Gehalt der Subdelegados nicht weiter auszuzahlen, sondern vielmehr zu wichtigeren Zwecken zu sparen und sie statt dessen auf diejenigen Emolumente hinzuweisen, welche ihnen eine förderliche Behandlung der Eingebornen verschaffen konnte — eine Verwaltungspraxis, die nicht besser bezeichnet werden kann als mit dem Ausdrucke cosas de España.

Parecer sobre los repartimientos, que acostumbran hacer en algunas partes los subdelegados entre los Indios

El subdelegado de Cibu solicita hacer compañia con los señores Tirsis, para que estos le subministren las cantidades que necesite para repartir entre los Indios de su jurisdiccion en reales o efectos a precio corriente segun y como los podría dar otro comerciante, que vendiesse || de contado en *p. 2* aquellos paises, pero con la condicion de que el Indio deudor ha de entregar en pago de su debito el fruto que coseche por el precio fixo, que señale el repartidor.

Los señores Tirsis se ofrecen gustosos a servir al subdelegado con toda la habilitacion que necesite, bajo las siguientes condiciones:

1ª que se les ha de dejar el arbitrio de señalar en la misma jurisdiccion todos los jueces subalternos, dependientes y cobradores, que tengan por convenientes para facilitar de
p. 3 este modo el pago de su repartimiento, ‖

2ª que el subdelegado no se ha de ingerir ni en el repartimiento ni en el cobro, ni ha de prestar su voz en todo lo que sea relativo al giro de esta compañia en los documentos de comercio,

3ª que al subdelegado se le señalará una parte de utilidades en vista de que por si no pone otra cosa que su respeto y auxilio a tiempo oportuno para el cobro de las deudas en su jurisdiccion, y cede las casas, que en ella tiene, para encerrar y guardar los frutos cosechados, hasta que se proporcione ocasion de remitirlos a paises, donde se expendan,

4ª que la compañia de los señores
p. 4 Tirsis, ‖ cobrado su principal, llevará otra parte, segun y como parezca, en vista de que no solo expone su capital a todos los riesgos y peligros, sino que tambien dá la industria en el manejo universal de la negociacion.

Proyectada la compañia con las expressadas condiciones dudan los señores Tirsis si, establecida esta, podrán tener en lo politico o moral alguna responsabilidad por los siguientes reparos, que se les ofrecen:

1º por estar prohibido por un capitulo de las ordenanzas de intendencia el que comercien los subdelegados, y el que hagan directa o || indirectamente repartimientos en su *p.* 5
jurisdiccion por la vexacion, que se podría inferir a los Indios executados por un cobrador, que reune en si los respetos y autoridad de juez;

2º por que dudan, si será licito el señalar precio fixo anticipado al fruto, que se ha de cosechar, bien que en este punto tienen que advertir,

lo 1º que de ningun modo se compele a los Indios a que acepten el repartimiento, sino que se les deja en plena libertad, para que lo recivan o no segun su voluntad,

lo 2º que el precio, que están determinados a fixar, no será sino él, que les parezca justo, atendidos || los que han sido *p.* 6

corrientes entre los mismos Indios en las epocas de otros subdelegados, y que en este particular están seguros de que podrán probablemente adelantar una sexta parte mas de la antigua costumbre en los repartimientos de aquella jurisdiccion,

y lo 3º que, dado el caso que el Indio pierda su cosecha, no se le apremiará para el pago del debito, sino que se habilitará con quanto necesite para la siembra y gastos del año siguiente, en el qual pagará ambas habilitaciones.

Todo lo qual se ofrece al examen y juicio del señor Dr. Guereña, para que tenga
*p.* 7 la bondad de exponer ‖ su dictamen con lo que aquietarán sus dudas y recelos los interesados en el caso de que sea favorable al establecimiento de la compañia, o quedará esta deshecha, si fuesse contrario, por el alto concepto de virtud y literatura que les merece dicho señor Doctor.

---

11 qual‖ que *H*

El contrato, que en la anterior consulta se sugeta a mis cortas luces, comprometiendolas a esforzarse por una parte, esto es por la arduidad espinosa de la materia, casi las extingue por otra, esto es por la estrechéz del tiempo, en que debo exponer mi dictamen. tal vez podría hacer demostracion no de mi habilidad, que es ninguna, || sino p. 8
de mi trabajo, que se extendería hasta donde alcanzase para merecer el nombre de tarea, si tuviesse algunos dias, en que poder dedicarme a contemplar el caso por todos sus lados; pero faltandome esta proporcion y en medio de las continuas distracciones, a que mi oficio me liga, apenas diré el concepto, que formo sobre los puntos principales, que debo examinar, quanto baste, a que no se aventure con perjuicio de los interesados y mio la execucion de unos hechos, que para verificarlos se ponen en mi arbitrio.

El primero es, que Pedro, nombrado para la administracion de || justicia en ciertos p. 9
pueblos, ha conseguido, que los señores Tirsis

---

3 esforsarse *H* 6 extrechés *H*

le faciliten una habilitacion quantiosa para repartir a los Indios de su mando reales o efectos al precio corriente hasta la cosecha, en cuyo tiempo, levantado el fruto, han de pagar en él la habilitacion, fixandole desde ahora un determinado valor.

El segundo es, que el subdelegado ha de acordarse con los señores Tirsis para nombrar y poner tenientes o subalternos en los pueblos de su jurisdiccion, sin tener otra ingerencia en el giro de este repartimiento que él de franquear depositos para los frutos
*p.* 10 y proceder como juez, si algun deudor pu- ‖ diendo se resistiese a pagar, logrando por estas dos proporciones, que facilite la tercera parte de las utilidades, que rinda la negociacion.

Y el tercero, que ella ha de entablarse sin compeler a los Indios a tomar los efectos o reales del repartimiento, siendo el precio de los frutos, que en paga se ha de percibir, una sexta parte mas que él, que haya sido corriente en otros tiempos, y obligandose los habilitadores a que, si algun Indio pierde su cosecha,

19 *und sonst* rreales *H* 20 *und sonst* percivir *H*

le darán con que pueda hacer nueva siembra, y todos sus gastos, para que satisfaga por junto los avíos || de ambos años. *p.* 11

Sobre estos tres hechos, que produce la consulta, debe recaer mi dictamen asi en orden a la licitud moral como a la politica, que tengan o excluyan, con que precisamente he de explicarme con diversos principios. sea en hora buena. el primer hecho tiene un aspecto odioso: juez y comerciante suena lo mismo que rey y vasallo; pero atendidas las circumstancias es cosa convenable.

Pedro el subdelegado, a que se contrae nuestro caso, va a servir la vara de justicia, donde los emolumentos de su tribunal no bastan a reparar las necesidades de su || estado, *p.* 12 y va entre unas gentes, a quienes puede hacer felices con el mismo empeño de labrar él su propia fortuna; por consiguiente si en los medios de que se valga para conseguirla, no se mezcla algun interes menos conforme a las leyes divinas, podrá a un tiempo ser magistrado y comerciante.

---

12 convinable *H*

Los jueces se reputan los sacerdotes del imperio: de los del santuario debe estar mucho mas lejos el comercio: y a pesar de esto se les permite, quando su necesidad lo demanda: luego concurriendo en el caso necesidad de parte del juez y necesidad de parte de los subditos, me parece, que no debe
*p.* 13 pulsarse ‖ escrupulo en que haya comercio entre uno y otros. pero aun sobra esta reflexion: porque Pedro no ha de mezclarse en el giro del repartimiento, sino solo percibir el tercio de las utilidades, que no siendo de suyo ilicitas, no se harán tales, porque a él le toque una parte.

Del sistema, en que ha de correr este comercio, hemos de deducir su licitud o ilicitud. se han de repartir a los Indios, que buenamente los pidan, y supongo en la cantidad o numero que los necesiten, reales o efectos, para invertirlos en sus siembras, o facilitarselas, dandoles los efectos al precio acostumbrado en aquellos pueblos, y como si a dinero de
*p.* 14 contado los comprasen. ‖ hasta aqui el repartimiento les es ventajoso a los Indios, y nada descubre que pueda reprehenderse en cuanto al repartimiento a los dueños de él.

Siembra el Indio, acude oportunamente a todas las necesidades de su casa y familia. ¿podrá negarse, que esto le sea de una demasiada utilidad, debida a su aviador? de ninguna manera; pero como tales beneficios no se les ha ofrecido sin recompensa, solo será ilicito pactarla desmedidamente, no el recibir una ganancia moderada, y que hagan justa las circumstancias: toda la reduce el repartidor a que se le pague el Indio en frutos de su cosecha por precio fixo, que ‖ *p.* 15 anticipadamente regulan.

Ya trataré dél en su lugar. y por no desviarme del orden, que me dá la consulta, discurriré sobre el segundo hecho, que refiere el interés o parte, que el subdelegado debe poner en la compañia del repartimiento. le toca pues acordar la colocacion de subalternos con los habilitadores, proporcionar quadras, donde guarden los frutos y administren justicia contra los habilitados en caso, que, pudiendo pagar, no lo quieran hacer.

---

9 justas *H*

Los subalternos, que han de nombrarse de acuerdo con los habilitadores — se apunta
*p.* 16 en la consulta — excluirán los inconvenientes ‖ que pueden traher sugetos desconocidos y acaso de perversas costumbres. pero valga la verdad. en una compañia de repartimiento las malas costumbres, que pueden perjudicarla, son las codiciosas o envidiosas, aquellas por que inclinan a participar de lucro, y estas por que a medida que les ofende el bien ageno, se complacen en disminuirlo; con que el acuerdo sobre la nominacion de tenientes de justicia llevará por objeto, que estos no sean capaces ni de disputar con su industria las utilidades de la compañia ni de cercenarlas por aquel mal espiritu.

No dudo, que los que viven consumidos
*p.* 17 por la felicidad de otros, ‖ no son buenos para nada; pero los de genio mercantil no sé por que han de excluirse de estos juzgados dependientes. la libertad del comercio, el concurso de manos habilitadoras y el exemplo del jefe son tres principios eficaces en mi concepto

5 constumbres *H* 8 *und sonst* embidiosas *H*

para no desechar como malos subalternos a estos hombres industriosos, que en todas partes se inventan modos licitos de mejorar su suerte, lisonjeando la agena; y por tanto no creo, que deba entenderse este ajuste de nombramientos en otro sentido, que no sea desviar a los puramente envidiosos. lo demas sería acercarse al monopolio y querer que la compañia fuesse || la unica habilitadora de la jurisdiccion *p.* 18 contra toda justicia.

El proporcionar jueces para frutos, siempre que no sea con perjuicio de los habilitados, no me ofrece tropiezo. pero sí me disuena mucho, que por esto y por hazer justicia contra los Indios voluntariamente drogueros se pacte el tercio de utilidades. supongo que hacer justicia quiere decir embargar al deudor Indio, no su casa, sus muebles, su ropa, su ganado, sus aperos, sino precisamente el fruto consignado a la paga, quando de malicia lo omite. si en este caso debe el juez por indispensable obligacion de su oficio procder asi ¿para que envilecerle con aquel interes || pecuniario *p.* 19 el sagrado cumplimiento de sus deberes? suprimase esta especie, siquiera por indecente,

y *no* dexemos de calificarla con el injurioso nombre que merece.

Hé llegado al tercero y ultimo hecho. há de entablarse la negociacion sin compeler a los Indios a tomar reales o efectos: bueno: pero es menester añadir: sin prohibirles que los tomen de otras manos y sin impedir la libertad de estas para ir a habilitarlos. y para encargarme con alguna corta extension del punto mas dificil, que es el precio del fruto, desde luego juzgo mui arreglado, a que al p. 20 Indio, que perdió su cosecha, se le vuelva ‖ a aviar para la segunda, aunque el pago de los avíos de ambas debe restringirse a la posibilidad del deudor.

Viniendo al precio, que anticipadamente há de regularse, asegura la consulta, que será una sexta parte mas del pagado por otros subdelegados; es decir, que si treinta era él, que estos ajustaban, ahora sera él de treinta y cinco. luego ocurre la dificultad de que, distinguiendose el valor natural de las cosas en supremo, medio e infimo, por exemplo 35,

1 no *fehlt in H*

30, 25 — si consideramos que 30 del anteriormente establecido era el medio, aumentarle *de* cinco, que es su sexta parte, es elevarlo al supre- ‖ mo; lo que, aunque licito para el *p.* 21
contrato, siendo obligacion del repartidor, exterminaría con el tiempo sus fondos, pues no los hay para comprar siempre por el precio supremo.

De donde se echa de ver, que no pudiendo ser este el fin, que se proponga la compañia, seguramente no trata, quando habla del valor del fruto, del valor natural sino del arbitrario, que fixaban los subdelegados. llamo arbitrario al que se calculaba justo embebiendo cierta rebaja del natural infimo, para recompensar con ella al habilitador las ventajas que había proporcionado al cosechero con anticiparle la ‖ compra. *p.* 22

Tengo bien presente la proposicion 41 condenada en esta materia por la santidad de Innocencio XI, pero sé igualmente, que los canonistas hacen excepcion, quando median otros motivos de esta rebaja, que aquí sobran al intento.

---

3 de *fehlt in H* 9 hecha *H*

Los habilitadores, que emplean su dinero en qualquiera otro ramo de comercio, pudieran lucrar una ganancia moderada, de que yá los supongo con experiencia: aumentan considerablemente gastos y trabajos con irse a establecer alguno de ellos en la jurisdiccion, trasladar allá el caudal destinado al repartimiento,
*p.* 23 y gobernar la ‖ mecanica de distribuir efectos o reales segun la necesidad de los Indios: primer motivo de aumentar sus ganancias. van a confiar sus intereses a personas sin mas abono, que él que les dé el tiempo, y se exponen a perder el principal y usura de la compra anticipada: segundo motivo, que cohonesta el algo mas de utilidad, que se propone. habilitan y cobran con menudencia molestisima: tercer motivo, que justifica la diminucion, y por tanto no es dudable la absoluta licitud de la rebaja que al fixar el precio se pacta.

Pero restanos explicar, a que cantidad
*p.* 24 podrá llegar esta rebaja. ‖ no basta decir, que el fruto se tomará a los Indios con una sexta

8 governar *II*

parte mas de aumento respecto de precio, en que lo daban a los anteriores subdelegados, por que, si estos pasaron con exceso la raya de lo justo, bien se puede ahora disminuir este exceso y cometerlo sin embargo: con que es preciso buscar otra regla mas segura, que pueda remover escrupulos en el particular: la consulta no alumbra datos ciertos sobre que formar juicio, esto es, no dice lo *a* que subirán los gastos sobre el principal destinado hasta el momento de efectuarlo, ni tampoco el precio natural del || fruto, quando no median las *p.* 25
circumstancias de habilitacion, y por tanto será necesario discurrir con alguna generalidad.

¡ Es asombrosa la distancia, que hay entre el menor y mayor lucro del comercio ! desde seis hasta sesenta por ciento corren en concepto de algunos autores los deseos licitos, que el mercader tiene de adelantar su giro. pero muchas veces sucederá que sean tan indebida usura los seis como justa los sesenta. depende todo de pesar bien las circumstancias. si en nuestro caso se propone la compañia

9 a *fehlt in H*

p. 26 ganar un doce por ciento, ‖ o un quinze, y a este respecto gradua el precio, en que ha de tomar el fruto, con que le há de pagar el Indio habilitado, podrá suceder, que de un mil pesos empleados en el repartimiento y que debían recogerse con ciento cinquenta pesos mas, no se cobren sino novecientos, y vendrá entonces a ser toda la usura de un cinco.

Aun recaudados los mil pesos cabales, si no há sido al tiempo estipulado, si ha ocasionado algunos gastos, el quinze por ciento bajará tambien a un doze, un ocho o menos, puede tambien pactarse esta ganancia en la p. 27 diminucion del precio y ser la cosecha tan ‖ abundante, que el valor natural del fruto iguale al estipulado: en cuio caso serán precisos gastos para conservarlo y venderlo en otra parte, donde tenga mas estimacion, que nunca llegará a la utilidad conceptuada por el habilitador, de aquí es, que hasta tanto, que la misma negociacion en el primero o en dos años no dé idea del tamaño y probabilidad del peligro, y de lo que le compensa la sexta

1 quinse *H*

parte, que se resuelve en el precio del fruto, no se podrá dar regla segura sobre la utilidad licita del contrato.

Por ahora se establecerá sin positivo tropiezo en lo moral, || modificandose la con- *p.* 28 dicion de nombrar subalternos con acuerdo de los habilitadores, segun queda dicho, en terminos, que no vaya a incurrirse monopolio y embarazar la compañia la concurrencia de otros repartidores tanto o mas comodos a aquellos pueblos. se omitirá el poner por condicion, quel el justicia queda obligado a administrarle contra los deudores voluntarios — con los moderados procedimientos que insinuo — y que por estas actuaciones judiciales y franquear depositos para las cosechas, se le há de dar el tercio de utilidades.

Y se reducirá a practica || el reparti- *p.* 29 miento con la sexta parte mas aumentada al precio, que han pagado otros subdelegados, para solo probar en uno o dos años, si los gastos, molestias e incertidumbres, a que se sugeta este comercio, hace licitas sus usuras, pactandose así desde ahora y obligandose los contrayentes a que, si resulta algun excesivo

lucro, lo restituirán al vecindario interesado en las posteriores habilitaciones: a cuio efecto y que pueda correr la compañia en adelante asegurada de responsabilidad en el fuero interno, se consultará concluido el año o los dos que deben servir de luz, para remover
p. 30 per- || plexidades.

En cuanto a lo politico hallo, que el repartimiento sobre estar prohibido en las leyes civiles y reales con varias penas, cuando parecía, que iba olvidandose su observancia o disimulando su transgresion, recibió aquella el año 1786, en que el soberano por el codigo de intendentes prohibió de nuevo no solo a los justicias, como asienta la consulta, sino a todos los vasallos sin distincion distribuir efectos a los Indios.

Hé aqui la letra del articulo 13 "pero ni los dichos subdelegados ni los alcaldes ordinarios ni los gobernadores ni otra persona
p. 31 al- || guna sin excepcion hán de poder repartir a los Indios Españoles y demas castas efectos, frutos, ni ganados bajo la pena irremisible de

---

5 o| ñ *II*

perder su valor en beneficio de los perjudicados, y de pagar otro tanto, y en casos de reincidencia formada sumaria y dado cuenta a la junta superior, se aumentará el castigo hasta la confiscacion de bienes y destierro perpetuo, entendiendose, que quedan en libertad de comerciar donde y con quien les acomode para surtirse de todo lo que necesiten".

En vista de esta terminante disposicion, sobre cuia practica no || puede dudarse, porque *p.* 32 despaché poco haze un expediente que la acredita, y habrá otros, en que conste, no le queda al subdelegado Pedro para escaparse de la pena el efugio de que él no maneja el repartimiento, una vez que coopera con su influxo que corre con proporcionar la conservacion de frutos, y se interesa en parte de las utilidades. mas quando él quedase libre, no lo estarían los señores Tirsis, pues a ellos tanto como al subdelegado comprende la prohibicion bajo las mismas penas.

Sin embargo no fallaré, que es ilicito el comercio, que trata de || emprenderse, y *p.* 33 me conduce a formar el juicio contrario el

mismo articulo 13 de la ordenanza de intendencia. él veda el repartimiento de efectos, frutos y ganados, luego no se entiende prohibido el repartimiento que a eleccion de los Indios libre totalmente les dá efectos o dinero, con que habilitarse de lo que necesitan.

Manda que se entienda su prohibicion de modo que queden libres los Indios para comerciar donde y con quien quieran: luego siempre que se celebre un contrato de repartimiento, en que entre por expresa condicion esta perfecta libertad de los Indios, no se quebranta la ordenanza. Pedro y los habili-
*p.* 34 tadores expresamente ‖ han pactado, que los Indios solo queriendo avíos los han de recibir, y es regular se añada, segun va propuesto, que dentro y fuero del partido podrán a su antojo buscar y tomar habilitacion: luego el caso de la consulta no es transgresivo de dicha ordenanza ni ilicito el fuero externo.

La idea, que todos tenemos del comercio es de un "cambio de efectos por valores igu-

6 los *H*

ales". el primer comercio, que conocieron los hombres, fué él de unas cosas por otras, y hasta que, multiplicados y divididos a grandes distancias, no comenzaron a echar menos un signo comun de todas sus necesidades y de todos los efectos, con que ‖ debían cubrirlas, *p.* 35 no inventaron la moneda. pero aun en ella se verifica rigorosa permuta, menos breve pero mas comoda, pues dá uno ganados, que le sobran, por dinero, que para el vendedor representa alimentos, vestidos, y así lo demas.

Supuestos estos principios, y que la ordenanza citada quiere que los Indios gozen una completa libertad para sus comercios, siempre que ellos se acomoden para hacerlos a recibir por los frutos, que venden, no dinero sino los generos de que se visten, no dinero sino las semillas, de que se alimentan, no dinero sino bagajes, — que han menester etc. ¿quien dirá, que traspasa aquella ‖ ordenanza *p.* 36 un habilitador, que con proporciones para redimir a los Indios de todas estas necesidades,

---

4 hechar *H* 11 asi de lo *H*

los avia a pedir de boca y les ahorra peligros y quebrantos en solicitar la execucion de este voluntario comercio?

¿Para que es asegurar, que aun en lo politico tengo por licito el repartimiento consultado, si despues de las reflexiones expuestas ello se está dicho? convengo desde luego, pero ¿podrá lucir? es otro punto muy diverso. para que luciera sería necesario reducirlo a escritura publica, que había de otorgarse ante escribano. los de este oficio — hablando absolutamente y sin animo de agraviarlos — carecen del estudio legal, que
p. 37 basta para distinguir el contrato ‖ legitimo junto al semejante reprobado por nuestras leyes. hasta ahora no sé, que se haya otorgado instrumento solemne de igual clase y las novedades en materias tan delicadas mas daño trahen por ser novedades que provecho por ser utiles. de consiguiente no creo, que pueda sacarse a luz con tanta formalidad este contrato, que tal vez se aventuren el credito de los otorgantes y las ventajas publicas y privadas que ofrece.

Es tiempo de concluir mi dictamen — sugetandolo en lo moral y en lo politico al de los sabios; — se reduce a que el repartimiento proyectado entre los señores Tirsis y el subdelegado Pedro es licito en ambas lineas y fueros ‖ con las restricciones y modificaciones *p.* 38 explicadas, pero suspechoso y arriesgado para publicarse en atencion a los motivos referidos; y por tanto que puede reducirse a efecto con las cristianas honradas miras, que supongo en los interesados, aunque no solemnizarse en escritura.

Mexico 25 de Febrero de 1804

Licenciado José Gonzalez Retana

4 Tircis *H* 10 honrradas *H* 11 solemnisarse *H*

## Advertencias que se hacen sobre la consulta (en favor de ella) de la habilitacion

El precio, a que se habilita, es el de ocho reales, y este es el mismo, a que se
p. 39 compra en el menudeo de ‖ las tiendas antes y despues de cosecha, habiendose experimentado en ultimos anteriores años, que por mayor a lo sumo se ha llegado a comprar por doce reales: esto es en algunos pueblos, lo comun y corriente es él, que al menudeo de tienda y por mayor siempre se toma a los mismos ocho reales, precio, a que se habilita. les que tuvo este año el algodon, fueron extraordinarios nunca vistos a causa de haberse perdido la cosecha en la costa del sur y en algunas jurisdicciones de esta tierra caliente, pues llegaron a entablarse sobre 10, 12, 14 y

en uno de los pueblos sobre 18 reales; pero
no debe este exemplar servir de regla ‖ por *p.* 40
ser peregrino, pues lo comun es, que en los
parajes, donde este año tuvo el precio de 10
y 12, el corriente es de ocho reales. en los
que ahora tuvo él de 14 a 8 y 10, y en él,
que se compró sobre 18 reales, lo comun ha
sido a 10 y 12.

Para lograr a recoger el algodon, que
se habilita, se sufren muchas incomodidades,
que se expondrán aquí con otras advertencias,
que podrán servir de norte a la licitud del
contrato. sea lo primero, que el Indio no
hace siembra, siempre que no tenga quien lo
exija y compela a ello, segun se ha advertido
en años anteriores, que los jueces miraban
con indiferencia este esencialisimo punto. y
para que el Indio la ‖ pueda verificar, es *p.* 41
preciso tenga sugeto, que le fomente y habilite,
para que él pueda extenderse en la siembra
y sacar lucro de su trabajo. la habilitacion
o fomento jamas se dá forzadamente al Indio,
pues lejos de esto se procura no ministrarles

---

23 lexos *H*

quanto ellos piden, sino aquello necesario, que considera uno les sea preciso para sus siembras, manutencion y vestuario, con el objeto de que la abundancia los podría volver viciosos e imposibilidados al trabajo y satisfaccion de su deuda. a esto se agrega, que el Indio come, bebe, viste, paga tributos, pensiones del pueblo y derechos de iglesia, quando se le ofrece,
*p.* 42 todo con dinero del ‖ habilitador. para que haga la siembra, hay la pension de visitar las milpas una por una, exigiendoles dispongan y beneficien las tierras para su planteo: se cela el que siembren antes maiz, frisol y varias menudencias que usan en sus comidas; pasados tres meses de esta primera faena se les repite otra visita con el objeto de que limpien y cultiven las milpas a su mejor logro por la experiencia que hay de que sin este pesadisimo trabajo, que se toma el habilitador, abandonarían las siembras con perjuicio suyo y de su familia, como sucede con aquellos, que por no necesitar de habilitacion hacen sus siem-
*p.* 43 bras, y por no ‖ haber interesado que los

cele, no dan exactamente los beneficios necesarios a los sembrados, por cuyo motivo jamas cosechan con la abundancia que los otros, a quienes se les exije todo esmero.

Si la siembra se llega a lograr, vigila justamente el habilitador para que le paguen; pero si la suerte ofrece el que se pierda, jamas se exije al habilitado pague ni aun de sus bienes, aunque los tenga, sino que por contra se le dá nuevo fomento para el siguiente año, y si en él padece la misma suerte, se le continua la habilitacion del propio modo que en los anteriores, siempre con el derecho de que, dandosele una regular cosecha, pague el total ‖ de su deuda, pero en este interin el *p.* 44 habilitador ha perdido su trabajo y el lucro, que pudo haber sacado de su dinero. yo por todas estas razones reputo, que el Indio no viene a ser sino un mero administrador de estas siembras, pues él gasta quanto se le ofrece del dinero de su amo y nada aventura, porque, si no recoge fruto, no paga, y si lo recoge, el sobrante lo vende a su arbitrio,

---

19 ser] hacer *H*

sin haber puesto mas que el trabajo de un individuo.

El habilitador se hace pago, recogiendo el fruto en el mismo paraje, donde se cosecha, en que sufre desde que lo coge haste que lo
p. 45 vende, una merma de bastante considera- ‖ cion. y el sobrante que vende el habilitado como quiera, que se intermedian dias en encontrar comprador, toda la merma que haya es de su cuenta, y aunque haga la venta por diez reales, no le tiene tanta cuenta, como si lo diera a 9 en el propio lugar, donde coseche, como lo toma el habilitado.

En mi dictamen de veinte y cinco de Febrero de ochocientos quatro sobre la licitud moral y politica del repartimiento, que entonces se me consultó, propuse se redujera a practica en los terminos que me parecieron justos, pero
p. 46 con calidad ‖ de que uno o dos años se ex-

perimentase, si los gastos, molestias e incertidumbres, a que se sujeta este comercio hacía licitas sus usuras, pactandose la devolucion al vecindario de qualquiera excesivo lucro, a cuyo fin se consultase de nuevo, concluido el termino de prueba, que debía remover perplexidades.

Así lo ha cumplido la buena fé de los repartidores, instruyendome de palabra, que se ha utilizado algo en su manejo, que esto se logró en medio de no haber podido cobrar ocho mil seis cientos pesos de parte del repartimiento, que este se ha traspasado a otro tercero, y por escrito se me han hecho las siguientes ‖ advertencias, *p.* 47

1ª que el precio, a que se habilita a los Indios algodoneros, es él de ocho reales, a que se compra el efecto menudeado en las tiendas,

2ª que en estos ultimos años se ha llegado a comprar quanto mas a doce reales en algunos pueblos,

3ª que como en la costa del sur se perdieron las cosechas el año pasado, subieron

---

20 quando *H*

extraordinariamente los algodones, pues donde valían ocho reales, se vendieron a diez y doce: donde ocho o diez, a catorce: y donde diez y doce, a diez y ocho reales: cuyo exemplar no debe servir de regla,

4ª que al habilitado se le dá lo preciso
*p.* 48 para sembrar, para todos ‖ sus alimentos y para todas sus pensiones, se le vela para que de todos los beneficios a sus milpas desde el primero, que es sembrar frisol, maiz u otra semilla, hasta que al cabo de tres meses se le estimula a limpiar la tierra y seguir los trabajos indispensables para lograr la cosecha del algodon, y

5ª que si se levanta, se paga el habilitador con el mismo fruto al precio anticipado, vendiendo el habilitado el sobrante a su arbitrio, pero si se pierde la cosecha y *el* habilitado de nuevo se vuelve a perder, tiene el habilitador que esperarse hasta que en la
*p.* 49 primera ‖ *cosecha* que se levante, se le satisfagan las anteriores habilitaciones integras: de que se concluye, que el Indio no es mas

18 el *fehlt in H* 21 cosecha *fehlt in H*

que un administrador de estas siembras, que aprovecha siempre su trabajo sin riesgo alguno.

Desde luego no se ha creido preciso instruir a punto fixo la total cantidad, que se invirtió en el repartimiento, la que se utilizó de ella, y los terminos, en que se hizo el traspaso de este comercio: y aunque segun lo ofrecido al emprenderlo hay disposicion para aumentar a los ocho reales del precio corriente dos reales mas, || que exceden de *p.* 50 su sexta parte; ya se vé, que por falta de aquellas noticias puntuales no puede inferirse, que tanto por ciento es el superlucrado para decidir con mas facilidad y firmeza, si puede o no recelarse alguna responsabilidad de indebida ventaja. pero como en las advertencias explicadas la primera habla sobre el precio y quita la duda principal, que segun apunté en mi anterior dictamen, dimanaba de suponer, que el mismo precio era arbitrariamente puesto por los subdelegados, no son ya tan necesarias las noticias || del capital repartido, *p.* 51 utilizado y traspasado.

Todos los discursos que hice la vez pasada con el concepto de ser diferentes el

precio natural y comun del algodon en aquellos paises, y el arbitrario o señalado por los repartidores, dejan de tener lugar, desde que me han instruido, que no hay esta diferencia, y que tan a ocho reales se paga el efecto al comerciante, que lo menudea en su tienda, como al habilitado, que lo entrega en su milpa, siendo asi, este valor es el natural y comun,
p. 52 que ha fixado a ‖ los algodones la estimacion de aquel vecindario, y no hay necesidad de restituir al habilitado, siempre que no se baje en las compras del precio infimo, a que pueden verificarse: de modo que no bajando de una decima parte menos del corriente será la compra licita in ambos fueros. no es creible, que el menudeo de las tiendas se haga por el precio infimo, porque esto supondría, que las compras de aquel comercio se habían executado por menos y con riesgo de ilicitud: de donde se sigue que los ocho reales deben
p. 53 calificarse precio medio. ‖

Pero considerando, que no es lo mismo menudear que comprar por mayor, y que el

comerciante hace esto primero para hacer despues aquello con alguna utilidad, puede deducirse, que al repartidor o habilitador no le es permitido bajar de dichos ocho reales, aunque sea el precio medio para el consumidor, a quien sí le sera licito comprarlo por menos a otro de su clase, pues entre ellos se verifica la naturalidad rigorosa del precio: no entre los que toman el efecto por mayor, como los comerciantes que compran en tercios. los que habilitan las siembras es cierto que tambien com- ‖ pran por mayor, como que se hacen *p.* 54 cargo de cuanto rindan las cosechas, y por esta razon pudiera permitirseles lo mismo que a los comerciantes; sin embargo es de mucho peso la libertad, con que procede el cosechero respeto de estos, y la precision, con que se maneja respeto de aquellos, y esa diferencia constituye en mi concepto la de los precios.

Fluye de estos principios una regla general para calificar quales serán licitos, para que el repartidor pague los algodones, y es que se igualen los cosecheros con los comerciantes. a estos se les debe comprar segun

p. 55 la costumbre del ‖ lugar a ocho reales sin bajarles nada, porque les resultaría quebranto: pues hagase lo mismo con los cosecheros habilitados, y se creerá que no se les infiere perjuicio, extremo unico, de que debe huir el repartidor. el habilitado en estas circunstancias no puede quejarse, porque tampoco puede mejorar su situacion ni ponerse mas a cubierto de todo menoscabo; y aunque es verdad, que si él esperara coyuntura, podría vender en mayor precio: tambien lo es que entre tanto eran de su cuenta las mermas del algodon y p. 56 todos los riesgos, que acaso no se compen- ‖ sarían con la ventaja del expendio: de consiguiente parece segura la regla asentada.

Ella trae otra que pugna con la tercera advertencia de lás, que se me han hecho por escrito. se pretende, que el extraordinario precio, a que han corrido los algodones el año proximo pasado, no deba regir para resolver la licitud de las compras de los repartidores; pero no es así, una vez que por la perdida experimentada en las cosechas de

1 constumbre *H*

la costa del sur subieron tanto los algodones de tierra caliente, esta es una diferencia natural, que debe pagarse a los habilitados así como se les paga a los comercian- || tes. en todo *p.* 57
el universo ha puesto la naturaleza una balanza, que no tiene falta ni admite excepcion, y es la de representarse mutuamente la mucha moneda por pocos efectos y los muchos efectos por poca moneda, de modo que donde hay escasez de viveres, alli hay abundancia de numerario, y donde este sobra, aquellos faltan.

De ahí es que ,si el año pasado se escasearon los algodones, naturalmente debieron venderse los que había por precios altos, y como ya estamos en que el repartidor no puede bajar de los corrientes entre los consumidores, esos mismos precios altos || debe abonar a *p.* 58
los habilitados. se instruye, que en distintos lugares llegaron los algodones desde diez hasta diez y ocho reales: pues desde diez hasta diez y ocho reales tambien se les deben pagar a los habilitadores, y solo así se guarda la regla primera de que el precio, a que se les reparte,

---

5 balansa *H* 6 falla *H*

es igual al que se menudea en aquellas tierras. nada hay en esto de peregrino, porque si como escasearon los algodones, hubieran sido copiosisimos y hubiera bajado extraordinariamente su precio, tambien ese bajo precio se les hubiera dado a los habilitados: por igual
p. 59 razon se les ha de abonar el supremo extra ‖ ordinario, a que ha subido el efecto. se responderá que no, porque la contrata fixa él de ocho reales: pero este punto exige nuevas reflexiones.

El papel de advertencias que se formó despues dél de consulta, extendidos ambos por un mismo sugeto, en quien no cabe ignorancia del contenido de uno y otro, solo dice: "el precio, a que se habilita es él de ocho reales, y este es el mismo, a que se compra en el menudeo de las tiendas." esta proposicion puede significar dos cosas muy diversas entre sí, a saber que el precio, a que se habilita segun la contrata, casualmente es el mismo
p. 60 del menudeo en ‖ las tiendas, o que la contrata del repartimiento fixó para este el precio,

que fuese corriente en el menudeo. en el primer caso, como el menudeo justifica, que el precio del repartimiento se acomodó al comun y natural de los algodones, y por tanto que nada tiene de reprehensible la contrata, me parece que las alteraciones eventuales, ya suban ya bajen la estimacion del genero, no deben influir en la estipulada. y en el segundo caso se arreglarán los repartidores en los terminos explicados a lo que la abundancia o escasez fuere señalando para el consumo.

Este es mi sentir — salvo el mejor — a que añadiré algo sobre los ‖ dos puntos, que *p.* 61 expresan las advertencias:

1º que no logradas dos o tres cosechas, si la quarta se levanta, con ella deben pagarse las quatro habilitaciones integras. creo que en esto debe haber su modificacion, porque si ella compone el mismo valor invertido en las quatro habilitaciones, se quedará el habilitado ocioso y sin arbitrios por medio año, hasta que llegue la temporada de nuevo re-

10 lo] la *H*

partimiento: lo que ya se vé, que sería muy perjudicial al vecindario: y de consiguiente parece, que o se le debe dejar al habilitado un sobrante de cosecha, que baste para
*p.* 62 cubrir sus necesidades en este plazo inter ‖ medio o que debe el repartidor ministrarle como durante el beneficio de las milpas lo que haya menester para sus precisos alimentos.

2º que en atencion a que el Indio solo pone su trabajo personal sin riesgo alguno, viene a ser un mero administrador del que le habilita: antecedente seguro, de que podía inferirse, que gane él que reparte mucho o poco, nada tiene que ver en el interés del habilitado. no lo concibo así y hallo entre el administrador y el habilitado las siguientes diferencias. el administrador si a mas del salario lleva algun partido en la cosecha,
*p.* 63 quando esta se logra, toma lo que ‖ le toca, hayase perdido o no el amo en los años anteriores. y el habilitado queda responsable, aun satisfecha la ultima habilitacion, al valor de las anteriores ya integras, como dice el

15 consibo *H*

papel de advertencias, ya en parte, como acabo de proponer. el administrador depende todo el año de quien le paga, el habilitado solo depende durante la siembra de milpas, y llegada la cosecha se separa hasta que se presente el tiempo de una nueva habilitacion.

Finalmente él que administra, cuenta en el salario, ha segurada enteramente su subsistencia, sea qual fuere el exito de los sembrados, que ha de partir con el amo; pero ‖ *p.* 64 el habilitado solo mientras lo es, puede descuidar sus necesidades y siempre está expuesto en la cosecha o a conseguir el remedio de las sucesivas o a contraher las nuevas, que envuelve el descubierto en la habilitacion. facil es de conocer, que el Indio no es un mero administrador, que trabaja y come sin riesgo, y antes bien que el *riesgo,* que corre el amo en la habilitacion, a los dos los comprehende, siendo por lo mismo comun e inseparable el derecho del repartidor a sus utilidades o reintegro y él del habilitado, a

---

9 excito *H* 15 embuelve *H*
18 riesgo *fehlt in H*

que no se le infiera perjuicio con unas ventajas
p. 65 poco proporcionadas o medidas ‖ del socio.

Esto es quanto hallo en las nuevas luces, que se me han ministrado sobre el repartimiento concluido.

Mexico 12 de Agosto de 1806

Licenciado José Gonzalez Retana

## Junta superior de Real Hacienda 28 de Noviembre de 1794

Visto este gravisimo expediente con los agregados, de que se compone, los informes de los intendentes de provincia en contestacion a las ordenes circulares del Excmo Señor Virrey antecesor Conde de Revilla Gigedo a 16 de Diciembre de 1789 y 22 de Agosto || *p.* 66 de 1792, los repetidos oficios del superior tribunal de la real audiencia, reclamando la falta de jurisdiccion y consiguiente nulidad de los procedimientos de los sugetos encargados de la administracion de justicia en los pueblos cabezeras de Indios, donde debían ponerse subdelegados, para las quatro causas de justicia,

---

3 gravissimo *H*

policia, hazienda y guerra, conforme al articulo 12 de la real ordenanza e instruccion, la respuesta del señor fiscal del crimen, protector general de Indios, de 14 de marzo del año proximo pasado, las del señor fiscal de lo
p. 67 civil de 11 de mayo de 1792 y ‖ 8 de Septiembre ultimo, el acuerdo de esta junta superior de 10 de Octubre, en que fué de dictamen, que la materia de repartimientos tiene con el comercio se consultase al señor Virrey actual, Marques de Branciforte, se sirviese pasar los autos a informe del real tribunal del consulado intimamente instruido en estos ramos, sus anexidades, epocas y circunstancias, el superior decreto de Su Excelencia del dia 16, conformandose con el referido acuerdo de la junta, el informe que en su cumplimiento ha hecho el consulado con
p. 68 fecha de 24 de este mes, ‖ el voto que tenía dado por escrito el señor oidor decano de esta real audiencia, Don Baltasar Ladron de Guevara, y teniendo presente los señores de la junta, que son evidentes y notorios los perjuicios,

que experimenta el comercio, la agricultura y la industria de los Indios transcendentales a la real hacienda por falta de la habilitacion y fomento de las jurisdicciones con las gruesas cantidades, que así en dinero como en efectos introducían los antiguos alcaldes mayores por medio de los repartimientos —

que sin ellos en nada se ha mejorado la administracion de || justicia con los nuevos *p.* 69 subdelegados de intendentes ni adelantado la seguridad y cobro en los reales tributos, antes sobre el gravamen del 6 pasado impuesto a la real hacienda los subdelegados por su pobreza y ninguna representacion, regularmente no encuentran fiadores, lo que retarda su despacho y es causa de que los partidos estén mucho tiempo abandonados al cuidado de unos meros encargados de la administracion de justicia —

que tambien es notorio la infeliz constitucion de todos reducidos para su subsistencia a los derechos del juzgado y tanto por ciento de la recau- || dacion de tributos, *p.* 70

---

2 trancendentales *H* 14 pobresa *H*

cuyos emolumentos serían mucho mas escasos, si se aumentase el numero de los subdelegados, poniendolos en todos los lugares cabezeras y pueblos de Indios segun previene el referido articulo 12 de la ordenanza —

que en las presentes circunstancias es imposible atender al remedio de estos males y otros, que por consequencia necesaria se originan de ellas con la dotacion de sueldos fixos a costa de la real hacienda, porque las urgencias de la guerra exigen la aplicacion
*p.* 71 y destino de quantos arbitrios ‖ sean imaginables para objetos de mayor importancia —

que los repartimientos no son intrinsecamente malos, reducidos a terminos de justicia y equidad, y aun siendo impuestos por el abuso algunos inconvenientes son mucho mayores los que se siguen de que no los haya, segun funda con solidez en su informe el real tribunal del consulado —

que por esto se han usado siempre y permitido los repartimientos de ropas en las provincias de Tlascala y Puebla bajo de reglas equitativas para subvenir a las necesidades de los Indios, incapaces por si mismos de

hacer || al contado ninguna clase de comercio *p.* 72
ni encontrar quien los fie en poca ni en
mucha cantidad, como no sea por medio de
repartimiento —

que por estas propias consideraciones
y otras analogas, quando se mandaron formar
las juntas en esta capital, la de Lima y Santa
Fé en 1751 para examinar la materia, no se
pensó en proscribir, sino en arreglar el sistema
de los repartimientos —

que por falta de ellos segun los ultimos
informes de algunos intendentes de partidos
y jurisdicciones van caminando al extremo
del abatimiento, sin comer- || cio, sin agricultura, *p.* 73
sin ramos de industria, sin ocupacion para
los Indios, experimentandose mucha escasez
y falta de ganados y mulas para el trafico
de la arrieria y mineria —

que si en otros tiempos se dificultaban
a los Indios las quejas de los reclamos por
los abusos, que no todos sino algunos de los
alcaldes mayores solían cometer en la practica
de los repartimientos, en el dia tienen en cada

---

16 escazes *H*

provincia el intendente. que como magistrado tan autorizado puede y debe zelar sobre la conducta de los subdelegados. y a mas de
*p.* 74 esto expedir los recursos a ‖ este superior gobierno —

que debiendo cesar con la permision de los repartimientos el premio de la cobranza de tributos. que hoy tienen los subdelegados. se redimiría la real hacienda de este gravamen y dél de la dotacion de sueldos fixos. que ascendería a una suma de mucha consideracion —

y teniendo por ultimo presente los señores de la junta. que en el presente estado de las cosas es demasiado urgente atender a todos los importantes objetos. que se han insinuado con providencias executivas. que. si no remedian del todo. a lo menos hagan de menores resultas y consequencias los daños y
*p.* 75 perjuicios anunciados — ‖

acordaron por uniformidad de votos. se consulte al excelentisimo señor Virrey. que en semejantes criticas circunstancias se sirva Su Excelencia resolver desde luego. que subsistiendo la rigorosa prohibicion de los

repartimientos establecida en el expresado articulo 12 de la ordenanza de intendentes respecto de los forzados e ilicitos, que solían executar algunos alcaldes mayores por una especie de abuso nunca tolerado con noticia del superior gobierno, se permita a los subdelegados repartir a los Indios y demas castas los efectos y ganados que buenamente quieran recibir sin compulsion ni apremio así para socorro de || sus necesidades como para *p.* 76 fomento y habilitacion de sus siembras y demas frutos propios de la industria, comercio y agricultura de cada jurisdiccion y partido: bien entendido, que esta clase de comercio por repartimiento no ha de ser privativo y exclusivo de los subdelegados, sino que qualquiera vecinos, hacenderos, comerciantes y demas sujetos, que por su estado y empleo no tengan especial prohibicion han de poder dedicarse a él sin restriccion ni impedimento alguno, bajo de las reglas, prevenciones y penas, que se establecen por el reglamento que deberá formarse, para reducir a terminos

1 extablecida *H*

p. 77 de ‖ justicia y equidad estos repartimientos aplicando el remedio competente a los abusos excesos y desordenes, que dieron causa a la absoluta proscripcion de ellos, y adoptando a este fin las oportunas providencias ya indicadas en diferentes quadernos de este expediente, en algunos informes de los intendentes, en las respuestas fiscales, en el informe del consulado y en el voto del señor Decano Don Baltasar Ladron de Guevara, con especial declaracion de que desde el dia de la fecha del reglamento y bando, que a este fin ha de publicarse, debe cesar a los subdelegados el p. 78 abono del 5 pasado, señalado ‖ por la cobranza de los reales tributos, cediendo a beneficio de la real hacienda para las actuales circunstancias de la guerra —

así mismo acordaron consultar a Su Excelencia, se sirva resolver igualmente, que, suspendiendose el plenario efecto del referido articulo 12 de la instruccion de intendentes en quanto al punto de ponerse subdelegados para las quatro causas en todos los pueblos de Indios, en que antes hubiese habido tenientes de gobernadores o alcaldes mayores

se restablezca esta practica como unico remedio para evitar la falta de jurisdiccion y nulidad manifiesta con que han estado actuando los || *p.* 79 meros encargados de la administracion de justicia, sobre que han sido muy justos los reclamos de la real audiencia, y procedan los subdelegados a nombrar tenientes, como lo executaban los alcaldes mayores con calidad de obtener la confirmacion del superior gobierno en la propia conformidad y bajo las reglas y requisitos, que antes se hacían, suspendiendose tambien en esta parte el efecto del articulo 11, que anuló la facultad de los gobernadores y corregidores y alcaldes mayores para estos nombramientos —

acordaron ultimamente se consulte a Su Excelencia, que cesando con la prohibicion a los subdelegados la cau- || sa de dotarlos *p.* 80 con sueldos fixos a costa de la real hacienda, corresponde que Su Excelencia mande suspender por ahora el curso y tramites del expediente relativo a este objeto, mentre Su Magestad no resuelve otra cosa, dando cuenta a Su Soberanía de las providencias, que se sirva tomar en vista del presente

dictamen de la junta, y de los motivos, que han impulsado a Su Excelencia para usar de la facultad concedida en el articulo final de la ordenanza de intendentes para suspender la practica de los referidos articulos 11 y 12 en los puntos expresados por no quedar a
*p.* 81 Su Magestad razon de dudar ‖ del perjuicio, que de ellas resultaría y de las facultades concedidas a este superior gobierno en la real orden de 13 de Mayo 1797, para resolver lo que mas convenga segun el presente estado de las cosas, y que Su Excelencia, si lo tiene a bien, puede al propio tiempo hacer presente a Su Magestad, que pendiendo si no en el todo, en la parte mas esencial el favorable exito de las providencias consultadas por esta real junta de la buena *y* acertada eleccion de sugetos para el servicio y mejor desempeño de las subdelegaciones, segun indica juiciosamente en su informe el consulado, si dignare
*p.* 82 ‖ Su Magestad autorizar a Su Excelencia y señores Virreyes sucessores para hacer solos

17 y *fehlt in H* asertada *H*
18 mejor] me ɔda *H*

por si los nombramientos de subdelegados en el concepto de que, como unicos responsables del superior gobierno del reyno de su seguridad y conservacion y de la recta y pronta administracion de justicia a los Indios y demas fieles y amados vasallos de Su Magestad, los excelentisimos señores Virreyes sabrán buscar y escoger, previas las noticias e informes correspondientes, los sugetos de habilidad, merito y conducta capaces de llenar aquellos tan importantes objetos del mejor servicio de dios, ‖ del rey y de la causa publica. *p.* 83

Así lo acordaron y firmaron.

---

11 mexor *H*

# HAMBURG

## IM VORIGEN JAHRHUNDERT

---

(Aus den 'Nachrichten eines Engländers
r Holstein, Hamburg, Altona, etwa 1785, mit Bemerkungen
von 1824': von Hennings' Handschriften, 17, 4$^{0}$, fol. 1—19.)

Nach einer beschwerlichen Seereise betritt man mit doppeltem Vergnügen das schöne Ufer des Kieler Meerbusens und erfreuet sich an dem reitzenden Anblicke, den es rund umher dem Auge gewährt. Vom Einlaufe der See bis zur Stadt rechnet man eine Meile. An der rechten Seite sieht man beym Einsegeln die Mündung des Canals, an der ein Packhaus zum künftigen Handel aufgebauet ist, welches noch sehr einsam dastehet. Soll hier eine Handlungs Niederlage gebildet werden, so muss eine Stadt entstehen und mit allen Hülfsmitteln versehen seyn, welche zahlreich beyeinander wohnende Menschen bedürfen. Dazu sind denn nach heutiger Verfassung viele Begünstigungen nöthig, die, nach der Sprache der Natur übersetzet, weiter nichts sind, als den Anbauern zu erlauben, durch eigenen Fleiss dem Staate empor zu helfen, oder dem Gewerbe wo man glaubt es hinziehen zu können, die Freiheit zu geben, entstehen zu können.

Wird der Canal Nutzen schaffen oder nicht? Das ist jetzt das grosse Problem der Handlung. Wird der Gewinn das Capital verzinsen, das der Canal gekostet hat? Das ist die grosse Frage der Finanziers. Den Nutzen des Canals hat der Herr Etatsrath Bruyn in einem eigenen Buche zu erweisen gesucht.

Als der Canal geendigt war und dem Handel überlassen werden sollte, entstand die Frage, ob die Schiffahrt auf demselben den Dänischen Schiffen allein vorzubehalten, oder ob sie allen Nationen frei zu lassen sey? Man ist unstreitig mit gutem Grunde der leztern Meinung beygetreten nach dem bekannten Grundsatze: wer die Würkung will, muss die Ursache wollen; der, auf den Canal angewendet, so lautet: wer eine lebhafte ausländische Schiffahrt (Schiffahrt nach und aus der Fremde) auf dem Canal haben will, muss einen blühenden Handel voraussetzen. Ist das wahr, so entstehet wiederum die Frage: haben wir einen Handel, der so blühend ist, dass wir mit eigenen Schiffen die Schiffahrt von der Ostsee nach der Fremde an uns bringen können? Oder ist vielmehr schon die Idee, dass iede Station ihren Handel selbst führen solle, heutiges Tages in der Concurrenz mit einem völlig

etablirten Handel schwer zu behaupten, geschweige denn, dass wir uns schmeicheln sollen, auch den Handel für fremde Nationen zu führen. Alsdenn entstehet noch die allgemeine oekonomische Aufgabe: ist es nicht hinreichend, dass der Handel gemacht werde, er komme, woher er wolle? Ist es Dänemark nicht einerlei, ob Holländer oder gebohrne Dänen den Grund der Canal Städte legen und Niederlagen errichten? Das werden sie thun, wenn bey einem Entrepot für Ostseeische Waaren Vortheil zu machen ist, und ist dieses nicht, so wird kein Monopolisiren des Canals für Dänemark die Niederlage begünstigen und aufhelfen.

Man müsste die Holländer wenig kennen, wenn man vermuthen wollte, dass sie ihre Schiffahrt durch das Kattegat aufopfern sollten, um Waaren kürzer und wohlfeiler aus den Holsteinischen Niederlags Orten zu hohlen, da weite Seereisen und Gewinn der Frachten in Friedenszeiten mit zum Handels Interesse gehören, und bekanntlich die Holländer langsamer als alle Nationen fahren und sich doch nichts daraus machen.

Haben nun selbst Abkürzungen der Reisen keinen Einfluss auf die Schiffahrt, so werden fremde Nationen sich noch viel weniger zur Canalfahrt

bequemen, wenn selbige durch unnöthige Lasten und Auffenthalt beschwert und sogar mit Verlust des eigenen Handels verbunden ist. Das Umladen der Schiffe bey dem Einlaufe des Canals; die Voraussetzung, dass entweder Dänische Handelsleute die Waaren aus der Ostsee nach den Canal Städten verschreiben, oder dass sie die Commissionen der Holländer in ihren Schiffen nach der Mündung des Canals führen, oder dass die Holländer Schiffe zum Hin- und Zurücksegeln in der Ostsee halten und bey dem Canal ausladen sollten; diese drei Voraussetzungen, die nie eintreten werden, und doch die einzigen möglichen Fälle enthalten, sind also wahre Erschwerungen, die man der Canalfahrt auflegen würde, um sie in Gang zu setzen. Dieses Verfahren würde offenbar den grössten Widerspruch in sich fassen, der indessen in manchen Handels Gesetzen der Europäer begangen ist.

Es kann uns nichts wichtiger seyn, wenn wir den Canal zur ausländischen Schiffahrt bestimmen, als ihn den handelnden Nationen immer mehr und mehr bekannt zu machen; und hierin können keine Nationen uns behülflicher seyn als diejenigen, die im Besitz des Handels sind. Lernen diese Nationen durch ihren Handel die Canalfahrt

kennen, so werden sie ihn in Gang bringen, und ist dann ein Canal Handel möglich, so wird er von selbst entstehen. Dann sind die Einwohner des Landes die ersten, die durch die Aufnahme eines neuen Gewerbes gewinnen, und denen Holländische Factorien eine Möglichkeit ertheilen, mit dem Handel der Holländer zu concurriren und neben ihnen gleiche Handels Etablissementer zu errichten. Thun sie das nicht, lassen sie, wie noch ietzt die Russen grösstentheils thun, Ausländern alle Geschäfte über, so werden sie noch viel weniger aus eigenem Triebe einen neuen Handelsweg blühend machen.

Einige Handelshäuser, die einen Zwischen Handel mit Waaren aus der Ostsee und den Transithandel mit Ostindischen Waaren führen, haben vielleicht Ursache zu wünschen, dass ihnen die Canalfahrt vorbehalten bleibe, und da der erste Patriotism des Kaufmanns sein Gewinn ist, möchte vielleicht das Urtheil der mehresten Handelnden dahinausgehen, dass die Canalfahrt blos mit einländischen Schiffen geschehen müsse. Hier kommt es aber nicht auf einzelnen Gewinn an, hier ist die Frage: Was ist der Ertrag desselben in Betracht des ganzen Umfangs des Handels und der Schiffahrt,

die nach dem Canale gezogen werden muss? Was hindert den Eingebohrnen, daran Antheil zu nehmen? Können wir uns schmeicheln, dass fremde Nationen uns ihren Ostsee Handel überlassen werden, und haben wir Speculanten und reiche Häuser genug dazu, oder müssen vielmehr froh seyn, wenn Ausländer ihren Ostsee Handel durch unsern Canal führen, wenn sie Factorien anlegen, wenn sie uns dadurch eine neue Quelle des Gewinns eröffnen und so Anlass geben, ihren Handel bey uns einheimisch zu machen, und ihn nach und nach unter uns zu nationalisiren?

Man hat, insonderheit in Hamburg, die Sandbänke bey dem Auslaufe der Eider als sehr gefährlich vorgestellt. Sie sind es aber auch beym Einlaufe der Elbe und im Texel, und doch haben Hamburg und Amsterdam einen blühenden Handel. Die Erfahrung beweiset auch bisher, dass keine Gefahr zu befürchten ist. Von 77 Schiffen, die 1784 und von 153 Schiffen, die 1785 den Canal befahren, und wovon ein Theil die Eider passirt sind, ist meines Wissens keines verlohren gegangen.

So viel ist gewiss, das der Canal und die Schleusen Werke sind, die in der Vollkommenheit der Ausführung nicht übertroffen werden können.

Sie verdienen in der That mehr, als die Pyramiden Aegyptens und die Gärten der Semiramis unter die Wunder der Welt gesezt zu werden. Die Haupt Ehre ihrer Erbauung gebührt einem Herrn von Peymann, Obersten des Ingenieur Corps.

Die Inschrift, die bey der östlichen Mündung auf einen Stein gegraben ist, heisst: Iussu et sumptibus Christiani VII mare Balticum Oceano commissum 1784.

Da die Kosten auf 4 Millionen Thaler angeschlagen werden, rechnet man, dass der Canal jährlich 160,000 Rthlr. einbringen müsse, wenn die Finanzen schadlos sein sollen, und diese Revenüe soll durch den Zoll herausgesichtet werden. Das ist ganz fehlerhaft gerechnet. Die Zoll Einkünfte sind das Wenigste, das der König gewinnt, wenn der Canal seinem Zwecke nach dem Lande Handel und Schiffahrt schaft; und wenn man daher die Zoll Revenüen so hoch zu treiben sucht und mit so genauer Aufsicht verbindet, dass die Zinsen des Capitals herauskommen, aber dass Fremde dadurch abgeschreckt und entfernt gehalten werden, so schadet man durch diese Finanz Operation dem Königlichen Interesse eben so sehr als der Aufnahme der Canalfahrt; das heisst denn, wie Raynal sagt:

Der Säugling vertrocknet die Brust, die ihn ernähren sollte. Wer in den Revenüen des Königs auf den Zoll siehet, der behandelt den Canal wie die Franzosen den Canal in Languedoc[1]), als ein Lehnsgut. Dieser Gedanke ist richtig für einen Privatmann, der auf nichts zu sehen hat, als auf die Revenüen seines Lehns. Er beweiset aber wie schädlich es ist, gemeinnützige Anlagen in Lehne, oder, wie die Franzosen mit allen ihren Einkünften thun, in Pachtungen zu verwandeln.

Kiel hat wenig eigene Handlung, ob man gleich sich viele Mühe giebt, den Transithandel von Copenhagen nach Deutschland über Kiel gehen zu lassen. Dieser Absicht sind verschiedene Schwierigkeiten im Wege, da es schwer ist, einen Transithandel an einem Orte zu haben, wo eigener Handel ihn nicht unterstützet. Und von Kiel aus den Speditionshandel nach der Ostsee zu führen, sowie Lübeck ihn hat, wird noch etwas Zeit erfordern.

Es fehlt daher an Retouren von Hamburg, und dies schreckt die Schiffe ab, die nach Kiel segeln: und da die Packetböte durch die Regierung

[1]) Langedok *II*

entschädigt werden, mehr noch als sie, die Frachtfuhrleute, die nicht ohne Verlust leer zurück fahren können: daher finden sich nicht Leute genug, die Muth haben zum fahren, und dadurch geräth oft der ganze Handel in Stocken, oder in Unordnung; bald fehlt es den Waaren, die aufgehäuft liegen, an Fuhrleuten zu Wegfahren, und dadurch werden die Kaufleute abgeschrecket, Waaren über Kiel zu versenden; bald fehlt es den Fuhrleuten an Fracht, und dann ermüden diese. Auch entstehet dadurch eine Beschwerlichkeit, dass, um dem[1]) Mangel an Fuhrleuten[2]) und einer monopolischen Vertheurung der Fracht vorzubeugen, es nöthig geachtet ist, einen Tarif des Fuhrlohns nach Schiffpfunden zu bestimmen. Da dieser Tarif von der Regierung gemacht ist, kann er nicht ohne ihre Einwilligung veraendert werden; weil aber der fallende und steigende Preis des Hafers erfordert, dass die Fuhrleute sich nach demselben richten, ist gemeiniglich eine augenblickliche Veränderung nöthig, die, wenn sie von Copenhagen aus beurtheilt werden soll, so viele Zeit gebraucht, dass die Bestimmung des Fuhrlohns selten zur rechten Zeit eintreffen kann.

[1]) den *H* [2]) Fuhrleute *H*

Tarife sollen, wie bekannt ist, eigentlich nicht Vorschriften der Preise seyn, sondern öffentliche Bekanntmachungen der gangbaren Preise, zur Verhütung des Betrugs. Sie sind daher augenblicklich, und können nur in der Polizei eines ieden Orts nach Einstimmung der Käufer und Verkäufer gemacht werden. Wollen Landesherren sich dieses selbst vorbehalten, so ist es nöthig, dass sie, wie ehemals, überall selbst gegenwärtig sind, und an iedem Orte vorschreiben, was vorzuschreiben ist.

Die meisten Rückfahrten der Fuhrleute waren im Jahre 1784 Kupferbleche, fertig zum Gepräge, die nach Copenhagen in die Münze versendet wurden. Man sagte mir, dass man auf 750 Schiffspfunde rechnen konnte.

Einigen Schaden litt der Transithandel über Kiel auch dadurch, dass verschiedene Spediteurs ostindischer Waaren es vortheilhaft fanden ihre Waaren nach Ostende zu senden, wohin die Assecuranz nicht mehr kostete als nach Kiel; wäre die Schelde frei geworden, so würde Antwerpen noch mehrere Speditionen an sich gezogen und überhaupt eine reiche Niederlage von verbotenen Waaren für Frankreich geworden seyn.

Die beträchtliche Anzahl der Schiffe, die im Jahre 1785 bey der Holtenauer Zollstäte gemeldet sind, und grösstentheils zum einländischen Gewerbe gehören, bestätigen die Bemerkung, die verschiedentlich gemacht ist, dass, so gross auch der ausländische Handel einer Station ist, er doch mit dem einländischen Verkehre nicht in Vergleichung gesezt werden könne, und dass dieses also die Haupt Aufmerksamkeit der Regierung erfordere. Man kann sich hievon überzeugen, wenn man in den Schleswig-Holsteinischen Provinzial Berichten 1 Heft 1787. 8. 1. f. die Liste der Schiffe selbst nachsiehet.

Die Kieler Bucht oder Fiord ist so tief, dass das Kriegsschiff Oldenburg, geführt vom Contre Admiral Herrn Grafen von Moltke, nahe an der Stadt vor Anker gelegen hat. Die Erscheinung eines Kriegsschiffes war in den hiesigen Gegenden eine grosse Merkwürdigkeit und brachte der Stadt Kiel so viel ein, als ein Jahrmarkt.

Die grosse Messe, die alle Jahr im Januar zu Kiel gehalten wird, ist unter dem Namen des Kieler Umschlags bekannt. Dieses ist der Termin, wo der umliegende Adel Gelder umsezt, Capitalien und Zinsen berichtigt, so wie in Jütland der

Wyburger Schnapsting, da noch der Mann mit seiner Person bezahlte, das heisst, da es beim Mann auf dem Manne ankam, verschrieb man sich hie bey seinem Ehrenworte, und daraus entstand das Einlager, wodurch der Schuldner, der nicht bezahlen konnte, sich der Verwahrung seines Schuldherrn übergab. Jezt ist das Einlager sehr aus dem Gebrauche gekommen und gute Hypotheken machen es unnüz. Da indessen unter den Gutsbesitzern kein Schuld- und Pfand-Protocoll stattfindet und bisher nicht hat eingeführt werden können, kömmt es oft auf den persönlichen Credit an, den man sich durch Ordnung im Bezahlen und gute Wirthschaft zu verschaffen weiss, um Geld auf ein Gut borgen zu können. Ist dieses nicht hinreichend um dem Anleiher Zutrauen in die Sicherheit der Hypothek zu verschaffen, so bleibt nichts übrig als ein proclama ergehen zu lassen, um den Zustand derselben darzuthun, da ohne Hypothek oder Pfand blos auf Treue und Glauben schwerlich Geld zu finden seyn möchte.

Ein guter Haushalter ist unstreitig ein sehr würdiger Mann, der sich und dem Staate nüzlich ist. Ich kann aber demohngeachtet den Oeconomisten und Staatswirthen unmöglich beytreten, die Geld

behandeln, als ob es die heiligste Sache in der Welt wäre, und als ob der ohne Verstand und ohne Verdienst handelte, der nicht genau Zinsen auf Zinsen in der Nutzung seiner Capitalien zu berechnen weiss. Mich deucht, auch der Mann verdient Achtung, der in der Nutzung seiner Capitalien ansehnliche Summen, die ihm überflüssig zum Wohlseyn sind, aufs Spiel setzet, um wo möglich, Anlagen zu unterstützen, die dem Staate in der Folge nüzlich sind, wenn sie gleich anfangs Verlust verursachen. Wäre diese Denkungsart allgemeiner, so würde Holstein mehr Manufakturen und Fabriken und vielleicht weniger Wucherer haben, deren heimliches und nicht zu verhinderndes Gewerbe bey der Kostbarkeit und bey dem Aufwande der heutigen Lebensart, bey den geringen Besoldungen junger in Dienst tretender Leute, und bey den Bedürfnissen der reichen Erben, die durch eine übel berechnete Oekonomie von ihren Vätern zu eingeschränkt gehalten werden, viel weiter gehet, als man glaubt, und nicht mehr wie sonst dem auf Pfänder leihenden Hebräer vorbehalten ist.

Der Umsatz in Kiel geschiehet in baarem Gelde; Bancozettel werden nicht für voll angenommen, sondern durchgehends mit dem Cours-

mässigen Verluste. Man kann hieraus den Wohlstand des Landes beurtheilen: denn ob man gleich rechnet, dass Holstein jährlich vier Tonnen Goldes durch den Cours verliehret, so erhellet doch aus dem Ueberfluss der Courant Gelder, dass dieser Verlust weiter nichts heisst, als dass Holstein im nominalen Preise der Bankzettel vier Tonnen Goldes mehr auf seine Waaren legen muss, um den vollen Preis in Courant Geld zu erhalten. Wie widernatürlich es also ist, den Bancozetteln einen nominalen Werth beyzulegen, der höher ist als der effective, fällt in die Augen.

Als ich zuerst aus Copenhagen nach Kiel kam, befremdete es mich, hier von Ueberfluss an Geld reden zu hören, da es an dem Orte, den ich verlassen hatte, so viele Mühe kostete, Geld auf Wechsel Obligationen zu erhalten, und daher die Bank so oft genöthigt war, den Mangel der Privatkräfte zu ersetzen, ich auch ferner gehört hatte, mit welchen Beschwerden in Jütland Gutsbesitzer Anleihen erhalten. Dieses und mehrere auffallende Dinge der Art machten, dass ich mich über die wenige Gemeinschaft und über die Entfernung wunderte, die zwischen Dänemark und den Herzogthümern herschet, die, wie zwei verschiedene

Nationen, wenig von einander wissen, ganz verschiedene Denkungsart und einen ganz getrennten Geldumlauf haben und doch einen Staat ausmachen. Es schien mir von gegenseitigem grossen Nutzen zu seyn, wenn die drei Nationen, die Normänner, Dänen und Deutschen in genauere Verbindung mit einander kommen, einander in nüzlichen Entreprisen gegenseitig die Hand bieten und das Gewerbe der einen Gegend gleichsam nach der andern durch Theilnehmung und Absaz hinüber zichen könnten. Die bisher gemachten Versuche, die Capitalisten in Holstein zu bewegen, ihr Geld gegen Wechsel Verschreibungen in Copenhagen zu belegen, sind theils fruchtlos gewesen und theils würden sie wenig dazu beygetragen haben, die Verbindung zu befördern, die nur aus einem blühenden Gewerbe und aus nationaler Anhänglichkeit fliessen kann. Um das nationale Band genauer zu knüpfen scheint es nothwendig, dass man den Menschen nicht so sehr übersiehet, als man bisher gethan hat, da, wie bereits Roussean bemerkt hat, unsere Gesezgebungen blos auf Sachen gehen und sich nicht um den Menschen bekümmern, der doch das Hauptrad in der Staats Maschine ist. National Stolz ist heutiges Tages immer lächerlich, aber am

meisten ist er es unter Völkerschaften, die mit einander verbunden sind.

In Ansehung des Gewerbes machen freilich die ganz unterschiedenen Grundsätze, die in Dänemark und in den Herzogthümern in Ansehung der Verbote, der Zölle und der Consumption angenommen sind, ein grosses Hinderniss in der Gemeinschaft, die aus einem gleich verbreiteten Gewerbe, nach der lokalen Beschaffenheit jeder Gegend, fliessen würde. Diese Schwierigkeit lässt sich, wenigstens iezt, nicht heben, aber wenn man auch die Handels Verfassung lässt, wie sie ist, so kann man doch, deucht mich, folgenden Grundsaz als wahr annehmen und immer mehr befolgen, dass, da in Dänemark durch das Band, das auf den Bauern liegt, die Bevölkerung der Städte gesperret, und durch die Grundsätze des Stadtgewerbes die Industrie Verbreitung auf dem Lande gehemmt ist, dieses Land keine Hände hat, um Manufacturen in Gang zu setzen, daher müssen bey ieder neuen Anlage mit vielen Kosten Arbeiter aus der Fremde hereingezogen werden, die gemeiniglich, da sie in ihrem Vaterlande nicht haben fortkommen können, nur darum kommen, um die ausgesezte Prämie zu verdienen, und mehr

ie schlechten Sitten, als den Fleiss verbreiten elfen. Daher wird das einzige Landgewerbe in änemark, das einigermassen blühend ist, widersetzlich betrieben, wie ich verschiedentlich von er Jütländischen Wollen Arbeit bemerkt habe.

So wie nun Dänemark, bei der ietzigen erfassung des Landes nicht zur Industrie geschaffen nd selbst der Fleiss des Ackerbaues nur noch urch Hofdienste erzwungen, den Bauern selbst er nicht natürlich ist, so scheint dagegen das ewerbe der Industrie in Norwegen und in den egenden Holsteins, wo Freiheit herschet, zu Hause gehören, und daselbst zu ermuntern, oder vielehr der Bande zu befreien seyn, die es drücken.

Reisende sehen oft geschwinder und richtiger s Eingebohrne. Diese nehmen ihre Beziehungen us dem Flecken, auf dem sie Wurzel geschlagen ben und fest stehen. Jene gehen von einer ränze des Reichs zur andern und verbinden also eziehung aus Norden und Süden. So hat es denn ch mir, da ich aus Copenhagen auf einmal nach iel versetzt ward, geschienen, dass in der Verndung dieser drei Reiche Norwegen und Holstein Manufacturen, und Dänemark, wo der Landmann oralisch todt, und wo blos in der Hauptstadt

einiges, meist erkünsteltes, Leben ist, zur Hof
haltung, Flotte, Armee und Ost- und Westindische
Handlung zu bestimmen seyn würden. Gesezt den
auch, dass Norwegen und Holstein das Glüc
hätten, durch ihren Vortheil mehr baar Geld z
gewinnen, als Dänemark, so würde es doch ei
leichtes seyn, durch tausend den Menschen an
genehme Mittel den Ueberfluss der Provinzen i
den Mittelpunkt des Reichs ergiessen zu lasse
Paris und London geben hiervon überzeugende Bey
spiele, und treiben es sogar bis zum entgegen
gesezten Uebel, da man bekanntlich Ursache ha
in diesen beyden Städten zu wünschen, dass de
daselbst aus allen Gegenden der Reiche Frankreic
und Engeland zusammenströmende Reichthu
wieder an die Provinzen vertheilt werden möchte

Ueberhaupt genommen lässt sich wohl i
vielen Fällen der gemeine Saz auf uns anwenden, de
der Französische Generalmajor Herr von Chatellu
dem Herrn Adams bey der Regierungs Verfassun
der Amerikanischen Staaten vorwarf, dass es nich
gut sey, wenn eine zwiefache Anspannung der Kra
in einem Staate gegen einander strebe; die Kraft
welche die Regierung anspannt, den Sachen Richtun
zu geben, und die Kraft, die in dem natürliche

aufe der Sachen liegt, die gegebene Richtung zu erschieben. Siegt iene, so müssen die Sachen anz in ihrem Laufe gestört und in ihrem Werthe erfälscht werden. Siegt diese, so verschwendet ie Regierung unnöthig Mühe und Kosten, und ieienigen verlieren, die dem Zwange nicht aus-eichen können. Halten beyde sich im Gleich-ewichte, so kommt auf keiner Seite etwas Gutes, ndern eine todte Kraft heraus.

Dieser Saz lässt sich sehr leicht auf unser eld und Handlungssystem anwenden. Folgte man ber dem Gedanken, in den Herzogthümern Ianufacturen zu befördern, so würden von den erboten und Einschränkungen, die, wie ich vorhin emerkt habe, aus den verschiedenen Grundsätzen es Zoll- und Consumtions Wesens fliessen, viele on selbst wegfallen. Jezt ist in Dänemark die infuhr einiger Waaren, die in Holstein verfertigt erden, erlaubt, und die Einfuhr anderer verboten. ine gewisse Regel kann ich hiervon nicht angeben, a die Verschiedenheit auf die Natur der Waaren nd der Privilegien beruhet, und bald ganz änemark, bald nur die Hauptstadt, bald nur orwegen und die Provinzen betrift. Ueberhaupt ndet man in den meisten Staaten, dass die

Handlungs Gesetze überaus schwankend sind, und selten genau und vollständig eine Materie abhandeln, sondern stückweise so vieles durcheinander anordnen, dass ein ganzes Studium dazu gehört, das Chaos zu durcharbeiten. Die Zollgesetze in Engeland geben hievon ein wichtiges Beyspiel. Es wäre daher zu wünschen, dass einsichtsvolle und arbeitsame Männer sich iezt, wie ehemals zur Zeit Justinians, vereinigen möchten, um in iedem Fache ein vollständiges Werk der Gesezgebung auszuarbeiten, worin man Grundsätze und Vorschriften bey einander finden könnte.

(Seitdem ich dieses geschrieben, ist man im Parlamente in Engeland wirklich darauf bedacht gewesen, das verworrene Werk der Zoll Gesetze in Engeland in Ordnung zu bringen.)

Man versichert, dass Kiel neun tausend Seelen enthalte. Ist dieses, so ist die Stadt nicht unbedeutend. Ich sage nichts von der Academie, da ein ganzes Reich der Gelehrsamkeit abzuhandeln ein Werk ist, das mich erschreckt; doch kann ich nicht unterlassen, des vom Herrn Professor Weber gestifteten Clinischen Instituts und seinen Vorschlag zu einem Arbeitshause als zwei sehr gemeinnützige und der Menschlichkeit Ehre bringende Anlagen zu erwähnen.

Die Gegenden um Kiel sind, um mich des Mode Ausdrucks empfindsamer Seelen zu bedienen, herrlich oder überherrlich. Insonderheit empfehlen sich die Güter Eckhof, Dänisch Neuhaus und Schirensen der Lage und der Kunst halben. Der Besitzer des Guts Eckhof hat seine leibeigenen Bauern in Erbpächter verwandelt, wovon das bereits angeführte patriotische Journal ausführliche Nachricht ertheilt, so wie die durch ihre vielleicht zu empfängliche Geistesgabe den Freunden des Geschmacks bekannte Frau von Berlepsch die Natur und Kunst Schönheiten zu Eckhof geschildert hat. Ich würde Unrecht haben, es nach ihr zu wagen. Gewiss ist es, dass man an wenig Orten in der Welt solche grosse auffallende Schönheiten der Natur findet, als zu Dänisch Neuhaus, und solche vertrauliche Reize derselben, als zu Eckhof. Beyde liegen am Meere. Jenes umfasst es mit seinen hohen Ufern und Wäldern unmittelbar, und tritt hervor wie ein Held. Dieses zeigt es in heiterer Ferne dem Auge ganz deutlich, aber doch bescheiden zurücktretend.

Die Holsteiner scheinen sich viel auf ihren Ackerbau zu dünken, und haben freilich in der Vergleichung mit ihren nördlichen Nachbaren

einiges Recht dazu: für einen Engeländer aber möchten diese Vorzüge wiederum wegfallen. Doch rede ich nicht von der Marsch, wo der fette Boden, gleichsam wie im goldenen Alter, ohne viele Kunst, reiche Erndten trägt.

Insonderheit wirft man den Butterhandel eine fehlerhafte Oeconomie vor. Die Güter haben ansehnliche Kühe Pachtungen, welche man Holländereyen nennet. Die Pachtung wird nach der Anzahl der Kühe bestimmt. Um sie heraus zu bringen wählt sich der Pächter oder sogenannter Holländer, in Hamburg einen Verleger, welcher ihm das Geld vorschiesset, dem Gutsherrn zu bezahlen. Hiedurch werden die Hamburger Meister vom Butterhandel, und also auch von den Preisen. Daher muss man in Kiel und in Holstein überhaupt die Butter theurer bezahlen, als in Hamburg. Ob dies daher rührt, weil der Pächter seine Pacht vorausbezahlen muss, oder ob andere Gründe die Unordnung veranlassen, weiss ich nicht.

Etwas sehr auffallendes für einen ieden Reisenden sind die würklich barbarischen Wege, welche man durchgehends in Holstein antrift. Man darf nicht ein Engeländer seyn und die dortigen Parlements Acten zur Wege Verbesserung kennen,

um die Wege zu verwünschen, die unleidlich sind. Es wäre zu wünschen, dass man denen, die sie vernachlässigen, auferlegte, sie zu befahren, damit ein gewisser Theil ihres Körpers sie beym Durchstossen lehrte, was Gemeinnützigkeit und Menschlichkeit von ihnen fordere.

Ohne Wege Ingenieur zu seyn, scheint mir, dass die Hauptsache bey den Wegen im Gries oder Sand Auffahren und im Nivelliren bestehet, damit das Wasser überall ablaufen könne. Auf diesen Gedanken bin ich in Schweden und Russland gerathen, wo man, ohne die den[1]) Landmann zu Grunde richtende Chaussee oder eiserne Wege (Chemins ferrés) zu haben, die schönsten, breitesten und ebensten Landstrassen von der Welt findet. Der Nebenwege in Holstein will ich nicht gedenken, die zwischen Zäune laufen, und so schmal sind, dass sie fast nicht brauchbar gemacht werden können, sondern im Winter der Tiefe und im Sommer des Staubes halber unerträglich sind.

---

[1]) dem *H*

# Bericht
## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1889

Aus dem Beamtenpersonale schied am 30 September der erste Secretair Herr *Arey von Dommer* aus. Derselbe war am 27 September 1873 von der Section der Oberschulbehörde für die wissenschaftlichen Anstalten zum Secretair gewählt und richtete am 5 Februar 1889 das durch ein ärztliches Attest unterstützte Gesuch an die Section, ihn wegen Kränklichkeit mit dem 30 September desselben Jahres unter Gewährung der gesetzlichen Pension in den Ruhestand zu versetzen. Diesem Gesuche entsprach die Section durch einen Antrag vom 11 April, welcher am 13 Mai die Zustimmung von Senat und Bürgerschaft fand.

Zu Ostern des Berichtjahres schied Herr Dr. *Holzhausen* aus dem Beamtenpersonale aus, nachdem er während des Winters als Hülfsarbeiter hauptsächlich mit der

Katalogisirung der Rapp'schen Schenkung beschäftig gewesen war.

Im October trat Herr Dr. *Maximilian Schneider* au Hildesheim als Hülfsarbeiter ein.

Durch ausserordentliche Hülfsleistungen machte sicl Herr Dr. *Chrysander* um die Bibliothek verdient, da e die Einordnung einer Anzahl musikalischer Werke in de Katalog übernahm.

Der Bücherbestand wurde aus den budgetmässige Mitteln sowie durch einzelne Geschenke um 4216 Nummern vermehrt. Die Zeitschriften, deren einzelne Hefte bei ihrem Erscheinen besonders gebucht werden, sind hierin nicht enthalten. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 308.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von *Einem Hohen Senate,* den Herren Geh. Admiralitätsrath Dr. *Neumayer,* des Reichskanzlers Fürsten *von Bismarck* Durchlaucht, den Herren Baurath Dr. *Langsdorff* in Clausthal, *Theodor Mehring,* Pastor Dr. theol. *Bertheau,* Archivar *Fr. Zimmermann* in Hermannstadt, *Carl Heitmann,* Professor Dr. *Reifferscheid* in Greifswald, *Ad. Schieck,* Geheimen Regierungsrath Dr. *Knoblauch* in Halle, Professor Dr. *Kirchhoff* in Altona, *H. S. Schwencke,* Fräulein *Aline Lübbers,* der *Verwaltung der Commerzbibliothek,* Herrn Senior Dr. theol. *Hirsche,* Kammerrath *Emil Jonas* in Berlin als Vertreter des Herrn *Christian Hammer* in Stockholm, *Edmund J. A. Siemers,* Dr. *Kellinghusen, A. Berens* in

Elmhurst (Illinois, U. S. A.), *Theodor Schön* in Stuttgart, Dr. *K. G. Ritter von Leitner* in Graz, *Don Pasquale Garofalo,* Herzog *von Bonito* in Neapel, *A. Spihlmann,* Generalconsul *Carlos Vega Belgrano,* Dr. *E. Lindemann* in Helgoland, Frau *Maria Meyer* in Forsteck bei Kiel, den Herren *O. L. Tesdorpf, G. Fritzsche, Carl F. C. Schneider, Henry des Arts,* Chefredacteur Dr. *Comandini* in Mailand, *G. A. von Bargen,* Oberlehrer Dr. *L. O. Bröcker, Vorstermann van Oyen* im Haag, *Chr. Hoest* in Kopenhagen, *der Kaiserlich Brasilianischen Gesandtschaft* in Berlin, der Gräfin *Emilia del Bufalo della Valle,* geb. *Schmidt* in Rom, der *Mathematischen Gesellschaft,* Frau Dr. *Helbert,* dem *Library Committee* der *Corporation of London,* den Herren *Sittard,* Dr. *Joh. Geffcken,* der *Geographischen Gesellschaft,* der *Waarenliquidationskasse,* dem *Architecten-* und *Ingenieurverein,* dem *Mexicanischen Consulat,* der *Oberschulbehörde,* der Gesellschaft *Harmonie,* dem *Vereine für Hamburgische Geschichte,* den Administratoren der *Bürgermeister Kellinghusen-Stiftung,* der *Cincinnati Chamber of Commerce,* der Verwaltung der *Königlichen Bibliothek zu Berlin* und dem *Naturwissenschaftlichen Vereine Hamburg-Altona.* Die Verwaltung der *Averhoff'schen Stiftung* schenkte der Bibliothek die Summe von ℳ 200 zur Anschaffung des photographischen Facsimiles des Codex Vaticanus Gr. 1209.

Für alle diese Gaben hat der Berichterstatter den wärmsten Dank auszusprechen.

Die grossartige Schenkung der Frau Senator *Rapp* von 2991 Bänden ist bereits im vorjährigen Bericht erwähnt

worden; dieselbe ist im October des Berichtjahres dadurch ergänzt worden, dass uns Herr *Hermann Strebel* von der ihm für seine Lebenszeit vermachten Mexicanischen Bibliothek schon jetzt 160 Bände übergab. Einige der werthvollsten Stücke dieser Schenkung mögen hier mit den gewöhnlich dafür gezahlten Preisen aufgeführt werden.

Fr. de Avila, arte de la lengua Mexicana. Mexico 1717. (168 ℳ).

H. Carochi, Compendio del arte de la lengua Mexicana, por J. de Paredes, Mexico 1759. (84 ℳ).

A. Vazquez Gastelu el Rey de Figueroa, arte de la lengua Mexicana. Puebla 1693.

(Die Existenz dieser Ausgabe ist bis jetzt nicht nachgewiesen, der spätere Druck von 1726, den wir auch erhalten haben, wird mit 80 ℳ bezahlt).

L. de Neve y Molina, Reglas de Orthographia, Diccionario y arte del Idioma Othomi. Mexico 1767. (80 ℳ).

Cathecismo Romano, trad. en Castellano y Mexicano, por Manuel Perez. Mexico 1723 (220 ℳ).

Das wichtigste Stück ist wohl das Vocabulario en lengua Mexicana y Castellana von Alonso de Molina (Scrin. 46a) in der ersten Ausgabe (Mexico 1555); bis jetzt hat man nur von der Existenz von sechs Exemplaren dieses Werkes gewusst, deren jedes einen Marktpreis von 1540 ℳ hat. Merkwürdiger Weise scheint überhaupt kein vollständiges Exemplar zu existiren; das unsrige hat ebenso

wie alle sonst bekannten den Titel nicht im Original sondern in facsimile (durchgepaust). Es ist das erste und vollständigste Wörterbuch der Sprache der Azteken und einer der ersten Drucke, die in Amerika hergestellt sind. Unser Exemplar besteht aus 259 Blättern in Kleinquart. Die zweite Auflage desselben Lexikons, Mexico 1571. (560 ℳ).

Unschätzbar jedoch sind zwei Handschriften derselben Sammlung.

Doctrina Cristiana en la (sic) idioma Totonaca, 13 Bll. $8^0$
(gesprochen in den Distrikten von Zacatlan und im Staate Vera Cruz).

Doctrina Cristiana und Vocabulario del idioma Misteco 1823. 32 Bll. $4^0$
(gesprochen in Oajaca. Verf. des Vocabulario Manuel Perez de Camotlan?)

Die verwittwete Frau *Buschbaum* schenkte der Bibliothek 47 Hefte und 478 Bände verschiedener meist moderner Werke in trefflicher Erhaltung und gutem Einband, indem sie den Wunsch ihres verewigten Gemahls, *August Christian Buschbaum* zur Ausführung brachte.

Herr *Gustav J. Kirchenpauer* überwies der Bibliothek eine grössere Sammlung (578 Bände und 12 Convolute) zeitgeschichtlicher Broschüren und ähnlicher Schriften aus dem Nachlasse seines Vaters, des unvergesslichen Bürgermeisters Dr. *Gustav Heinrich Kirchenpauer.*

Am 19. März 1889 starb der durch seine fleissigen und exacten Studien über Hamburger Familien- sowie Deutsche Litteraturgeschichte, besonders Klopstock, rühmlichst bekannte und wegen seiner hülfreichen Freundlichkeit in den weitesten Kreisen beliebte und geachtete Dr. *Friedrich August Cropp* im vierundachtzigsten Lebensjahre mit Hinterlassung einer umfangreichen während mehrerer Jahrzehnte gesammelten Bibliothek, deren nicht auf specielle Hamburger Geschichte und Hamburger Verhältnisse bezüglicher Theil, rund etwa 16 000 Bände, durch eine dem bereitwilligen Entgegenkommen der betheiligten Behörden verdankte außerordentliche Bewilligung von ℳ 5000 für unseren Bücherbestand erworben wurde.

Wir haben dadurch überaus werthvolle und zahlreiche Ergänzungen auf mehreren Gebieten, besonders auf dem der Deutschen Litteratur des vorigen und dieses Jahrhunderts erhalten. Goethe, Schiller, Klopstock, Lessing, Wieland und Herder sind darin durch Originalausgaben und Erklärungsschriften reich vertreten; hauptsächlich kommt diese Erwerbung ferner denjenigen Schriftstellern zu Gute, die, wie Hagedorn, J. G. Müller, Claudius, Heine und andre mit Hamburg in Verbindung standen.

Aber auch Werke der neuesten Litteratur füllen die Lücken, welche die Bibliothek hierin aufzuweisen hatte. Ganz besonders gross ist die Zahl von Musen-Almanachen, Kalendern und Liederbüchern, sowie überhaupt von

Gedichtsammlungen, welche unseren bisherigen Bestand in erwünschtester Weise ergänzen; die beiden ersten Jahrgänge des Musenalmanachs von Chamisso und Varnhagen (1804. 1805), die sich (Berliner Neudrucke 2 S. Bd. I Einl. I) in keiner der grossen Bibliotheken (Dresden, Göttingen, München, Stuttgart, Wien, Berlin) vorfinden und in der Cropp'schen Sammlung enthalten sind, besassen wir allerdings schon vorher.

Dazu kommt eine grosse Anzahl von Travestien und Parodien, welche sich meist den Werken der hervorragenden Schriftsteller anschliessen. Ebenso sind Streit- und Gegenschriften z. B. aus der Zeit des Xenienkampfes, über Stolbergs Confessionswechsel, gegen Börne, Kotzebue u. s. w. zahlreich vorhanden.

Nicht aufgeführt unter den Geschenken sind die uns im Tauschverein zugehenden Werke; betreffs der in Hamburg erscheinenden Verlagsartikel ist zu bemerken, dass die im Laufe eines Jahres verlegten Schriften grösstentheils im Beginne des nächsten Jahres zur Ablieferung gelangen; es sind demnach von den 215 Hamburger Verlagsartikeln des Jahres 1888 im Ganzen 190 eingeliefert und mit Dank entgegen genommen worden.

Im Lesezimmer wurden 12 542 Bände von 4557 Personen benutzt. Ausgeliehen wurden 7486 Bände an 584 Personen, darunter 43 Handschriften; von diesen gingen 38 nach auswärts, und zwar nach Stuttgart 14,

Wien 5, Berlin und Mainz je 3, Kiel, Leipzig und Prag je 2, Bonn, Breslau, Cuxhaven, Göttingen, dem Haag, Paris und Schleswig je eine; 5 wurden von hiesigen benutzt.

Ausserdem wurden nach 34 auswärtigen Orten 231 Bände versandt.

Da die Bibliothek so geordnet ist, dass die Bücher nach Band und Seite des wissenschaftlichen (Real-) Kataloges aufgestellt sind, so ist die Möglichkeit, ein Buch ohne grossen Zeitverlust aufzufinden, nur dann vorhanden, wenn in dem alphabetischen Kataloge bei dem Titel desselben sein Standort nach dem Realkataloge angegeben ist. Leider fehlt indess die erwähnte Standorts-Bezeichnung bei einem sehr grossen Theil des Bücherbestandes. Bei dem geringen Beamtenpersonale kann diese unerlässliche Arbeit überhaupt nur allmählich gefördert werden: in dem Berichtsjahre wurden nur die Abtheilungen D A, D B, D C und von D D und D E die Folianten übertragen, da die verfügbaren Arbeitskräfte für die Katalogisirung der Rapp'schen, Buschbaum'schen, Kirchenpauer'schen und Cropp'schen Bibliotheken in Anspruch genommen waren.

Ferner fehlt einem grossen Theile der Bücher die innerhalb des Buches anzubringende Signatur: dies ist unter anderm für die Foliantenabtheilung der Fächer M A, M B I u. II u. theilweise M C nachgeholt worden.

Soll ein grosser Theil des Bücherbestandes nicht in kurzer Zeit dem sichern Untergange entgegen gehen, so müssen die überaus zahlreichen, entweder gar nicht oder

nur sehr schlecht gebundenen Bücher mit haltbaren Einbänden versehen werden. Dies ist in dem Berichtsjahre für die ganze Abtheilung H (Geographie) und für den grössten Theil von L (Staatswissenschaften) vollendet worden.

Von den sämmtlichen Erwerbungen des Berichtjahres ist nur noch ein kleiner Rest ungebundener Sachen von der Kirchenpauer'schen und etwa ein Viertheil der Cropp'schen Sammlung zu erledigen.

Die räumliche Noth, an welcher die Bibliothek leidet, ist soweit gestiegen, dass eine provisorische Hülfe zur Unterbringung eines Theiles unseres Besitzes unentbehrlich geworden und denn auch von der vorgesetzten Behörde bereitwillig in Aussicht gestellt ist. Aber wenn auch durch diese dankbar entgegen zu nehmende provisorische Bewilligung auf kurze Zeit hin dem allerdringendsten augenblicklichen Bedürfnisse einigermassen genügt wird, so ist doch eine radicale Abstellung des Uebelstandes dringend geboten, wie sie nur in solchen architektonischen Massnahmen erblickt werden kann, die einerseits die Herstellung wirklicher, uns jetzt ganz fehlender, Arbeitsräume, zweckentsprechender, geräumiger Lese- und Journalzimmer, und endlich die auf mindestens zwei Generationen hinaus gesicherte Thulichkeit ermöglichen, die neuen Erwerbungen so einzufügen, dass die gesammte Büchermasse nicht wie jetzt, in fortwährender Bewegung ist; die Längenausdehnung unserer jetzigen Aufstellung beträgt rund 10½ Kilometer, die nur an sehr wenigen Stellen noch kleine Lücken zeigen,

so dass, wenn ein paar neue Bücher unterzubringen sind, der alte Bestand oft einen halben Kilometer zurück- oder vorgeschoben werden muss, was einerseits einen unverhältnissmässig grossen Aufwand von Arbeitszeit und Arbeitskraft verlangt, und andererseits die überaus unangenehme Folge hat, dass die an den Bücherbrettern angebrachten Inhaltsangaben der auf ihnen stehenden Werke falsch werden.

# Mittheilungen

aus der

# Stadtbibliothek zu Hamburg


I 1884 p. 1 *Δαμασκίου ἀπορίαι καὶ λύσεις*
„ 33 Redondillas
„ 41 Breve Urban's VIII zu Gunsten des Dichters Quevedo

II 1885 „ 5 B. Arias Montanus' Schreiben an Philipp II von Spanien
„ 9 Thomas Campanella
„ 21 Erlass des Generalinquisitors A. Pacheco zu Gunsten des Grafen von Olivares
„ 25 Von Dommer, Autotypen der Reformationszeit II

III 1886 „ 5 Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Zwei Schreiben M. Meibom's
„ 47 F. G. Calderon und des Kloster San Placido in Madrid (Inquisitionsprocess)

IIII 1887 „ 5 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Thomas Campanella
„ 59 Jesuitenreglement
„ 102 Schreiben der Universität Salamanca an die von Sevilla gegen die Jesuiten
„ 105 Jahresbericht

V 1888 p. 5 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 39 Briefe Magliabecchi's
„ 60 Denkschrift betreffend die Errichtung einer Universität in Madrid
„ 85 Jahresbericht

VI 1889 „ 5 Gil Gonçalez de Avila
„ 121 Jahresbericht

VII 1890 „ 6 Schreiben des Lucas Holstenius u. w. d. a.
„ 17 Mexico unter Spanischer Herrschaft
„ 72 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 97 Jahresbericht

THE LIBRARY OF THE
JUL * 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

VIII

1891

THE LIBRARY OF THE
JUL 18 1938
UNIVERSITY OF

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

7.143
1998
391
Lib. School

# Lissabon

## im Jahre 1732

Zu den 'verschiedenen geschriebenen Sammlungen', die Lessing (Collectaneen unter Hamburg I) 'bei Herrn Rameyern (sic) gesehen zu haben' berichtet, gehören zwei Foliobände, aus deren erstem (S. 463—471) im folgenden ein Stück mitgetheilt wird. Der Inhalt der beiden Bände wird im Anfange des ersten folgendermaßen bezeichnet: Collecçaõ de alvarás, decretos, pautas e regimentos reaès, leys e outras lembranças, sentenças da inquisiçaõ e da rellaçaõ (sic) de Lisboa e outras curiosidades de Portugal e seus dominios em geral atté o anno 1750, colligido por Pedro Rahmeyer e Bento Guilherme Rahmeyer, homens de negocio Hamburgueses que assistiraõ em Lisboa desde o anno 1715 atté 1749.' Beim Abdruck sind orthographische Eigenthümlichkeiten stillschweigend verbessert worden.

## Sentença

que se deo na Salla do Sancto Officio da Inquisiçaõ de Lisboa occidental em Sabado 12 de Julho 1732 por culpas supersticiosas e feitiçarias contra D. Paula Thereza de Miranda Souto Mayor

Acordaõ os Inquisidores, ordinario e deputados da Sancta Inquisiçaõ, que vistos estes autos, culpas e confissoẽs de D. Paula Thereza de Miranda Souto Mayor, veuva de Pedro Alvaez Vellozo, que foy governador de um forte na cidade de Braga, e moradora nesta de Lisboa occidental, rea presa que presentemente está, e porque se mostra, que sendo Christaã baptizada, obrigada a ter e crer tudo o que tem, cré e ensina a Sancta Madre Igreja de Roma, reconhecer a Deus nosso senhor por autor

de todos os bens espirituaes e temporaes, naõ se apartando do uso commum dos ficis, e naõ fazer sortilegios nem de usar de oraçoes supersticiosas nem invocassoes do Demonio, antes detestallo como o espirito de maldade, houve informaçaõ na mesa do S. Officio, que ella rea o fez por lo contrario e de certo tempo a esta parte, esquecida da sua obrigaçaõ com pouco temor de Deus e da justiça e em grave damno de sua alma usou de muitas supersticioes do demonio e feitiçarias, para atrahir e obrigar vontades, esperando do mesmo demonio a favorescesse em suas pertensoes, e para que certa pessoa houvesse de casar com ella rea, fora procurar em certo lugar uma feiticeira a qual lhe ensinou certa oraçaõ, para por meio della saber, se havia ou naõ casar com a rea a dita certa pessoa, ou que estado havia de tomar, e para o dito effeito lhe deo a dita feiticeira uns pós, para que fumasse a casa de canto a canto, e no meio da dita casa um alguidar com agoa e botando lhe dentro umas cruzes feitas de juncos com a oraçaõ de Sº Adriaõ veria na agoa do alguidar a dita certa pessoa, com quem pertendia casar, embrulhado em um roupaõ de seda; e para que certa pessoa fosse a sua casa prompta para as suas torpezas, lhe tocou com um

bocado de pedra de ara, e com effeito logo foi a
sua casa; e para o mesmo fim de outras pessoas
irem a ella e encontrando-se na mesma casa o naõ
levassem a mal, e cada uma d'ellas estárem sem
contradiçaõ nenhuma, fazia a oraçaõ seguinte, estando
no tempo, em que a fazia com o pé esquerdo des-
calço, e o braço e a perna da mesma parte núa,
e o cabello tambem da mesma parte desgranhado
com a janella e porta aberta e um prato de sal
diante de si, e tomando uma maõ cheya do dito
sal, chegava a janella e dizia as palavras seguintes:

"esta maõ cheya de sal venho a destar por
fulano . . . . . para sem tino andar me venha
buscar, me venha falhar, e que venha e naõ se
detenha, para Satanas, para Barrabas, para Caifas,
logo logo, e ja me venha buscar e me venha fallar,
e que venha, e que naõ se detenha, e me venha
amar, e de mim nunca se possa apartar, por amor
de Satanas, Barrabas e Caifas, e estes signaës me
haõ de dar: caês a ladrar, gatos a mear, bestas
a passar."

a qual oraçaõ trazia comsigo e dizia, que
qualquer pessoa fazia vir a sua casa com ella a

tombos, e que a pessoa, para cuyo fim a rezasse ou fizesse, naõ poderia socegar, se naõ em presença della rea. e succedendo acharse certa pessoa em parte distante, fazendo ella rea a dita oraçaõ, a dita certa pessoa estivera para deixar o negocio importante, a que fora, para vir a casa della rea, o que naõ succedeo, porque ella, vendo, que a dita pessoa lhe podria succeder mal, se deixou da dita pertensaõ, e vindo com effeito dahí a tempos, lhe contou a rea o que tinha feito, e soubera o que elle estivera para vir e que ella tivera dó delle e naõ quizera que viesse.

a mesma certa pessoa, dizia a rea, se gavava, que ja sabia outra oraçaõ para com ella matar as pessoas que quizesse, a qual era na forma seguinte:

"anjos do ceo e justos da terra, sanctos fieis de Deus d'alem mar e d'aquem mar, no monte do Olivete, Vos ajusteis e por Jesu Christo chamareis no seu coraçaõ, gritay por fulano . . . . . que naõ durma, que naõ coma, que se enforque, que se mate e que se afogue por tal Sancto . . . . e por tal Sancta . . . . , e que seja logo e logo já."

e com effeito seguio e procurou damno grave a certas pessoas, para que viessem buscar a sua casa e lhe darem tudo o que quizesse. tomava

na maõ ums ramos de alecrim e os queimava e apagava com o pé, dizendo as palavras seguintes:

"tomeyra parto e naõ pare, correraõ as entranhas de fulano . . . . . para que naõ pare, e me venha fallar e me venha buscar e me naõ fassa mal, tudo me dé, tudo me traga."

para naõ ter moscas en casa, dezia as palavras seguintes:

"moscas, filhas do urmo e netas dos bugalhos, eu vos encomendo a seis centos mil diabos, para que naõ tenhaẽs unidade, naõ recebais e da qui naõ sayais,"

e com effeito na casa da rea naõ havia moscas.

e desviandose de ir a sua casa da rea certa pessoa, com a qual tinha trato illicito, experimentou na dita sua casa varias desgraças: e dizendo a rea certas palavras a o ouvido de certa pessoa da mesma casa, esta ficou como tonta e com muitos accidentes, e se fora deitar em um poço, donde, sendo tirada e fazendoselhe exorcismos, ficara boa a dita pessoa.

pellas quaẽs culpas, sendo a rea presa nos carceres do sancto officio e na mesa della com muita caridade admoestada, as quizesse confessar

---

3 pare] parto *H* 9 bugulhos *H* 19 posso *H*

para descargo da sua consciencia e salvaçaõ de sua alma, e se poder usar com ella de misericordia, disse e confessou,

que pertendendo ella rea casar com certa pessoa e naõ podendo conseguir, se resolvera a buscar certa mulher, que lhe disseraõ era feiticeira, e dando lhe conta do seu intento, esta lhe dera ums pos para que defumasse a casa de canto em canto, e lhe ensinára uma oraçaõ, que se chamava de S. Cipriano, a qual fazia na forma seguinte: accendia duas velas e no meyo dellas punha um orinol, vio uma igreja de um convento de frades, e nella a dita pessoa, com quem pertendia casar, para dizer missa; e a o depois soube que a mesma pessoa se tinha ordenada com reverendas calças, e tambem dizia certa oraçaõ para naõ ter moscas em casa, e fazia umas sortes com cartas de Castella, e por ellas dizia e adivinhava algumas cousas, pondo-as em carreyra; e tambem usava de um pedaço de pedra de ara, que lhe deo a dita feiticeira, dizendolhe, naõ havia de ouvir missa, tendo-a comsigo e atirasse quando quizesse ir a ella, e que tocando com a dita pedra em a pessoa que quizesse atrahir

15 falças *H* 17 sorte *H* 18 dexia *H* alguas *H*

para *trato* illicito, logo o conseguira, e que para o mesmo fim lhe ensinou a dita mulher dizesse as palavras seguintes:

"alecrim em cruz tres vezes, em cruz tres vezes em cruz."

se os poos do dito alecrim ficassem negros, naõ havia de vir a sua casa a dita certa pessoa por ser morta, e se ficassem brancos, havia de vir a dita pessoa a casa della rea. e para saber se alguma pessoa era viva ou morta, se punha em qualquer hora a janella e passando pellas manos umas couas dizia:

"corte do ceo, ouvi-me: corte do ceo fallay-me, corte do ceo, respondey-me."

e esperando as primeiras palavras que se diziaõ na rua, nellas achava a resposta, do que queria saber, o que fez por muitas vezes sem effeito. e para saber o estado que havia de tomar, na noute de S. Joaõ tomava na boca uma bochecha de agua e passando por tres portas a cada uma dellas rezava um credo, e chegando a janella, nella havia de ouvir nomear o nome, que havia de ser

1 trato *fehlt in H*
6 Paos *H* 8. 10 morte *H* 13. 14 cortte *H*

o marido com quem havia de casar. e tambem na mesma noute para o mesmo fim deitava real e meyo na fogueira, e despois o dava ao outro dia ao primeiro pobre, que lhe chegava a porta, e perguntando-lhe como se chamava, este mesmo nome havia de ser a pessoa com quem havia de casar.

tambem tinha outra oraçaõ para com ella curar erysipelas, e era na forma seguinte;

"Pedro e Paulo foi a Roma, Jezu Christo encontrou, e elle lhe perguntou: 'Pedro e Paulo, quem vay lá?' 'eu, senhor, *com* mal de morte.' 'cousa má: por S. Pedro e Paulo, torna lá, dize, que se unte com oleo de oliva, com corda de esparto benzida e logo sanará e nunca mais tornará,"

da qual disse usava uma vez. e tinha outras oraçoẽs mais, que lhe tinhaõ dado, que lhe naõ lembrava, para que fim eraõ, da forma seguinte:

"cavallo enfantil vejo vir, Jezu Christo nos ha de ajudar, o anjo de guarda nos ha de guardar, e o menino Jezus nos ha de salvar,"

e outra que principia:

---

3 a outro *H*
*Die Interpunction im folgenden ist hinzugesetzt*
com *fehlt in H*
8 Evsipelas *H*
14 sarará *H*
11 quem] q̃ *H*
eo *H*

"anda, meu burro albardado assim como tu es o meu queimado, o meu encabeçado, assim como Deus e senhor eramos, me darás quanto tiveres e me dirás quanto souberes."

e usava de outra oraçaõ, deitando *as* maõs cheyas de sal da janella abaixo para Barrabas, Satanas e Caifas, para que lhe trouxessem alí fulano . . . . nomeando pello nome, estando neste mesmo tempo com o braço e perna da parte esquerda nus, e o pe da mesma parte descalço e o cabello desgrenhado.

estas e outras feitiçarias fazia e desejava fazer muito mais, e desejava de ser feiticeira só para se vingar das pessoas, que lhe estorváraõ o casar com a dita certa pessoa, procurando por todo o caminho conseguir o seu intento, chegou a pedir a certo exorcista, que, perguntando-lhe o dito exorcista, dizia, que os parentes da dita certa pessoa o tinhaõ escondido, e que estas eraõ as culpas em que tinha caido, e reconhecia pertencerem ao conhecimento do sancto officio, e que de as haver cometido estava muito arrependida e dellas pedia perdaõ para com ella se usar de misericordia.

5 deitando maõ *II* 14 estrovavaõ *II*

e por a rea naõ declarar a verdade e tençaõ com que obrava o referido, e se presumir conforme o direi o fazia por sentir mal da nossa sancta fée e ter feito pacto com o demonio, para que a ajudasse nas suas pertensoẽs, e por ella o naõ querer fazer, veyo o promotor fiscal do sancto officio com libello criminal acusatorio contra ella, e foi recebido si et in quantum, e a rea o contestou pella materia de suas confissaõs, e naõ vindo com defesa, foi della lançada e rectificada e testemunhas de justiça, e se lhe fez publicaçaõ de seus dictos conforme o estylo do sancto officio, a que veyo com contradictas, e sendo outra sim lançada dellas, o que tudo visto e o mais dos autos, que constaõ, e persunçaõ, que delles resulta mal viver apartada da nossa sancta fée catholica, e o grande escandalo, que causou com os sobre ditos feitiços *e* superstiçaõs, e as pessoas que lho viraõ fazer, atendendo, que a rea confessasse na mesa do sancto officio com mostras e signaẽs de arrependimento e outras consideraçoẽs, que na causa se tivera:

mandaõ que a rea D. Paula Thereza de Miranda Souto Mayor em pena e penitencia das

---

9 confiçoẽs *H* 17 lotricios sobstisoes *H*

ditas culpas ouça a sua sentencia na salla do sancto officio perante os .nquisidores e mais ministros e officiaês delle e algumas ecclesiasticas e seculares ou regulares. e faça adoraçoes de leve suspeita na fé por tal a declarad e a degradad por tempo de tres annos para fora do patriarchado e arcebispado de Lisboa oriental e ser-a instituida nas cousas de nossa sancta fé para salvaçad de sua alma. e cumprirá as mais penas e penitencias spirituaês. que lhe forem postas, e pague as custas.

Severetta Zalugi

Die Uffenbach'sche Handschrift 1081 (fol.) enthält die autobiographischen Aufzeichnungen einer Nonne aus dem Jahre 1624. Die Handschrift ist auf dem ersten Blatte als *ex libris ill· mę Dominę Appolonię Bertię Trottę* bezeichnet und trotz der Weitschweifigkeit der Mittheilungen von unvergleichlichem Interesse für die Kenntniss des klösterlichen wie überhaupt des religiösen Lebens des siebenzehnten Jahrhunderts. Unser Exemplar ist kein Original, wie aus verschiedenen Anzeichen hervorgeht, sondern eine Abschrift von Schreiberhand. Da die Familie Beccaria darin eine grosse Rolle spielt, Manzoni's Mutter aus dieser Familie stammte, und manches Einzelne an die Geschichte von Manzoni's Monaca di Monza erinnert, so ist die Vermuthung schwer abzuweisen, dass Manzoni, dessen sehr ausgedehnte handschriftliche Studien bekannt sind, auch die Bekenntnisse Severetta Zalugi's gelesen hat.

All' illustre et molto reverendo padre mio osservandissimo in Cristo, il signore nostro padre confessore meritissimo Giesù Maria.

Illustre et molto reverendo et mio confessore, veggo hormai chiaramente per esperiencia, che il suo prudente spirito è designato a farmi diventar perfetta nella virtù dell' ubbedienza, la quale non consiste solo nell' ubbedire in tutte le cose, che sono necessarie alla salute et all' acquisto della perfettione, ma bisogna arrivare ad ubbedire in cose ardue e difficili, che qual' al giuditio humano parono impossibili, ne qui si ferma la virtù dell' ubbedienza, ma bisogna ascendere ad ubbedire alla ciecha non solo in cose indifferenti, che al giuditio humano paiono non necessarie, anzi inutili, ma in cose molto contrarie alla propria *volontà*, et che in quanto al spirito sono humanamente pericolose, et che in quanto alla parte sensitiva non mancherebbero cose et cause per scusarsi, et alla ragione scoprirle per

5 vego *II* 11 qual *II* 16 volontà *fehlt in H*

difendersi; ma per diventare perfetta nella santa ubbedienza credo, che bisogna superare ogni cosa et ubbedire ad occhi chiusi indifferentemente in tutto quello, dove non si veda l'offesa di dio, per lo che, essendo innumerabili le gratie del mio dolcissimo signore del spirito e virtù, che sua divina maestà ha dato a V. S., la quale mi ordina, essendo li tempi et occasioni di obedientie tali, che ormai doverei esser morta ad ogni humana passione, nondimeno sono tanto imperfetta che ancora sento un non so che all' esseguire la presente ubbedienza, però protesto a dio et a V. R. di volere accecare il mio gusto in questo, di modo non voglio che pensi più oltre, che pensare, che V. R. fa questo solo per farmi imparare ad obedire in cose contrarie alla mia volontà, la quale con il divino ajuto la voglio negare in ogni cosa et in particolare in questa per amore del signore, et le sue sante virtù.

per quest' amore donque darò principio a tale ubbedienza, offerendo a sua divina maestà tanti atti d'amore et di obedienza, di mortificatione et d'ogni altra virtù, quanto saranno le lettere et le

11 all' esseguire la presente *ist wohl gemeint:* esseguire alla presente *H*

19 donque *so H* (*im Mailänder Dialekt* donca)

parole, che *si* formano in questo mio scrivere, il quale, o mio signore, se non servirà ad altro, servirà per farmi ricordare de' vostri benefitii et tenermi occupata in ubbedire, esercizio tanto degno, che a ciò è di più gusto una vostra serva occupata in cosa di poco momento per obedienza, che un altra in cose maggiori senza ubbedienza, il tutto adunque sia, dolcissimo mio bene, in Voi e per Voi, mio iddio e signore, si che Voi siate tutto mio et io tutto Vostra, amen, così sia.

volendo V. R. sapere minutamente tutto il corso di mia vita, e chi furono li miei genitori e che vita fecero, potrei dire che a me non sta bene dire questo, atteso che il ragionare di me stessa e de' suoi sempre è sospetto, ma spogliata di questo rispetto di me stessa, e dell' affetto del sangue, havendo il mio fine solo fisso in dio, a quello che sua dolce bontà merita, et alla santa obedienza, le dico semplicemente che mio padre fu Ottavio Zalugi della città di Acqui in Monferrato, mia madre, che pure ancora vive, si chiama Fiorenza Vertemá Genovese, intesi più volte, che finite le

1 si *fehlt in H* 3 de *H* 4 accio *H*
15 de *H* sospetta *H* 20 Monferato *H* 21 fiorenzza *H*

nozze fecero voto di non mai più intrare in ballo ne in altra sciocchezza mondana, et l'osservarono sempre, et si diedero ad esercitarsi nelle sante virtù, se bene mia madre non lo mostrò in estremo parendo a me, che andava troppo pomposa, ma doveva ciò fare con virtù e buoni fini, come sogliono fare le persone che con santa humiltà nascondono le loro virtù. conversavano fra loro con molto rispetto, onde non seguì mai dispiacere, si honoravano e riverivano. il suo ragionare era più religioso che mondano, per il che la mia bona zia Domitilla, sorella di mia madre, ne pigliava tal gusto, che li chiamava li duoi santini. sentivano messa ogni giorno, si confessavano et communicavano ogni domenica et tutte le feste commandate et altre di loro divozione. erano molto divoti del padre San Francesco; perciò facevano il digiuno quadragesimale del Venerdì come li padri Capuccini. come anco il giorno feriale, nel qual corre la festa della santissima Annunziazione, et il mercordì per la divozione della Madonna del Carmine non mangiavano mai carne; dicevano ogni giorno l'offizio della Madonna et quello de' morti, et altre orazioni quasi sempre unitamente con li ginocchj in terra. la

sua recreazione era l'andare a qualche chiesa fuori della Città salmeggiando.

mio padre, finiti li giorni delle nozze, depose l'armi, si fece cancellare dal libro della milizia, e si fece scrivere in molte divote compagnie, in particolare del Padre San Francesco, e de' disciplinanti, li esercitj de' quali faceva pontualmeute, trovandosi alli offizii e processioni con l'abito di saccho come la compagnia richiedeva, disciplinandosi in processione conforme ai tempi, et io gli vidi le spalle tutte scorticate dalla disciplina fatta in processione nella festa del Santissimo sacramento. l'ultimo anno di sua vita, nel istesso anno lo vidi anco vestire di berettino con suo gran contento facendo benedire li vestiti nella chiesa de' Padri Capuccini, dalchè comprendo, che in quel ponto si facesse Terziario con animo di crescere nel servizio del signore, et ne mostravà particolari segni, recitando con mia zia Domitilla il divino offizio con novo fervore di spirito, et tutto quel giorno lo spendeva in allegrezza di nova devozione, e penso, che allhora potesse havere trentadue o trentatre anni incirca, e si trovava in bona sanità, e pure: o quanto è

10 li *H* 11 della *H* 14 beretino *H* faccendo *H*

bona cosa star sempre apparecchiato per andare al signore, che a sua divina maestà [li] piace!

la seguente matina che fu alli 25 Agosto, ritornò da messa con gran male, il quale l'aggravò di modo che il seguente sabato venne il suo e mio serafico padre San Francesco, il quale li rivelò l'hora della sua morte, la quale non preterì ponto, e passò felicemente al signore alli 30 d'Agosto l'anno del mille seicento sette, il che tutto mi manifestò in secreto, come dirò a suo loco, mia madre; penso che sia ancora viva: per ciò non dico altro di lei.

da queste due devote persone fui io tanto indegna generata et allevata, e ciò tengo per molta grazia del signore, se bene io me ne son servita malissimo sempre, pure per grazia me la mostrò il signore nel quarto anno di mia religione, perchè havendomi sua divina bontà manifestato che mi haveva allettata persino nel ventre di mia madre, e più di lei mi haveva custodita, et che mi offerì et consacrò al suo eterno padre e fece che l'istessa madre mi offerisse et dedicasse a sua divina maestà, quando sua dolce bontà mi mostrò questa sua grande misericordia, mi raccordai più volte, che

---

17 S. D. B. *H* 21 offerisce *H* 22 mosero *H*

mi disse mia madre, che arrivata al septimo mese di mia concezione, essendo ella giovinetta di sedici anni, non havendosi alcun riguardo, però ogni uno si meravigliava, che più volte non si fusse dispersa, et fra gli altri le occorse un meraviglioso caso, e fu che trovandosi di me molto aggravata, non stimandomi, *si* volse recreativamente *a* correre, et nel corso ella cascò con la faccia inanti, che diede del ventre si gran colpo contro la terra, che molti stimavano che li fusse crepato e la creatura morta et ella stessa dubitò assai, che io fossi morta, poichè, come ella dice, mi solevo muovere assai di giorno e di notte, e alhora per il colpo stetti tre giorni e notti senza ponto movermi ne dar alcun segno d'esser viva, onde tutta piena di timore se ne stava afflitta da gran male senza potere moversi dal letto. il terzo giorno a hora di vespero si sentì sforzata da dio a levarsi, e postasi in ginocchione consacrarmi al suo divino servizio, che, così sarei io tornata in vita: corrispose la mia bona madre a così santa inspirazione, si levò e genuflessa avanti al Santissimo crocifisso disse: "signore, io vi consacro questa creatura e vi prometto allevarla nel

7 si *fehlt in H* a *fehlt in H*

vostro servizio, et esortarla a essere religiosa, e se a questo sarà inclinata non impedirla ne deviarla da vostra divina maestà."

reverendo padre, dice che a pena hebbe fornite queste parole, che io feci tanta allegrezza nel suo ventre, che si spaventò, et mi soleva dire: "figliola, io ti teneva per morta, ma subito, che io ti hebbi promessa al signore, mi facesti intendere, che tu eri più che mia, e tanto ti rallegrasti, che pareva volessi uscire da me." soleva anco dire, che prima che io nascessi, ella udì la mia voce dal istesso signore il venerdì dopo la festa del santissimo sacramento, giorno a ponto, che il mio caro santo Philippo Neri andò in cielo. nel apparire del sole io nacqui con molti segni, li quali diedero molto che pensare a chi li vide. dicono, che io havevo il segno di corona in capo, et una collana di cinque fili al collo, et che io ero tutta segnata et involta, che hebbero che fare a disvilupparmi da tali cose. tutti li circostanti al mio nascere diedero molti significati a questi segni, ma se gli devo dire il pensiero, che hora mi sopraviene, penso che ciò fosse segno di quello mi è poi occorso.

---

18 filli *H* 23 *und sonst* puoi *H*

questa quaresima fui battezata alli 29 dell' istesso mese, e mi tennero a battesimo il signor Bartolomeo Corio, mio zio, all' hora podestà della istessa città di Acqui, huomo molto timorato del signore, e mi fece metter nome Severetta con fine che io avessi col nome la virtù della madre di mio padre, ma dal mio canto sono stata molto lontana da tali virtù.

egli esortò mia madre a nutrirmi ella, come pur fece, e si dice, che io non volsi gustare altro latte che il suo.

ne' duoi primi anni di mia fanciullezza non so ciò che mi facessi, solo mi dicevano, che cosa piccinina amavo stare in casa, e che, quando mi volevano portare fuori di casa, piangevo, e quando hebbi sciolte le mani, mi diffendevo in modo, che alle volte offendevo la faccia di chi mi voleva per forza portar fuori, e mi buttavo indietro più che potevo, e quando cominciai andare da me sola, mi nascondevo in un piccolo loghetto che era da una parte della scala, e ciò anche feci, quando fui più grandettina, se bene bisognava vi stessi curva e ingenocchiata, tanto era picciolo, ma a me era molto

4 de *H* 9 elli *H* 12 ne *H*

caro, più che gran palazzo, e lo chiamavo il mio monastero. dicono che a pena sapendo sciogliere la lingua, imparai facilmente molte orazioni, e che le recitavo con molta gracia et affetto, che moveva a tenerezza et lagrime quelli che l'udivano, parendomi che in ciò superassi l'etade. fra le altre dicono che solevo dire con maggior affetto questa, cioe "l'amore ha posto il mio signore in croce, amor l' ha ferito, amor l' ha morto: ò amore, poi che hai tanta forza, fa pur che l'amor tuo viva in me, fa che io mora per tuo amore", e un altra, dove con gran dolcezza spesso io repetevo il dolce nome di Giesù. queste et altre cose mi soleva mia madre redurre a memoria, dopo che fui più grandettina, dicendo che ciò faceva acciochè non tornassi indietro e ricognoscessi la gratia del signore.

penso che queste mie bagatelle fossero saputе a Genova da mia zia Domitilla, la quale dicono se ne venne con il signor Hortensio Beccaria suo marito in Acqui. per ottenermi da mia madre e condurmi seco, allevarmi et adottarmi per figliola di ricco patrimonio, non havendo eglino mai havuto figlioli; ma il signore, che per altro mi haveva eletta,

volse, che nel ponto mi voleva levare di casa, per condurmi a Genova, io piansi tanto, che hebbero per meglio partirsi senza me. io cognosco questo per mi gran beneficio di dio, perche se quel mio zio mi levava così picciolina con le sue tante ricchezze, forsi non sarei camminata secondo dio haveva ordinato, e bene ne ho veduto l'esempio in un altra figliola, che egli riccamente hanno adotata, la quale sempre e vissuta con angoscie, essendo invidiata sino dalli istessi suoi genitori, non che da molti, che la pretendevano: sia pur sempre benedetto il mio signore, che da tali pericolosissimi lacci mi ha liberata in quel ponto et in altri, poi che il mondo, si come cominciò ad invidiarmi a pena nata con l'esca delle sue vane ricchezze, così sempre m'invidiò, mentre dimorai nel secolo, volendo con tal mezzo separarmi dal signore.

essendo nelli tre anni ero molto sollecita in farmi insegnare le orazioni da una mia zia giovinetta, sorella di mio padre, la quale per questo l'amavo, ma se in ciò si mostrava trascurata, gli davo spesso da patire, come fu una volta, che ella mi mise a

9 uissiuta *H* 14 puoi *H*

tavola senza havermi insegnato le solite orazioni da dirsi prima che mangiare, mi ostinai in modo, che non volsi mai toccar boccone, se ella non si levava e mi fece dire tali orazioni. e gli portai tal disturbo, che mio padre gli diede una guanciata, acciò ella mi contentasse. e una altra volta havendo ella voluntà di ricrearsi più tosto che insegnarmi, mi fece mettere a dormire mentra m'insegnava la salve regina, e mi adormentai senza finirla, et ella si partì, mi svegliai con le istesse parole dove era restata imperfetta la salve, e non trovando chi me l'insegnasse a finirla, cominciai sì fortemente a piangere, che non solo diedi da patire alla povera amenina, ma si disgustarono mio padre et madre, che ella mi dasse così poca satisfazione in cosa a lei tanto facile.

si che, reverendo padre, cominciai sin alhora a fare ogni mia cosa piena di molta imperfezione, che pare che la malignità mia habia sempre voluto imbrattare la gracia che il signore così liberamente per sua sola bontà mi ha sempre data, e questo mi è una gran pena vedere che in quasi tutti li frutti o sia di buon instinto o di devozione o d'altra

---

13 *vielleicht ist* amenina *gemeint:* amedina *H*

opera, che ha colore di bene, vi ritrovo la spina o malizia di qualche mancamento mio e disturbo d'altri, onde conosco che s'il signore non mi havesse fatto tante grazie, sarei la più cattiva creatura, che sia al mondo, poichè se con tanta misericordia son tale, pensi V. R. quello che sarei senza essa!

compiti li tre anni fui poi condotta da miei padre et madre, e questo viaggio, in cui mi raccordo di questo, mi è occorso e mi par, che in tal viaggio comminciassi havere tal capacità di cognizione, che cosa fusse bene o male, poichè quando arrivassimo alla villa dell' Incoronata vicino a Genova, mia madre volse smontare per visitare quella miracolosa Madonna, il che mi fu di gusto, ma perchè prima d' intrare in chiesa ella si volse poi cambiare di veste, io ne sentii dispiacere, giudicando che non occorreva in quella villa facesse mostra della sua pompa, et può essere, che in questo m'inganassi, atteso che forsi le messe ella et entrò così vestita in busola, et fu portata in Genova, si che forsi si vestì per tal fine: V. R. veda como sempre fui cattiva.

questo è il primo giudizio, che ho fatto sopra la politezza di mia madre, la quale cosa mi ha dato

7 compito *II* 17 fasse *II*

pena più volte, parendomi che la sua divotione non richiedesse mostrar tanta attillatezza nelle cose esterne, le quali a mio parere non servivano ad altro che a far mostra che ella haveva quelle belle cose, e che sarebbe stato di merito a mortificare quell' affetto et inclinationi, pure, come ho già detto, doveva farlo con quei buoni fini, con che hanno fatte altre serve di dio, se bene io all' hora non la capivo, ma solo mi dispiaceva quello che vedevo. mentre dimorai in Genova, perchè non vi trovai il mio loghetto dove a casa come in una celletta mi soleva retirare in solitudine, cominciai a divenire melanconica e spesso piangere, il che recava pena a mia madre, la quale teneramente mi amava. ella sapendo la mia inclinatione, spesso mi menava in camera, con qualche figurina del signore mi ricreava, ma non poteva ivi longo fermarsi per le persone che l'occupavano, si che m'ingegnai ponermi a sedere in un cantoncino della sala, ma alcune mie cugine di mia età, inclinate alla vivacità e giochi familiareschi, mi erano moleste, perchè non adherivo alla loro inclinatione, si che vedendomi star così retirata et quieta, e che non gustavo delle loro bagatelle, si ridevano di me, lo riferivano a mia zia, mi pelucavano et mi davano altre molestie, che mi facevano

piangere et desiderare il mio buco, dove a casa mia me ne stavo contenta come in monastero, e se bene era molto amata da mia zia Domitilla, non sentivo gusto di star con lei, perchè haveva molti servitori e giovani, li quali spesso mi volevano pigliar in brazzo, il che io non volevo in modo alcuno, et tanto li abborivo, che come li vedevo, arrossivo, e mi nascondevo e mi mettevo a piangere, si che più volte perciò mia madre hebbe delli disgusti, et che vorria si ritornasse a casa, poichè teneramente mi amava, et non sapeva come consolarmi dove io non trovava se non occasioni di piangere. e può essere che ciò m'avvenisse per gratia del signore, acciò non mi attacassi alli vani trattenimenti de' fanciulli di simile età, e saria stata cosa facile a inviarmi, se il signore non mi havesse dato tal gracia.

la mia zia mi usava molte carezze, e mi fece in quel poco tempo tre belle vestine, come se fussi stata grande, il che recò invidia alle altre fanciulle, dicendo, che era vestita da signora, et di ciò ne presi qualche gusto, ma non potè esser tanto che mi affezionasse a restarvi, atteso che non vi ritrovava la mia solitudine.

10 voria se li tornasse *H* 14 de *H* 15 simili *H*

quando piacque al Signore ritornai alla casa paterna, dove m'applicai ad imparare a leggere et cucire et a stare retirata nei miei cantoncini, nei quali imparavo et facevo tutti li honori et esercitj che volevo. mentre godevo questa mia pace, venne tempo di pigliare dalla nutrice una mia sorellina, con la quale mi convenne poi conversare, et se bene ella era come le altre, inclinata alli giochi fanciullesch, era però di tal bontà, che io volentieri conversava con lei, perchè lei condiscendeva a' miei lochi secreti, dove ci vestivamo da monache; ivi facevamo delli altarini, e recitavamo molte orazioni, cantavamo laudi al signore. quando fussimo più grandettine, andavamo spesso a confessarci dal signor arciprete, e di buon cuore facevamo la penitenza; io confessata sentivo desiderio di communicarmi, e perchè non mi era concesso, andavamo al nostro altarino, et ivi, facendo il segno della santa croce sopra un poco di pane, con esso ci communicavamo l'una l'altra, facendo li atti di riverenza, che in simili attioni fanno li santi sacerdoti e persone, che si communicano, ottenessimo poi licenza di digiunare in pane et acqua il venerdì et le vigilie della Ma-

7 convene *H* 10 à *H* 11 si *H*
14 confessarsi *H* 19 si *H*

donna, nei quali giorni con molta allegrezza ci retiravamo nei nostri monasteri, et ivi era portato a tempo debito il nostro pane et acqua. et io havevo in ciò gusto particulare in non havere in quel giorno da essere levata dal mio cantoncino per andar a tavola. et in questo digiuno son sempre perseverata sino che sono venuta alla religione, se bene non l'ho fatto con quella virtù e perfettione, che si conviene. piaccia al signore accettarla per sua bontà unito alla virtù del suo santissimo e per amore. con che mi diede tali inclinationi, che il tutto è gracia sua.

circa li sei anni cominciai sentirmi crescere il desiderio di servire al signore, il quale mi pareva di amare grandemente più di miei genitori e più d'ogni altra persona. onde cercava da mia madre intendere. chi era il signore, e la pregavo che mi raccontasse che cosa egli haveva fatto per nostro amore: ella con molta mia consolazione mi diede questa risposta: "figliola, chi è il signore? elli solo te lo insegnerà, che cosa ha fatto per nostro amore. io te lo racconterò. e così a poco a poco mi raccontò tutta la vita, passione, e morte del dolcissimo mio Gesù con tanto mio gusto, che sarei stata

1 si *H*

senza mangiare e dormire per sentirla, e quando gli occorreva fermarsi, io tenevo in bocca la parola, che ella lasciava, poi gliela dicea pregandola seguitare, e come voleva finire, la pregavo a dire ancora un poco,. e di ciò la sollecitavo e mi dilettavo poi di raccontarlo ad altre fanciulle. il simile facevo della vita delli santi et delle sante, et quando sentivo raccontare tali cose, sentivo un giubilo nel cuore e gusto grandissimo. ma venendo alli misteri della santissima passione, mi sentiva riempire di compassione e mi cadevano le lagrime delli occhi, il che veduto da mia madre, mi disse se volevo patire qualche cosa per amore di questo signore, che non mi lasciassi scaldar il letto al venerdì, il che fu osservato da me con tanto rigore, che non volevo che mia sorella, la quale dormiva con me, mi toccasse, acciò che più potessi sentire il freddo. e perchè vidi mia madre, che in tal giorno faceva la disciplina sopra la spalle con una catena d'argento, che soleva portare all'usanza di Genova, che si chiama cordon da chiave, io mi pigliai gran gusto di tal cosa, e cercavo d'imitarla, stando sempre su l'aviso, come gli potevo pigliare secretamente detto cordone, et con esso mi battevo in modo, che mi rigavo le spalle. o reverendo padre, quanto giova

alli figlioli il buon esempio de' genitori! io son tanto cattiva, che se li havessi veduto fare altre cose, forsi li haverei imparate, ma non vidi mai in casa nostra far se non del bene, e quello imparai per grazia del signore, se bene non ne ho fatto quel profitto che devo, si vuol dire che gli figliolini et le simie fanno tutto quello che vedono fare; per questo doveriano le madri procurare, che li loro figlioli vedessero a fare cose buone, acciò in esse si esercitassero et affezionassero, perchè a me ha giovato assai l'essere occupata in simili cosoline di divotione, et mi ha fatto sempre parere una mera pazzia le bagatelle e giochi fanciulleschi et una cosa dolce et suave il servire al signore, il quale veramente era quello, che per sua bontà mi dava tanto gusto nelle cose sue, e disponeva li miei genitori andar di bene in meglio, et a conoscere et condescendere alla mia inclinazione; onde la loro bontà era tale, che a tavola discorrevano del vangelio, che in tal giorno havevano udito alla santa messa et alla predica, et io a questo stava molto attenta, et poi andavo a raccontarlo alle altre fanciulle et alle serve. da questo pigliai capacità di star attenta alla messa et

1 de *II* 12 pazia *II*

alla predica, si che sapevo ancor io raccontare, che evangelio era detto, e per ordine qualche ponto della predica. per questo intendendo, che mio padre andava ad una messa avanti l'alba, io lo pregai condurmi seco; egli mi consolò, io ne presi di ciò grandissima consolazione, perchè ivi dicevo le mie orazioni, et perchè havevo occasione da raccontare il santo evangelio alle altre fanciulle. mio padre parimente haveva gran gusto; perciò mi accarezzava e lodava molto, per lo che temo di havere causato vana compiacenza, non sapendo darvi li boni fini, e dubito di essere incorsa in questo difetto tutto il tempo che sono vissuta nel secolo, perchè fui sempre da tutti amata, e le mie azioni grandite più di quello che meritavano, onde il falso vento delle umane laudi mi circondava sempre.

quando mi occorreva, che non era menata alla santa messa et che per compagnia di quelle fanciulle o altro impedimento arrivava l'hora del desinare, e mi trovavo non havere recitato la mia solita oratione, era scontentissima, e mi pareva, che il dolore mi stracciasse lo stomaco, ne havendo l'animo di dire questo mio mancamento a mio padre et madre, che mi chiamavano a benedire et andar a tavola, benedivo la mensa, poi mi ingegnavo ritirarmi

in tanto in un cantoncino, dove non potessi esser veduta et ivi piangendo mi percotevo il petto, et affettavo di dire più volte: "perdonami, signore mio" et un pater noster et un ave Maria al suo santo costato, poi caminavo a desinare, ma con tanto dolore, che mi era amaro il cibo, et ciò mi ha durato tutto il tempo, che son stata nel secolo, et perchè una volta mia sorella mangiò senza aver dette le sue orationi, sentii tanto dispiacere, che gli cridai, e chiamai Giudea, piangendo e temendo che ella con quel cibo non inghiotisse il demonio.

le mie orationi in quell' età erano pater noster, et ave Maria, il credo, il confiteor, li dieci commandamenti, et l'istruzione della vita cristiana. dicevo più volte il giorno la salve regina e cinque pater noster e cinque ave Maria alla cinque sante piaghe del signore, et uno al suo dolcissimo cuore, un' altro all' santissimo sacramento, all' angelo mio custode, et altri santi miei divoti. dicevo queste poche mie orationi sempre ginocchione colle mani gionte, e salutando le cinque piaghe tenevo le braccia aperte. et in esso continuai sino agli otto anni.

questa sua obedienza, reverendo padre, mi fa arrossire si nel raccordarmi li miei difetti come in veder, quanto fu sempre piacevole la divina bontà verso di me, che mai gli ne fui grata: so che ogni cosa bona fu sempre del sommo bene et ogni imperfettione fu fatta della mia malignità; per la sua infinita carità crescendo in me gli anni, pareva che crescesse la sua divina grazia, la quale mi tiene così lontana da ogni malizia del mondo et amore alle cose che dilettano il senso, che arrivai alli quindici anni, che parevo in semplicità e purità una bambina di tre anni, ne bramavo altro che dire delle orationi, et *con* opera buona servire e piacere a dio: altro non cognoscevo, altro non gustavo: le frascherie e trattenimenti delle altre fanciulle mi davano tanta noja, che, per non vederle, soletta mi nascondevo portando meco da fare qualche lavoro; pregavo il signore me lo insegnasse e così ingegnandomi lavorare imparai tutto quello che volevo; quando poi potevo star lavorando con altre fanciulle, così lavorando per trattenerle da' suoi giochi le raccontavo la vita del signore o di qualche santo, che mi havevo fatto raccontare da mia madre, e quando mia madre voleva

---

13 con *fehlt in H* 21 da' *H*

mi ricreassi, la mia ricreazione era l'andar accommodando le cose del suo baulino e scrigno dispiegando e tornando a mettere a suo loco. con queste mi dilettavo un poco accommodandole intorno un bel quadro che era sopra il tavolino, parendomi ornare un altarino. in questo tempo mia madre mi voleva busare le orecchie: io le resistevo, dicendo che le monache non portavano pendenti, e sentivo interno abhorrimento a tal novità. ella così volendo io piangeva: alla fine mio padre per contentarla, mi esortò a lasciarmele busare, perchè potevo patire quel dolore per amore del signore e poi anche esser monacha.

con questo avviso cominciai amare il patire, et il signore me ne promise non poco, poichè me le busò con pendenti che havevano molte granate, le quali oltre che pesavano, se attaccavano e scontravano nel colare, si che ci patij volontieri gran male. da questo cominciai assuefarmi a non rifitar le vanità che mi facevano, si che con il tempo venni a non sentire poi quel rimordimento interno, e se bene mi havevano sempre molto pulita e forsi vanetta, non ne havevo ne gusto ne disgusto.

7 busare *(Mailändisch)* *H* 9 vollendo *H*
11 sbusare *H* potino *H* 23 uaneta *H*

sino da picciolina amai sempre li poveri, a' quali davo tutta quella elemosina che potevo, et quando non havevo altro, li davo il mio pane della mia collatione o merenda. quando mio padre e madre davano il desinare a' suoi poveri, che tal divozione havevano di pascere un povero vecchio in honore di santo Gioseffo et una povera vecchia per amore della Madonna, io molto voluntieri li servivo, mentre mangiavano, e spesso bacciavo loro li piedi e le cose che havevano mangiato e bevuto, et cio facevo per imitare li miei genitori, quali vedevo così fare. è ben vero che l'amor mio doveva esser quello che con tanto gusto mi moveva ad imitarli; occorse un venerdì che mio padre menò a casa un povero aghiacciato di freddo, et pieno d'ogni miseria, che pareva fosse dieci anni non si havesse lavato le mani; a questo facessimo particulari ossequii, nettandolo, lavandoli le mani e capo; io così picciolina mi facevo mettere sopra una cadregha a ministrarli la lesione in capo mentre mia madre lo lavava, et mi venne un'interna devotione che la presenza di quel povero mi pareva quel mio signore, che da mia madre havevo sentito

1 a *H* 5 à *H* 10 beuto *H*
15 agiacciato *H* 20 lesia *H*

dire, che per mio amore si era fatto così povero e pieno di dolore, che pareva un leproso. onde finito di polirlo, li baciai le mani et mi restò gran tempo tal memoria di ricognoscere il mio signore ne poveri. e perchè nella nostra casa stavano per amor di dio delle povere donne, io nascostamente le portavo per amor di dio alcune cose quando potevo haverne. e perchè spesso venivano per casa, e mia madre se ne serviva nei bisogni di casa, alcuna volta occorrendo mandare nella dispensa, granaro, o cantina, ella mi mandava in loro compagnia, acciò, come ella diceva, la necessità e commodità non li facesse fare dei peccati. io di ciò sentivo gran gusto et arrivata a detto loco l'esortavo a pigliare ciò, che havevano bisogno, et a mangiare ciò che volevano; le agiutavo a riempire le sacchogie loro et anco li panicali di formento, li quali gettavo dentro le finestre delle loro stanze, acciò mia madre non li vedesse portar via, e sentivo dispiacere quando non li potevo far carità.

in questi ossequj a' poveri sono perseverata sino che sono venuta alla religione, come a' suoi luochi li accennarò, acciò veda la grazia del

21 u. 22 à *H* 23 accennaro *H*

signore: quanto poco profitto ne ho fatto dal canto mio!

camminando le cose di mia fanciullezza nel sopradetto modo ero da tutti amata più di quello meritavo. a questo invidiando forsi il demonio pensò cominciare tendermi de' suoi lacci. essendo io vicina alli sette anni cominciò a praticare in casa nostra un fanciullo dell'età e qualità mia, il quale si conformava in tutto alla mia inclinazione. egli mi amava molto et in mia absenza diceva, che io ero la sua sposa; tutti cognoscevano il grande affetto che mi portava, e di ciò ne ricevevano gusto li miei e suoi genitori, ma a questo laccio provide ben presto il mio celeste sposo in questo modo.

morì mio zio Ortensio Beccaria, e mia zia Domitilla, per sollevarsi da' travaglj, venne da Genova in Acqui a star alcuni giorni con mia madre, sua sorella, e perchè mi amava teneramente ella mi voleva spesso con lei, mi ragionava delle cose di dio et insegnava amar lui solo. e con tale occasione ella mi scoprì l'amor di quel fanciullo, e come mi chiamava sua sposa, del che sentii tanto dispiacere, che arrossii in faccia. la

qual cosa, come poi soleva dirmi, le fu di tanta consolatione, che intenerì a lacrime, onde mi disse: "figliola mia, fuggi l'amore di questo fanciullo, il quale, se bene è nobile et ricco conforme alla tua qualità, et li suoi genitori se ne gloriano, chi sa che il sommo rè del cielo non ti voglia per se? per ciò tieni la tua volontà libera et lontana da ogni altro amore, acciò se egli ti chiama, possi essere tutta sua." queste parole della mia bona zia mi si impressero di tal sorte nel core, che restai molto più affezionata al sommo bene, e con tanto aborrimento all'amore di quel fanciullo, che mai più volsi nè potei sopportare la sua presenza, non che compagnia, anzi non lo potevo sentire nominare senza rossore e pena, onde chi mi voleva far dispiacere et arrossire et piangere, me lo nominasse, et era tanta questa mia pena, che io sentiva raccontare l'evangelio o altra cosa, dove fosse il nome di Cesare, io mi partivo, se potevo, et se non potevo, era tanto il rossore, che ogni uno cognosceva la mia pena per essere tale il nome di quel fanciullo.

o reverendo padre, quanto errano le madri e quelli che lasciano, anzi si ricreano che i suoi figlioli e figliole in loro fanciullezza si perdono in

24 fanciulesca *H*

simili vanità. hor che cognosco quanto mi ha giovato in questo le sante parole di mia zia, bramo che tal gracia sia concessa a tutti per servizio e forza dell' amabilissimo signore, perchè mi par cognoscere che sia molto utile l'ammaestrar nel bene et vietar ogni male in quella tenera età; perchè il vaso novo si intufa del primo liquore, che in esso si mette dentro e difficilmente si leva l'odore del primo liquore, che in esso si è incorporato, si che all' hora che non si sa se non quello, che s'impara, è estrema pazzia il non insegnarli ogni bene, e vietarli ogni male, (male io chiamo simili coserelle, le quali paiono lecite, per non esservi malizia); è più meglio vietarle, et insegnarli amar dio, il quale facilmente concorre con la sua santa grazia in quelle anime per il desiderio, fatica et affanno di chi s'ingegna insegnare a cognoscere sua somma divinità et bontà a quella purità. o quanto spiace a sua divina misericordia, che quelle anime da lui create, acciò l'amino et servano, a pena sanno sciogliere la lingua, che gli suoi deveriano insegnarli il dolce nome di Giesù et a benedire sua maestà, si dilettano insegnarli parole ridicole e sconcie. aimè, se potessi rimediare a questo male, che è al

---

2 tante *H* 7 insupa *H* 12 cosselle *H* 19 amano *H*

mondo, mi alleggerirei ogni gran pena: deh, amor mio, rimediateli voi, e concedete a tutti il benefizio, che havete conceduto a me, che al sicuro ve ne saranno più grati di me.

o reverendo padre, si affatichi per quanto può in far cognoscere alle madri questa cosa, perchè importa più che il stolto mondo non pensa: io sono tanto cattiva: che sarei poi se mi havessero avezzata al male? penso che il mondo non mi haverebbe potuto sopportare: sia benedetto l'amor di dio di tanto bene, che mi ha fatto in farmi nascere da persone non solo cristiane, ma di lui tanto timorate.

in questa età mi occorreva spesso, mentre dormivo, insognarmi essere ingenocchiata in oratione, et che il mio corpino rendea una soavità e gusto, alzato altamente da terra e tirato a vedere e godere molte belle cose, si che mi pareva andar volando per il paradiso, onde anche svegliata mi pareva vederle, per lo che chiamavo mia sorellina, e le dicevo, se ella vedesse quelle belle cose. ma ella mi diceva sempre di no.

occorse una volta in questo tempo, che, avvicinandomi ad una finestra, non so come diedi del

15 soumita *H* 19 li *H*

brazzo in una tazza di sottilissimo vetro, dove soleva bere mio padre, la quale subito cascò giù da quella finestra nel sentiero del horto; il loco era altissimo, per lo che le serve cominciando impaurirmi, che mio padre mi haveria ripresa, io le dissi che non tenessero, che anderia ben presto a pigliarla; esse si ridevano della mia semplicità, cognoscendo, che il salto era tale che doveria essere in minutissimi pezzi; io fidando nel signore vi andai, e la trovai intiera senza alcuna macula; posta fra quei sassi vivi come se fusse tra il bombace. il simile m'occorse d'altre cose, che mia sorella lasciava cadere et precipitare da luoghi alti, e temendo che non fosse punita camminava a pigliarle con desiderio di trovarle intatte, et il signore era meco cosi buono, che mi consolava e lusingava, e più augumentava li agiuti, acciò imparassi à servirlo.

onde vense da Casale un'altra mia zia, sorella di mio padre, moglia del già nominato signor Bartolomeo Corio, a stare alcuni mesi in casa nostra. ella era molto divota e mi amava assai et io amavo lei, perchè mi teneva tutta la mattina d'ogni giorno in chiesa, e da lei imparai molte

16 lusingava *vielleicht gemeint:* usaua *H*

orazioni: una sola cosa in lei mi dispiaceva, et era: mi diceva non volere, io mi facessi monacha, e spesso mi apriva le sua casse, e mostrandomi gran somma di danari, argentarie e robe dicendomi che volea ogni cosa fusse mio, poichè ella non haveva figlioli, io di ciò all'hora haveva poco gusto; tuttavia vedendo il mio signore, che le molte lusinghe, che il mondo mi faceva, mi potevan apportar poca utilità, fece che la mia zia Domitilla, la quale, come dirò, era donna molto divota et esercitata nelle cose del spirito, mi dispose andare seco a Genova, e nella mia partenza mia madre, che teneramente mi amava, caramente abbracciandomi mi diede molti avertimenti, e fra gli altri mi disse, che non mi dimenticassi mai, che ella mi haveva nel suo ventre consacrata a dio, che cercassi di perseverare e crescere nel suo santo servizio, e che per la vanità e bellezze delle cose mondane non lasciassi svanire il desiderio d'esser monacha, poichè il signore m'haveva eletta per sua. io ne sentii intimo contento et attentamente ricevevo le sue parole, che parevami restassero scolpite nel cuore, e dopo l'havermi raccordato alcune buone incli-

---

4 de *H* 8 poteua *H*

nazioni, che il signore m'haveva dato, sin da piccolina, acciò in esse perseverassi, e ne fossi grata a sua divina bontà, e datomi altri avvisi intorno a sapermi ben governare nelle cose del mondo, mi diede la sua benedizione, nella quale ho sempre poi avuto gran fede, parendomi, che essendo benedetta da mio padre e madre saria sopra di me la benedizione e grazia del signore, onde non mi ricordo haver mai persa alcuna occasione, con la quale habbia potuto farmi benedire, che non l'habbia fatto. per il gran gusto che io ne ho sentito nell' anima, ho sempre invitato et esortato molt'oltri a far il medesimo e vorrei poter fare, che tutti li padri e madri imitassero in questo il santo Giob, il quale ogni giorno benediceva gli suoi figlioli.

non potrei dire, reverendo padre, quanto m'hanno giovato in ogni tempo le parole, che in quest'occasione mi disse mia madre, servendomi per scudo e sicurezza in tanti conflitti e contrarietà che mi occorsero per impedire non mi facessi monacha. sia pur benedetto in eterno il mio signore, il quale mi liberò da tanti lacci.

---

13 uorei *H*

arrivata che fui a Genova, vedendomi sola nella casa di mia zia, qual vedevo consumar la maggior parte del giorno in orazione, fui ripiena di gran contento, e rinovai li proponimenti di far del bene. e perchè dormivo in sua compagnia, la sentivo levare molte hore avanti il giorno a far orazione, per lo che me sentivo consumare il core di desiderio di far l'istesso. così ne la pregai, ella ne hebbe gran gusto, ma non acconsentì per la mia troppo tenera età, io non mi levassi. solo mi consolò che, finito che ella haveva la sua orazione mentale, s'accostava al letto et ivi diceva molte orazioni vocali, le quali imparai con molta mia e sua consolazione, di modo che tutto il tempo che io stetti in sua casa gl'agiutava a recitare ogni giorno, come dirò appresso. vedendo mia zia il gusto che io sentivo in dire orazioni comandò ad un servitore, qual era molto divoto, che tutto il tempo gli avanzava lo spendesse nel insegnarmi laudi, inni spirituali, nel qual esercizio il signore permise io havessi sollecitudine et avidità, che non lasciavo mai perder onza di tempo, e subito che arrivava a casa, gli portavo il libro, acciò m'insegnasse; onde e notte e giorno li ripetevo nel mio core, si che era consolatissima e mi pareva

vivere una vita felice e tutta conforme a' miei piccioli desiderj. dubito però havere commesso alcuni gravi difetti, poichè *con* quella mia grande avidità d'imparare stavo sempre con dubbio, che il servitore non fosse disgustato, e che perciò perdesse l'amore ad insegnarmi, onde per tal mio spiritual interesse lo lasciavo pigliar nascostamente quello che gli piaceva, si che non havevo quell'amore che si conveniva havere alla roba di mia zia, per non disgustarlo. e se bene con lui lo facevo per il sopradetto interesse, il signore mi fece però grazia di sempre scusare e coprire simili diffetti della servitù, da' quali fui in ogni tempo amata, poi che se facevano qualche simili imperfezioni, gli avisavo, che non gli tornassero più, perchè saria il signore offeso, e se mia zia lo sapesse, ne saria disgustata, si che mai mi piacque disgustarli ne accusarli a mia zia.

una grande consolazione hebbi mentre restai in Genova, e fu che mia zia mi mandava accompagnata dalla governatrice, qual era donna molto devota, a visitar le chiese, monasterj et hospitali, ivi portando elemosine; et una fra le altre volte

---

1 à *H* 3 con *fehlt in H* 7 lasciuo *H* 13 da *H*

andando a visitar la chiesa de' reverendi padri de San Benedetto, da' quali era molto accarezzata, che sempre ho havuto questa sorte che le persone m'hanno pigliato affezione, ragionando con uno di quelli venerandi padri gli scopersi il desiderio che havevo di communicarmi; egli considerando la mia poca età, che a pena arrivavo alli sette anni, mi consolò, dicendo che ben lo facevo e potevo fare con il desiderio, e che presto mi saria permesso effettuarlo. poi mi persuase, facessi instanza a mia zia, mi conducesse la notte del santo natale ad udir la messa di mezza notte in quel santo luogo, che ivi haverei veduto quanto è felice la vita de' servi di dio. s'accontentù mia zia, la quale invitò altre signore e vi andassimo sino la vigilia su il tardo, poi che era lontano di casa detto monastero, nella chiesa delli quali stassimo tutta notte. io ne ricevei consolazione grandissima vedendo quei venerandi padri tutti in silenzio andare tutta la notte visitando li santi altari con tal divozione che liquefacevano il core di desiderio di poterli imitare, onde dicevo; "o che vita beata! quando, signore, potrò e saprò fare il simile!" si che bramavo di

1 de *H*

crescere per farmi religiosa e haver commodità di servir a dio, il qual ancora non ho cominciato, se bene sua maestà mi ha fatto tante grazie.

da lì a pochi giorni mia zia mi condusse a una chiesa lontana da Genova, per visitar il capo d'una santa — penso che sia Santa Apollonia, o Santa Barbara — uno de' padri di quel loco mi mostrò un bambino di tanta bellezza posto nel presepio in tal bellissimo atto, che di lui restai inamorata, e vedendo communicar mia zia sentii tanto affetto verso il signore, che dissi piangendo a quel padre, che non potevo più stare senza ricevere anch' io quel dolce bambino nella santissima communione; egli a mia instanza ne pregò mia zia, la quale come donna molto savia non volle acconsentire sino che non havessi compito gli otto anni.

una sol cosa m'era di strano in tanti miei gusti, et era che non avevo le mie povere, a cui facevo a casa di mio padre tante elemosine, per lo che mi ingegnavo dar il mio pane della colazione e mandare ad alcuni poveri schiavi, li quali passavano sotto alla finestra la dove io glielo gettavo, havendoli gran compassione, perchè gli vedevo mangiar le

---

7 de *H*

foglie delle olive con tal ingordigia, che pareva morissero di fame.

alcune volte vensero per ricrearsi meco in villa alcune nobili fanciulle, le quali menai per la villa a veder la chiesa che in essa avevamo, onde vi occorse un caso strano, e fu che una desse rampegò sopra un arbore di fichi, il quale pendeva giù d'una scogliosa riva sopra il mare, et da esso cascò precipitosamente; noi vedendola cadere lanciassimo le crida al cielo, ma non vi era, chi la agiutare potesse, essendo noi tutte piccioline, et io più di tutte: pure il signore udì le nostre voci, facendola fermar in aria sopra una picciola rametta, ma così giù dalla riva, che non poteva venir disopra, se non gli davano agiuto, e noi non glielo potevamo dare senza pericolo di caderle adosso, e pericolare con esso lei: io confidando nel signore mi arrisicai, e mi abbassai tanto che le diedi mano, e sentii tanta facilità in tirarla da quel precipizio, come se ella fusse stata una paglia, del che tutto rendessimo grazia al signore.

un altro simil caso m'occorse a casa di mio padre con mia sorella, la quale pur vidi cader da

7 rampegare *Mailändisch für* rampicare de *H*
10 lasciassimo *H* 16 caderli *H* 17 arisighai *H* 18 li *H*

un simile precipizio, e camminai a tempo di prenderla solo per li capelli, e così la tenni in aria sino che mio padre venne a darmi agiuto.

compito che hebbi li otto anni fui ammessa alla santissima communione, e par a me che la prima volta mi communicai, il signore mi fece grazia di sentimento per apparecchiarmi, piansi di cuore li miei diffetti, che così mi haveva insegnato mia madre, che dovessi fare quando mi confessavo, e mi pare che penetrassi grandemente chi era questo gran signore, qual nel riceverlo sentii tal consolazione che in quel giorno non mi sentii alcun bisogno di gustar cibo corporale, la qual grazia mi teneva tutta in me raccolta, si che il giorno della santissima communione stavo la maggior parte in chiesa, e solitaria, parlavo e mangiavo poco, il che avvedendosene mia zia pensò io patissi star tanto tardi digiuna, poi che non si veniva a casa sin' a hora di mezzo giorno, onde mi ricercò la causa, perchè io mangiavo così poco et io semplicemente le dissi la verità, che ciò aveniva perchè il signore che ricevevo mi levava la fame d'ogni altro cibo, e così da quel tempo sino che sono venuta alla religione frequentai la

---

20 li *H*

santissima communione ogni domenica, il venerdì et tutte le feste commandate. solevo pigliarmi per preparazione alla santa communione l'udir la santa messa con divota attenzione, come già mi haveva insegnato mia madre, cioè quando il sacerdote diceva il confiteor, lo dicevo ancora io con affetto di accusarmi di tutti li miei peccati, sperando d'ottener da sua divina misericordia il perdono. nel introito dicevo: "signore, preparate in me la vostra venuta" ricordandomi che mia madre mi haveva detto, che l'introito della messa significa, quando San Giovanni Battista invitava li popoli a prepararsi per la venuta del signore. nel *Κύριε ἐλέησον* chiedevo nove volte misericordia al signore, nel evangelio protestavo osservarlo e volere più presto morire che partirmi da esso. nel primo secreto raccommandavo al signore la santa madre chiesa, il santissimo papa, il santo collegio de' cardinali, il popolo christiano, la conversione di tutti li infedeli, le anime del purgatorio, mio padre e madre e tutti li amici et inimici, al sanctus sino all'elevazione del santissimo sacramento dicevo con il core: "signor mio, volendo per me morire, lavasti prima gli piedi alli apostoli,

13 chirie eleison *H* 18 de *H* 21 Santus *H*

lavate l'anima mia, acciò degnamente vi riceva, instituisti il santissimo sacramento, facesti orazione nel horto, sudasti sangue, fusti tradito, preso et legato, flagellato, coronato di spine e finalmente per me confitto in croce: io vi offerisco tutti questi santissimi meriti per mia preparazione e vi adoro per il mio vivo e vero iddio, e vi prego farmi grazia per li meriti della vostra santa passione di ricevervi degnamente." finita l'elevazione del santissimo sacramento dicevo cinque pater e cinque ave Maria, con cinque gloria a honore delle cinque santissime piaghe, e questo eserzicio d'udir la santa messa ho esercitato sempre sino che il signore m'ha dato più alto discorso mentale: sia egli per sempre benedetto!

mentre stetti in Genova, fu mio maestro nel legere un padre della Trinità, il quale bramava farmi riuscire bene in tal virtù del legere, ma il signore, che voleva io stessi nella simplicità e mia ignoranza, permesse, che nel più bello dell'imparare mia zia havesse occasione di ritornar in Acqui, dove, parendo a tutti che per fanciulla sapessi leggere assai, per chè sapevo dir l'uffizio della Madonna quasi a mente, non s'incuravano di farmi

12 confito *H*

più insegnare, per lo che havendo io appresa la pronunzia in lingua Genovese, la qual non compisce le parole, mi suefeci a leggere tanto malamente, che ancor adesso è imperfetto il mio leggere, si che io riconosco per grazia del signore, il qual così ha permesso, acciò non s'attribuisca alcuna delle sue grazie alla sufficienza humana, e V. R. ben sa, quanto sono ignorante, havendo veduto, quando in principio mi commandò li accennassi in scritto quello *che* m'occorreva nella orazione, che a pena sapevo metter insieme le parole, e quelle malissime composte e tronche, per lo che m'era di tal travaglio l'obedirlo che il signore fu servito darmi l'habilità necessaria alla mia meschinità.

essendo nella casa paterna, di novo cominciai ad essere liberale con li miei poveri dandoli tutto quello, *di* che potevo haver commodità, et in tempo d'un convito, che fece mio padre, fui così liberale con poveri, che si consumò un vascello del vino più bono, che vi fusse; se ne maravigliò mio padre, ma io mi stupisco, che non se ne consumasse maggior quantità per la commodità, che diedi a' poveri di portarselo a casa.

10 che *fehlt in H* 17 di *fehlt in H* 19 uassello *H* 24 à *H*

questa grazia mi fece il signore che, se bene ero con gli altri così liberale, in me stessa ero così scarsa, che mi ricordo haver mai havuto animo di mangiar un pomo o altro simil frutto intiero, che sentivo stimolo esser troppo. e così in tutte le altre cose sentivo in me la linea della quantità, cedendo il senso alla ragione: questo non era però che all' hora cognoscessi, e lo facessi per atto di virtù ne meno all' hora cognoscevo per grazia del signore, al qual fui sempre in questa e in tutte le altre cose ingrata a quell' amorosa cura che si pigliò di me tanto vilissima.

in questo tempo venne a morte una mia sorella d'età d'anni nove. ella molto mi amava, la sua morte fu il dì di Santa Croce di Maggio l'anno 1607, e nella mezza notte mi apparse nella camera tutta risplendente e vestita di bianco, e mi chiamò per nome così forte, che risvegliò mio fratello, qual era in età di tre in quattro anni, qual era meco in letto, il qual meco la vide e diceva, che era circondata da uccellini d'oro, che erano li santi angeli. ella mi disse, che se ne andava in paradiso: la sua voce mi diede desiderio di seguirla, onde ad

---

3 hauto *H*

alta voce la pregai che mi aspettasse, per lo che fui sentita da mia madre, la qual mi commandò, che tacessi, che ella non voleva, che io morissi.

penso, che il signore mi facesse veder andar in paradiso questa mia sorella per mia consolazione, atteso che molte volte, vedendola far bagatelle di poco senno, io tanto me ne dolevo, che pregavo il signore la facesse morire prima che divenisse grande, per che temevo che havendo quelle vane inclinazioni non offendesse sua divina maestà, et ero tanto superba che la riprendevo severamente dicendole, che meritava l'inferno; è certo, reverendo padre, che tal era il mio sentimento, che se io havessi commesso simili legierezze, haverei pensato, che la terra s' havesse *ad* aprire et inghiottirmi viva nel inferno. conosco pero hora che questo abhorrimento all' imperfezioni in me era grazia particulare del signore et in lei, cui non era tal grazia, non era ne anche il peccato che io pensavo, atteso che non haveva l'età. pur fui contenta della sua felice morte.

in quest'anno medesimo s'ammalò e morì mio padre, il quale il dì avanti la sua morte mi

11 dicendoli *H* 15 ad *fehlt in H* 22 amalo *H*

chiamò e fatto retirar tutti mi fece ingenochiare al suo letto dritto, e ponendomi la sua mano dritta sopra il capo levò li occhi al cielo e con voce chiara pregò la santissima trinità a benedirmi et a confirmare la benedizione, che egli mi daria; così benedicendomi disse sopra di me molte cose in latino con tenerezza et abondanti lagrime. alfine conchiuse: "figlia mia, io ti benedico quanto so e posso, e la benedizione, che dio mi fa poner sopra di te, piaccia alla divina bontà, che per te descenda sopra gli altri tre miei figli," e poi soggiunse con voce humile e lacrimosa: "sappi, figliola mia, che stando domenica in orazione nella chiesa dei reverendi padri capuccini vi offerii tutti a sua divina maestà, e pregai li padri faccessero per me orazione, acciò nostro signore mi facesse grazia vedervi suoi veri servi. ma dio solo vol esser suo padre, poi che dopo le orazioni de' padri mi ha mandato questa così breve ma mortale infermità, essendo a me venuto questa notte il nostro seraphico padre San Francisco, qual mi ha detto, che dimani, che è domenica, alle quattro hore di notte il signore mi chiamerà a se e mi tirerà appresso di lui in cielo. li padri capuccini

---

18 de *H*

assai pregano dio mi lasci in vita, ma quest' è l'hora mia: dio non vol mutar il suo eterno decreto. sia fatta la sua santa voluntà: io ne son contentissimo, contentati ancor tu, figliola mia, e tieni certo questo, *che* t'ho detto, poi che io sono una puzzolente carogna, che mentre sono in vita, niente vaglio."

qui è da considerare, reverendo padre, quanto siano occulti li secreti di dio, et quanto poco cognosciuti da persone mondane, le quali forse occorrendoli un simil caso pensano, che le orazioni de' servi di dio non siano valide, perchè non gli riesce quello che desiderano; era giovine e robusto mio padre, quando fece fare orazioni particulari da quelli benedetti padri, acciò dio li desse grazia di veder noi quattro suoi figli grandi, quali eravamo duoi figlioli e due figlie, io d'età d'undecì anni, la sorellina di cinque, il primo fratello di tre et l'ultimo di quattro solo giorni, e pure il signore lo fece infermare, et in cinque giorni fu vivo e morto di morte, che per lui fu vita.

fu grande il dolore che io sentii, mentre elli mi accertò della sua vicina morte, ma non fu puoi

1 pregono *II* 5 che *fehlt in II* 6 uoglio *II* 10 de *II*

minore il contento, che di continuo hebbi ricordandomi del favore, che dio gli haveva fatto mandando quel gran santo a mio dolce padre ad annonciarli l'hora del suo felice transito: pensi vostra riverenza, con che divozione aspettava quella ultima hora, la quale spesso nominava, affrettando che gli fussero dati tutti gli ordini di santa chiesa, dicendo: "non vi è più di tante hore di tempo." piaccia al signore per sua bontà di farmi degna di tanta grazia, la quale mi pare una delle maggiori e più utili per far bene quel ultimo passo; fummi sempre di consolazione il raccordarmi, con che affetto e sentimento egli mi benedì, ma dopo che ho maggior lume, mi è doppio gusto, tanto più quando mi viene in mente come il spirito santo dice nell' Ecclesiastico, che la benedizione del padre "in novissimo manet", onde vorrei, che tutti cognoscessero questo bene e si rendessero degni d'essere benedetti da' suoi genitori, acciò di loro venga ogni bene.

dopo la morte di mio padre mia zia mi mise sotto la cura de' padri Barnabiti; acciò attendessi meglio a piacere e servire il mio signore, pigliò per suo e mio confessore uno de' detti

---

11 fumi *H* 18 da *H* 21 u. 23 de *H*

reverendi padri, qual cominciò a levarmi nel servizio del signore, come sua divina maestà l'inspirava, ma la mia semplicità o sia scempietà non intendeva quello per virtù o perfezione: solo facevo ogni cosa, pensando di far bene e servire il signore, il qual hora conosco che poco lo conoscevo, se ben l'amavo quanto potevo secundo la mia meschinatà facendo tutto quello che quel padre mi diceva per amore di sua divina maestà, e per darli gusto ero obediente e credevo semplicemente tutto quello che mi diceva.

onde dicendomi, che nel giorno di Santo Andrea mi voleva in una oscura camera della sua religione crucifiggere sopra una grossa croce che già mi haveva preparata, e che di ciò chiedessi licenza a mia zia, io pigliai questa licenza con tanta allegrezza, che mia zia s'infervorò al martirio. io non hebbi mai pensieri, che questo padre non mi dicesse la verità, et ero così scempia, che non pensavo, che le figliole non possono essere ne' conventi de' frati, e quando egli mi disse che non mi voleva più cruciffigere, perche non ero degna. piansi amaramente.

---

3 sempietá *H* 19 sempia *H* 20 ne *H* 21 de *H*

questo padre mi faceva fare molte sorti di mortificazioni, come di tenere cose amare in bocca ogni Venerdì, ne' quali mi faceva fare la disciplina. fece, che mia zia di così poca età mi desse il carico della casa e di più insegnare la dottrina cristiana a più di cinquanta povere fanciulle due volte al giorno, volse che a tutte queste occupazioni vi aggiungessi il recitar ogni dì il divino offizio, quello della Madonna, de' morti, di santa croce et dello spirito santo con altre divozioni, che haveva mia zia, si che non potevo perdere oncia di tempo, anzi mia madre temea che io dovessi patir assai, essendo da veder figliolina come di sei o sette anni e andavo per li dodici, e tutti si stupivano, che potessi satisfare a cose così gravi, massime il tener in tant'ordine così gran numero di figliole e villane, il che era manifesta grazia del signore, il quale le faceva imparar tanto bene, che in poco tempo non si sentiva altro per città che cantar lodi e rime spirituali, cessando ogni canto profano dalle bocche di quella povera gente.

e quello, che a tutto ciò mi doveva dar agiuto, era che in questo tempo cominciai a com-

municarmi tre volte la settimana e le feste dei santi divoti di mia zia, quali erano moltissimi. oltre le domeniche e feste commandate soleva recitar le hore del divino offizio della madonna, le letanie de' santi, et della santissima vergine con molte altre orazioni vocali, pigliandomi stretto fra le braccia sue e offerendomi teneramente a' piedi del crocefisso amore, et in tal affetto spesse volte ella lacrimava et io sentivo tenerezza et interna consolazione, si che da tutte queste cose in parte restava appagato il desiderio di far del bene, havendo occasione di farne tanto, se bene non lo facevo con quel sentimento che si conveniva, non havendo allhora il vero e chiaro lume, io stimo che se dio fosse stato servito darmi allhora la grazia di cognoscerlo, come hora lo cognosco, haverei allhora fatto gran cose in suo servizio, havendo tanta buona commodità.

piacque al signore farmi anco gracia d'instruire nelle cose della santa fede due giovani hebree, le quali mia zia tenne in casa, sino che le fece battezzare et allogiare honoratamente.

ho detto che per tutte le sopradette cose restava in parte appagato, ma non era perciò satis-

fatto il mio desiderio, atteso che sempre sentivo e di continuo sento un' interna fame che spesso mi faceva dire: "o quando sarà mai, signore, che io faccia tutto quel bene, che si può, acciò vostra divina misericordia sia servita e cessi da me questo rimordimento di cuore!" ma, reverendo padre, sin hora per la mia dappocaggine non ho ancora trovato la vera strada di saziare questa mia fame. perseverai in questo modo sino all'età di quindici anni, nel qual tempo s'ammalò mia zia, e dovendo io assistere alla sua cura, il confessore mi sgravò di quella scuola di fanciulle, dandomi all'incontro il dire molte avemarie.

fu grave, longa et travagliosa l'infermità di mia zia, e parimente grave il mio patire in assisterla notte e giorno; pur rinovavo il proponimento di far bene, e dicevo orazioni più che potevo con ansia di haver hormai il luogo e tempo di darmi tutta al servizio di sua divina misericordia, la quale se sin alhora mi haveva usato tanta benignità di camminar asciutta sopra il mare, volse anco lasciarmi quasi affogare per la mia ingratitudine e poca virtù in non riconoscere tanti benefitj suoi, et

15 asisterli *H*

anche acciochè, vedendomi libera da tanti pericoli, più vivamente l'amai.

fu necessario dopo l'infermità di mia zia, ella cambiasse aria, onde pigliò casa in Novi, terra del Genovese lontana d'Acqui solo quindici miglia. il confessore non voleva che colà mi conducesse, temendo che io non tornassi indietro nel servire a dio, non essendovi alhora in detto luogo padri di spirito, ma mi convenne contentar mia zia, onde mi partii per modo di dire dalla casa di luce et andai ad habitare in tenebre e lacci del nemico.

poiche fui gionta a Novi, veramente trovai cose nove alla mia simplicità, cominciando il mondo ad assalirmi con tempestosa borrasca, da me mai intesa nè veduta. e fu che alcuni giovani, o sia per arte del demonio o per il gran nome di mia zia, cominciarono a procurare havermi per moglie et mi fecero molte volte intendere, che erano di me innamorati, la qual cosa mi recò tanto dolore, che la prima volta, che ciò mi fecero dicere da una piccola mia cugina, fui sforzata a lasciarle cadere una buona guanciata sopra la bocca, acciò imparasse a sue spese portarmi tal notizia. e piacque

21 lasciarli *II*

al signore benedetto conservarmi sempre nella prima purità e semplicità, dandomi tal aborrimento a queste vanità, che, se bene l'occasione d'un tre anni continui, dove quasi ogni notte con soni e canti assistevano in tutti li cantoni della nostra casa, sforzandomi di abbatter la fortezza del mio cuore, non potevano mai per la Iddio grazia far inchinar l'animo mio a tal pazzia.

mi mandarono doni e usarono tutte le graziose arti, che hora tanto a' vani del mondo è lecito fare; il tutto ricusai con animo intrepido in modo, che hora mi meraviglio, che in tal modo mi diportassi, essendo tanto semplice e non havendo mai udito nè veduto fare simili cose. i doni li rimandavo indietro senza vederli nè toccarli, riprendendo aspramente chi me li portava, minacciandoli la disgrazia di mia zia — alla quale però mai dissi cosa alcuna, per non darli disgusto — et avvertivo che fidelmente li restituissero, nè volevo che li abbruciassero nè gettassero via, acciò essi non pensassero, io li havessi accettati.

furono tali le commodità, che hebbi, di darmi in preda a simili vanità, che ben chiaramente cog-

---

4 sonni *H* 5 assisteuanuo *H* 10 à *H*

nosco, che solo la dolcissima bontà del mio signore fu quella che me ne preservò, si che non mi venne mai pensiero non che voglia d'attendere a tali frascherie. credo bene, che il demonio havesse licenza di far quanto poteva, ma che il signore si facesse con me come fece l'anima a Job, poichè mia zia, la quale sin alhora soleva spesso dire a' padri, che mi voleva metter monacha presto, acciò il mondo non mi levasse la purità et innocenza, con che ella mi haveva levata, alhora mutò pensiero e diceva, che tanto mi amava, che non si voleva privare di me in modo alcuno sino che ella viveva. mi trovai anco priva delli acquisti spirituali, poichè era nostro confessore un parocchiano sacerdote vecchio e di dio timorato si, ma di quelli che vanno alla bona, onde si meravigliava di me, che, essendo così giovinetta, stessi tanto retirata e lontana dalle vanità, e credendo, ciò pervenisse da mia zia, le commandò che mi facesse portar fiori et altri ornamenti superflui. ella mi esortò tali cose, del che io, stupita di tal novità, la interrogai, se portando tali cose potevo frequentare la santissima communione, atteso che l'uno et l'altro non stavano

bene in me; ella s'intenerì e mi disse, che non poteva far di meno di non dirmi tali cose, però che facessi ciò che dio mi inspirava.

non acconsentendo io mai in portar vanità, non cessava il confessore dare obedienza a mia zia, commandandole che mi conducesse a balli et altre vane recreazioni; ella obedendo il tutto mi diceva come da se stessa, per lo che pensando io che venendo vecchia perdeva il giudizio in dirmi tali cose — onde la pregai a dirmi la causa di questa novità. ella con tenerezza mi rispose ch'era obedienza del confessore et che pensava io da lui tal cose ricercassi; io, assicurandola che non le cercavo nè volevo acconsentirci, feci ch'ella gli dicesse, che all'età e qualità sua non conveniva andare più a simili recreazioni, et elli le assegnò alcune signore e le comandò che mi mandasse con le loro figliole. vennero queste signore più volte a pigliarmi, pregando e sforzandomi a tutto loro potere, ma il signore mi diede forza per resistervi e superare tanti conflitti.

seria longa la tragedia di tante cose *che* mi occorsero, se tutte le potessi dire, ma penso,

6 commandandoli *H* bali *H* 14 li *H* 16 li *H* 17 li *H* 22 che *fehlt in H*

reverendo padre, il suo accorto giudizio lo comprenderà dal poco che se ne può dire, solo per cognoscere, il signore non mi havesse serrato li occhi alle forti sirene che mi offeriva il mar del mondo, io era senza affanno sommersa e divorata, poichè le occasioni erano continue e sempre presenti, et anco offerte le commodità da chi me le doveva vietare et allontanarmene: o dio quanto grandi sono li vostri benefitj, se bene tardi li ho cognosciuti! non vi fu al mondo sorte di pericoli, et occasione che non mi fusse offerta!

si maritarono due mie cugine, le quali furono condotte a far le nozze in casa di mia zia ivi a Novi, et in tal caso io non fui serrata in camera come forsi conveniva, ma si bene lasciata in libertà con carico di provedere ad ogni cosa, per lo che mi conveniva andare hor quà, hor là, per accommodare le camere et altre cose necessarie. et pure non fui mai tanto leggiera che mi lasciassi vedere da chi concorse in tali allegrezze, anzi essendo più volte da mia zia invitata andare in loco secreto a veder mia cugina in ballo, ricusai sempre. in ciò non havevo però malizia ne sentimento di virtù ma

3 serato *H* 6 presente *H*

solo quell'instinto, che il signore mi dava, il quale instinto all'hora non lo cognoscevo ne per virtù ne per grazia, ma solo l'eseguivo per dar gusto al signore, parendomi cosa buona. fu però molto osservato da mio zio et da sua moglie, padre et madre di detta sposa, li quali ne riceverono tanto gusto, che s'affezionarono tanto a me, che il demonio se ne servì per travagliarmi, volendomi essi per ogni modo condurre a Genova, tenermi per cara figlia, onde hebbi da fare a resistere a loro prieghi et lagrime.

ne cessò qui la battaglia, poichè andò mia zia in loro compagnia, accompagnando le figliole alli loro lochi, dove si fermò molti giorni. restai io in casa sola con una donna, qual pareva assai discreta. in tal tempo essendo di carnevale mi diede poco buoni consiglj, volendo che andassi alle finestre et pigliassi di quelle recreazioni, che il mondo fa lecite, si che non fu poca grazia il restare, havendo tanta commodità e sentendo tanti soni e strepiti delle mascherate, che sto a dire il demonio ci condusse per serva una meretrice. la quale, piacendo al signore vedendo, che io non mi

17 puocchi *H*

curavo di tante vanità del mondo, e che mia zia faceva tante penitenza, si compianse, et piangendo amaramente mi confessò, che era tale, il che inteso da mia zia si stupì che dio m'havesse liberata dal danno, che mi poteva fare una simile donna, la quale, stando via, fu però dopo molto divota.

questa grazia mi fece il signore, che tutti quelli *che* sentivo giurare et bestemmiare, li riprendevo liberamente e li facevo baciar la terra ogni volta che tal difetto commettevano, onde molti s'emendarono, uno de' quali fu un huomo vecchio ivi a Novi, il che vedendo questo li aveva giovato questa mia penitenza, mi pregò l'imponessi a suo cugino, qual aveva tal vizio; lo feci et elli parimente s'emendò, come anche fece la sopradetta donna, la quale mi promise insegnarlo ad altri.

veda, reverendo padre, quanto sono obbligata a dio, che da tanti mali mi habbia liberata!

mentre mi trovavo in tali laberinti, s'ammalò il confessore, il quale se bene a me era stato di tanto travaglio, in se stesso era buonissimo et haveva molte buone qualità, per le quali era da mia zia amato, ella fece quanto fu possibile e con

8 che *fehlt in H* 11 de *H* 13 ad *H*

remedj humani e con orazioni per tenerlo in vita. io l'amavo si per la mia natura, che fu d'essere sempre grata a chi mi fece qualche bene, solo fui e sono ingratissima a quel signore, che mi amò cotanto et mi ha dato tanto bene, onde pregavo per lui ma freddamente, perchè per l'obedienza, che ho detto dava a mia zia, mi pareva haverli sentito refrigerio, che il signore l'havesse tirato in paradiso; fece mia zia esporre per lui il santissimo sacramento inanzi al quale ella fece molte orazioni et io ancora. et stando mirando fissa nell'amabilissima hostia, la quale ricognoscevo per vero corpo del mio signore, la quale vidi in un subito trasformata in sembianza del sole, e con suoi raggi m'adombrò in modo la vista, che non vedevo nè mia zia nè altre persone, ch'erano ivi, solo vedevo luce assai più bella d'ogni luce del mondo, la quale mi communicò tanta interna dolcezza, che fu per venirmi svenimento. io in questo connobbi più chiaramente il signore di quello havevo fatto avanti, lo ringraziai con il core, poichè con la bocca non potevo per le perdute forze, e li mostrai il desiderio di mia zia e li travaglj, che havevo da tal padre, e mi pare, che con gran sentimento cognoscendo chiaramente la divina potenza, li dissi: "signore,

voi potete ogni cosa, e sapete il tutto; sia fatta la vostra divina voluntà." in questo mi sentii confortare et assicurare, che quel padre morirebbe. s'avvide di ciò mia zia, ma io non so come et dopo mi hebbe lasciata così stare alquanto, mi chiamò, se il confessore haveva da morire. io non gli diedi alcuna risposta, per lo che ella soggionse: "dunque ha da morire" et cosi s'inviò alla casa per visitarlo, e morì anche l'istessa sera.

# Bericht
## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1890

Im abgelaufenen Jahre ging ein lange gehegter Wunsch der Verwaltung dadurch in Erfüllung, dass der Etat der vier wissenschaftlichen Assistenten der Bibliothek einheitlich geregelt und zugleich mit dem der übrigen wissenschaftlichen Institute budgetrechtlich normirt wurde. Für das Zustandekommen des Gesetzes vom 31 März 1890 wird daher hiermit den betheiligten Behörden der wärmste Dank ausgesprochen.

Während demnach früher neben dem Bibliothekar zwei Secretaire, ein Registrator und ein wissenschaftlicher Hülfsarbeiter an der Bibliothek thätig waren, sind jetzt durch Beschluss der I Section der Oberschulbehörde vom 8 Mai 1890 ein Secretair erster und drei Secretaire zweiter Gehaltsklasse angestellt worden, nämlich die Herren Dr. *Küster,* Dr. *Spitzer,* Dr. *Vogelreuter* und durch Beschluss vom 26 Juni 1890 probeweise Dr. *Schneider.*

Durch ausserordentliche Hülfsleistungen machte sich auch im Jahre 1890 Herr Dr. *Chrysander* um die Bibliothek verdient, da er die Einordnung einer Anzahl musikalischer Werke in den Katalog übernahm.

Der Bücherbestand wurde aus den budgetmässigen Mitteln, sowie durch einzelne Geschenke um 3720 Nummern vermehrt. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 310.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von *Einem Hohen Senate*, Herrn Geh. Admiralitätsrath Dr. *Neumayer*, des Reichskanzlers Generals *von Caprivi* Excellenz, den Herren *Theodor Mehring*, *Carl Heitmann*, Geheimen Regierungsrath Dr. *Knoblauch* in Halle, Professor Dr. *Kirchhoff* in Altona, Generalconsul *Carlos Vega Belgrano*, *O. L. Tesdorpf*, der Gräfin *Emilia del Bufalo della Valle*, geb. *Schmidt* in Rom, der *Geographischen Gesellschaft*, der *Waarenliquidationskasse*, dem *Architecten-* und *Ingenieurverein*, dem *Mexicanischen Consulat*, den Administratoren der *Bürgermeister Kellinghusen-Stiftung*, der *Cincinnati Chamber of Commerce*, der Verwaltung der *Königlichen Bibliothek zu Berlin*, dem *Naturwissenschaftlichen Vereine Hamburg-Altona*, den Herren Dr. *Emil Krause*, Freiherrn *von Eberstein* in Berlin, *Rob. M. Sloman*, *Heinrich Hübbe* in Schwerin, Dr. *Heyden*, *the Honorable Sir Dinsham Manokjee Petit Bart.* in Bombay, Oberlehrer *Hübbe*, *Volkmar Müller* in Dresden, dem *Italienischen Unterrichtsministerium*, Herrn *J. J. A. de Souza*, Dr. *Otto*, *A.* und *R. Faber* in

Magdeburg, der Direction der *militairärztlichen Bildungsanstalten* in Berlin, den Testamentsexecutoren des Musikdirectors *Marxsen* in Altona, den Herrn Geh. Justizrath *Lessing* in Berlin, Professor Dr. *Kast*, der *Baudeputation*, der *Steuerdeputation*, Frau Dr. *Lehmann*, Herrn *Joseph Sittard*, der *Universität Löwen*, Herrn *Lennard* in London, *O. M. Velez*, der *Oberschulbehörde*, den Herrn *Van der Haeghen* in Gent, *Arwed Richter* in Leipzig, Dr. *Ferdinand Schultz* in Altona, *Framjee Dinsham Petit Esq.* in Bombay, Professor Dr. *Haupt* in Schleswig, *Edward Counsel* in Somerville in Australien, *Albert Benda* in Lübeck, Dr. *Johannes Geffcken*, *Schulz* in Leiden, Oberlehrer Dr. *Saalfeld* in Blankenburg, *Wilhelm Westendarp*, *Lütcke & Wulff*, dem *Grundeigenthümerverein*, der *Handelskammer*, den Herrn Castellan *L. Haack* und Director Dr. *Spildmann*.

Ausserdem erhielten wir drei grosse Schenkungen: erstens nämlich aus dem Nachlasse des Dr. *Schleiden* 215 Bände und 14 Convulute und zweitens von Herrn *C. Radenhausen* eine grosse Anzahl Bücher und Broschüren, hauptsächlich aus dem Gebiete der Philosophie, Naturwissenschaften und Kunstgeschichte, auch so manches uns bis jetzt fehlende Hamburgense. Der verstorbene, um die Erziehung der Hamburger Jugend hochverdiente, sowie durch gemeinnützige Bestrebungen im besten Andenken stehende Dr. *Schleiden* hat ausserdem der Bibliothek 2500 ℳ zur Anschaffung von Werken aus der vergleichenden Religionswissenschaft vermacht. Dieses Capital ist fällig nach dem

Ableben der Wittwe des Erblassers und wird uns hoffentlich erst nach langer Zeit zufallen, ebenso wie sich Herr *C. Radenhausen* unseren Wünschen nach noch lange Jahre des Nutzens erfreuen wird, den sein reiches Geschenk für dasselbe Studiengebiet stiften kann, dem er sich selbst in so allgemein anerkannter Weise gewidmet hat.

Endlich überwies uns Herr *Schneidler*, Consul der Argentinischen Republik, eine werthvolle Sammlung meist auf Geographie, Geschichte und Statistik Argentiniens bezüglicher Werke (218 Bände).

Nicht aufgeführt unter den Geschenken sind die uns im Tauschverein zugehenden Werke; betreffs der in Hamburg erscheinenden Verlagsartikel ist zu bemerken, dass die im Laufe eines Jahres verlegten Schriften grösstentheils im Beginne des nächsten Jahres zur Ablieferung gelangen; es sind demnach von den 316 Hamburger Verlagsartikeln des Jahres 1889 im Ganzen 107 eingeliefert und mit Dank entgegen genommen worden.

Im Lesezimmer wurden 11738 Bände von 4548 Personen benutzt. Ausgeliehen wurden 7165 Bände an 563 Personen, darunter 41 Handschriften; von diesen gingen 18 nach auswärts und zwar nach Berlin 5, Lübeck und Potsdam je 2, Amsterdam, Budapest, Breslau, Göttingen, Halle, Lauenburg a./E., Rostock, Tübingen, Utrecht je eine; 5 wurden von hiesigen benutzt.

Ausserdem wurden nach 33 auswärtigen Orten 179 Bände versandt.

Da die Bibliothek so geordnet ist, dass die Bücher nach Band und Seite des wissenschaftlichen (Real-) Kataloges aufgestellt sind, so ist die Möglichkeit ein Buch ohne, manchmal sehr grossen, Zeitverlust aufzufinden, nur dann gegeben, wenn in dem alphabetischen Kataloge bei dem Titel desselben sein Standort nach dem Realkataloge angegeben ist. Leider fehlt indess die erwähnte Standorts-Bezeichnung bei einem sehr grossen Theile des Bücherbestandes. Bei dem geringen Beamtenpersonale kann diese unerlässliche Arbeit überhaupt nur allmählich gefördert werden; in dem Berichtsjahre wurden nur die Quartanten der Abtheilungen DD und DE und die Octavbände von PP III—VI übertragen, da die verfügbaren Arbeitskräfte anderweitig in Anspruch genommen waren.

Ferner fehlt einem grossen Theile der Bücher die innerhalb des Buches anzubringende Signatur; dies ist für den grössten Theil der Foliantenabtheilung des Faches MC nachgeholt worden.

Soll ein grosser Theil des Bücherbestandes nicht in kurzer Zeit dem sichern Untergange entgegen gehen, so müssen die überaus zahlreichen, entweder garnicht oder nur sehr schlecht gebundenen Bücher mit haltbaren Einbänden versehen werden.

Dies ist in dem Berichtsjahre für die zweite Hälfte der Abth. L (Staatswissenschaften) M (Jurisprudenz), A (Bibliothekwissenschaften) und den grössten Theil von B (Encyklopädische Schriften) geschehen. Für L und M war

diese Arbeit durch das Fehlen der Signaturen in manchen Büchern erschwert.

Da auch die Croppsche Sammlung sowie die Radenhausenschen und Schleidenschen Sammlungen sehr viel Material für die Buchbinderei lieferten, war es leider nicht möglich, auch noch die Abtheilung C (Philosophie) hinsichtlich des Neubindens in Angriff zu nehmen.

Ferner wurde in dem Berichtsjahre die Einreihung der zur deutschen Litteratur gehörigen Werke der Croppschen Bibliothek fortgesetzt. Die bereits gebundenen Werke wurden völlig erledigt. Die ungebundenen wurden, sowie sie vom Buchbinder einliefen, nach dem Local, mit dem sie bereits versehen waren, eingetragen. Die Localbestimmung war insofern mit Schwierigkeiten verbunden, als die Croppsche Bibliothek eine grosse Zahl von Curiositäten und Büchern über sensationelle Tagesereignisse der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts z. B. von Streitigkeiten der Gelehrten (Streit- und Gegenschriften, Satiren, Parodien etc.), von Nachrichten über Trenck, Kaspar Hauser, Karl Sand u. s. w., ferner von Confessionswechseln z. B. dem Stolbergs und Aehnliches enthält.

Durch die sehr grosse Zahl von Liederbüchern, Gedichtsammlungen und Theaterstücken wurden einige Katalogbände der Abtheilung SC stark angefüllt.

Endlich bedingte die grosse Menge unvollständiger Werke und zwar nicht blos periodischer Schriften, deren

spätere Ergänzung fraglich erscheint, eine sehr lückenhafte Eintragung.

Ausserdem war im Beginne des Berichtjahres von der Croppschen Sammlung erst der kleinere Theil von H (Geographie), erledigt, dagegen P (Theologie) und K (Hanseatica) noch nicht in Angriff genommen. Diese Arbeit ist soweit gefördert worden, dass mit Ausnahme einiger weniger, absichtlich zurückgestellter, Schriften, die umfassenderen Werke eingetragen sind; dagegen ist noch eine ziemlich bedeutende Zahl von Broschüren rückständig, von denen die meisten (etwa 300) der Abtheilung P, die übrigen (etwa 100) den Abtheilungen H und K angehören.

Ebenso ist der Theil der Croppschen Bibliothek, der sich auf Geschichte und Politik bezieht, bis auf einen Rest von etwa 500 meist kleinen Sachen erledigt.

Aus der Rappschen Bibliothek wurde eine umfangreiche, höchst werthvolle Broschürensammlung, mexicanische Verhältnisse betreffend, geordnet; der Haupttheil chronologisch, ein kleinerer Theil nach Materien; die Sammlung ist in 33 Kapseln aufgestellt.

Die aus dem Nachlasse des Bürgermeisters Dr. *Kirchenpauer* geschenkten Bücher und zahlreichen Broschüren (besonders Politik und Naturwissenschaft betreffend) sind theils eingetragen, theils zum Binden gegeben worden.

Auch die Arbeit für den Nominalkatalog nahm bei den zahlreichen Erwerbungen des Jahres sehr viel Zeit in Anspruch. Die Zahl der einzutragenden Broschüren betrug

mehrere tausend. Die laufenden Eingänge erfordern in dieser Hinsicht verhältnissmässig wenig Zeit, mit Ausnahme jedoch der sehr zahlreichen Dissertationen und sonstigen akademischen Schriften.

Ausserdem sind im Sommer die griechischen und lateinischen Handschriften durchgesehen, nach dem Katalog aufgestellt und mit neuen fortlaufenden Nummern versehen worden, ebenso die im Schrank aufbewahrten Handschriften.

Dass die Verwaltung die reichen Zuwendungen auch des verflossenen Jahres mit dem aufrichtigsten Danke entgegengenommen hat, braucht kaum bemerkt zu werden; hinter der Einreihung dieser werthvollen Geschenke muss naturgemäss die oben erwähnte Nachtragung des Standorts in den Nominalkatalog zurückstehen, so ausserordentlich wichtig und dringend nothwendig dieselbe auch ist. Sie ist ausserdem zugleich eine Revision der Kataloge, deren Dringlichkeit man verstehen wird, wenn man weiss, dass ein falsch katalogisirtes Buch in vielen Fällen so gut wie nicht vorhanden ist und sich folgende Beispiele vergegenwärtigt.

Das im Anonymenkataloge ohne Local nur folgendermaassen bezeichnete Werk

Jaakobh (Een) 8,

dessen Titel man nach dieser Bezeichnung als Niederländisch („Ein J.") ansehen musste, da anonyme Bücher unter dem ersten, auf dem Titel im Nominativ vorkommenden,

Hauptwort verzeichnet werden, ergab sich als das in Berlin 1712 (Q II 117, 8°) erschienene Werk

עין יעקב

(Een J. = das Auge Jacobs).

Als Verfasser der Schrift Nova corpora regularia . . . Inventa ante annos 60 à Thoma Diggseio . . ., demonstrata à Nepote ist Nepos angegeben.

Eine türkische Uebersetzung Paris 1827 des neuen Testaments, ist unter die Koran-Ausgaben gestellt mit der Bemerkung: „Der Koran, ganz arabisch."

In der Schrift des verstorbenen Professors *E. Lübbert* de Pindaro Locrorum Opuntiorum amico, Bonnae 1882 4° war Locrorum in locorum, Pindaros aus einem Freunde Opuntischer Lokrer in den Opuntischer Gegenden verwandelt worden.

Aber auch wenn wir — was hoffentlich nicht eintreten wird — gar keine Geschenke erhielten, könnte die erwähnte Arbeit nur sehr langsam vorschreiten, da das Budget für 1891 an nicht persönlichen Ausgaben 28,900 ℳ auswirft und die darin zum Ausdrucke kommende Arbeit von derselben Zahl von Beamten (fünf akademisch gebildeten und zwei ohne Universitätsbildung) geleistet werden muss wie die des Jahres 1861, in welchem für sachliche Ausgaben 4066 ₰ Crt. (= 4879,20 ℳ) zur Verfügung standen.

Eine erhebliche Erschwerung und Verzögerung der Katologisirung verursacht dabei die Eigenthümlichkeit unserer wissenschaftlichen (Real-) Kataloge. Es kann hier von

solchen Einzelheiten abgesehen werden, wie die ist, dass in der neueren deutschen Litteratur eine besondere Rubrik für „von Gervinus übergangene Schriftsteller" existirt, welche einmal ein Eingehen auf die verschiedenen Auflagen von Gervinus nöthig macht und überhaupt jede rationelle Vertheilung der qu. Schriftsteller verhindert — ausserordentlich störend ist aber die verschiedene Art, Schriftsteller aufzuzählen, da die einzig richtige (alphabetische) nur auf wenigen Gebieten besteht, während die meisten Gruppen chronologisch geordnet sind. Welche Schwierigkeiten damit verbunden sind, kann man sich daraus klar machen, dass die Lebenszeit z. B. eines der berühmtesten Schriftsteller des Alterthums auch nicht auf ein Jahrhundert annähernd zu bestimmen ist, und bei zahlreichen, nicht bloss ausländischen Schriftstellern z. B. des vorigen Jahrhunderts jede Möglichkeit einer chronologischen Bestimmung ausgeschlossen ist. Ebenso ist es für die tägliche Praxis geradezu unerträglich, dass die Schriftsteller nicht einfach aufgezählt, sondern nach ihrer Thätigkeit classificirt sind, also Männer, die so unvorsichtig waren, auf mehreren Gebieten litterarisch zu wirken, nur mit einem derselben rubricirt werden, wodurch ausserdem das ganze Eintheilungsprincip umgestossen wird. Fast noch grössere Schwierigkeiten verursacht die bis zu einem sehr hohen Grade getriebene Specialisirung, wie man z. B. aus folgendem Theile des Katalogbandes NF I ersehen kann:

IV Allgemeine Litteraturgeschichte aus speciellen Gesichtspunkten

1) Zur Geschichte und Kritik der gelehrten Streitigkeiten
2) Von besonderen Schicksalen, Eigenschaften und Verhältnissen der Gelehrten und Bücher
3) Gelehrte, die gleichen Beruf oder gleiche Schicksale gehabt haben
4) Von besonderen Fehlern der Gelehrten
5) Homonymie und Verwandschaft der Gelehrten
6) Onomatoskepsis und Onomatomorphosis
6a) Beinamen, Wahlsprüche, Wappen der Gelehrten
7) Von gelehrten Frauen
8) „ „ Kindern
9) „ „ Kaufleuten
10) „ „ Schuhmachern
11) „ „ Hagestolzen und Heirathen der Gelehrten
12) Von gelehrten Kriegsleuten
13) Von Liebhabern besonderer Bücher
14) Von gelehrten Bauern
15) „ „ Schneidern
16) Opifices eruditi
17) Maecenates
18) Von Gelehrten, die ihr eigenes Leben beschrieben haben
19) Von unehelichen in Kirche und Litteratur berühmt gewordenen Kindern

Eine derartige Eintheilung bis in's Einzelnste erschwert das Unterbringen von Büchern in ganz ausserordentlicher Weise, weil es eine genaue Untersuchung von Thatsachen zur Voraussetzung hat, die zum Theil gar nicht mehr klar zu stellen sind und — was noch sehr viel schlimmer ist — dazu zwingt, stets neue Kategorien hinzuzusetzen, wie z. B. Nr. 19 von einem unserer früheren Arbeiter dem Kataloge erst später hinzugefügt worden ist, weil er ein einziges Buch nicht unter den vorhandenen Nummern unterbringen konnte.

Der räumlichen Noth, an welcher die Bibliothek leidet, ist durch Ueberweisung eines Theiles der früher vom Naturhistorischen Museum benutzten Räume in dankenswerthester Weise wenigstens soweit abgeholfen worden, dass die regelmässigen neuen Eingänge für einige Zeit leidlich untergebracht werden können.

# Mittheilungen

aus der

# Stadtbibliothek zu Hamburg


I 1884 p. 1 *Δαμασκίου ἀπορίαι καὶ λύσεις*
„ 33 Redondillas
„ 41 Breve Urban's VIII zu Gunsten des Dichters Quevedo

II 1885 „ 5 B. Arias Montanus' Schreiben an Philipp II von Spanien
„ 9 Thomas Campanella
„ 21 Erlass des Generalinquisitors A. Pacheco zu Gunsten des Grafen von Olivares
„ 25 Von Dommer, Autotypen der Reformationszeit II

III 1886 „ 5 Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Zwei Schreiben M. Meibom's
„ 47 F. G. Calderon und das Kloster San Placido in Madrid (Inquisitionsprocess)

IIII 1887 „ 5 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Thomas Campanella
„ 59 Jesuitenreglement
„ 102 Schreiben der Universität Salamanca an die von Sevilla gegen die Jesuiten
„ 105 Jahresbericht

V 1888 p. 5 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 39 Briefe Magliabecchi's
„ 60 Denkschrift betreffend die Errichtung einer Universität in Madrid
„ 85 Jahresbericht

VI 1889 „ 5 Gil Gonçalez de Avila
„ 121 Jahresbericht

VII 1890 „ 6 Schreiben des Lucas Holstenius u. w. d. a.
„ 17 Mexico unter Spanischer Herrschaft
„ 72 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 97 Jahresbericht

VIII 1891 „ 3 Lissabon im Jahre 1732
„ 17 Severetta Zalugi
„ 79 Jahresbericht

THE LIBRARY OF THE
JUL - 8 1930
UNIVERSITY OF

F. EYSSENHARDT

# MITTHEILUNGEN

AUS DER

# STADTBIBLIOTHEK

ZU

## HAMBURG

VIIII

1892

THE LIBRARY OF THE
JUL 18 1930
UNIVERSITY OF ILL

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern

7.143
1998 Lib School
92

# Severetta Zalugi

## II

Dopo questo piacque al signore concedermi per confessore il signor Nicolo Lodolo canonico del duomo, religioso buono allevato nelle cose di spirito da' padri Bernabiti. egli subito mi tornò alli primi ordini datimi da detti padri, onde di novo cominciai à rinovare li proponimenti et desiderij di far gran bene. egli mi commise di far la santa communione ogni giorno, far la disciplina tre volte la settimana di tre miserere per volta, il dir la colpa de' miei difetti a mia zia, et essercitarli in atti di virtù, come di far silencio in chiesa, baciar li piedi delle serve, et simili cose, nelle quali perseverai sino che venni monacha.

pensavo, che havendo questo buon padre daranno bando li miei travaglij, ma non fu così; anzi il demonio ne suscitò di maggiori, e mi pose in gravi periglij, uno de' quali fu, che fui invitata da una mia zia ad andare a star alcuni giorni con lei al Boscho Castello lontano sette miglia da Novi. mi fu bisogno far

---

1 *und sonst* doppo *H* 2 cannonico *H* 3 da *H* 4 torno *H*
5 datomi *H* 9 de *H* 11 bacciar *H* 15 suscito *H* 16 de *H*

questo viaggio solo con un mio cugino prete si, ma molto giovine et di poco senno, et una donna di casa molto attempata et divota, ma anche lei *di* poca esperienza, onde in tal viaggio patij travaglij e pericoli gravi.

il primo fu, che il cavallo caschò nella prima aqua che trovò, per lo che gratia del signore fu, che io non restai soffocata dalla acqua, restai bagnata sino alla gola, per la qual cosa mi condussero ad una cassina fuori di strada, dove mentre dalle donne di quella casa fui ricevuta e fatta asciugare, si riempì la casa di huomini di habito religioso — di che ordine io non lo so — li quali volevano, che io rimanessi ivi quella notte, allegando che non vi era possibile arrivare al Boscho di giorno. mio cugino et la mia donna ci acconsentivano, ma io non mi potei mai aquietarmi, non per intento di malitia, ma per quella naturale inclinatione, con che fugivo di stare dove erano huomini. onde chiamai in secreto il servitore et mi partij così in fretta, che mio cugino et la donna non mi potevano seguitare il mio cavallo. fu sempre

---

2 pocco seno *H* 3 atempata *H* 4 di *fehlt in H*
4 *und sonst* pocca *H* 6 cascho *H* 7 trovo *H*
11 riempi *H* 15 ariuare *H*

tanta la resistenza, che sentivo in star dove erano huomini, che sino da piccolina non potei mai soffrire essere pigliata in braccio da servitori; anzi una volta essendo necessario ciò fare per passare un fosso, io volsi più tosto pormi a pericolo saltando da me sola il fosso, che lasciarmi pigliare in braccio dal servitore, come tutte le altre fecero. mi ricordo, che facendo viaggio in leticha con mia zia et il confessore, stando io nel banchettino di mezzo, usai molta diligenza di non toccar con le mie le vesti del confessore. il che avvedendosene mia zia se ne servì per ricreatione, facendomi delle burle con far inavvedutamente le mie vesti toccare li piedi del confessore, del che avvedendomi sentij disgusto.

questa resistenza e vergogna, quale havevo delli huomini, fu causa, che non potei attendere ad imparare bene la musica et lo scrivere, benchè mia zia mi mantenesse buoni maestri religiosi vecchi et timorati di dio, ma a me bastava vedere li huomini per riempirmi di dispetto, talchè non potevo havere amore alle virtù, che m'insegnavano. questa mi fece aborrire ogni benchè lecita ricreatione: benchè sforzata d'andarvi,

---

7 riccordo *H* 11 auedendosene *u. ähnlich sonst H* serui *H* 17 benche *H* 20 rispetto *H* talche *H* 21 aborire *H*

restavo in tal retiramento, che non ricevevo di ciò alcun gusto. onde mentre stetti al Boscho fui invitata da un padre di Santo Domenico, cognato d'un mio cugino, ad andare a vedere quelle pretiose cose, che hanno in quel luogo, un bellissimo convento fatto dalla Santità di Papa Pio V.

mentre ero con molte altre signore nella sacrestia egli fece portare ivi una merenda di diversi canditi. stavano molti padri dispensando a tutti di quelle cose, et da tutte quelle signore erano ricevute *con* allegrezza, ma in me era doppia amaritudine, il vedermi attorno tanti frati, nè, per quanto mi pregavano, potei mai pigliare nè gustare di quelle cose. quel padre sentì alquanto dispiacere d'haver fatto quella spesa per darmi gusto e vedere che non *ne* havevo ricevuto, ma come huomo virtuoso li piacque assai il mio ritiramento. come intesi lo riferì poi a mia zia et altre signore, lodando la virtù, che il signore in me mostrava, senza però del mio, poichè era il mio sommo bene, che faceva ogni cosa.

---

3 cugnato *H* 10 riceute *so H* con *fehlt in H* 12 fratti *H* ne *H* 13 ne *H* senti *H* 15 ne *fehlt in H* ricevutto *H* 17 rifferi puoi *H* 19 *und sonst* puoichè *H*

mia zia ne sentiva estrema consolatione, del che io comprendo quanto sia grande la contentezza, che le buone madri haveranno, se le loro figliole attenderanno ad essere virtuose, et non acconsentire alle legierezze e vanità del mondo, da dove altro non si gusta che offesa del signore o disgusto delle buone madri e occasione che chi le vede li biasima come leggiere e vane, ma se daranno occasione che in loro si veda le virtù, il signore et loro ne saranno da tutti laudati che così sia.

fui poi richiamata da mia zia Domitilla in tempo, che mio cugino era fuori del Boscho, onde volendo io subito obedirla mi portai sola con la governatrice et con l'huomo, che guidava li cavalli. io ero così semplice che non pensai mai potesse colui far alcuno male, andando così sola in luochi così deserti, come è la strada del Boscho a Novi, e quello che volse esser peggio fu, che io povera cosolina fui posta sopra bellissimo cavallo con capello et capottino ben ornato di bellissime piume e tremolanti, per lo che fui veduta da lontano da certi gentilhuomini banditi, quali habitavano in certe loro capanne di quei deserti,

---

7 biasma *H* 8 vanne *H* darano *H*
11 *und sonst* puoi *H* 18 escer *H*

li quali traversando per quelle campagne si affaticavano a venirmi in contro. il che veduto da quel huomo da bene che guidava il mio cavallo, sospirando cominciò à batterlo et farlo correre si forte, che in un momento la governatrice mi perse di vista. ne si fermò mai di correre sino che arrivai ad una cassina, dove mi condusse e pregò a fermarmi ivi alquanto, che egli andrebbe sopra la strada ad aspettare la governatrice. io alhora non sapevo la causa di ciò ne egli mi disse niente, ma ancho sospirando disse: sia laudato dio: l'ho pur menata fuori del pericolo. gionta di li ad una buona hora la governatrice, la quale si lamentò del fatto, et che quei signori m'erano camminato molto adietro volendomi far dismontare e rifrescare alle loro habitationi; alhora quel buon huomo la riprese di donna poco accorta, e gli disse, come quelli era banditi, et che egli ben s'avvidde, che rinfrescamento mi volevano dare, et come il signore miracolosamente mi haveva dalle loro mani campata, facendo correre lui il cavallo *ed* in così poco tempo giungere nei confini, dove essi non potevano venire.

3 comincio *H* 5 fermo *H* 7 prego *H*
9 cio *H* 13 caminato *H* 16 dona *H* 17 anidde *H*
20 ed *fehlt in H*

veda V. R. da quanti pericoli mi ha liberata l'amabilissimo signore: non ho io da essergliene grata? mi sovviene in questo ponto quello che dice Santo Agostino, onde dico, che giachè in altro non sono buona, esser grata a dio di tanti benefitij, almeno poichè sua divina maestà a permesso, che V. R. mi habbi imposta questa obedienza, lo farò raccontando li suoi benefitij in segno di gratitudine, giachè l'istesso santo dice, che niuno saprà quanto il signore è stato buono verso di me, se non lo dicho io, che l'ho provato, poichè, se bene io sono cattiva, egli è sommamente buono, io indegna, egli degnissimo, io sono un niente et egli ogni cosa, e come autore di tutti li beni si deve amare honorare e sempre glorificare, "quia fecit nobiscum misericordias suas", ben potevo io in questi gran favori, che sua divina maestà mi faceva, cantarli hinni di lode, come fece Mosè, quando si vide passato il mar rosso e sommerso li suoi nemici, ma non havendone alhora la chiara cognitione, lo facevo alla villana; hora che lo cognosco chiaramente, ben posso dire "cantemus domino gloriosi: *et* enim

---

3 souiene *H* 7 faro *H* 8 grattitudine *H* 9 sapra *H* 10 lo prouato *H* 13 authore *H* 21 et *fehlt in H* enim *von zweiter Hand über einem unleserlichen Worte H*

magnificatus est. poichè quasi maggior fu la sua bontà in liberare me tanto indegna da così gravi pericoli, che il suo caro popolo dalle mani di Faraone. agiutami dunque V. R. ad esserne grata a così gran signore. al qual piaccia alla somma sua bontà far. che tutti in lui confidano. poichè egli solo ci può liberare da ogni male.

non fu poco il dispiacere. che mia zia hebbe. quando mi vidde esser venuta senza la compagnia di mio cugino, poichè era donna molto savia; mi disse, come havevo havuto animo venirmene così sola io. vedendo che di ciò ella haveva pena, non li raccontai li pericoli passati e commandai alli altri, che non lo dicessero per non accrescerli la pena. e questa gratia mi diede il signore di vietare ogni occasione che poteva, acciò non havessi disgusti, et di saper tenere in me stessa li miei travaglij. onde hora mi stupisco che sapessi così fare, essendo tanto semplice, e mi pare che adesso non saprei più celare tal cose, se m'occorressero.

io havevo occasione e gran ragione d'amar questa mia zia per li suoi gran meriti, e pure io non so,

---

5 bonta *H* 6 puo *H* 19 cellare *H*
21 raggione *H*

se io l'habbi mai hauto affetti d'amore verso di lei ne verso di creatura mortale, e poichè se una stilla d'amore, ch' hora mi sento verso di tutte le creature — pare dio m'havesse occupato il cuore. sarei perduta in quella misera valle, si che ho solo sentito in me affetto d'amore dopo che son religiosa, onde la mia buona zia l'amavo solo obedendola e facendo tutto quello che sapevo e potevo per darli gusto. effettivamente fu un' anima timorata di dio sino da giovinetta, ma si dedicò meglio al servicio di sua divina maestà dopo che fu vedova, procurò intrare in questo sacro monasterio per farsi capuccina, ma non gli riuscì per la sua troppa età, effettuò però il suo desiderio nella propria casa, mettendosi grossissimi habiti di panno rozzo sopra le nude carni, come noi cingendosi con grossa corda, nella quale erano molti groppi, li quali col tempo li fecero larghi buchi nelle carni tutte intorno alla cintura, e la ruvidezza del carbaso li rompeva tutta la pelle della vita, si che era come piagata, e ciò avveniva, perchè portava tali cose sotto le vesti secolari, per le quali pativa

---

4 per dio *H* 10 dedico *H* 11 procuro *H* 13 riusci *H* troppo *H* effettuo pero *H* 17 bucchi *H* 18 centura *H* ruidezza del arbasio *H* 20 cio aueniua perche *H*

più che non facciamo noi. dormiva sopra la paglia con molte scomodità, non volendo altra sorte di lenzuoli. anzi perchè era molto delicata, sentì nausea di certa grossa tela, che una povera tessitora levava giu di telaro, la quale era puzzolente per la crusca e songia, che li sogliono adoperare: ella se ne comprò e se la stese sopra del pagliazzo, dove volse dormire molto tempo senza che si purgasse di tal fetore. digiunava tre dì della settimana e tutto l'advento e benedetta del padre Santo Francesco, ne' quali osservava come la santa quaresima; il simile feci anch'io tutto il tempo, che stetti con lei. diceva tanti offitij et orationi, come di giù ho accennato, stava tutta la mattina in chiesa, il restante del giorno molto tempo stava nel suo horatorio, onde doveva tendere alla santa oratione mentale. e questo mi par gran cosa, che ella tanto m'amasse e pur mai dissemi cosa alcuna delle sue orationi ne m' instruì mai a far oracione mentale, anzi non la sentij mai nominare; forse *lo* permesse il signore, perchè volesse insegnarmela lui et infondermela senza agiuto humano, acciò ch'io la

2 scomodita *H* 3 perche *H* senti *H* 4 tesitora *H* 5 tellaro *H* compro *H* 8 fettore *H* 9 tre di 10 *ist* benedetta *hier gleich* canonizzazione? ne *H* 13 accenato *H* 18 instrui *H* 19 lo *fehlt in H* 20 accio *H*

ricognoscessi dalla sua potente mano, come ha poi fatto senza alcun mio merito per sua sola bontà infinita, poichè se bene havevo commodità di libri spirituali, essondone abbondante il suo oratorio, non mi curai mai d'aprirli non che di leggerli: tanto fui imperfetta, il che doveva procedere dall' istesso fine, che in me haveva quel sommo bene. pure può forsi anch'essere che, essendo io tanto da poca, ho forsi, come alcuni dicevano, soverchiamente aggravata da tanti offitij et orationi, governo di casa et altre occupationi, che non havevo hora di tempo superflua. a questo posso anche giongere la poca mia abilità nel leggere et li molti crucij che havevo in cercare di dar gusto a mia zia, la quale il signore le lasciava patir una pressioncella di cuore, si che ogni cosarella la turbava, onde io, che havevo cura d'ogni cosa ero quella, che ricevei la reprensione d'ogni mancamento, ch' ella trovava, e se ben facevo quanto sapevo et potevo, acciò il tutto s'indovinasse ad esser conforme il suo gusto, spesso mi mancava qualche pontino, per il quale ella si turbava. io cognoscevo

---

1 manno *H* 3 commodita *H* 4 abondante *H* 5 legerli *H* 9 agravata *H* 12 habilità *H* 13 legere *H* 14 li *H* 15 pasioncella *wie es scheint H* cossarella *H* 17 riceuo *H*

la sua natura: subito mi ingenochiavo chiedendoli perdono, dicendoli che per l'avvenire cercarei esser più diligente: ella ch'era piena delle sante virtù, se bene il signore per tenerla humile gli lasciava quella poca imperfettione, subito si compungeva, aquietava, riconosceva, piangeva, si percoteva la boccha con pugni, e mi chiedeva perdono, si che era più il guadagno che la perdita in questa sua poca imperfettione. pur *a* chi non la intendeva pareva grave, poichè la cosa per cui si turbava era legerissima, e a chi toccava la mortificatione della riprensione li pareva amara, e perchè io era la prima à riceverle, li confessori mi compativano assai, e la riprendevano dicendo, ch' ella mi faceva far vita da martire per cosa di niente, perchè era cosa che dio permetteva: non si poteva astenere, e passata quella poca colera ella mi amava più che se stessa e riconosceva, che ella non haveva ragione di turbarsi ne di darmi simili mortificationi; pure era miracolo, che passasse giorno, se bene la cosa passava in un momento. e la più grave mi era, quando per simili bagatelle mi privava

---

2 auenire *H* 9 a *fehlt in H* 11 mortiffícatione *H*
12 perche *H* 18 raggione *H* 19 mortiffícationi *H*

della santa communione senza che io ne havessi colpa, come per esempio li dirò questa.

occorse che havendo io fatto alcuni lavori per l'ornamento dell'altar maggiore della chiesa delli padri Carmellitani, che in simili lavori spendevo tutto il tempo che potevo havere, rubando anco buona parte della notte, tanto era il gusto che haveva nel lavorare per la chiesa, di modo che tanto in Acqui quanto in Novi non vi fu chiesa che non havesse qualche nostro lavoro — havendo dunque finito questo de' padri Carmelitani, mia zia mi promise menarmi la seguente matina a communicarmi in detta chiesa, acciò vedessi se stava bene il lavoro al altare. accadde che nel tempo *che* volevamo uscire di casa li sporsi il solito manto, che in tal tempo si conveniva et era solita portare, et ella lasciandolo cadere si partì subito senza dirmi il perchè, e mi lasciò in casa. io piena d'amaritudine andavo pur pensando, che occasione li havevo data, per lo che piangendo amaramente mi gettai a' piedi del crocefisso, dove mi pare che m'addormentassi. et in tal sonno mi pareva d'essere

---

2 essempio *H* diro *H* 13 accadde *wird erwartet: das Wort ist unleserlich in H* 14 che *fehlt in H* 16 parti *H* 17 perche *H* lascio *H* 21 adormentassi *H*

in una bellissima chiesa, un venerabile sacerdote mi confessò e communicò: sentij tanta consolatione nel dire tutti gli miei travaglij a quel confessore, che mi pareva non essermi mai confessata così bene, perchè io mi accusavo come causa di turbamento di mia zia e gli confessavo che li confessori mi davano pena in dirmi, che non era io, ma lei la colpevole, si che acciò essi non dassero tal colpa alla mia buona zia, alle volte tacevo il mio travaglio e non sapevo come confessarmi, ma da quel venerabile sacerdote in quei sommi, esalavo il tutto, poichè egli taceva non dando contro nè a me nè a lei. e finita di confessarmi dandomi l'assolutione mi diceva per penitenza tre volte Giesù, mi conduceva poi al altar maggiore, dove mi communicava con tanta divotione e dolcezza, che mi svegliai contentissima. et andai incontrare mia zia, quando veniva a casa, ricevendola con tal serenità, che ella si stupiva e al suo solito si compongeva, mi confessava la causa della sua acerbatione, quale in questa volta fu che haveva voluto un manto più leggiero, la qual cosa io non potevo sapere s'ella non me lo diceva. si che, reverendo padre, veda quanti

2 confesso *H* 4 perche *H* 6 li *H* 10 venerabile sacerdote] V. S. *H* 11 essalauo *H*

occulti patimenti dio dà a' suoi servi: ella haveva il patire et il merito, io mortificatione et consolatione, se bene era sogno. Vostra Reverenza lo tenga per sogno, il quale però m'occorreva sempre che mi privava della santa communione.

fra le molte virtù, che haveva questa mia buona zia, era sempre affamata del santissimo sacramento, qual in vita sua frequentò sempre in riceverlo più spesso che poteva. et per haver questo suo thesoro non perdonava nè a fatiche, andando a chiese molto lontane per non esser veduta, nè a mortificationi, che li padri li davano per provarla, si che il benedetto Don Cosmo vescovo di Tortona, qual fu il suo confessore, hebbe a dire, che non conobbe mai anima più affettionata di questo santo cibo di lei. ella ne era così divota, che mi faceva lavorar sempre in suo servicio, era così grande la sua carità verso de' poveri e de' religiosi, ch'era chiamata da tutti madre. e son tanti e tali le buone opere che li ho veduto et agiutato a fare, che non ho tempo hora di dirle.

solo dirò, che un suo vero ritratto Vostra Reverenza lo può vedere nella legenda delle opere sante

2 mortiffication*e* *H* 7 nel *H* 8 frequento *H*
11 mortiffications *H* 12 padri] P. P. *H* 17 carita *H*
de' e de *H* 21 diro *H*

della signora Lampugnana, se bene mi pare potrei dire che mia zia fece ancho di più. ella fu così zelante dell'honor di dio, che levò dal peccato molte anime: andò sino a Ginevra per ricuperare un religioso caduto in cecità d'heresia, le convinse e fece ricognoscere. la sua casa era albergo de' pellegrini, reffugio de' religiosi, soccorso delli incarcerati, afflitti e turbati.

molto reverendo padre, il mondo volse far meco ogni sforzo per impedirmi la santa religione, e perchè l signore teneva la mia voluntà stabile d'esser religiosa, per ciò permise fussi afflitta con le contrarie occasioni, onde penso il demonio facesse suo sforzo per provocare la mia ruina. venne a mia zia pensiero d'andar come santa Pavola peregrinando per il mondo visitar li loghi santi, e voleva ch'io la seguissi come Eustachia. io mi lasciai intendere con il confessore, che ciò non conveniva, essendo ella d'anni maturi et io giovinetta, volendo inferire, che poteva morire nel viaggio, e che sarebbe di me? si che cessò il negotio et ne nacque un'altro, che vedendo il profitto d'alcune figliole, le quali meco frequentavano li santissimi sacramenti, li venne voglia di fondar un monasterio ivi in Novi,

3 leuo *H* 4 ando *H* 6 de *H* 7 de *H*
8 M. R. P. *H* 9 perche *H* 11 afflita *H* 19 cesso *H*

dove si chiudesse io con le mie compagne. andava inanzi il negotio; già si trattava di comperare la casa, instituir la regola; io se bene non havevo cognitione di virtù nè amore alla povertà nè al patire, havendo solo brama d'haver commodità di servir bene a sua divina maestà, quella regola, ch'ella hora voleva ordinare, mi pareva piena di molti impedimenti della vera quiete, che l'anima deve havere in servire così gran signore. e veramente hora conosco, che ivi erano ceppi stravaganti, perciò pensai, che le compagne meco s'accordassero a pregar dio mettesse impedimento a tal negotio. esaudì il signore li nostri prieghi, e svanì il negotio, del che resimo molte gratie.

vedendo mia zia che il suo monasterio non poteva haver effetto, io penso che il demonio li mise in pensiero, ch'era la divina voluntà che io non fossi monacha, ma bensi restassi al mondo, poichè di nuovo cominciò a farmi belle vesti et altre vanità di vermiglio, d'oro e bei collari. anzi cominciò a mottegiarmi, che si poteva far gran bene stando al secolo, adducendomi per esempio una signora assai nostra cara

---

12 essaudi *H* 13 suani *H* 19 *und* 20 comincio *H* 20 d'oro alli colari *H*

amica, la quale fu da fanciulla bramosa esser monacha, e mentre stava per esserli dato l'habito, nel sborsare che suo padre faceva della dote nacque fra lui et le monache disparere, onde per sdegno elli la maritò; hebbe ella molti figlioli tutti da noi veduti, buoni religiosi, quattro sacerdoti et una monacha. conchiudeva, che in ciò dio fu più servito che s'ella fusse restata monacha, ma non per quello io mi sentij mai piegar l'animo a star secolare, anzi cresceva il desio d'esser monacha.

usò anche questa altra via di condurmi per ricreatione alle solennità delle vicine terre, dove si suol usare delle pazzie del mondo, come sono feste e balli. le quali cose non mirai mai, ancor che ci fossi necessitata passarvi a presso. ella e il confessore forsi per provarmi m'esortavano dicendo, che non era peccato mirar tali cose. io ne sentivo tal disgusto, che solevo dire: se il mondo non ha altri piaceri, se li tenghi, che mi pajono tante pazzie. soleva anche *procurare* il signore che in tali viaggi occorresse qualche disgratia, del che venivano dispiaceri, onde io più di tutti sensitiva e mal mortificata diceva:

2 datto *H* 3 dotte *H* 4 marito *H* 16 essortauano *H*
20 procurare *fehlt in H* 22 mortifficata *H*

o signore, se il mondo non si può dar piacere o ricreatione senza l'amarezza di que stoassencio, se gli tenghi perchè sono piaceri di mille angoscie. il signore così permetteva, acciò il mio core non restasse avvelenato delli contenti del mondo: sia per sempre laudato la sua dolce bontà!

non cessava mia zia darmi di queste molestie, se bene hebbi una volta un poco d'intervallo, essendo da monsignor vescovo di Tortona, ch'era huomo di molta santità, il qual ci fece molta cortesia acciò io con ogni confidanza scoprissi il mio desiderio, l'esortava a consolarmi, e perciò offerendomi tutti li monasterij della sua città, acciò m'elegessi qual più mi piaceva, ella si contentò menarmi a visitare quelli della città. et a me piacque assai quello di santa Catharina del ordine di santo Domenico, ma monsignore non acconsentì dicendo, che pativano gran povertà, e mi propose quello di santa Eufemia come ricco e nobile. io vi andai nel dì della sua festa per visitarlo et intrata in chiesa et visto la gran spesa de' cámici, de' quali ne vidi spiegar molti che con lavori pretiosi di molt' altezza, che a Genova si chiama lavor in cartina,

2 asencio *H* 3 perche *H* 4 auelenato *H* 13 ellegessi *H* 18 euffemia *H* 20 camici de *H*

altri con altre manifatture. vidi pretiosità de' veli da calice tutti fatti di pont' in aria di seta et oro. del che mi smarij assai sapendo io benissimo fare tali lavori. per lo che temei che in cambio d'attendere a servir al signore. come bramavo. et occuparmi nella santa oratione. quelle monache mi farianno del continuo lavorare. considerai anco che havevo da far voto di povertà. onde era bene farlo dove potessi osservarlo e non dove erano tante ricchezze. e conferij questo pensiere con Monsignore. il quale mi amava assai. et disse che havevo raggione e che pregheria nostro signore mi mostrasse il loco che più a sua divina maestà piaccia. e con tutto ciò mia zia si lasciava intendere. che non si voleva privar di me sino che ella viveva. e seguitava in darmi ogni lecita occasione di ricreatione. facendomi andare in compagnia d'alcune figliole e signore Genovesi veramente buone ma che amavano e gradivano ogni lecita ricreatione de' secolari come andar a spasso alle loro possessioni et ivi cantar alla secolaresca. far convitti. ballare. e simili cose lecite et honorate ma a me di niun gusto. nè mai potei cantar parola di quelle loro canzioni per quanto ne fussi più volte pregata e scongiurata. il simile fu

1 manifature *H* de uelli *H* 17 Genouese *H* 18 de *H*

di quei loro privati balli, ne' quali erano solo giovani loro parenti e di dio timorati, fra quali era un dottore, che haveva animo farsi capuccino perchè non s'intrametteva in tali vanità. ma il demonio volendo forsi tentar meco l'ultimo sforzo fece che egli con ogni gentilezza mi pregasse ad intrar in ballo con lui, il che da tutte fu stimato favor grandissimo e scortesia, se io non l'accettavo, ma non piacque al signore il lasciarmi svanire a questi venti, ne il giovane restò disgustato ma ben si edificato: lodò la gracia del signore in me e slodò la vanità dell'altre, dicendo una sentenza, che piacia a dio tutte le figliole e donne del mondo la sapessero per astenersi almeno per rispetto humano da molte offese del signore: disse adunque questo buon giovane, che la donna vana, se ben pare che a tutte piaccia, ogni uno però la desidera veder lontana dalla casa sua.

vedendo il demonio che in niuna cosa li riusciva il suo disegno di fermarmi nel cuor l'amor del secolo, trovò più sottil inventione, acciò fossi sforzata dall' amor, che portavo a mia zia, fermarmi al mondo,

---

1 ne *H* 3 perche *H* 4 talli *H* 4 *und* 11 uanita *H* 9 suanire *unsicher in H* resto *H* 12 mondo lo *H* 15 uanna *H* 16 della *H* 20 troua *H*

onde essendo mia zia soggetta a dolori colici, li quali la facevano star spesso molte hore tramortita, e li venivano quasi sempre almeno due volte la settimana, havendo ella adoperata molti anni ogni sorta d'human rimedio, nè sapendo li medici hormai più che farli, che li arrecasse alcun giovamento, ella lasciò a me la cura di questo suo male. io temendo di perderla lasciai li humani rimedij, li quali vedeva ad altro non servivano che a tormentarla, feci ricorso alla santa oratione e pigliai per divotione ogni volta che tali dolori l'assalivano d'inginocchiarmi e dire cinque pater noster et ave Maria alle cinque santissime piaghe del signore, il qual con lagrime pregavo a voler vedere li miei bisogni e lasciarmela in vita sino m'havesse fatta religiosa. era così benigno il sommo bene, che subito, finita l'oratione, ella si acquietava e pigliava un poco di sogno, nel qual restava libera da dolori, anzi non li duravano se non tanto quanto io indugiava in far la divotione, si che quando l'assalivano di notte, che per la sua gran carità, per non svegliarmi sopportava più che poteva, alfine mi chiamava dicendomi, che non la lasciassi più in tante pene, ma li facessi

5 arecasse *H* 6 lascio *H* 9 fecci riccorso *H*
12 marie *H* 19 note *H* 20 carita *H*

presto il rimedio della mia solita oracione, acciochè ella potesse levarsi alla mattina et andar a far la santissima communione, e per la sua humiltà e fede haveva la gracia. quando poi io non mi trovavo a casa in tempo ch'era assalita da dolori li duravano lungamente e tramortiva, per lo che mi fece una volta scrivere che ritornassi presto, poi che ella era afflitta più del solito da' suoi dolori, et che se l'abbandonavo in essi, perderebbe la vita, perchè niuno de' suoi sapeva legar a dio le mani, che non l'affligesse con quei gran mali se non io. può esser, reverendo padre, che la fede di questa mia buona zia operasse in lei quel bene, ma soggiongendomi che separandomi io da lei che in breve da essi dolori li sarebbe levata la vita, stimo che il demonio accordatosi con l'amor grande che ella mi haveva li facesse dir questo, acciò che amandola io con altretanta cordialità come sapevo esser da lei amata, essendo io inimicissima dell' ingratitudine inchinassi l'animo a star al mondo, per non abbandonarla, poi che in un tratto si svegliò contro di me tutto l'inferno, il signore si ritirò e mi

7 afflita *H* 8 da *H* abbandonauo *H* 9 de *H* 10 manni *H* 11 malli *H* 20 abandonarla *H* sueglio *H* 21 ritiro *H*

lasciò alquanto nelle mie deboli forze. si che fui per intrare nel turbolento mare della tentatione come hora dirò.

e ben vero. che è stato verissimo. che tali dolori l'hanno datta la morte. havendola dopo che io son monacha travagliata in modo. che li crepò il ventre. con il qual martirio stette molto tempo inferma e poi morì per vivere nel signore. ma fu anco vero. che quella fu arte del nemico per tenermi nei suoi lacci. li quali subito tesse con tanto impeto, che fui su il ponto di restar lacciata, ma non m'abandonò il signore. sebene si ritirò per vedermi combattuta da una mia cugina.

il laccio fu tale. venne a casa di mia zia un fratello del marito d'una mia cugina, la quale amavo come me stessa, poi che eravamo state allevate insieme. fu da noi ricevuto come parente, e domesticamente conversava in casa. dopo pochi giorni arrivò un suo fratello, ch'era religioso dell' ordine di santo Domenico, il quale scoprì il fine della loro venuta, che era di accasarsi meco e restar ivi con mia zia. questo

1 lascio *H* 2 turbolente *H* 3 diro *H*
4 talli *H* 11 laciata *H* 12 combatuta *H*
18 ariuo *H* 21 acasarsi *H*

negotio fu sentito da mio fratello maggiore, il quale alhora era solo d'età di nove anni, e con molto suo gusto me lo venne a riferire in secreto e mi esortò contentarmi con savie amonitioni. ciò udendo mi contristai, sapendo ch'egli non era d'età di saper queste cose, onde lo ripresi che me lo dicesse, e dissi che non ero obbligata ad obedirlo essendo maggiore di lui. egli mi convinceva con molta saviezza, e disse che se bene egli era minore, era però mio fratello, e come tale non mi daria mai licenza di farmi monacha. io fastidita dalle sue raggioni mi ritirai nella mia camera, dove penso entrasse meco tutto l'inferno, poi che fui assalita da gran turba di pensieri così importuni, che quasi mi facevano dubitare, che forsi era la voluntà di dio, che io lo servissi nel statto secolare, e che forse sua divina maestà haveva parlato nella bocca di mio fratello, e che non sapendo io il fine del matrimonio potevo come santa Cecilia e santa Delfina ingannare il mondo. mi facevano parere, che la libertà di andar alle chiese, di starvi longamente come mia zia, era vita molto felice, e questo mi strinse tanto che aggiunte le buone qualità del giovine e l'amore, che portavo a mia cugina sua cognata, pen-

3 rifferire *H* 9 pero *H*

sai, che se ciò era la divina voluntà, meglio era quello d'ogni altra cosa buona per me, d'onde in ciò restai tutta suspesa, e giettata a' piedi del crocefisso piangendo lo pregavo mi facesse in ciò far la sua divina voluntà e disponesse il negotio come più li piaceva.

mentre così oravo venne a trovarmi, e raggionarmi una delle nostre donne di casa di tal negotio, la quale dall'età d'anni otto fece voto di perpetua virginità et haveva consummata tutta la sua vita in orationi e buone opere, ella mi esortò molto a voler acconsentire a tal negotio, allegandomi che chi dà gusto a' suoi dà gusto a dio, il quale m'haveva mandato a casa si bella e buona occasione e di giovane si buono, e che non lo sprezzassi, che altrimenti meritavo d'andar in una casa dove fussi pasciuta di lacrime e angustie, e che mia zia haveva stabilito tener me et il giovane sempre in casa.

Vostra Reverenza pensi quali furono li miei conflitti: mia zia faceva dir messe allo spirito santo e far molte orationi, e non mi parlò del negotio sino dopo molto tempo e forsi pensava io non lo sapessi,

9 d'eta *H* 10 consumata *H* 11 essorto *H*
20 conflitti *H* 21 parlo 22 doppo *H*

e benchè fussi così semplice, sapei fingere non saperlo e celare li miei gran travaglij, in modo che nè lei nè il confessore nè altra persona se ne avidde, poi che conversavo con la solita affabilità anco con l'istesso giovane, come niente sapessi de' suoi disegni, ma ben sa il mio signore con quanto rossore e travaglio d'animo soffrivo starvi presente a dar compimento a' suoi discorsi, perche così conveniva per modo di creanza, e da questi pericoli mi ha liberato, essendo egli quasi sempre per la casa in mia compagnia come sicuro del negotio, il qual dio volendomi provar ben bene permise che arrivò tanto avanti quanto si può, e hora conosco che dio solo per sua bontà mi tenne illesa d'ogni macchia in grado tanto perfetto, che non hebbi mai un minimo pensiero di malitia nè d'amarlo.

mia zia mi esortava a vestirmi bene et ad adoperare tutte le mie belle cose; io escusandomi con giuste raggioni, perchè sapevo il suo fine, non volsi mai in tutto quel tempo cambiarmi di veste ne anco alle feste. permise il signore, che senza mia saputa si conchiudesse il negotio credendosi che il

---

2 cellare *H* 12 ariuo *H* 17 essortaua *H*
22 credendo *H*

mio consenso sempre dovesse essere apparecchiato alla voluntà di mia zia, la onde stabilito il tutto il confessore venne a me in camera et ammonendomi haverli confidanza come a padre e crederli a' suoi consiglij, mi scoprì ciò che era stabilito, mi dichiarò le buone qualità del giovane, il gusto di mia zia et il disegno di tenermi in casa e di lasciarmi herede dopo sua morte, et che non se gli poteva offerir sogetto di maggiore suo gusto e satisfacione, accertandomi che simili partiti erano rari, e che non si doveva rifiutare, e che s'erano fatte tante orationi, che si poteva credere ch'era ordinacione di dio, che perciò non si aspettava altro che il mio consenso.

Vostra Reverenza può pensare in che stato mi trovai udendo tal cose, essendo sola nel mio niente, essendosi la mia cara e dolce sapienza eterna ritirata, mentre il confessore così vivamente mi persuadeva il matrimonio, io piangeva, chiedevo lume, ma non mi era dato, anzi all' incontro haveva licenza il nemico di lacciarmi, con tante e tali suggestioni e dubij di cose che mi potevano occorrere se non abbraciavo l'occasione di così buon partito, con cui

3 amonendomi *H* 10 eranno *H* 20 lasciarmi *H* sugestioni *H*

potevo meglio servir a dio, finalmente ancorchè piena di tante tenebre risposi, che l'intentione mia fu sempre di essere religiosa e servir a dio, e che in ciò mi sentivo più ferma che mai, ma che pensando come si conviene le sue paterne parole e la voluntà della signora zia, la quale non voleva privarsi di me finchè viveva, pensando ch'ella poteva viver molti anni, si chè gionta io in età non più atta alla religione, era in dubio che sarebbe del fatto mio, per il che se dio mi voleva al mondo, come lui mi significava, che facessero di me quello gli pareva meglio, io mi contentavo et più, conforme alla divina volontà. detto questo mi sentij stringere il core con gran pena et stracciar il stomaco da gran travaglio. il confessore mi disse andassi a chiamar mia zia: io era tanto fuori di me che li passai appresso e non la vidi, essendo ella stata ivi all' uscio ad ascoltarmi. andai io a cercarla per casa e non la trovai, discesi la scala per andar in sala, pensando saria ivi, ma, o dio, sentendomi il giovine, pensando io havessi dato il mio consenso mi venne incontro con le braccia operte per abbracciarmi: io vedendomi ivi sola

14 straciar *H*

chiamai efficacemente l'agiuto del signore mostrandogli, che egli solo poteva liberarmi, e sua dolce bontà mi liberò, sentendomi sensibilmente portar in aria sopra la cima della scala vicino all' uscio della mia camera, credendomi in loco sicuro mi serrai in camera, gracia rendendo al mio dolce amore di tanto benefitio, gli scoprij il fondo del mio cuore e lo pregai di darmi gracia a star constante e mandar in nulla questo negotio, se così era la sua voluntà. io mi sentij confortare et inspirare molte vive raggioni per dissuader mia zia da questo stabilimento. ella venne da li a poco in camera e vedendomi piangere e travagliata, accarezzandomi mi pregò a dirli la causa; iò li risposi, che sua signoria ben lo sapeva, essendone lei causa. ella m'intese e ne sentì grandissimo disgusto, dicendomi, che ella tenea io fussi contenta della sua voluntà et mi raccontò il disegno fatto et altri suoi pensieri, a' quali io risposi, che doveva avvertir bene a non dar il suo mentre viveva, poi che di signora si faceva serva, essendo che gli figlioli fanno simili ingiurie alle madri, quando del suo si sono fatti padroni, e che per star senza soggettione

3 libero *H* 5 serai *H* 10 disuader *H*
19 auertir *H*

ella si era partita dalla casa del proprio fratello, e che mi meravigliava com'ella pensasse star meglio col nipote, il quale se non li havesse portato il debito rispetto e lasciato far le sue molte e larghe elemosine, da' quali cose ne ricevesse ella disgusti, io con lei vivrei in un continuo inferno di travaglio, e che perciò chi può vivere in sicuro non deve con vane speranze mettersi a pericolo. ella udito ciò e come donna savia conoscendo meglio li pericoli e disgusti, che li potevano venire da questo suo stabilimento, cominciò a scoprire e dire che non sapeva che fare, essendo stabilito. io la confortai dicendo che a me addossasse la colpa, dicendo che volevo esser monacha.

ella così fece insieme con il confessore et il giovine si attristò tanto, che fece pazzie; io usai ogni diligenza per non comparir più dove egli era, et egli all'incontro usò ogni arte per havermi e mi cercava per la casa a tutto suo potere, usando ogni astucia con la servitù, acciò essi mi dessero occasioni di lasciarmi vedere. mi mandava a dire le sue pazzie et che egli andaria da mia madre, e mi faria vietar il farmi monacha et che credea non fosse ciò mio

7 uanne *H* 13 adossasse *H* 15 atristo *H*
17 uso *H*

stabilimento, se non l'udiva dalla mia boccha, et che era sicuro, ancorchè così fosse, se udivo non so che suo secreto, mutaria pensiero. il signore mi diede forza a resistere a tanti colpi, ma egli non faceva altro che cercar ogni via per havermi nelle mani et il demonio quasi gli diede commodità. e fu che volendo io uscir un tratto fuor della mia camera et intrar in un' altra e nel aprir l'uscio egli se mi affacciò inanzi con gran prestezza ma con altretanta il mio signore mi tirò indietro e li serrai l'uscio in faccia con tanto strepito, che io restai in grandissimo tremore per molte hore. alfine il giovane fu sforzato così disgustato partirsi con disegno però di ottenermi da mia madre.

da queste angoscie, reverendo padre restai così afflitta e con tanti travaglij nel animo per spacio di tre mesi, che non li so spiegare, ne' quali mi consumai come giaccio al sole, si che mia zia sempre che mi mirava, vedendomi così pallida e svenuta, s'inteneriva e lagrimava. io non so ciò ch'ella pensasse, io non gli mostrai mai d'esser travagliata, anzi mi sforzavo di star allegra come era il mio solito. tutta

3 secretto *II* 6 li *II* comodità *II* 7 trato *II*
10 serai *II* 16 afflita *II* 19 palida *II*

via si vedeva chiaramente consumar la mia vita di modo, che ogni settimana bisognava stringere li bustini delle vesti. ne io stessa sapevo la causa e fondo di questa mia pena interna, cognoscevo che il senso non era ribelle nè voleva nè amava il suolo, anzi mi si arrizzavano i capelli al pensarvi, se discorrendo con una mia confidente, e di ciò dicevo qualche cosa, mi si riempiva lo stomaco di veleno per il gran stimolo. non so dir altro, solo che dio era quello che ciò mi permetteva per farmi tutta sua, ma questo non bastò: s'aggiunse, che se pensavo o raggionavo o sentivo raggionar d'esser monacha m'erano tante acute saette, che mi trafiggevano il cuore, si che arrivò a tal segno il mio affanno, ch'ero sforzata a partirmi dove si raggionava di queste cose, altrimente mi sentivo venir meno. da questo mio acerbissimo affanno pigliò occasione il nemico suggerirmi, che era indegna di dio, poi che non potevo sentir raggionare di cose tanto buone, si che amaramente piangevo e non ardij mai conferirlo a mia zia nè al confessore. di più mi faceva pensar che certamente era la voluntà

---

6 arizauano *H* | 10 basto *H* | 11 agiunse *H*
12 accute *H* | 13 arino *H* | 14 affano *H*
16 acerbissimo *H* | 17 sugerirmi *H* | 18 di] de *H*

di dio. io restassi nel secolo. e che la pena e resistenza, che io sentivo, nasceva d'amor proprio e da rispetto humano, perchè havevo sempre detto di voler essere monacha e mi dava il maledetto così grave battaglia di abborrimento alla religione, che mi metteva in core di maledire chi mi haveva insegnato a dir, che io voleva esser monacha, e che dicessi a tutte le madri, che torcessero il collo alle loro figliole, se dicevano d'esser monache, e moltissime altre tentationi [e] mi suggeriva il nemico del mio bene, con che mi teneva in estreme angoscie. all'hora io non conoscevo ciò che era tentatione, più il mio signore mi fece gracia di mai acconsentirvi, anzi con esse mi assuefeci a piangere a' suoi santissimi piedi et haver tenerezza in pensare alla sua santa passione, cosa che non havevo mai hauta in altro tempo. pure erano così eccessivi gli travaglij dell' anima mia, ch'ogni dì piu mi distruggevo e niuno sapeva la causa.

io continuamente lavoravo per la chiesa, facendo in tal tempo un baldachino di cendal bianco e velo tutti ricamati di molti fiori, con cherubini et altre

4 maladetto *H* 5 abborimento *H* 8 colo *H*
18 distrugeuo *H* 19 continouamente *H* 20 nello *H*
21 riccamati *H*

coselle assai vaghe et belle, et io ciò attendevo solecitamente con ogni diligente attentione, perciò niuno sapeva l'intiera mia angonia e non potevano pensare ch'ad altro havessi il core se non a quel signore, per cui con tanta diligenza m'affaticavo, nè meno potevano credere, che il lavoro fosse causa, che io tanto *mi* consumassi vedendo con quanto gusto lavoravo. onde mia zia et il padre confessore venivano a star de' pezzi a vedermi lavorare, e tra di loro ragionavano quando di giorno in giorno mi vedevano consumare. e sospirando mia zia diceva: "o padre, non è già possibile, che questa figliola venghi in tal modo per l'occasione che noi pensiamo, poi che ella non haveria il core a lavorare con tanta diligenza e suavità come fa". del che io penso essi dubitassero io così consumarmi per trovarmi mal contenta haver ricusato il matrimonio, perchè mia zia ogni dì mi mostrava affetto maggiore in tanto, ch'altro non faceva che starmi a presso per tutta la casa, facendomi le solite carezze, come spesso baciarmi e menarmi ogni sera a spasso fuori delle mura della terra all' alcune chiese et lochi ariosi con alcune mie compagne,

---

7 mi *fehlt in H* 9 de *H* 15 souauitá *H*
20 bacciarmi *H*

dalle quali mi faceva dar ogni sorte di gusto. ma io ero tanto afflitta del travaglio, che da cosa alcuna non pigliavo gusto nè refrigerio. ma più tosto s'accresceva la pena.

ritrovandomi in questi combattimenti, s'evitò una nova borascha e questa fu che mia madre mandò duoi capuccini con una lettera scritta dal suo guardino, huomo di molta santità, et in essa mi diceva che molti soggetti me li chiedevano in matrimonio. ma ch'essa non haveva stabilito cosa alcuna, sapendo il desiderio che havevo d'esser religiosa. ma che hora per consiglio di molti reverendi padri era sforzata a dirmi, che io dichiarassi l'animo mio et ciò che volevo fare. si mostrava però più desiderosa che io restassi al mondo, e quei padri me lodorono un soggetto come mandato da dio e la lettera era scritta con tanta efficacità, che pareva dio li avesse parlato, et ogn' uno ch'havesse cognosciuta la santità di quel padre come io, senza dubio l'haveria dato ogni fede. la lettera poi era piena di speranze e raggioni del mondo, onde mi scriveva, che uno parente di mio padre assai ricco et di molta età, havendo maritata una

5 combatimente *H* | euito *H* | 6 mando *H*
8 santita *H* | 12 de *H*

sua unica figlia in un nobile e ricco giovine, il quale era egli anco solo, et essendo morta la figliola senza haver figlioli, la bona vecchia essendo molto affecionata al genero per le sue buone e rare qualità, temendo d'esser da lui abbandonata, pregando dio che l'inspirasse il modo di far, che il giovane restasse sempre in casa sua, disse che essendo a messa e pensando, chi dovesse lasciar herede della sua facoltà, li fui io posta nella mente con disegno di darmi a suo genero. ella pigliando ciò per divina inspiracione ne spedì subito un religioso a chiamar mia madre, a cui confertali questa inspiratione, affermandoli che m'accettava per figliola, onde essa ne era restata satisfattissima. o mondo tristo: dicevano che questa era inspiratione del signore, ma io tengo fosse falso nume dell' inimico infernale, il qual pur tanto m'affligeva.

mentre mi lessero tal lettera io, acciò non conoscessero il mio travaglio, sorridendo, mostrando non curarmi di tal cosa e volendo il confessore saper la mia risolutione, io pur sorridendo dissi, che haveva buon tempo mia madre in farmi scrivere tal cose, et

---

5 abandonata *H* 11 confertoli *H* 19 soridendo *H* 21 rissolutione *H*

che bisognerebbe ella parlasse meco. e così mi partij da lui dandoli con ciò a sapere, che non volevo scoprir la mia voluntà, se non all'istessa mia madre. rimase mia zia da questa risposta tutta sorpresa, et per saper la mia intentione mi fece ragionar in secreto con uno di questi padri capuccini, ch'havevano portato la lettera, il quale mi lodò grandemente questo partito, m'accennò il gusto di mia madre, et aggiunse l'utile della casa, la quale per la morte del padre è stata da cugnati e nepoti messa in gran bisogno, et con altre humane ragioni mi suadeva il star al secolo. e questo, reverendo padre, fu un colpo grandissimo, perchè essendo egli capuccino e persona di molto credito, tanto più si faceva maggior la mia pena, stando in dubio se dovevo credere a quanto mi esortava. onde havendoli scoperto l'animo mio d'esser religiosa, et che restavo meravigliata, che all'hora così da tutti mi fusse dissuaso, lo pregai dicesse, dove era più commodità di servire a dio o nel mondo o nella religione. egli mi rispose con molte belle raggioni che maggior la potevo havere stando secolare, e mi fece vedere la vita religiosa essere come un inferno e la secolare un paradiso; io di ciò stupefatta li

4 rimasse *H* 18 disuaso *H* 23 stuppefata *H*

replicai, che avvertisse non ingannarmi, poi che io non conoscevo nè lo stato religioso nè il secolare, e che perciò mi dicesse la verità chiaramente, e che se egli fusse nel stato mio che eleccione farebbe. o benedetto signore, quante cose permettete a' vostri servi per darli da meritare! egli ponendosi la mano al petto lagrimando disse: "dio sa, con quanto spirito et desiderio bramavo servirlo e quanto ho patito per timor suo. con tutto ciò non so se mi potrò salvare, essendo tanto grandi l'obblighi dell'esser religioso, e che s'havessi fatto nel stato secolare tutto quel bene, sarebbe santo". e conchiuse, s'egli fosse nel esser mio con il desiderio, cognitione et esperienza ch'haveva di servir a dio, s'eleggerebbe pigliar marito e servir sua divina maestà da buon secolare, e mi disse che li peccati veniali de' secolari sono mortali a' religiosi, e che è cosa così dura negare la voluntà, che nel primo anno del noviciato divenne come leproso. et altre cose mi disse di gran timore, che perciò m'appigliassi sinceramente a questo consiglio, che egli pigliarebbe per se stesso e direbbe a una sua sorella, cioè che mi elegessi il stato secolare et che non mi lasciassi

---

1 auertisse *H* inganarmi *H* 4 elleccione *H* 10 l'obligbi *H* 14 ellegerebbe *H* 22 ellegessi *H* lasiasse *H*

più cader in mente il farmi monacha, et che non havessi rispetto nè di mia zia nè di tutto il mondo, altrimente viverei sempre inferma nella religione. mi disse anco, che gli religiosi commettono delli peccati, che non commettono li secolari, e che perciò molti si dannano.

penso non occorra persuader Vostra Reverenza a non temer che questo padre facesse male a dirmi tante e tali cose assai lontane dal vero, atteso che ha da credere il suo fine era buono e mera permissione di dio, il quale, come si suol dire, acciecha molti santi, per dar da meritar ad una anima. se io in ciò hebbi da meritare, sua divina maestà lo sà: restai ammutita e come si sol dire accorata, non li risposi altro et viveva tutta pensosa, non ardivo riferir queste gran cose ad alcuno, ma spesso piangevo, onde, veduta da mia zia, una fra le altre volte mentre stavo accommodandomi la testa, mi dimandò perchè piangessi. io non so come li risposi, che piangevo la tardanza di quell'hora, che mi si sciolgessero li capelli, onde ella intenerita soggionse: "adunque bramate abbandonarmi"

4 commettano *H* 6 danano *H* 7 occora *H* 8 tener *H*
13 amutita *H* 15 rifferir *H* 17 accomodandomi *H*
21 sogionse *H* abandonarmi *H*

et di novo scoprendomi il desiderio che ella haveva, io restassi con lei sino che viveva, mi crebbe il travaglio in estremo, perchè non sapevo come havessi fatto a dir tal cose in conflitto di non andar monacha per le raggioni del capuccino, pure stetti secreta. e seguitando il pianto mia zia si mosse a tal compassione, che promise volermi consolare e mettermi in che monasterio volessi, però che io glielo dicessi. io dissi, che volevo andare in Acqui nel monasterio di santo Benedetto; dissi questo non per voluntà che m'havessi di quel monastero, ma perchè havevo voluntà per li miei gran travaglij parlare a mia madre, e far ch'ella disponesse del fatto mio, che doveva eleggere per far la voluntà del signore, il quale così permise parlassi in tal occasione, la qual fu molto buona per disponere suavemente mia zia a monacharmi, poi che il sommo bene non lasciandoli sapere li miei conflitti li fece credere, che io bramavo intrare in religione.

onde di li a pochi giorni s'apparecchiò il tutto per la partenza; io con i miei travaglij non sapendo quello che dio pretendeva in quel viaggio, diedi in così dirotto pianto, che a pena potevo dir parola alle mie

5 secretta *H* 13 ellegere *H* 14 premisse *H* 16 souauemente *H*

compagne et altri miei amici, che mi visitavano. e volendo udir messa e communicarmi prima che partissi non potei mai confessarmi per il gran pianto, si che il confessore e tutti i circonstanti meco piangevano senza saper la causa. alcuni pensavano che mi partissi mal voluntieri. e mia zia diceva, che s'era così, non vi faria altro, ma io non sapevo dir altro ch'andassimo pure nel nome del signore.

così partimmo, e benchè fosse il tempo sereno e rilucesse il sole, da li a poco essendo lontano poche miglia venne così gran pioggia che ci convenne fermare, onde stavamo in dubio d'haver a ritornar indietro, il che si sarebbe fatto, s'io havessi acconsentito: pure seguitassimo il cammino, quando a dio piacque. io come ero tanto afflitta e penserosa, facevo che il mio cavallo andasse soletto avanti a tutti tutta turbata da tanti pensieri pregando il signore mi desse aiuto e lume in così gravissimi affanni.

ecco, reverendo padre, quanto è grande la bontà del nostro sommo bene, ecco come ogni anima travagliata può dir con Giob: "post tenebras spero lucem", ecco dio, che si accosta a me il confessore,

11 nene *H* 14 camino *H* 15 afflita *H*
17 agiutto *H* 18 affani *H*

qual ci accompagnava, e con suave modo mi pregò a dirli qualche cosa del mio interno, quasi dolcemente lamentandosi, che in alcun tempo non li havessi scoperto alcun mio travaglio o tentatione. fui soprapresa da tal confidanza, prommettendomi di tener ogni cosa nel suo petto, che gli narrassi parte de' miei travaglij. narrandogli il terrore, che mi haveva messo quel padre del stato religioso, il confessore udendomi pianse per compassione e mi parve che si cangiò in faccia come un angelo del paradiso, e mi parlò molto altamente della felicità del religioso, e mi mostrò come a me il signore haveva date le qualità che deve havere la religiosa per vivere felice nella religione, ma in ciò egli anco errò, poi che sin hora non ne ho alcuna, e che havevo fatto nella casa di mia zia gli anni della prova più rigorosa, che non si fanno dalle monache ne' monasterij, et che haveva lui con mia zia fatta l'esperienza della negacione della mia voluntà, e mi narrò alcune coselle mi havevano fatto fare, ch'ogni senso ribelle le haveria sentito assai. io li risposi, che in quella nè in qualunque altra cosa essi mi commandavano non sentij mai resistenza nè

---

1 souaue *H* | 6 narassi *H* | 10 Angello *H*
14 erò *H* | 17 delle *H* | ne *H*

ribellione. e che mi fu sempre suave l'obedire mia zia. et egli mi replicò, che questo era maggior dono di dio per abilitarmi alla religione, e mi esplicò la dolcezza che sua divina maestà communica alli religiosi nel obedire et nel amarsi l'un l'altro et altre belle cose con molto mio gusto et satisfacione, le quali le ho poi provate ed in continuo provo in questa santa religione: sia per sempre lodato il mio signore, che si degnò tirarmi in questo suo terrestre paradiso.

restai da questo suave ragionamento del confessore tutta mutata nel interno, cessò ogni travaglio, feci fermo stabilimento non dir cosa alcuna a mia madre e star salda in dir, che volevo esser monica, in somma fu tale la gracia che ricevei, che non so se debbo pensare, fosse il confessore, o l'angelo del signore per boccha sua. mi disse così suavemente tante belle cose, e tanto più che da li a poco tornò il confessore in suo sembiante proprio, a chiedermi, che cosa pensavo, quasi come non sapesse, e non si fusse avveduto del longo ragionamento hauto meco: ben fu necessaria questa gracia per liberarmi da questo gran laccio del astuto nemico, poi che gionta

1 *und sonst* souaue *II* 15 l'angello *II* 16 bocha *II* 20 aueduto *II*

in Acqui trovai mia madre, la quale non sapendo il mio venire era con altri miei parenti in atto di stabilire il mio matrimonio e vedendomi fu grande il contento, che tutti ne sentirono. accarezzandomi mi facevano intendere la causa della loro adunanza; a ciò io fermamente risposi, che ad ogni modo volevo esser monacha. restorono li parenti mezzo disgustati, ma mia madre come savia e di dio timorata, non disse altro, ma che facessi ciò che dio m'inspirava, e così fece fermar il negotio. in questo conosco, quanto fu grande il favore, che mi fece il signore in farmi far quel viaggio e in esso aggiustar il mio cuore, rasserenar la mia povera anima e farmi stabilire la voluntà d'esser monacha, poi chè s'arrivavo in questo ultimo laccio con il carico di tanti miei conflitti, era facilissimo il pericolarvi con dire a mia madre, facesse lei: laudato sempre sia il mio sommo amore, che me ne liberò.

vorrei pur por fine a questi miei conflitti, ma ancora ve ne è. fui con molta consolatione di quelle reverende madri accettata in capitolo, perchè molto m'amavano: sino dal hora che nacqui erano sempre state con speranza d'havermi nel loro monastero. colà

5 acciò *H* 19 confliti *H*

non si accettava alcuna senza licenza da Roma, qual fu ben presto fatta venire. avenne ch'io per permissione del signore nascosi tal licenza e non lasciai sapere alle monache, fusse venuta. esse ansiosamente mi sollecitavano e tutto il giorno mi volevano al monastero, per lo che conversando con una giovinetta, qual era disegnata mia compagna, non mi piaceva il suo procedere, donde cominciai a dubitar che non havevo a viver quieta in quel monastero, per il che tutta via andai tenendo celata la licenza a mia zia, e vedendo il mio indugio a entrar in probatione ritornò a Novi con promessa di venire nel ricever l'habito.

in questo indugio mia madre fu molestata da molti soggetti, ma mai me ne disse parola, penso però ella fosse combattuta dal desiderio io restasse secolare per suoi degni bisogni, se bene il mondo in ciò tanto inganna, che si potria dire alle madri, che in tal cose mettono le loro speranze, quello che il signore disse alla madre de' Zebedei: "nescitis quid petatis". onde ella mi faceva spesso parlare a religiosi di grave età e di santa vita, ma mi persuadevano lo stato secolare

5 solecitauano *H* 8 doue *H* 10 cellata *H* 12 ritorno *H* 16 combatuta *H* 18 ingana *H* 20 de *H* 21 ettà *H*

con raggioni che mai seppi si trovassero al mondo. e un venerando frate vecchio me ne disse una volta tante che mi fece arricciar li capelli di fastidio e noia, dicendomi che nella religione haverei tentacioni tali, mi sarei augurata esser moglie d'un ciabattino più presto che star in tal martirio, e che per questo molte acconsentendo si dannano, e che per fugire tal tentacioni non ci era altro rimedio che il matrimonio, overo far asprissime penitenze, continui digiuni e discipline, con quali spesso s'amazza il corpo senza frutto, et mi disse cose tanto chiare ch'era troppo e forsi non convenienti a dirsi a semplici verginelle, che non sanno che cosa sia senso nè mondo. credo però, che le dicesse con santa intentione, perchè era religioso di molto santa vita, e sto quasi per credere, che un simil religioso habbia potuto dir tal cose, ma sia forse stato il nemico in suo sembiante. sia come si voglia, dio così permise. io, che non havevo mai patito nè udito nominare tali tentacioni, avvegnachè ne sentissi horrore in sentirli dire tal cose, mi sentivo però fermo stabilimento d'esser religiosa, onde altra risposta non li diedi se non, che tante serve del

---

3 ariciar *H* 5 zauattino *H* 11 tropo *H*
13 sano *H* 19 abenche *H*

signore pativano tali cose per suo amore volevo anch' io andar a patire con loro, e che non potevo credere che sua divina maestà non dia la sufficiente forza a' religiosi per liberarsi dalla divina offesa, e benchè egli minacciasse che me ne sarei pentita, quando fossi nel monastero, io però me ne trovo contentissima, e non ho già mai provato le cose indegne, ch'egli mi disse, e non son già mai stata travagliata e combattuta, che il sommo bene non m'habbi data vittoria: sia egli per sempre benedetto, il quale conoscendo la fiacchezza delle mie forze, non ha sin a questa hora datto autorità a' demonij di tentarmi così aspramente, come esso mi diceva.

non fu minore il travaglio, che in ciò mi diede un padre Bernabita, da cui mi confessai quei quattro mesi che mi fermai a casa di mia madre, dissuadendomi anch' egli d'esser religiosa, con l'istesse raggioni et anco più amare. io ne sentivo tanto terrore, che mi tremava tutta la vita, e mi sbigottiva il sangue, ogni volta che me raccordavo, et ero così semplice che temevo quel sbigottimento e tremore fosse la tentacione minacciatami, con che così offende il signore.

---

5 combatuta *H* 11 e le mie *H* 16 disuadendomi *H*
19 nitta *H*

non havevo animo di manifestarli tal cosa, essendo che le sue parole la caggionavano in me. li dimandai perciò che dovevo fare per acconsentirvi, se il signore me le havesse fatte provare prima che fossi religiosa. egli mi rispose, che facessi la disciplina e molte genuflessioni protestando al signore, che non volevo acconsentire, e se ella non cessava, che non andassi monacha. onde, reverendo padre, conosco hora, ch'era una ricreatione, mentre penso al fatto mio, io non sentivo alcuna molestia del senso e pure come mi sentivo quel tremore e sboglientimento di sangue cagionato dal terrore di quelle gran cose che m'erano dette; correvo a far la disciplina e tanto mi battevo e facevo tante genoflessioni, che assai più tremavo per stanchezza. e così me la passai tutto quel tempo che stetti in Acqui.

a tutto questo ci fu anco per gionta le lusinghe delli istessi giovani, che continuamente mi seguivano non per male ma per havermi in matrimonio, et altre arti che suol usar il tristo mondo per lusingarmi a star con lui, dalle quali finalmente l'amabilissimo signore mi liberò, e con mirabil dolcezza dell'anima

---

11 sboimento *H* 18 Giouanni *H*

mia pose fine ai miei travaglij. devo però avvertire Vostra Reverenza, che se bene hora conosco le gracie e benefitij, che in ogni loco et tempo in così particolari occasioni mi ha fatto sua divina beatitudine non le conoscevo per alhora chiaramente, non havendo ancora la cognitione di dio nè della virtù, lo ringraciavo però, perchè li volevo bene, ancor che non lo conoscessi, come poi si è fatto cognoscere senza alcun merito mio, ma per sola sua bontà. e quando operavo qualche cosa virtuosa o rifiutavo le vane occasioni, che il mondo mi porgeva, non lo facevo con occhio di prudenza o lume di virtù, poi che in me non era ne tampoco hora, ma solo con un certo motivo interno, che in quel ponto m'era dato, e finita l'occasione mi meravigliavo, come havevo fatto a passarle in tal modo, per lo che sin dall'hora non lo potevo conoscere se non da dio. per ciò lo ringratiavo di quel benefitio, se ben hora li do nome di motivo, perchè conosco ch'è così, all'hora non sapevo che cosa fusse. basta che in quel ponto lo riconoscevo agiuto di quel signore che amavo, il qual

1 posse *H* dene *H* auertire *H*
4 S. D. B. *H* 13 tampocco *H*

dopo havermi provata in tanti modi mi chiamò efficacemente in suo servicio in questo modo.

mentre stavo una sera dopo compieta supplicando sua divina maestà disponesse hormai del fatto mio conforme alla sua santissima voluntà arrivò pur un huomo a posta con lettera di mia zia con inclusa un'altra del vicario de' capuccini di Pavia, nella quale scriveva, se voleva esser monacha, mi menasse subito a Pavia, perchè queste reverende madri dovevano di li a poco vestir due, e che haveriano accettata e vestita ancora me. mia zia mi disse anche ella, che facessi quello, che il signore m'inspirava; reverendo padre, fu così grande l'eccesso del divino amore, ch'entrò in me, mentre leggevo quella lettera, se bene alhora non lo conosceva, che pareva il core mi volesse saltar fuori del petto. baciavo [ad] ogni parola dicendo con grande affetto: "si, signore, son pronta. vengo dove a voi piace" et altre parole, che parevano fuori di proposito, e mia madre che non m'intendeva, non sapendo ancora ciò che la lettera diceva, mi disse se impazzivo, ma ben fui pazza poi che non seppi sfogar l'amore, che in me abbondava,

5 ariuo *H* 14 legeuo *H* 16 bacciauo *H* 21 puiche *H* 22 l'amore con che me lo donaua ne intendeuo *H*

nè intendevo il modo, con che dovevo tener in me quell' eccesso. et era così impetuoso quel mio contento, che per l'insolita abbondante allegrezza fui dalla natura, la qual fu sempre in me vivace, assai forzata a esalare in abbracciamenti stretti a mia madre, sorella et altri miei cari parenti.

volevo io subito rispondere a mia zia, che ero contentissima, ma mia madre me lo vietò dicendo che non erano risposte da dar subito in tanta fretta, che bisognava maturarle e consigliarsi col confessore e padri capuccini. così si fece subito et il confessore mi riprese aspramente, dicendo che io ero intrata in gran tentacione in far tal risolucione, e che non si saria perseverata un anno. mi dichiarò l'asprezza della vita nostra come tanto rigorosa, che non sapei io dirli altro, se non, quel signore, che mi chiamava, mi haveria dato come alle altre agiuto di perseverare. mi minacciò con infermità, che diverria hidropica, et che fra sei mesi mi haveriano hauto da portare a casa. a questo io replicai, che le monache come informate per l'esperienza delle complessioni e delle qualità della vita di chi aspira alla sua religione, se

3 abondante *H* 5 essalare *H* abbraciamenti *H*
14 dichiaro *H* 18 minachio *H* diueria *H*

giudicheranno non sij buona, non mi accettaranno, però che mi sentiva spinta a farne prova, e così mi diedero licenza di scrivere.

mia madre volse poi, io ne raggionassi col padre guardiano de' capuccini, huomo di santa vita, il quale considerando la pochezza della mia vita mi disse, che non havevo forza *per* questa professione, e che se dio non li dava altro lume, non poteva prestarci il suo parere, però che tornassimo da lui un altro giorno, che fra tanto faria orationi per tal caso. vi ritornai il dì seguente et egli ci venne incontro con faccia serena, mi salutò col nome di benedetta capuccina eletta dal signore, mi benedì, e disse che me ne venissi allegramente, che sarei accettata, farei professione, e sarei molto amata, e che la vita che par aspra e rigorosa alli occhi humani, a me saria leve e suave.

grandissima fu la mia allegrezza et consolatione, ancorchè alhora non intesi il saluto, come dovevo. penso bene l'intendesse mia madre, la quale contò li avvisi datici da mia zia, la qual ci scrisse, che ciò

---

1 giudicherano *H* accettarano *H* 5 *und sonst* uitta *H* 7 per *fehlt in H* 11 uene *H* 12 saluto *H* 13 elletta *H* 17 souaue *H* 21 auisi *H*

non si facesse sapere per non disgustar le monache dove ero già accettata. l'andava dicendo per cosa certa. raccomandandomi alle oracionidi tutti li servi e serve vere di sua divina maestà. stimando forsi che il signore havesse rivelato a qualche padre la sua divina voluntà. il confessore mi fu sempre contrario dicendo che havessi da vivere come in un inferno. e che sino le mura della religione mi scentillariano fuoco. che sarei la più infelice e mal contenta creatura che vivesse. e con altre simili cose spaventose mi diceva l'esser capuccina e anco religiosa, soggiongendo. che per non haver io il dono dell' oracione mentale e non goder de' suavissimi trattenimenti con dio. essendo io di natura allegra e vivace. ritrovandomi rinchiusa caderei in tal malinconia. che mi tirarebbe nel filo della disperatione. io sorridendo e non movendomi ponto per queste minaccie risposi. che dio me la daria e che se si poteva imparare. io penso mi sforzeria impararla. egli mi disse. che in parte s'impara. ma che la vera la dona dio. io li chiedei una breve instrucione per imparar a far bene l'oracione mentale. egli me la scrisse. ma per esser molto alta per quanto hora conosco non la potei mai

12 sogiongendo *II* 16 soridendo *II* 17 minacie *II*

capire. la leggevo, e straleggevo, ma non la potevo intendere, spendendo le hore in pensare e ripensare qualche misterio, ma non vi havevo vera introdutione. pur alla meglio mi ingegnavo di fare alcuni propo- nimenti e chieder qualche gracia conforme ad esso. e se bene ne davo conto al confessore, che mi diceva, che potevo passar, sospirava però, e diceva, che vorria io havessi quella altra, però che la chiedessi a sua divina maestà. la chiedevo per obedire, e mi sentivo dire nel core: non ne è ancora il tempo. si che pensai mi fusse ritenuta a darmela quando fussi nella religione, glielo dicevo: "desiderarei di partire a far prova della vita mia."

il confessore non mi volse dar licenza, se non di fare alcuni esercitij civili per la casa, come saper lavar li piatti e simili, ne' quali non sentij alcuna difficultà, essendomi da me stessa in essi esercitata longamente in casa di mia zia per mio gusto e ricreatione ed anco per imitare in ciò alcuni santi e sante, che mia zia mi raccontava e si sforzava anch' ella d'imitare et io a vivo esempio feci molte cose che non ho hauto memoria di dirle a' suoi luochi.

---

1 legeuo *H* stralegeuo *H* 8 uoria *H*
16 piati *H* 21 essempio *H*

dirò in una parola, per non manchare alla sua santa obedienza, ciò tutto il tempo che io stetti in casa di mia zia hebbi occasione e gracia d'esercitarmi del continuo in ogni sorte di buone opere come d'obedienza, d'humiltà, di carità, di pietà, essendo ella la madre de' poveri et io quella che a tutti provedevo e servivo facendoli il mangiare con le proprie mani, non curandomi dell'aiuto delle serve, accarezzavo e servivo a tavola in alcune occasioni che ne invitavamo dodeci a mangiar alla propria mensa, mangiavo di quello l'avanzava con molto gusto, e li facevamo tutte quelle carezze et accoglienze che si sariano fatte a nobilissime signore. finito il convitto baciavamo li piedi a tutte e dandoli buona elemosina si lasciavano andare. il simile facevo a' religiosi, de' quali quasi sempre ve ne era alcuno allogiato in casa, e di continuo si faceva il mangiare di mandare a qualche convento, il che feci sempre di mia mano parendomi così convenire al loro merito, e di ciò mia zia ne sentiva gusto nè io in ciò mi sentij mai tedio nè rincrescimento, e se mia zia alle volte si mostrava haver rispetto di darmi carico di proveder a tanti

3 essercitarmi *H* 9 inuitauano *H* 12 accolienze *H* 14 ellemosina *H*

religiosi e poveri, io li facevo animo a dirmi pur liberamente ciò che gli era di gusto, che il tutto facevo con l'aiuto del signore. e così era per sola sua bontà infinita, il qual mi dava quel desiderio e gusto di far tali cose senza che io conoscessi la virtù del merito, che ne potevo cavare et il gusto che sua divina maestà ne poteva pigliare, che se queste cose havessi alhora intese, sarei stata troppo felice e sarei forse restata al mondo per far tali buone opere, si che Vostra Reverenza può vedere, quanta commodità ho hauta di divenir buona, e pur tanto cattiva. mi hanno però giovato assai a farmi facile l'ingresso della religione poi chè li padri, che ciò sapevano facevano fede, potevo entrare in ogni religione senza timore, essendo stata esercitata in tutto quello in essa si può fare in servicio del signore, a cui sij onore e gloria in ogni cosa in saecula saeculorum.

dopo ch'io hebbi scritto a mia zia il mio contento e che mi venisse a pigliare per condurmi a Pavia, stavo bramosissima di veder quel giorno, onde ogni strepito di cavallo, che sentivo, correvo alla finestra per vedere, s'era mia zia. alfine arrivò il confessore da Novi per condurmi con mia madre colà; le corsi

15 essercitata *H* 22 ariuo *H*

incontro con tanto giubilo che strettamente le pigliai e li bacciai le sacre mani.

et in quel tempo venne a mia madre un accidente con febre grandissima. stimai che questo caso fusse invidia del demonio per impedir d'andar dove dio mi chiamava. era una grande mortalità seguita in quei tempi quivi in Acqui. tutti li miei parenti erano ammalati. era tempo della vendemia. nel quale tutti sono occupati: cose tutte per porre impedimento alla mia partenza. dio mi diede un cuor forte come di diamante: mia madre posta in letto piangeva. si lamentava mia sorella dicendo che non mi doveva partire, anzi che se fussi stata absente dovevo venire a reger la casa. alcune parenti mi ripresero come crudele verso la madre, l'istesso mi disse il confessore et il Barnabita mi mortificò aspramente, che non ardissi abbandonar mia madre nè la casa in tanti bisogni. io li risposi, che non li potevo giovare, che la cura la lasciavo a dio, il quale non la lasciaria morire. egli mi diede una guanciata dicendo con tenerezza, e lagrime: "non vuoi desistere da questa tentatione?" io sorridendo dissi: "padre, io mi sento

3 uene *H* 8 amalati *H* 14 parente *H* 16 mortificò *H* 17 abandonar *H* 21 uoi *H* 22 soridendo *H*

più ferma e stabile che mai." mi benedì finalmente e mi disse: "va in pace, che dio è teco."

provedei d'una donna pratica di servir infermi, che servisse mia madre, assetai tutte le cose di casa. e consegnai le chiavi a mia madre, e feci che un religioso amico di casa prese cura del governo e di proveder ogni cosa; poi m'ingenocchiai avanti di mia madre, li chiedei perdonanza de' disgusti dati, e li dimandai la sua beneditione, la qual mi diede con gran tenerezza et affetto. li feci la rinuncia d'ogni cosa e dissi, se havessi hauto un regno, con l'istesso affetto glielo rinuntiavo, se bene non havevo mai inteso che chi entra in tal religione si deve spiccar affatto da ogni cosa terrena, si che anche questo fu monitione del mio amabilissimo signore. il qual volse anco offrirmi un' altra difficoltà, et fu che non potei mai haver un cavallo nè per amicitia nè per denari, e non sapendo come fare, spinta da interno affetto, scordata che il confessore era huomo et io giovinetta e che il viaggio era longo e solitario, mi risolsi e dissi che anderei con lui in gruppa al suo cavallo più tosto che differire un giorno. e così vista la mia

3 dona *H* 13 spicar *H* 14 terena *H*
20 risolssi *H*

importunità con una donna vidua a piedi et un servitore mi partij il dì di santo Michele Arcangelo dalla casa paterna.

arrivando vicino a Novi fui incontrata da mia zia e mie compagne e si stupì mia zia, che così fussi venuta, perchè benissimo sapeva il mio rispetto e quanto aborrivo la conversatione delli huomini, avendo ella per cosa certa, mia madre havesse ella d'accompagnarmi, ma inteso l'accidente di mia madre assai più si meravigliò e non volse partir per Pavia, ma spedì persone a posta a ricercare la sua cara sorella, aspettandone la risposta, la quale venne con nova ch'essendoli stato portato il santissimo sacramento dopo la santissima communione haveva pigliato meglioramento, con che ci risolvessimo partire per Pavia.

era il mio desiderio di venir a Pavia, così attesochè mi pareva non havessi sentito dolore d'altra cosa che della tardanza di partire usai perciò arte, che quelle persone che dovevano venire d'Acqui, non portassero a mia zia alcuna cattiva nova, e feci tener secreta la morte del più caro nipote ch'ella

4 arinando *H* 5 stuppi *H* 7 aborino *H* 11 riceder *H*
15 che si *H* 21 feeci *H* 22 sacretto *H*

havesse, e retiratami in camera prostratami accanti un' imagine della santissima vergine, che dà il latte al suo dolcissimo bambino, con esso mi querelai, dicendo: "o caro mio signore, è pure una gran cosa che non si può haver un gusto senza che il mondo non vi mescoli il suo assencio: io pensavo che ciò avvenisse solo nelli gusti d'esso mondo, ma vedo, ch'egli lo meschia anco ne' gusti, che date voi. adesso sono pur vostra sposa, perchè permettete, che da lui mi siano fatti questi affronti? deh! fate, che mia madre risani, e lasciatela in vita sino che io sia del tutto a voi sposata." mentre io così dicevo, mi pareva che il bambino lasciando la poppa della madre mirandomi movesse le sue sante labra in riso, e con gusto di gran piacevolezza dicesse: "io ti consolarò: haverai la gracia; non temer." fui sentita da mia zia, la quale subito fece preparar la carrozza per la mia partenza, e li fu di tanto gusto questa gracia del bambino, che si pigliava diletto farmela raccontare. ed io ero così semplice che la obbedivo.

mentre stavamo per partire, arrivò un mio zio capuccino d'Alemagna, huomo di gran santità e

---

7 auenisse *H* 10 afronti de fatte *H* 17 carozza *H*
19 farmella *H* 20 obediuo *H* 21 ariuo *H*

dottrina e che attendeva alla conversione delli heretici, il quale mai da noi era stato veduto: il signore lo mandò in quel ponto. entrato in casa e data la beneditione e pace ad usanza de' capuccini, mi pose le sacre mani sopra il capo, e disse con gran fervore a' circonstanti: "optimam partem elegit quae non auferetur ab ea" e si rallegrò molto della mia vocatione et alla presenza di molte mie compagne et altre persone fece un breve discorso pieno di spirito in lode della mia vocatione, e magnanimità a tal santa impresa, mi benedì e mi donò una figurina della santissima vergine fatta per mano d'una gran regina, che a lui la donò con patto che non la donasse se non a chi li fosse tanto cara come lui. egli la donò a me dicendo, ch'era la più cara gioja, che egli havesse e che più amasse appresso il signore.

con queste consolationi ci partimmo nell' hora del vespero del santissimo giorno del glorioso padre santo Francesco et arrivassimo a Tortona a tempo d'udir la predica del che non so se debbo dire reverendo padre . . . . . ., essendo a tutti nota la sua

3 mando *H* datta *H* 6 ellegit *H* 7 aufferetur *H* 17 si partimo *H* 19 ariuassimo *H* 20 dire R. P. R. rindesi (*oder* pindesi *oder* prindesi), essendo *H*

santità, si che quest'altra gracia hebbi dal signore, che fui benedetta più volte da questo suo gran servo, dal qual fui anco communicata alla sua messa.

arrivata a Pavia il dì seguente andassimo a ritrovar quel padre capuccino, che ci haveva fatti venire, e ritrovassimo che ci aspettava alla porta. il quale da noi non cognosciuto lo pregassimo a farvi venire il padre fra Agostino vicario di quel luogo. sorrise il padre: "son io quello, et è un pezzo che sto qui aspettando" e pure a noi pareva, egli non potesse sapere la nostra venuta, e con giubilo di spirito prese con ambe le mani la mia faccia et stringendomi con molto affetto, avvicinò la sua faccia alla mia e mi par mi baciasse, e disse all' orecchio: "figliola mia, il signore ti vole gran bene et egli è quello, che nella oracione mi commandò ti facessi condur a Pavia." restò mia zia fuori di modo stupita di veder quel santo vecchiarello a far meco quell' atto; io ero tanto dall' allegrezza opressa, che non sentij di ciò il solito rispetto, trattò con mia zia, come egli ci haveva fatte venire senza che le monache sapessero, non che havessero dato sicurezza di rice-

4 arinata *H* 9 sorise *H* 12 manni *H*
13 auicino *H* 14 bacciasse *H* 20 trato *H*

vermi. il che più la fece stupire e quasi turbare. l'acquietava il bon padre dandoli sicurezza nel nome del signore. ma ella che haveva in se provato la difficultà che trovò quando venne per essere accettata lei da queste monache. voleva cominciar secondo le raggioni humane. ma il padre. ch'haveva da dio la certezza. altro non fece che scrivere un biglietto alla madre abadessa e li narrava il mio desiderio. che mi accettasse. che ero atta per la sua religione. e volse. che io glielo presentassi.

così feci. era all'hora abadessa la madre sor Honorata. la qual visto il biglietto. si meravigliò e disse. che non conosceva nè il padre che li scriveva nè me che li chiedevo l'habito e tutta via mi fece andar in parlatorio. dove mi fece molte dimande con gran spirito così sopra la mia vocatione. desiderij. sanità. et altre cose necessarie a chi brama intrare in questa santa milicia. e delle risposte ch'io le davo sentì ciò ch'alcune monache dicevano. ch'ella mi ricevesse presto. che bisognava fosse la voluntà di dio. che quel capuccino così mi mandava. et ch'egli non m'haveria mandata. se non m'havesse cognosciuta

4 uene *H* 14 ne io *H*

atta. et altre cose sentivo dicevano, acciò ella presto m'accettasse, onde ella ci diede per risolucione ch'andassimo da Monsignore, che s'egli s'accontentava mi haveria fatta veder alle monache, e poi accettata a capitolo.

Monsignore illustrissimo, a cui il mio confessore appresentò lettera di mia raccomandatione fatta dal nostro Monsignor vescovo di Tortona, gli diede buona speranza, li commandò, che mi facesse condur inanzi a lui. così fu fatto e sua signoria illustrissima m'usò molta amorevolezze, mi fece molte interrogationi sopra l'asprezza della vita et perfetione di tal professione, a cui il signore facendomi gracia di sufficientemente rispondere, conchiuse ch'egli era contentissimo e dicessi da parte sua alle madri, che mi ricevessero presto, che così era il suo maggior gusto, mi benedì, e mandò al monasterio a far questa ambasciata alla reverenda madre, e nell'andar, da lontano cominciai a vedere la croce ch'è inanzi al monasterio.

io non solo lasciai la compagnia ma anco scesi di carrozza correndo ad abracciar la santa croce, e caramente baciandola, e così feci sempre che qui

---

4 fatto *H* 20 cescij *H* 21 carozza *H*
22 fece *H*

venivo. et essendomi detto se non havevo rispetto a far tal pazzie alla presenza e vista della gente, le rispondevo che non havendo più che fare con il mondo non havevo rispetto a salutare e ricevere l'insegna del mio sposo e delle mie madri capuccine. io dicevo, e facevo queste cose non con cognitione di virtù, ma spinta da quel interno affetto, il quale era grandissimo non solo verso le madri ma anco a qualunque persona, che sapeva essere de' suoi. onde perchè m'incontrai nel signore Nicolo Sacchi, il quale mi fu detto era suo medico, li pigliai tal affetto, che fui sforzata salutarlo, baciarli la mano, e farli sapere che havevo da esser delle sue monache. ho poi inteso ch'egli prese di ciò tal edificatione, ch' entrato in monasterio disse di me gran cose, che piaccia a dio dir la verità: disse che non tardassero d'accettarmi, perchè ha visto in me un non so che di divino, et che havevo a diventar presto santa, che piaccia a dio farmi salva, e sua buona serva che non sarà poca gratia, essendo che sino a quest' hora non ho ancora cominciato ad esserli grata di tanti benefizij.

gionta al monastero e data la risposta di Monsignore illustrissimo alla reverenda madre fui vista

13 ho] ò *H*

da tutte et accettata con mio sommo contento e di quel buon padre Agostino, il quale in tre dì vidde adempita la divina ordinacione, come m'haveva detto prima che seguisse, cioè che sarei accettata et vestita prima di quelle, che già molto tempo erano lette a capitolo.

mentre stetti fuori del convento per opera del padre reverendo Mathia, stetti in casa della signora contessa del Mayno, da cui fui molto accarezzata e favorita, come anco da molte altre signore di questo loco benedetto, a cui sarò sempre obligatissima per ciò che essendo povera forastiera sono sempre stata trattata con amore di figlia non che da cittadina, e ben in me si è verificato quel detto del mio amabilissimo sposo "omnes qui relinquerint domum uel fratres aut sorores aut patrem aut matrem propter nomen meum, centuplum accipient." veramente così reverendo padre, lasciai una sol madre et il signore me ne ha datto tante che mi provedono et amano, d'amor di sua divina maestà ch'è centuplicato maggior dell'amore et humano affetto, che ci porta la propria madre.

---

13 tratata *H* 17 accipiet *H*

# Bericht

## über die Verwaltung der Stadtbibliothek im Jahre 1891

In dem Personal der Stadtbibliothek ist nur insofern im Jahre 1891 eine Aenderung eingetreten, als durch Beschluss der ersten Section der vorgesetzten Behörde vom 9 Juli Herr Dr. *Schneider* nach Absolvirung eines Probejahres zum Secretaire zweiter Gehaltsclasse ernannt wurde.

Durch ausserordentliche Hülfsleistung machte sich auch im Jahre 1891 Herr Dr. *Chrysander* um die Bibliothek verdient, da er die Einordnung einer Anzahl musikalischer Werke in den Katalog übernahm.

Der Bücherbestand wurde aus den budgetmässigen Mitteln, sowie durch einzelne Geschenke um 6460 Nummern

vermehrt. Die Zahl der jetzt gehaltenen periodischen Schriften beträgt 347.

Geschenke erhielten wir — in chronologischer Ordnung — von *Einem Hohen Senate*, Herrn Geh. Admiralitätsrath Dr. *Neumayer*, der *Oberschulbehörde*, den Herren *Radenhausen*, *Theodor Mehring*, dem *statistischen Bureau der Steuerdeputation*, der *Geographischen Gesellschaft*, der *Biblioteca national* in Buenos-Aires, der *Biblioteca nazionale centrale* in Florenz, dem *Italienischen Unterrichtsministerium*, dem *Naturwissenschaftlichen Vereine Hamburg-Altona*, den Herren Bibliotheksrath Dr. *Böttger* in Cannstadt, Generalconsul *C. Vega Belgrano*, *E. Z. Michael*, Dr. *C. N. v. Gerbel-Embach* in Dresden, Sr. Magnificenz Herrn Bürgermeister Dr. *Versmann*, den Herren Professor *O. Kallsen* in Altona, *Oscar L. Tesdorpf*, Hauptmann *Eggers* in Stade, dem *Kunstgewerbeverein*, den Herren Dr. *Maass*, *L. R. Conradi*, Freiherrn *von Eberstein* in Berlin, *C. Pieper*, Dr. *Emil Wohlwill*, der *Universitäts-Bibliothek* in Christiania, Gymnasiallehrer *Eickhoff* in Wandsbek, Stadtsecretair *Thode* in Altona, Generalarzt Dr. *Grasnick* in Berlin, *O. W. L. Westphal*, Chefredacteur Dr. *Hartmeyer*, *Heinrich A. von Aspern*, der *Bürgermeister-Kellinghusen-Stiftung*, den Herren Professor Dr. *A. Mommsen*, Dr. *Heyden*, *E. Osenbrüg*, dem *Consulat der vereinigten Staaten von Mexico*, der *Königlichen Akademie* in Bologna, der *Biblioteca Vittorio Emanuele* in Rom, der *Corporation of the City of London*, der *Grossherzoglichen Hof- und Landes-Bibliothek*

in Carlsruhe, Herrn Dr. *J. Geffcken*, der *Harmonie*, der *Königlichen Bibliothek* in Berlin, den Herren *N. H. Winchell* in Minneapolis, Minn., *W. Krebs*, Dr. *W. Becker* in Bonn, *Schmeltz* in Leiden, Professor Dr. *P. Paschke* in Breslau, dem *Turnrath der Hamburger Turnerschaft*, den Herren Dr. *Ruepprecht* in München, *Albert Cohn* in Berlin, *Gustav Burchard*, Consul *P. Ed. Nölting*, dem *Grundeigenthümerverein*, Landeshauptmann Dr. Graf *Posadowsky-Wehner*, der *Cincinnati Chamber of Commerce*, der *Archiv- und Bibliothekcommission* in Freiburg i. B., dem Herrn Dr. *José Ramos-Coelho* in Lissabon, dem *Hamburger Thierschutzverein von 1841*, dem *Erbschaftsamt* als Testamentsvollstrecker des Herrn *Radenhausen*, dem *Magistrat von Breslau*, Herrn Dr. *Alexander Heskel*, einem *Anonymus*, dem *Vereine für Hennebergische Geschichte*, Herrn Dr. *Mentz* in Strassburg i. E., der Marquise *Emilia del Bufalo della Valle* geb. *Schmidt* in Rom, der *Königlichen Universitäts-Bibliothek* in Berlin, der *Neuen Sparcasse* und dem Minister des Königlichen Hauses Herrn *von Wedell* in Berlin.

Herr Professor Dr. *Wohlwill* überwies der Bibliothek eine werthvolle Sammlung historischer Werke von 81 Bänden.

Für alle diese Gaben spricht der Berichterstatter Namens der Bibliothek hiermit seinen wärmsten Dank aus.

Nicht aufgeführt unter den Geschenken sind die uns im Tauschverein zugehenden Werke; betreffs der in Ham-

burg erscheinenden Verlagsartikel ist zu bemerken, dass die im Laufe eines Jahres verlegten Schriften grösstentheils im Beginne des nächsten Jahres zur Ablieferung gelangen; es sind demnach von den 264 Hamburger Verlagsartikeln des Jahres 1890 im Ganzen 241 eingeliefert und mit Dank entgegen genommen worden.

Im Lesezimmer wurden 11385 Werke von 3126 Personen benutzt.

Ausgeliehen wurden 6838 Bände an 575 Personen, darunter 17 Handschriften; von diesen gingen 8 nach Berlin, 3 nach Husum, 2 nach Pless und je eine nach Cuxhaven, Münster, Schmalkalden und Wien. Ausserdem wurden nach 34 auswärtigen Orten 156 Bände versandt.

Im Berichtsjahre wurde der Nominal-Katalog mit den Standortsbezeichnungen, da wo dieselben noch fehlten, versehen für die Abtheilung KA; für DD und DE wurden die Octav- und Duodezbände, ferner von DfaI und von DfaII die Folianten und ein Theil der Octavbände in derselben Weise erledigt.

Von dem Umfange dieser Arbeit mag der Umstand eine Vorstellung geben, dass in den erwähnten Abtheilungen von D 1805 Bände in etwa 90 Arbeitstagen (soweit nicht andere laufende Arbeiten den Tag in Anspruch nahmen) behandelt und etwa 400 vollständig neue Katalogblätter geschrieben werden mussten.

Von ausserordentlichen Erwerbungen wurden erledigt:

1 Der Rest der *Cropp*'schen Bibliothek, 500—600 Nummern. (Politik und Geschichte, Geographie, Hanseatica, Kirchengeschichte und Theologie).

2 Der Rest der von Herrn Bürgermeister *Kirchenpauer* herrührenden Bücher (Naturgeschichte und Politik).

3 Die in der *Brockhaus*'schen Auction zu Leipzig erworbenen Werke (Geschichte).

4 Die *Godeffroy*'schen Bücher.

5 Die von Herrn Professor Dr. *A. Wohlwill* geschenkten Bücher (Geschichte).

6 Der Rest der *Radenhausen*'schen und

7 Der *Schleiden*'schen Schenkungen.

Nach dem Real-Katalog geordnet und bezeichnet wurden die Folianten-Abtheilungen:

M J I, II, III — M L I, II. M M I, II, III, IV.

Durch das in diesem Jahre fertig gestellte Sachregister zum Realkatalog, welches die Schlagwörter der systematischen Uebersicht in alphabetischer Folge aufführt, ist versucht worden, die im vorigen Jahresbericht erwähnte grosse Schwierigkeit, mit welcher die Orientirung in den ziemlich specialisirten Realkatalog verknüpft ist, in etwas zu heben.

Einem grossen Theile der Bücher fehlt die innerhalb des Buches anzubringende Signatur; die Anbringung konnte

nur für den oben erwähnten Theil von M nachgeholt werden, da andere dringendere Arbeiten dazwischen traten.

Das Neubinden alter theils schlecht gebundener theils nur brochirter Bücher konnte gar nicht gefördert werden, da grössere Anschaffungen die für Buchbinderarbeiten vorhandenen Mittel in Anspruch nahmen, nur der Rest der Abtheilung B (encyklopaedische Schriften) ist neugebunden worden.

THE LIBRARY OF THE
JUL 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

# Mittheilungen

aus der

# Stadtbibliothek zu Hamburg


I 1884 p. 1 *Damascii ἀπορίαι καὶ λύσεις*
„ 33 Redondillas
„ 41 Breve Urban's VIII zu Gunsten des Dichters Quevedo

II 1885 „ 5 B. Arias Montanus' Schreiben an Philipp II von Spanien
„ 9 Thomas Campanella
„ 21 Erlass des Generalinquisitors A. Pacheco zu Gunsten des Grafen von Olivares
„ 25 Von Dommer, Autotypen der Reformationszeit II

III 1886 „ 5 Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Zwei Schreiben M. Meibom's
„ 47 F. G. Calderon und das Kloster San Placido in Madrid (Inquisitionsprocess)

IIII 1887 „ 5 Von Hennings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 41 Thomas Campanella
„ 59 Jesuitenreglement
„ 102 Schreiben der Universität Salamanca an die von Sevilla gegen die Jesuiten
„ 105 Jahresbericht

V 1888 p. 5 Von Hemmings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 39 Briefe Magliabecchi's
„ 60 Denkschrift betreffend die Errichtung einer Universität in Madrid
„ 85 Jahresbericht

VI 1889 „ 5 Gil Gonçalez de Avila
„ 121 Jahresbericht

VII 1890 „ 6 Schreiben des Lucas Holstenius u. w. d. a.
„ 17 Mexico unter Spanischer Herrschaft
„ 72 Von Hemmings, Hamburg im vorigen Jahrhundert
„ 97 Jahresbericht

VIII 1891 „ 3 Lissabon im Jahre 1732
„ 17 Severetta Zalugi
„ 79 Jahresbericht

VIIII 1892 „ 3 Severetta Zalugi II
„ 73 Jahresbericht

THE LIBRARY OF THE
JUL 8 1930
UNIVERSITY OF ILLINOIS

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 112371312